

# فصل العرب على أوربا

ترجمہ و حلقہ وعلق علیہ  
الدکتر فواد حنین علی



# شَمْسُ اللَّهِ عَلَى الْغَرْبِ

مُتَالِف  
الدُّكْتُورَةُ رَيْنِيَّةُ بَرْيَدِي هَوْنَكَمُ

مُتَرَجِّمُهُ وَحَقَّقَهُ وَعَلَّقَ عَلَيْهِ  
الدُّكْتُورُ فَوَّازُ حَسَنِينَ عَلِي

مُتَلَكِّمَةُ الطَّبَعِ وَالنَّشْرِ  
دَارُ النَّهْضَةِ الْعِلْمِيَّةِ  
٣٢ شَارِعُ عَبْدِ الْخَالِقِ ثُرَوْتُ بِالْقَاهِرَةِ





## مقدمة المؤلف

من خطئ الرأى أن تنظر إلى أوربا على أنها موهى فقط العالم الحديث ومن الحفاة أن نقول أن تاريخ أوربا هو تاريخ هذا العالم ، وذلك لأنه بما لاشك فيه أن سائر القارات التى يتكون منها عالمنا هذا ساهمت وتساهم فى تكييف الأحداث العالمية التى تخضع لها شعوب المعمورة ، ويكفى أن ننظر إلى خريطة عالمنا هذا فى العصور الوسطى لنرى كيف يحاصر البحر المتوسط جنوب القارة الأوربية ويخضعها للسلطان الثقافى لآثينا وروما . أما اليوم فقد شاء الله أن تزول هذه الغشاوة عن أعيننا وأن يتسع صدرنا للحقيقة فلا نغبط الشعوب الأخرى التى ساهمت فى إيقاظ الوعى الإنسانى وبعث ثقافة إنسانية رفيعة أثرت وتوثر حتى يومنا هذا لا فى أوربا فقط بل فى مختلف أرجاء العالم المتحضر . وشاء الله أن يظهر من الأوربيين من يجرأ وينادى بهذه الحقيقة فلا نغبط العرب حقهم فى أنهم حملوا رسالة عالمية وأدوا خدمة إنسانية للثقافة البشرية قديما وحديثا . أن هذا النفر من الأوربيين المنصفين لا يابه من تحدى أولئك المتعصبين الذين أعماه تعصبهم الدينى فحاولوا جهد طاقتهم طمس معالم هذه الحضارة العربية أو التقليل من شأنها .

أن أوربا تدين للعرب وللحضارة العربية وأن الدين الذى فى عنق أوربا وسائر القارات الأخرى للعرب كبير جدا وكان يجب على أوربا أن تعترف بهذا الصنيع منذ زمن بعيد لكن التعصب الدينى واختلاف العقائد أعى عيوننا وترك عليها غشاوة حتى أننا نقرأ ثمانية وتسعين كتابا من مائه فلا نجد فيها إشارة لفضل العرب وما أسدوه إلينا من علم ومعرفة : اللهم إلا هذه الإشارة العابرة إلى أن دور العرب لا يتعدى دور ساعى البريد

## ( ب )

الذى نقل إليهم التراث اليونانى . إما العربى فلم يأت بمجديد ولم يحقق رسالة . أن النهضة العلمية الحديثة كشفت الغطاء عن حضارات الشرق القديم وبخاصة مصر وبابل وأشور ، ولم يعد سرا أن مصر هى الوطن الذى بزغ فيه فجر الضمير وأن هذا الشرق العربى القديم هو وطن الوحي ومبعث الفنون والعلوم والآداب . وإذا ما انتقل الباحث إلى بيزنطة ليقف منها إلى المسيحية فى العصور الوسطى فالعصور الحديثة ازداد شكها فى اليونان وروما وأيقن أن أوروبا بأثينا وروما لا تستحق كل هذه العناية وأن ما يحاول المغرضون خلعه عليها ما هو إلا سراب لا يقوى على البقاء أمام شمس الشرق العربى ، إذا ما سطعت وبددت ضباب الغرب وسحابه ومطره وتلوجه . انها سبة أن يعلم أهل العلم من الأوروبيين أن العرب أصحاب نهضة علمية لم تعرفها الإنسانية من قبل وأن هذه النهضة فاقت كثيرا ما تركه اليونان أو الرومان ولا يقررون هذا . ان العرب ظلوا ثمانية قرون طولا لا يشعون على العالم علما وفنا وأدبا وحضارة كما أخذوا بيد أوروبا وأخرجوها من الظلمات إلى النور ونشروا لواء المدنية أنى ذهبوا فى أقصى البلاد ودانها سواء فى آسيا أو أفريقيا أو أوروبا ثم تنكر أوروبا على العرب الاعتراف بهذا الفضل .

إن المذاهب الإنسانية الحديثة أصبحت غير مذاهب العصور الوسطى وشعار الأوربي اليوم محاولة فهم عدو الأمر وتحويله إلى صديق وذلك بالاعتراف له بمكانته العالمية وما أسداه للأوربيين وغيرهم من معرفة وألا يسمى الأوربي جاهدا إلى طمس هذه المسكاته وإخفاء معالمها .

إن موقف أوروبا من العرب منذ نزول الوحي المحمدى موقف عدائى بعيد كل البعد عن الانصاف والعدالة ، والتاريخ وقتذاك كان يملئ ويصنع والمحلل لم يكن الضمير بل التعصب الأعمى . إن مثل هذا الوضع كان مفهوما فى عصر كان فيه الشعور السائد هو إغماط حق كل فرد بخالف الأوربيين

عقائديا ، وما يؤسف له حقا أن هذه النظرة القديمة التي كان مبعثها الظن  
في أن الاعتراف للعربي بالفضل خطر يهدد العقيدة المسيحية ، ما زالت قائمة  
حتى اليوم والتعصب الديني ما زال جادا في إقامة الحواجز بين الأوربيين  
والشعوب الأخرى إذ ينظر الغربي إليهم كما لو أنهم مجرمون وثنيون  
وسحرة . ومن آثار هذه النظرة أيضا هذا النزاع الذي نشب ، وفي عصرنا  
هذا حول نشأة الغزل الغنائى فالمتعصبون من الأوربيين يشق عليهم الاعتراف  
بالفضل لصاحبه وأن يقولوا أن هذا الفن عربي الأصل . أليس من  
العجيب حقا أن تظهر هذه النعرة في القرن العشرين ؟

إن هذه النظرة الأوربية دليل على ضيق أفق الغربيين وخشيتهم قول  
الحق والاعتراف للعرب بفضلهم وبخاصة فقد غيروا وجه العالم الذي  
نعيش فيه .

إن هذا الكتاب يتحدث عن « العرب » و « الثقافة العربية » لاعت  
الإسلام ، وذلك لأن نفرا من غير المسلمين قد ساهموا في هذه الثقافة  
إلا أن هؤلاء كانوا عربا وقد وضعوا كتبنا عارضوا فيها المنزمتين من  
المسلمين ، كما أن كثيرا من صفات الحياة العقلية العربية يحمل طابع العصر  
الجاهلي .

ثم لا يفوتنا أن نذكر أن هؤلاء العرب والذين ذكرهم هيودوت  
والذين بسطوا سلطانهم على شعوب كثيرة مهدوا للبغلوين الطريق  
للاندماج في المجتمع العربي لغة وأدبا وعلماء ودينا وأصبح الخلق العربي  
والطبيعة العربية والثقافة العربية والعقيدة الإسلامية مثالا يحتذى .

إن هذا الكتاب يتحدث عن الثقافة العربية كما نتحدث الآن عن الثقافة  
الأمريكية ولا يطلق على عالم مثل الرازى أو ابن سينا أنهما من أبناء  
الفرس وذلك لانهما انحدرتا من أسرا عاشت أجيالا متعاقبة في المجتمع العربي

وتتقفوا ثقافة عربية إسلامية ، ومثل هذا النوع من الرجال مثل ( دويت  
د . ايزنهاور ) أنه أمريكي ولا يمكن أن يقال عنه أنه ألماني .

إن هذا الكتاب يهدف أيضا إلى تقديم شكر كان يجب أن يقدم إلى  
العرب منذ عصور قديمة فالألمان يدينون للعرب بالشئ الكثير ، وليست  
اللغة الألمانية بمستثناة هذا مع الإشارة إلى أننا لا ننكر آثار الشعوب  
الأخرى كال يونان والرومان والصينيين والهنود .

إن الأيدي التي نسجت هذا النسيج كثيرة تستحق الشكر .

---

## مقدمة المترجم

ما فتىء كثيرون من الأوربيين الذين يعنون ينشأة الثقافات يزيفون التاريخ فيجعلون القيسح ويشوهون الحقائق مدفوعين بعامل الهوس القومى والجنون الوطنى والتعصب الدينى ، وجارى الغربيين بعض أذنانهم من الشرقيين فأنكروا على العرب فضلهم ونسبوا كل ما بلغه العالم من حضارة ورقى إلى اليونان وذهب هؤلاء الخائفون على العرب بعيداً فافترضوا باطلا وقالوا زورا وافتروا بهتاناً وأدعوا أن العرب من التفاهة والغباء بحيث أن الفضل في تجويزهم للعربية شعرا ونثرا يرجع إلى اليهود . وقد تغاضت السيدة الدكتور ( سيجريد هونكه ) مؤلفة هذا الكتاب عما صدر عن هؤلاء الشرقيين من أخطاء أو وقعوا فيه من هفوات وشغلت نفسها بأبناء جنسها من الأوربيين وذلك لأنها كما تقول في مقدمة كتابها :

« إن موقف أوروبا من العرب منذ نزول الوحي المحمدى موقف عدائى بعيد البعد كله عن الانصاف والعدالة . والتاريخ وقتذاك كان يحلى ويصنع ولم يكن المملى هو الضمير بل التعصب الأعمى إن مثل هذا الوضع كان مفهوماً في عصر كان فيه الشعور السائد هو إغماط حق كل فرد بخلاف الأوربيين عقائدياً ، وما يؤسف له حقاً أن هذه النظرة القديمة التى كان مبعثها الظن في أن الاعتراف للعربى بالفضل خطر يهدد العقيدة المسيحية ، وما زالت قائمة إلى اليوم ، والتعصب الدينى ما زال جادا في إقامة الحواجز بين الأوربيين والشعوب الأخرى . لذلك ينظر الغربى إليهم وكأنهم مجرمون وثييون وسحرة ... ان هذا الكتاب يهدف أيضا إلى تقديم شكر كان يجب أن يقدم إلى العرب منذ عصور قديمة فالألمان يدنون للعرب بالشىء الكثير وايسست اللغة الألمانية بمستناة ... »

فإذا كانت العربية لم تكن على بعض العلماء الأحرار في ألمانيا فأبناء العروبة أسبق إلى رد حق العرب المسلوب إليهم ولا سيما فإن نفرا من الحافقين من الأوربيين ضلوا وحاولوا أن يضلوا الآخرين فملا بحلول الدكتور طه حسين أن يتحدث عن اليهود واليهودية إذا ما عرض للغة العربية وأدبها . وبحلوله الحديث عن اليونان إذا ما تعرض للحضارة العربية الإسلامية ، وقد تكررت منه هذه النعمة وذكرها أكثر من مرة ولم يسكت إلا بعد أن تغيرت الأوضاع في العالم العربي . ففي الجامعة المصرية كان يحلوه التشديق بهذا الرأي فيما يلقيه على مستمعيه من محاضرات وقد سجلت له صحيفة الجامعة المصرية في عددها الأول من سنتها الثالثة عام ١٩٢٥ محاضرة هي حلقة من سلسلة محاضراته تحدث فيها عن اليهود وما لهم من أثر فعال في الحياة العربية فقط بل في الحياة الأدبية أيضا ، ويستطرد فيقول « وبعد ذلك كله يمكننا أن نخلص إلى ثلاث نتائج خطيرة من أثر اليهود : - ١ - أن اليهود أثروا في الأدب العربي أثرا كبيرا جنى على ظهوره

ما كان بين العرب واليهود .

٢ - أن اليهود قالوا كثيرا من الشعر في الدين وهجاء العرب وقد أضعاه مؤلفو العرب .

٣ - أن اليهود انتحلوا شعرا لأثبتت سابقهم في الجاهلية على لسان شعرائهم وشعراء العرب .

وانتقلت الجامعة الأهلية إلى الدولة وانتقل معها الدكتور طه فأخذ يكرر نفس الآراء ويدعو لها وأني إلا أن يذيع دعواه خارج الجامعة فأصدر في الشعر الجاهلي ، ولما صدرته الدولة عام ١٩٣٦ أعاد نشره مذهباً بعض التهذيب تحت عنوان « في الأدب الجاهلي ، عام ١٩٣٧ .

وفي تلك الفترة أعد الصهيوني اسرائيل ليفنسون ( المشرف على البعث الإسرائيلية إلى أفريقيا الآن ) رسالة تحت إشراف الدكتور طه موضوعها « تاريخ اليهود في بلاد العرب في الجاهلية وصدر الإسلام » . قدم لها الأستاذ المشرف بمقدمة جاء فيها : -

« والموضوع في نفسه قيم جليل الخطر بعيد الأثر جدا في التاريخ الأدبي والسياسي والديني للأمة العربية فليس من شك في أن هذه المستعمرات اليهودية قد أثرت تأثيرا قويا في الحياة العقلية والأدبية للجهالين من أهل الحجاز ، وليس من شك في أن الخصومة كانت عنيفة أشد العنف بين الإسلام ويهودية هؤلاء اليهود وفي أنها قد استحوطت من المحاجة والمجادلة إلى حرب بالسيف انتهت بإجلاء اليهود عن البلاد العربية . »

وهذه الرسالة التي نال بها إسرائيل ولفنسون لقب الدكتوراه من الجامعة المصرية والتي استحق صاحبها من المشرف عليها أن ينعتة بقوله « فإذا كان عالمنا الشاب قد وفق إلى الخير في هذا الكتاب الذي قدمه إلى الجامعة المصرية ونال به شهادة الدكتوراه والذي أقدمه أنا الآن إلى القراء سعيًا معتبطًا فتوفيقه مضاعف ذلك لأنه وفق إلى تعميق أشياء كثيرة لم تكن قد حققت من قبل ، ووفق بعبارة موجزة إلى أن يبسط تاريخ اليهود في البلاد العربية قبل الإسلام وإن ظهوره بسطا علميا أدبيا لذيذا ممتعا في كتاب كانت اللغة العربية في حاجة إليه فاظفرها بهذه الحاجة ،

والتي أوافق السيد المشرف في أنه ظفر بهذا البحث اللذيذ لكن أحب أن أقول له أن هذا البحث حلقة من حلقات كتب الدعاية الصهيونية التي كانت الشعبية الثقافية للمؤتمر الصهيوني بإشراف (مارتن بوبر) تدعو إلى نشرها ، وما نقله إسرائيل ولفنسون في رسالته من آراء كان القصد منه اطلاع اليهود الشرقيين وقراء العربية على ما جاء في المصادر الأجنبية التي يحفلها القارئ العام في الشرق . ثم أي شيء من اللذة ومن الدقة في البحث ما يذكره الباحث ، ويقره المشرف ، في رسالته ص ١٢ :-

« لم يظهر شيء من النبوغ والعبقرية في يهود بلاد العرب مطلقا ولم تشتهر من بينهم شخصية واحدة في كل عصورها بالرقى المكرى وإن كان

## ( ح )

اليهود بوجه عام أرقى وأقرب إلى المدنية من بقية العرب هذا بما لا يشك فيه أحد من مؤرخي العرب وعلماء الأفرنج . ؟

ليس الأمر كما يعتقد المشرف أو يريد أن يعتقد فهذه الرسالة التي أشرف عليها مشحونة بالأخطاء التي لن تصدر عن طالب مبتدئ في البحث وهي صدى لهذه الآراء التي كثيراً ما رددتها في الجامعة فضلاً عن أن المراجع العبرية لا تمت إلى البحث بصلة والسيد المشرف لا يعرف العبرية وأخذ بالتأنيج التي ينسبها الباحث إلى هذه المراجع العبرية دون التحقق منها ودون الاستشارة ببعض الذين يجيدون هذا النوع من الدراسات والأمانة العلمية كانت تقتضي غير هذا .

إن البحث العلمي يجب ألا يصنع بصيغة القومية المتعصبة كما لا يتخذ وسيلة من وسائل الدعاية السياسية أو الكسب المادي الرخيص ويجب أن يسمو عن كل هذا وينظر إليه كقضية عالمية .

والحقيقة التي يجب أن يؤمن بها الجميع أن الباحث لن يخلط بين المثل العليا التي ينشدها وبين الحقيقة . وبخاصة إذا علمنا أن ما جاءنا عن اليونان أو ما يعرفه أولئك الأدوريون أو اتباعهم عن اليونانية لا يكاد يتعدى المسائل السطحية بخلاف الحال مع الشرق العربي وحضارته وما انحدر لنا منها . فالشرق العربي هو مركز الموجات الثقافية العارمة التي أدت إلى هذه الأحداث التاريخية العالمية والتي غيرت وجه الوجود فنقلته من الدائمة إلى الإنسانية ومن الأناية إلى الإيثار . ففي مصر بزغ فجر الضمير ومنها أخذ اليهود ما أخذوا<sup>(١)</sup> وفي بابل وأشور شريعة حمورابي وفيها الشيء الكثير من هذا التراث الذي نقله واضعو سفر التثنية ولما عاد اليهود

---

(١) من الأدب العبري للدكتور فؤاد حسين على ١٩٦٣ حكمة الدول العربية مذهب الدراسات العربية المالية .



من السبى نقلوا معهم عن العرب البابليين الشيء الكثير مما نجده في كتابهم المقدس<sup>(١)</sup> وعند الهينيين السبائيين العمارة وهندسة الرى والتجارة وقصة ملكة سبأ والدور الذى تلعبه في تاريخ الإسرائيليين وحياتهم الاقتصادية لا يخفى على أحد<sup>(٢)</sup> . ومن هذه الأفطار العربية مجتمعة خرجت فكرة الدين التوحيدى فظهر (أخناتون) وتلاه سائر الأنبياء الذين دعوا إلى اليهودية والمسيحية والإسلام ، واستتبع ظهور هذه الديانات تفتق العقل البشرى فأنتج أدبا وشعرا ونثرا وقصصا وفلسفة حكما وأمثالا والتراجم الدينية . وطوف الخيال العربى وجاءنا بالأساطير الخالدة وكان من نتائج هذه الثورات العربية العقلية والروحية أن رمت العروبة ببعض أبنائها شعوب العالم القديم من شرقيين وغربيين فخطموا مخلفاتهم العفنة البالية وأقاموا على انقاضها هذه الدول الفتية التى جاءت بالمعجزات . فالعرب لا اليونان أو اليهود هم الذين بعثوا العالم من حالة الجلود إلى حياة أفضل مكتمة من التحكم فى مصائر الكون فأطلق العرب الأفكار من عقالها وحررها من جمود رجال المعبد اليهودى والكنيسة المسيحية فظهرت طائفة القرائين حيث أنكر أولئك التلمود وتعاليمه كما أنكمش سلطان الكنيسة وتوارت وراء البخور . وقد مهد هذا التطور بدوره إلى ظهور حركة الإصلاح الدينى وبعث النهضة العلمية .

وما عاون العرب على الاضطلاع بهذه الرسالة تسامحهم ومبادؤهم الإنسانية التى أزالَت الفوارق بين الشرق والغرب كما أنهم لم يمكنوا اللون من أن يكون عاملا من عوامل التفرقة والتمييز العنصرى والخط من القيم الإنسانية .

(١) التوراة . عرض وتحليل للدكتور فؤاد حنين على . القاهرة ١٩٤٦ .

(٢) التاريخ العربى القديم . تأليف ديتلف نيلسون . فترز هومل . ل . رودولف كاس

وأولف جرومان . ترجمه واستكمل الدكتور فؤاد حنين على . القاهرة ١٩٥٨ .

## ( ى )

إن العرب يؤمنون سواء فى الجاهلية أو الإسلام بالحقوق الإنسانية كاملة غير منتقصة لكل فرد من أفراد المجتمع البشرى . فالدين الإسلامى الذى ثبت أسس هذه المبادئ يقرر فى صراحة ووضوح « ليس لعرب على عجمي فضل إلا بالتقوى » ، و « أن الله لا ينظر إلى وجوهكم بل إلى أعمالكم » ، لذلك نجح العرب فى تحقيق ما عجز عنه اليوناني والفلاسفة اليونانية أعني مذهب « الإنسانية » Humanism .

إن هذا المذهب لم يقو ولم ينتصر إلا بفضل العرب ، ولم تعرفه أوروبا إلا فى العصور الوسطى وعلى يد العرب وبعد أن تتلمذت أوروبا على العرب فى العصر الإسلامى حيث بلغ العرب مكانة اجتماعية لم تدانهم فيها الشعوب الأخرى ، كما شرع الإسلام لمعتقديه وغيرهم تشريعات أخرجتهم من الظلمات إلى النور .

إن الحافقين على العرب والإسلام والناسيين التراث العربى إلى انيون واليهود يضلون أنفسهم وغيرهم والعكس هو الصحيح . العرب هم أصحاب الفضل على اليونان واليهود ولست أنا فقط الذى يقرر هذا بل يشاركني نفر من الأوربيين المنصفين مسيحين كانوا أو يهودا هذا الرأى . فالتاريخ اليهودى يحدثنا أن العرب أحسنوا معاملته يهود عندما كانوا يهربون من وجه الطغاة من حكاهم فى فلسطين أو فرعا من اضطهاد اليونان والرومان فقد نزل أولئك اليهود الجزيرة العربية فوجدوا أهلا وسهلا ، فهذه القبائل اليهودية التى كانت تنزل يثرب وخيبر ووادي القرى ، وفد أفرادها على العرب بعد أن أفقدتهم القرون التى مرت بهم منذ زوال دولتهم وانتهت المقدسة ، تذوق اللغة العبرية وتجويدها حتى أصبح من المألوف لدى اليهودى أن يعبر عن أفكاره وشعوره فى لغة ركيكة هى خليط من العبرية والكلدانية واليونانية فحالت ظروفه هذه دون خلق آداب عبرية ، فإكان أولئك اليهود بمسطيعين قول الشعر أو إجادة الثر ، فغير نزولهم بين العرب هذه

## ( ك )

الأوضاع وبخاصة فالعربي معجب بلفته معنى بها نثرأ وشعرأ حريصا على المحافظة عليها فصيحة نقية .

أخذ اليهود عن جيرانهم العرب فن الكلام والنطق الصحيح وفصاحة التعبير فلما رحل بنو قينقاع والنضير وقريظة ويهود خيبر ووادي القرى وغيرهم إلى العراق والشام وفلسطين كانوا يتكلمون لغة عربية ويتأدبون بأدب عربي ويتطبعون بطباع عريسة كلها شجاعة ووفاء وكرم وأباء . يقولون الشعر في مختلف فبونه ويمبرون عن خواطرم في لغة هي لغة أهل الحجاز ، نزل أولئك اليهود في أوطانهم الجديدة فأثروا في أبناء ملتهم تأثيرا قويا ، ولم يمض نصف قرن من الزمن على تحرير العرب ليهود فلسطين والعراق وغيرهما حتى أصبح في استطاعتهم التحرير في اللغة العربية .

ولم يقف أثر العرب والعربية في اليهود عند اللغة وآدابها بل تعدى العربية الأدبية إلى عربية القرآن الكريم والحرص على المحافظة على كتاب الله ، وهذه ظاهرة جديدة لم يكن لليهود بها عهد في عصورهم القديمة حتى في فلسطين وإبان قيام دولتهم وحياة لغتهم العبرية المقدسة . وقد حبت هذه الظاهرة إلى اليهود اقتفاء أثر العرب ومجاراتهم في طريقة دراسة القرآن الكريم ، وحاول اليهود الحرص على نطق أسفار العهد القديم نطقا صحيحا ، فدفعهم هذا إلى التفكير في أعجم أسفارهم وأعرابها مقلدين العرب وناقلين عنهم .

ونأثر اليهود بالعرب أيضا فأوجدوا ما يعرف في الأدب العبري بالشعر العبري الحديث أو ( البيوتيم ) فهذا الفن صورة من الشعر العربي وزنا وقافية .

ولم يقف الأثر عند الشعر بل تعداء إلى النثر فينما نجد يهوذا بن قريش ( آخر القرن التاسع وأوائل العاشر م ) يستشهد كثيرا في مؤلفاته بالشعر

العرب إذ بان جناح القرطبي وأمثاله ينسجون على منوال نحوي العربية ولغويها<sup>(١)</sup> كما ترجم العالم اليهودي الحريزي مقامات الحريري إلى العبرية وقلدها فأدخل فنا جديداً في الأدب العبري لم يكن معروفاً من قبل . كذلك الأمثال العربية وجدت طريقها مع البيان والبديع إلى اليهود ولغتهم فقد وضع يهوذا بن تبون مثلاً كتابه المشهور (حكم العرب) وترجمت أسرة تبون وغيرها كثيراً من أمهات الكتب العربية سواء في الفلسفة أو الطب أو الرياضيات أو القصص الشعبية إلى العبرية ، وليس هذا بمستبعد فالعرب ليسوا هم أصحاب فكرة المعزل (جيتو) فقد فتحوا أمام اليهود دور العلم على مصراعها ولم يفرقوا بينهم وبين غيرهم لذلك استطاع اليهود القيام بدور الرواة من الشعراء إذ انسأوا في بعض البلاد المسيحية وأخذوا إلى جانب بعض العلماء العرب يلقنون الأوربيين ما انتهت إليه معرفتهم<sup>(٢)</sup>

ويحدثنا التاريخ اليهودي أن الإسلام أحسن معاملة اليهود وحتى أولئك الذين اضطّر النبي وأخلفاء الراشدين إلى إجلالهم عن قلب الجزيرة العربية تأميناً لرسالة الإسلام وأتباعه أقطعهم أمير المؤمنين عمر بن الخطاب والإمام علي كرم الله وجهه الأراضي الواسعة بالقرب من الكوفة وعلى ضفاف الفرات مما دفع المؤرخ اليهودي الشهير (جرينز) إلى الإشادة بمدالة العرب وإنسانيتهم في كتابه تاريخ اليهود<sup>(٣)</sup> فقال : -

« إن تاريخ اليهود في بلاد العرب في القرن السابق للنبوة المحمدية وإبان حياة الرسول صفحة ناصعة في التاريخ اليهودي » .

وذكر في موضع آخر : -

(١) التوطئة في اللغة العربية للدكتور فؤاد حنين على . القاهرة ١٩٤٠ .

(٢) من الأدب العبري لنفس المؤلف .

(٣) H. Graetz : Volkstümliche Geschichte der Juden I - III Bände.

و لقد وزع عمر أراضى اليهود على المسلمين المحاربين وعوض اليهود المطرودين - وهذه هى العدالة - أخرى بالقرب من الكوفة على الفرات حوالى ٦٤٠ م حقارب ضارة نافعة - إن سيادة الإسلام نهضت باليهودية من كبوتها<sup>(١)</sup>.

وإذا تركنا الخلال العربية الإجتماعية جانباً ، هذه الخلال التى بوأت العرب هذه المكانة الممتازة التى جعلتهم أهلاً ليكونوا رسل حضارة وثقافة للناس كافة ، وقابلنا بين الإسلام وتعاليمه وبين اليهودية ، أدركنا الفرق الشاسع اجتماعياً وعقائدياً بين الملتين ، لذلك سرعان ما وجدنا المرأة اليهودية مثلاً تفضل الاتجاه إلى المحاكم الشرعية الإسلامية للفصل فى قضايا الأحوال الشخصية . وقد هدّد هذا الوضع الجديد المجتمع اليهودى بالزوال فالقرّر علماء التلمود تغيير بعض أحكامه مجازاة للشرعة الإسلامية لكن تغيير بعض الأحكام التلمودية لم يقف عند هذا بل زعزع العقيدة فى قدسيته وصحة ما جاء فيه وبخاصة تلك الأحكام التى لا تستند على نص قوى فى الكتاب المقدس .

وكانت النتيجة المحتومة لهذه الحركة الإصلاحية أن ظهرت فى سوريا جماعة من اليهود النازحين من الحجاز ، والذين اعتادوا حياة أفضل من تلك التى يجيئونها تحت ظلال التلمود فرفضوا العمل بتعاليمه وبذلك مهدوا لظهور فرقة القرآئين .

هذه هى بعض حسنات العرب على اليهود ، فالعرب هم الذين أهدوهم العربية بعد أن كانوا يرطنون خليطاً لا شرقياً ولا غربياً لا سامياً ولا هندية أوريباً . والعرب هم الذين هذبوا ذوقهم اللغوى ورفعوا مستواهم الأدبى فكفّهم من خلق ملكة أدبية .

( ن )

وثالثا وليس أخيرا اختذى اليهود حذو المسلمين مع القرآن الكريم فغنموا بدراسة كتابهم وشرعوا في وضع نحو للغتهم صيانة لها من اللحن والضياع .

هذه هي الحقيقة العلمية أسوقها للدكتور طه وتلميذه الدكتور إسرائيل ولغفسون .

والآن بعد أن استكملت ما تركته السيدة المؤلفة في هذا الموضوع بالذات أنتقل إلى الحديث عنها وعن مؤلفها الذي نقلته إلى العربية . السيدة المؤرخة الدكتورة ( سيجريد هونسكه ) كريمة تاجر كتب مشهور ، وقد ولدت في ( كيل ) ودرست في جامعات ( كيل ) و ( فريبورج ) و ( برلين ) الفلسفة ونفسية الشعوب والتاريخ ، وبعد دراسة دامت ست سنوات حصلت على إجازة الدكتوراه في الفلسفة من جامعة برلين ، وقد عالجت في رسائلها الأثر العربي في الشعر الغنائي الأوربي ثم مضت المؤلفة عامين مع زوجها الذي تذكر عنه أنه يجيد العربية في مراكش كما قامت بعدة رحلات في الشرق تعرفت فيها على شعوبه وطبيعة بلاده وثقافته . وفي عام ١٩٥٥ ظهر أول كتاب لها في تاريخ الثقافة عنوانه : « في البدء كان رجل وامرأة » وقد عرضت فيه المؤلفة أيضا للثقافة العربية ثم نشرت كثيرا من المقالات حول العلاقة بين العرب والأوروبيين في الصحف والمجلات والبرامج العربية الإذاعية الألمانية . أما كتابها « شمس الله على الغرب » ، أو « فضل العرب على أوروبا » ، فهو نتيجة عمل شاق استنفذ من حياة المؤلفة سنوات كثيرة فطلع على القراء وهو يمثل خير كتاب ظهر في هذا الموضوع « فتلقفته أرقى اللغات الأجنبية ونقلته كما قرظته الصحف والمجلات العلمية في ألمانيا وخارجها .

وقد عالجت المؤلفة مختلف نواحي النشاط العقلي العربي في ست وسبعين وثلاثمائة صفحة فضلا عن كثير من الصور واللوحات . ونقل هذا

التراث إلى العربية ليس بالأمر السهل فهناك مفردات عربية الأصل بعدت الشقة بينها وبين صيغها في اللغات الأوربية حتى أصبح الرجوع بها إلى أصولها العربية يتطلب بحثا وجهدا فضلا عن أن معاجمتنا اللغوية العربية لاتسعفنا في مثل هذه الحالات فهي ليست معاجم تاريخية كما أن هذه المفردات غالبا مادخلت أوروبا عن طريق أسبانيا فهي عربية أندلسية لم نعرفها معاجمتنا التي بأيدينا أهمية خاصة .

وإذا علمنا أن الكتاب كتب للغرب لا للشرق العربي أدركننا السر في عدم ذكر المراجع العربية والتي لابد من الرجوع إليها عند نقل الكتاب إلى العربية وبعض هذه المراجع تحت يدى البعض الآخر ينقص المكتبة العامة كما إننى اضطرت أحيانا إلى الاستعانة بالخطوط ومخبرة الكيميائى الشاب السيد حسن فواد بجامعة توبنجن بألمانيا في فهم المصطلحات الرياضية والفيزيائية والكيميائية فإليه أقدم خالص الشكر على الجهد الذى بذله معى فى إنجاز هذا الكتاب .

ولا يفوتنى أن أذكر هنا أن هذا الكتاب ليس هو الأول من نوعه فى اللغة الألمانية إلا أنه أشملها وأوفاهما فقد سبقها المستشرق الراحل جورج يعقوب Georg Jacob وعنى منذ صغره بالدراسات الشرقية على جمهرة من مشاهير المستشرقين الألمان فى ذلك العصر أمثال ( رويس ) و ( نولكه ) و ( فليشر ) و ( الورد ) . وكانت الفكرة السائدة فى ذلك الوقت عن الشرق العربى لاتتفق وماضينا السعيد وعصورنا الذهبية ، فالجامعات الأوربية كانت تمهد أو تخدم الرغبات الاستعمارية وجرفها تيار السياسة ففعلت أو تغافلت عن البحث العلمى الصحيح المجرد من الغايات ، اللهم إلا هذا النفر القليل من بعض المستشرقين الألمان الذين تتلذذ عليهم ( جورج يعقوب ) وتأثر بأرائهم . فقد أدرك أولئك العلماء أن الشرق وإن دبث فيه عوامل الضعف والانحلال وأصبح نهبا بين الدول الأوربية

( ع )

الاستعمارية إلا أنه كان في العصور الوسطى معلم أوروبا وإليه يرجع الفضل في النهضة الأخيرة . لذلك نجد ( جورج يعقوب ) يأخذ على عاتقه العمل على دراسة هذا الموضوع وإيفاء كل ذى حق حقه . وقد لاقى خصوصيات شديدة من المستعمرين أولاً وأنصار الدراسات القديمة الذين كانوا يهدفون قبل كل شيء إلى تحرير اليونان من السيادة التركية ثانياً ، وتكتلت أوروبا في سبيل الوقوف في وجه الشرق والشرقيين فكان ما كان من الأحداث التي تعرضت لها مصر في القرن التاسع عشر وخلق المسألة الشرقية .

وافتح ( جورج يعقوب ) حملته فنشر كتابه « التجارة العربية في العصور الوسطى » ، وقد نقلته إلى العربية ونشرته لجنة البيان العربي عام ١٩٤٦ . ثم واصل حملته فنشر الكثير من المؤلفات القيمة :

وغير ( جورج يعقوب ) أو الشيخ جورج يعقوب ، كما عرف إبان حياته ، نجد أمثال ( أنوليتان ) و ( ر . باريت ) و ( أوتو شليث ) وغيرهم من كبار المستشرقين الألمان ومؤرخي الحضارة أمثال ( فيديمان ) فردوا للعروبة اعتبارها وأنصفوا الإسلام والمسلمين .

---



# الكتاب الأول

## البحار السيومي

حيث يخطو الإنسان على السجاد  
قرنم وقرنفل وجزر طيب  
مكسرة تحت أقدامهم  
معطرة للهواء  
فواغرام فون أشيناخ برسيفال<sup>(١)</sup>

## أسماء عربية لمنح عربية

أسمحين لي أيتها السيدة الفاضلة أن أدعوك إلى هذه القهوة<sup>(٢)</sup> ؟ أنك  
ميتة<sup>(٣)</sup> ؟ اخلعي من فضلك الشك<sup>(٤)</sup> وخذي مكانا هناك على الضفة<sup>(٥)</sup> ذات المطرح<sup>(٦)</sup>  
الأحمر الفرمزي<sup>(٧)</sup> . أن القناد<sup>(٨)</sup> بالسفنة<sup>(٩)</sup> الجامدة وقطنية<sup>(١٠)</sup> البيضاء  
سيحضر سريعا طاسا<sup>(١١)</sup> من قهوة ابن<sup>(١٢)</sup> وبها قطعتان من السكر<sup>(١٣)</sup> أو اثنين  
غرافة<sup>(١٤)</sup> من عصير اللبمونه<sup>(١٥)</sup> المثلج ما لم تستحسني الكحول<sup>(١٦)</sup> ؟ لا ؟  
وإلى جانب ذلك ترغين في كعكة من الفواكه محلاة بالبرقوق<sup>(١٧)</sup> والبنانه<sup>(١٨)</sup> .  
بدهي يا صديقي أنك الآن ضيق لتناول الطعام ، والآن اسمع لي أن أقدم  
لك شربات<sup>(١٩)</sup> النارنج ( البرنغال )<sup>(٢٠)</sup> والخرشوف<sup>(٢١)</sup> المحشو سيحببك لأنه

منبه للطعام ، وما رأيك في ديك محمر في برود<sup>(٢٢)</sup> ومعها أرز<sup>(٢٣)</sup> مبهز وقليل من السبانخ<sup>(٢٤)</sup> ؟ وبعد ذلك أنصحك وألح في النصيح أن تأكل لقما بالقرنة<sup>(٢٥)</sup> مغموسة في شراب العرو<sup>(٢٦)</sup> وأخيراً طاساً ( من قهوة ) في<sup>(٢٧)</sup> واسترح على الربوب<sup>(٢٨)</sup> .

أنك تشعر الآن أنك في المنزل فكل ما يحيط بك وكل الذي أقدمه لك أصبح منذ زمن بعيد من مقومات حياتنا ولو أننا استعزناه من عالم أجنبي ، من العرب . فالقهوة التي نتعشنا يومياً والبن الذي نطحنه جيداً ، وحتى الطاس التي نتناول منها هذا الشراب الأسود . والسكر الذي لن نستطيع بدونه صنع أى نوع من الطعام ، والليزون ، والفراقة ، والقطنية . والشك ، والمستقة ، والمطرح ؛ قد عرفناها جميعها عن طريق العرب ، وليست هذه فقط بل أسماؤها المستخدمة في أوروبا وفي جميع أنحاء العالم عربية . والقند الذي يصنع منه القناد في مصنع القند النصفين<sup>(٢٩)</sup> والبيج الرموي<sup>(٣٠)</sup> والتاريخ القند .

نعم إنكم تدعونها فواكه الجنوب لأنها مستوردة من الجنوب شأنها شأن الكثير من المشروبات والمأكولات فلماذا ؟ إليست من الشرق وأليست محفوظة في غلاتها الشرقية ؟ .

وإذا أعياك التعب رغبت في الاستراحة على الصفة أو الربوب<sup>(٣١)</sup> أو السماني<sup>(٣٢)</sup> أو في القبة<sup>(٣٣)</sup> إن كل طفل يستطيع أن يتبين أن هذه المفردات دخيلة على لغته . وألا تعلم أنك مضطر إلى استخدام تعبير عربي إذا ما رغبت في لعبة الشاه<sup>(٣٤)</sup> ( الشطرنج ) لقد أهدى العرب هذه اللعبة إلى أوروبا أيام شارلمان الأكبر وعلى يد رسل هرون الرشيد ، وكلمة - شاه - أى ( ملك )

ولفظ - مات - في التعبير المستخدم في هذه اللعبة ( شاه مات ) تعبير  
عربي . ولا تعلم أيها الأوروبي أنك تضحك حتى اليوم أو تنضب من استخدام  
لفظ ( شيكس )<sup>(٣٥)</sup> وهو مركب من لفظ ( شاه ) وقد أضيفت إليه علامة  
النسبة في اللغة الألمانية أي متلون تلون لوحة الشطرنج .

والأ تعلم أن اللفظ<sup>(٣٦)</sup> الموجودة في واجهة الحافوت إلى جانب الكيس  
المصنوع من جلد صفي<sup>(٣٧)</sup> والحقيبة المجهزة من جلد مراكشي<sup>(٣٨)</sup> وكذلك  
زوج الجرداس<sup>(٣٩)</sup> وغيرها من الأشياء التي تنتظر المشتريين تحمل طابع  
العرب الموامين بالاسفار والتنقل . أما الجدامس فنسبة إلى الجلد المجهز  
في مدينة جدامس بطرابلس الغرب بالقرب من حدود الجزائر ؟ .

ثم تأمل وسائل الجبر<sup>(٤٠)</sup> في واجهة هذا المحل والذي تزينه الأقمشة  
الجميلة ليست آية في الفن ؟ فغير قاش البرطلة<sup>(٤١)</sup> الجميل والفظي<sup>(٤٢)</sup> الرقيق  
والموصل<sup>(٤٣)</sup> والموخبر<sup>(٤٤)</sup> الصوفي السميك، ولك أن تختار بين الشف<sup>(٤٥)</sup>  
الرقيق والزيتوني<sup>(٤٦)</sup> والثفت<sup>(٤٧)</sup> كساء الوجهاء والموخير والوطلس<sup>(٤٨)</sup>  
والدمشقي<sup>(٤٩)</sup> العظيم صناعة دمشق التي منحت ألمانيا لفظ - زفنسكة -<sup>(٥٠)</sup>  
كما نجد تشكيلة من الألوان من الأصفر الزعفراني<sup>(٥١)</sup> إلى الأزرق<sup>(٥٢)</sup>  
إلى الفرزى<sup>(٥٣)</sup> حتى للبدو<sup>(٥٤)</sup> وعندما تتمتع بارتداء هذه الأقمشة الجميلة  
التحضير الزاهية الألوان يجب ألا نفسى العرب وفضلهم علينا .

وهل تعلم أنك إذا قصدت هناك صيدلية وهنا حانوت تزيان<sup>(٥٥)</sup> إنما  
تطلب اخراجات عربية؟ وتجارة التزيان كما نتيينها في القوادر والمب هي :

موز الطب<sup>(٥٣)</sup> والقرقة والجنزيل والكهون<sup>(٥١)</sup> والطرخون والزعفران<sup>(٥٥)</sup>  
والظفور<sup>(٥٦)</sup> والبزير<sup>(٥٧)</sup> والقل<sup>(٥٨)</sup> والنطرون<sup>(٥٩)</sup> والصراع<sup>(٦٠)</sup>  
والبورق<sup>(٦١)</sup> والكبر<sup>(٦٢)</sup> والعنبر<sup>(٦٣)</sup> وأنواع أخرى كثيرة من الترياق  
العربي يستخدمها الإنسان في حياته اليومية . وهل تعلم أيضاً أن الملك<sup>(٦٤)</sup>  
الذى يستخدمه العالم اليوم لتلميع أفريز أرض الغرفة أو أغافر الأصابع  
وكذلك ألوان النيل<sup>(٦٥)</sup> والفز<sup>(٦٥)</sup> والطلو<sup>(٦٦)</sup> والبطن<sup>(٦٧)</sup> ما زالت تعرف  
حتى اليوم بأسمائها العربية ؟

مفردات عربية منتشرة في كل ناحية من نواحي اللغات الأوروبية فهي  
أسماء كثير من عناصر الحضارة والمدنية التي يستعملها الأوروبيون في حياتهم  
اليومية وقد جاءهم عن العرب وقد جمعت هذه الأشياء الدخيلة ، الحياة  
الأوربية اليومية ، كما أضفت عليها جميع مظاهر البهجة والأبهة والحياة  
الرفيعة الراقية التي يحياها العالم المتحدين اليوم . وإذا كان العالم الحديث  
يتمتع بقسط وافر من النظافة والقواعد الصحية فالفضل في ذلك يرجع  
إلى العرب وما أعاروه لأوروبا .

## أوربا تقاسى الحرمان لموقفها السلبى

### من التجارة العالمية

وفى عام ٩٧٣ م انجحت سفينة مقابل الساحل الغربى الفرنسى حيث رأس ( جرى نيه ) شمالا شرقيا إلى بوردو وروين وأوترشيت وشليزفيج حيث أفرغت حمولها الثمينة، زيتا أندلسيا وشباقس طيليا للدباغة وتينا ونيذا ما لقايا وفلفلا وحمال سفن . وعلى ظهر هذه السفينة بعثة الخليفة الحسك الثانى وقد أقبلت من قرطمة تحت رئاسة سيدى إبراهيم بن أحمد الطرطوشى قاصدة بلاط الملك الرومانى الشهير (هونو) فى سكسونيا، ومن ثم إلى ( كويدلنبرج ) فى الهارز حيث قصر الدولة الرومانية المقدسة ( اوتو ) الأول، والذى عاد أخيرا من روما بعد حفلة زفاف ابنه إلى ابنة القيصر اليونانى ( تيوفانو ) وعقب حفلة تتويجه الشاقة . فالقيصر اوتو الأول هو المنتصر فى اليشفلهه ) وباعث القيصرية الغربية وهو الذى اقبل عليه صولجان القوة والسطوة فقصده وفود الدول نخطب وده فتجد سفراء الدنمارك وبولند وبلاد الصقالبة وبوهمن ومندوين عن اليونان والبلغار والمجر والايطاليين حيث اصطفوا جميعهم فى ميدان القيصر فى ( كويدلنبرج ) لىكى يقدموا أجل فروض التسكريم لأكرم حاكم للغرب .

وفى أول أبريل قرر القيصر نقل مكان اجتماع بلاطه إلى ( مرسبرج ) حيث وصل وفد أمير المؤمنين تحت رئاسة إبراهيم بن أحمد الطرطوشى قادما من أسبانيا لتحية أمير أمراء المسيحيين فاستقبل القيصر اوتو ( الأول الضيوف العرب وأحسن وفادتهم كما تقبل الهدايا الثمينة التى لم ير مثلها من قبل شاكرا، ولم تمض بضعة أيام حتى فارق قيصر سكسونيا العظيم الحاة فى ( ميلين ) فكان استقباله للبعثة العربية هو آخر عمل سياسى قام به .

أدى الوفد العربى الرسالة التى كلف بها وعاد براً إلى أسبانيا أما الطرطوشى فقد سلك طريقاً مر فيه بمدن (سوست) و (بادربورن) و (فولدا) ولما دخل مدينة (ميتز) شاهد شيئاً ذكره بوطنه. ففى هذه المدينة الواقعة فى أرض الأفرنج (فرنكن) وعلى نهر الرين قدم له أحد تجارها بعض الدراهم العربية فقرأ الطرطوشى مستغرباً الكتابة الكوفية واسم من صكت باسمه النقود وتاريخ ضربها (٣٠١ و ٣٠٢ هـ) وأيقن الطرطوشى أن قطع العملة الذهبية التى بيده من سمرقند وقد ضربت منذ ستين عاماً ورجع أنها من النقود التى تحمل اسم نصر بن أحمد السيفى. ومما أدهشه أيضاً أنه عثر هناك على توابع لا توجد إلا فى الشرق الأقصى بينما تقع (ميتز) فى أقصى الغرب ومن هذه التوابع الفلفل والجوزيل والقرنفل والزردى والبلم والخلنجان.

هذا قليل من كثير من التوابع الشرقية التى فرضت نفسها على أوربا فرضاً عنها قائمة محتويات عزن دبر (كورن) الواقع على نهر (سوم) اى بالقرب من نهاية أطراف الممورة فهذه القائمة التى يحتفظ بها الراهب مدير المخزن تحتوى على التوابع الضرورية جداً لمطبخه السكان فى مدينة (كبرى) مدينة الأسقف والواقعة على بعد سبعين كيلو متراً. أن هذه القائمة لو أطلع عليها الطرطوشى لاستولت عليه الدهشة ففها يقرأ:

٦٠٠ رطل شمع	١٠ رطل خلنجان
١٢٠ • فلفل	١٠ • راوند
١٢٠ • كيون	١٠ • اسفنج
٧٠ • جوزيل	٥ • خيار شمير
١٠ • قرنفل	٣ • لسان
١٥ • قرقة	٣ • ورنيش

١٠ رطل نردبن	١٠ رطل أوراق شجرة سليفا
١٠ • بخور	٣ • نيله
١٠ • مستكه	٢ • سقر
٢ • مر	١٠ • ميمة
١٠ • بلسم	

وحتى المرام والكثرة المطلقة من التوابل والعقاقير والنباتات الطبية والبخور التى كانت تملأ مخزن الدير حملها التجار من الشرق الأقصى وقطعوا آلاف الأميال حتى جاءوا بها إلى أقصى الغرب . أن هذه البضائع كانت ضرورية للاستعمال اليومى فى ضرورية للطعام ضرورية للشراب ضرورية للعلاج وللكنائس أيضاً وحتى رهبان الاديرة فقد رق ذوقهم وطاب مذاقهم وصفت نفوسهم حتى أصبح من العسير عليهم الحياة بدونها .

أما قائمة دير ( كورنى ) هذه فقديمة جدا أقدم من رحلة الطرطوشى بنحو ثلاثة قرون وهى ترجع إلى عصر ملوك المرنجيين<sup>(٧٠)</sup> ومنذ حكم أولئك الملوك حتى رحلة الطرطوشى تعرض العالم لكثير من الأحداث التى كانت ذات أثر فعال فى تطويره فحوضا الرين والسوم تعرضا فى تلك الفترة لكثير من الهزات التى لم يريا مثلها فى القرون السابقة فالجرمان أقبلوا بحملهم من الشمال وقضوا على الدولة الرومانية لكن زوال الامبراطورية العالمية لم يغير كثيرا من الاوضاع العالمية وبخاصة فى ذلك الجزء من العالم وذلك لأن الحياة فى تلك العصور كان يقررها البحر الابيض المتوسط فالشعوب الشمالية لم تستطع تقويض الانظمة العتيقة ونفتت وحدة الثقافة القديمة . فالذى حدث أن الجرمان اندمجوا فى شعوب جنوب أوروبا واحتلطوا بهم وأصبحوا عنصرا من عناصرها فدوا فى أجلاها . فقد ظل الدين كما كان رغماً من زوال الامبراطورية الرومانية وقيام

الشرقية ، وما يقال عن الدين يقال أيضاً عن الحياة الاقتصادية حول البحر الأبيض المتوسط .

فإذا تركنا الغرب وانجھنا إلى الشرق وجدنا النقيض من هذا ، فتجارة الشرق التي كانت تأن عن طريق ( اوستيا ) إلى المدينة العالمية روما وتنتهى في ميناء مرسيليا ، هذه التجارة إزدادت ازدهارا وشقت طارقا أخرى جديدة لم تعرفها من قبل فعبرت الالب و اخترقت بلاد الغال حتى (كبراي) ومن ثم أخذت تتغلغل حتى بلغت أواسط المانيا . نعم لم تصبح روما هي السيدة بل بيزنطة ، ومما هو جدير بالذكر أن العالم القديم كان وقتذاك قد تصدعت جوانبه وانتابته العلل وأن بدا في مظهره صحباً قوياً .

ولعل أهم عامل من عوامل تقويض أوربا ظهور النبي العربي والروح الجديدة التي بعثها الإسلام في العرب فلم تمض أعوام قلائل إلا وكانت القبائل العربية تندفع في موجات متلاحقة غامرة شواطئ البحر الأبيض المتوسط ، ولا تقف عندها بل تواصل زحفها حتى تبلغ شواطئ المحيط الأطلسي . وهكذا يجد العرب ينتزعون شرق وجنوب وغرب العالم القديم من هذه الحالة الجامدة الراكدة ويهبطون السكان لحياة أفضل بعد أن ظلوا قراة ألف عام يدهون في برادى الجهالة والخرود . فانتصار الإسلام قسم العالم إلى شرق وغرب . شرق وثاب وغرب قابع ، شرق حر طليق وغرب مكبل بالاغلال ، أسدل على نفسه ستارا كشيئا واكتفى بحياة النسل والزهد والعزلة . أما الدولة العربية العالمية الجديدة فقد ثبتت أقدامها في الأقاليم المفتوحة . وللمرة الأولى في تاريخ العرب يظهرون على مسرح التاريخ كشرف يغلب الغرب على أمره فيخترق ويتواری منطويا على نفسه : —

لقد نجح الإسلام فيما فشلت فيه الغزوات والهجرات الجرمانية لقد فتت هذا الجود الذي فرضه البحر الأبيض المتوسط قرونا عديدة على هذا القسم من العالم وهذا هو الحدث الهام في التاريخ الأوربي منذ الحروب البونية



إذ أغلق صفحة تاريخ العالم القديم وفتح الصفحة الجديدة 'صفحة العصور الوسطى' في الوقت الذي كانت تتحول فيه أوروبا إلى 'يزنطة' (٦٨)

وبما زاد الطين بلة على أوروبا وأسدل عليها الحجب الكثيفة التي حالت دونها ودون رؤية النور المنبثق من الشرق هذه الأوامر التي كانت تصدرها روما والقسطنطينية محذرة المسيحيين الأوروبيين من زيارة مصر وسوريا . لكن من حسن الحظ أن نفرا من الحجاج الأوروبيين لم تنهم هذه التحذيرات وقصدوا الشرق العربي المسلم وحجوا إلى الأماكن المسيحية المقدسة فلم يتعرضوا لخطر ما ، فقد حدث في ذلك العصر أن الخليفة هرون الرشيد الذي كان يقدر شارلمان ويحله أرسل إليه عن طريق بطريرك القدس الذي كان يباشر وظيفته ويقوم بطقوسه الدينية دون تدخل من الحاكم وفي حرية كاملة مفتاح المدينة المقدسة ومنحه حق السيادة عليها ، وقد وقع هذا في الوقت الذي كان فيه غير المؤمنين بواصلون تخريب وتدنيس المدينة المقدسة إثارة للخوف وإدخلا للفرع في نفوس أبناء ملتهم من الحجاج والسياح . وبينما نجد هذه القبود تفرض على المسيحيين الأوروبيين إذ بنا في الشرق العربي نجد سياسة أخرى حكيمة رشيدة فلا تحديد إقامة ولا عقبات وحواجز تحول دون السعي في مناكب الأرض وتبادل المنافع فالتاجر العربي كان يتقل حراً طليقا في أرجاء الشرق قاصداً ودائماً فهو يتاجر مع الهند والصين وسائر الأقاليم وليس في حاجة لأن يصدر إلى أوروبا التي ضربت على أهلها الذلة والتقصف فسادت الفرقة بين الغرب الأوروبي والشرق العربي ببخاراته وأضوائه وأصبحت شواطئ البحر الأبيض المتوسط المسيحية مزاراً للتجار بل للقراصنة ومهربو البضائع . فالموافاة خبرة خالية بعد أن كانت تعج ببخارات الشرق وكسوزة فالحازن غلوية خالية وحتى دير (كورني) فقد تعرض للتقصف والحرق وكانت الشرقة التي تقدم لنزلاته عبارة عن طبق من الكرب لا طعم ولا نكهة لها تشرب

ولا مذاق فلا بهار ولا فلفل ولا زنجبيل ولا مختلف أنواع التوابل التي أصبحت عنصرا هاما من عناصر مطبخ الدير. وحتى التيدز أصبح خبرا بعد دين وكذلك الحرير . وترتب على اختفاء هذه الأصناف إن أغلقت المحال التي كانت تتجر فيها وعبست الحياة بعد أن ابتسمت زمنا طويلا وعادت التجارة إلى حالتها البدائية الأولى وحلت المبادلة محل البيع والشراء .

وحتى الكنائس أصابها الحرمان نفلت من البخور والخور والزيوت لإضافة المشاعل والتربات مما اضطرها إلى الاستعاضة عن الزيوت بالشمع المستخرج من عسل نحل الغابات وقنع صاحب الخان بما يصله من الأصدقاء في روما من هدايا قليلة فرة يصله قليل من البخور وأخرى بعض القرفة أو قطعة من البلسم التي قد يحضرها تاجر يهودى من الشرق العربى لبيعها في العاصمة المسيحية . وذلك لأن اليهودى فقط هو الذى كان همزة الوصل بين الشرق المسلم والغرب المسيحى وكان تاجر الخلة ورسول الكارولينيين . فأين المسكان على سطح الأرض الذى لا يوجد فيه اليهودى الذى يسارع إلى مساعدة ابن ملته ؟

ويجدثنا ابن خرداذبه في كتاب المسالك والممالك عن مسلك التجار اليهود الراذانية حوالى عام ٩٠٠ م . الذين يتكلمون العربية والفارسية والرومية والافرنجية والأندلسية والصقلية وانهم يسافرون من المشرق إلى المغرب ومن المغرب إلى المشرق برا وبحرا يجلبون من المغرب الخدم والجوارى والغلمان والديباچ وجلود الخنز والفراء والسمور والسبوف ويركبون من فرنجة في البحر الغربى فيخرجون بالفرما ويحملون تجارتهم على الظهر إلى القلزم وبينهما خمسة وعشرون فرسخا ثم يركبون البحر الشرقى من القلزم إلى الجر وجدة ثم يمضون إلى السند والهند والصين فيحملون من الصين المسك والعود والكافور والدارصينى وغير ذلك

مما يحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا إلى القلزم ثم يحملون إلى  
الفرما ... ، (٦٧) .

فهذه الأشياء لا تصل أوروبا الآن إلا بقدر وقد ضئيل جدا  
ولا يستطيع الرجل العادي أن يشتريها من السوق السوداء لارتفاع  
أسعارها فلا عجب إذا رأينا الطرطوشى يبدى استغرابه عند رؤيتها  
في مدينة ( ماينز ) الغربية . والواقع أن البلاد المسيحية كانت وقتذاك  
متخلقة جدا في التجارة الشرفية التي كانت تمر ببحر الخزر ومن ثم تسير  
على امتداد نهر الفولجا ثم شمالا حيث الشعوب الوثنية .

لذلك لا عجب إذا رأينا أنوار الحضارة الشرقية تضيء البلاد الشمالية  
وسائر الجزر المنتشرة في البحر الشرقي كما نبتين هذا من آلاف آلاف القطع  
من النقود العربية التي ترجع إلى الفترة الممتدة من القرن التاسع إلى الحادي  
عشر الميلاديين ، وإن دلت هذه النقود على شيء آخر عدا نقل الثقافة  
العربية إلى تلك الاصقاع النائية فهذا الشيء هو تحرر التجارة العربية من  
التعصب الديني وقد تجاوب مع العرب في تأدية هذه الرسالة وإنجاحها  
كثير من الشعوب الجرمانية الشمالية أعني الفيكينج أو النورمانيين الذين  
نزحوا من النرويج وإيسلند والسويد والدنمارك وواصلوا أسفارهم حتى  
بلغوا شرق أوروبا وقد نجحت هذه الشعوب الشمالية في إقامة دول على  
طول الطريق التجارى الذى كانوا يقطعونه ذهابا وجيئة ومن بين هذه  
الدول التي أسسوها تلك التي أقاموها في البلاد المدروفة باسم روسيا  
فهذه الدولة لا زالت محتفظة حتى الأيام الأخيرة باسم مؤسسها وهم  
( هروس ) أو ( روس ) وهو اسم الوطن الأصلي في بلاد السويد . وقد  
اضطر أولئك التجار المحاربون إلى تأسيس محطات تجارية على طول الطرق  
التي يقطعونها فشيّدوا مثلا ( نوفوجورود ) و ( كيف ) كما تاجروا  
في الأقشة واللباد والحلى الفضية والأصداف الكورية والأسلحة وسهام

الصيد ومختلف أنواع العطاراة من مختلف البلاد العربية حتى مدينة نوبية القناعية وكانوا يعمدون من أقصى البلاد العربية محملين بالسكهرمان وأسنان الحيتان وغراء السمك وخشب الصنوبر والبلوط والصقور الحبة للصيد وطواقي من فراء الثعلب الأسود للعرب وكثيرا من مختلف أنواع الفراء لاسيما السمور الأسود والهرملين ، الثعالب التى يحكى لون فرائها لون الياقوت فيضيه ما حوله وكأنه الشمس تبدد غياهب الظلمات .

لكن بين دولة الروس والدولتين العربية والرومانية الشرقية كانت تقوم دولة الخزر وهى بمثابة الأسفين فى كيان هذه الدول فند عدة قرون كانت بلاد الخزر تفتح ذراعيها لليهود الهأثمين على وجوههم والفارين من مختلف بلاد العالم وبخاصة من الشرق الأدنى والسر فى هذا أن سكان هذه البلاد الخزرية كانوا خليطا من اليهود والمسيحيين والمسلمين والوثنيين ويحكمهم ملك يهودى وكانت حياتهم الاقتصادية تعتمد على تجارة المرور بسبب موقع بلادهم التجارى فعاصمتهم ( اينيل ) كانت مشرفة على مصب نهر الفولجا فى بحر الخزر .

وبما غير مجرى الحوادث فى التاريخ الاقتصادى للقارة الأوربية وشق للتجارة الشرقية طرفا جديدة امتدت حتى وصلت شمال أوربا نجحاح القيصر ( أوتو ) الأول فى تطهير القارة من العصابات المجرية التى كانت تعيش على السلب والنهب وقطع الطرق مما حال دون وصول التجارة العربية إلى شمال أوربا أما الآن وقد عادت الطرق واختفت عصابات النهب والسلب فقد تغيرت الأوضاع وواصلت القوافل التجارية سيرها مختصرة بلاد الخزر والروس النورمانيين حتى أقصى الشمال مزودة طول الطريق مدن أواسط أوربا والأديرة ، بواسطة الدرب التجارى المؤدى إلى ( براج ) كما يحدثنا اليهودى ابراهيم بن يعقوب الذى جاء من رحلة قام

بها في بلاد الصقالبة ولما وصل ( ميرزبرج ) حظى بمقابلة ملك سكسونيا الملك ( هوتو ) واتفق أن وصوله وافق مجيء سفراء الحكم الثاني . ومدينة برابج هذه كانت مقصد كثيرين من التجار فالروس كانوا يقدون إليها من مدينة ( كراكاو ) . وغير الروس كان يقد إليها الصقالبة أيضا كما أقبل عليها من البلاد التركية المسلمون واليهود وغيرهم يحملون مختلف أنواع البضائع مثل الرقيق والقصدير والفراء والنقود .

وقد يكون أولئك الروس أو أهالي برابج هم الذين زودوا ( مينز ) بمختلف أنواع التوابل والعطارة والنقود العربية التي رحبت بمقدم الطرطوشي وزيارته عام ٩٧٣ م .

## البندقية تحطم المحصار

وفي تلك الفترة ظهرت في ناحية أخرى من اليابسة مدينة لم يشعربها أحد من قبل وسرعان ما أصبحت ذات سيادة ، وحصدت خيراً كثيراً . وهي تدين في كل ما بلغت إلى موقعها وطبيعتها فهي مجموعة السنة يابسة ممتدة في البحر الأدرياتيكي كادت تأتي عليها الحروب الداخلية وتجرفها أمواج البحر . هذه المدينة القابعة على جزر ريالتو والتي نعرفها تحت إسم البندقية ، تعيش حتى يومنا هذا في حماية قديس سرقة من مصر وهو القديس مرقس . وقد فرضت عليها جغرافيتها أن تعيش على التجارة ، والتجارة البحرية بصفة خاصة فبدأت بالملح والسلك ومن ثم أخذت تتطور حتى علا شأنها واتسع ألقها وخرجت من محيطها الضيق وانصلت بالشرق العربي وشعوبه فلم يمض زمن طويل حتى أثرت من وراء صلاتها التجارية مع العرب ثراءً عظيماً حسدها عليه الغرب شعوباً وحكومات .

فالبندقية كانت القنطرة بين الشرق والغرب وكانت تنعم بخيرات الشرق وكنوزه وحاصلاته التي حرمت منها أوروبا زمناً طويلاً بسبب تعصبها الديني وأوامر الكنيسة التي تحذر الانحجار مع المسلمين . لكن البندقية بما أوتيت من مهارة تجارية وسعة في التفكير بفضل اتصالاتها بالعرب استطاعت أن تتغلب على دسائس خصومها فسياسياً كانت تابعة لبيزنطة ، وظلت هذه السيادة قائمة طالما كانت بيزنطة حرة فبعضه منسلطة على البحر ، طردها الوحيد إلى البندقية ، ومن ثم ظهر بيزنطة في تلك المياه النائية منافس جبار وهو قيصر دولة الأفرنج وطمع هذا القيصر في البندقية وحاول الاستيلاء عليها وعلى ثرواتها الكثيرة وأدركت البندقية الخطر الذي تتعرض له فراوغت خصمها المتنازعين المتنافسين وبجحت في الإيقاع بينهما وتحريض كل منهما على الآخر بينما أخذ أميرها ( الدوج ) يظهر بنته على المسرح العالمي ويخاطب حكام العالم مخاطبة الأنداد .

وبعد أن تحققت البندقية أمنيها ونجحت من مخالب أعدائها ونحرت من ميز نطة أخذت تفكر جادة في الإستعمار تأميناً لأسطولها التجاري وأسواقها الخارجية وتعدت الكنيسة وتاجرت مع المسلمين ووثقت علاقاتها التجارية مع العرب . ولم تكن البندقية هي الوحيدة في إيطاليا التي وقفت من العرب هذا الموقف الودى ولم تتردد في مساعدة العرب عند غزوهم صقلية . ألم تعدم ( ييزا ) مع المسلمين معاهدات وإتفاقيات ضد جنوه ؟ كما وقفت نابول إلى جانب المسلمين ضد منافستها ( أمالني ) وانضمت سفن ( أمالني ) إلى الأسطول العربى عند مهاجمته الشواطئ الرومانية بالرغم من تهديد الكنيسة لسكان ( أمالني ) بالخرمان وإعلان البابا هذا التهديد . ولعل السر الذى دفع هذه المدن الإيطالية إلى محالفة المسلمين ومعاونتهم متحدن بموقفهم هذا البابا وكنيسته ، الرغبة الصادقة في المحافظة على حرية التجارة وسلاستها لاصلة في الواقع بين التجارة والعقيدة ثم ما شأن البندقية هذه الدولة البحرية الناشئة وذلك السكل القابع على ضفاف البوسفور ؟

ثم هل كان من السهل على أهالى البندقية الرضوخ لقرار القيصر ( يوحنا تزميسكيس ) والقاضى بتشكيل لجنة تتخذ من جزيرة ( ريالتو ) مقراً لها لتفتيش سائر السفن باحثة عن الأسلحة والخشب ؟ لاشك في أن القيصر كان في حالة يرثى لها عندما قرر الإنتقام من أهالى البندقية وذلك لكثرة الهجمات العنيفة التى شنّها عليه الخلفاء الفاطميون ، وعاونهم سكان البندقية بالأسلحة والخشب . اللازم لبناء السفن الحربية ، وغالى القيصر في تهديداته فقرر حرق جميع السفن الى تضبط عليها مواد محرمة بمن فيها فغضب أهالى البندقية لمثل هذا القرار ورجعوا عنه وعن تنفيذ رغبات القيصر لأن الرضوخ لمثل هذا القرار معناه الرجوع بالحياه الرغدة السعيدة إلى الوراء فاضطر القيصر إلى الإسراع في إصدار قرارات أخرى تعاقب بالموت ذلك الذى يضبط متلبساً ببيع أسلحة إلى المسلمين . وفيما يتعلق بتجارة الخشب فقد أباح يبعه على ألا يتجاوز طول اللوح خمسة أقدام ونصف القدم كذلك أجاز

بيع الخشب المد لصناعة الطشوت أو الأطباق أو الملاقي . إلا أن (دوج) البندقية رفض الاذعان لمثل هذه الإجراءات وأصبحت هذه القوانين معطلة وخاطب أمير البندقية أعضاء اللجنة قائلا ألم تكن تجارة الخشب من الأهمية بمكان لأهالي البندقية ؟ ولم يفكر القيصر في أنها مساعدة نافعة ضرورية للتخليفة ! والذي حدث أنه قبل وصول اللجنة لمباشرة عملها أفلتت ثلاث سفن محملة بالخشب ثنتان وجهتهما ( مهدية ) في تونس والثالثة إلى طرابلس الغرب ، وقد صرح الدوج بشحن هذه السفن رحمة بعالم الشجن المسيحيين الفقراء . أما دول شرق البحر الأبيض المتوسط من آسيا الصغرى حتى مصر فلن يصلها شيء من هذا الخشب ويذكر الكتاب العرب في القرن العاشر الميلادي كثيرا حول تجارة البندقية وأملفيس وبالرمو ومسينا مع عرب شمال أفريقيا فالسفن العربية كانت تصل محملة بالسناثر الحريرية الثمينة وأغطية المذابح والأقشة السوداء انجيلة والملابس ذات اللون الأزرق السماوي وجميعها ترد إلى اوربا من القيروان وسوسا وجابس ، كما وجدت الأقشة العربية النادرة طريقها إلى ( مونت كاسينو ) والأديرة والكنائس الموجودة في شبه جزيرة ابنين ، ومن المستطاع مشاهدتها حتى يومنا هذا .

والشيء الجدير بالذكر أن هذه التجارة العربية ظلت زمنا طويلا معصورة في البلاد الواقعة جنوب جبال الألب ولم تستطع عبورها إلا بعد أن وقعت أحداث تاريخية هامة كانت بعبرة الأثر في الحياة الاقتصادية الشرقية الغربية ومن هذه الأحداث أن يزنطة إستطاعت عام ٩٦١ م الإستيلاء على جزيرة كريت من العرب فأصبح الطريق إلى الشرق العربي مفتوحا وعجزت القوة القيصرية أو الباباوية عن الحيلولة دون قيام علاقات تجارية مع العرب في الشرق والاستفادة من تجارة العرب العالمية وراثهم المتدفق . أما الحوادث الثاني فكان عام ٩٩١ م عندما أرسل دوج البندقية وهو بطرس الثاني اورسيولو سفراء إلى جميع الأمراء العرب محييا إليهم البندقية وداعيا إلى إقامة علاقات



تجارية بينهم وبين بلاده ، ولم يمض زمن طويل حتى أصبحنا نجد السفن التجارية تقلع من ليدو وجنوه بانتظام إلى سوريا ومصر بما دفع الخليفة الفاطمي المستنصر الذي أشهر بصداقته للمسيحيين إلى تعيين قسم خاص من القدس لإقامة الحجاج والتجار المسيحيين .

وكانت قوافل السفن تقلع عادة من موانئها الأصلية في أوائل سبتمبر وتصل إلى الشرق بعد أربعة أو خمسة أسابيع ، وفي الربيع تعود إلى موانئها الأصلية ثانية . أما الشتاء فكان التجار يقضونه في الشرق متنقلين بين فلسطين وسوريا وبغداد والخليج الفارسي أو يذهبون مباشرة إلى القاهرة والإسكندرية حيث توجد التوابل الجيدة التي ترد عن طريق البحر من الهند ومدغشقر وتدر على التجار الأرباح الطائلة لرخص النقل وقلة التكلفة وهذا مما دفع الصليبيين فيما بعد إلى غزو فلسطين في مصر .

أما التجار الذين كانوا غير مقيدين بالعودة على ظهر السفينة التي أقلتهم إلى الشرق فكانوا ينهزون فرصة وجودهم في البلاد العربية ذات الحضارة العالية والثقافة الرفيعة وعند عودة التاجر بمحمل معه كثيراً من الأقمشة القطنية السورية والكتانية إنتاج مصانع أنطاكية ، وبضائع زجاجية وأخرى من القيشاني صناعة مدينة صور ، ومختلف أنواع السكر في حقائب من صنع طرابلس الشام . هذا بالإضافة إلى الفلفل وجوز الطيب والكافور والكباب والبخور والمر والنبيلة والعود وخشب الصندل والخشب البرازيلي وغيرها من الأصناف التي كانت تزدهم بها الأسواق المصرية .

فالتجارة بين الشرق والغرب أعادت الصلات بين العالمين سيرتها الأولى ، وبخاصة عند ما قضت معركة الحمر عام ٩٥٥ م في ( ليشفيلد ) على قبائل الفجر التي كثيراً ما كانت تغير على القوافل التجارية وتعمل فيها

( م - ٢ فصل )

سلبا ونها وتقتلا . أما الآن ، بعد أن استتب الأمن ، فقد أخذت التجارة تدفق عبر الألب وشجع على إزدهارها القيصر الذى منح السوق والنقود حقوقا وامتيازات فى جميع الأماكن الواقعة قبل الألب حول ( بودينزيه ) وأسافل حوض الين كما أصبح الطريق مفتوحا لتصرف البضائع المخزنة فى البندقية فى شمال أوروبا . لكن بينما كان الإيطاليون يحملون هذه البضائع إلى ( بورجوندى ) وفرنسا والأراضى المنخفضة إذ يصبح من النادر رؤية أحدهم فى ألمانيا كما أخذ اليهود فى الاختفاء تدريجيا كتجار جملة واكتفوا بتجارة التجزئة مهتمين بالتوزيع والصيرفة والربا والخيول والماشية والبضائع والملابس المستهلكة أو المستعملة ، كما أخذ التاجر الألماني فى الظهور عابرا سان برنارد الكبير إلى سهل نهر ألبو متاجرا فى البضائع الشرقية . لذلك كانت قبله التجار الألمان جمهورية القديس مرقس ( البندقية ) وكانوا يصلون إليها قادمين من ( كونسطنس ) و ( شافهوزن ) و ( رافينزبرج ) و ( ريچينزبرج ) و ( نيرينبرج ) و ( أوجسبرج ) ثم ( أولم ) ومن ( كولونيا ) للانجار فى أمن المنتجات الشرقية .

وقد بلغ عدد التجار الألمان من الكثرة بحيث أن حكومة البندقية أعدت لأولئك التجار القادمين عبر جبال الألب مكانا خاصا للتجار والإقامة أسوة بما فعله من قبل السلطان المصرى للتجار المسيحيين فى الإسكندرية حيث أوجد لهم الفنادق الخاصة . وقد أخذت البندقية عن العرب والعربية هذا اللفظ وأطلقت على الأبنية المشابهة فنجد الفندق الذى كان مخصصا فى البندقية للتجار الألمان يسمى ( فندق دى تيديشى ) وهو يحتوى على ستة وخمسين سكنا بالأسرة عدا أماكن الراحة والاستقبال والأماكن الأخرى البواشى . وكان فى هذا الفندق فرن خاص لصناعة الخبز وحوانيت للصناعات الضرورية المختلفة كما زود بمخازن للبضائع وأماكن للبيع خاصة بهذه الجالية الصغيرة المستقلة .

ولا غرابة في هذا فالبنديقية كانت المحطة النهائية التي يبلغها هذا القطار التجاري . وهنا فقط استطاع التاجر (كونراد ايسفوجل ) وهو أحد أبناء مدينة ( نيرنبرج ) الإقامة حيث يبيع بضائعه النحاسية والحديدية والفراء والأقشعة البرابنتية . وفي البنديقية كان يدفع الضرائب المستحقة - وقد أخذ هذا النظام عن العرب وكان يشرف على جميع هذه الإجراءات الموظف المعروف باسم السمسار (٧٠) وهو الخبير في تمين البضاعة وتحديد سعرها ، وفي حضور هذا المثمن الرسمي كان التاجر الألماني يدفع الثمن المتحصل في بضائع أخرى ، وبخاصة التوابل ، والعقاقير المختلفة ، والأقشعة ، والياب المزخرفة بالحرير والخيوط الذهبية .

فالأنجار مع البنديقية كان يتطلب نظاما خاصا ، فالتاجر (كونراد ايسفوجل ) كان له الحق في أن يأخذه معه وإلى ( نورنبرج ) بضائع لكن لا يسمح له بالخروج بنقود من البنديقية وكان له الحق في مشاهدة قلاع السفن القادمة من صور والإسكندرية والمهدية وكويتا من شرفات غندفة ولا يسمح له بالاقتراب من السفن أو الحصول على قليل جدا من القفلل أو تبادل العبارات مع ركبها وملاحبها . كذلك الحال مع تجار ( بورجوند ) أو ( بيمز ) أو ( ميلانو ) أو ( فلورنسا ) فكان محرمًا عليهم الاقتراب من السفن مسافة سمح الأذن . ومقابل هذه الاحتياطات تتعهد البنديقية ألا تشتري بضائع ألمانية خارج الألسنة الأرضية الممتدة في البحر ولا تعرض للبيع بضائعها في الأراضي الألمانية . واستطاعت البنديقية عن طريق جزرها الكبيرة المنتشرة في البحر الأدرياتيكي احتسار التبادل التجاري بين الشرق والغرب وكان الأجانب مطالبين باحترام هذه القوانين وتنفيذها ، وهذا سر قوة البنديقية .

أما جنوه فقد كان موقفها من التجارة يغاير موقف البنديقية فجنوه من أنصار حرية التجارة لذلك نجد هنا تجارة الشرق لبست حكرًا للدولة

بل حرة في متناول جميع التجار فكانت جنوه سوقا رائجة للصادر والوارد ومقصدا للتجار الذين يصدرون إلى أسبانيا وشمال إفريقيا والشرق .

والآن يبدو لنا أن خيرات العرب كانت أساس الإثراء والرخاء لافي الشرق فقط بل في الغرب أيضا كما أن هذه التجارة العربية هي القوة الاقتصادية ذات الأثر الفعال في أوروبا وأن رفع المستوى الاجتماعي في الغرب إنما مرجعه القفص العربية المملأ بالفلفل . لذلك كان حرمان الأسواق الأوروبية من هذه القفص سببا رئيسيا في القضاء على التجارة الداخلية أولا ، وإفلاس التجار ثانيا ، وصهر الذهب المتداول ثالثا . في اللحظة التي قطعت فيها الصلات بين الشرق ، الغرب تحولت أوروبا إلى بلاد زراعية فرجحت القهقري وانحطت مستواها الاجتماعي وحرمت الأوروبيون من فلفل الشرق وجوز طيبه وسكره واضطروا إلى أكل الكرنب دون بهار وغصت أسواق أوروبا المحلية بالتجار بل بالفلاحين يعرضون حبوبهم والأواني الفخارية المصنوعة في منازلهم والسراريل المجهزة من القماش المنسوج في بيوتهم ، واستمر الحال كذلك حتى استؤنفت العلاقات التجارية بين الشرق والغرب بعد أن خفت حدة التعصب الديني ، هذا التعصب الذي كان يحول دون الانجماع مع المسلمين . أما وقد عادت المياه إلى مجاريها وأخذت تجارة الشرق تتدفق على أوروبا فإن صورة الحياة التجارية سرعان ما تغيرت وفتحت الحوانيت أبوابها وامتلأت باقشة الشرق وبهاراته وسائر خيراته وحاصلاته كما حرص التجار على إجابة مطالب الطبقة الراقية فأحضروا كثيرا من كماليات الشرق ومقومات الاناقة والذوق الرفيع ، وترتب على التطور أن خطت المدن الأوروبية بخطوات واسعة نحو حياة أفضل ، وظهرت في أوروبا ثورة اجتماعية بيضاء .

وتدب البندقية في تطورها ورقبها وراثتها إلى الاتجار مع العرب ،

فلولا القرقة والسكون ومختلف أنواع الصباغات بما فيها النيل ، وكذلك التوابل والبهارات . ما استطاعت البندقية أن تتزعم النهضة الاقتصادية الأوروبية التي ساعدت على ازدهار الغرب وتقدمه . ولم يكن مجهود البندقية قاصرا على الانجار فقط بل ساهمت حتى في نقل القوات الصليبية إلى الشرق فبدت في رأى الغرب وكأنها تساهم في تحرير الأراضى المقدسة .

ثم ولت أيام المستنصر وعهده الذى اتصف بالتساح وكرم الأخلاق وحسن معاملة المسيحيين وابتلى الله الشرق العربى بقبيلة تركية انصفت بالقسوة والجفوة والتعصب الشعبى . وهذه القبيلة هي التي نعرف في تاريخنا الإسلامى باسم الأتراك السلاجقة ونجحوا في الاستيلاء على القدس وهددوا بزنطة بالفزو فكانت هذه الأحداث إنذارا بهجوم أوربا المسيحية على الشرق الإسلامى وسرعان ما سامت العلاقات بين المسلمين والمسيحيين بعد أن عاش المسلمون والمسيحيون متآخين متحابين في فلسطين حتى أيام المجنون الحاكم بأمر الله أما الآن فقد تحول البحر الأبيض المتوسط فجأة إلى معارك متصلة بين أصحاب العقيدتين وقد دامت هذه الحروب عدة قرون .

واستتبع حالة الحرب إصدار القرارات البابوية التي تحرم على المسيحيين التعامل مع المسلمين أو الاتجار معهم كما نصت هذه القرارات على توقيع عقوبة الحرق على كل من يصدر أو ينقل خشبا أو أسلحة إلى المسلمين ، لكن جميع هذه القرارات ذهبت أدراج الرياح ولم تثن الجمهوريات البحرية الإيطالية عن تثبيت صلاتها التجارية وتدعيمها مع المسلمين ، وذهبت هذه الجمهوريات بعيدا في صداقتها مع المسلمين فتولى بعض بحارتها قيادة السفن الحربية الإسلامية . كما أن سلطان مراکش طلب مرة معونة جمهورية جنوه فأمدته بأسطول يتكون من ثمان عشرة سفينة حربية مساعدة لأمير المؤمنين للقضاء على أعمال القرصنة التي كان يقوم بها الصليبيون .

ولماذا لا يسلك أهل جنوه هذا المسلك ؟ أليسوا تجارا وصفة التاجر الماهر أن يستفيد من جميع الفرص السانحة له . لقد تاجر البندقي في كل شيء حتى في نقل مائتي عشرين وأربعين ألف عارب صليبي في جيش الرب وقد تجمعوا في ميدان القديس مرقس ينتظرون ترحيلهم إلى عسكا ودمايط ، فكسب أهالي البندقية من عملية النقل ماديا وروحيا إذ ساهموا مساهمة طيبة في نصره القضية المسيحية . وانتصرت البندقية عام ١٢٠٣ على بيزنطة انتصارا فاصلا إذ توجهت حملة صليبية تحت قيادة البندقية فنسكت بيزنطة تنكيلا لم يصباها على يد المسلمين من قبل ، فقد وصف كاتب مسيحي هذه الحملة الصليبية والجرائم التي افرقتها في بيزنطة المسيحية وصفا لا عهد للانسانية به من قبل فقد سلب أفرادها ونهبوا كل ما وصلت إليه أيديهم ، فقد سرقوا الكنوز القديمة ودنسوا المقدسات لخطوها وخربوها وأحرقوا الكتب ومزقوها فكان انتصار هذه الحملة على بيزنطة انتصارا للبندقية وغيرها من الجمهوريات الإيطالية لتهديدات بيزنطة المتواصلة لها ، فكانت هذه الجمهوريات هي الوحيدة التي انتصرت على بيزنطة أولا وعلى سائر الدول المنافسة لها وبخاصة المسيحية عن طريق هزيمة وفشل الحملات الصليبية ثانيا .

فقد استنفدت الدول المسيحية كل قواها دون تحقيق أهدافها : فالصليبيون كما يذكر الفرنسي سكان الأسباني ( رامون ليل ) لم يحققوا طيلة القرون التي قضاها في الحروب شيئا ، فلم يصلوا إلى قبر المسيح ، ولم يقضوا على الوثنية ( الإسلام ) أو يحولوا الوثنيين ( المسلمين ) إلى مسيحيين ولم يفلحوا في الاستيلاء على الأراضي المقدسة .

أما البندقية الحكيمة فقد خرجت من جميع هذه المشاكل سليمة قوية ، وبفضل اتجارها مع العرب ازدادت ثراء وقوة حتى أن خيرا راج في أرباب فحواه أن أهالي البندقية لم يحزنوا لهذه النهاية السيئة للصليبيين فقد كان الأهالي على استعداد لاعتناق الإسلام لو اقتضى الأمر هذا ، فهم الذين اتخذوا من هزيمة الملك القديس لويس ملك فرنسا عيدا للسخره .

## في مدرسة العرب

أن انتصار البندقية كان ، لحدا ، انتصارا لأوروبا ، فالبنديقية هي هزمة الوصل بين الشرق والغرب اقتصاديا وعليا وأديا ، وإليها يرجع الفضل في هذه النهضة الاقتصادية الإيطالية الشرقية ، ومن ثم أخذت يد الألمانية فالفرنسية فتجارة الأراضي المنخفضة ، ونجحت البندقية فربطت بينها جميعها وكونت شبكة قوية شملت المدن والشوارع ومختلف الطرق حتى بلغت إنجلترا والبلاد الإسكندنافية الشمالية فهضمت هذه الدول نهضة غير متوقعة .

ثم نجد التجارة العربية تتخطى جبال الألب وكما كان الحال قديما في إيطاليا كذلك هنا عبر الألب حيث غامات الأقشة العربية وعليها الطرز العربية وقد صنعت صناعة حديثة فثلا القطن الذي أدخل العرب زراعته إلى أسبانيا وصقلية هو الذي يصنع منه هذا القماش الناعم الرقيق وتصدره سوريا وخراسان إلى مختلف الأسواق العالمية . فحوالي عام ١٢٠٠ م نجد الفاتنات الغانيات اللواتي تشيد هن أغاني ( نينارت فون روينتال ) يلبسن البركان (٧١) المجلوب إلى أسواق شمال ألمانيا من ميلان ، وبعد ذلك بقرن نجد صناعة البركان تنتشر وبسرعة في ( كونستنس ) و ( بازل ) و ( أرم ) و ( أوجسبورج ) في جميع إقليم ( سوايا ) .

وبعد ذلك بقرن أيضاً هاجر نسا جان لفماش البركان من قرية ( ليشفيلد ) إلى ( أوجسبورج ) وأكبرهما سنا كان ( أواريش ) الذي قتله مبيضو القماش . أما الأخ الآخر ( هنز ) فلم يقنع بعملية النسيج وتولى هو بيع بضاعته الجيدة كما نجد باللات القطن السوري والقبرصى تصل إلى مصنع أبنائه وتخرج منه البركان الحديث لصناعة القطنية (٧٢) والذلك (٧٣) والجهة (٧٤) .

لكن تنبه الأبناء إلى أن انتشار التوابل والكسب الكثير الذى تدره على أصحابها أجدى لهم من النسيج فأقبلوا على الانجرار فى بالات القطع العربى وقصف القفل العربى فلم يمض زمن طويل حتى ائرى أولئك العمال وأصحابوا قوة خطيرة بحسب لهم حساب فى عالم المال وعرفوا باسم (فوجر) فعن طريق البهارات والقطن والحرير وما يصنع منهما من أقشة وضع مؤسسو أسرة (فوجر فون دير ليلى Fugger von der Lillie) كما سى هذا الفرع الناجح من الأسرة نفسه، الأساس لهذه الثروة الطائلة التى دخلوا عن طريقها التاريخ، فقد بلغوا من السلطان والجاه أنهم كانوا يولون القياصرة والملوك ويمدون الباباوات بالأموال كما ساعدوا الفقراء والمعوزين والذين غلبهم الحياء وهم فى أشد الحاجة إلى المعونة . وبدن الأخوة (أولريش) و (مكس) و (يورج) و (يعقوب فوجر) بثراتهم إلى زهرة الليلك التى انتسبوا إليها وتبرعوا بالإتفاق على زواج ابن قيصر (هيسبورج) وهو مكسميليان بوريشة (بورجوند) وهى (مارى) . وعن طريق هذا الزواج تمكن الملك الفرنسى من الحصول على بلاد وزوج لابنه . الذى لم يتجاوز السابعة من عمره

وتدين هذه الأسرة لهذا الاسم أيضا بما أوحى إليها من ثقافة عربية ، وحضارة عربية ، وتقاليده عربية وذلك لأنها اتخذت منه شعارا لها ورنكا يميزها . وقد أعجب الصليبيون بهذه الفكرة ونشروها عام ١١٥٠ فى فرنسا وعام ١١٧٠م فى ألمانيا . فعن الفرسان العرب نشأت العادة الجرمانية ، وهى اتخاذ صور الحيوانات إشارات للقوات والحروب ومن ثم استخدمها الأوربيون أوسمة شرف للفرسان ومن ثم تطورت إلى رنوك مدينة لها فنوها الخاصة ولقنها التى تتميز بها .

وكذلك الرنك الذى أهدها القيصر فريدريش الثالث والد مكسميليان لأسرة الفوجر اعترافا بفضلها وأيادها البيضاء كان عبارة عن زهرة الليلك



الزرقاء والذهبية . والليلك هى الزهرة المحبوبة عند العرب وبخاصة فى شرق البحر الأبيض المتوسط وقد انتقلت فيما بعد إلى الرنك الفرنسى حيث نشاهد زهرة الليلك الجميلة .

وأخذت أوروبا عن العرب عارية أخرى هامة جدا وهى التى اتخذتها القبطية الألمانية والملكية النمساوية المجرية والقيصرية الروسية شعارا لها وأعنى ذلك (النسرين) فهذه الشارة شرقية قديمة نجدها فى الآثار السومارية والحديثة كما نجدها فيما بعد على النقود العربية . وفى أوائل القرن الثانى عشر الميلادى اتخذها سلاطين السلاجقة شعارا لهم على رنوكهم وبغته يظهر النسران فى القرن الرابع عشر فى الرنك الخاص بقبصر ألمانيا .

• • •

وكان الشرق يذخر بالآيات الباهرة ثقافيا وصناعيا وكان كل ما فيه يوحى لدعاة الإصلاح بإدخال الشئ الكثير إلى أوروبا رغبة فى الأخذ بيدها وتقديمها . فى القرن الثانى عشر مثلا عاد نفر من الحجاج المسيحيين من زيارة قاموا بها لقبر الرسول ( يعقوب ) فى ( سفتياجوده كومبستيللا ) فى أقصى شمال غرب أسبانيا . عاد هؤلاء الحجاج ومعهم أول ورقة إلى أوروبا جاءوا بها من الأندلس العربية ، وذكر أولئك الحجاج أن العرب يستخدمون الرق للكتابة الخفية وتدوين الكتب المقدسة ويدرس هناك كل كاتب الخط الخليل فهو الخط الوحيد الذى يستخدم للكتابة على الورق الجيد هذا الورق الذى كان يوجد بكثرة بحيث يسمح لاستخدامه فى الأغراض التجارية كلف البضائع مثلا

وحدث فى ذلك الوقت أن غزت أوروبا توابل ممتازة وروائح عطرية قوية وثياب أنيقة من القطيفة والحرير وسرعان ما غمرت هذه البضائع أسواق الغرب وقلوب الغربيين لأن مثلها قوى الرغبة

في حياة الأبهة والترف ودفعها إلى الأمام بخطوات واسعة سبقت الإقبال على العلم والحرص على تحصيله . ولعل السر في هذا الانصراف عن الاهتمام بالعلم ندرة وسائل الكتابة منذ وقف الانحجار من قبل مع العرب . ففي عصر المارويجين كان الكتبة في المحال التجارية والخبراء والأديرة يستخدمون ورق البردى . ففي مارسيليا كانت تفرع السفن بدون انقطاع شحناتها من ورق البردى المصرى إلا أن تحريم الاتجار مع الشرق استنفذ جميع هذه الكميات فاضطر الناس إلى الاقتصاد في استخدام ما تحت أيديهم ، وكثيرا ما كانوا يحون ما على الرق القديم لإعادة استخدامه ثانية . واستتبع اختفاء الرق ندرة الكتاب الذين يجيدون الخط وظل الحال كذلك عدة قرون حتى أحضر بعض الحجاج من أسبانيا هذا النوع الجديد من ورق الكتابة والذي كان يستخدمه العرب في جميع مراسلاتهم التجارية وغيرها . وما كاد القوم في أوربا يرون هذا الورق حتى تهافتوا على استيراده فسافرت وفود تجارية من ( نورنبرج ) و ( رافينز رج ) و ( بازل ) و ( كونستنس ) إلى برشلونة ومنها إلى بلنسية حيث تقوم في ضواحيها أكبر وأحسن مصانع للورق ، وقد قال فيه الرحالة العربى الجغرافى الشهير بالإدريسى أنه لا يوجد في العالم ورق يضارعه جودة .

وفي عام ١٣٨٦ نجد تاجر التوابل المشهور ( أولمان شترومر ) أنشط أبناء الأسرة التجارية المعروفة بهذا الاسم في ( نورنبرج ) والذي كان يتولى تجارة الزعفران ونقله إلى أسبانيا يقرر إدخال صناعة الورق إلى وطنه فأسس في ذلك العام بالقرب من ( نورنبرج ) أول مصنع للورق في ألمانيا مستعينا ببعض العمال من إيطاليا التي كانت قد سبقت وأسست أول مصنع ورق في أوربا عام ١٣٤٠ م .

لكن ألم تدون قبل قرنين ونصف قرن أول وثيقة على الورق في دولة مسيحية أوربية وكان ذلك عام ١٠٩٠ ؟ أو أن المؤرخ لا يعتبر جزيرة صقلية

التي انتزعت حديثا من العرب وسكانها المسلمين ، وآلت إلى النورمان جزءا من أوروبا ؟

ففي عام ١١٠٠ تأكد تجديد أحقة روجر الثاني في عرش صقلية بناء على وثيقة من والده الجراف الأكبر روجر عام ١٠٩٠ بحجة أن هذه الوثيقة مدونة على ورق بالرغم أنه من هذا النوع الرقيق المصنوع من القطن في القيروان والذي كان من الصعب الاحتفاظ به في حالة جيدة ، وجرت العادة أن تدون الوثائق على الرق القوي . والسبب في هذه الصعوبة التي اعترضت أحقية روجر الثاني في العرش تمزيق هذه الوثيقة وتشويهها مما أشكل على القاري . قراءتها مع وجود بعض التغيير فيها لذلك ظل الملك روجر الثاني طيلة مدة حكمه مشغولا بفحص وثائق آباءه ووثائقه وإعادة كتابتها . ومن بين هذه الوثائق التي أعاد كتابتها تلك التي دونت عام ١١٠٠ وفيها تهب والدته الأميرة ( اديلاسيا ) دبر القديس ( فيليبو ) مصنعا للورق شيده العرب ، والدافع إلى تغييرها عام ١١٠٢ هو كتابتها على الورق

والشيء الجدير بالذكر هنا أن صناعة طواحين ( مصانع ) الورق كانت من اختصاص العرب وعلم أخذها الغرب كما أخذت أوروبا كذلك طواحين الماء والهواء وغيرها . وصناعة الورق لم تظهر إلى الوجود بين عشية وضحاها فالورق قبل أن تعرفه أوروبا قطع طريقا طويلا محفوفًا بالمتاعب والمشاق ولعل من أهم الدوافع التي دعت إلى اختراعه الحاجة الملحة إلى مادة للكتابة في متناول مختلف طبقات الشعب ولاسيما فاسعار الحرير الصيني الذي ظل زمنا طويلا مستخدما للكتابة كانت خيالية مما اضطر المفكرين إلى إيجاد حل لهذه المشكلة . ففي عام ١٠ م وفق ( تساي لون ) مدير المصانع الحربية القيصريّة إلى حل هذا اللغز ولعل سرّجاء من اللباد أو شعر الماعز أو البقر والذي تخصص فيه الأتراك الرحل الشرقيون ، هو الذي أوحى إلى ( تساي لون ) فكرته الجديدة وشرع توا في تنفيذها فاستغل قشور الشجر والحفماء والخرق

وشباك الصيادين القديمة فقطعها إربا . فكان له هذا الورق الذى استعنى به عن الحرير الغالى الثمن .

وحدث أن أنزل العرب عام ٧٥١م عددا كبيرا من أسرى الحرب الصينيين فى مدينه سمرقند وخيروا الأسير بين العتق والرق وجعلوا ثمن العتق مباشرة حرقه من الحرف فانضح أن عددا كبيرا من أولئك الأسرى الصينيين يجيد صناعة الورق فأعتقهم المسدون وشيدوا لهم المصانع الضرورية فنشروا صناعة الورق فى العالم الإسلامى ، ومع مضى الزمن تقدمت هذه الصناعة باستخدام الكتان والقطن فى صناعة الورق الأبيض الناعم الخيل الذى وجد أسواقا رائجة فى مختلف انحاء العالم الإسلامى وبخاصة فى عاصمة الدولة العباسية بغداد ومن ثم اقتبست أوروبا هذه الصناعة كما اقتبست غيرها من العرب فالورق صفحة من صفحات الفخار للعروبة والعربية .

وأدرك الخليفة المنصور (٧٥٤ - ٧٧٥ م) أهمية هذا الورق وكثرة الحاجة إليه فى مختلف الدواوين والمجاهد العلمية ونهات عليه العلماء والنساخ والتجار وغيرهم مما اضطر الخليفة إلى التوسع فى صناعته خدمة للاقتصاد واستغناء عن البردى المصرى كما أصدر مرسوما يحرم استخدام البردى فى الأعمال الحكومية وطالب الموظفين وغيرهم باستخدام الورق الرخيص فقط . ولما تولى هرون الرشيد بالغ فى تشجيع الورق وصناعه حتى أن الوزير البرمكى يحيى بن فضل أقام عام ٧٩٤م أول مصنع لصناعة الورق فى بغداد وهكذا نجد المصانع فى دمشق وطرابلس الشام وفلسطين ومصر وتونس ومراكش وأسبانيا . وعن صقلية وأسبانيا أخذت أوروبا صناعة الورق الذى هو أهم ركن من أركان الثقافة الانسانية . فالورق يختم عصره من عصور تاريخ الحضارة كما أن انتشاره قضى على عصر احتكار العلم والمعرفة وبعد أن كانت الحكمة ملكا لطائفة بعينها أصبحت اليوم للجميع وهى ترحب بكل من يخطها . الورق هو العمود الفقري للمعرفة الإنسانية وهو من أهم الوسائل لنشرها فى مختلف الطبقات والأصقاع بالرغم من أننا نعيش فى عصر الراديو والكهرباء .

واستتبع ظهور الورق اختراع الطباعة لافى أوروبا فقط بل حتى عند الصينيين والعرب . ففي الغرب نجد أمثال ( كوستر ) الهولندى و ( جوتنبرج ) الألمانى وقد ساهم كلاهما فى هذا الحدث العظيم مساهمة كبرى .

والآن نقسامل ماهى الوسائل التى استخدمها وزير الخليفة عبد الرحمن الثالث لإعداد أكثر من نسخة من الوثائق الرسمية التى كانت توزع على الدواوين الحكومية فى الأندلس ؟ هذا ما نجهله ، لكن المعروف الثابت أن العرب أوجدوا بعض وسائل الطباعة التى استخدموها فى طباعة أوراق النقود وأوراق اللعب ، وقد انتقلت أوراق اللعب هذه مع غيرها مثل الشطرنج والضامة ، و التى مازالت تحتفظ باسمها حتى اليوم فى أوروبا من أسبانيا إلى الغرب .

• • •

وفى أوروبا فكرة سائدة تقول أن مخترع البوصلة هو ( فلافيو جيوبا ) وهو أحد أبناء ( أما لى ) . والواقع أن فلافيو هذا ليس هو مخترعها وليس هو أول من جاء أوروبا بها فأصحاب الفضل فى إيجادها هم العرب . وحقيقة إنجاء ليرة البوصلة المغنطيسية إلى الشمال قد عرفها الصينيون فى أواخر القرن الأول قبل الميلاد ويقرر الصينيون فيما جاءنا من وثائق أن استخدامهم للبوصلة فى الملاحة أخذوه عن أجناب وكان ذلك فى القرن الحادى عشر الميلادى وهو العصر الذهبى للأسطول العربى التجارى وأسفاره وخاصة فى المحيط الهندى ودولة الصين فيبادر إلى أذهاننا أن هؤلاء الأجناب الذين أخذ الصينيون عنهم استخدام البوصلة فى الملاحة كانوا العرب ولا سيما فإن بعض المصادر العربية التى ترجع إلى تلك العصور تؤكد استخدام العرب للبوصلة فى هذا الغرض . وعن العرب أخذها الصليبي ( بطرس فون ماريكورت ) وأهداها إلى أوروبا . وكان ( ماريكورت ) مدرسا لروجر بيكون من ثم توجه ( ماريكورت )

إلى فرنسا حيث كان قد ألم بالمغناطيسية والبوصلة وأدخلهما إلى أوروبا وكان ذلك عام ١٢٢٩ وذلك عن طريق رسالته حول المغناطيسية . وبعد ذلك بمدة تبلغ نحو ثلاث وثلاثين سنة أى حوالى عام ١٣٠٢ م بدأ هذا الإيطالى من ( أمالى ) يهتم بالبوصلة . والشئ الجدير بالذكر أن ( أمالى ) هى أول نفر بحرى يبحر البندقية وكانت تقوم بدور هام فى تجارتها مع أصدقائها العرب كما كان لهذا النفر الإيطالى جاليات كبيرة فى مختلف الموانىء العربية شرقا وغربا وبالرغم من أن عصر ( أمالى ) الذهبى كان قد ولى وانتهى إلا أن سكانها حتى عصر فريدريش الثانى كانوا أذكى وأحسن تجار وملاحين فى جنوب إيطاليا ، ومن أولئك الأبناء ( فلافيوجويا ) الذى نجح فى الحصول على هذه المعلومات من العرب ومن الشرق . لكن الأوربيين ببحر صون على نسبة اختراع البوصلة إلى هذا الإيطالى ولما أعجزهم الدليل وثبت للبيان أنه جاء بالبوصلة من العرب قال ذلك النفر المتعصب من الأوربيين أن ( فلافيو ) هذا أدخل على هذه البوصلة بعض التعديلات وبعد ذلك قدمها لأوروبا لاستخدامها فى الملاحة ولا يستغنى عنها فى البحار العالمية والشواطئ الجديدة .

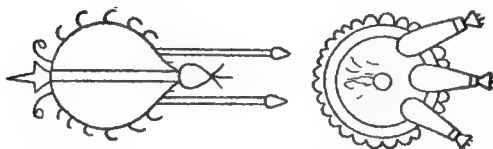
• • •

واليوم نقف حيارى لا نخير جوابا أمام هذه الصواريخ التى تنطلق فى الفضاء وتجوب أرجاء الكون وتعود من حيث بدأت . فهل فكر أحد وقد أخذنا بهول وعظمة ما نشاهد فإين يجب أن نقدم له الشكر لهذا الاختراع ثم أليس من المحتمل أن الأوربيين ليسوا هم أول من فكر فى اختراعه . لقد ثبت أن الفكرة الخاصة بإطلاق قنابل عن طريق قوة متفجرة من البارود هى فكرة صينية وقد نفذت عام ١٢٢٢ م فى معركة نشبت حول ( بين كينج ) بين الجيشين الصينى والمغولى ، وكادت تدور الدائرة على الصينيين لولا أن فاجأوا العدو بهذا الاختراع وهو عبارة عن سهام مطلق عن طريق مادة محترقة تحتوى على ملح البارود . وحوالى عام ١٢٧٠ م

استخدم المغول نفس السلاح مستعينين بقوة التفجير الناتجة عن ملح البارود، وللدرة الأولى في تاريخ الحروب نجد هذه الصواريخ تلعب دوراً هاماً في كسب المعارك أوفك الحصار المضروب كما وقع فعلاً عند القضاء على الحصار المضروب حول مدينة ( فان تشينج ) . وبفضل هذه الصواريخ انتصر المغول ( كوبلاى خان ) على الصينيين وقضى على مقاومتهم . اسكن هل انتصر المغول على الصينيين دون تلقى مساعدة أجنبية وإن كان للمغول حليف فمن هو هذا الحليف الذى استغاث به ( كوبلاى خان ) وأجابه إلى رجائه وأعاناه على القضاء على الصينيين ؟ يحدثنا المؤرخ رشيد الدين حديثاً يثير دهشتنا فهو يذكر في سياق كلامه عن السلطان العربى أنه علم من حاشيته أن السلطان استجاب إلى طلب ( كوبلاى خان ) وأمر أن يرسل إليه المهندس الذى حضر من بعلبك ودمشق وأبناء هذا المهندس وم أبو بكر وإبراهيم ومحمد بنوا بمساعدة الفنيين الذين رافقوهم سبع آلات كبيرة وتوجهوا بها إلى المدينة المحاصرة ، فهل سبق أن ساهم المهندسون العرب في فك الحصار المضروب حول مدينة ( بين كينج ) عام ١٢٣٢ أيضاً ؟ وهل هذا السلاح العجيب الذى استخدم هو بعينه الذى استخدمه القائد المصرى غر الدين ، صديق فريدريش الثانى ، عند ضرب جيش الأفرنج وملكهم لويس المقدس عام ١٢٤٩ حيث دارت رحى المعركة الصليبية للحملة الخامسة ، واستخدم فيها القائد المصرى غر الدين نيراناً عرية جديدة ؟ وقد أثار هذا السلاح الجديد الخوف والفرع في صفوف الصليبيين حتى أن المؤرخين الأوروبيين يذكرون أن كل مرة كان يطلق فيها الصاروخ المصرى يشعر ملك فرنسا بحجة عظيمة ويصرخ يا حبيبى يا سيد يا يسوع المسيح نجنى واحمى ورجالى :

ورب ضارة نافعة فقد تكتلت أوروبا ضد العرب المسلمين وشن المسيحيون حرباً لا هوادة فيها مما اضطر سلاطين الإسلام إلى تجنيد العلماء العرب في القرن الثانى عشر الميلادى وبخاصة أولئك الذين يهتمون

ولدراسات الكماوية وأرسلوهم إلى مصانع المفرقات حيث نجحوا في إيجاد مادة مفرقة كاولية حارقة . وفي النصف الثاني من القرن الثالث عشر استكملوا خلق مادة مفرقة دافعة للصواريخ واستخدموها في حروب المسلمين ضد الصليبيين . ففي كتاب الحرب لحسن الرماح وبعض المؤلفات الأخرى الخاصة بالحروب في ذلك العصر نجد ذكر كثير من المواد المفرقة والأسلحة النارية وهي : يض يندفع تلقائيا ويحرق : وهي : تطير نافثة للهب : وهي : تحدث صوتا مثل الرعد : وهكذا ، فالعرب هم أول من صنع لها تقذفه الصواريخ .



طورييد مشعون بالمواد المفرقة يقذفه صاروخ وبه مفر من ثلاث عرقات  
( عن مخطوطة لحسن الرماح ترجع إلى عام ١٢٧٥ م )

والآن استطعنا أن نتوصل عن طريق بعض التراجم اللاتينية على معلومات دقيقة حول هذا الخليط العربي العجيب الذي يحدث رعدا وبرقا ، وأن هذا الخليط قد وصل إلى بعض علماء أوروبا أمثال ( روجر بيكون ) و ( ألبرتوس مجنوس ) والجراف الألمان ، الواسع الاطلاع ( فون بولشتدت ) وقد يكون الأخير هو الذي اتصل أثناء تجواله بذلك الذي يدعى أنه مخترع البارود إلا وهو الفرنسي **كانى** ( برتولد شفرز ) في فريبورج وأخبره عن هذا الاختراع العربي .

ثم حدث أن انتقلت النظرية إلى التجارب العملية التي هزت كيان العالم فالعرب في الأندلس هم أول من استخدمه في أوروبا فالعرب



الاندلسيون هم صانعو القنابل من البارود في أوروبا وقد استخدموها فعلا في كثير من حروبهم . فالتاريخ يحدثنا أن المدفعية العربية قذفت بقنابلها في الأعوام ١٣٢٥ و ١٣٣١ و ١٣٤٢ م مدنا مثل ( بازا ) و ( أليكتا ) و ( الجيسكيراس ) فأحدثت هذه القنابل ذعرا شديدا في صفوف الأعداء حتى أنهم اعتقدوا أن الساعة قد اقتربت وأذنت الدنيا بزوال . وفي عام ١٣٤٦ دارت معركة طاحنة هي المعروفة باسم ( كريسى ) فأصابت فوهة المدفعية العربية التي أطلق عليهم الأوربيون وقتذاك فوهة الشيطان العدو نيرانا حامية واستولى العرب على الإنجليز الذين كانوا في ( الجزيرة ) كما نكل العرب بالفرسان الفرنسيين تنكيلا عظيما وحرزوا عليهم نصرا مبينا . والنتيجة المحتومة لهذا السلاح الجديد أنه نقل فتون الحرب من مرحلة إلى أخرى إذ كان هو نقطة التحول في الذخيرة والعتاد ، وما زال منذ الحرب العالمية الثانية يطلع علينا بالعجائب .

ثم دارت مجلة الزمن واضطر العرب أن يتركوا مكانهم لغيرهم سواء في الثقافة أو التجارة إلا أنهم أبوا أن يفتزلوا عن مكانتهم إلا بعد أن يتركوا للعالم آثارا ناطقة بمجدهم وعظمتهم وفضلهم على العالم . فمن هذه الآثار الإصطلاحات الخاصة بالملاحة والتي ربطت بين تجارة البلاد المطلة على البحر الأبيض المتوسط وبين بقية الدول الأوربية فنحن نجد مثلا أسماء أنواع كثيرة من السفن مثل ( داو ) و ( دنجى ) و ( قريلة ) و ( فلوكة ) و ( الشراع الميزان ) و ( الحبل ) و ( دار الصناعة ) و ( أمير البحر ) و ( قلفاط ) و ( قلفاطى ) وهو الذى يساعد تجار السفن بمطرقة القلفطية التي يصلح بها الأجزاء التي أصابها عطب في السفينة حتى لا تتعرض لعوارية ( ٨٣ ) ومن آثار العرب أيضا شكل الجندول البندقي والجندول هي ذكرى حب البندقية للشرق العربى .

ومن مخلفات العرب أيضا الحمام الزاجل فهو : أسرع من البرق وانجز من سحابة : فقد كان يستخدمه العرب في خدمة البريد ونقله وبخاصة الأخبار السرية ، ومن ثم اقتبس الصليبيون هذا النظام وادخلوه أوروبا ، وما زال الخطاب في منقار الحمامة إلى يومنا هذا رمزا للحب . كما تزين أوروبا كهك الأطفال برسم الحمامة عليها . ومن آثار الشرق على الغرب أيضا الحدائق والعناية بها فالحدائق الأوربية تدبر لالعرب فقط بل للشرقين فاصبه ودانيه أيضا وذلك منذ عدة قرون فقد أخذ الأوروبيون النباتات المفيدة للطعام مثل الخيار والقرع والبطيخ والشمام والخرشوف والسباخ (٢٤) والكبر (٨٤) والليمون (٨٥) والبرتقال (٢٠) والخوخ والتسفتشجين (٢٩) والأرز (٢٣) والزعفران وقصب السكر (١٣) . وأخذت أوروبا أيضا نباتات الزينة وأزهارها مثل الكستناء والبطيخ وهي هذه الشجيرة ذات الأزهار البيضاء أو الحمراء والياسمين (٨٦) والورد (٨٧) وخيري البر (٨٨) والكاميليا والاسليج (٨٩) والفورسيسيا (٩٠) والسوسن وعلاوة على هذه النباتات وتلك الزهور أخذت أوروبا عن العرب طرق الري حيث كان العرب ماهرين في هذا الفن منذ أقدم العصور وخلف العرب برامهم أيضا أقرأ حتى في الكنائس مثل استخدام السبح في الصلوات فقد جاءت السبحة من الهند واقتبسها الإسلام ومن ثم أهداها إلى الكنيسة الرومانية وأجهزة الطقوس الدينية والمباخر والبخور والمر كما نجد بعض الأقنعة العربية الحربية الموشاة بالخيوط الذهبية والفضية تسير المذايح ورجال الكهنوت فتترك بجهاها أقرأ بعيدا في الطقوس الدينية بالكنيسة الكاثوليكية كذلك البلدشين (٩١) العربي الذي نشاهده حتى اليوم تزين المذايح ويشهد بغداد بالمكاه التي بلغتها في العصور الوسطى .

ولا أدل على تغلغل الأثر العربي في أوروبا من النظر إلى الملابس التي يرتديها الأوروبيون حتى يومنا هذا سواء كانت هذه الملابس شعبية قديمة متوارثة عن العصور الوسطى أو حديثة تشكلها الحضارة وتوحى بها الأذواق . فهذه

الملابس مصنوعة من أقشة عريّة الخامات عريّة النسيج عريّة الذوق عريّة الإسم عريّة الوطن، فها هي (المستقة) (٩١) تناسب كوزادين في قطنيته (١٠) الجميلة والبلوزة (٩٢) التي ترتديها [ريا] تحت شكة (٩٣) الكسوة الأنيقة . وفي البيت يرتدى الوالد جبة (٩٤) ، وجبته الإنجليزية القديمة عندما يريد غسل سيارته . ثم الجبة الصغيرة التي يرتديها الطفل ، وتلك التي ترتديها السيدة الأنيقة ، وهي قطعة من الملابس الداخلية التي اعارتنا اياها المدينة الفرنسية .

وفضل العرب على المرأة وزينتها وأناقتها يتجلى لنا أيضا في غير ملابسها يتجلى في المساحيق والمطور ، فشمرة الشرق في البخور والمطور وإعدادها قديمة جدا . ولم تقف وسائل الزينة والتبرج على النساء بل تعدتها إلى الرجال فالرجل المسلم قد اقتدى برسول الله صلى الله عليه وسلم ويتزين بإطلاق اللحية ثم إتصلت أوروبا بالمسلمين في الحروب الصليبية فاقتبسوا الرجال وأصبحت حتى اليوم من العادات المستحبة عند الغربيين .

وهناك عادة هامة بالنسبة للعرب احتفظ بها الأوربي إلا وهي عادة الاستحمام وخلع الملابس . فالجرمان المخشوشون اعتادوا كما يحدثنا ( تيسستور ) الاستحمام صباحا وغالبا بالماء الساخن عقب قيامهم من النوم وكان الجرمان يعتبر الاستحمام رياضة يومية ، ويذكر ( قيصر ) أن الجرمان كان يستحم رغما من قسوة البرد في الأنهار كما كان الجنسان يستحمان معا دون خجل . ولما زار الطرطوشي بلاد الفرنك لاحظ شيئا آخر ، فكان وهو المسلم الذي يتوضأ قبل كل فرض من فروض الصلاة الخمسة يستنكر حال القذارة التي يحياها الشعب لذلك صور هذه الحالة التي شاهدها بقوله أنه لم يشاهد في حياته أقدر منهم لا يفتسلون إلا مرة أو مرتين كل عام وبالماء البارد . أما ملابسهم فلا يفسلوها بعد أن لبسوها لكيلا تتمزق والسر في هذا التحول العظيم في عادات الشعب الجرمانى هذه التعاليم الجديدة التي تقول أن تجريد الجسد من الملابس مدعاة لإثارة الفرائز الجنسية والفوضى الخلقية لذلك عدلوا عن الاستحمام وخلع

الملابس ولجأوا إلى غرف صغيرة لتغيير ملابسهم ، فاتهمتهم التعاليم الجديدة بالفسق والدعارة ، بينما القذارة مظهر من مظاهر العفاف .

ثم اندلعت نيران الحروب الصليبية وأقبل الصليبيون على الشرق فشاهدوا الحمامات في كل مكان فتحن نعلم مثلا أن بغداد وحدها كان فيها في القرن العاشر الميلادى آلاف الحمامات الساخنة والحمامون والمدلكون والحلاقون للرجال والنساء للعناية بالجسد لا إسبوعيا فقط بل يوميا أيضا ، وقد لمس الصليبيون هذه الحياة العربية وأدركوا أثر الحمامات بها فيها من وسائل الراحة والنظافة والزينة فهموا بها كما هم أولئك الغربيون الذين شاهدوها في إسبانيا و صقلية فألحوا جميعهم في إدخالها إلى أوروبا رغما من المعارضات الشديدة وصرخات الاستنكار التي صوت في كل مكان .

وهكذا أخذت قلاع الدفاع التي شيدتها أوروبا المسيحية في وجه العرب والإسلام والحضارة العربية تستسلم الواحدة بعد الأخرى ، وذلك بفضل القنطرة التجارية التي أقامتها الجمهوريات الإيطالية مع العرب وبفضل التجار والمسافرين والصليبيين واندفع تيار الحضارة العربية يكتسح ما أمامه من عوائق ففاقت أوروبا من نعاسها وأدركت أثر الجبهة التي تغط فيها ونهضت بفضل العرب والعروبة والحضارة العربية .

---

# الكتاب الثاني

## الكتابة العالمية للأعداد

بها تستطيع أن ترقم صحيحا  
وتنطق جميع الأعداد وتكتبها  
تعليم الحساب في العصور الوسطى .

### ميراث هندي

لماذا يتعثر في ألمانيا وبصفة خاصة كل تلميذ مبتدئ\* عند محاولاته  
الحسابية الأولى ، وبخاصة عندما يتدرج من الأحاد إلى العشرات ؟ فكتابة  
العدد ( ٢٢ ) على السبورة تتطلب من التلميذ أن يقفز خانة ليكتب في التي تليها  
العدد ( ٣ ) ومن ثم يعود إلى الخانة التي تركها ليكتب العدد ( ٢ ) ، ولو نسي  
في سرعة الكتابة أن يترك خانة ويكتب الأعداد حسب ترتيبها وسمعتها  
ونطقها أخرج من ( ٢٢ ) إلى ( ٣٢ ) وما يزيد في تمرير التلميذ للخطأ كتابة  
المئات ، فلو اعتاد أن يكتب ( ٨٥ ) من الخلف إلى الأمام أعني من اليمين إلى  
اليسار مثل ( ٨٥ ) فإن التلميذ عند كتابة ( ١٢٣ ) يبدأ أولا بالعدد الدال  
على المئات ( ١ ) ثم بـ ( ٢ ) ثم بـ ( ٣ ) ثم يعود مرة أخرى إلى خانة العشرات حيث  
يكتب ( ٢ ) ومن ثم يجده وقد استولت عليه الحيرة عندما يجد شعوبا أخرى  
لا تقفز هذه الخانات فالفرنسي يكتب العدد منطقيا ومعقولا فن المئات  
إلى العشرات ثم الأحاد فهو يقول للتعبير عن العدد [ ٢٣ ] [ فين نروا  
vingt-trois والإنجليزى [ تونثى سرى twenty-three ] والروسي  
[ دودزنى ترى dwadzatj . tri أما الألمان فيقول دراي أوند زوانسيج  
drei . und . zwanzig ] ولا يقول [ زوانسيج دراي drei . und . zwanzig ] وهنا

يتفق الألمان مع العرب الذي يكتب من اليمين إلى اليسار ويلتزم اليمينية مع الأعداد من [ ١ - ٩٩ ] وعن العرب أخذت سائر الشعوب المثقفة لا الألمان فقط هذه الأعداد . وكان [ كارل ] الأكبر [ شارلمان ] يقول [ زينروج ففسيج اننى تريو ] = ( مائة وخمسون وثلاثة ) بينما ظل الأمر زمنا طويلا اختلط فيه ترتيب العشرات والآحاد فالمانية المرتفعات المتوسطة فضلت قديما استخدام الآحاد - عند ادخال استخدام الأعداد العربية ، ومن ثم مع مرور الزمن أخذ الألمان يعتادون استخدام التعبيرات العددية المطابقة للاستعمال العربي .

واستخدام الأعداد العربية ليس قاصرا على الألمان فقط بل نجدها عند جميع الشعوب المثقفة ولولاها ما استطاع العالم اصدار التذاكر او تدوين اثمان الأشياء ولا طبع دليل تليفون او تقرير سوق الاوراق المالية ، ولولا هذه الأعداد العربية ما قام هذا البناء الشاخ الخاص بالرياضيات والطبيعات والفلك او الطائرات او السفن عابرات المحيطات كذلك الطبيعة النووية وغيرها ، وتقديرا لفضل العرب على الإنسانية خلد العالم اسمهم بتسمية هذه الأعداد : الأعداد العربية

إلا أن العرب ما زالوا يعترفون إلى اليوم بأن هذه الأعداد هندية الأصل فهي تعرف عندهم باسم الأعداد الهندية

والآن سنستعرض قصة الأعداد العربية مبتدئين بأصلها الهندي حتى غزوها أوروبا فساتر أنحاء العالم مبينين خط سيرها والحقبات التي اعترضتها وانتصارها لأنه لا يجوز بخاطرنا اليوم ونحن نكتبها ونفكر فيها كما لو أننا نفكر في لغتنا القومية ونجهل تماما المراحل التي مرت بها هذه الأعداد والمجودات التي بذلها الكثيرون في سبيل تمكينها من النصر الذي احرزته .

اختلفت الشعوب ذات الحضارات القديمة في حوض البحر الأبيض

المتوسط فيما بينها في التعبير عن العدد فقدماء المصريين استخدموا الإشارة إلى الأعداد من [ ١ - ٣ ] خطوطاً عمودية بينما الخط الأفقي يعبر عن العدد [ ٤ ] لذلك كان الخطان الأفقيان في مصر القديمة يعبران عن العدد [ ٨ ] وقد وصلتنا مجموعات من خطوط أفقية وعمودية ونقط تربط بينها إشارات خاصة هيراطيقية للتعبير عن الأعداد [ ١٠ ] و [ ١٠٠ ] و [ ١٠٠٠ ] فالعدد في مصر القديمة نشأ عن المبروغيلية .

أما البابليون فقد استخدموا للتعبير عن العدد ثلاث إشارات وهي عبارة عن أسافين أفقية وعمودية وزوايا وكانت تعبر عن مختلف الأعداد بواسطة ترتيبها ووضعها .

أما اليونان فقد استخدموا منذ عصر صولون حتى القرن السابق للميلاد أوائل حروف اسماء الأعداد ثم كانوا يرتبونها ترتيباً خاصاً صعباً ويكونون من الأحاد العشرات ثم المئات ومن هنا كان نطق العدد يختلف اختلافاً بيناً عن كتابته . وحوالي عام ٥٠٠ ق . م طرأ على العدد اليوناني نظام جديد استخدم في أول الأمر في الرياضيات كما استخدم حروف الأبجدية الأربعة والعشرين بعد أن أضاف إليها ثلاث إشارات سامية الأصل . والواقع ان اليونان قد أخذوا الأبجدية وترتيبها واستخدام حروفها للدلالة على الأعداد عن السامين .

ونحنو اليونان الرومان فقد استعانوا بحروف الأبجدية للتعبير عن العدد مع ملاحظه أن التقارب بين رسم الحرف ودلالته العددية جاء عفواً فالرومان استخدم أصلاً إشارات تشير إلى أغصان وكانت تكون خطوطاً عمودية وترتب سويًا بحيث أنه إذا أراد أن يعبر عن العدد ثمانية جاء بثمانية أغصان ووضعها إلى جوار بعضها وإذا أراد التعبير عن العدد عشرة جاء بعشرة أغصان وثقها بطريقة صليبية [ × ] ونصفها [ ٧ ] أو

[ ٨ ] = [ ٥ ] وهنا تتفق الأعداد الرومانية مع الأتروسكية والامبرية مع ملاحظة ان الرومانيين استخدموا النصف الأعلى من الإشارة الدالة على العشرة أعني [ ٧ ] للدلالة على العدد [ ٥ ] بخلاف الأتروسكيين الذين اختاروا الجزء الأسفل [ ٨ ] للتعبير عن [ ٥ ] وهكذا عن طريق التصليب والتدوير والتصنيف تكونت بقية الأعداد حتى الألف . والشئ الجدير بالملاحظة ان هذه الإشارات الإيطالية - مع بعض الفوارق الطفيفة - ترجع إلى عصر أقدم من معرفة الإيطاليين بالأبجدية ، ومع مرور الزمن نجد الإشارات الدالة على الأغصان تأخذ شكل الحروف مثلا - ١ -  
 = [ ١ ] و [ ٧ ] = [ ٥ ] و [ × ] = [ ١٠ ] و [ L ] = [ ٥٠ ] و [ C ] =  
 = [ ١٠٠ ] و [ D ] = ( ٥٠٠ ) و [ M ] = ( ١٠٠٠ ) .

أما الشبه القوي بين الإشارتين الدالتين على العددين ( ١٠٠ ) و ( ١٠٠٠ ) وبين الحرف الأول من لفظ ( ستوم centum ) أى مائة والحرف الأول من كلمة ( ميل mille ) أى ألف فقد وقع بمحض الصدفة وهذا الشبه هو الذى سهل الانتقال إلى استخدام الأبجدية التى شاع استعمالها فى العصور الوسطى .

والآن نسامل ما الفرق بين كتابة العدد وتسميته والنطق به ؟ إن كل عدد بل حتى الواحد يتكون من أجزاء كاتشتمل على الحساب على وحدات عديدة مجتمعة وتعفرادى كما يعد الإنسان نقودا متساوية القيمة وبينما يقول الرومانى ( كوادرينجنتى اركتوجينتا سبتم ) أى : أربعمئة وثمانين وسبعة إذ به يكتب : مائة مائة مائة مائة . خمسين عشرة عشرة عشرة خمسة واحد . واحد فالإشارات الرومانية الدالة عليها cccclxxxvii فلغة العدد واضحة منتظمة نظيفة ومتصلة من حيث النطق أما كتابتها فضطربة وإجراء العملية الحسابية البسيطة بها يتطلب جهدا كبيرا لصعوبتها . فلهذه الكتابة العددية حدودها لأنها لا تملك من الإشارات ما يمكنها من التعبير عن كل القيم الحسابية . فالزائر للفوروم الرومانى فى روما يشاهد على الأعمدة السفن القرطاجنية



التي استولى عليها الرومان في أول معركة بحرية انتصروا فيها عند (٠ ميله) على القرطاجيين عام ٣٩٠ ق م . وللتعبير عن العدد (٢٢٠٠٠٠٠) استخدم الكاتب ما لا يقل عن (٢٢٠٠٠٠٠) إشارة وقد حفرت كل واحدة منها إلى جانب الأخرى وهذا العدد هو أقصى ما عرفه الرومان والحساب الروماني والإشارات الرومانية .

وفي نصف الكرة الغربي كان الهنود هم الشعب الوحيد الذي ارتقى عن مستوى استخدام الطرق البدائية الحسابية العددية فلا تصفيف ولا ربط بين أجزاء متفرقة ، فقد قسموا كل وحدة من وحدات الاحاد التسع كما تفعل ذلك اللغة أيضا ، وأوجدوا لكل جزء من العدد الإشارة الخاصة بالدالة عليه وبذلك يكون الهنود قد توصلوا إلى إخضاع من أهم الاختراعات التي نوصت إليها الإنسانية فهذه الاحاد الثابتة غير المتغيرة اكتسبت داخل حدود العدد قيمتها كأحاد وعشرات ومئات والاف وهلم جرا لذلك أصبح ميسرا للهنود كتابة أى عدد مهما عظمت قيمته .

أما الصينيون فبالرغم من أنهم كانوا يستخدمون كذلك نظام الخانات أعني الاحاد، العشرات، المئات، الآلاف و ٠٠٠٠ إلا أنهم كانوا يكتبون إلى جانب العدد الخانة التي يدل عليها مثلا العدد (٢٩٥٢) كانوا يكتبونه هكذا (٢ أحاد ٥ عشرات ٩ مئات ٢ آلاف) .

كذلك يجد الرومانيون يكتبون الأعداد حسب غائانها أعني (١)=(١) و (١٠)=(x) و (١٠٠)=(c) و (١٠٠٠)=(m) ثم نجد أنصافها (٧)=(v) و (٥)=(l) و (٥٠)=(d) و (٥٠٠) وهي تلتزم ترتيب العملة أعني الترتيب التنازلي فالعدد (٢٩٥٢) يكتبه الروماني هكذا : MMMDCCLII فن هذا العرض يبين لنا أن الصيني كان يكتب إلى جوار العدد قيمته العددية أى أنه من الاحاد أو العشرات أو المئات كما رأينا سابقا ، وقد استخدمت هذه

الطريقة أوربا قبل أن تتمكن من الأعداد الهندية إذ نجد الهندي بخلاف الصفي والرومانى يكتفى بالخانات فقط وهى تنطق بالقيمة العددية وقد شارك الهنود فى هذه الطريقة شعب (مايا) .

وهذا العمل الجبار لم ينهض به فرد بعينه لأن بلوغ هذه المرحلة يتطلب ولاشك تطورا خطيرا يقطعه الشعب تطورا فى الرياضيات حتى يصل بها إلى هذه المنزلة العالمية ولاشك أن هذه الإمكانيات قد توفرت للشعب الهندي بعد أن أتت عليه مئات السفين وليس معنى هذا أن الهند لم تمر بالمرحل الأولى مراحل الاستعانة بالعصى وجمعها ومن ثم أخذت حوالى عام ٢٠٠ ق م تحول هذه الإشارات إلى أعداد وأن ظلت زمنا طويلا ملتزمة نوعا بعينه من كتابة الخانات شأن الهند فى ذلك شأن الصين . وحوالى القرن السادس الميلادى احتفظت الهند فقط بالأعداد الدالة على ١ - ٩ كما وجدت نظام الخانات .

وتحدثنا المصادر التى بأيدينا أن هذه الأعداد الهندية قد شقت طريقها خارج حدود وطنها فى عام ٦٦٢م نجد الراهب السريانى (سيفيروس سيفوخت) الذى كان رئيسا لأحد الأديرة وناظرا على مدرسة عالية على الفرات يذكر فى صدد الحديث عن الأعداد الهندية : إن أهم شئ فى الحساب الهندي والذى يميزه على ماعداه فى العالم الإشارات التسع : وهذا هو أول مدح قيل فى الهند فبواسطة هذه الإشارات الجديدة استطاع (سيفيروس) أن يودى عملياته الحسابية بطريقة جديدة وهى استخدام صفوف من الإشارات تعبر عن أعداد لا نهائية لها إلا أنه كانت تنقصها إشارة خاصة للتعبير عن عدد بعينه فهذه الإشارات تدل على أعداد خاصة فقط فمثلا العدد [ ٣٩٥٢ ] نجد فيه العدد [ ٢ ] يعبر عن [ اثنين ] بينما العدد [ ٥ ] يعبر عن [ خمسين ] والعدد [ ٩ ] هو [ تسعمائة ] والعدد [ ٣ ] يساوى ( ثلاثة آلاف ) ولكن عند كتابة العدد ( أوبعمائة وثمانية ) يجب أن توجد إشارة تبين خافة العشرات حتى لا يحتلط العدد بالعدد ( ٤٨ )

وهنا أظهر الهنود، لسد هذه الخانة أو الإشارة إليها، عبقرية جبارة أثبتت كمال الأعداد الهندية . لقد أوجد الهندي ما يسمى بالدارة أو النقطة والتي تعرف في الهندية باسم (سونيا) أو (سونيا بندا) أى الفراغ كما عبروا عن هذه الإشارة في الهندية أيضا بكلمة (كها) ومعناها الثقب .

فهذه الدارة (هـ) تدل أصلا على النقص في نظام الخانات في الحساب الهندي ثم بعد ذلك استخدمها الهنود في حسابهم كعدد مستقل لكن الراهب السرياني (سيفيروس) / يعرف الدارة في هذا الاستعمال ولا نعلم كيف استخدم هذا السرياني العدد الهندي بدون مساعدة الدارة .

وأول مرة شوهدت هذه الدارة في الكتابات الهندية كان عام ٤٠٠ م وقد ذكر الفلكي الهندي الشهير (براهما جوبتا) والذي ولد عام ٥٩٨ م في رسالته المشهورة (سدھنتا) والتي وضعها وهو ابن ثلاثين عاما وقد عالج فيها النظام الفلكي فتحدث فيما تحدث عنه عن بعض قواعد الحساب والإشارات الخاصة بالأعداد التسعة ثم ذكر الصفر كعدد خاص .

وفي عام ٧٧٢ م وفد على الخليفة المنصور (٧٥٤ - ٧٧٥ م) في بغداد فلكي هندي آخر يدعى (كسكاہ) .

ثم نجد الفلكي العربي المشهور بابن الأدي يضع جد ولا يعرف باسم (عقد اللؤلؤ) وقد خدم شعبه خدمة جليلة . وقد ذكر أنه في عام ١٥٦ هـ حضر إلى المنصور رجل من الهند متضلّع في نوع الحساب الذي كان سائدا في الهند وقتذاك ويعرف باسم (سندھند) وهو يتصل بحركات النجوم ومأخوذ عن كتاب (كارداجاز) والذي يحمل اسم الملك (فيجار) فأمر الخليفة المنصور بترجمة هذا الكتاب إلى العربية واعتمادا عليه يجب أن يؤلف آخر يعرف العرب حركات الكواكب واسند هذه المهمة إلى العالم محمد بن إبراهيم الفزارى الذي اعتمد على الكتاب الهندي اعتمادا كبيرا .

أما كتاب ( سندهند ) فعناه في اللغة الهندية (البقاء الخالد) وكان هذا الكتاب مرجعا هاما لسائر علماء ذلك العصر حتى زمن الخليفة المأمون ( ٨١٣ - ٨٣٣ م )

وقد أعيد تأليف هذا الكتاب من جديد على يد محمد بن موسى الخوارزمي وقد استعان عند وضعه بالجداول المختلفة التي كانت متداولة في للعالم الاسلامي وقد قدر الفلكيون الذين استخدموا طريقة كتاب ( سند هند ) هذا الكتاب حق قدره ونشروه في أوسع الآفاق .

أما الكتاب الذي أحضره العالم الهندي إلى بغداد وأثار به إعجاب الخليفة فهو ( براهما جوبتا سندهنتا ) وقد نقل إلى العربية تحت اسم ( سند هند ) وانصرف العلماء إلى دراسته بنشاط وهمة كما لقي رواجاً عظيماً بين القراء وأوحى بقيام دراسات فلكية مستقلة مبتكرة شجعها الخلفاء وناصروها .

وبفضل هذا الكتاب تعرف العرب إلى الأعداد الهندية . ففي عام ٧٠٦ م نجد الخليفة الوليد الأول ، وقد امتد سلطان العرب في عصره حتى بلغ أسبانيا يصدر أمراً بتحريم اليونانية في الدواوين وبخاصة في المالية ، وقرر استخدام العربية مستثنيا الأعداد فقط لعدم وجود ما يفضلها ويحل محلها إذ كان العرب قد درجوا وقتذاك على استخدام الأيجدية اليونانية للتعبير عن الأعداد . والذي حدث أن الأعداد الهندية أخذت في ذلك الوقت في الظهور فشقت طريقها إلى المجالات العلمية والحكومية والاقتصادية .

ولم يكن استبدال نظام بآخر من الأمور السهلة الميسرة فإدراك قيم الخانات والصفر في الحساب من الأمور الهامة التي تتطلب كثيراً من الجهد والعناية وبخاصة إذا كان النظام الجديد قد خلقته عقلية أجنبية لها تفكيرها

الرياضي الخاص . ولكي ندرك مدى الغناء الذي قاسته أوروبا مثلا يكفي أن نرجع إلى تاريخ دخول هذه الأعداد أوروبا .

في الشرق العربي يجد عالما من خيرة العلماء يتولى تبسيط هذا الحساب الجديد إلى قراء العربية وبخاصة موظفي المصارف والتجار والمساحين وهذا العالم هو الخوارزمي الذي تناول كتاب ( سند هند ) وصاغه صياغة جديدة مبسطة جعلته في متناول القاري . كما اهتم بمسألة الميراث في القرآن الكريم وعالجها علاجا سهلا مفهوما كما ضرب كثيرا من الأمثلة والقواعد شارحا المواريث وعق الرقيق .

ولا شك في أن الخوارزمي من أشهر العلماء الذين عرفهم العالم الإسلامي في تلك الفترة من الزمن وقد وقع عليه اختيار نصر العلم والعلماء الخليفة المأمون فقربه إليه وحنا عليه فوضع له كتب كثيرة في الجغرافيا والفلك ، وقد ترجمها إلى اللاتينية بعد مضي ثلاثة قرون على تأليفها الإنجليزي ( أتيلمرت فون بات ) فيسر بترجمته هذه لعلماء أوروبا الاطلاع عليها والاستفادة منها . لكن المؤلفات التي خلدت ذكرى الخوارزمي كتاباه في الرياضيات أحدهما وهو ( الجبر والمقابلة ) ويعالج فيه المسائل المتصلة بحياتنا اليومية . وقد ترجم في العصور الوسطى إلى اللاتينية إلا أن المترجم اختصر اسمه العربي واكتفى بلفظ ( الجبر ) وما زالت هذه الترجمة معروفة حتى اليوم باسم ( الجبر ) .

أما الكتاب الثاني الذي يخلد ذكرى الخوارزمي فهو كتاب صغير في الحساب الهندي وهو يشرح فيه الأعداد والحساب من جمع وطرح وضرب وقسمة وكذلك الكسور والتنصيف والتضعيف .

وقد وجد هذا الكتاب طريقه إلى أسبانيا حيث ترجم في أوائل القرن الثاني عشر الميلادي إلى اللاتينية وفي نفس القرن ظهرت الطبعة

الأولى للترجمة اللاتينية لهذا الكتاب في ألمانيا ، وأقدم مخطوطة توجد في مكتبة فينا وهي ترجع إلى عام ١١٤٣ كما توجد نسخة أخرى في دير (سالم) محفوظة تحت اسم (ليبر الجوريزمي) أى كتاب الخوارزمي . وهو اليوم في (هيدلبرج) .

ثم نجد لفظ (الجوريتمي) يصبح علما على رجل يسمى (الجوريسموس) ، كما ازدادت الدعوة إلى استخدام الأعداد الهندية والحساب الهندي ، وقد تفنن القوم في الدعوة إلى هذا حتى صاغوا في ذلك شعرا لانيئا ، فقد وصلتنا قصيدة تعرف باسم (كرمن ده الجوريسمو) أى قصيدة اللوغاريتم ، وهي للمؤلف (الكسندر ده فيلا داي) وهو من أبناء القرن الثالث عشر الميلادي .

أن الخوارزمي لم يتكلم فقط فاسم هذا العالم العربى الذى علم أوروبا الأعداد الجديدة وطريقة الحساب أصبح علما على الطريقة الحسابية الجديدة «تكرار الخمسة الأعداد» وعلى العلم المعروف اليوم باسم «اللوغاريتمات» . وقد وجد لهذا العلم الأنصار الذين كاثفوا من أجل استخدام طريقته فى الحساب فى أسبانيا وألمانيا وانجلترا وفرنسا وتغلبوا على خصومهم الذين كانوا يناصرون الطريقة القديمة حتى اشتهروا باسم «الابجديين» (الباسيتين) كما عرف أنصار الخوارزمي الذين بشروا بطريقته الحسابية واستخدام نظام الخانات والصفر باسم «اللوغريتميين» .

لكن الشيء الذى يؤسف له أن التاريخ سريع النسيان ، ففي القرن الثالث عشر نقبين فى القصيدة اللاتينية (كارمن ده الجوريسمو) أن أصل ومدلول كلمة (الجوريسموس) قد ضاع ، وليس هذا فقط بل حتى أولئك الذين يعنون بالبحث عن أصول المفردات ومدلولاتها وبخاصة تلك التى تتصل اتصالا وثيقا بالحضارة الإنسانية يتجاهلون العرب ودورهم الخليل فى الحضارة

الإنسانية لذلك لا يهتمون بالرجوع إلى العربية إذا ما أرادوا معرفة أصل الكلمة ومعناها . فن الأوربيين من ذهب إلى أن لفظ ( الجوريسموس ) يتركب من كلمة ( اليوس ) أى ( أجنبي ) أو ( دخيل ) ولفظ ( جوروس ) أى ( إدراك ) أو ( معرفة ) إعتقاداً بأن هذه الكلمة تشير إلى أنها ملاحظة أجنبية دخيلة . وآخر يصير على الاعتقاد بأن في الكلمة لفظ ( ارجيس ) وهو لفظ يوناني ولفظ ( موس ) أى عادة فاللفظ يدل على عادة يونانية . ومجد ثالثا تردى في الخطأ أيضا فقال أن الكلمة مشتقة من ( اريس ) أى ( قوة ) و ( ريتيموس ) أى ( عدد ) وجاء رابع بفكرة أخرى تقول بأن في لفظ ( الجوريسموس ) نجد الكلمة اليونانية ( الجيوس ) ومعناها الرمل الأبيض وكلمة ( ريتيموس ) أى عدد فكلمة ( الجور ريتيموس ) معناها الحساب على لوح مغطى برمل أبيض كما جرت العادة قديما . ونجد خامسا يفسر هذه الكلمة التي كثر حولها الجدل بأنها من ( الجوس ) أى ( فن ) و ( رادوس ) أعني ( عددا ) فدلول الكلمة ( فن العدد ) . أما القصيدة ( كارمن ده الجوريسموس ) فقد قالت برأى آخرو هو أن خالق هذا الفن هو الملك ( الجوروس ) من الهند ، ونسبه آخرون إلى ملك مسيحي خرافي يدعى ( الجور ) وكان ملكا على كسبيليا . ورأى آخر يدعى أنه فيلسوف . وفي رحلة طويلة حول هذا اللفظ ومدلوله ظهر أخيرا رأى جديد أقرب من كل ما سبق إلى الحقيقة ، فقد اعتمد صاحب هذه الفكرة الجديدة على ماورد مرة في كتاب منسوب إلى بطلميموس وهو مكون من ثلاثة عشر جزءا وقد نقل إلى العربية مع تعريف إسمه تعريفا عربيا فأطلق على المترجم لفظ ( الما جست ) وهذه تسمية مركبة تركيبا مزجيا ، وقياسا على هذا لماذا لا يكون لنظا . ( الجوريسموس ) أيضا من العربية ( أل ) والكلمة اليونانية ( أريس موس ) أى العدد ؟ أما الحرف ( ج ) فهو مقحم على الكلمة ولا يستحق للتفكير . فني الترجمة من اليونانية إلى العربية أو من العربية إلى اللاتينية كثيرا ما يتعرض المترجم لمثل هذه الأخطاء . وتلك الاحتمالات وظل الحال كذلك حتى جاء

القرن التاسع عشر واهتدى الفرنسى (ريناند) عام ١٨٤٥ إلى وجود إسم الخوارزمى فى لفظ (الجوريسموس) .

ومن حسن الحظ أن دليلاً قوياً يقوم على أن الأعداد العربية وجدت طريقها إلى أوروبا عن طريق كتاب الخوارزمى الأول الذى عالج فيه الأعداد الجديدة التى أولاها العرب كل اهتمامهم وشرعوا فى كتابتها كهائتهم فى لغتهم من اليمين إلى الشمال مبتدئين بالآحاد والعشرات كما نقيين هذه الظاهرة من كتاب الخوارزمى وحيث يبسط لنا الصفر واستخدامه فى الجمع والطرح فقد ورد .

$$\begin{array}{r} ٣٨ \\ - ١٨ \\ \hline ٢٠ \end{array}$$

فإذا كان الباقي لاشئ . فيقرر الخوارزمى كما جاء فى الترجمة اللاتينية : وجوب وضع دائرة حتى لا تنطل الخانة خالية ومكان الدارة هو هذه الخانة وبذلك يتجنب الوقوع فى الخطأ وإعتبار خانة العشرات كما لو أنها خانة آحاد ولا يتأثر الإنسان بخلو الخانة ويعتبر العدد (٣) أنه فى الآحاد مع ملاحظة أن كتابة العدد تبدأ من اليمين إلى اليسار : ومن العبارة الأخيرة يفهم أن الصفر يوضع على يمين العدد ووضعه على يساره (٠٣) لا يغير قيمته .

وبالاطلاع على المصادر الأخرى يتبين لنا أن مترجمى المراجع العربية قد راعوا الحرفية عند نقلها إلى اللاتينية كما اقتبسوا مع هذه الترجمة الطريقة العربية فى الكتابة أعنى من اليمين إلى اليسار فالأعداد العربية ، قد نقلوها مكتوبة على الطريقة العربية .

أما الخوارزمى فلم يكن أول من عرف أوروبا بالأعداد العربية فقد سبقه بنحو قرن ونصف قرن أعنى فى القرن العاشر الميلادى أوربي نقلها عن العرب إلى أوروبا وحاول جهده التوفيق فى كسب أنصارها فلم يوفق . وقد نشأ هذا



الأوربي في أسرة متواضعة ومن ثم أخذ يكبد ويتعب حتى أصبح محور الحركة العقلية في بيئته فاكسب صداقة ثلاثة من قياصرة ألمانيا كما أن المسيحية اختارته بابا .

وقبل ظهور هذا العالم لم تكن لأوروبا دراية ما بالعلوم الرياضية وحتى اليونانية الهلينية قد ذبلت وأصبحت في خبر كان ، والسرف هذه النكسة التي أصابت العلوم اليونانية الهلينية في أوروبا ظهور المسيحية وموقف رجال الكنيسة منها فقد شك أولئك اللاهوتيون في كل ما هو وثني وحاربوه ولم ينجح في الوصول إلى الإدارة إلا علم الحساب لضعف صلته بالعلوم اليونانية . وقد كتب علم الحساب العالم ( بوتوس ) أحد الرومانين المتأخرين ، وكان موضع ثقة الملك ( نيوديريش ) ثم اتهم بالخيانة فأعدم ومن ثم جاءت العصور الوسطى فأعلنته قديسا . وقد بلغت ندرة الكتب التي وضعها بعض المؤلفين الرومانين حدا ، أن الرهبان في الإدارة كانوا يقيدونها بسلاسل حتى لا تفقد . وكان جل إهتمام الإدارة بالتدريس ينصرف إلى الحساب الإبتدائي بواسطة الطريقة الرومانية القديمة التي كانت مستخدمة قبل معرفة الأعداد التسعة والإشارة الدالة على الصفر . وكانت هذه الطريقة الرومانية المعروفة بإسم ( أبا كوس ) عبارة عن إطار تمتد فيه أسلاك تجرى فيها كرات تشبه هذه الطريقة المتبعة إلى اليوم لتعليم المبتدئين ، كما درس الرهبان أيضا الألفاظ العددية الفيتاغورية واهتموا بتحديد مواعيد عيد الفصح وأنجاه فريق من الكنيسة تجاه الشرق . أما أمثال ( ايزيدور ) و ( ييدا ) و ( الكوين ) و ( هرابانوس موريوس ) و ( فالافريد سترابو ) فلم يخطوا بالعلوم خطوة تذكر .

وإذا كان الحال كما صورنا فهل من المستغرب أن تتخلف أوروبا وتعجز عن إشباع الرغبة العلمية لابتائها ؟ لقد ظهر فيها نفر تواق إلى التحصيل والمعرفة أمثال ( جربرت فون أوريلاك ) الذي كان حريصا على طلب العلم

أنى وجد كما شغف بالانصال بالعلماء مهما اختلفت عقائدهم وأوطانهم راغباً في الاستفادة والإفادة ، لذلك التف حوله الطلاب فحرص على تشويقهم إلى الرياضيات فنجح في خلق بيئة علمية أخلصت للعلم والنسخ والترجمة فكان كالربيع الذى غمر الأرض بعد شتاء طويل .

### البابا يمارس الحساب العربى

وحدث عام ١٤٥٥م أن عثر رهبان دير فى ( أوفرنى ) أمام باب الدير على طفل حديث الولادة ملفوف فى قطعة من القماش ولا يعرف أحد والديه فأخذه الرهبان وتولوه بعنايتهم وأسموه ( جربرت ) فنشأ تحت رعاية الدير حتى كبر وترعرع فى الدير المسمى ( أوريلاك ) وحدث لما بلغ العشرين أن زار الدير المارك جراف ( بوريل ) البرشلونى فلفت نظره ذكاء جربرت وصرح رئيس الدير له بمرافقة الجراف إلى بلده الواقع على الجانب الآخر من جبال البرنات .

والجدير بالذكر أن هذا المارك جراف الأسبانى كان كفيده من أمراء الأسبان قد غامر أكثر من مرة فى حرب ضد أمراء العرب وخرج منها جميعاً مهزوماً مدحوراً وانتهى أمره كما انتهى أمر سائر الأمراء المسيحيين الذين سلكوا مسلكه أمثال أمراء ( كستيليا ) و ( ليونز ) و ( نافاراس ) واضطر الجراف كما اضطر أولئك إلى إرسال رسل إلى أمراء المسلمين فى قرطبة طالباً الصلح .

وشارك الأمراء المسيحيين سوء العاقبة الأسقف (هتو) معلم (جربرت) فقد أصابه ما أصاب غيره من ويلات الحروب فاضطر أن يمتنع ذليلاً حقيراً أمام (الحكم) الثانى واضطر نيابة عن سيده أن يرجو الخليفة هدم جميع الحصون والقلاع القائمة على الحدود الأندلسية وهر . (هتو) ما شاهده من أهبة وعظمة القصر الملكى الذى يكاد يشبه قصور القيص

فذلك طالما ألح ( جربرت ) على ( هتو ) أن يقص عليه من أخبار المسلمين وحياة هذا الأمير المسلم الذى لم يكن عالما بحسب بل كان أيضا محاربا جبارا ومؤرخا عظيما . ولم يخل هذا العالم الكهنوتى على ( جربرت ) بمعلوماته التى جمعها عن الحياة الاسلامية والعلماء المسلمين والشعراء وغيرهم الذين كانوا كالسوار حول معصم الحكم ، كما حدثه أيضا عن أعيان المسيحيين الذين كانوا يقطنون قرطبة ، هذه المدينة العظيمة وكيف أن المسيحيين هناك كانوا يتمتعون بكيانهم التشريعى ، فلهم رئيسهم الدينى وقاضى القضاة وكانوا جميعهم يتزبون ويتكلمون مثل العرب ويتمتعون بكل الحقوق التى يمارسها العربى كما فتحت أمامهم دور العلم فاغترفوا منها ماشاءوا من رياضيات وطبيعات وكان حظهم من هذه الثقافة لا يقل عن حظ أسانذة الجامعات الاسلامية .

وهكذا نجد ( جربرت ) يقبل على الأسقف ( هتو ) و يروى ظمأ العلمى مما اغترفه هذا الاسقف من ينابيع المعرفة العربية الاسلامية فحصل على يديه الكثير وبخانة الرياضيات والفلك ومعلومات أخرى لا يعرفها احد فى بلده ، أعنى الأعداد العربية .

وفى عام ٩٧١ م رافق ( جلبرت ) المارك جراف الأسقف إلى روما حيث تمت هناك المقابلة التى تعرف فيها على أسرة القيصر الألمانى ( أوتو ) العظيم وحرمة القيصر ( أدلheid ) وابنها وكذلك الحفيد ، فاتخذ أوتو الثالث من هذا المعلم العجيب أستاذا له ومستشاره الخاص فى القصر القيصرى كما جعله كبير أساقفة ( رافينا ) . وفى عام ٩٩٩ م عينه تحت اسم ( سيلفستر ) الثانى خلفا لبطرس فكان هذا الرقى المفاجئ . معجزة العصور لغزا للأحداث التى وقعت وقت ذاك .

فشخصية الرجل ومعرفته أثارت إعجاب معاصريه ، فقد استعان بالعلوم

الاسلامية الشيطانية (كذا) للتدخل في علم الله ومخلوقاته لذلك بدا هذا العالم أمام هؤلاء القوم سرا غامضا وساحرا كبيرا فقد بلغ ما بلغ من علوم ومعرفة عن طريق العرب فقط ومن سوى العرب كان يهيم على هذه العلوم وتلك المعارف غير المسيحية ؟ فقد كان ( جربرت ) يسترزق الزمن ليهرب من الدبر خفية إلى أسبانيا - هكذا أعدنا القصة - راعبا في دراسة الفلك وغيره من العلوم على يد العلماء المسلمين . فهناك تعلم السحر وإحضار الجان الأسود من جهنم وغيرها وكذلك سائر الكائنات الضارة والنافعة وفي أسبانيا أيضا حصل عن طريق حيلة من الخيل من ساحر عجوز على كتاب في السحر كان الشيخ يحافظ عليه ويعني به كثيرا . فإكان من ( جربرت ) إلا أن وهب نفسه للشيطان حتى لا يستطيع الساحر العجوز أن يصيبه بأذى انتقاماً منه واعتقد ( جربرت ) بحصوله على هذا الكتاب أنه ربح شيئا كبيرا من أعداء المسيحية .

و ( جربرت ) هو أول أوربي استخدم الاشارات التسع والتي تعلمها على الحدود الأسبانية . وفيما يتعلق بطريقة الحساب اليونانية والرومانية وهي الطريقة الابتدائية المعروفة باسم ( أباكوس ) والتي هي عبارة عن لوح خاص للحساب فقد ترك ( جربرت ) القوم وشأنهم يفعلون ما يشاؤون . وإطار الحساب هذا كان مقسما بخطوط عمودية تقسم الاطار إلى خانات للأحاد والعشرات والمئات وهلم جرا . وفي هذه الخانات كانت توجد علامات للحساب من الحجر والزجاج أو المعدن حسب عدد الآحاد والعشرات والمئات وعن طريقها يستطيع الإنسان الجمع والطرح ، والشخص الماهر في الجمع يستطيع عن طريقها الضرب أيضا ، وذلك أنه عن طريق تكرار عمليات الجمع يصل إلى العدد النهائي . لكن الشخص الذي كان يستصعب هذه الطريقة في استطاعته أن يقرأ واحدا وواحدا وواحدا في واحد في الجداول الجاهزة .

لكن ما الداعي إلى كثرة أكوام الاحجار هذه والتي يجب أن نحصى  
أحجار كل كومة على حدة علاوة على ما في هذه الطريقة من تعب؟ أما إذا  
رسم الانسان في خانات الحساب الاعداد الجديدة فيمكن أن ينظر إلى خانات  
الآحاد ليجد (٥) وفي خانة العشرات (٦) فيقرأ في يسر (٦٥) .

وطلب ( جربرت ) إلى أحد صانعي التروس أن يصنع له لوح حساب  
من الجلد وكلفه ، كما جرت العادة ، أن يعبر في الخانات الدالة على الآحاد  
والعشرات والمئات على الاعداد الراسية بالاشارات الرومانية الدالة على  
( واحد ) و ( عشرة ) و ( مائة ) أعني ( ١ و ١٠ و ١٠٠ ) أما الإشارات  
الدالة على الآلاف فقد طلب إليه أن ينحتها من القرن ورسم عليها إشارات  
جميلة جدا وجديدة لم يرها أحد من قبل .

وكما أن هذه الاشارات كانت عجيبة في أشكالها كذلك كانت في أسمائها  
حتى أن ( جربرت ) نفسه لم يذكرها .

ومن حسن الحظ أن أسماء هذه الاشارات جاءت في مخطوطة متأخرة  
ترجع إلى القرن الثاني عشر ( رودولف فون لاون ) وهي كالآتي : -

١ = ( ايجين ) و ٢ = ( أندرس ) و ٣ = ( أورميس ) و ٤ = ( أربس )  
٥ = ( كويماس ) و ٦ = ( كلكتيس ) و ٧ = ( زينيس ) و ٨ =  
( تيمياس ) و ٩ = ( زيلنتيس ) .

ويلاحظ أن اللفظ الدال على العدد ( ٤ ) هو العرب ، ( أربعة ) كما أن  
( ٥ ) هي ( خمسة ) وكذلك ( سبعة ) و ( ثمانية ) .

ومجرد النظر إلى هذه الالفاظ العجيبة فعلا يطلعنا على مدى التحريف الذي  
طرا على أسمائها العربية فقد شوهت حذفاً وتغيراً حتى أصبح الاهتداء إلى  
أصولها من الأمور العسيرة وزاد ( رودولف ) المسألة تعقيداً فنسب أصولها  
إلى أنها انحدرت عن السكندانية مما سبب إلى العلماء المتأخرين كثيراً من

الاضطراب وظل الأمر كذلك حتى أدرك نفر من العلماء أن كثيرا من المواد التي ترجع إلى بلاد العرب البعيدة قد نسبها القوم خطأ إلى الكلدانيين والألفاظ الدالة عليها كلدانية .

ويذهب (رودولف) بعيداً وينسب إلى الكلدانيين خطأ اختراعهم للطريقة الابتدائية للحساب والمعروفة باسم (أبا كوس) .

ولم يقف الأثر العربي عند الإشارات الدالة على الحساب الهندي بل أعطى أوروبا أيضا الطريقة العربية لكتابتها أعني من اليمين إلى اليسار شأن العرب في كتابتها شأنهم في الكتابة العربية . ويذهب (رودولف) بعيداً فيذكر عند الحديث عن جدول حسابه الخطأ الذي تردى فيه المخترعون إذ هم يكتبون من اليمين إلى اليسار وأنهم لهذا السبب كثيرا ما وقعوا في أخطاء كثيرة .

وهناك تلميذ لـرودولف يدعى (برنليوس) وقد نشر مخطوطة أستاذة الخاصة بالحساب وجدوله كما ألف كتابا حول الطريقة البدائية (أبا كوس) وهو يشرح كيف أن الإشارات التسع الجديدة للأعداد لم تنتشر خارج محيط العلماء ولم تجد طريقها إلى الشعب . فالإنسان لا يستطيع استخدامها لا في الكتابة ولا في الحساب . وقد نسخ (برنليوس) الأعداد العربية للموضوعة على الخانات الحسائية فوق (أبا كوس) إلا أنه في الأمثلة الحسائية التي ذكرها في كتابه وجد من الضروري استخدام الأعداد الرومانية وعلة هذا أن (جربرت) لم يعرف (الصفر) ففي جدول الحساب عند كتابة العدد (١٠٠٢) تظل خانات العشرات والمئات خالية وعندما تتقهما أحجار الحساب لا يقع الإنسان في الخطأ حسب الطريقة الرومانية وبقروها (١٠٠٢) لكن ترك خانات العشرات والمئات بدون صفر يجعل كتابته مستحيلة ، وبدون معرفة الصفر ما كان في استطاعة (جربرت) وتلاميذه فهم الطريقة الجديدة لكتابة الحساب وكانت هذه هي الصعوبة الأولى التي

اعترضته ووقفت حجراً في طريقه وفي تطور هذه الكتابة واستخدامها .  
فما أشبه هذه التمثيلية القصيرة وهي على مسرح الحساب الروماني بفرقة  
أجنبية تفرض عليها تمثيلية بعينها أجنبية عليها فهي ولا بد فاشلة في أدائها .

والشيء الجدير بالذكر أن ( جبريت ) والذين نخرجوا عليه أخذوا  
يقومون بدعاية قوية للتفكير الرياضي محاولين نشر إحساب العمد فوق  
الأباكوس الروماني لذلك عرفوا باسم (أباكوسيين) . أما الأعداد الأجنبية  
التي حاول ( جبريت ) نشرها فلم تتعد دائرة العلماء فقط لذلك ظلت سيادة  
الأعداد الرومانية قائمة وهدد قرن من ذلك التاريخ نشبت معركة بين  
الأباكوسيين أى العموديين والخوارزميين الذين كانوا في تلك الفترة قد  
تدبروا على طريقة الحساب الجديدة وهي ( ٢ في ٥ ) وقد انتهت هذا المعركة  
بفشل العموديين .

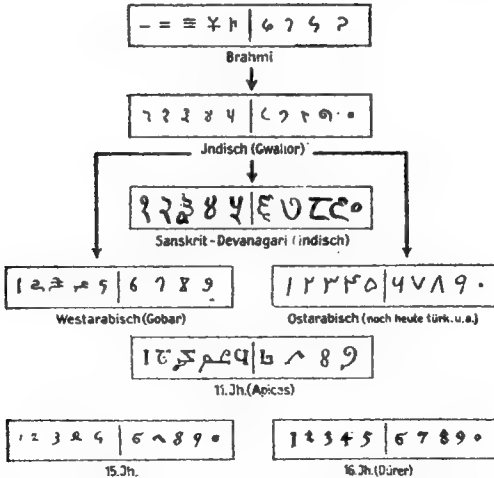
لكن كيف فات ( جبريت ) عند دراسته على الحدود الأسبانية  
إدراك الإشارة العددية العاشرة أعني ( صفر ) ؟

والواقع أن الصفر لم يكن في عصره معروفاً في غرب العالم الإسلامي  
فالإنداسيون كانوا يكتسبون أعداداً مركبة من أكثر من أحاد وذلك بوضع  
نقطة أو أكثر على العدد الدال على الأحاد أو العشرات أو المئات وهكذا  
جراً ، وهذه الطريقة فقط كانوا يتغلبون على الصفر وعند ما تعلموا عن  
العرب الشرقيين طريقة الخانات أضافوا إليها الصفر أعني أضافوه إلى طريقة  
القديمية التي كانوا يستخدمونها .

أما كتابهم الصفرية فانتا نعم أن الاشارات العددية التي أخذها ( جبريت )  
عن العرب الغربيين فقد كانت أقدم من الإشارة العاشرة التي جاء بها الخوارزمي  
وختلف جزئياً من ناحية الشكل عن تلك التي كانت مستعملة في شرق العالم  
الإسلامي . وقبل مجيء الفلكي الهندي ( كنهاه ) إلى بغداد حيث أحضر

الأعداد الهندية العشرة كانت الإشارات التسع والتي كانت تعرف باسم أعداد جوبار ، قد جاء بها غالبا تجار من الهند إلى الاسكندرية ومنها انتقلت إلى غرب البحر الأبيض المتوسط

والآن نتساءل متى حدث هذا ولماذا تنقص هذه الاشارات العددية تلك الإشارة الدالة على الصفر ؟ هل جاء بها العرب إلى أسبانيا وبصورتها الأصلية ، هذه الصورة التي عرفها بها (سيفيروس سابوكيت) ؟ أو أن الصفر لم يدرك قيمته ووظيفته أولئك الأجانب الذين أخذوا الاشارات العددية لذلك ضاعت تلك الإشارة الدالة على الصفر وضاع معها مدلولها ؟ أن سر عدم وجود الصفر مازال إلى اليوم غامضا .



نستعمل جميع الشعوب التي تستخدم الكتابة العربية الأعداد العربية العربية . أما الأعداد العربية الغربية فقد أخذت تختفي بعد أن أهداها العرب إلى أوروبا وما زالت إلى اليوم تعرف باسم : الأعداد العربية :



واختلاف هذه الاشارات العددية لم يكن قاصراً على العالم العربي فقط ، فالهند ووطن هذه الاشارات لم توحيها ، فهناك خلاف في أشكال الحروف الكتابية كما نجد فروقا بين الاشارات الدالة على الأعداد حسب الزمان والمكان ، وهذه الحقيقة نعرفها عن الرياضى العربى البيرونى ( ٩٧٢ - ١٠٤٨ م ) وقد كان معاصراً لـ ( جريوت ) والبيرونى كما نعلم من تاريخ حياته كان هاويا للأسفار وخاصة إلى الهند لذلك ألم بلغاتها وعلومها وهو يذكر أن العرب أخذوا عن الهند الأعداد التى توافقهم فقط غير مكترئين بأشكالها ظالماً يدرك الإنسان القيمة اندائية للإشارة العددية .

ويذكر الخوازمي أيضاً بهذه المناسبة أن العرب كانوا يستخدمون نوعين من الاشارات العددية الهندية فالاشارات الدالة على الأعداد ( ٥ ) و ( ٦ ) و ( ٧ ) و ( ٨ ) تختلف فى كتابة عن أخرى ثم يضيف قائلاً : ولا توجد فيها صعوبات .

وحتى يومنا هذا نجد كتابة الأعداد فى شرق العالم العربى مختلف عنها فى سائر الأنظار العربية الأخرى . أما الطريقة المتبعة فى غرب العالم العربى فقد اندثرت بعد أن قدمت لأوروبا النماذج المعروفة التى تستخدمها اليوم فى : الأعداد العربية .

و ( جريوت ) صاحب فضل عظيم على الأوربيين فهو أول من هداهم إلى الأعداد العربية ولو أن شهرته أخذت تتوارى تدريجياً مدة تبلغ نحو ثمانية قرون وذلك بسبب كتاب ( الهندسة المنسوب إلى بوتيوس ) وكان مثار إشكالات عديدة حتى أنه لو صدر اليوم لكان موضوع قضية أمام المحاكم

ومن حسن الحظ أن (الكسندر فون هومبولدت) هو العالم الذي يرجع إليه الفضل في تقدير هذا الكتاب من الناحية العلمية . وينسب للمؤلف (بوتوس) كتاب في الحساب مقتبس من كتاب (نيكوماخوس) وقد كان كتاب (بوتوس) في الحساب هو السبب في الغش من منزلة (جربرت) وفضله العلمى في إدخال الإشارات التسع الدالة على الأعداد الهندية بينما يعتقد العلماء أن (بوتوس) في كتابه قد استخدم نفس الإشارات مما يفيد أن أوربا عرفت هذه الإشارات إبان حياة (بوتوس) أعنى في القرن الخامس الميلادى إبان حكم (ثيودريش ؛ لإيطاليا والنتيجة الثانية لانتشار هذا الرأى الخاطئ. أن أوربا المسيحية عرفت الأعداد الهندية قبل العرب بزمان بعيد ثم حدث أن نستها أوربا حتى أعادها العرب إلى الأوربيين في القرن الحادى عشر . والواقع أن هذا الرأى الثورى القائل بأن (بوتوس) كان محبطا بالأعداد الهندية قد فسرها (هومبولدت) في (كوزموس ج ٢ ص ٢٦٣) تفسير آخر وهو احتمال ظهور نظام الأعداد الهندية في موضعين في العالم ، وفي كل موضع مستقل عن الآخر أعنى ظهر في الشرق وفى الغرب . لكن جميع هذه الاحتمالات قد ذهبت أدراج الرياح فالكتاب المعروف باسم هندسة بوتوس ثبت أنه مزور وليس صحيحا إذ أنه يرجع في الواقع إلى القرن الحادى عشر الميلادى ، وليس إلى الخامس وكان يظهر كما لو أنه من تأليف عالم رومانى وأن المؤلف أغفل ذكر مراجعه وأن هذه المراجع ترجع إلى عصور متفاوتة في القدم ومن بينها مؤلفات (جربرت) وعنه أخذ قواعد القسمة ومعلومات أخرى عن الأعداد العربية .

وتتصل معرفة العرب بالأعداد وكتابتها اتصالا وثيقا بثلاثة أسماء ( سيفيروس سابوخت ) و ( براهما جوبتا ) والخوارزمى وقد ارتبطت بهذه الأسماء الثلاثة من أوربا وأنها لظاهرة تاريخية عجيبة حقا أن نلاحظ

أن الأعداد الهندية في طريقها إلى غزو العالم اعتمدت على ثلاث محطات في العالم العربي ونفس الظاهرة وقعت أيضاً في أوروبا حتى في هذه الظاهرة قلدت أوروبا العرب .

فأول مدرسة أوربية هي تلك التي تتمثل في ( جربرت ) معلم مدرسة ( ريمس ) والأستاذ البابوي للرياضة فهو من هذه الناحية يشبه تماماً ( سيفيروس سابوخت ) وهو فيما يعتقد أول من نقل إلى العرب الاشارات الحسابية الهندية التسع إذ كان إلى جانب وظيفته اللاهوتية رئيساً لمدرسة الدير الواقعة على الفرات ويتفق ( جربرت ) مع ( سيفيرس ) في أن كلا منهما كان يحمل الإشارة الدالة على الصفر .

ويتفق الأوروبيون مع العرب في الاستعانة بكتاب في الحساب يعني بتعليم الأعداد الجديدة وشرحها في عام ٧٧٦ م أي بعد ( سيفيروس ) بنحو ١١٤ سنة نجد في الشرق العربي كتاب ( سيد هنتا ) للؤلف الهندي ( براهما جوبتا ) وقد ترجم هذا الكتاب إلى العربية مشتملاً على الإشارات العشر كاملة وكان يسير على نهج العلماء العرب حتى حكم الخليفة المأمون . وإذا تركنا العرب إلى أوروبا وجدنا بعد وفاة ( جربرت ) بنحو قرن تراجم لاتينية لكتاب الخوارزمي في الحساب وقد انتقل هذا الكتاب إلى الغرب عن طريق إسبانيا فقامت في أوروبا مدرسة علمية جديدة تهتم بدراسة علم الحساب الجديداً أعداده التسعة والصفر وتعرف هذه المدرسة باسم مدرسة الخوارزميين .

حقاً أن هذا العلم الجديد شق طريقه إلى العالم العربي وتخطى حدود الفلكيين والرياضيين لكن كانت معرفته محصورة في الأوساط العلمية وظل كذلك حتى ظهر العالم الفذ الذي نجح في نقله إلى الشعب في أسلوب سهل مبسط وفي لغة تسامر الحياة اليومية وحاجات الشعب الاقتصادية وهذا العالم هو

الخوارزمي الذي كان يعيش في عصر المأمون وقد كان لأوربا (براهما جوبتا) العرب .

كذلك الحال في أوربا فإن فن كتابة الأعداد قد جاءها من وراء جدران الدير . ومن ثم انتشر بين الأهالي وقد جاء تناوئية مكتوبة تؤيد هذا القول وهي عبارة عن قصيدة شعرية في اللغة الألمانية القديمة لمؤلفها (توماسين فون زركنير) وهو رئيس كاندراثة (اكويلا) الواقعة في (فيكتين) وكان يحب الألمان كثيرا وقد أعجب بأخلاقهم ، فوضع لأمرائهم وفرسانهم كتابا فلسفيا أخلاقيا في لغة الشعر الألمانية وأهدى كتابه هذا إلى الأمة الألمانية .

وقد شرع (توماسين) في وضع قصيدته عام ١٢١٥ م وكان يبلغ من العمر الثامنة والعشرين وبعد عشرة شهور من تاريخ البدء أنه قصيدته في أوائل عام ١٢١٦ م وقد بلغت اثني عشر ألف بيت . وفي نفس العام رسم له أحد أصدقائه عددا من الصور الملونة التي زين بها مخطوطته ومن بين تلك الصور واحدة تصور الفنون الحرة السبعة وأخرى تمرض (فيتاجوراس) مع (أريسميثكا) في ملابس ترجع إلى العصر الروماني وهما يشيران بالسبابتين إلى لوح مصغر على شكل سلم . وعلى هذا اللوح نجد الأعداد (١ و ٣ و ٩ و ٢٧) مكررة في الأعداد العربية وبنفس الطريقة نجد الأعداد الواقعة بينها على صورة (موسيقا) والسنة ١٢١٦ م .

وبما لاشك فيه أن الرسام الباربع كان كما يتبين لنا من العوامل التي راعاها ومن بينها الأفكار الدينية التي كانت سائدة في وسط رجال الدير من غير رجال اللاهوت ، وقد استخدم عام ١٢١٦ ونجيب الأعداد العربية مستخدما أخرى كمالو أنها من اختراعه .

لكن استخدام الإشارات الخمس مرتين لم يكن خاصا بالعلماء فقط بل ألم به الشعب أيضا . ثم ظهر الرجل العظيم الذي دعا لاستخدام الأعداد العربية

ووفق في دعوته حتى أنها سادت العالم ، وهذا الرجل هو ( ليوناردو فون بيزا ) الذى لم يتلق علمه فى الأديرة كما أنه لم يؤلف ما ألفه للرهبان وهو يعتبر بحق أول رياضى مفكر فى أوروبا ومن أشهر رياضياتها حتى القرن الثامن عشر فقد كان عالما مجتهدا ذو با ، وقد اكتسب أصول معرفته عن طريق أسفاره ورحلاته ومن مصادرها الأصلية ومن ثم أخذ ينشرها ويعلمها لمختلف الطبقات لاستخدامها فى حياتهم اليومية .

وهكذا نجد جداول المعرفة تتدفق من إسبانيا إلى أوروبا ومن ثم أخذت تتجمع حتى كونت سيلا جارفا غمر أوروبا مبتدأ من إيطاليا من مركزها الثقافى ، من قصر الملك الاشتوفى فريدريش الثانى انحد وجدت أوروبا الخوارزمى الأوروبى

## تاجر يعلم أوروبا

ولد ( ليوناردو ) حوالى عام ١١٨٠ م فى ( بيزا ) وطن خليط من السكان وقد أسسها الأتروسكيون عند مصب نهر ( أرنو ) وتأثرت هذه المدينة فى تاريخها الطويل بالرومان والغوط واللنجورديين وكذلك الأفريج . كما أننا نجد رايها من رهبان القرن الثانى عشر يرتعد خوفا من الوثنيين وحوش البحر ومم الأتراك والليبيون والبارثيون والكلدانيون الأقذار ، هكذا كان يطيب له تسميه العرب ونعتهم أولئك العرب الذين كانوا يسبزون فى شوارع ( بيزا ) بوجوههم البغيضة القاسية !

وقد اشتهرت ( بيزا ) الواقعة على نهر ( أرنو ) بالصيد والانتصارات التى أحرزها أبناؤها على عرب سردينيا وتمكنوا من قوة صقلية وثرؤوا بها . ثم نجد ( بيزا ) تستغل فكرة الحروب الصليبية وتتوسع فى عمليات الشحن فازدهرت الملاحة وأخذت سفنها تشغل فى نقل التجارة بين الشرق والغرب واستولت على أهم القواعد التجارية الواقعة على الشواطىء كما شيدت فنادقها

على امتداد شاطئ البحر الأبيض المتوسط من استنبول إلى صور فالإسكندرية حتى باجه وكويتا .

والشيء الجدير بالذكر أن رئيس الجالية التجارية من أبناء ييزا في باجه الواقعة على ساحل الجزائر الممتد على البحر الأبيض المتوسط كان والد ( ليوناردو ) ولم يصلنا شيء أكثر عن إسم أسرته وكل الذي جاءنا عنه إسمه الأول الا هو ( بواكيو ) أى ( الطيب ) . أما ابنه ( ليوناردو ) فقد ألف بعض الرسائل والكتب ومن أشهرها ( كتاب أبأكي ( Liber abaci ) وقد ذكر الإبن في كتابه أنه ابن ( بوناكيو ) فصاغ منها ( ليوناردو ) الإسم ( ليوناردو فيبوناكي ) وهو الإسم الذى اشتهر به فى التاريخ ابن ييزا العظيم .

والذى حدث أن استدعى الوالد ابنه من ييزا إلى باجه وكان الوالد بحكم عمله ككاتب ييزى فى المجرى على إتصال كبير بتجار الجلود والفراء فى الصحراء وبلاد المغرب مما اضطره إلى تعلم اللغة العربية والحساب العربى مثله فى ذلك مثل زملائه العرب الذين يعملون فى الجمارك البحرية . فانهز فرصة حضور ابنه الذى يمارس هذه التجارة ونجح فيها وسلمه إلى يد معلم عربى لتثقيفه وتعليمه الحساب ، وأعجب الشاب ( ليوناردو ) بعلم الحساب هذا الذى يستخدم الأعداد الهندية التى يسرت السبيل أمام المحاسبين فى حل كثير من المشكلات الحسابية .

والآن نقسامل ماقيمة الأعداد الرومانية وماهى الفائدة التى قد نحصل عليها من استخدامها ؟ يكفى الرد على هذا السؤال أن تقوم بعملية حسابية بسيطة كمعاملات الطرح مثلالتين مدى الصعوبة التى سيعانها المحاسب بخلاف الحال مع الأعداد الهندية والتجارب الحسابية الكثيرة التى قام بها العرب وقد أدرك ( ليوناردو ) ألبن الواسع بين الطريقتين فاستخدام الحساب العربى ييسر القيام بمعاملات الضرب وليس فقط عن طريق الأعداد الصحيحة بل

الكسور أيضا ( من العربية - كسر ) كما يطلق سيدي عمر ( السيد المعلم يعبر عن الصلة بين عدددين بهذه الوسيلة . فقد شرح لتلميذه الذي كان غارقا في التفكير كيف أن أساتذة المدارس العليا في بغداد والموصل كيف كان يكسرون بين العدددين المكتوب أحدهما فوق الآخر عن طريق خط بينهما فالخط مثل الكسر في الشيء . وقد تعلم ( ليوناردو ) كذلك حساب الأس  $2 = 2^1$  في  $2 = 2^1$  فالاثنتان أس اثنين ) وحساب الجذور مثل  $2$  هي جذر  $8$  أو  $4$  وتعلم أيضا المعادلات والتربيع والتكعيب كما وضعها أبو كامل وعمر الخيام وابن سينا والبيروني وغيرهم . وهكذا نجد ( ليوناردو ) يلهو بالأعداد بينما أقرانه ولداته يتسلون باللعب في الحواري وعلى أرصفة الموانئ وبين دور الصناعة والمخازن .

وقد لازم حب الأعداد والحساب ( ليوناردو ) حتى صار تاجرا وأُسند إليه والده بعض الأعمال التجارية وكان لا يخفى شغفه بالحساب حتى في أسفاره إلى مصر وسوريا واليونان وصقلية وأسبانيا وصور وكورنسه وكويتا وتونس بل وحتى في مكاتب المحاسبة إذ رأى زملاءه التجار يعدون على الأصابع . وانتهم ( ليوناردو ) فرصة وجوده في الشرق العربي وزار دور الكتب في دمشق والإسكندرية كما تناقش مع علماء القصر في القاهرة . وعنى بالتجارة كعلم من العلوم فدرس كل شيء يخدمها ويفيدها سواء كانت تلك المعلومات في المخطوطات أو متداولة بين المتعلمين وبخاصة المتصلعين في العلوم الرياضية ومقارنتها ولم تفته المقابلة بين العلوم الرياضية كما عرفها الهنود واليونان والعرب .

وإذا تركنا الشرق إلى الغرب، والعرب إلى اللاتين وجدنا جهلا تاما بالأعداد الهندية ، طرق الحساب العربية حتى أتاح الله لأوربا ( ليوناردو ) فوضع وهو لم يتجاوز الثالثة والعشرين من عمره كتابا باللغة اللاتينية حول الطريقة الحسابية التي تعرف بإسم ( أبأكي ) وقد كان هذا الكتاب سببا في شهرة

مؤلفه وقد أدهش كثيرين من المعاصرين مثل (موريس كنتور) إذ قدر الجهد القيم الذى بذله المؤلف فى وضعه مما اضطر (موريس) إلى التعليق عليه بقوله : نعرف عددا كبيرا من الرياضيين السابقين والذين ألفوا فى لغات مختلفة لكن أحدا منهم لن يجارى (ليوناردو) . قليلون أو تلك الذين قد نعجب بهم لكن وضع كتاب مثل هذا فى القرن الثالث عشر ووجود من يقدرونه حق قدره فى القصر القيصرى لمعايير الإعجاب حقا .

ولاعجب فى أن يستولى هذا الكتاب على لب القصر الاشتوفى فقد كان خير الكتب التى ظهرت فى ذلك العصر وقد أعجب به فريدريش "ثانى وهو الضليع فى الرياضيات العربية وعلوم العرب الطبيعية ولم تكذب تظهر الطبعة الثانية من الكتاب عام ١٢٢٨ حتى أهداها المؤلف إلى فيلسوف القصر (ميخائيل سكوتوس) الذى كان متضلعا أيضا فى العلوم العربية فتويت الصلات بين (ليوناردو) والقصر وكثيرا ما كان يحل ضيفا عليه وتدور بينه وبين فريدريش الثانى أحاديث علمية كثيرا ما نالت رضا القصر وإعجابه .

وفى عام ١٢٢٠ وهو عام تنويع القصر الاشتوفى ألف (ليوناردو) استجابة لرغبة فنانى القصر القيصرى (دومينوس هيسبانوس) كتابا فى الهندسة أثار إعجاب القصر ، الذى كان قد عاد من ألمانيا ، لتبوع صاحبه وعبقريته وقد نظم فيلسوف القصر وهو (ماجستير بوحنا فون بالرمو) استقبالا عظيما فى القصر القيصرى فى (بيزا) إعجابا منه بالكتاب الذى ألفه (ليوناردو) فالفيلسوف بوحنا كان ملما ببعض المعلومات الرياضية إلا أنه لا يرتفع إلى مستوى ابن (بيزا) . وكان بين علماء القصر عالم عربى اسمه تيودور الانطاكى وقد درس فى الموصل على يد العالم العربى الشهير كمال الدين بن يونس أشهر الكتب للرياضيين العرب كما سمع فى البلاد العربية عن شهرة وعظمة أميراطور الأفرنج ، لذلك رافق أحد



رسل القيصر فريدرش الثانى وهو أحد أبناء الشرق وتبعه إلى جنوب إيطاليا . وهناك نجد العلماء مع قيصرهم يتناقشون ويتجادلون ويتجلى نبوغ هذا الشاب وهجرته فى قاعة بالأسئلة الرياضية الصعبة أعدها بنفسه .

وكان حضور ( ليوناردو ) هذا الاجتماع نصرا عظيما له ولنبوغه إذ أدرك الحاضرون عبقرية ابن تاجر ييزا وكيف أجاب على المسائل الرياضية التى عرضت ولم يدركها إلا القيصر وتبودور تلميذ ابن يونس والذى درس كتب الفارابى وأمن سينا وأويكيد وكتاب المايجست لبطلميوس . وقد أدرك الحضور عبقرية ليوناردو وأحاطته بعلوم اليونان والعرب . وقد سجل ليوناردو هذه المقابلة مع سيده القيصر فى رسالتين رياضيتين تحدث فيهما عن كل مادار فى هذا الاجتماع . لقد ذكر المسائل التى عرض لها فى المجلس وشرحها كما شرح القواعد التى اعتمد عليها ، وبالرغم من هذا فإنه حتى اليوم لم يتوصل إلى حلها جميعها ، أعنى هذه المسائل التى تعرض لها وأدلى فيها برأيه وهى مسائل تدهش الرياضة الحديثة .

وقد كتب المؤرخ ( كتور ) عن الرسالتين ما ترجمته : وبعد أن عرضنا لرسالة ليوناردو اعتقدنا أننا عبرنا بما فيه الكفاية عن إعجابنا بالعالم ليوناردو أما الآن فإننا نعتذر إذ أننا لانجد الكلمات التى تعبر عن تقديرنا العظيم للمؤلف ليوناردو بعد الاطلاع على رسالتيه .

فى حضوركم يا صاحب الجلالة فريدرش أيها الأمير العظيم : هكذا كتب ليوناردو إلى القيصر عند أول زيارة له لقصر القيصر فى ييزا لقد تحدث معى فيلسوفكم العالم يوحنا فون بالرمو عن الأعداد ، وقد أفرد ليوناردو الفصل الأول من كتابه ( الباكي ) للحديث عن الأعداد التى تعلمها على يد الاستاذ العربى الذى أخذ عنه علم الحساب العربى وطرق استخدامه

في أسفاره التجارية الطويلة والإشارات التسع الدالة على الأعداد عند  
الهنود هي :

9 8 7 ٥ 4 3 2 1

فهذه الإشارات التسع مضافا إليها الإشارة ( ٥ ) أى ( صفر ) في العربية  
تعبّر عن أى عدد من الأعداد .

أما ترتيبها فمعيّج جدا فالصفر يبدأ عادة بالعدد ( 9 ) وينتهي بالعدد  
( 1 ) حسب طريقة الكتابة الأوربية أما العرب فيكتبون من اليمين إلى  
اليسار وحتى العدد الكامل إذا صاحبه كسر يكتب هكذا ( ١ ١/٢ ) أى  
واحد ونصف هكذا يذكر ليوناردو كما علمه مدرس الحساب العربى مراعى  
النظام العربى في الكتابة وقد اتبع نفس الطريقة مع الأوربيين فعلمهم  
كتابة الأعداد التسعة الجديدة مع الإشارة ( ٥ ) والتي تسمى في العربية  
( صفر ) .

أما تاريخ الصفر فهام جدا وهو يستحق الشيء الكثير من الاهتمام .  
استخدم الهنود هذه الدارة كإشارة للتعبير عن نقص شيء من الأشياء أعنى  
( لاشيء ) ويعبر عنه في الهندية ( سونيا ) أى ( فراغ ) فلما عرف العرب  
هذه الإشارة ومدلولها ترجموها بلفظ ( صفر ) أى ( خالى ) أو ( خلو ) ثم  
جاء ليوناردو وتلمذ على العرب في الحساب فأخذ اللفظ العربى كما هو  
واستخدمة كما استخدمه العرب وإن كان قد صاغ لفظ ( صفر ) صياغة  
لاتينية فأصبح ( صفرم Cephirum ) وعرفه بقوله "Cum hoc Signo"

O quod arabice cephirum appellatur "

ومعناها العربى : هذه الدارة ٥ تعرف في العربية بلفظ ( صفر ) .  
وإذا انتقلنا إلى إيطاليا وجدنا في آخر كتاب ليوناردو لفظ ( صفرم )  
يكتب ( زفرو zefero ) ثم ( زيرو zero ) فقد تعرضت هذه الكلمة لشيء

من التغيرات الصوتية التي تعرضت لها كلمات أخرى مثل ( ليفرا *livra* ) التي أصبحت ( ليرا *lira* ) . أما في فرنسا فقد تحولت كلمة ( صفر ) العربية إلى لفظ ( شيفر *chiffre* ) الذي استخدم أيضا إلى جانب دلالاته العربية للتعبير عن ( إشارة سرية ) ثم ذهب اللغة بعيدا فصاعت من الاسم فعلا هو ( شفيرين *chiffrieren* ) في الألمانية مستخدما في المعنيين لذلك اضطر القوم إلى استعمال الصيغة الإيطالية ( زيرو ) كما نجد في إنجلترا ( صيفر *cipher* ) و ( زيرو ) وفي ألمانيا ( زيفر *ziffer* ) .

والواقع أن الدارة كانت أصلا هي الإشارة المعبرة عن الصفر إلا أن إنتشار الأمية بين عامة الشعب اضطرم إلى تعلم أسماء الأعداد التسعة عن طريق السماع فقط ولذلك أصبح لفظ ( صفر ) لديهم شيئا غامضا إن دل على شيء في مفهومهم فعلى اللاشئية أو الإشارة الأجنبية . ففي القرن الرابع عشر نجد الإشارات الدالة على الأعداد العشرة تسمى ( أصفار ) وهذا من باب التعميم وإن احتفظت فرنسا بلفظ ( شيفر ) وإنجلترا بكلمة ( صيفر ) واستخدمت الألمانية الكلمة الإيطالية ( زيرو ) للتعبير عن هذه الدارة المعروفة في العربية بلفظ ( صفر ) . فهذا التطور في التسمية أدى إلى شيء كثير من الاضطراب كما تعدت هذه البلبلة التسمية إلى الأعداد ذاتها وأصبح العلماء في حيرة وأخيرا استقر الرأي على استخدام الإشارة العاشرة المعروفة باسم ( شيفر ) للدالة على الدارة . أما سائر الإشارات الأخرى فقد أطلقوا عليها التسمية ( فيجورين *Figuren* ) أى أشكال . لهذا نجد عام ١٢٥٦ م عالم يذكر في رسالته وضعها في هذا : هل يجب على هذا الشعب أن ينساق وراء الأملين ويستخدم لفظ ( زيفرن ) للدلالة على الأعداد العشرة التي يجب أن يعبر عنها بلفظ ( فيجورين ) لا ( زيفرن ) ؟ :

أن الإشارة الدالة على الصفر لا تشير بتاتا إلى عددا ومن هنا أطلق العرب عليها لفظ ( صفر ) أما العلماء الأوربيون فقد اضطروا رغم أنوفهم إلى مجازاة العامة وعمموا لفظ ( تزيفر ) على سائر الأعداد الدالة في الواقع على قيم حسائية وميزوا الإشارة العاشرة على سواها بعبارة ( نوللا فيجورا Nulla figura ) ومن ثم اختصرت إلى ( نوللا Nulla ) وأخيرا ( نل Null ) .

## حرب الأعداد

من إيطاليا شقت هذه الأعداد طريقها إلى أوروبا ورافقتها في هذه الرحلة مسك الدفاتر الإيطالي الذي كان في ذلك الوقت المتأخر الأعلى للتجار فعبرت الأعداد وهذا الفن جبال الآلب حيث حملها التجار والمسافرون إلى مختلف البيوتات التجارية ، سكن التجار والعملاء لم يقبلوا على الأعداد شيء من الرضا واليقين ، وذلك لأن الإنسان لا يأمن الغش مع هذه الأعداد فن السهل مثلا أن يحور الإنسان الدائرة الدالة على صفر إلى العدد الدال على ( 6 ) أى ستة كما أنه من السهل إضافة العدد إلى آخر ، ومن العسير على الإنسان أن يميز بين الصحيح والمزور ولا سيما فوسائل الغش متوفرة والطريق إليه سهل معبد . نعم أن هذه الأعداد مفيدة جداً للتجار وقد أيسح لهم استخدامها إلا أن احتمال الغش حرم استخدامها في العقود .

لكن لم يمض زمن طويل حتى رأينا هذه الأعداد تفرض نفسها في مختلف المناسبات وأصبحنا نجدها في الكنائس وغيرها من المباني العادية إذ استخدمها القسوم في تاريخ البناء الذى كان مألوفا لديهم وقد دون في أربعة أعداد ، ومن ثم حفرت على شواهد القبور وعلى النقود وفي حسابات الدواة وبعد ذلك في الكتب حيث أخذت تحل محل الأعداد القديمة في ترقيم الصفحات ، وذلك لأن كتابة العدد ( ٩٩٨ ) في هذه الصورة أوجز وأوضح من كتابته بالطريقة الرومانية .

DCCGCLXXXXVIIII والجدير بالذكر أن استخدام الأعداد العربية لم تقبله أوروبا دون مقاومة فاحتدم النزاع بين أنصار القديم وأنصار الجديد واستمر هذا الجدل قرونا عديدة .

فالخروف الرومانية كانت هي الأعداد الحكومية الرسمية واستمر الحال كذلك زمنا طويلا ولم يقف الأمر عند هذا بل نجد فرق الاحتلال الرومانية والتجار الرومان يعلون الجرمان استخدامها كما وصلتنا على الآثار وعلى النقود . ثم نجد الإدارة تساهم في تعميم الأعداد العربية فتقلها من جديد عبر الألب وتأخذ طريقها إلى الشعب حيث تحل محل الأعداد البسيطة التي اعتادها الشعب إلا أن العامة استخدموا الأعداد العربية مبسطة تبسيط أعدادهم التي اعتادوها ، وحيث يتحتم التعبير عن الأعداد كتابة بالسكك غلبت عادة استخدام الأعداد الرومانية حتى أعتبرت وكأنها ليست أجنبية دخيلة . فكان الجرمان ينظر إلى الأعداد الرومانية وكأنها ألمانية كما تعصب لها وقاوم الأعداد العربية

لقد كان من الصعب على القوم حفظ الإشارات العشر الأجنبية وتعلم رسمها وطرق استخدامها لذلك تفنن بعضهم في ابتداع وسيلة تعين على استدكارها فصاغوها في أبيات شعرية وخلطوها بها الأعداد الرومانية وحرصت هذه الأبيات الشعرية على عرض الأعداد الجديدة في هيئة صور :-

الأحاد ( 1 ) تعطيك اللسان والعكازان ( 2 ) يشيران إلى الإثنين ، وذيل الخنزير ( 3 ) يعبر عن الثلاثة واللحم المحفوظ أربعة ( 4 ) العدد خمسة ( ٥ ) وقرن الوعل ستة ( 6 ) وسبعة ( ٧ ) والسلسلة ( 8 ) تشير إلى الثمانية والتسعة ( 9 ) والدارة ( ١٠ ) زائد اللسان الصغير للدلالة على العدد عشرة وإذا لم يرسم اللسان فالدارة تعبر عن لاشيء .

لكن أحدا لم يوجه مجهودا لحفظها عن ظهر قلب أو كتابتها لذلك لم

توفق في الانتصار على الرومانية ، وما زاد في صعوبتها أن الذي أراد استخدام الأعداد العربية كان ولا بد من أن يغير طريقة تفكيره فهو مطالب هنا بمراعاة الخانات وتركيبها  $IVXLCDM$  ولم يكن تحت تصرفهم إلا الأحاد فقط وهي حسب موقعها أو موضعها قد تصير عشرة أمثالها أو مائة.

فقد جاء في مخطوطة من مخطوطات العصور الوسطى ما يفهم منه أن كتابة الأعداد الجديدة تتطلب قبل كل شيء معرفة قيمة وموضع الخانة التي يوضع فيها العدد ، والفهم الصحيح لقيمة الخانة من أصعب الأمور على الإنسان وبخاصة المبتدئين لذلك تستخدم كتب الحساب التي توضع للشعب مختلف الوسائل لشرح الخانات وتبسيطها وبالرغم من ذلك فإن قيم هذه الأعداد وخاناتها تختلط في تفكير الإنسان كما تمتزج الأعداد القديمة مع الجديدة وتضطرب الخانات وتلتبس على الإنسان وبخاصة فنحن نعلم أن الأعداد الرومانية توضع إلى جوار بعضها بخلاف الحال في الأعداد العربية حيث تراعى قيم الخانات فالإنسان يكتب مثلاً العدد ١٤٨٢ هكذا  $MCCCCLXXXII$  وتاريخ سنة ١٥١٥ يكتب هكذا  $1515$  و ١٥٠٤ كالآتي  $151111$ .

وفي مخطوطة ترجع إلى عام ١٢٢٠ نجد المؤلف يشير إلى نظام قيم الخانات لأنه قد سمع عنه ويحاول إدخاله على النظام الروماني إلا أن المؤلف عجز عن التخلص من الأعداد الرومانية كلية لذلك فهو يكتب العدد ٢٨١ هكذا  $II \cdot DCCC \cdot X$ .

أن الإنسان ليعجب حقاً بنظام الخانات إلا أن الأعداد الألمانية العادية من الصعب جداً على الألماني تركها اللهم إلا أولئك الذين يحرون وراء كل جديد هذا رأى أبدها كاتب إلى الكنيسة خجلاً عندما أراد أن يكتب العدد الدال على ١٥٠٥ فقد رسم الصفر الذي لا ينطق كما لم يفهم الإشارة الصغيرة الدالة على المائة  $1vcc$ .

فالإشارة الدالة على الصفر وهى الدارة كانت بالنسبة للقوم مشكلة شاقة لفهم كتابة حساب الخانات فهما صحيجا . ألم يكن الصفر هو الذى يشير إلى لاشئ من ناحية وله من القوة ما يمكنه من التعبير عن العشرات والمئات والآلاف من ناحية أخرى . أن الصفر كان لغزا حقا .

نعم أن الصفر كان عددا وفى نفس الوقت ليس عددا مثله مثل الدمية التى نحاول أن تكون كائنات حيا نسرا أو حمارا أو أسدا أو القرودة ملكة ، هكذا سخر فرنسى فى القرن الخامس عشر وقال : أراد الصفر أن يكون عددا : وذكر مؤلف المائى : أن الصفر عدد خارج الأعداد التسعة ويسمى (نللا) أى دارة أو لاشئ . بينما الأعداد الأخرى لها قيمها : والصفر يظل صامتا هادئا كنكرة من النكرات وبالرغم من ذلك يياشر قوته السحرية ولو أنه لا ينطق بتاتا .

تفيه الأعداد تسعة

وجميعها تنطق بلا صعوبة

ثم معها تفيه لما ( أقول )

الصفر لا ينطق

دارة وتشبه ال ( ٥ )

وهو دائما هكذا

لو سبقه العدد واحد

تصير قيمته عشرة

وبهذا العدد تستطيع أن ترقم

وجميع الأعداد تنطق وتستخدم

وكلا يتكرر رسم الصفر على يمين عدد ما ترتفع قيمة العدد عشرات حسب قابلية العدد . كذلك نجد المبتدئين فى العصور الوسطى يتعلمون

كتابة الأعداد ويكتبونها كما تكتب اللغة العربية فثلا عند كتابه العدد (٢٠) يكتبون أولا (٠) ثم (٢) وكذلك الحال مع (٢٣) مثلا فأولا (٣) ثم (٢) لكي تقرأ (ثلاثة وعشرين) .

وهذا الصفر الذي لم يكن موجوداً من قبل والذي ظهر بغتة وأخذ يقوم بدور خطير هو شيء غامض حقاً لذلك كان موضع التفكك والسخرية عند الكثيرين وحتى في المسائل الخاصة بما وراء الطبيعة فإن دلالاته الثنائية ماثار للدهشة ففي الترجمة التي عثر عليها في دير (سالم) هذه الترجمة اللاتينية لكتاب الخوارزمي في علم الحساب هذه الترجمة التي ترجع إلى عام ١٢٠٠ م ذكر المترجم بعض أرائه الخاصة .

« كل عدد يتركب من (١) لكن الواحد يتكون من الصفر ، وهذا الرأي خطأ منطقياً وحسابياً ، ثم يستطرد المترجم ويقول ، ويجب أن يعرف أن شيئاً مقدساً عظيماً يكمن وراء الصفر وهذا الشيء لا أول له ولا آخر وهو يعبر عن لفظ ( هو ) وكما أن الصفر لا يزيد ولا ينقص كذلك لفظ ( هو ) لا يقبل زيادة ولا نقصاناً وكما أن سائر الأعداد قد تبلغ مرتبة العشرات كذلك الحال مع ( هو ) وليس هذا فقط بل يبلغ الألوف والحقيقة التي أقرها أن ( هو ) يخلق كل شيء من العدم وهو يشتمل عليها ويدبرها . »

ويلاحظ أن سائر الأعداد تلف وتدور حول الصفر فإذا أراد أن يكتب العدد (٢٠٠) عبر عنه هكذا (CC2) فيتجنب كتابة الصفر الموجود في خانة العشرات كذلك نجد (سبتيان باخ) عندما يريد أن يكتب العدد (٢٠٠) يضع العدد ثلاثة رومان أعني (III) قبل الإشارة الدالة على المائة (C) فيكتبه هكذا (III C) .



وهذه الحيلة التي استخدمت للتخلص من الصفر قديمة معروفة استخدمها الصينيون الذين كانوا يحملونه .

وهذا الجمع بين كتابة الأعداد حسب رتبها وبأعداد رومانية تجنباً لاستخدام الدائرة المعبرة عن الصفر انتهى إلى نظام عجيب حقا لكتابة الأعداد فلتدوين العدد (١٥٠٢) استخدمت الطريقة الآتية (XV, C et II) حيث اعتمد الكاتب على اللغة التي لا تعرف كلمة تعبر بها عن الصفر لذلك كتب خمس عشرة مائة واثنين .

لكن الأمر لم يقف عند هذا فنحن نجد آخرين ألفوا الصفر أسرع من غيرهم الذين ظلوا متمسكين بالأعداد القديمة بالرغم من محاولتهم التعرف إلى الأعداد الجديدة وكتابتها حسب مراتبها فاستخدموا الصفر بين الأعداد الرومانية التي مروا على استعمالها فوقف الروماني نفسه أمامها حائراً عاجزاً عن إدراك هذا الفن الجديد فالعدد (١٥٠٢) كان يكتب (IVOH) والعدد (١٠٨٩) = (IOVHIX) ولا يقف الأمر عند هذا بل نجد شخصاً آخر يستخدم طريقة مبتدعة فالعدد (١٢٠٠) = (ICCOO) لا يستخدم الأعداد الرومانية فقط والأشكال الهندية أيضاً بل نظام الرتب أو الخانات الهندية وذلك باستخدامه (١) والدائرة للتعبير عن الصفر ثم يجدد يستعمل الترتيب الروماني مع نظام المرتبة فيذكر (مائتين) = (CC) .

وبالرغم من جميع هذه الصعوبات وتلك العقبات انتصرت أخيراً الأعداد العربية على الألمانية ولو أن الأميين من الألمان ظلوا بمنأى عنها ، فهم أعداء لكل جديد كما نبتين هذا مما جاء على لسان (مرجريت) في كتاب : در جرینه هيريش : للدولف : جوتفريد كلر :

« كانت توجد في المنزل المقابل لنا قاعة مظلمة مفتوحة مشحونة بالمخلفات القديمة وفي آخر القاعة كانت تجلس طوال الوقت امرأة عجوز مترهلة في ثياب رثة وكانت تقرأ بصعوبة بعض المخطوطات وإن عجزت عن الكتابة أو الأعداد

العربية . وكان كل حسابها يعتمد على (١) و (٥) و (١٠) و (١٠٠) في صورها الرومانية وقد تعلمت هذه الأعداد الأربعة أيام شبابه وفي مكان ما مجهول وقد توارثت هذه الأعداد الأجيال وكانت هذه المعجوز لا تعرف مسك دقاتر كما لا تملك شيئا مكتوبا إلا أنها كانت كلما قشعر أنها قادرة على تدوين شيء بهما تسارع إلى قطعة من الطباشير وتخط بها على مائدة هذه الأعداد الأربعة وهي تدون من ذا كرتها جميع المبالغ التي تنهما بهذه الصورة وإذا حققت رغبتها من هذا التدوين بليت أصبعها ماء ومحت به ما دونته ، وكانت تخلص النتائج وترسمها إلى الجانب ، وهكذا نشأت مجموعات عددية صغيرة جديدة ولا يدرى أحد سواها دلالاتها أو أسماءها وذلك لأنهم لم تستخدم إلا الأعداد الأربعة المجردة وكانت تبدو للآخرين وكأنها طلاس سحرية وثنية .

وإذا كانت الأعداد العربية منذ بدايتها محاطة بهالة من الأسرار توحى بشيء من الرهبة فإن الأعداد الرومانية انصفت بهذه الصفة أيضا عندما طرأ ماطرأ عليها من تغيير وتحور فنظر إليها القوم وكأنها وسيلة من وسائل السحر . وهكذا أخذ القوم يسخرون من أولئك العلماء الذين يستعينون بالأحجار لإجراء العمليات الحسابية ولما ارتقت حالتهم الاجتماعية وأوجدوا لأنفسهم وجبات غذائية أحسن نوعا من السابقة وأخذوا يفقدون أنفسهم من ثمار شجر القرو :

ومع تطور المدن والتجارة إزدادت الرغبة في العلم والمعرفة وانتقلت العلوم والمعارف من الأديرة إلى المدينة ، ولعل أحسن بيوت تجارية عرفها أوروبا قديما هي تلك التي قامت في إيطاليا واتخذت منها ألمانيا مثلا أعلى لها كما حذا حذو الألمان الهولنديون والفرنسيون والإنجليز حيث عاد أبناء تجارتك البلاد ومعهم أخبار هذا التطور العظيم كما أخذت العلوم التي كانت من قبل قابعة في الأديرة تنسرب تدريجيا من الصوامع والجامعات إلى الخارج وبخاصة اختراع الطباعة . ولم يقف الأمر عند هذا بل نجد صرافى الأقاليم وموظفى

مايتها يوجهون شيئا من العناية الخاصة في مدارسهم إلى هذا الحساب الجديد وأعداده العربية كما سموا جاهدين إلى نشرها . ولعل خير شاهد جاء إلى اليوم على انتشار الحساب العربي وصحة استخدامه هو ( آدم ريزه ) الذي ولد في مدينة ( بمرج ) في العام الذي انتهى فيه حكم العرب على إسبانيا وقد تخصص في تدريس الحساب في مدينة ( أرفورت ) . ففي مثل كتب الحساب هذه توجد جداول فيها الأعداد الرومانية إلى جانب الأعداد العربية وكذلك الكلمات ، والغاية من هذه الطريقة تمكين المتعلم من حفظ النوعين من الأعداد معا واستخدامهما في الحساب .

لقد غزت الأعداد العربية أوروبا وأخذت تؤدي دورها الهام في العلوم الطبيعية والصناعات والاقتصاد وسائر وسائل الاتصال بين الشعوب الراقية في العالم وفي مختلف العصور .



## الكتاب الثالث

### الأبناء الثلاثة لموسى الفلكي

وفي كل ليلة بعد صلاة العشاء في المسجد يمتطي فارس الأرواح حصانه الأحمر كالحناء في أواى تجميل النساء محترقا صحراء خراسان . أما حوافر الحصان فمغطاة بالمحارم البيضاء . وحيث يخطر الفارس الذى يحاكي المومياة ويجرى بحصانه دون أن يسمع له صوت بين التلال الواطئة يخيم سكون الليل وينتشر الأمان . هناك الأسلحة والكيس المملوء بفدية البدو العائدين من الأسواق إلى خيامهم وهذه غنائمة الثابتة الخاطفة .

موسى بن شاكر يتردد منذ أيام وسنين على قصر الخليفة وهو عالم وقور بين الفلكيين والمهندسين من رجالات المأمون كما أنه صديق حميم للحاكم . لكن موسى بن شاكر هذا لا يكاد يفرغ من صلاة العشاء في المسجد الكبير حتى يتحول إلى لص . وبالرغم من السلاسل الذهبية التى كانت تقيدته بالقصر هذا القيد الذى كان فى صالح الخليفة كذلك لم يفس موسى بن شاكر أن والديه وأجداده الذين كانوا قديما ، يعلم الله وحده ، لصوصا قد جاءوا به إلى هذا الوجود كأحد أبناء الصحراء الأحرار . . . .

لذلك كان ينتهز موسى مجىء الليل وينطلق إلى الصحراء حيث يحيا حياة البداوة بتقاليدها القديمة وعاداتها وحيث الغزوة والسلب والنهب حسب تعاليم الفروسية والفتوة عمل . شرف يقوم به الفتى الحر الأبى . وهكذا نجد موسى يمضى ساعات الليل الطويلة فوق صهوة جواده لا يسمع له أحد صوتا ولا صديق له إلا نجوم الليل فهى أنسه ودليله شأنها معه كشأنها مع شعبه . وأتمته منذ آلاف السنين وفي مختلف العصور والأماكن .

ولا يكاد الليل يولى حتى يعود هذا الفارس الروحي المجهول الاسم إلى حالته الجسدية العادية التي يعرفها سكان العاصمة . وعندما تدين العين الخط الأبيض من الخط الأسود من طلوع الفجر ويؤذن المؤذن للصلاة يركع موسى بن شاكر إلى جوار جاره في المسجد ساجدا لله شكرا على ما أولاد من مساعدة إذ أرسل له نفرا من الفرسان الذين هدوه سواء السبيل حيث توجد القنائم وتكثر الأسلاب .

أو هل يعتقد المأمون أن الرجل الذي يحتل مكانا مرموقا بين علماء قصره وينزل من قلب المأمون مكانا يحسده عليه الكثيرون هو بعينه الذي يحيا حياتين ؟ ثم كثرت حوادث النهب وأعمال السلب في الطرق وكثر عدد الدين سرقوا ونهبوا لذلك انجبت أنظار الدولة إلى تحقيق هذه الجنايات خامت الشبهات حول موسى بن شاكر الفلكني إلا أن الجماعة الإسلامية على استعداد للشهادة على أن موسى هذا كثيرا ما يشاهد في المسجد صباحا ومساءً ومنذ زمن بعيد يواظب على أداء فروض الله فلا يجد الخليفة مناصا من السكوت .

لقد أثبت موسى أنه حذر ذكي ويتجلى لنا هذا الذكاء وبعد النظر في تولية الخليفة وصيا على أولاده القصر إذا ما عاجلته منيته أو تمكن خصومه منه وثاروا لأنفسهم ولأموالهم وقد تحقق بعد نظر موسى وتولى الخليفة الوصاية على أبنائه ونشأهم تنشئة عليية صادقة جعلت منهم علماء فلكيين يشار إليهم بالبنان في قصر الخليفة ببغداد .

هذه قصة حقيقية لا غبار عليها وقد وقعت إبان عصر القيصر كارل الأكبر في أوروبا وتمت عندما أغمض القيصر عينيه . أن قصة موسى وقعت حوادثها في واحة مرو البعيدة في وادي مرغاب حيث كان يقيم المأمون بعد أن ترك بغداد عقب وفاة والده هرون الرشيد وزوال دولته . والقصة

حقيقة أيضا من ناحية أخرى ولو من جهة الرمزية فهي تصور حياة البدو الجاهلين الليلة عندما تغيب الشمس بوهجها المحرق وتقبل موجات النسيم العليل وتلألؤ النجوم في القبة الزرقاء وعلى ضوئها يقرأون وهم يرون الماشية أو يقومون بغزواتهم أما الآن وقد هداهم الله إلى دينه الخفيف وتنفقوا بتعاليمه السامية العالية أقبلوا على العلوم يتدارسونها ويتأملون السماء بنجومها وأفلاكها وحركاتها .

لقد اعتمد العرب أبناء الصحراء أكثر من غيرهم من أبناء الشعوب الأخرى كاليونان والرومان والجرمان على التأمل في السماء ومراقبة الأفلاك والنجوم ، فالعرب وهم البدو الرحل كانوا يتجولون في لا نهائية الصحراء ولا يرون في حلهم وترحالهم إلا السماء ونجومها التي تحول ظلمة الليل إلى نهار وضاح ولا شك في أن هذه الظواهر الفلكية تركت في نفس ساكن الصحراء العربية أثرا لن يدركه سكان الأقاليم الشمالية وإذا أضفنا إلى السماء بسطة الصحراء وسهولها فلا جبال تنكسر عندها أشعة الإبصار ولا تلال ولا بحار أدركنا أثر كل ذلك في البدوى عندما يشاهد الأفق والأفق البعيد تتخلله طبقات الهواء .

وفي وسط هذه الأبعاد المتشابهة التي تكاد تكون واحدة اللهم إلا هذه التلال المتنقلة من بحار الرمال نجد النظرة البدوية حرة طليقة لا يوجد ما يعترضها ويوجهها اتجاهها خاصا وهذه بدورها تؤثر في حياة البدوى زمانا ومكانا فهو في عراك دائم مع الأنواء والرعود والبرق والمطر واختلاف درجات الحرارة وتعاقب الليل والنهار والآن قد يسهل علينا إدراك اعتقاد العرب في الكواكب وسائر الاجرام السماوية وكيف أنها مظهر من مظاهر القوى الإلهية فقيلة نسام قدست ( الدبران ) بنوره المائل إلى الحمرة وطلوعه كان مصحوبا دائما بالغيث والخير العميم من طعام وشراب

أما قيس فقدست الشعرى أكثر النجوم ضوئاً وهو الذى يتخلل طريق الثبان وقد استولى الشعرى على أفئدة العرب بجماله الممتاز . وقد ظل تقدير الكواكب حتى صدر الإسلام وبخاصة بين القبائل الوثنية كالمصابتة وقد تخرج من بينهم نفر من خيرة العلماء العرب وبخاصة فى الفلك أمثال ثابت بن قرة والبتانى والذى عرفته العصور الوسطى تحت اسم ( الباتيجنيوس Albatengius ) وقد اعترفت له أوروبا كأستاذ من أكبر الأساتذة العرب الذين أخفت عنهم أوروبا الشيء الكثير .

أما خيال اليونان الشاعرى فقد صور لهم السماء وكأنها بكواكبها ونجومها رسائر اجرامها هى مصدر الأبطال ووحى الأساطير كما خلق هذا الخيال على النجوم صوراً قد تغاير حقيقتها فى السماء . أما الطبيعة العربية وهى أقرب إلى الواقعية من غيرها فقد تصورت السماء وكأنها أنموذج لعالمهم عالم البداوة بكل ما فيها مما يحياه البدوى فى صحرائه وذهب العربى بعيداً فجعل من كل نجم تمثيلية خاصة فى شمال السماء يشاهد راعياً يرعى ومعه كلبه قطعياً من الغنم وعجلين وعزراً وتيساً وناقة وفلواً وجمالاً يرعى بمفرده وحول هذا القطيع ضبع وضبعتان وصغارها وهناك أبنا آوى يقفان خلف البعير وحيث يتلالا فى السماء نهر المجرة يوجد عش للنعام وإلى جواره خمس نعامات وبعيداً قليلاً يجتمع ذكراً نعام وبعض صغار النعام كما يشاهد بيض نعام وقشر بيض مكسور بالقرب من العش .

تلك هى بعض مناظر الحياة لا صلة تربط بينها وبين الصور السماوية التى نجدناها عند البابليين أو اليونانيين ونحن أن نعلم أن اليونانيين تعلموا الفلك عن أساتذتهم البابليين واخذ اليونانيون من بعض مجموعات النجوم ما اتخذوه منها صوراً لآلهتهم وأبطالهم كما صوروا منها حيواناً أو حيوانات تخص إليها أو بطلاً كذلك رقبوا النجوم حسب مواقعها مثلاً النجم (  $\gamma$  ) على كتف والنجم (  $\nu$  ) على ظهر الحصان المجتبع . أما العرب فلم يتصوروا

النجوم في هيئة صور بل سموا بعض النجوم أسماء هامة لذلك أصبح عدد أسماء النجوم عند العرب يفوق بكثير الأسماء اليونانية .

وعندما ترجم العرب أيام الخليفة هرون الرشيد وابنه المأمون كتاب الفلك للمؤلف ( هيبارش ) الأكبر ، وكذلك فهرس النجوم الذي وضعه نفس المؤلف ونقحه بطليموس وقدمه لنا في الماجسط ، اختلطت الأسماء العربية القديمة للنجوم والكواكب مع الألفاظ اليونانية وبخاصة فالأسماء العربية كانت لا تزال حية مستخدمة متواترة في أشعارهم وأغانيهم وقصصهم . لذلك لا عجب إذا رأينا أن معظم أسماء النجوم والكواكب المستعملة حتى يومنا هذا عربية أو ترجع إلى أصل عربي وأوربا التي درست الفلك على أسانذة مسلمين تستخدم حتى اليوم الأسماء العربية مثل (الدبران) و (الجنوب) و (الغول) و (الكرب) و (الطائر) و (الواقع) و (بيت الجوزاء) و (ذنب) و (فم الحوت) و (رجل) وغيرها .

ولا يقتصر الأمر على أسماء الكواكب والنجوم بل هناك كثير من الاصطلاحات الفلكية المتداولة على السنة العامة قد أخذتها أوربا عن العرب مثل ( السموت ) و (النظير) و ( القنطرة ) و ( الحضيض ) و ( تيودوليت ) .

ثم نجد العرب وقد تأثروا بالعلوم الهندية واليونانية مثل دراستهم لكتاب ( سيد هنتا ) للمؤلف الهندي ( براهما جوبتا ) والماجسط لبطليموس ينشطون في قصور الخلفاء المنصور وهرون الرشيد والمأمون ويهتمون اهتماما خاصا بالدراسات الفلكية مستعينين بتجربتهم القديمة التي توارثوها منذ زمن بعيد فأخذوا بيد هذا العلم حتى جعلوا من الفلك علما عالميا وأصبح العرب بفضل نشاطهم واجتهادهم أسانذة العالم وقادته .

لقد توفي موسى وترك وراءه ثلاثة أولاد في سن الطفولة ، وقد وصل



المأمون عندما ، كان يقود حملة عسكرية في آسيا الصغرى ، خبر وفاة موسى فسارع وطلب إلى حاكم بغداد الاهتمام بهؤلاء الأطفال والعناية بهم ، وبلغ اهتمام الخليفة حدا أنه ما أرسل رسالة إلى بغداد إلا وسأل عنهم .

وكان الخليفة المأمون يتحدث ساخرا دائما من أنه مربى أولاد موسى ثم أسلمهم إلى يحيى بن أبي منصور لتربيتهم وكان يحيى هذا فلكى الخليفة ومدير بيت الحكمة الذى أسسه المأمون للعناية بالعلوم المختلفة كما زوده بمكتبة غنية بسائر المؤلفات ومنها كتاب الخوارزمى المختار من ( سيد هنتا ) وجداول بطليموس الفلكية التى نقحها الخوارزمى وكذلك كتبه فى الحساب التى ظلت المرجع الأول والأهم فى أوروبا حتى عصر إحياء العلوم وكذلك كتبه فى الجبر ، وهنا فى دار الحكمة نبع العلوم والمعارف وحيث مختلف المراجع التى تربو على الآلاف وكذلك الأجهزة النادرة ومختلف الندوات العلمية فى شتى العلوم والفنون ، نشأ وترعرع أولئك الأطفال الموهوبون أنجال الفلكى ولص الصحراء موسى بن شاكر ومن حسن حظهم أنهم بعد وفاة والدهم انتقلوا إلى رعاية خليفة المسلمين وأمير المؤمنين نور الحكمة ومصدر الإشعاع .

ومن حسن طالع أولئك الأخوة أن أكبرهم وهو محمد بن موسى أصبح أشهر الجميع علما وسياسة فقال ثقة الخليفة فورث المسكنة التى تولاهما أبوه من قبل وأكرم المأمون علماء الفلك فشيدهم مرصدا عظيما فوق أعلى مكان فى بغداد عند شمسية حيث كانت ترصد الكواكب وتراقب حركاتها مراقبة علمية دقيقة ووضع المأمون هذا المرصد تحت رئاسة وإشراف يحيى وكانت تستخدم فيه مقاييس فى غاية الدقة تقابلها أخرى مثلها فى مرصد جنديسا بور . وإمعانا فى الدقة كانت تراجع العمليات الحسابية كل ثلاثة أعوام فى مرصد جبل قسيوم بالقرب من دمشق حيث كان يعمل فلكيوه معا فى وضع الجداول المسماة جداول المراجعة أو الجداول الميمونية وهذه

في الواقع عبارة عن مراجعة جديدة دقيقة لجداول بطليموس الفلكية .

ولم يكد محمد بن موسى يذهب من دراسته على يحيى حتى أمر الخليفة أن يسام هذا العالم الشاب في قياس حجم الكرة الأرضية فسافر مع جماعة من الفلكيين إلى ( سنجار ) الواقعة غرب الموصل ، ومما هو جدير بالذكر هنا أن ( أوتوسقنيس ) كان قد قام بأول قياس للأرض بمساعدة الزوايا الضوئية للشمس . أما فلكيو المأمون فقد حاولوا قياس الأرض بوسيلة أخرى فن نقطة خاصة انتقل جماعة من الفلكيين نحو الشمال وانتقلت جماعة أخرى نحو الجنوب وظلت متجهة حتى بلغت مكان الجدى الصغير ، النجم القطبي ، فالجماعة التي انجحت شمالا تشاهد الصعود بينما الجماعة الأخرى التي انجحت جنوبا تشاهد الهبوط فالمسافة بين الجماعتين عبارة عن درجة من دائرة نصف النهار وقد تمت هذه العملية بدقة تستدعي الإعجاب حقا .

لكن لا يمضى زمن طويل حتى نجد محمدا وأخويه يقومون بعملية حساسية عجيبية تخلد أسماءهم لحسابهم لا يبين فقط النتيجة التي توصل إليها بطليموس بل تتفق أيضا والنتيجة التي قام بها في الظل فلكي القصر المعروف باسم ( موروزى ) «وجدت» هكذا صرح بعد مائة وخمسين عاما مواطن لا يقل مكانة عن البيروني : إن الإنسان يجب عليه أن يعتمد على حساب وملاحظات بني موسى ، وعلى الإنسان كذلك أن يرعاها فقد حشد بنو موسى كل قواهم العقلية في سبيل الوصول إلى الحقيقة . لقد كان أبناء موسى وحيدى عصرهم في إنقار الوسائل الفلكية والكميائية في استخدامها وتطبيقها . وقد شهد لأبناء موسى علماء آخرون شاهدوا بعيونهم دقة هؤلاء في كل ما قاموا به . وحدث أن أفرق أبناء موسى عن الشيخ يحيى وتركوا مرصده وذلك لأن محمدا كان رجلا يؤثر الاستقلال وحرية العمل وبخاصة فقد أصبح في شيء من اليسر والثراء وذلك بفضل تعاون الأخوة ورغبته الصادقة في الكسب والعمل ونجحوا في إقامة مرصد لهم خاص على قنطرة

نهر دجلة عند ( باب التاج ) وهنا نجد محمدا يكرم حياته للرصد والحساب وقد انصف في عمله هذا بالصبر والجلد هكذا شهد له معاصروه فقد أنف كتباً فلكية تعالج الانجهاات العمودية على البعد القطبي ، وكانت هي الأولى من نوعها في الفلك كما اشترك مع أخويه في وضع كتاب في المساحات الكروية وقد ترجمه إلى اللاتينية ( جرهدفون كريمونا Gerhard von Cremona ) وقد عرف هذا الكتاب في العصور الوسطى في أوروبا باسم كتاب الأخوة الثلاثة في الهندسة ( Liber trium fratrum de geometrica ) .

لكن محمدا لم يكن فلكياً بارعاً ورياضياً عظيماً لحسب بل أبدى مقدرة فائقة في الفلسفة وبخاصة المنطق أيضاً فوضع كتاباً حول أصول العالم وعناصره كما عني بعلم الأرصاد ودون ملاحظات حول الأجواء واهتم بالتركيبات الخاصة بالأجهزة والآلات وهذه هي الناحية التي كان يهواها ويولع بها أخوه أحمد الذي أضاف الشيء الكثير على ما جاهدنا عن العالم القديم خاصاً بالميزان السريع .

وكان أحمد هو الفنان البارع والصانع الماهر وقد اشتهر بعبقريته في هذا المضمار فكان من بين أفراد العائلة الوحيد المشهود له بمحسن تركيب الآلات وفكها ، لقد توفرت له ، كما يذكر مرجع عربي في هذه الصناعة أشياء لم تتوفر لأخيه محمد أو لأحد من السابقين مثل هرون وغيره من الذين كانوا يهتمون بتركيب الآلات وتنظيمها وبخاصة الآلية منها وقد وضع في ذلك كتاباً شاملاً حير الموهوبين فنياً من العرب . وامتاز أحمد أيضاً بملكته الخالقة فقد اخترع أشياء كثيرة تدعو إلى الدهشة فقد صابر في بناء الآلات الدقيقة المعقدة التركيب والتي ذات فائدة قصوى للمجتمع وإذا قدر لفرد أن يحصل عليها اليوم لأعجب بها وحرص على امتلاكها فقد عاون ربة البيت في القيام بعملها كما ساعد الفلاح على فلاحة أرضه وربها وصنع حوضاً تشرب منه الحيوانات الصغيرة فقط ولم يهمل الأطفال

والكبار فى صنع أدوات اللعب والتسلية التى لو ظهرت اليوم لحرص الكل على اقتنائها . وأحمد هذا هو صاحب غرافات الحمامات والخور وتفنن فى صنع الأخيرة حتى أن منها ما يصب من النيزد بقدر ما يحتاج إليه الإنسان ، وإذا ما حاول صب كمية أخرى وجب عليه أن ينتظر فترة من الزمن ، وإليه يرجع الفضل فى اختراع الأجهزة التى تعين أنقال السوائل المختلفة وأخرى تمتلئ آليا عند ما تفرغ كما صنع قوارير يشرب منها الإنسان حسب رغبته إما نيزدا صافيا أو ممزوجا أو ماء وركب مصاصيح يخرج فتيلها آليا كما يتدفق فيها الزيت تلقائيا ولا يستطيع الهواء أن يطفئها . وقد نجح فى صنع جهاز لرى الأرض وهو يصفر كما يصدر أصوات خاصة تشير إلى أن المياه قد بلغت الارتفاع المطلوب كما صنع مختلف أنواع النافورات وتفنن فى الحيل المائية حيث يندفع الماء مكوّنا مختلف الأشكال والشخصيات وقد بلغ أحمد من المهارة بحيث استطاع صنع جهاز فلكى يخطئ بواسطته الرأى اليونانى القائل : « أن كرة ناسعة تحيط بالفضاء » .

وهل بمستغرب أن يضع ابن موسى بن شاكر خبرته وإمكاناته فى خدمة العلم الذى كرم له والده حياته أعنى الفلك ؟ .

لقد اشترك أحمد مع محمد وركبا ساعة نحاسية ذات حجم كبير وقام محمد بعمل حساب شروق وغروب أمم الكواكب والنجوم حسب اليوم والسنة ، أما أحمد فقد قام بتنفيذ العملية الحسائية المعقدة التى وضعها أخوه . وكانت هذه الساعة قطعة فنية عجيبة ووحيدة من نوعها من حيث صناعة الآلات وتركيبها وقد أثارَت إعجاب كل من شاهدها فقد رآها الطبيب ابن ربان الطبرى فى القصر الجديد للخليفة فقال : « أمام مرصد سامراء رأيت آلة ركبها الإخوان محمد وأحمد ابنا موسى ، والأخوان خبيران بعلم الفلك وتركيب الآلات . والآلة التى صنعها عبارة عن كرة وعليها صور الأفلاك وأجرام السماء وتحرك هذه الآلة بفعل الماء ، فإذا اختفى نجم من نجوم السماء اختفى فى نفس

الوقت النجم الذى يقابله فى الكرة عن طريق خط يمثل دوران الأفلاك وله نظيره فى السماء وعندما يعود النجم فى السماء إلى الظهور مرة أخرى يظهر هذا النجم على الكرة فوق خط الأفق :

والأخ الثالث الحسن ، كان كما تحدثنا المصادر العربية نابغة عصره فى الهندسة كما كان عبقرىاً وحيداً اشتهر بالذاكرة القوية وسعة الخيال والتصور لم يلقه أحد ما بلغه من إعجاز فى الهندسة وما عرضت عليه مسألة من المسائل إلا وبادر إلى حلها وكان هو أول من توصل إلى هذا ، وروى عنه أنه كان مجلس غارقاً فى تفكيره وجلس مرة فى مجلس من مجالس الخاصة فلم يسمع شيئاً مما دار من حديث فى ذلك المجلس ، وروى عنه عن نفسه أنه إذا عرضت له مشكلة من المشاكل كان يرى العالم وكأنه جسم من الظلام ويشعر هو وكأنه قد غارت قواه أو فى حالة حلم .

وحدث يوماً ما أن التقى فى حضرة المأمون بفلكيه الخاص الموروزى الذى اشترك فى مراقبة الشمس فى دمشق . وكان الموروزى قد قرأ كتاب ( أويقليد ) كما درس الما جسطى دراسة دقيقة إلا أنه كثيراً ما عجز عن فهم كثير من المسائل الرياضية فتحدثه الحسن أن يوجه إليه مسألة هندسية ثم ربطه أن يعرض عليه الحسن سؤالاً هندسياً فأخرج هذا الاقتراح الموروزى فشكاه إلى المأمون ، يأمر المؤمنين لقد قرأ لأويقليد ستة كتب فقط .

والمأمون الذى يعتبره عالماً فى الهندسة فقط ، وقد درس كتاب أويقليد لا يستطيع أن يتقبل مثل هذا الإتهام الموجه إلى حبيبه حسن ولا يصدقها فالتفت مسروراً إلى المتهم شاكاً فى التهمة فأجابه حسن :

« والله يا أمير المؤمنين إذا أردت الكذب لأثبت كذب دعواه ولا استدعيته للاختبار فهو لم يسألنى سؤالاً خاصاً بمحتويات هذه الكتب التى لم أطلع عليها ولو فعل هذا لأجبت على الفور وذكرت له حلها ولا ضير فى ذلك على إذا كنت لم أطلع على هذه الكتب ، والمؤلم أن دراسته لجميع

هذه الكتب ومسانها حتى ما صخر منها لم تفده كثيراً أو قليلاً حتى يتمكن من حلها . وقد اقتنع المأمون بهذه العبارة إلا أنه لم يغفر لحسن تقصيره بعدم تنفيذ طلباته .

ومن بين أعماله التي قام بها مستقلاً عن أخويه كتابه الذي وضعه حول القطوع المخروطية كما أنه هو مخترع ما يعرف باسم القطع الاهليلجي .

ولم يبلغ أبناء موسى ما بلغوا من شهرة علمية عن طريق مجوهم فقط بل عن طريق الخدمات الجليلة أيضاً التي أدوها لعلم الفلك ، بفضل ما أوتوا من نبوغ في هذه الناحية وفضلاً عن هذا فقد كانوا بالرغم من أنهم كانوا في سن الشباب من أكبر مشجعي ومناصري العلم والعلماء فكانوا يوفدون البعث على نفقاتهم الخاصة إلى الدولة البيزنطية للبحث عن المؤلفات الفلسفية والفلكية والرياضية والطبية وكان أبناء موسى لا يترددون في دفع الأثمان الباهظة لهذه المؤلفات اليونانية التي كانوا يزودون بها مكتبتهم الخاصة بدارهم بباب التاج في بغداد فهناك وعلى قطعة الأرض التي وهبها لهم المتوكل بالقرب . من قصر : في سامراء وظف أبناء موسى العدد الكبير من المترجمين الذين استقدمهم من مختلف البلاد وكانوا بصنيعهم هذا يقتدون بأمر المؤمنين الخليفة المأمون الذي اقتنى المخطوطات وشيد المدارس لتخرج المترجمين .

والآن نتساءل كيف تسرت الأمور وأصبح أبناء موسى الوحيديين الذين جاروا الخليفة في الأخذ بيد هذه النهضة العلمية العظيمة الأثر ؟ ألم يمضوا أيام طفولتهم في حياة إن وصفت بشيء فبالبساطة والتواضع ؟ ألم يمض موسى بن شاكر وأسرته حياة أقرب إلى الفقر من أي شيء آخر ؟

والآن نجد أبناءه . يدفعون شهرياً لكل مترجم راتباً لا يقل عن خمسمائة دينار ولا شك في أن إنفاق مثل هذه الأموال في اقتناء الكتب وإيفاد

البعوث وترجمتها ونسخها قد كلفهم في شبابهم الكثير من الأموال فرتب المترجم أعنى مبلغ الخمسمائة دينار كان يساوى بعملتنا الحالية حوالى ثمانمائة جنيه ذهبيا ولا شك في أنها مرتبات عالية كانت تكفل لأصحابها سعة في الرزق وسعة في الوقت وتفانيا في خدمة رسالتهم العلمية الرفيعة . فمن أين لأبناء موسى جميع هذه الموارد المالية التي مكنتهم من النهوض بمثل هذا العبء العظيم ؟

إين الذهب الذي جمعه موسى إبان غزواته الليلية التي كثيرا ما شنّها ؟ إن أحدا لم ير غزواته ولم يشاهد أسلابه وهل كان هدف موسى من كل مغامراته تمويل مثل هذا المشروع العلى الجبار ؟

لقد استخدم أبناء موسى كثيرين من العلماء من بينهم حنين بن اسحق واسحق بن حنين ابنه وحفيده حبيش بن الحسن وقد كان هؤلاء من أكثر وأجود العلماء إنتاجاً ولا يفوتنا أن نذكر أن أشهر المترجمين أيضاً الذين عملوا لأبناء موسى ثابت بن قرة وكان صابليمان الذين يقدسون النجوم والأجرام السماوية . فهذا الشاب العربي الذي أصبح فيما بعد عالماً فذاً كان قد اهتدى إليه محمد بن موسى ، فقد حدث أن محمداً في رحلة من رحلاته الاستطلاعية بحثاً عن المخطوطات توجه إلى اليونان وآسيا الصغرى وعند عودته ماراً بأجران التقى في ( كفر توتة ) هذا الشاب الذي كان يعمل صرافاً في محل له صغير ، وكان إلى جانب الممامه بالنقود عالماً بعدة لغات ، فكان هذا الشاب هو الذي يبحث عنه محمد بن موسى فهو خبير بالحساب ومترجم قدير فأحضره معه إلى بغداد واتخذهُ تلميذاً له في منزله وقدمه إلى الخليفة المعتضد فأعجب الخليفة بهذا الصابى وقدمه على سائر علمائه فترجم ثابت بن قرة عدداً من الكتب الفلكية والرياضية والطبية إلى بنى موسى وهذه الكتب لمشاهير العلماء أمثال ( أرشميدس ) و ( أبولونيوس ) و ( تيودوسيوس ) و ( أويقليد ) و ( أرسطو ) و ( أفلاطون ) و ( جالينوس ) و ( بوقراط )

كما ترجم جغرافية بطليموس . ولم يقف نشاطه العلمى عند هذا بل راجع ترجمات حنين وابنه وصحبا ، ثم انصرف بعد ذلك إلى تأليف الكتب فوضع ما يقرب من مائه وخمسين كتابا عربيا وعشرة فى السريانية حول الفلك - الرياضة والطب ، فوضعت هذه المؤلفات وذلك الإنتاج لافى مقدمة علماء عصره فقط بل زعيا للعلوم الإسلامية قاطبة

لقد تحدثنا عن سيرة بنى موسى لارغبة فى الإفاضة فيها فهم أشهر مما تصور فن بين خمسمائة وأربعة وثلاثين فلكيا عربيا حفظ لنا التاريخ أسماءهم وهذا عدد يندر أن نجد بين أبناء أمة راقية أخرى فى العالم . ونقرر أن بنى موسى وغيرهم من أبناء جلدتهم قد ساهموا مساهمة كبرى فى بعث النهضة العلمية الأوربية .

لكن حياة الأخوة الثلاثة تشع علينا إشعاعات خاصة فدراسة حياة هؤلاء الأخوة العلمية تلقى ضوءاً قوياً على كل مقومات الدراسات التى اعتمد عليها العلماء المسلمون فى سبيل النهوض بعلم الفلك منذ أن خرس اليونان إلى غير رجعة . لقد نهض العلماء المسلمون بهذا العلم نهضة كانت له بعثا جديداً ترك فى أوربا أبعد الأثر فأيقظها وسد الفراغ العلمى فيها .

إن نشاط بنى موسى فى جمع المخطوطات وترجمتها أحيانا من الموت تراث العالم القديم الذى طمره النسيان والعرب هم الذين بعثوه فعادت إليه الحياة ثانية والعرب هم الذين عرفوا أوربا به .

اشتهر العرب بمقريتهم الفنية فى صناعة الآلات واختراعها ، فقد أدركوا معنى ووظيفة الآلات التى جاءهم وصفها وطوروها وزادوا عليها فاختراعوا الجديد منها ، وبذلك وضع العرب الأسس لقيام هذه النهضة العلمية الصناعية .



إن نظرهم الفنية الدقيقة للظواهر الطبيعية التي تجلت في مرآة صدم تفوقت بكثير على تلك النتائج التي توصل إليها العالم القديم وسبق العرب غيرهم فنجحوا في القيام بالبحوث العلمية الدقيقة وتجلت عبقريتهم التي لا تحصى في الرياضيات والعلوم الأخرى وكان يستولى على العرى الفرح والسرور عند توفيقه في حل مسألة رياضية أو حساية وهذا الاستعداد مكن العرب من خلق فروع جديدة في الرياضيات كما سبقوا أو. با وأوجدوا الوسائل المختلفة للدراسات الفلكية .

## الإبن الأول صانع الآلات

أسس يوناني الدراسة الفلكية العلمية وكان هذا العالم أقل يونانية من سائر اليونانيين حتى ذلك الوقت كان علم الفلك اليوناني علما تأمليا نظريا وقليل ما كان يدرك بالابصار المنتظم ، فالعقل اليوناني يهتم بالشكل والنظام والقانون لذلك أسس مع مرور الزمن وتعاقب الأجيال مسرحا عالميا من الكمال فأوجد لكل العصور فكرة النظام القانوني العظيم للوجود ومن هذه الناحية يختلف اليونانيون عن غيرهم من حيث إدراكهم للكون فهو شيء ملموس معقول محسوس بخلاف علماء الفلك على نهري دجلة والفرات

لقد أشتهر البابليون بنظرهم الثاقبة الدقيقة فقد آمنوا بجميع المظاهر السماوية وأثارها واقتنعوا بأن كل ما يجري في الكون مقدر من قبل . أما محاولة نسبة المظاهر الكونية إلى قوانين الطبيعة ومحاولة الاستفادة من هذه الصلة أو من نتائجها فلم تكن تهمهم أو تعنيهم .

أما الحصال التجريبية التي كثيرا ما اتصف بها البابليون فلم تتوفر لدى اليونانيين الذين اشتهروا بالآناة عند الإدراك والحساب الدقيق فجميع هذا أثر في عقليتهم النظرية تأثيراً أقل من طبعهم الميالة إلى التعليل الفلسفي.

ففي حوالى عام ٥٠٠ ق م . استطاعوا أن يتصوروا القبة السماوية المرتبة وكأنها كرة هندسية جميلة تتفق والتناسق الآلهى وفي وسطها الأرض التى كانوا يتصورونها قديما أسطوانية الشكل تحلق في الفراغ . ثم جاء القرن الثالث ق م . فنجد ( أريسترخ ) أحد أبناء مدينة ( ساموس ) يضع الشمس مكان الأرض في قلب الكون لكن هذه الصورة بالرغم من جمالها لقيت معارضة قوية من الخاصة والعامة الذين فضلوا تصور الأرض في قلب الكون فالأرض هى التى خرجت الإنسان وتعهده والإنسان هو مقياس كل شئ . إلا أن هذا الرأى ينقصه الدليل ولا يكتفى الادعاء للأخذ به . وهكذا ظلت الأرض الوطن المقدس في الوجود وظلت هكذا أيضا حتى عام ١٥٠ ق م . إذ ظهر في ذلك الوقت رجل من آسيا الصغرى بدأ بحثا بطريقة أخرى غير يونانية إذ أخذ يقيس السماء ويفحص ويحسب في صبر وأناة ودقة لم يسبقه إليها أحد . والرجل الذى فتح هذا الفتح الجديد في دراسة النجوم ووضع أسس الدراسة العلمية الفلكية هو ( هيارش Hipparch ) فكان يقرأ صفحة السماء بعينين نافذتين ويعد ويقيس بآلات هو واضع معظمها وقد أهدى هذا العالم ما توصل إليه من معرفة وتواريخ وفهارس للنجوم لجميع الذين يعنون بالدراسات الفلكية وقد وصفه بطليموس المصرى الذى جاء بعده بنحو مائتين وخمسين سنة بأنه أدق العلماء وأخلصهم .

والشئ الجدير بالملاحظة أن بطليموس المصرى هذا اعتمد في كتابه المجسطى على ما انتهى إليه ( هيارش ) ولا عجب في هذا فجهود ( هيارش ) ظل عصورا طويلة كمثل أعلى للنتيجة التى انتهى إليها علم الفلك إذ لم يظهر عالم آخر سواء عند الرومان أو من بين الهنود استطاع أن يخطو بهذا العلم خطوة أبعد وظل الحال كذلك حتى جاء العرب فخلقوا الفلك خاتما جديدا . لقد ظهر بين العرب فلكيان عظيمان يسمى كل منهما ( عمر ) وقد جلسا يوما من الأيام عند عمود مسجد من المساجد وأمامهما كتاب المجسطى فعبر عليهما

جماعة من العلماء فوقوا وسألوهما ماذا يدرسان ؟ نحن نقرأ ، أجاب أحد  
العمرين « تفسير قوله تعالى : « أفلا ينظرون إلى الإبل كيف خلقت وإلى  
السما كيف رفعت ، ( الفاشية ي ١٧ - ١٨ ) » .

إن لعلم الفلك أثراً بعيداً ومكانة ممتازة عند كل مسلم فطالوع النجوم وشروق  
الشمس وظهور القمر آيات بينات ناطقة بعظمة الله وعلمه هذا الله الذي  
ينطق القرآن الكريم بمجده وقوته هو خالق السماء والأرض والظلام والنور  
ومحيط بكل شيء علماً لذلك قال أحد كبار فلكي العرب إلا هو البتاني أن  
معرفة النجوم تشبه معرفة الأشياء التي يجب على الإنسان أن يعرفها ويدركها  
كقوانين الدين وأوامره فمن طريقها يهتدى الإنسان إلى معرفة الأدلة التي  
ثبتت وحدانية الله وعظمته وحكمته وقوته وكآل عمله فلعل الفلك عند المسلم  
قيمة عملية عظيمة .

لقد توقفت حياة البدو الرحل والفلاحين منذ عصور بعيدة جداً على  
السماء وأحوالها الطبيعية لذلك اهتم القوم بعلم الفلك ومجاري الأفلاك ولما  
جاء الإسلام وجدت صلة قوية بين عقائده وفرائضه وبين النجوم وسائر  
الأجرام السماوية وبخاصة عند قيام المسلم بفروضه اليومية وقد نادى القرآن  
الكريم بوجود النظر إلى السماء فطقوس الإسلام الدينية والمحافظة عليها  
وعلى مواقيتها تحتم على المسلم العناية بمراقبة الشروق والغروب وما بينهما .

فال مؤذن في المسجد يجب أن يكون ملماً بشيء من علم الفلك ليستطيع  
توقيت مواعيد الصلاة ويجب أن يعرف استخدام آلة تحديد شروق الشمس  
وجريانها في كبد السماء ليحدد مواعيد تأدية فرائض الصلاة كذلك يجب  
عليه أن يعرف طلوع الهلال وغيابه في شهر رمضان شهر الصوم كما هو  
مطالب بمعرفة غياب الشمس وشروقها ليحدد المغرب والعشاء والسحور  
والإمساك والفجر والظهر والعصر . والمسلم طالب أيضاً بمعرفة مواعيد



لقد خدم الأسعرا لآب العرب خدمات جليلة منها استغلاله كساعة جيب

الكسوف والخسوف فكل منها يتطلب الفرائض الخاصة . والانتباه إلى مكة عند الصلاة شرط لا بد منه لإقامة الصلاة فالاهتمام بالسماء وما يجري فيها أهم للمسلم من الطعام .

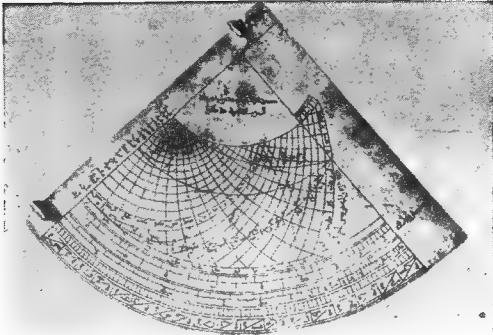
فلا عجب إذا رأينا المسلمين يقبلون على كل ما يتصل بالنجوم والأفلاك لذلك شجع الخلفاء هذا الاتجاه ودفعوا الشعب إليه حتى لم يمض زمن طويل إلا وأصبح الفلك علما تأنى دراسته والعناية به في مقدمة العلوم الأخرى لذلك تخرج منهم المراقبون والمساحون والمحاسبون كما فعل العالم ( هيارش ) من قبل . واستتبعت دراسة الفلك إقامة المراصد ، ولعل أشهرها هو ذلك الذى شيده المأمون فى بغداد أو دمشق ولا ننسى تلك التى شيدها الخلفاء الفاطميون أمثال العزيز والحاكم فى القاهرة وعضد الدولة فيما بعد فى بغداد فى حقيقة قصره . والمراصد التى شيده السلجوقي ملك شاه فى نيسابور فى شرق فارس ، وكذلك هو لأكو المغولى فى ( مراغه ) غرب فارس ، وأولوغ بك الأمير التترى فى سمرقند .

ولعل هو لأكو كان هو الوحيد من بين جميع هؤلاء الذى لم يكن مقتنعا تماما بأهمية هذا العلم وفائدته ، فى هجومه على قلب الدولة البرية استطاع حفيد جنكيز خان القضاء على صفار أمراء فارس كما قتل بحد السيف الأمراء الإسماعيليين وزعماء الحشاشين ولم يكتف بذلك بل خرب بغداد وأشعل فيها النيران وأزال من الوجود العباسيين إلا أن الحضارة العباسية الإسلامية أبهرت أنظار هذا البدائي حتى أنه قرر العمل على الأخذ بيد القائمين عليها فأنخذ من الرياضى العبقري والفلكى الذائع الصيت ناصر الدين الطوسى ( ١٢٠١ - ١٢٧٤ ) والذى كان فى خدمة الأمير الإسماعيلى الذى قتله هو لأكو وزيرا لمالتيه .

لكن ناصر الدين كان شديد الحرص على مواصلة أبحاثه العلمية إلى جانب وظيفته لذلك فهو فى حاجة إلى مرصد فكان هذا الاقتراح إلى جانب

المطالبة باعتماد المبلغ اللازم لإقامته مدعاة لإثارة الشك والريب في قلب هذا البدائي المتوحش لأنه ما كان يجول بخاطرهِ أن علم الفلك هذا يتطلب إقامة مرصد وأن المرصد يكلفه هذا المبلغ من المال . فأجابه ناصر الدين أن فائدة هذا المشروع سيتبينها هو لاكو من هذا المثال البسيط الذى سبقده له . فقد طلب من هو لاكو أن يسمح له بصناعة حوض كبير من النحاس ويضع هذا الحوض على سطح القصر وفى المساء لما اجتمع سائر الأعيان والوجوه حول الخان أمر ناصر الدين سرا بدرجة هذا الحوض فأحدث صوتا خفيا أوقع الرعب فى قلوب جميع الحضور عدا ناصر الدين وهو لاكو وكاد الآخرون يموتون رعبا وفزعاً . فقال ناصر الدين لهولاكو تأمل أن الذى يعلم الأشياء لا يخشى وقوعها وهذا من فوائد علم الفلك فالذى يفهم هذا العلم لا يخشى ما قد يقع لأنه يعرف الأسباب فإذا وقعت واقعة تقبلها العالم هادئ النفس لأنه عالم بها ولا يجهلها . فافتتح الخان بكلام وزير ماليته وسارع إلى إجابة طلبه فرصد له الأموال الطائلة لبناء المرصد وتأثيته فلما تم المرصد فرح به الخان فرحا عظيما وأهداه مبلغاً كبيراً من المال يقدر بعشرين ألف دوكانت كما زود المرصد بمكتبة تحتوى على أربعمئة ألف مجلد جمعها من مكاتب بغداد وسوريا والعراق كما استدعى عدداً كبيراً من علماء أسبانيا ودمشق وتقليس والموصل والمراغة ليعملوا تحت إشراف ناصر الدين ويضعوا الزيج الفلكية الجديدة بتسكليف من الخان .

أخذ ناصر الدين يوجه اهتمامه إلى السماء ومتابعة سير النجوم والأفلاك ومختلف الكوكبات واستنفدت هذه المراقبة من عمره زهاء الثلاثين عاماً ، وذلك لأن زحل يحتاج إلى زمن يقرب من هذا لإتمام دورته لكن هذا الخان البدوى غير المستقر اعتبر هذا الزمن طويلاً جداً فأصدر أمراً يقول فيه أن هذه التأملات وتلك الدراسات يجب أن تتم فى زمن لا يتجاوز اثني عشر عاماً وفعلوا قد تم وضع جداول الخان فى الزمن الذى حدده .



ربع دائرة لمحمد بن أحمد من المدينة عام ٨٣٩ م

لقد حصل ناصر الدين الطوسي على مرصده وكان معهدا للأبحاث لا يوجد ما يضارعه وأصبح مشهوراً شهرة عالمية في أجهزته وأبحاث علمائه.

مهر العرب في صناعة الآلات وتركيبها كما شاهدنا هذا من مثل أحمد ابن موسى، وبذل العرب جهداً مشكوراً في سبيل استخدام الماء والاستفادة منه، والماء كما نعلم هو سر الحياة وعليه تتوقف فقياً يتصل برى الأراضي صنعوا أنواعاً مختلفة من الوسائل مثل السواقي والطلبات والروافع كما نجحوا في تركيب مضخات تعمل بالنار

والشيء غير المؤكد هو مدى محاولة العرب التغلب على الهواء والتحليق فيه، والواقع أننا نجد في حوالى عام ٨٨٠ م في أسبانيا الطبيب بن فرناس يبني أول طائرة من قاش ورياش، وقد نجح فعلاً في التحليق بها مدة طويلة كما حاول القيام بعمليات انسيابية فسقط ولم يتحقق حلم (إيكاروس) .  
لكن هواية صناعة الآلات عند العرب ظلت محصورة تقريباً في عمل

آلات الرصد ومختلف الآلات الفلكية وما جاءهم عن اليونان لم يغنهم شيئا لتحقيق أهدافهم التي كانوا يرومون تحقيقها ، فقد أدخلوا على هذه الآلات الكثير من الإصلاحات كما اخترعوا جديدا للرصد والقياس وقد بلغوا بها حـد الكمال وأخذتها عنهم أوروبا وظلت تستخدمها حتى اخترع المنظار البعيد

وحدث أن ابن ناصر الدين الذى كان رئيس المرصد المراغة زار يوما هذا المرصد فاستولت عليه الدهشة من كثرة ما عاينه ورآه من آلات الرصد ومن بينها آلة عبارة عن كرة مشتملة على خمسة أطواق لقراءة مواقع النجوم وهذه الأطواق الخمسة مصنوعة من النحاس وأول هذه الأطواق هو دائرة نصف النهار وكان مثبتا فى الأرض والثانى خط الاستواء والثالث سمت الشمس والرابع خطوط العرض والخامس الاعتدالان وقد شاهد ابن ناصر الدين علاوة على ذلك دائرة لقياس السمـت وتعيينه .

ومع مرور الزمن أخذت هذه الحلقات فى الكبر وهى المستخدمة فى هذه الكرة ذات الحلقات الخمس النحاسية وقد صنعها العرب كما وصفها بطليموس إلا أن المقاييس العربية كانت أدق وأضبط، وقد بلغ قطر الحلقة النحاسية ثلاثة أمتار ونصف المتر أو أكبر .

وللإنسان أن يتساءل الآن كيف استطاع العرب صناعة مثل هذه الحلقات العظيمة وهى تحتاج ولاشك إلى شئ كثير من الدقة والإتقان فهل كان لدى العرب أجهزة تحول الدوائر إلى كرات أعنى آلات خراطة وصناعة مثل هذه الحلقات النحاسية الثقيلة والتي كان يبلغ قطر الواحدة منها نحو خمسة أمتار وصنعها ابن قرقة حوالى عام ١١٠٠ فى القاهرة وتطلبت الاستعانة بوسائل أخرى تشبه ولاشك آلات الخراطة الحديثة المستخدمة اليوم فى أوروبا والتي توجد بهارقاتق من الصلب قوية تدور وتقطع الحلقات .



ولما انتهى ابن قرقة من إعداد حلقاته الكبرى في القاهرة اعترض عليه السلطان قائلاً : لو صنعت حلقة أصغر من هذه لو فرت على نفسك جهداً كبيراً فأجابه ابن قرقة : لو استطعت أن أصنع حلقة طرفها عند الهرم والآخر يصل إلى الجانب الآخر من النيل اصنعتها إذ كلما زادت الآلات حجماً كانت النتائج التي يصل إليها الباحث أدق إذ ما أصغر آلاتنا إذا ما قيست بعظم الكون .

ولم ينجح العرب في صناعة الآلة ذات الحلقات والبلوغ بها فيا مرتبة الكمال فقط بل أضافوا إليها ثلاث حلقات يستطيعون بواسطتها عمل مقاييس الأفق فاستخدموا ( الحداد ) وهو الذراع المتحرك للقراءة تجنباً لعدم الدقة التي قد يقع فيها الباحث من جراء الاختصار على استخدام الجهاز المعروف بإسم ذات الحلقات . وزيادة في الرغبة في الحصول على قياس دقيق جداً اخترع العرب آلات جديدة أخرى تقوم على نظريات جديدة وملاحظات جديدة ونجارب جديدة وهذا الجهاز هو المعروف بإسم السميت المربع وقد كان موجوداً في مرصد ( مراغه ) وهو من أحسن وأدق الآلات وقد ركه جابر ابن أفلح ، وهذا الجهاز هو الخطوة الأولى التي مهدت لظهور الجهاز الحديث المستخدم في قياس المساحات والمعروف بإسم ثيودوليت . وفي عام ١٤٥٠ تمكن الألماني ( يوحنا ملر ) أحد أبناء ( كونيغزبرج ) بإقليم ( فرنسكين السفلى ) والذي كان يطلق على نفسه ( رجيومونتانوس ) من تقليد جهاز جابر وصنع جهازاً يشبه تماماً وأقامه في مدينة ( نورنبرج ) .

وفي نفس الوقت الذي كان فيه ناصر الدين الطوسي في شرق اتم دولة الإسلامية يعمل في مرصد المراغة ويراقب النجوم ، كان يعيش ملك مسيحي في مدينة ( بورجوس ) في شمال إسبانيا ، وكان هذا الملك قد اقتنع تماماً بمقدرة المسلمين العلمية وتفوقهم ، ولم يتردد في الاستفادة من هذه العبقرية الإسلامية . فهذا الملك المسيحي الذي كان يقدر المسلمين وعبقرتهم العلمية ، المسلمين الذين كانوا أعداءه ، هو الملك ألفونس العاشر ملك قسطنطينيا وقد عرفه التاريخ تحت إسم

الحكيم ولو أنه لم يشتهر بكياسة سياسته أو إلمامه بأطراف المعرفة أو الثقافة. وكل ما كان يمتاز به هو تقديره للثقافة الإسلامية وتبجيلها وقد أولع بها حتى أنه حباها حباً أفلاطونياً ولعل الناحية العلمية الإسلامية التي استولت على لبه بصفة خاصة هي نبوغ المسلمين في علم الفلك ، هذا العلم الذي يكشف عن مقدرات البشر ، والذي ينتقل بالإنسان من الأرض إلى السماء وفي الوقت الذي يكسب فيه الإنسان السماء يخسر الأرض ، لذلك شغف هذا الملك جداً بعلم الفلك الذي أنقته العرب ونبغوا فيه بينما كانت أوربا حتى ذلك الوقت تجهل هذا العلم جهلاً تاماً . أما هو - كما يأمل مستشاروه اليهود - فيجب أن يكون الأول الذي يشيد مرصداً في مملكته مثله في ذلك مثل خلفاء العرب وحكامهم بل ويجب أن يكون مرصداً أكبر وأن يزوده بآلات وأجهزة أحسن وأكمل لكي يصير أكمل وأحسن مرصد في العالم . لكن لتحقيق هذه العاية يجب عليه أن يستعين بالعلماء العرب أو اليهود الذي غر جوا على الأساندة العرب وأخذوا عنهم الكثير ، لذلك أمر هذا الملك المسيحي بترجمة سائر الكتب العربية إلى اللغة القسطنطينية الدارجة وأسوة بما فعل العرب يجب أن تترك وتقام أكمل وأدق حلقات في العالم .

لكن أوربا لم تكن حتى ذلك الوقت تشعر بهذه الحياة العلمية التي وجدت طريقها إلى قلب ذلك الملك المسيحي ، هذا الملك الذي كان يفخر أيضاً بأنه يحمل لقب الملك الألماني ولو أن قدمه لم تغطأ أرض ألمانيا . وأخذ يبذل كل جهده في سبيل خدمة العلم ونشره في بلاده دون أن يحمل بين طيات قلبه بنصراً لأعداء بلاده أو عقيدته وأن ظلت مجهوداته بمجولة خارج بلاده ، ولما شيد (رجيومونتانوس) في منتصف القرن الخامس عشر في مدينة (نورنبرج) جهاز الحلقات مستأنساً بمواصفات بطليموس أوضح له أن هذا الجهاز لا يداني الجهاز العربي دقة وإتقاناً .

أما جداول الفونس فقد كان حظها أحسن فهي في الواقع من وضع

الفلكي العربي (الزركلي) الذي عاش قبل ذلك بنحو مائتي عام في طليطلة ، وقد ترجم الطيب الملكي (دون أبراهام) كتابه إلى اللغة القسطنطينية فأعترف منه جميع فلكيي أوروبا في دراساتهم فنحن نعلم أن (نيقولوس كوزانوس) قد اجتمع بأولئك الفلكيين عام ١٤٣٩ باحثين اقترحا لتعديل التقويم إلا أنهم لم يوفقوا وذلك لأن جميع الأسس الضرورية لمثل هذا العمل لم تكن متوفرة وبالرغم من تقادم الزيج الفلكية في ذلك الوقت إلا أنها ظلت هي المعتمدة حتى أيام (كوبيرنيكوس) وكانت هي الأسس لحساب التقويمات السنوية وفي عام ١٥٥١ فقط قام الأستاذ (رينولد) من مدينة (فيتبرج) بمحاولته الناقصة وهي الاستعاضة عنها بزيجه البروسية .

ومن بين الآلات والأجهزة التي كانت في مرصد الملك ألفونس والتي أخذت عن الآلات والأجهزة العربية هذا العدد الكبير من الاسطرلابات المختلفة وأحسنها هو ذلك المعروف باسم الاسطرلاب الكروي (*astrolabium redondo*) كما عثر في هذا المرصد على آلة صغيرة في متناول اليد وسهلة الاستعمال وهي عبارة عن اسطرلاب وكانت أكثر تداولاً بين العرب من القطوع المخروطية . أما ذات الحلقات فكانت تستخدم في المرصد فقط بينما نجد هذه الآلة الصغيرة ، بمساعدة كبسولة معدنية ، تؤدي أجل الخدمات التي تؤديها اليوم لنا ساعة الجيب فبواسطتها يستطيع المسلم تحديد أوقات النهار ، فالصلاة والقبلة . كذلك كان من المستطاع بواسطة هذا الجهاز إجراء الحسابات الفلكية فكانت هذه الآلة التي أطلق عليها اليونان اسم ماسك النجوم أحب آلة توفيت عند العرب وأكثرها تنوعاً .

وبينما لم يستخدم اليونان الاسطرلاب إلا في استعمالين أو أكثر قليلاً إذ بنا نجد في كتاب الخوارزمي حول الاسطرلابات ذكر ثلاثة وأربعين نوعاً ، وبعد ذلك بزمان قصير نجد مؤلفاً آخر يذكر ما يقرب من ألف ويصفها

وصفا دقيقاً . وقد طور العرب الاسطرلاب وهذبوه كما استعملوه في مختلف الأغراض . وهناك نوع كروى من الاسطرلابات وآخر على شكل العدسة وثالث يضاوى ورابع على هيئة بطيخة وخامس وكأنه عصا . والشئ الجدير بالذكر أنه يندر أن نجد فلكياً مسلماً لم يعن ببناء الاسطرلابات واستخدامها ، وأقبلت أوروبا على هذا الاسطرلاب وأخذته في القرن العاشر الميلادى أحضر بعض طلاب العلم المتجولين أولى هذه الآلات الدقيقة ذكرى لدراساتهم الطويلة في الجامعات العربية ، وفي النصف الأول من القرن الحادى عشر كتب ألماني كتابين حول فوائد الاسطرلاب ، والكتابان يفيضان بالاصطلاحات والآراء العربية .

ومؤلف هذين الكتابين النادرين كان الإبن التمس للجغراف السويى ( فولفرد ) وقد أصيب هذا الإبن الشقى عند ولادته بشلل الأطفال فلزم الحفة منذ طفولته ، وكان هذا الشلل الذى أصابه فى عموده الفقرى مؤلماً جداً حتى أصبح عاجزاً عن تحريك جسده دون مساعدة آخرين . ولما بلغ السابعة من عمره نقل هذا الطفل البائس ( هرمان ) إلى دير ( ريشناو ) حيث ظل به حتى بلغ الحادية والأربعين .

لكن بالرغم من هذا الجسم المريض كانت روحه وثابة طموحة مرحة حتى جعلت من ( هرمان ) المشلول أو كما سمي نفسه ( هرمانوس كوتراكتوس ) أشهر وأعلم أستاذ فى الدير . والشئ الغريب حقاً أن هذا الشخص المشلول العاجز عن الحركة والتنقل أخذ يتأثر بالحضارة العربية تأثراً عظيماً ، ولا يعرف عما إذا كان تفاعله مع العلوم العربية جاءه عن طريق بعض خريجي الجامعات العربية الذين كانوا يقيمون فى دور الضيافة فى ( ريشناو ) ومعهم بعض الآلات العريضة العجيبة والاسطرلابات فى أيديهم وكأوا يتفوهون ببعض الألفاظ العربية والاصطلاحات الفنية

التي ترامت إلى سمع هذا المريض المشلول أم حصل عليها من طريق آخر ؟  
وفي كتب ( هرمان ) نجد هذه العبارات وتلك الاصطلاحات العربية  
ولو أنها أحيانا غامضة مشوهة إلا أنها حية وإن ظلت غريبة على  
المطلعين على هذه الكتب .

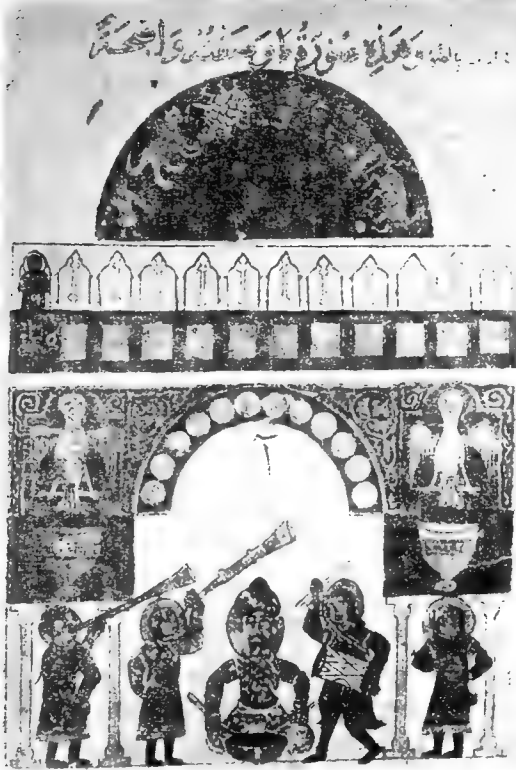
لقد وصف ( هرمان ) في كتبه الاسطرلاب وصفاً دقيقاً لكن أحداً  
لم يجرؤ ويركب آلة لقياس الزمن وإبان العصور المتتالية نجد استخدام  
الأجهزة الآلية إذ ظل العلماء المسلمون منهمكين في تركيب هذه الآلات  
وصناعتها وتصديرها إلى بعض أجزاء أوروبا المسيحية وعليها العناوين  
في اللغة اللاتينية . وفي القرن الرابع عشر فقط استطاع الغرب تركيب هذا  
الجهاز العجيب فالاسطرلاب لا يمتاز بتحديد الزمان والمكان فقط بل  
يؤدي خدمات جليلة جداً للبحارة في عرض البحار والمحيطات . وفي القرن  
السادس عشر ازدهرت الآداب والكتب التي اهتمت بالاسطرلاب  
وصناعته ولم يأت القرن الثامن عشر إلا وكان البحارة المسيحيون  
يعتمدون عليه اعتماداً كلياً في هداية السفن وتوجيهها وظل الحال كذلك  
حتى حلت محله أجهزة أخرى .

ولم يقف النشاط العقلي العربي عندهذا بل أقبل العرب على الموزلة البسيطة  
لبطلميوس وتفتتوا فيها واخترعوا منها أجهزة أخرى جديدة مثل موزلة  
الحائط وموزلة السموت والموزلة الأخرى السهلة الخمل وغيرها من الآلات  
التي تجاوزت الثانية عشر نوعاً . وكان البيروني يستخدم موزلة حائط  
قطرها سبعة أمتار ونصف المتر وهي موزلة أقل بكثير من تلك التي كانت  
موجودة في مرصد ( أولوغ بيك ) إذ يبلغ قطرها أربعين متراً . وصنع  
العرب نوعاً جديداً أيضاً وهو المعروف باسم ذات السدس ( وهي آلة  
بصرية ذات مقياس مدرج على شكل قوس دائري طوله سدس محيط الدائرة  
تستعمل لقياس الأبعاد ( ذات الزوايا ) ، كما اخترع العرب ( ذات الثمن )

( الثنية ) . وفي أول مرصد بأوربا وهو أوربا نينبرج لتشبو براها في جزيرة ( هفين باوست زيه ) نجد الأجهزة العربية كذلك . وهى أول أجهزة قدمها العرب لأوربا وذلك بفضل هرمان ابن الجراف السويبي .

وللعرب أيضا يرجع الفضل في اختراع الساعات الشمسية التي استطاعوا بواسطتها تحديد وتعيين أوقات النهار بمساعدة النظرية الكروية للمثلث والجدول الذي كان يبين موقع الشمس . وخير ما اخترعوا في هذا الموضوع ساعة شمسية متحركة أسطوانية الشكل ، وهذه الساعة الشمسية السفيرية قد وصلت أيضا إلى دير ( ريشناو ) حيث يعيش ( هرمانوس كوتراكتوس ) واستطاع هو أن يصف تركيبها وصفاً دقيقاً ، وقد تدفقت قطع من هذه الساعات السفيرية فيما بعد على أوربا .

وعند تركيب الساعات الشمسية لعب الخيال العربي كثيراً ، وبخاصة في الساعات التي تتحرك بواسطة الماء أو الزيت أو الشموع المتقدة أو الأثقال . فقد اخترع الساعات العربية ساعات شمسية باطليل فهي تحدث قرصاً في حوض عند ما تبلغ الساعة الثانية عشرة ظهراً . والساعات المائية التي تلقى عند كل ساعة كرة في حوض معدني . ثم نجد قرصاً وعليه الأفلاك وعند ما يتحرك القرص تظهر الكوكبات أو عند تمام الساعة الثانية عشرة ايلان نجد في هيئة نصف دائرة شبايك يضيء كل منها عقب الآخر بينما يمر بها هلال . وفي عام ٨٠٧ م أهدى عربي وهو رسول هرون الرشيد واسمه عبد الله القيصر شارلمان في ( إكس لاشبل ) ساعة من هذا النوع : الساعة كانت من المعدن : هكذا يذكر مؤرخ القيصر واسمه ( إينهرد ) في مذكراته « وكانت مركبة بطريقة عجيبة فنية جداً . ساعة مائة تين اثنتي عشرة ساعة زمنية ، وعند ما تبلغ الساعة الثانية عشرة تكون قد سقطت اثنتا عشرة كرة ، وعن طريق سقوطها يرن مضرب متصل بآخرها ، وفيها أيضا اثنا عشر فارساً وفي نهاية الساعة يقفز الفرسان من اثني عشر باباً وبعد



صورة وصف شخص ماصر لساعة المزرى (حوالى عام ١٢٠٠ م) وبها برج فلدى متحرك وعضوس متحركة بين الساعات وصفران يلقان كل ساعة بحافى فى كأسين بينما يقرع شخص الضارين على الطبول طبولهم وينفخ الموسيقيون فى آلاتهم .

قفزم تغلق الأبواب التي كانت مفتوحة من قبل . لكن الشيء الذي يثير العجب حقا في هذه الساعة لا أستطيع الحديث عنه لأن الحديث عنه يتطلب زمنا طويلا . . .

واليوم يستولى علينا العجب عند ما نقف أمام دار بلدية ونسمع دقات الساعة ونرى قرصا يتحرك وشخصا لا تستقر في مكان كما فكر العرب من قبل ووجدوا لذة في مثل هذه الصناعة .

## الإبن الثاني ، الفلكي ،

لم يتسلم العرب التراث اليوناني دون تفكير بل أخذوه وخلقوه خلقا جديدا وهذا حقيق أيضا فيما يتصل بالآلات العلمية وكذلك مختلف العلوم الأجنبية إذ لم يكذب العرب يتسلمون هذا التراث العلمي حتى أقبلوا عليه نافذين فاحصين لا مؤمنين مستسلمين لما وصل إليه غيرهم من نتائج لبينوا بعد ذلك على أساس سليم .

ويمتاز التفكير العربي بأنه لا يتقبل المسائل العلمية كحقائق مسلم بها مالم يفحصها ويطبقها حتى مؤلفات أرسطو أو بطليموس فقد عرضوا لها نافدين فاحصين فأصبحنا نجد مؤلفات تحمل ما معناه : حول الخطأ الذي وقع فيه ( ثيون ) عند حسابه الكسوف والخسوف : أو : حول اختلاف جداول بطليموس من التجارب التي قام بها ثابت بن قرة<sup>(١)</sup> .

أن طبيعة العربي الواقعية دفعت العرب إلى إبداء ملاحظاتهم الخاصة ، فإذا كان اليونانيون ينظرون إلى كل شيء على أنه كل ويخضعونه إلى قانون ما فإن العربي ينظر إلى الشيء على أنه سؤال ويحاول الإجابة عليه لا مرة واحدة بل مرات ومرات ومئات باحثا فاحصا . ولما كان الشيء الذي يهم

---

(١) قصص المؤلفات كتاب : قول و رضاح الوجه الذي ذكر بطليموس أن به استخرج من تقدمه مسيرات القمر الدورية وهي المستوية لأبي الحسن ثابت ابن قرة للثوني سنة ٢٨٨ هـ .  
مخطوطة بدار الكتب المصرية ١٠٤٧ سيقات ( لترجم ) .



العربي هو الناحية العملية والمواظبة على تأدية الصلاة في مياعدها أو اللحظة التي يظهر فيها الهلال أعنى هلال رمضان والاتجاه في الصحراء والحياة والموت حرص العربي على الحصول على النتيجة الحقيقية الصحيحة ، وليس الأمر كذلك بالنسبة لليونان الذين لا يهتمون بالدقة المطلقة كما قد يهربون من مراعاة الحساب الدقيق .

ثم أن مشاهدة السماء ودراستها ضرورة لا بد منها للمسلم لتأدية التزاماته اليومية لذلك اهتم المسلمون بعلم الفلك ومن ثم تقدموا في صناعة الآلات والأجهزة وكانت النتيجة المحتومة لكل ذلك بلوغ نتائج علمية عظيمة في إدراك كنه الشمس والقمر وسائر الأفلاك ولم يقتنع الفلكي العربي بدراسة الزيج البطلمية بل ذهب بعيداً ففقدوها ووضع زيجه العربية وحتى هذه أعيدت دراستها ونقحت للتثبت من صحتها . وسام الخلفاء والحكام والأمراء في تقدم علم الفلك فأجزلوا العطاء للفلكيين وأوقفوا الأموال الطائلة بل وكفلوا حياة العالم وأسرت له لإبان حياته لحسب بل بعد وفاته أيضاً وذلك لأن مثل هذه البحوث الفلكية كانت تطلب سعة في الرزق وسعة في الزمن .

وأشهر الزيج الفلكية العربية وجدت طريقها إلى أوروبا وظلت مستعملة فيها حتى ظهور عصر ( كوبرنيكوس ) إذ أصبح من العسير استخدامها للقيام بالأرصاد المختلفة . أما زيج الخوارزمي والمأمون والبتاني وجداول ابن يونس المعروفة بإسم الحاكمة والطليطية للزركلي فهي التي كانت أساساً لزيج الملك الفونس .

أما الأهمية والنتائج التي بلغها وتوصل إليها العلماء العرب في الطبيعة والفلك فكانت مضرب الأمثال فعلماء الفلك في بغداد كما يقول الفرنسي ( سديوت ) بلغوا في أواخر القرن العاشر مرتبة من العلم ليس بعدها من مزيد ، لقد أدركوا ما كان يجب على العالم إدراكه قبل العدسات

والمنظار ولعل السر في عدم وصول مؤلفات كثيرة من وضع علماء العرب إلى أوروبا هو عدم ترجمة جميع مجلدات المكتبة العربية إلى اللاتينية . ومن أشهر علماء العرب الذين دفعوا الحركة العلمية في أوروبا إلى الأمام وطورها هو العالم العربي الفرغاني وكان معاصرا لبني موسى الذين كانوا يعملون في بغداد لقد قام الفرغاني خطوط طول الأرض وأدرك . وكان أول من أدرك ، أن فلك الشمس كسائر أفلاك الكواكب يتحرك مع مرور الزمن إلى الوراء فكتاب الفرغاني في أصول علم النجوم قد ترجم في العصور الوسطى في أوروبا إلى اللاتينية ونشره ( ميلنختون ) عام ١٥٣٧ م وكانت هذه المخطوطة من مخطوطات ( رجيو مونتافوس ) في ( نورنبرج ) .

ومن بين العلماء المشهورين الذين تلامذتهم في الفلك ثابت بن قرة تلميذ محمد بن موسى فقد حسب ثابت هذا ارتفاع الشمس وطول السنة الشمسية ، وغير ثابت بن قرة نجد البتاني ( ٨٨٧ - ٩١٨ م ) وقد ذاع صيته في أوروبا في العصور الوسطى وأبان حركة إحياء العلوم ، وقد بلغ ما بلغ من توفيق عن طريق دقته الحساسة لمعرفة التفاوت بين خطوط الطول للسنتين المدارية والفلكية وعالونه على بلوغ هذه النتائج قياسه دوران الأرض حول الشمس وقد استخدم لتحقيق هذه الغاية وسيلتين ولم يكتف بواحدة . لقد صحح أبحاث ومحاولات الخوارزمي بواسطة تجاربه التي قام بها لفحص ظهور الهلال وكسوف الشمس وخسوف القمر والزوايا الواقعة بين خطين يكونان زوايا متقابلة . أما المقدمة الفلكية لزيجه المشهور فقد ترجمها ( رجيو مونتافوس ) إلى اللاتينية وزودها بشرح وفي عام ١٥٣٧ م نشرها في ( نورنبرج ) مع كتاب الفرغاني ففرقتها أوروبا . وفي عام ١٦٤٥ ظهرت طبعة جديدة في ( بولونيا ) مستقلة وعنوانها اللاتيني ( كتاب محمد البتاني في الفلك مع تعليقات يوحنا رجيو مونتافوس ) . وقد اهتم ( كوبرنيكوس ) بالعلماء العرب وحتى حوالي عام ١٨٠٠ م نجد الفرنسي ( لابلاس ) يستفيد من كتب ابن يونس القاهري في دراساته وأبحاثه .

وقد قام البتاني كذلك بوضع حساب دقيق لدائرة البروج واستخدم وسائل جديدة لتحديد عرض المكان ، وجاء بعده ابن الهيثم فتوصل إلى طرق أخرى حديثة وذلك بفضل نظريته الخاصة بالأشعة وانكسارها هذه النظرية التي كانت نقطة تحول في أبحاث العالم في الطبيعة وبخاصة الضوء<sup>(١)</sup>.

والحسن بن الهيثم (٩٦٥-١٠٣٩م) هو الذي أثر في أوروبا تأثيرا بعيدا وعرفته تحت إسم ( الحسن ) وكان أشهر الأساتذة العرب الذين أخذوا أيدها في هذا المضمار من البحوث ، فقد وضع نظرية حول حركات الأفلاك على أطباق غير شفافة وقد شغلت هذه النظرية العصور الوسطى كثيرا كما خلفت انا أثرا في المكان الخاص بـ ( شتم ) بالقرب من مدينة (اينز بروك) حيث توجد إلى اليوم مائدة من خشب القرو ترجع إلى عام ١٤٢٨م وقد صنعت في (أوجسبرج) وهي تبين حركات الأفلاك الستة حسب نظريته وفي صورة نموذجية .

لكن شهرة هذا العالم العربي لم تقم على هذه النظرية فقط ففضله على الفلك يتجلى في أكتشافه أن جميع الأجرام السماوية ومن بينها النجوم الثابتة ترسل نورها ، عدا القمر الذي يستمد نوره من الشمس . وهذه النتيجة التي انتهى إليها ابن الهيثم نقلته إلى فكرة أخرى جديدة أدت إلى ثورة عارمة في علم الفلك فقد عارض ابن الهيثم العالمين الإسكندرانيين ( أويقليد ) و ( بطليموس ) فأثبت خطأ نظريتهما وبذلك نجح في فرض آرائه الجديدة .

والمسؤول عن هذا كله كان نهر النيل والآراء التي قال بها خاصة بالفيضان السنوي واستغلالها في سبيل خدمة وادي النيل . لقد عارض ابن الهيثم كطييب وموظف بالقصر في البصرة على الخليج العربي عندما علم في القاهرة الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر الله بأن رجلا على استعداد لأن ينظم فيضان النيل وبذلك يحل مشكلة من أعوص المشاكل التي تشغل بال سكان الوادي فاستدعى

---

(١) تعمد المؤلف كتاب : المناظر تأليف أبي الحسن بن الحسن بن الهيثم البصري  
المصري المتوفى سنة ١٠٣٠ هـ ( المترجم )

الخليفة هذا العالم من البصرة إلى القاهرة وعند وصوله استقبله الخليفة كما دته استقبال الملوك وقدم له مختلف الوسائل لتحقيق أهدافه . فسافر ابن الهيثم ومعاونوه حتى بلغ أعالي النيل ومن ثم شرع في دراسة حالات النهر وتياراته في أسوان وغيرها من جهات النيل ، وكان ابن الهيثم أنى ينتقل يشاهد من الآثار المصرية الفرعونية ما أنار دهشته وتقديره ، فقد شاهد المعابد والمقابر وغيرها من الآثار التي ترجع إلى آلاف السنين فالمعابد شامخة والأهرامات قائمة فإمام هذا الأبنية الشاهقة التي تشهد بتفوق قدماء المصريين هندسياً وفنياً لم يسهه إلا أن يعترف بعظمة هذا الشعب المصرى العظيم والذي كان من المهارة الهندسية بحيث خلق هذه المعجزات . وبالرغم من ذلك لم يحاول تنظيم الفيضان فلا بد وأن هذا التنظيم من الأمور المستحيلة لذلك خجل ابن الهيثم وعاد يائساً قانطاً إلى القاهرة فأثار فشله هذا سخط الحاكم وسخريته فحين ابن الهيثم في وظيفة إدارية لم تدخل إلى نفسه شيئاً من السرور وشاء سوء طالعاه أن يرتكب خطأ وخشى غضب الحاكم وتكيله به فظاهر بالجنون ونجحت هذه الحيلة فحدد الخليفة إقامته في داره وضربت الحراسة عليه وعلى بيته واستولت الحكومة على ممتلكاته . وحدث أن الخليفة خرج مرة ممطبا جواده ولا يعلم بمخروجه أحد وعندما بلغ أبواب القاهرة اختفى ولم يعرف له أثر فكان اختفاؤه لغزا من الألغاز وبذلك استطاع ابن الهيثم أن يتحرر من تحديد إقامته وفرض الحراسة عليه وتأمين ممتلكاته فترك سكنه واتجه إلى حي الأزهر حيث أقام هناك واضطر أن يكتسب قوته عن طريق النسخ ، وهكذا قضى هذا الرجل التمس حياته حتى توفي وقد كلفه بعضهم مرة أن ينسخ له مبادئ أوقيليد والماجسطى لبطلميوس فنسخهما بدون خطأ وفي غاية الدقة ليستطيع أن يتغلب على متاعب الحياة ويحصل على قوته اليومي . ومن الجدير بالملاحظة أن ابن الهيثم أدرك الأخطاء التي تردى فيها هذان العالمان فعارضهما وانتقدهما وبين أخطاءهما . فقد قال كل من أوقيليد وبطلميوس أن العين ترسل « أشعة بصرية » على الأشياء المراد

رويتها فأعلن ابن الهيثم خطأ هذا رأى وقال أن العين لا ترسل شعاعا وأن هذا الشعاع ليس هو الذى يسبب الرؤية والعكس هو الصحيح فإن الجسم المرقى هو الذى يرسل أشعة إلى العين وأن عدسة العين هى التى تحول .

وكان هذا رأى لابن الهيثم كشفا جديدا قفز به العالم العربى بخواص الحواس قفزة بعيدة جدا وصحح الخطأ الذى وقع فيه العالم القديم وفسر لنا ابن الهيثم الضوء ومظاهره كما أوجد بذلك قانونا جديدا أثبت صحته وأيده بتجارب كثيرة مختلفة فكان ابن الهيثم هو صاحب النظريات العلمية المعتمدة على التجارب وابن الهيثم هو وأمثاله من العلماء العرب هم مؤسسو الأبحاث التجريبية وليس ( روجر يكون Roger Bacon ) أو ( باكون فوولام Baco von Verulam ) أو ( ليوناردو ده فينشى Leonardo de Vinci ) أو ( جليلي Galilei ) فالعرب سبقوهم وبلغوا بأبحاثهم التجريبية المستوى الرفيع وأصبح اسم الحسن بن الهيثم هو همزة الوصل وهو النجم الذى أضاء الطريق ومهد لقيام الأبحاث الحديثة بعد أن سبق أوربا إليها . فابن الهيثم هو الذى استغل الزمن الذى مضى مختارا فى سجنه كما استغل أيضا الأعوام التى تلت خروجه وقام بأبحاثه العلمية وتجاربه الخاصة بالبصريات الهندسية فخلق بذلك علما مستقلا .

وكيف يقع خسوف القمر إذا كان القمر جسما غير مضيء ؟ وأنه يستقبل ضوءه من الشمس ؟ فتل هذا السؤال الفلكى دفع ابن الهيثم إلى خلق نظرية خاصة بتكوين الظل عن طريق أجسام نورانية ومن هنا أوجد رأيه الخاص بمصادر الضوء ، وأخذ يقوم بمختلف التجارب وأوجد دراسة خاصة بطبيعة إلقاء الظل كما أطلق هو نفسه هذه التسمية على بحثه هذا . وأول تجربة قام بها هى الخاصة بجهاز يشبه تقريبا آلة التصوير وبها ثقب وكانت هذه الآلة هى النموذج الأول لآلة التصوير وقد أثبت ابن الهيثم عن طريق هذا الجهاز استقامة خطوط الضوء ، ولم يكذب صدق عينيه عندما

شاهد العالم وقد أصبح أسفله أعلاه بمجرد وضع الصورة وضعا عكسيا .  
أن التجارب التي توصل بمقتضاها ابن الهيثم إلى هذا الفتح العلمى الجديد  
هى بعينها التي اهتدى إليها ( ليوناردو ده فينشى ) فيما بعد . لقد وجد ابن  
الهيثم تعليلا لكسر الإشعاعات عندما تمر خلال وسيط مثل الهواء أو  
الماء واعتمادا على هذه الظواهر وتلك الحقائق استطاع ابن الهيثم معرفة  
ارتفاع الطبقة الهوائية المحيطة بالكرة الأرضية ، والشئ الجدير بالذكر  
حقا أن ابن الهيثم توصل إلى معرفة ارتفاع هذه الطبقة تماما وأنها خمسة  
عشر كيلو مترا . ولم تقف أبحاث ابن الهيثم عند هذا بل امتدت إلى حالة  
القمر والغسق وقوس قزح ونحن نعلم أن أرسطو قد فشل عند ما حاول في  
شرحه تعليلها التعليل العلمى . وذهب ابن الهيثم بعيدا فطبق معلوماته على  
أجهزة البصريات فدرس وحسب الإنعكاس فى قطاع المرأة الكروية  
أو المخروطية أعنى الإشعاعات المتوازية التي توجد فى نقطة الاحتراق . كما  
اهتدى أيضا إلى قوانين تركيب كشاف الضوء كما يخص أثر الحرق وتكبير  
المربّيات لا عن طريق المرأة المقعرة فقط بل عن طريق الزجاج الحارق  
والعدسة وبذلك استطاع ابن الهيثم عمل أول نظارة للقراءة .

وقد تجلّت عبقرية النظرية والتجريبية فى فحسه الخاص الذى قام به  
على سير الشعاع فى داخل كرة وقد استخدم هذه التجارب ذاتها شارحه  
العبرى ( كمال الدين ) بعد ذلك بقرنين<sup>(١)</sup> .

أما أثر هذا العرن العبرى على أوروبا والأوربيين فظلم جدا فنظرياته  
فى الطبيعة البصرية ما زالت مسيطرة حتى اليوم على أوروبا فعلى أبحاث ابن  
الهيثم الخاصة بالبصريات تعتمد جميع الأبحاث الحديثة منذ ظهور الإنجليزى

---

(١) إن الكتاب الذى ضمنه المؤلفة هو : تنقيح المناظر قوى الأبصار والبصائر تأليف  
كمال الدين ابن الحسن الفارسى . من علماء القرن الثامن الهجرى . وقد اختصر فيه كتاب :  
المناظر : لأبى الهيثم ( المترجم ) .

( روجير يكون ) حتى البولندي ( فيتليو ) . ويدعى الإيطاليون أن ( ليوناردو دى فينشى ) هو مخترع الصورة ، والمضخة ، والمخرطة وأول طائرة ، والواقع أن جميع هذه المخترعات تعتمد على أبحاث واختراعات الحسن بن الهيثم كما تؤيد ذلك الأدلة الكثيرة الموجودة بين أيدينا . فى ألمانيا عند ما بحث ( يوحنا كبلر ) فى حوالى القرن السادس عشر القوانين التى اعتمد عليها ( جليلي ) فى عمل منظاره الذى شاهد به مجوما لم تر من قبل أدرك أن خلف هذه الأبحاث يقف الحسن بن الهيثم ففى يومنا هذا تعرف المسألة المعقدة المتصلة بالألغام بالطبيعة والرياضة معا والتى حلها الحسن بن الهيثم عن طريق معادلة من الدرجة الرابعة وأظهرت هذه المسألة نبوغه الرياضى فى الجبر ، إذ حسب النقطة الموجودة فى مرآة مقعرة وعلى بعد خاص منها جسم يعكس على صورة خاصة حسابا صحيحا ، باسم مسأله الحسن .

نعم أن العرب اعتمدوا عند مشاهداتهم للقمر على العين المجردة فقط وهذا مماثير الدهشة حقا لكن الأعجب من كسب هذا إدراكهم ومشاهدتهم للنقط الضوئية ، فقد أحصى ( هيارش ) أكثر من ألف نقطة ضوئية وعين أما كتبها فى السماء وفى منتصف القرن العاشر الميلادى فبحرا فى بغداد عبد الرحمن الصوفى ( ٩٠٣ - ٩٨٦ ) ووضع تنقيحا لقهرس نجومه . فالذى حدث أن السلطان عضد الدولة أمر بتشيد مرصد فى حديقة قصره حيث كان فلكى القصر يراقب السماء كل ليلة ويرصد نجومها ويحسبها ويسجل خطوط طولها وخطوط عرضها فى السماء . وفى إحدى الليالى بينما كان يراقب السماء تنبه إلى وجود عدد من النجوم الثابتة التى غابت عن بصر ( هيارش ) لذلك اضطر الصوفى وهو يعلم أميره إلى رسم الأماكن التى حسبها من جديد كما بين أحجام النجوم الثابتة وذكر إلى جانب كل كوكب ، قدر الإمكان ، درجة الإضاءة وبذلك وضع لنا الصوفى فهرسا للنجوم وقد خلا من الأخطاء التى كانت شائعة ومتداولة منذ عهد ( هيارش )

و ( بطليموس ) كما أضاف إلى الفهرس القديم أسماء الكواكب الجديدة التي كانت محاولة كذلك أدرك الفلكيون العرب أن تغيرات كثيرة في الظواهر التي اعتقد المتقدمون ، اعتمادا على أسباب قد تكون خيالية ، أنها غير قابلة للتغيير وثابتة . إلا أن العرب بفضل صبرهم وأنانهم في أبحاثهم ومشاهداتهم أدركوا أن هناك فوارق دقيقة فثلا ميل سمت الشمس أعنى زاوية مدار الشمس تجاه خط الاستواء هذه الزاوية التي حسبها العرب بدقة فائقة حتى الثانية ، تأخذ تدريجيا في التناقص . وأول من تنبه إلى هذا هو الفلكي العربي الفرغاني . والعرب أيضا هم أول من لاحظ تحرك أقصى بعد بين الأرض والقمر أو بعد الأرض عن الشمس هذا البعد الذي يقال أن اليونان كانوا يقدرونه دائما على خط طول واحد .

والحقيقة التي يجب الاعتراف بها أن اليونان لم يمتازوا بصبر العرب ومهارتهم ولو أن العرب تلبذوا عليهم فتحن نجد الزركل ( ١٠٢٨ - ١٠٨٧ ) يسجل في طليطلة ما لا يقل عن أربعائة واثنين ملاحظة ، فهو يقرر أن بعد الشمس عن الأرض يتغير حسب تقدم الليل والنهار إلى الاعتدالين أو المدار الشمسي وأن هذا البعد يتوافق تماما مع الاعتدالين . وقد نجح الزركل كذلك في حساب زمن ودقة الاعتدالين وكان توفيقه في هذا الحساب عظيما جدا .

أما الكتاب الفلكي الذي وضعه الزركل ، فقد ترجمه إلى اللاتينية ( جرهرد فون كريمونا ) وقد ذكره عام ١٥٣٠ ( كوبرنيكوس ) مع البتاني في كتابه المشهور ( De revolutionibus orbium coelestium ) والفلكي الطليطلي الشهير الذي تتلمذت عليه أوربا وعرفته تحت اسم ( أرزاكيل Arzachel الزركل ) فهو من بين الأساتذة العرب الذين أخذت عنهم أوربا الشيء الكثير . ولم يشتهر الزركل بالفلك فقط بل بتركيب الآلات أيضا فهو الذي صنع الجهاز الذي مدحه ( رجيومونتافوس ) وقال عنه ما معناه أنه أحسن جهاز وهو عبارة عن أسطرلاب الزركل ، وقد لاقى هذا



الاسطرلاب شهرة عظيمة تتفق ومكانة الزرقلى الفلكية . فى القرن الخامس عشر نشر ( رجيومتانوس ) مجموعة من الرسائل حول هذا الاسطرلاب . وفى عام ١٥٠٤ كتب الفلكى البافارى ( يعقوب زيجلر ) شرحا لرسالة الفلكى الطليطلى وفى عام ١٥٣٤ ظهرت ترجمة لاتينية وضعها ( يوحنا شونر ) فى نورمبرج وترجمة عنوانها ( النظرية التى ظهرت حديثا حول اسطرلاب الفلك الزرقلى ) .

وقد اهتم بالمسائل الطبيعية والنجوم والفلك أيضا مواطن من مواطنى ابن الهيثم وهو لا يقل عنه شهرة وأعنى بذلك المواطن ( الكندى ) وقد توفى عام ٨٧٣ م واشتهر فى أوروبا شهرة عظيمة وقد سمي فيما بعد باسم فيلسوف العرب ووضع نحوًا من مائتين وخمسة وستين كتابًا فى مختلف أنواع العلوم ومن بينها بحث حول تفهقر الأفلاك واللغز الأول لعلم الفلك وقد حاول اليونانيون معالجة هذا الموضوع فلم يهتدوا إلى نتيجة حتى جاء العالم العربى البطروغى الأندلسى وتوصل إلى الحل كما أنه نقض نظرية بطليموس الخاصة بانحراف الأفلاك والدوائر التى ليس لها مركز مشترك وبذلك مهد الطريق للعالم ( كوبرنيكوس ) . أما كتاب البطروغى فى الهيئة فقد ترجمه ( ميخائيل سكوتوس ) عام ١٢١٧ وهو فلكى القيصر فريدريش الثانى إلى اللاتينية .

والكندى هو أول من استخدم الفرجار لقياس الزوايا فى الهندسة كما حسب أفعال بعض السوائل الخاصة وأجرى عدة تجارب على الجاذبية وسقوط الأثقال ، أما كتابه حول سقوط الأجسام من أعلى فلم يحظ بمن يترجمه إلى اللاتينية كذلك الحال مع نظرية الذرة التى وضعها عام ١٠٠٠ م الطبيب القاهرى على بن سليمان ، وقد عالج فى رسالته الذرية هذه مسألة إمكانية تقسيم الجسم إلى جزئيات وهذا التقسيم لا ينتهى وأن الإنسان لا يصل إلى نتيجة من جسم غير قابل للتجزئة . .

كذلك لم تلتفت أوروبا إلى ملاحظات العرب المتعلقة بالبقع الشمسية والتى تنبأت لإيها أوروبا عام ١٦١٠ م فقط ، وما يقال عن البقع الشمسية

يقال أيضا عن ذنبه محور الكرة الأرضية ولو أن الناس لا يشعرون بها نظراً لكبر الأرض .

ومن الجدير بالذكر أيضا أن أوروبا لم تلتفت إلى رأى البيرونى الذى نادى به حوالى عام ١٠٠٠ م ( ٩٧٣ - ١٠٤٨ م ) وهو الخاص باعتبار الشمس هى مركز الكون من وجهة النظر الفلكية ، وقد توصل إلى هذا الرأى من قبل ( اريستارخ ) أحد أبناء مدينة ساموس وتوصل إليه بعد ذلك بقرن ( سلبكوس ) الكلدانى البابلى . وإبان عصر إحياء العلوم ظهر العبقري الألمانى ( كوبرنيكوس ) وقبله بنحو خمسة قرون عرفه العالم العربى البيرونى . فليست الشمس هى سبب الليل والنهار بل الأرض نفسها هى التى تدور حول محورها والشمس تنجرى مع الأفلاك والحقيقة أن جميع الذين تجرأوا على نقل الشمس من موضعها سيظلون مدى الحياة بمعزل عن الوجود لا يفهمون أحدا ولن يفهمهم أحد ، لذلك ما أعجب التناقض الذى نادى به ( كوبرنيكوس ) حتى اضطهدته أوروبا المسيحية ونكلت به أشد النكيل لأنه خالف تعاليم الكنيسة ورفض كلمة الكتاب المقدس . لكن إذا استثنينا هذه المعارضة سواء كانت علانية أو سرية فالعالم ( كوبرنيكوس ) لم يكن هو أو الفلكيون الآخرون فى وضع وهم على ما هم عليه من أجهزة رصد لا يوجد بينها منظار مجسم يسمح لهم بإثبات صحة آرائهم المناهضة للدين ، لذلك كان ولا بد من مرور أكثر من قرن على هذه الآراء لى تفرغ نفسها ويقبلها جمهور المفكرين . وما حدث لمؤلاء حدث من قبل للبيرونى عند ما جاء برأيه وذلك لعدم وجود الأجهزة التى تمكنه من إثبات صحة رأيه . وهكذا ظلت الأرض ثابتة فى المكان الذى خصصه لها ( هيارش ) فى قلب الوجود ، وحتى العرب الذين جاءوا بعده والذين اشتهروا بدقتهم الفلكية فى مشاهدة الأفلاك ورصدها وخطوا بالعلم خطوات أبعد من تلك التى قام بها ( هيارش ) عجزوا عن زعزعة الآراء الخاصة بالعالم .

وحتى القرن الثانى عشر نجد الشكوك موجودة فى آراء بطليموس الخاصة  
بالكون لكن فى الشرق العربى وبخاصة فى إسبانيا ومراكش نقرا كثيرا  
من الآراء التى تشكك فى أقوال بطليموس وكان هؤلاء الناقدون متأثرين  
بآراء أرسطو . وهكذا يجد ابن باجه من سرجوسه يبدأ ببعث فكرة الإعتماد  
على البراهين الطبيعية للمظاهر السماوية . وأستمر هذا النزاع بين أنصار أرسطو  
وأتباع بطليموس مستعرا بين أفراد مدرسة ابن باجه طيلة ثلاثة أجيال  
وبخاصة بزعامة أمثال ابن طفيل وابن رشد والبطروغى وأستمرت الخصومة  
مستعرة فى القرنين الثالث عشر والرابع عشر فى فرنسا والمانيا وإنجلترا  
وخلقت مناقضين أمثال ( البرت الأكبر ) ( توماس فون اكوين ) و ( روجر  
بيكون ) و ( جان بوريدان ) و ( ديتريش فون فريبورج ) وكان من نتائج هذه  
المعركة العلمية بعث الوعى التفكيرى فى أوروبا .

### الإبن الثالث الرياضى

أهم من خطوات التقدم التى خطاها علماء العرب بالعلوم ، وأهم من  
الإختراعات التى توصلوا إليها إعتمادا على رصد الكواكب هو خلقهم  
لهذا الجيل العلمى الذى قنعوه لأوروبا .

لقد كانوا أساتذة الرياضيات بخلاف الرومان الذى لم ينتجوا شيئا فى هذا  
الحقل اللهم إلا هذا النذر القليل جدا ذى النتائج التافهة واختلاسا بينما نجد التبوغ  
الرياضى اليونانى يكاد يقتصر على الهندسة ونظرية المساحات حتى أنهم أسدلوا  
على ما يعرف فيما بعد بعلم الجبر ستارا هندسيا . كذلك الهند فقد مهروا  
فى الحساب كما عالجوا حساب المثلثات اليونانى جبريا وحسابيا . أما العرب  
فقد امتازوا بالجمع بين عظم العدد وعظم المساحة وهذه هبة امتاز بها أصغر  
أبناء موسى إلا وهو ( حسن ) وبفضل هذا الاستعداد خلق العرب فروعاً  
جديدة من العلوم كما طوروا غيرها تطورا تقدما عظيما ففماقوا بذلك اليونان

والهنود ، لذلك فالعرب وليس اليونان هم أساتذة أوربا في النهضة العلمية .  
الرياضية ، وساعدتهم على النهوض بهذه الرسالة الأعداد الهندية ، فقد خدمهم  
الحظ إذ عرفوا في ذلك الوقت الأعداد الهندية كما أدركوا أهمية استخدام  
هذه الأشكال الصغيرة التي تزين كتاب ( كنيكا ) إلى أعجابهم بها والحرص على  
الاستفادة منها بالرغم من غرابتها عليهم . ففي معاهد الإسكندرية وسوريا  
كانت هذه الأعداد معروفة منذ زمن طويل دون أن تنال اهتمامهم بخلاف  
العرب وعقليتهم الرياضية فقد أدركوا في ذلك الوقت أين وكيف يستخدمونها  
أعدادا ورياضة ، وبذلك نجح العرب في الاستفادة من هذه المادة الجديدة .  
وفي فترة قصيرة أصبحت جهازا طبعيا للإفادة منه .

فكل تركيب حسابي وكل عملية حسابية فلكية سواء كانت معقدة  
أو سهلة أخذت تعتمد على الأعداد ، وأقبل العرب مسرورا على كل عملية  
حسابية ثم أن بعض التخطيطات الخاصة بالآلات الفلكية والتي لم تستخدم  
من قبل تناولها العرب أشباعا لذته الشخصية الحسابية ، نعم إن التفاني في العناية  
بأجل أنواع النظام أعنى الحساب قادهم إلى اتقان المسائل الحسابية التي حار  
فيها علماء العالم القديم فلم يجدوا لها حلا .

إن مثل هذا الرأي قد يعتبر مفاجأة ، وذلك لأن لفظ ( أريثماتيكا  
Arithmentik ) لفظ يوناني ومعناه لذة الاهتمام بالأعداد لكن هذه العملية  
والاهتمام بالأعداد بالنسبة لليوناني المتأمل عملية كالية . فلما استيقظ الطفل  
وأدرك سر الأعداد ، والحساب أهتم بنظريات الأعداد ورمزية الأعداد  
والأعداد الزوجية والفردية وغيرها لكن ليس بهذا النوع من الحساب  
الذي يهتم التاجر في السوق . أما الحساب التجريبي العملي والذي نعرفه اليوم  
كفن حساب احتسبه اليوناني فيما بعد في هذا النوع الذي يعرف باسم تعبئة  
الجيو ش .

لقد كان هذا هو العلم المفضل عند الهنود والهنود هم الذين خلقوه ، ولكن كيف كان هذا ؟ وكيف أصبح من الممكن البدء به ؟ أن الهنود لم يدونوا فقط دينهم وفلسفتهم في الشعر وإلا لتساوت معهم في هذه الظاهرة شعوب أخرى ومنها الشعب العربي لكن تميز الهنود كذلك بالفنك والرياضة وعبروا عنها في لغتهم المقدسة الرفيعة وفي شعر يكتشفه شيء من الغموض .

والعقيدة الإسلامية الدقيقة الفاحصة جعلت من الحيلة القيمة بلورا صافيا ، فالخوارزمي هو أول من جعل الحساب علما صالحا للحياة اليومية العملية وحذا حذوه فيما بعد العلماء العرب والفرس فعنوا بالحساب وأضافوا إليه حتى جعلوا منه الأساس الذي شيدت أوروبا عليه فيما بعد علم الحساب الحالي . والفضل في كل هذا يرجع إلى أستاذ الجميع الخوارزمي .

وإذا ذكر الخوارزمي ذكر فضله على علم الجبر فهو أول من نظمته وخلق العرب منه علما مستقلا ومن علم الجبر الذي كان يعني به في مصر أبو كامل واختصه البيروني ببعض مؤلفاته وكذلك ابن سينا والكراديسي اغترف (ليوناردو فون بيزا) معلوماته الخاصة بالمعادلات التربيعية والتكعيبية التي كان يعلمها ويدرسها من كتابه الأول . وقد بلغ علم الجبر القمة على يد رجل نعرفه على أنه شاعر صوفي أو المفكر الحر وهو الفارسي عمر الخيام فقد خطا بهذا العلم خطوات واسعة حتى جاء ديكارت وسار به بعيدا .

لكن علم الجبر الأوروبي لم يبن على علم الخيام أو من سبقوه فالعالم (ليوناردو فون بيزا) اعتمد على العلامة المصري ابن كامل ، فدرسة الخوارزمي التي تنسب إسمها وموضوعها إلى الخوارزمي . فالجراف فون إيرشتين الألماني زعيم طائفة الدومينيكانيين اشتهر في القرن الثالث عشر باسم (يوردانوس نيمورارديوس) (أى الذى ينسب إلى عابات جبل أجه) علم أوروبا حساب العرب وجبرهم وقد وضع رسالتين هامتين حول الموازين والمقاييس اعتمد فيهما على المؤلفات العربية كما اعتمد في كتابه في الهندسة على كتاب أبناء موسى الثلاثة في الهندسة . وكتاب ثابت بن قرة الملقب بلقب أويقليد العرب

أما أسلوب الرياضة الذي اختطه أوروبا لنفسها فقد كان في الواقع أسلوبا جديدا أو خلقا جديدا ، فالثوب الهندسي الذي أسدله عليها اليونان جردها منه العرب وكسوها ثوبا من الجبر والحساب وذلك لأن العرى يميل بطبعه إلى الأشكال الهندسية ميله إلى العلاقة بين الهندسة وبين العدد والحساب . فالمسائل التي تتصل بحل المعادلات التربيعية وتقسيم الزاوية إلى ثلاثة أقسام أو تقسيم الدائرة إلى خمسة والتي يعالجها اليوناني علاجا هندسيا مرثيا يضعها العربي في معادلة جبرية ثم يحلها حسابيا . فتحول العرب الرياضة إلى جبر وحساب اقتبسته أوروبا واستعملته وما زالت تستعمله حتى يومنا هذا .

والعرب أيضا هم الذين أوجدوا الحساب بالكسور العشرية بعد الشولة فالفلسكى الكاشي<sup>(١)</sup> استكمل حساب الخانات وذلك بتحويل الكسر الأول إلى خانات فنلا الكسر  $\frac{2}{3} = \frac{2}{3} = \frac{2}{3} = \frac{2}{3}$  وهذا مجهود لولاء ما استطاعت بائنة البيض أو بائع اللبن حل المسائل الحسابية العويصة ، وكذلك التوصل إلى حساب اللوغريتمات .

وحتى اليوم ما زال الجبر في أوروبا مطبوعا بالطابع العربي فهناك الحرف ( X ) للإشارة إلى المجهول وهذه الإشارة اتباعا للترتيب الأبجدي استتبع استخدام الإشارة ( Y ) للمجهول الثاني و ( Z ) للمجهول الثالث فكل هذه الإشارات تحمست طريقها إلى أوروبا عن طريق العربية ، وقد يبدو هذا القول عجيبا وذلك لأن العربية لا تعرف الإشارة ( X ) . لكن المتأمل إلى العربية يجدها تعبر عن المجهول بلفظ ( شيء ) ومن ثم اختصرت هذه الكلمة إلى الحرف ( ش ) ويقابل هذا الصوت في الأسبانية القديمة الصوت ( X ) وقد وجدت هذه الإشارة طريقها إلى المدارس الأوروبية في الفترة السابعة إذ تستخدم للتعبير عن المجهول الإشارة الأسبانية ( X ) والتي هي العربية ( ش ) في ثوبها الجديد الأسباني .

(١) لم الأؤلة نعى كتاب : مفتاح الحساب ( في علم الحساب ) تأليف غياث الدين جشيد بن مسعود بن محمود بن الطيب الكاشي المتوفى سنة ٨٤٠ هـ ( المترجم ) .

والعرب أيضا هم الذين اخترعوا حساب المثلثات المسطح والكروى وهو علم يعرفه اليونان وتنبهوا إليه فقط عن طريق نظرية الخطوط المتقاطعة للعالم (منيلوس) فظهر لهم هذا التطور المفيد . أما العرب فقد استخدموا عوضا عنه نظرية الجيب والمستوى المماس والقواعد الأساسية لحساب المثلثات . وبذلك وفق العرب في خلق علم جديد مفيد في الفلك والملاحة والمساحة .

وعن طريق ترجمة الكتاب الشهير للعالم العربى أبى عبد الله محمد بن سنان ابن جابر الحرائى المعروف بالبتانى وهو كتاب الزيج الصائى شقت كلمة (جيب) الواردة فيه طريقها إلى سائر العلوم الرياضية ، ولا سيما فهذا الكتاب قد لاقى شهرة عظيمة لافى الشرق فقط بل فى أوربا أيضا . وكلمة (جيب) العربية هذه ترجمت إلى اللاتينية ( Sinus ) ومنها إلى مختلف اللغات الأوروبية . وعوضا عن أوتار الأقواس للمربع الكروى نجد العلماء يستخدمون الجيب من جوانب وزوايا المثلث الكروى . كما عيّنوا وظائف (جيب التمام) و (المستوى المماس) و (ظل التمام) وحسبوا جداول الجيب وجدول المستوى المماس . ثم نجد الفارسى أبى الوفاء يذكر كتاب البتانى ويشيد به ونجح فى الوصول إلى طرق أخرى لحساب جداول الجيب ، وهذه الطرق تسمح له أن يحسب حتى ثلاث خانات من خانة العشرات العاشرة . وقد بلغ هذا الكشف أوجه على يد فارسى آخر وهو ناصر الدين الطوسى وزير مالية هولاكو . ولم تدرك أوربا هذا التطور أو تخطو به خطوة إلى الامام إلا بعد قرون . وكذلك نجد التاريخ يعيد نفسه كما رأينا فى تاريخ الجبر فجهودات الفرس التى ختمت اختراعات العرب لم تجد طريقها إلى أوربا ولم تخرج خارج العالم العربى .

لذلك فأوربا لم تبّن صرحها العلمى على مجهودات الفرس بل على المجموعات العربية ، فعن الفلكيين العرب أخذت أوربا الحساب المعروف باسم الطريقة الستينية ، وهى النظام القائم على اتخاذ الوحدة ستين قسما . وتقسيم الدائرة إلى ستين قسما . وقد ابتدع البابليون هذا التقسيم الستينى للدائرة

إلا أنهم لم يبلغوا الحساب الستيني والذي نجده عند اليونان ، وقد خلطوا بينه وبين العشري والأعداد العشرية . والعرب فقط هم الذين استكملوا الحساب الستيني ، وبذلك أصبح حساب الفلكيين . والعرب أيضا هم الذين سبقوا أوروبا بنحو سبعمائة عام قبل انجلترا وألمانيا إلى إيجاد الحساب الخلافي وصاحبا الفضل في إيجاده الطبيب الفيلسوف ابن سينا ( ٩٨٠ - ١٠٣٨ ) واللاهوتي الغزالي ( ١٠٥٣ - ١١١١ ) وهما من أبناء فارس ، والذي حدث أن ابن سينا تعلم وهو ابن عشر سنوات بينما كان يعمل في دكان تاجر خم الحساب الهندي ومن ثم ظهرت عبقرته الرياضية ونبوغه الفلكي فأضاف عن طريق بحوثه العلمية التي لم يسبقه إليها أحد الكثير من النظريات الطبيعية . كذلك عالج اللانهاى الصغر في الطبيعة والرياضة ولا شك أن أوروبا لم تنبه إلى مثل هذه النظريات الخاصة باللانهاى الصغر أعنى الجسم الصغير صفرا لانهايا إلا في القرن السابع عشر الميلادى بفضل أمثال ( نيوتن ) و ( ليدنيز ) .

أما الفارابى ( ٨٧٠ - ٩٥٠ م ) فقد كان ثانيا اثنين أولهما أرسطو عرفهما الإنسانية لقد كان الفارابى فيلسوفا حكيما ورياضيا عبقرى وموسيقيا بارعا ، وقد اشتهر بمجادلاته العلمية مع علماء قصر الخليفة في دمشق وكان الخليفة يشاركهم الأحاديث ويحضر المجادلات . وقد ألقى الفارابى كثيرا من المحاضرات حول آلة القانون الموسيقية التي اخترعها هو واستخدمها لتهدئة أعصاب خصومه عندما كانوا يثورون عندما يندمى وطيس المجادلة ، كما كان يعد المستمعين بالعزف عليه لتقبل وتقباع المناقشات الأخرى . واهتم الفارابى كثيرا بالنظريات الموسيقية وبخاصة تلك التي تتصل بالإتلاف والفاصلة وانتهت به هذه الدراسات التي عنى بها كثيرا إلى فكرة اللوغريثمات التي نجد أصولها في بحثه حول أصول الفنون الموسيقية . ومن غير المعقول أن دراسات الفارابى أو نظريات ابن سينا الخاصة



باللاتهاني الصغر هي التي أدت إلى ظهور مثل هذه الأفكار وتلك الاتجاهات فيما بعد في أوروبا إذ لا صلة بين الماضي والحاضر وحتى لما كاد يجبو الإشعاع العرب فإن العبقريّة العربية ظلت ترسل شعاعها إلى أوروبا التي كانت آخذة في اليقظة من ثباتها العميق ، فأوروبا عرفت تراث العالم القديم عن طريق العرب فقط فترجمة العرب للمخطوطات اليونانية والشروح التي وضعها العرب عليها والكتب التي ألفها العرب كل هذه كانت العامل القوي في النهضة العقلية الجرمانية وفي تغذيتها فالعرب بأعدادهم وآلاتهم وحسابهم وجبرهم ونظرياتهم حول المثلثات الكروية وعلوم البصريات وغيرها وغيرها تنهضوا بأوروبا ودفعوها إلى الحركة العلمية دفعاً ومن ثم استقلت واكتشفت واختزعت وتسلّت زعامة العلوم الطبيعية .

### ويتمنى إلى نفس الاسرة أيضا علم الفلك

هدفت العصور الوسطى إلى توجيه الأوربيين وجهة خاصة بعيدة عن الاهتمام بالمظاهر الطبيعية والظواهر الفلكية فقد حولت أنظارهم إلى الله والإيمان به . والاعتقاد في هذا المعبود كان لا يتطلب منهم إلا تعديد مواعيد أعياد الكنيسة ، هذه المواعيد التي كانت تتغير من عام إلى آخر . أما الاهتمام بالشمس والقمر والزهراء والمشتري وبعض الكواكب الأخرى وبخاصة المقدسة منها فقد حرّمته الكنيسة على أتباعها اعتقاداً منها أن هذا الاهتمام قد يؤدي بالمسيحيين إلى الانزلاق إلى الوثنيين . أما الذين كانوا يكرسون حياتهم للكنيسة فاكثفوا بزيارة مدارسها التي كانت تعنى بقليل من المعرفة الضحلة التي ورثتها العصور الوسطى من المدارس الرومانية المتأخرة ، وأن شخصاً مثل (يوردانوس نيموراريوس) أزعج زملاءه الدومينيكانين لما اعتمد على العلوم العربية التي أخذها عن بنى موسى وغيرهم من علماء العرب ، وقد اضطرته هذه الحالة إلى الحصول على إذن خاص ، وقد منح هذا الإذن له لأنه كان في الواقع رئيس الطائفة وقد منح هذا

الإذن له وصدر قرار باستثنائه في الدستور الذي وضع عام ١٢٢٨ والذي حرم الاتصال بالوثنيين بالرغم من رقيهم وازدهار حضارتهم . وحرّم الدستور كذلك على أعضاء الطائفة دراسة فلسفة الوثنيين والفنون الحرة وذهب الدستور بعيدا في التحريم فنزع الأعضاء حتى دراسة قواعد الحساب الأولية والتقويم الخاص بتحديد أعياد الكنيسة واستثنى بعض الحالات الفردية .

لكن بالرغم من أمتهان الكنيسة للمسلمين الوثنيين في نظرها !! إلا أن حاجة الكنيسة واتباعها إلى العلوم والفنون الوثنية اضطرت أولئك المسيحيين إلى الاتصال بالمسلمين ، وذلك في حالة ما إذا فات المسؤولين المسيحيين رؤية البدر في فصل الربيع . فإذا وقع هذا حار القديس المكلف واضطرب ولا يتقذه من مأزقه هذا إلا إرسال بعثة إلى مسلمي أسبانيا - عبدة الشيطان - حيث يسألهم أعضاء البعثة عن تاريخ أسبوع الآلام وعن ميّعاد عيد الفصح أو القيامة .

أن اهتمام أوروبا المسيحية بالتأمل في السماء ونجومها وكواكبها كان ضعيفا جدا بل كان المسيحي الأوروبي إذا نظر إلى السماء كانت نظراته مشوبة بسوء النية والشك في أولئك الذين يتأملونها فكان الأوروبي يرميهم بأفبح النهم والسباب لكن هذا الموقف العدائي لم يمنع أمثال ( جررت فون أوريلاك ) من نغدي أولئك الذين أعمام التعصب وأقبل على علم الفلك دارسا وباحثا مع احتفاظه بولائه للقيصر والدولة حتى أصبح ( بابا ) . والشئ الجدير بالملاحظة والإعجاب والتقدير هو ذلك الاسطرلاب المحفوظ إلى اليوم في فلورنسا والذي كان يستخدمه ( جررت ) عند ما أصبح بابا وتسمى باسم ( سلفستر الثاني ) في روما ، وذلك لتحمين ارتفاع الشمس وقوس الليل والنهار ، لذلك أشيع عنه أنه تلقى هذا العلم على شيطان في قرطبة ومعنى هذه التهمة اللعنة الأبدية للبابا ولعلم الفلك .

وللكنييسة الحق في موقف الحذر الذي تقفه ، ففي الكتاب المقدس بعض الآيات التي تشير إلى أثر الأفلاك والكواكب في الكائنات الأرضية وقد حاول رجال الدين قصر هذا الأثر على الحيوانات والنباتات إلا أنه توجد بين الأجرام السماوية أخرى تشمل وأعم مثل المذنبات ، والظلام ، وظواهر سماوية أخرى للأمراض والحروب والمصائب ويجب على الكنيسة أن ترفض رسمياً الاعتقاد في أي أثر للكواكب على الإنسان وإرجاع جميع هذه الآثار إلى الله . لكن الكنيسة لم تنجح في هذا ، إذ أن تردد أنصار الكنيسة في موقفهم من أثر السماء في الإنسان أفسح المجال للنجوم والأفلاك وتغلغل أثرها بين القوم .

لذلك ليس بمعجيب أن نجد تراجم الجداول الفلكية والتقويم السنوية والكتب الفلكية التي كانت تصل أوروبا عن طويق أسبانيا ورواجا عظيماً .

أما الإسلام فلم يهتم كثيراً بتأويلات النجوم والكواكب ولا سيما فهو يرفض تقديس النجوم والأفلاك ويدعو إلى عبادة الواحد الأحد رب العالمين فاطر السموات والأرض ، لذلك حرم الإسلام الاعتقاد في أثر النجوم بالنسبة لطبيعتها كما حرم الاعتقاد في الأثر المباشر للنجوم أو الصلاة لها .

لكن دراسة الفلك ضرورية فانه جل جلاله حض الإنسان على التأمل في السماء والنظر إليها فبإسم الله درست حركات النجوم وبإسمه تعالى يبدأ كل بحث علمي ، وهذه هي الميزة التي تعلى بها العرب وامتازوا بها على أوروبا المسيحية ، وهذا هو المستوى العلمي الرفيع الذي حفظهم من التدهور والسقوط في الصوفية لذلك كان علم الفلك أو الاعتقاد في القدر بعيداً البعد كله عن السحر والشعوذة وما إليهما من الخرافات التي تهدد حياة المسلم العربي كما تبين ذلك من مؤلفات العرب الفلكية التي وصلت أوروبا . وعلم

الفلك العربى أكثر من غيره من سائر العلوم الإسلامية لم يتجه هذا الاتجاه الخاص بتأويل حركات النجوم فى العالم الإسلامى إلا بتأثير الفرس فهم واضعو أسسه .

ومعلم أبناء موسى منذ طفولتهم إلا وهو يحيى ابن أبى منصور كان فارسى المولد وكان كثيره من أبناء جنسه هاويا دراسة الفلك كما كان منجما والشىء الجدير بالملاحظة أن أبناء موسى الثلاثة لم يأخذوا شيئا عن هواية هذا المعلم ، وعلى النقيض من ذلك كانوا كانوا عميلين واقعيين وعلماء ناقدين . فالفارسي يؤمن منذ طفولته بعاملى الخير والشر الناتجين عن النجوم ، والفارسي فى إيمانه متأثر بتعاليم زرادشت أما الكواكب ذات الأثر الشرير والشهب فمن خلق إله الشر (أهريمان) وعن طريق مخلوقاته يحاول هذا الإله الشرير نشر الفساد وإحداث الفوضى والاضطرابات فى العالم ، فهو عن طريق الكواكب السبعة ينشر قوى الشر فى الطبيعة حيث تسبب التعاسة وتحلب الشقاء لبني البشر .

والعقيدة البدائية للبابليين فى أن النجوم ما هى إلا كتابة سماوية تفسجى وطبيعة آلهتهم الفلكية والعقلية اليونانية المخرفة بالهندسة وقواعدها تنظر إلى الأجرام السماوية نظرة هندسية وهكذا أخذت هذه الديانة العلمية الوثنية تحتوى تدريجيا تاركة بقاياها فى فارس كما اتخذت من أبنائها رسلا .

فى عام ٧٦٠م نجد المنجم الفارسى المتوفى حوالى عام ٧٧٧م والمسمى (نوبخت) يزور ، مزودا بهذه المعلومات الكثيرة ، قصر الخليفة العربى المنصور ، فقد حدث عند ما جاء العباسيون للحكم أن انتقل مركز الثقل السياسى للدولة من دمشق ، مركز الأسرة الأموية التى جاءت من الصحراء ، إلى بغداد حيث يكثر الماء والأراضى الزراعية الخصبة الممتدة على شاطئى النهرين . وقبل الشروع فى بنائها وإرثاء أساسها طلب (نوبخت) إلى

الخليفة أن يحسب مركز الأفلاك ويختار ساعة سعيدة لبناء المدينة فكافى الخليفة الفارسي (نوبخت) واليهودي (ما شاء الله) رصد هذه الساعة التي يجب أن تولد فيها المدينة كما طلب إليهما مراعاة متاييس المدينة التي سميت (بغداد) أي مدينة السلام .

ومن ثم نجد (نوبخت) الفارسي يعين فلكي الخليفة ومستشاره الخاص ومستشار كثيرين من جاموا بعده ولاغرو في أن يصير استاذاً لكثيرين من مفسري الطوابع .

وهكذا نجد الفرس يهتمون بجميع المصادر الفلكية القديمة سواء كانت هندية أو غير هندية كالبابلية لتويكروس وبيتين وقد ترجمت جميع هذه المصادر وحفظت في قصور الأمراء العرب وكان كبير دعاة هذه الحركة والمشجعين لأحبابها العالم (ما شاء الله) الذي ذاع صيته فيما بعد في أوروبا .

وقد بلغ علم التنجيم عند العرب شأوا بعيدا في الوقت الذي ازدهرت فيه الدراسات الفلكية وقد تخرج عليهم كثيرون من اليهود والفرس فذاع صيتهم لافي الشرق فقط بل في أوروبا أيضا فتجن نجد من أبناء فارس أبا بكر بن الحاسب وعبد العزيز القيصي واشتهر الأول في أوروبا تحت اسم (البوآثر Albubather) والثاني (الكابيتيوس Alcabitius) كما نجد أيضا اليهودي (سهل بن بشر) الذي عرف في أوروبا باسم (سهل Zabel) وتبليذ ما شاء الله المسمى (البوهلي) واليهودي الفارسي المشهور (أبو معشر) المتوفى عام ٨٨٦ م واشتهر في أوروبا باسم (البومسر Alhumassar) وكان يعد من بين أعظم منجى العرب . ويمتاز بأن أحدا لم يسبقه واهتم بمصدر ووسيلة تدريس هذه المادة اهتمامه ، فقد جمع أبو معشر جميع ما في متناوله وجعل منه خليطا عجيبا ، كما امتدت يده دون خجل إلى مؤلفات وأعمال الآخرين مثل (سند بن علي) ونسبه إلى نفسه ، وبذلك فقط استطاع أن

يضع كتابا عظيما يتفق وعمره المديد الذى بلغ المائة عام . وكتابه هذا تكاد لا تخلو منه مكتبة أوربية فقد بلغ شهرة لم يبلغها كتاب آخر غيره فى أوربا المسيحية وأن اشتهر بالعموض . وفى حلبة السباق على علم التنجيم نجد عربيا ممتازا ألا وهو الفيلسوف الكندى الذى وضع كتابا حول التنبؤ بالطقس وهذا هو الموضوع الذى اهتم به العرب أيضا ومنذ العصر الجاهلى وبذلك اكتسب الكندى المنجم شهرة عظيمة . فهذا العربى الجنوبى والذى ينسب إلى قبيلة كندة اليمنية الملكية وهو أحد أفراد بيت أمراء البحرين لم ينبج من حسد وحقد بعض معاصريه ومن بينهم بنو موسى فقد كرهوه وحقدوا عليه حتى قامت بينهم وبينه مشادة وذلك لأن خصومه استغلوا حالة التزمتم الدينى التى كانت متفشية وقتذاك كما استغلوا وفاة المأمون الذى اشتهر بسعة الافق ورحابة الصدر ، استغل بنو موسى كل هذه الظروف ووضعوا يدهم على مكتبة الكندى ونقلوها من داره . وحدث فى ذلك العصر ان الخليفة المتوكل أمر محمدا وأحمد بنجلى موسى بكر قناة على دجلة فكلف الاخوان المهندس الفرغانى الذى عرفناه فى مصر عند بناء مقياس النيل ، وابلى بلاء حسنا واشتهر فى أوربا باسم (الفرجانيوس Alfraganus) بتنفيذ هذا المشروع . لكن المقال المطالب بالتنفيذ ارتكب خطأ شنيعا ، فقد حفر القنال وجعله أكثر ارتفاعا من مصبه فى دجلة حتى أنه عند انخفاض منسوب المياه لايجرى الماء وحاول ابنا موسى اصلاح الخطأ فجزا فتار الخليفة الذى كلفه هذا المشروع مالا كثيرا على ابنى موسى وأمر باحضارهما ، وكلف الفيلسوف اليهودى والمنجم (سند بن على) الحضور وخص الخطأ ، فإذا ثبت أن ابنى موسى هما سبب هذا الخطأ أمر الخليفة بصلبهما على شاطئ القنال ، وما زاد الطين بلة أن هذا اليهودى الحسك كان عدوا لدودا لابن موسى والكندى ، والشئ الجدير بالذكر أن اليهودى سند بن على هو بعينه الذى سطا عليه اليهودى أبو معشر وسرق كتابه ونسبه إلى نفسه .

فلم يبق أمام ابنى موسى وهما فى هذا الوضع السيئ إلا أن يرجوا اليهودى اتقاذا حياتهما وأن يغفر لهما خطاياهما معه ، ولكن (سند بن على) استغل هذه الفرصة وطلب إليهما قبل كل شئ تسليم الكندى كتيبه ، وبعد ذلك يفكر فى معارنتهما . وهنا نجد محمدا للمرة الثانية وهو فى هذا المركز الحرج يضحى بكرامته ويقدم للكندى مكتبته ومعه مستند خطى من الكندى ثبت تسوية المسألة بينهما وبعد ذلك فقط در اليهودى (سند بن على) الأمر واحتمال حيلة جيدة فأخبر الأخوين أنه مسرور برد المكتبة إلى الكندى وأنه الآن على استعداد لاحاطتهما علما برأيه فى موضوع القتال ومابه من خطأ الواقع أن هذا الخطأ لا يمكن الاهتداء إليه ومعرفة طيلة الشهور الأربعة التالية وذلك لأن فيضان نهر دجلة وزيادة مائه يخفى هذا الخطأ . وهناك تقويم لبعض المنجمين يقرر أن أمير المؤمنين لن يعيش حتى ذلك الحين لذلك اتقاذا لحياتكما ساخبره أن أحدا منكم لم يرتكب خطأ ، فإذا صدق المنجمون نجينا نحن الثلاثة وإذا كذبوا وعاش الخليفة وجاءت المدة التى يتناقص فيها الماء فسنموت نحن الثلاثة . وحدث أن قتل الخليفة بعد شهرين ونجا الثلاثة المتآمرون .

وكيف لا يثق سند بن على وهو المنجم المشهور فى أقوال المنجمين ؟

وفى هذه الحالة صدق المنجمون إذا تنبأوا بالخط والسعادة كما حقق القائل نبوءتهم لكن كثيرا ما يكذبون ويستحقون سخرية العلماء ، فقد حدث أن تنبأوا بالشقاء والبؤس الذى يشير إليه إلتقاء الكواكب فى برج الميزان عام ١١٨٦ م كما لم تقع الثورات التى قالوا بها والتى ستنج عنها الحروب والكوارث الجوية ، أما وقوع الموت المفاجئ بسبب القتل فهذه مسألة أخرى ...

وقد سبب سوء استعمال الجهلاء للعلوم كثيرا من الأذى والامتهان

والخط من قدرهم وقدر العلم ، لذلك هاجم أمثال البيروني أولئك الأفاكين  
بألفاظ قاسية واتهمهم بأنهم الدخلاء على علوم الفلك والتنجيم ، وبخاصة  
تصرفات أمثال أبي معشر الخاطئة ، كما انتقد جراءة أولئك الجهلاء الذين  
لا يؤثرون إلا في أمثالهم .

وهاجم الزركلي المنجمين بجملة وشاركه في ذلك الشاعر ( السيمري )  
فقد وضع كتابا في نقض أقوال المنجمين وكتب يوسف الهروي في خدع  
التنجيم ، ، وابن سينا الذي هو صديق حميم للبيروني والفارسي الأصل  
والعالم الفيلسوف طالب بإلغاء ومنع تفسير سير النجوم . وكان من نتيجة  
هذا الهجوم أن اختفى عدد كبير من زعماء المنجمين المشعوذين الادعياء  
وبخاصة عندما تشعبت علوم الفلك والتنجيم فذهب الزيد وبقي ما ينفع  
الناس واستطاع المنجمون العرب الوقوف على أقدامهم ولم يمض زمن  
طويل حتى أخذ التنجيم ينتقل من التجار في الشوارع مقدما هواة الحساب  
الفرصة الكاملة للاهتمام بالأعداد والقيام بعملية حساب الجداول الخالية  
من الحساب ، والتقاويم السنوية الضرورية لعملية التنبؤات وعاون المنجمين  
على ذلك ارتفاع مستواهم في الرياضة والحساب وبخاصة في حساب المثلثات  
الكروية ومفرداتها الدقيقة التي تتطلب الدقة والمهارة الحسابية . ومن هنا  
نفهم سر استعانة علم الفلك العربي بجداول علم التنجيم وإعتمادا عليها  
تفوق على ما وصل إليه البابليون في التنجيم وكذلك الهنود واليونان .

وهذا التفوق في التنجيم كان الناحية الوحيدة التي انفرد بها العرب في  
بلادهم العربية ، مالم يعتقد الانسان في الاستفادة من الديانات الفلكية  
السابقة .

وقد أثر العرب عن طريق الفلك والتنجيم في أوروبا أثرا بعيدا  
وساعدتم على هذا جهل رجال الكنيسة ورجال المسيحية الذين كانوا

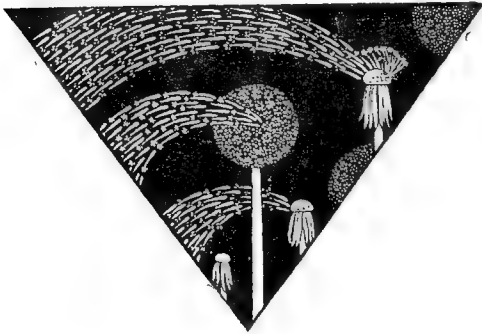


يحتسرون التنجيم بالرغم من تفاهة معلوماتهم فيه وعوضا عن مناقشهم هذه التعاليم وتلك النظريات أخذوا ينظرون وكأنها تأويل للنجوم وطوالها ومن هذه الناحية وجد علم الفلك طريقه إلى أوروبا والأوربيين ، وعاون على ذلك آلات الرصد التي أقامها الفلكي الدينباركي ( تيشو براها ) ( ١٥٤٦ - ١٦٠١ ) في مرصده وعاون على هذا أبادى الملك البيضاء التي أمدت المرصد بكثير من الأجهزة النافعة رغبة منه في الحصول على التنبؤات الدقيقة الخاصة بالتقلبات السياسية التي قد تتعرض لها مملكته والعمل على تجنبها .

ولم يقف علم التنجيم عند الأمراء ومن في منزلتهم بل تعداهم إلى الباباوات ، فقد أسس ( ليو العاشر ) كرسيًا لتفسير طوابع النجوم في جامعة روما ، كما نجد منجمين باباويين يعينون ليولوس الثانى يوم وساعة تويج البابا له كما يجددون وقت انعقاد مجلس البابا والمكرادة لبوالم الرابع . وهكذا نجد على الفلك والتنجيم يسيران معا زمنا طويلا ، فقد ترجم (مبلشتون) رسائل التنجيم ابطلبيوس ، كما ألقى في (فيتنبرج) محاضرات حول تأويل مطالع النجوم وحركاتها واستهل (تيشو براها) سلسلة محاضراته في جامعة كوبنهاجن بالحديث عن التنجيم فكانت هذه المحاضرة اعترافا صريحا منه بهذا العلم . وتكسب كل من ( جليلي ) ( ١٥٦٤ - ١٦٤٢ م ) و ( كبلر ) ( ١٥٧١ - ١٦٣٠ م ) قوتهما اليومى عن طريق التنجيم ، ولو أنهما كانا يدركان أن الذى ينتظر الإجابة منهما على أسئلته إنما هي صادرة من الكواكب فقط وبدون إرادة وأخلاق الإنسان الذى فقد ذكاه الذى منحه الله إياه ، واعتقد كلا العالمين أن الحياة تتطلب منهما شيئا من البقاة استرضاء للجهلاء وكسبا لعطفهم . نعم أن علم التنجيم علم جنونى كما قال ( كبلر ) وكما صاح : أيها الآله العظيم أين أراد علم الفلك العظيم الحياة مالم يرزق التنجيم ؟ أن العالم أجن من المجانين وعلماء الفلك كادوا يموتون جوعا لولا أن أرسل ( م - ٩ - فصل )

الله لهم هذا العلم الجنوني علم التنجيم . وكما هاجم البيروني وابن سينا شعوذة  
المنجمين كذلك فعل مارتن لوثر إذ صب جام غضبه على هؤلاء الأفاكين  
وقال أن التنجيم ليس علما ولا يمكن الإنسان أن يعتمد عليه .

وتجريد الأرض من مكانها الممتازة في الكون بواسطة آراء ونظريات  
( كوبرنيكوس ) قضى على أوامر القرابة بين الفلك والتنجيم ولو أن  
العلوم الحديثة بعثت التنجيم من جديد وأجلسته على قارعة الطريق كما  
جلس من قبل عشرات القرون أما الفلك فقد أخذ يرقى ويتبوأ مكانا  
رفيعا لم يبلغه من قبل ، وسواء علم الفلك أو علم التنجيم فإنهما لم يبلغا  
ما بلغا دون فضل العرب عليهما ثقافيا وعلميا .



## الكتاب الرابع

### الأيادي الشافية

لذلك كانت كتب ابن سينا والرازي وابن رشد  
على منزلة كتب بوقراط وجالينوس . فكل من  
يحاول أن يعالج دون الاعتماد عليها يتلف الصحة  
ويقتضي عليها .

(أجريا فون نترهم)

### الشفاء العجيب عند الأفرنج

« من عجيب طبهم أن صاحب المنيطرة - قرب أققه عند منبع نهر  
إبراهيم في شمال لبنان - كتب إلى عمي يطلب منه إنفاذ طبيب يداوى  
مرضى من أصحابه فأرسل إليه طبيباً نصرانياً يقال له (ثابت) . فما غاب  
عشرة أيام حتى عاد قتلنا له : ما أسرع ما داويت المرضى ، قال : أحضروا  
عندي فارساً قد طلعت في رجله دملة ، وامرأة قد لحقها نشاف (بله)  
فعملت للفارس لبينة ، ففتحت الدملة وصلحت وحميت المرأة ورطب  
مزاجها ، فجاءهم طبيب أفرنجي فقال لهم : هذا ما يعرف شيئاً يداويهم :  
وقال للفارس أيما أحب إليك تعيش برجل واحدة أو تموت برجلين ؟ قال :  
أعيش برجل واحدة : قال : أحضروا لي فارساً قوياً وفاساً قاطعاً ، فحضر  
الفارس والفاس وأنا حاضر ، فخط ساقه على قرمة خشب ، وقال للفارس  
ضرب رجله بالفاس ضربة واحدة أقطعها . فضربه وأنا أراه ضربة واحدة

ما انقطعت فضربه ضربة ثانية فسال مخ الساق ومات من ساعته . وأبصر المرأة فقال : هذه امرأة في رأسها شيطان قد عشقها . احلقوا شعرها فحلقوه ، وعادت تأكل من ما كاهم الثوم والخردل ، فزاد بها النشاف . فقال : الشيطان قد دخل في رأسها ، فأخذ موسى وشق رأسها صليبا وسلخ وسطه حتى ظهر عظم الرأس وحكه بالملح فانت في وقتها قتلت لهم : ما بقي لكم إلى حاجة ؟ فقالوا : لا : فجئت وقد نعلت من طهم ما لم أكن أعرفه . .

إن الأمير أسامة بن منقذ ، ابن أخ حاكم شيزر ، ( ١٠٩٥ - ١١٨٨ م ) هو الذى سخر من هذه الحادثة التى شاهدها أيام شبابه وعبر عنها فى كتابه الاعتبار فى فصل عقد ، لها عنوانه : طبائع الأفرنج وأخلاقهم .

أن رواية أسامة بن منقذ ليست دعابة أعداء كما قد يقبدر إلى الأذهان ، وليست محاولة مقصودة للنيل من عدو محترم هو فى نفس الوقت عدو للعرب فتحن نقراً بعد ذلك بقرن حديثاً يرويه لنا مؤرخ ثقة يدور حول المارجراف ديدو الثانى فقد كان هذا الرجل قصيراً يصعب عليه التنفس لضخامة جسمه وقد لاقى حتفه على يد ( روخليتز ) و ( جوز ) ، وذلك لأنه كان ملازماً للقصر هينريش السادس فى رحلته إلى خطيبته فى أبوليا ، يخاف من القيام برحلته هذه لكثرة شحمه أولاً ولحرارة إيطاليا ثانياً اذلك استشار طبيباً فى ذلك فبقر بطنه واستخرج منه الشحم ، وهذا حادث لا يقل عن حادث الطبيب الأفرنجى فى البلاد المقدسة .

فن التجارب التى تجمعته لدى الأمير أسامة بن منقذ والمعاملة القاسية التى تعرض لها الفرسان المسيحيون وذهب عدد كبير منهم ضحيتها أصبح لا يحمل أى احترام أو تقدير للطب الأفرنجى ، وهو على حق إذا ما اعتقد أنه لا طبيب إلا الطبيب العربى ولا دراسة طبية ناضجة تقوم على أسس

علية إلا في البلاد العربية ولا صيدلة إلا في البلاد العربية ، كما لا توجد  
مستشفيات تضارع تلك القائمة في مختلف البلاد العربية فهذه مستشفيات  
ممتازة بمعاملها وكفاية أطبائها ونطاقها ومستواها وتوفر وسائل العلاج  
والراحة والنقاة لنزلاتها حتى كانت مضرب الأمثال فهل بمستغرب أن  
يستعين الأفرنج بالأطباء العرب ؟ .

ويستطرد الأمير أسامة بن منقذ في كتابه الاعتبار ويحدثنا : ومن  
عجيب طبهم ما حدثنا به ، كيام دبور ، ( غليوم دبور ) صاحب طبرية ، وكان  
مقدما فيهم ، واتفق أنه رافق الأمير معين الدين رحمه الله من عكا إلى  
طبرية ، وأنا معه فحدثنا في الطريق قال : « كان عندنا في بلادنا فارس كبير  
القدر فرض وأشراف على الموت فجئنا إلى قس كبير من قسوسنا قلنا :  
نحى معنا حتى نبصر الفارس فلانا ؟ قال : نعم : ومشى معنا ونحن نتحقق  
أنه إذا حط يده عليه عوفى . فلما رآه قال : اعطوني شمعا . فأحضرنا له  
قليل شمع فليته وعمله مثل عقد الأصبع ، وعمل كل واحدة في جانب  
أفقه ، فأت الفارس ، فقلنا له : قد مات . قال : نعم كان يتعذب فسدت  
أنفه حتى يموت ويستريح .

وضع اليد . طرد الشيطان . صلاة ، هذه كانت أحسن أدوية للشفاء كان  
يستخدمها الأطباء الأوربيون وهم في أزياء القسيسين والرهبان لشفاء  
المرضى من أمراضهم الجسدية .

« هل أحد بينكم مريض ، فإن كان الأمر كذلك يستدعى الإنسان  
عجائز الحى ليصلوا من أجله بعد أن يدهنوه باسم المسيح بالزيت ، وصلاة  
الإيمان تكفي لشفاء المريض ، هكذا علم يعقوب الرسول . لكن يسوع  
نفسه طبيب الجسد والروح شق حواريه والآخرين الذين أراد شفاهم  
بوضع يديه وطرد الشيطان لقد شفى مرضى الأعصاب والعقول والبرص

والدوسنتاريا والتزيف الدائم والأمراض الأخرى . والمسيح لم يشف فقط من الأمراض بل منح تلاميذه بركة الله لقد منحهم القوة للتغلب على الأرواح الشريرة فكانوا يطردونها وشفوا بذلك مختلف الأمراض ، لقد كفهم : شفاء المرضى وتطهيرهم من البرص والأورام كما أحيوا الموتى . وطردهم الشياطين .

ولا يحتاج الحوارين لتنفيذ مشيئة السيد المسيح إلا إلى الإيمان الكامل فالعقيدة هي سر الشفاء فالذي يؤمن يساعد وتحقق طلباته . هكذا تعلم الكنيسة ، وقد عرفت جيدا كيف تفرض نفسها وتدعى شفاء الجسد والروح .

وأيست الاعتماد على العقاقير الدنيوية كالأعشاب والجذور يضعف الاعتماد على الله وقوته ؟ إن الشياطين والأرواح الشريرة هي التي تحاول إبعاد الإنسان عن الله والاعتماد عليه ، تحاول إبعاد الإنسان عن خالقه وقد نجحت الشياطين حقا في إضلال الأغبياء وضعاف الإيمان فلبجأوا إلى مثل هذه الأدوية وتلك العقاقير .

• إن جميع الأدوية ومختلف أنواع العلاج نشأت أصلا من وسائل الشعوذة والضللال ، هكذا قال أحد آباء الكنيسة إلا وهو ( نتيان ) وقال أيضا إن جميع هذه العقاقير الطبية بأنواعها المختلفة من صنع الوثنية وحضرتها في صيدلية الطبيعة ، وذلك لأنه عندما يشفى مريض بعقاقير مادية ويثق الإنسان في مثل هذه العقاقير ومفعولها وقدرتها على الشفاء فإن ثقة مثل هذا الإنسان في الله وقوته يجب أن تكون أعظم فلماذا لا يعتمد على الله فقط ولماذا لا يتجه إلى الله القوى العظيم ؟ أو يفضل المريض أن يشفى كما يشفى الكلب عن طريق العشب والوعل بواسطة الأفاعي والخنزير بسرطان البحر والأسد بالقردة ؟ لماذا نقدر الأشياء الأرضية ؟ .

والكنيسة نرى أن استخدام أدوية أخرى غير تلك التى تصفها هى  
أعنى أدوية الروح كذلك أن احتراف مهنة الطب وإجراء عمليات جراحية  
عمل مشين يقتضى ومكانة رجال الدين وكرامتهم *Inhonestum*  
*magistrum in medicina manu operari*

وقد استمرت هذه العقيدة سائدة عدة قرون بين الأطباء الدارسين  
فقد كانوا عرضة لكثير من الإهانات واللعنات وبخاصة إذا كان الطبيب  
جراحا حتى ولو فسد فسادا لاستخراج الدم فإن الكنيسة لن تغفر له هذا  
العمل المشين ، وفى شيء من الإيجاز فقد حرمت الكنيسة على رجال الدين  
مباشرة الجراحة ، وتركت هذه العملية الجراحية لأناس يعتبرهم المجتمع  
من الطبقة الدنيا التى كان ينظر إليها باحتقار . وغالبا ما كان الجراحون  
يتوارثون هذه المهنة عن آبائهم وأجدادهم ، ففى مهنة وراثية ولو أنهم  
كانوا فى نظر الشعب أطباء . ألم يكونوا هم الذين اختارهم الله للقيام  
بالعمليات الجراحية ويؤدون هذه المساعدات وتلك الخدمات ؟ .

أما موقف الكنيسة منهم فعروف فى لا تثق فيهم ولا تعترف بهم ،  
كما لا تعترف الكنيسة بالدواء الذى لا تقرره الكنيسة أو الأطباء الذين  
لا تعترف هم . فالذى لا يخفف الآلام بل يزيدا أحيانا إبلا ما يرتكب  
خطيئة كبرى مع المريض ، فهو لاه الأطباء الجهلاء الذين كانوا يقومون  
بالعمليات الجراحية عن طريق السكاكين الحادة والإبر كانوا موضع  
احتقار أسقف الأفرنج ( جريجور فون نور ) ( ٥٢٠ - ٥١٤ م ) فهو  
يقول : « ماذا يستطيع الأطباء أن يفعلوا بآلامهم ؟ أن مهنهم تزيد الآلام  
لا تخففها فهم يفتحون العين ويبحر حونها ويقطعون فيها بآلامهم المديدة وأنهم  
بذلك يربون آلام الموت من المرضى دون أن يساعدوا المرضى ويمكنوهم  
من الرؤية ومالم تتخذ سائر الوسائل وتراعى الترتيبات الضرورية فإن  
الرؤية ستختفى ، لكن إلها لديه آلة من الصلب واحدة وهى إرادته ولديه  
مرهم واحد وهو قوته على الشفاء .

ومن حسن الحظ أن هب من إيطاليا القوطية الشرقية ربح جديد حاول مطاردة هذا الريح الراكد الفاسد المشحون بالخرافات ولعل مما ساعد على هذا البعث الجديد أن إيطاليا كانت في ذلك الوقت محتفظة بعدد من الأطباء الشعبيين ثم انضمت إليهم جماعة أخرى من أطباء الجرمان عن طريق اللونجبردين فقوت ساعدهم وساند كل طبيب الآخر وعاونه على الحياة . ففي أيام ( تيودوريش الأكبر ) ومستشاره ( كسبودور ) ازدهرت المدارس القديمة وترعرعت وأمد كل من ( أماليسفتا ) و ( أنالاريش ) المعاهد العلمية بكثير من المساعدات التي عاونتها على النهوض بمهمتها . ففي تلك اللحظة عندما لجأ في الشرق ( يوستنيان ) إلى العلوم اليونانية مأواه الأخير ، أكاديمية أثينا ، أسس ( بنديكت فون نورسيا ) في الجبال المطلة على نابولي البيت الأصلي للطائفة التي ينتمى إليها وهو المدير المعروف باسم ( مونت كسينو ) وكان يعنى بالمعجزات أكثر من عنايته بتخريج العلماء لكن ( كسبودور ) رئيس وزراء ملك الغوط أجهد نفسه في سبيل تأسيس الجامع العلمية في روما وجنوب إيطاليا حرصا منه على المحافظة على البقية الباقية من العلوم الرومانية الشعبية فأدخلها الأديرة الأوربية محافظة عليها من الضياع ، وهي التي اعدت إلينا من العالم القديم ، أولا وتطورا للحياة العلمية في الأديرة ثانيا .

فنهج الدراسة بالأديرة كان لايعنى بمادة الطب بخلاف الرياضيات والعلوم الطبيعية بالرغم من ضآلة هاتين المادتين أيضا . والواقع أن الشعب الروماني لم يخلق من الطب علما وما نجهده في أوروبا مصدره ترجمة ضعيفة فقيرة لبعض المخطوطات اليونانية والبيزنطية هذا إلى جانب مجموعة من الصفات الطبية وقليل منها المفيد النافع . أما هذا النوع الذي عرفته أوروبا وفيه شيء من الفائدة فيرجع تاريخه إلى مائتين أو ثلاثمائة سنة بعد ذلك ، وقد أخذته أوروبا عن العالم القديم وعن طريق العرب الذين نهضوا بهذه المادة نهضة جبارة في الوقت الذي كانت أوروبا عاجزة لاعن قراءتها فقط بل فهمها أيضا .



أما الشيء المهم الوحيد الذى ابتدعه الرومان وفهمه رجال الأديرة فدايرة معارف ( سيلزوس Celsus ) .

وهكذا نجد مادة الطب فى وضع أسوأ من أوضاع المواد الأخرى ، فالطب كغيره لم يطلب فى الأديرة لذاته بل لخدمة العقيدة لذلك لم تتقدم دراسته أو تثمر الثمار المرجوة وكان يكتفى عليها بالنسخ والجمع .

والظاهرة الغالبة فى أوروبا فى ذلك العصر التقشف والبعد عن الحياة الأرضية والالتجاء إلى الكنيسة وتعاليمها واحتقار الحياة الدنيا . هذه هى الغايات التى كان يصبو إليها الأوربي حينذاك .

والتاريخ يحدثنا أن القديس ( نيلوس فون روسانو ) وقد جاء : يوما يهودى يدعى ( دونولو ) ( ٩١٠ - ١٠٠٥ م ) وكان قد درس الطب فى جنزيب إيطاليا على يد أطباء عرب عارضا عليه خدمته وهو غفور بما حصله من علم فى الطب ، فما كان من القديس إلا أن احتقره وطرده وقال له : أن أحد اليهود ذكر : خير للإنسان أن يعتمد على الله لاعلى إنسان آخر ولما كنت أعتمد على الله وعلى سيدنا يسوع المسيح فليست فى حاجة إلى طبك .

ثم نجد الواعظ الصليبي المشهور ( برنرد فون كليرفو ) ( ١٠٩٠ - ١١٤٣ م ) وقد كان معاصرا للامير العربى أسامة بن منقذ كثيرا ما يشفى المرضى بشيء من الاعجاز إلا أنه حرم على رهبانه الذين كثيرا ما تعرضوا لأمراض الأجواء غير المناسبة لهم الاستعانة بالأطباء أو تناول الدواء ، وقد علل هذا التحريم بقوله : ليس من المستحسن أن يشفوا أرواحهم فاستخدام الوسائل الأرضية يضرهم .

ولم يكن هذا التحريم ركنا من أركان الإيمان أو العبادات بل الإيمان العميق الذى غرسه الكنيسة فيهم ثم مع توالى العصور وكثرة الحوار والمجادلات حوله أصبح أرسخ قديما من أى شيء آخر . إن المحافظة على

صحة الجسد أمر بل وصية وصى بها الله ، وذلك لأن مرض الجسد يعوقه عن تأدية فروضه نحو الله ، لكن أهم من العناية بالجسد إفتقاد الروح من الوقوع في الخطيئة لذلك لايجوز للمريض الذى يتلوى من الحمى أن يستعين بطبيب قبل إعلان التوبة إلى ربه ، فقد تقرر عام ١٨٩٥م فى المجمع الدينى الذى عقد فى ( نانتيس ) : « على القسيس عندما يبلغه أن أحد مسيحي طائفته قد مرض أن يتوجه إلى المريض ويرشه بماء مقدس ، ويصلى معه ثم يبعد سائر أعضاء الأسرة ويعترف المريض له ويرجوه أن يطهره دينيا وأرضيا من الخطايا ، فبدون اعتراف لاعلاج ، وهكذا أصبح هذا القرار ناموسا يحترم وينفذ وفى عام ١٢١٥م نجد البابا ( أبنوسنس الثالث ) فى اجتماع عقد فى قصر ( لاتران ) البابوى فى روما يقرر وجوب احترام هذا الناموس والحرص على تنفيذ أوامره كما يقرر منع معالجة الشخص الذى يطرد من الكنيسة لأن مثل هذا المريض المطرود لم يعترف بعد ، وسبب المرض خطيئة الروح ، كما قال بذلك يسوع المسيح إذ ذكر مرة لمريض شفى من المرض : أنظر لقد شفيت فلا ترتكب خطيئة مرة أخرى حتى لاتصيبك مصيبة أخرى ( أنجيل يوحنا الاصحاح ٥ آية ١٤ ) . وقد فهم القديس ( كريزوزتوموس ) من كلمات السيد المسيح أن مصدر المرض الخطيئة التى يرتكبها الإنسان فإذا إعترف المريض شفى من المرض وذلك لأنه إذا ذهب السبب ضاع المسبب ( cessante causa cessat effectus ) وإذا رفض المريض الإعتراف . ورفض الطبيب المسيحي علاجه واضطر المريض إلى الإلتجاء إلى طبيب آخر يهودى أو مسلم ليعالجه طرد المريض المسيحي من الكنيسة ، وذلك لأنه بمسلكه هذا يهدد سلام روحه تهديدا مباشرا . ولكى نقيّن مدى إنزعاج الكنيسة عند وقوع مثل هذه الحالات يكتفى أن نقرأ خطاب ( برنارد فون كليرفو ) حيث جاء فيه « لقد جاء إليه راهب بعد أن ثار وترك الدير وشكا رئيسه بالفاظ قاسية لأن هذا الرئيس

تجرا وقرر مساعدة طيبة للمستبددين والصومس والذين طردوا من الكنيسة المسيحية .

نعم . هكذا كان الأفرنج ، والمسلم يعجز عن إدراكه ، فها هو ابن رضوان الذى كان نقيب أطباء القاهرة فى منتصف القرن الحادى عشر ، والذى كانوا يلقبونه بلقب تمساح الشيطان ذكر مرة فى صدى الحديث عن واجبات الطبيب . أن يكون مأمونا ثقة على الأرواح والأموال لا يهف دواء قتالا ولا يعلمه ، ولا دواء يسقط الأجنة . يعالج عدوه بنية صادقة كما يعالج حبيبه .

أما المسلمون فى القدس ودمشق فقد كانوا يجهلون تماما ما يجرى فى مستشفى الأفرنج ، وكانوا لا يتصورون هذا النظام الذى فرضه فرسان طائفة اليوحنانيون على ذلك المستشفى القائم فى القدس فقد اشترط أولئك اليوحانيون على الجرحى الذين يرسلون إلى المستشفى أن يعترفوا أولا ويذكروا كل ما صدر عنهم من أعمال سيئة ، ومن ثم يتناولون لقمة من الخبز الذى يسمى « جسد المسيح » ، وبعد كل هذه الإجراءات فقط يسمح بإجراء الإسعافات الأولية للجريح .

أما فى الوطن فقد كانت طائفة البندكتيين هى التى تقوم بعلاج المرضى ، وعن هؤلاء انتقلت هذه الوظيفة إلى سائر الأديرة الأوربية ، وكان الراهب مطالبا عند ممارسته هذه المهنة أتباع الحب المسيحى من حيث العناية بالنفس البشرية والعمل على تخفيف آلامها ، لذلك أسست هذه الطائفة فى مختلف الجهات أماكن الضيافة للرحالة والحجاج والأطفال غير الشرعيين واليتامى والشيوخ والفقراء والمرضى . أما البوت المختصة بالمرضى فلم تعرفها أوربا قبل نهاية القرن الثانى عشر الميلادى ، وقطعت بعد اتصال أوربا الصليبية بالشرق العربى حيث اقتبس المسيحيون نظام المستشفيات والملاجىء ولو أن أوربا ظلت زمنا طويلا تحارب الأطباء ولا تعينهم فى المستشفيات

إعتقاداً من المسيحيين في أن رسالة الكنيسة فيما يتعلق بالمرضى هي تخفيف الآلام لا الشفاء

ومن أوائل ، وحسب قول شاهديان، ومن أحسن المستشفيات الأوربية هو ذلك المستشفى المعروف في باريس باسم ( أوتيل ديه ) أى ( فندق الله ) وهذا المستشفى كما نصفه المراجع التي وصلتنا كانت أرضه مرصوفة بالطوب المغطى بالقش وعليه يتزاحم المرضى .. أقدام هؤلاء إلى جانب رؤوس أولئك ، والأطفال إلى جانب الشيوخ والنساء بجوار الرجال .. وأصحاب الأمراض المعدية مع غيرهم جنباً إلى جنب كما نجد نساء . وقد جاء من المخاض وأطفالاً من المخص يتلون ، ومصايين بالحي يهزون ، ومرضى بالسل يسعلون ، وآخرين بالأمراض الجلدية ينهشون . وإذا أضفنا إلى هذا قذارة المستشفى ، وكثرة الهوام والحشرات، ونقص الضروريات، وشكوى المرضى ألم الجوع والعري أدركنا السر الذي إضطرب القائمين عليه إلى فتح أبوابه ليلاً ونهاراً تمكيناً لأهل المريض ومعارفه من إطعامه هذا الطعام الذي أودى بحياة الكثيرين من نزلاته . أما تهوية المستشفى فقد كانت من الرداءة بحيث إضطرت المرضى وغيرهم إلى وضع أسفنجة مبللة بالخل على أفواههم وخاصة أن جثث الموتى كانت تظل في أماكنها أياماً طويلة حتى تنقل . وكان المرضى هم الذين يقاسون من هذه الحالات أشد الأحوال وإنكرها من رأتها الكريمة التي تبعها وتجمع الذباب حولها .

### مستشفيات وأطباء لم ير العالم نظيرهم

والدى العزيز : إنك تسأل عما إذا كنت تحضر لي نقوداً عند زيارتك والواقع أننى عندما أغادر المستشفى تصرف لى إدارته كسوة جديدة وتسلمنى خمس قطع نقود ذهبية أنفق منها عقب خروجى من المستشفى مباشرة حتى لا أضطر إلى العمل وأنا فى حاجة إلى الراحة للنقاها . فأنت ياوالدى لست

في حاجة إلى بيع ماشية من مواشيك ، والشئ الوحيد الذي أطلبه منك سرعة المبادرة ، إذا ما أردت ، زيارتي حيث أقيم الآن في قاعة ذوى العاهات إلى جانب حجرة العمليات . والوصول إليها سهل يسير فندد دخولكم من المدخل الرئيسى للمستشفى انجبه إلى القاعة الخارجية الواقعة جهة الجنوب وهى المصححة الشعبية التى نقلت إليها عقب سقوطى ، وهناك يكشف على المريض مساعدو الأطباء وبرفتهم الطلبة . أما المريض الذى لا يحتاج إلى علاج داخلى فى المستشفى فيحصل على كشف بالدواء الذى يحتاجه ويتناوله من صيدلية المستشفى وبعد الكشف على كتب إسمى فى سجل المستشفى وعرضت على كبير الأطباء وقد حملنى عرض إلى قسم الرجال بعد أن أدخلنى الحمام وألبسنى ملابس نظيفة للمرضى وعلى يسارك أيضاً نجد المكتبة والقاعة الكبرى للمحاضرات حيث يدرس كبير الأطباء الطلاب ، وهذا المكان يقع خلفك . أما الطريق الواقع فى جهة اليسار من فناء المستشفى فيؤدى إلى قسم النساء لذلك يجب عليك أن تلتزم دائماً ناحية اليمين ماراً بقسم الأمراض الباطنية ، وقسم الجراحة . وعندما تسمع موسيقى أو غناء فى قاعة من القاعات أنظر إلى داخلها إذ قد أكون فى القاعة النهارية للاستجمام والترويح عن النفس حيث نجد كتباً وموسيقى للترفية .

ولما زارنى صباح اليوم كبير الأطباء ومعه مساعدوه والممرضون وكشف أملى على طبيب القسم شيئاً لم أفهمه ، وقد شرح لى بعد ذلك أننى قد أغادر السرير غداً وأترك المستشفى قريباً . والواقع أننى لا أريد مغادرة المستشفى فكل شئ هنا فى غاية النظافة والجمال فالأسرة وثيرة وأغطينها من التماسش الدمشقى الأبيض وعليها أخرى هشة ماعمة كالقטיפه . وفى كل غرفة ماء جار وبها تدفئة تستخدم شتاءً . أما وجبة الطعام فغالبا ما تتكون من الطيور أو شواء الضأن لأولئك الذين تحتل صحتهم مثل هذا .

أن جارى قد تمارض نحو أسبوع طلباً فى إطالة البقاء بالمستشفى ليمتع

بلحم صدر الفراخ إلا أن كبير الأطباء تفيته وأخرجه من المستشفى البارحة بعد أن تبين جودة صحته من أنه أكل رغيفا وفرخة كاملة . إذن إحضر ياوالدى قبل أن تعدلى آخر دجاجة .

فالحالة كما يصورها الخطاب نستطيع أن نفسها إلى القرن العشرين الذى كثيرا ما نشيد به . والواقع أن هذه الرسالة تصور مستشفى من المستشفيات الكثيرة التى كانت منتشرة فى مختلف أنحاء العالم الإسلامى قبل ألف عام من الهيا لايا إلى البرنات . فى قرطبة نجد فى منتصف القرن العاشر خمسين مستشفى . أما بغداد ، وقد فاقت غيرها واشتهرت بمستشفياتها منذ عهد هرون الرشيد ؛ فواقع المستشفيات قد أحسن اختيارها صحيا ، كما زودت جميع غرفها ومحال الفسل بها بالمياه الجارية المأخوذة من نهر دجلة ، وكان هذا شيئا بديها . فعندما شرع السلطان عضد الدولة فى بناء مستشفى جديد كلف الطبيب المشهور الرازى اختيار أنسب مكان وأصح ، وأن عضد الدولة استشاره فى الموضوع الذى يجب أن يبنى فيه المستشفى ، وأن الرازى أمر بعض علمائه أن تعلق فى كل ناحية من جانبي بغداد شقة لحم ؛ ثم اعتبر التى لم يتغير ولم يسهك فيها اللحم بسرعة فأشار بأن يبنى فى تلك الناحية ، وهو الموضوع الذى يبنى فيه المستشفى .

وفى القاهرة لما أراد صلاح الدين تحويل قصر من قصوره إلى المستشفى الناصرى اختار من بينها القصر الذى لا تنكث فى قاعاته جموع النمل .

وقد شيد أولئك الملوك الأخيار إلى جانب القصور التى زودوها بمختلف وسائل الأبهة والراحة كثيرا من درر الخير والبر حيث توفرت فيها وسائل النوم والراحة أو الإقامة حتى لكبار رجال الدولة ، كما أن المستشفيات كانت مزودة ببعض قاعات النوم والحمامات المفتوحة للجميع .

ومن أشهر المستشفيات الإسلامية المستشفى الكبير المعروف باسم

المنصوري أو دار الشفاء أو مارستان قلاوون ولما تم بناؤه توجه السلطان  
في ركب عظيم ، ولما بلغ البيمارستان استدعى قدحاً من الشراب فشربه وقال  
« قد وقتت هذا على مثل فن دوني » وأوقفه السلطان على الملك والمملوك ،  
والكبير والصغير ، والحر والعبد ، والذكر والأنثى ، وجعل لمن يخرج  
منه من المرضى عند برئه كسوة ومن مات جهازه وكفن ودفن . ورتب فيه  
الحكام الطبائية والكحاليين والجراحية والمجبرين لمعالجة الرمد والمرضى  
والمجروحين والمكسورين من الرجال والنساء ورتب الفراشين والفراشات  
والقوم لخدمة المرضى وإصلاح أماكهم وتنظيفها وغسل ثيابهم وخدمتهم  
في الحمام . لكل مريض فرش كامل ولم يحصر السلطان أثابه الله هذا المكان  
المبارك بعده في المرضى . بل جعله سيلاً لكل من يصل إليه في سائر الأوقات  
من غنى وفقير . ولم يقتصر أيضاً على من يقيم به من المرضى بل رتب لمن  
يطلب وهو في منزله ما يحتاج إليه من الأشرطة والأغذية والأدوية .

ويذكر القوم عن أطباء دمشق ضاحكين عن الأمير الفارسي وشهيته  
في الطعام . فقد زار مرة مستشفى نوري فشم رائحة دجاجة محمرة ؛ فقرر  
التمارض وأخذ يتردد على المستشفى عدة مرات ففحصه الطبيب المختص فلم  
يجد به أي أثر لمرض فاحتار الطبيب فسأله هذا الفارسي الجشع سؤالا  
كشفاً للطبيب سر تمارضه إلا أن الطبيب المهذب لم يدع الفرصة تمر دون  
أن يشير إلى مريضه بالتوجه إلى قسم الأمراض الباطنية ووصف له طعاما  
يتناوله مرتين يوميا وهو عبارة عن فطائر محشوة بالعسل وبداخلها قلوب  
فراخ وفراخ ثمين وحلوى ومختلف أنواع الأطعمة الشهية اللذيذة وبعد  
ثلاثة أيام تلاشت مقاومة المريض وساءت صحته فقال له الطبيب : « ثلاثة  
أيام كرم عربي ؛ وقد انتهت فتوكل في رعاية الله وحفظه والسلام عليكم » .

أما مستشفى نوري هذا فقد أسسه الرجل الإنساني الذي كان يعني بشئون  
رعيته إلا وهو السلطان نور الدين زنكي (١١٤٦ - ١١٧٤) وقد شيده من

فدية حصل عليها لإفراجه عن ملك من ملوك الأفرنج كان قد أسره وسجنه .  
ومن هنا كانت ترسل الأدوية إلى المنصور قلاوون القائد المصرى الشاب  
عندما أصيب بالقرب من دمشق فى مرارته . وبعد شفائه امتطى المنصور  
صهوة جواده وتوجه إلى المستشفى ومنذ ذلك الوقت طارده فكرة  
(واحة السلام) بينما كان يخوض غمار المعارك ؛ أنه يذكر القاعة ذات الهواء  
الليل فى المستشفى ، ويذكر الأسيرة البيضاء ذات الفراء الوثير . فندر الله  
أنه متى أعتلى عرش الحكم سيشيد للمرضى مستشفى كهذا . فلما جاءته السلطنة  
أوفى بوعده ونذره وأنفق على بناء المستشفى مالا كثيرا وشيده فى الشارع  
المتد بين برجى القاهرة . هذا هو المستشفى المنصورى وأنه حقا قصر عظيم  
مؤث أحسن تأثير وكان أحدث وأكمل مستشفى على سطح الكرة الأرضية .

وليس فقط الخلفاء والسلاطين أو الأثرياء هم الذين شيدوا المستشفيات  
بل كذلك الأطباء مثل سنان بن ثابت وثابت بن سنان وابن الحفيد للفيلسوف  
العظيم ثابت بن قرة فقد أسس هؤلاء المستشفيات والمصحات ودور الإسعاف  
المتنقلة ، كذلك شيدوا مستشفيات الأسرى . ففى عام ٩٢٣ م أسس الوزير  
ابن الفرات فى بغداد من ماله الخاص مستشفى مجانا لموظفيه حيث يعالجونهم  
الأطباء مجانا . وفى ميفارقين صارع الموت ابنة الحاكم فوعد والدها الطبيب  
المعالج أنه إذا شفاها قدم له وزنها ذهباً . والطبيب هو زاهد العلماء وقد استطاع  
شفاء الفتاة إلا أنه اعتذر عن قبول الذهب ورجا الحاكم أن يشيد بالمال  
مستشفى فاستجاب والد الفتاة وهو ناصر الدين وشيد المستشفى وأوقف  
عليه المال الكثير والأراضى الواسعة للإتفاق عليه .

وكان المرضى يعالجون فيه مجانا سواء كانوا أغنياء أو فقراء كما كانوا  
لا يدفعون شيئا نظير إقامتهم فى المستشفى وحتى العلاج كان يصرف لهم مجانا  
وعلاوة على ذلك يتناول المرضى الملابس والنقود للإتفاق على الخصوصيات  
لمدة شهر بعد ترك المستشفى .



فن أين كان يدفع جميع هذا ؟

الواقع أن الإنفاق على مثل هذه المؤسسات العظيمة كان يتطلب إيرادا منتظما ثابتا ودقيقا فالمستشفى المنصورى مثلا كان يحتاج سنويا إلى مليون درهم ، وكان هذا المبلغ يؤخذ من إيرادات أملاك الدولة التى يرصد دخلها للمستشفى عند الشروع فى بنائه .

أما إدارة الأملاك فكانت فى يد أناس مشهود لهم بالأمانة والكفاءة تستطيع الدولة أن تعتمد عليهم وتراقبهم كما أن إدارة المستشفى كانت غالبا فى يد أمير . أما السلطان فكان حريصا على الإلمام بكل ما يجرى فى المستشفى عن طريق التفتيش أو الاستجواب .

وتعرض مستشفى بدر غلام المعتضد لضائقة مالية فكتب والد ثابت بن سنان رسالة إلى أبى الحسن على بن عيسى يشكو إليه هذه الحالة ويعرفه ما يلحق المرضى من ضرر :-

قال ثابت بن سنان ، وكانت النفقة على البيمارستان الذى ليدر العضدى بالخرم من ارتفاع وقف سجاح أم المتوكل على الله ، وكان الوقف فى يد أبى الصقر وهب بن محمد الكاذبى ، وكان قسط من ارتفاع هذا الوقف يصرف إلى بنى هاشم ، وقسط إلى نفقة البيمارستان ، وكان أبو الصقر يروج على بنى هاشم ما لهم ويؤخر ما يصرف إلى نفقة البيمارستان ويضيقه فكتب والدى إلى أبى الحسن على بن عيسى يشكو إليه هذه الحال ويعرفه ما يلحق المرضى من الضرر بذلك وقصور ما يقام لهم من الفهم والمؤن والدار وغير ذلك عن مقدار حاجتهم فوق على ظهور رقبته إلى أبى الصقر توقعا نسخته أنت أكرمك الله تقف على ما ذكره ، وهو غليظ جدا والكلام فيه معك خاصة فيما يقع منك يلزمك وما أحسبك تسلم من الإثم ( ٢ - ١٠ فضل )

فيه ، وقد حكيت عني في الهاشمين قولا لست أذكره وكيف تصرف  
الأحوال في زيادة المال أو نقصانه ووفوره أو قصوره ولا بد من تعديل  
الحال فيه بين أن تأخذ منه وتعجل للبيارستان قسطا بل هو أحق بالتقديم  
على غيره لضعف من يلجأ إليه وعظم النفع به ، فعرفني أكرمك الله  
ما التكتة في قصور المال ونقصانه في تخلف نفقة البيارستان هذه الشهور  
المتتابعة وفي هذا الوقت خاصة من الشتاء واشتداد البرد فاحتل بكل حيلة  
لما يطلق لهم أو يسجل حتى يدفعوا من في البيارستان من المرض والممرورين  
بالدثار والسكوة والفحم ويقام لهم القوت ويتصل لهم العلاج والخدمة  
وأجني بما يكون منك في ذلك وانفذ لي عملا يدلني على حاجتك واعن  
بأمر البيارستان فضل عناية إن شاء الله تعالى :

ومن إيراد هذه الأراضي كانت تدفع كذلك مرتبات الموظفين كما أن مدير  
المستشفى كان مكلفا بإعداد سجل لجميع المصاريف اليومية ومنه نقبين ميزانية  
المستشفى ومراتب الأطباء وغيرهم وأثمان الأدوية والأجهزة الطبية .

وكان كبير الأطباء هو المسئول عن سائر أطباء المستشفى ، وهو يختار  
عادة من بين زملائه الأطباء حسب مواهبه وكفاءته وقدرته . وقبل أن  
يختار الرازي مثلا رئيسا للأطباء أثبت أولا تفوقه على مئات من الأطباء  
المتخصصين في مختلف الأمراض وكان عدد أطباء المستشفى الذي يديره  
يلغ أربعة وعشرين طبيا منهم الجراحين والكحالين والطبايعين والمجبرين  
وكان كل طبيب يشرف على قسم خاص كما كانوا يتناوبون الخدمة . وقد  
كتب ابن أبي أصيبعة الطبيب الشاعر ، والذي درس الطب في بلده دمشق  
كثيرا تقريرا لطبيب عيون قد يصلح أن يكون من إنتاج العصر الذي  
نميش فيه :-

« أبو المجد بن أبي الحكم هو أفضل الدولة أبو المجد بن أبي الحكم

عبيد الله بن المظفر بن عبد الله الباهلي من الحكماء المشهورين والعلماء المذكورين والأفاضل في الصناعة الطبية والآمال في علم الهندسة والنجوم وكان يعرف الموسيقى ويلعب بالعود وبمجد الغناء والإيقاع والزمرد وسائر الآلات ، وعمل أرغنا وبالغ في إتقانه وكان اشتغاله على والده وعلى غيره بصناعة الطب وتميز في علمها وعملها وصار من الأكابر من أهلها . وكان في دولة السلطان الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي رحمه الله . وكان يرى له ويحترمه ويعرف مقدار علمه وفضله . ولما أنشأ الملك العادل نور الدين البهارستان الكبير جعل أمر الطب إليه وأطلق له جامكية ( مرتبا ) وجراية وكان يتردد إليه ويعالج المرضى فيه .

وحدثني شمس الدين أبو الفضل بن أبي الكحال المعروف بالمطواع رحمه الله أنه شاهده في البهارستان ، وأن أبا المجد بن أبي الحكم كان يدور على المرضى به ، ويفقد أحوالهم ويعتبر أمورهم وبين يديه المشارفون والقوام لخدمة المرضى فكان جميع ما يكتبه لكل مريض من الأدوية والتدبير لا يؤخر عنه ولا يتوانى في ذلك . قال : وكان بعد فراغه من ذلك وطلوعه إلى القلعة واقتضاه المرضى من أعيان الدولة يأتي ويجلس في الإيوان الكبير للبهارستان وجميعه مفروش وبمخضر كتب الاشتغال وكان نور الدين رحمه الله قد وقف على هذا البهارستان جملة كبيرة من الكتب الطبية وكانت في الخورستانين ( المدخلين ) اللذين في صدر الإيوان فكان جماعة من الأطباء والمشتغلين يأتون إليه ويقعدون بين يديه ثم تجرى مباحث طبية ويقرى التلاميذ ، ولا يزال معهم في اشتغال ومباحثة ونظر في الكتب مقدار ثلاث ساعات ثم يركب إلى داره ...

أما المشتغليات الكبرى فقد كانت في نفس الوقت هي المدارس العليا للطب فالمواد التي علمها بوقراط وجالينوس وكبار العلماء العرب كان يتلقاها الأطباء الناشئون في المحاضرات العامة تحت عقود المساجد وفي المدارس

الطبية الخاصة التي كان يديرها الأطباء ، وكذلك في المستشفيات والعبادات  
وبينا كان يكتفى في الأديرة الأوربية ومدارسها بتحصيل العلوم في الكتب  
إذ بنا هنا في العالم العربي نجد العلوم يقوم بتدريسها علماء عمليون يمارسون  
الطب — بخلاف الحال عند المسيحيين الذين كانوا يلوون ألسنتهم بنظريات  
جامدة جافة ويتجنبون بطريقة صوفية لمس السكائن الحي .

ففي المستشفيات العربية وحول الأسرة البيضاء كان الطبيب يطبق  
النظري على العمل كما كان يستطيع فحص الجسد وتشريحه وفهمه وتقريبه  
إلى الأذهان .

وابن أبي أصيبعة يحدثنا في طبقاته عن عهد دراساته في دمشق كيف  
كان الطلبة يرافقون الأستاذ عند زيارته للمرضى وكيف كانوا يدرسون  
عمليا مختلف الحالات عند ما يفحصها الأستاذ ويشخص المرض ويصف  
العلاج ، بل وكثيرا ما كانوا يسمعون المناقشة التي تدور بين رئيس الأطباء  
وزميل له مشهور فكانت زيارة الطلاب للمستشفى ذات فائدة مزدوجة  
الدرس أولا ونظام المستشفى ثانيا .

هكذا كان يتكون الأطباء العرب ومثل هذا النظام لم يعرفه العالم من قبل  
اللهم إلا في العصر الحديث فقط . وقد بلغ من حرص الدولة الإسلامية  
على المصلحة العامة إنها لم تكن تسمح لطبيب بمزاولة ما تخصص فيه من  
طب إلا بعد أن يؤدي امتحانا نظريا وعمليا وتمنحه الدولة إجازة بنص  
فيها على مادة تخصصه . ولم يكن هذا التشريع قاصرا على شرق العالم  
الإسلامي بل كان له نظيره في الأندلس .

ويذكر المؤرخون أن تاريخ تشريع الحصول على مثل هذه الشهادة  
يرجع إلى عام ٩٣١ م عند ما علم الخليفة المقتدر أن طيبيا بغداديا ارتكب  
خطأ تسبب عنه موت المريض لذلك أصدر الخليفة أمرا بإجراء امتحان

لسائر الأطباء الذين يزاولون هذه المهنة ، ولم يستثن من هذا الامتحان إلا الأطباء الذين يعملون في مستشفيات الدولة لذلك أمر بشكون مجلس للأطباء وعين سنان بن ثابت رئيساً له . ولمعرفة مدى انتشار مهنة الطب وقتذاك يكفي أن نذكر أن عدد أطباء بغداد الذين كانوا يعملون خارج الحكومة بلغ نحو تسعمائة طبيب . . . في الوقت الذي لم يكن فيه في كل حوض نهر الرين طبيب واحد . وبعد قرنين من وفاة الطبيب سنان أى في القرن الثاني عشر كان كبير أطباء بغداد هو ( ابن التليذ ) المتوفى عام ١١٦٤ م . ومن التوادرات التي كانت تقع في الامتحانات في ذلك الوقت ما ذكره ابن أبي أصيبعة في طبقاته عند حديثه عن أمين الدولة ( ابن التليذ ) الذي كان قد قلده الخليفة رياسة الطب ببغداد إنه لما اجتمع إليه سائر الأطباء ليرى ما عند كل واحد منهم من هذه الصناعة كان من جملة من حضره شيخ له هبة ووقار وعنده سكينه فأكرمه أمين الدولة وكانت لذلك الشيخ دربة ما بالمعالجة ، ولم يكن عنده من علم صناعة الطب إلا التظاهر بها فلما انتهى الأمر إليه قال له أمين الدولة : ما السبب في كون الشيخ لم يشارك الجماعة فيما يبحثون فيه حتى نعلم ما عنده من هذه الصناعة ؟ فقال : ياسيدنا وهل شيء مما تكلموا فيه إلا وأنا أعلمه ، وقد سبق إلى فهمي أضعاف ذلك مرات كثيرة . فقال له أمين الدولة فعلى من كنت قد قرأت هذه الصناعة ؟ فقال الشيخ . ياسيدنا إذا صار الإنسان إلى هذه السن ما يبقى يلقى به إلا أن يسأل كم له من التلاميذ ، ومن هو المتميز فيهم ؟ وأما المشايخ الذين قرأت عليهم فقد ماتوا من زمان طويل فقال له أمين الدولة يا شيخ هذا شيء قد جرت العادة به ولا يضر ذكره ومع هذا فما علينا أخبرني أي شيء قد قرأته من الكتب الطبية ؟ وكان قصد أمين الدولة أن يتحقق ما عنده فقال سبحانه الله العظيم .. صرنا إلى حاكم ما يسأل عنه الصبيان وأي شيء قد قرأته من الكتب . ياسيدنا المثل ما يقال إلا أي شيء صنفته في صناعة الطب ، ثم لك فيها من الكتب والمقالات ولا بد أنني أعرفك بنفسي ثم أنه نهض

إلى أمين الدولة ودنا منه وقعد عنده وقال له فيما بينهما يا سيدى أعلم أنك قد شئت وأنا أوسم هذه الصناعة ، وما عندى منها إلا معرفة اصطلاحات مشهورة فى المداراة وعمرى كله أتمكسب بها وعنذى عائلة فسألتك بالله يا سيدى مشى حالى ولا تفضحنى بين هؤلاء الجماعة . فقال له أمين الدولة : على شريطة وهى أنك لا تهجم على مريض بما لا تعلمه ولا تشير بقصد ولا بدواء مسهل إلا لما قرب من الأمراض . فقال الشيخ هذا مذهبي منذ كنت ما تعديت السكنجين والجلاب . ثم أن أمين الدولة قال له معلنا والجماعة تسمع يا شيخ اعذرنا فإننا ما كنا نعرفك والآن قد عرفناك استمر فيما أنت فيه فإن أحدا ما يعارضك . ثم أنه عاد بعد ذلك فيما هو فيه من الجماعة وقال لبعضهم على من قرأت هذه الصناعة وشرع فى امتحانه فقال له يا سيدنا أنا من تلامذة هذا الشيخ الذى قد عرفته وعليه كنت قد قرأت صناعة الطب فقطن أمين الدولة بما أراد من التعريض بقوله وتبسم ثم امتحنه بعد ذلك . .

وحرصا على تنفيذ اللائحة الطبية فيما يتعلق بالامتحانات وتخصص الأطباء فقد وضع امتحان فى الجراحة لجراح جاء فيه . هل درس هذا الجراح تشريح وجراحة (بولوس فون إيجينا) و (على بن العباس) ؟ وهل يلم هذا الجراح بحجر العظام والالتواء ومعالجة الحصوة واللوز وإزالة سحابة العين وفتح الخراجات ، وهل هو ملم بالبترا أو فتح الجمجمة (تربنة) وكان إذا نجح طالب الطب فى الامتحان بمنح إجازة تجيز له مهنة الطب تخصص الجراحة الصغيرة وهى تنص بعد البسطة على منح الطالب حق ممارسة مادة تخصصه حتى شفاء المريض كما تذكر حقه فى فصد العرق وإزالة البواسير وخلع الأسنان وخياطة الجروح وختان الرضع . . كذلك تحم عليه وجوب استشارة رؤسائه ومعلميه ذوى الخبرة والمعرفة .

أما مجالس الأطباء التى كانت تعقد لمدارسة الحالات الصعبة المعقدة،

فقد كانت ضمانا آخر لتجنب الوقوع في الأخطاء الفنية وضمانا لدقة وصحة تشخيص المرض والعلاج . وأكبر المستشارين من بين الأطباء سنا هو الذى برأس المجلس ويتولى أصغرهم سنا تسجيل المحضر .

وعند إجراء العمليات الجراحية الكبرى يساعد الطبيب زميله كما هو الحال اليوم فى أوربا ، ف نجد أحد الأطباء يقوم بعملية التخدير وذلك بواسطة قطعة من الأسفنج مبللة بالحشيش أو زهر البسلة ومن ثم يضعها أمام أنف المريض لتخديره ثم هناك طبيب ثان يراقب نبض المريض وثالث يجرى العملية وبكل عناية ودقة وحذر عند ما يستخدم المضع فالجرح يجب ألا يكون كبيرا جدا أو عميقا جدا . أما المساعد فعليه أن يحجز الجلد بمراقبة صغيرة دقيقة . وإذا ما فرغ الجراح من اتخاذ جميع هذه الاستعدادات يأخذ فى إجراء العملية وايكن بخفة ليخلص الجراح من النسيج المحيط به كما على الجراح ألا يتلف وعاء أو يفصل عصباً . فإذا أصاب عرقا عليه أن يربطه بعناية ودقة حتى لا يغطى وينمر الدم موضع العملية فيعوقه من إجراء العملية بدقة وعناية . فإذا كشف الجراح على الجراح ليتحسس ليتأكد أنه لا توجد بقايا صغيرة بالجسم ومن ثم يستبعد جميع البقايا بدقة وإذا ما أخرج الجراح وانتزعه ليسرع ويرجع الجلد إلى موضعه الأعلى أما الزيادة فليستأصلها وبعد ذلك عملية الخياطة بأعصاب قطة . هكذا كان يعلم على بن العباس .

ويذهب على بن العباس بعيدا ويقرر أن الطلب قد لا يفيد فى حالة السرطان فهو يطالب الجراح انتزاعه من العضو المطب ، وذلك بإزالة كل ما حول السرطان حتى لا تنبقى جذور المرض فى الجسم ، ثم بعد العملية يجب وضع قطعة من القماش مبللة بالنبيذ لتجنب حدوث تلووث ولقفل الجرح .

لذلك يجب مراعاة العناية الكاملة عند إجراء مثل هذه العملية فالعناية لا تقتصر على العضو المريض بل تمتد إلى سائر أجزاء الجسم والطبيب مطالب

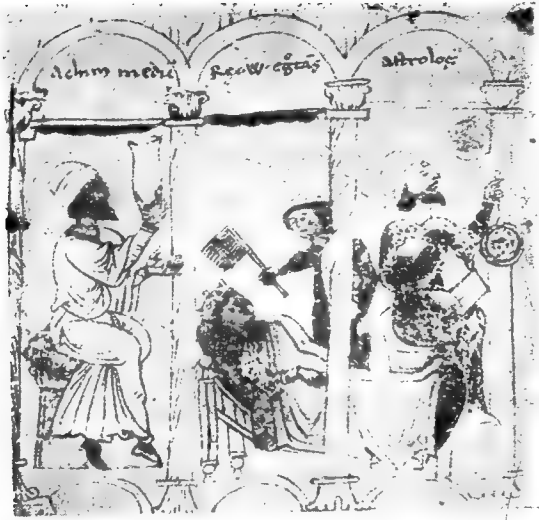




عند الكشف على المريض أن يوجه إليه السؤال تلو السؤال ، وعلى الطبيب أن يسأله عن الآلام التي تولده وكيف يعيش وما هي عاداته وما هي الأمراض التي أصيب بها من قبل وما هي الأمراض الموجودة في الأسرة كل هذه المسائل يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار .

أسئلة لا تنقطع توحى إلى الإنسان كالو أنها حديثة بنت اليوم بوجهها الطبيب إلى المريض بينما يكشف عليه كشفاً دقيقاً . على الطبيب أن يتفرس في وجهه ولون وحالة الجلد والشعر وعمق التنفس ، وهكذا يكون لنفسه صورة من المريض وحالته وطبيعته ، ومعنى فرغ الطبيب من ذلك يشروع في دراسة حالته العقلية فيوجه إليه مختلف الأسئلة ليتأكد من أن إجابته معقولة وليست مشوهة مضطربة . وكذلك على الطبيب أن يأمر المريض بأن يأتي أفعالا بعينها ليتأكد من قواه العقلية ومدى طاعته وإلى أي حد سيففذ المريض نصح الطبيب وأوامره . وبعد ذلك يحاول الطبيب أن يعرف اتجاهاته الخلقية وما هي الأشياء التي تثيره وتؤثره أو تفرحه وتسعده . ثم يطلب إلى الطبيب أن يهمس إلى المريض عن بعد لمعرفة حالة السمع ، والنظر إلى الأجسام عن قرب أو بعد لاختبار قوة الأبصار كما يفحص أسنان المريض وقوته الجسدية ، وذلك بأن يقدم له أثقالاً مختلفة يحملها ويأمره أن يقبض على أشياء بعينها وبقوة . ويجب على الطبيب أن يراقب حركات المريض وسكنته ويتأكد من حالة قلبه ، وذلك عن طريق النبض ، ولكي يتبين حالة عضله يأمره بالاستلقاء على الأرض باسطة ذراعيه وساقيه أما الكشف على الكبد والكلى فيتم عن طريق اللبس والبول والبراز . وما يثير الإعجاب حقاً ما توصل إليه العرب عن طريق النبض وتحليل البول ، فقد كانوا يعتمدون على هذا التحليل متى ما توفرت له شروط خاصة . وقد توصلوا على طريقته إلى أشياء خافية كثيرة .

ومن أشهر الأطباء الذين نبهوا في هذا ابن قرة حتى أن أبا الحسن السري



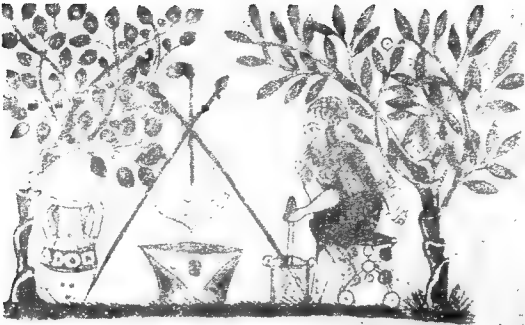
أطباء من العرب حول سرير الملك فلهم  
ولبل صر قسطنطين الأفرنج وصلت إلى أوربا معلومات طبية وعقاقير وتقارير علاجية من  
سفلية المجاورة

أحد شعراء سيف الدولة ابن حمدان مدحه بقصيدة لما شفاه من التهاب  
في الجيب بالقلب جاء فيها :

هل للليل سوى ابن قرّة شاف      بعد الآله وهل له من كاف .  
أحبي لنا رسم الفلاسفة الذي      أودى وأوضح رسم طب عاف .  
فكأنه عيسى بن مريم ناطقا      بهب الحياة بأيسر الألفاف  
مثلت له قارورتى فراى بها      ما اكتن بين جوانحي وشفاف  
يسدو له الداء الخفي كما بدأ      للعين رضراض الغدير الصاف .

ومبالغة في الدقة والعناية نجد ابن سينا ينصح ويقول يجب ألا نعتمد كل  
الاعتماد على النتائج وذلك لأن ما نصل إليه من فحص البول يجب أن يتم  
بشروط خاصة : فالبول يجب أن يكون أول بول الصباح ويجب ألا يمضي  
زمن طويل بين الحصول عليه وفحصه أو إبان الليل يجب على المريض ألا  
يشرب كثيرا من الماء أو يأكل شيئا له لون خاص مثل الزعفران أو الزمان  
يجب على المريض ألا يتحرك كثيرا أو يقوم بأعمال كثيرة غير تلك العادية  
التي يأتي بها كل يوم مثل الصوم أو الاستيقاظ مؤخرا أو إجهاد الجسم إجهادا  
فوق العادة ، وذلك لأن هذه الأعمال تسبب الجوع فينتج عنه هيجان البول  
كما أن الاضطجاع الجنسي يعكر البول كذلك القى .

أما النتائج التي يحصل عليها الإنسان عن طريق تحليل البول فتتوقف  
على اللون والقوام والوضوح أو عدمه والرواسب والكمية والرائحة والرغوة  
وأقل فرق بين هذا البول والبول الطبيعي كما أن أقل تغيير في حالته تستدعي  
الانتباه والاهتمام وتؤخذ بعين الاعتبار ويجب أن تسجل جميع الملاحظات .  
وقد درجت المستشفيات العربية على استخدام نظام التسجيل والعناية به والاعتماد  
عليه سواء فيما يختص بالفحص أو التشخيص أو العوارض المختلفة كذلك  
التعليمات المتعددة وآثارها وتطور الحالة العامة وبالاختصار كننا نجد  
في المستشفيات تسجيلا للمرض وحالاته يكاد يكون تاريخا له .



وَلَيْسَتْ لَهُ غَايِلُهُ مُوَافِقٌ لِلنَّهْثِ وَالْكَلامِ ع ع  
صَنَعْدُ شَرَابٍ لِلزَّهَامِ وَالسَّعَالِ ع

طبيب عربي يعد الدواء . لقد نجح العرب حقاً في الوصول إلى اختراعات نظرية وعملية  
وتركيبات كيميائية جديدة

فن هذه التسجيلات الى تؤرخ المريض والمرض في المستشفيات الكبرى ببغداد ومدينة الرى الواقعة في قتل الجبال في الربع الاول من القرن العاشر .  
تم وضع مؤلف قيم في الطب ، وقد ظل مئات السنين مستخدما كمرجع طبي دراسى لأطباء أوروبا . فهو سجل للتجارب العملية ، التى يجب على الأطباء مراعاتها ، وعلى الطلبة دراستها ، وقد وضع هذه المجموعة أكبر طبيب في العصور الوسطى واحد عظماء أطباء العالم والإنسانية في مختلف العصور .

### أحد نوابغ الطب العالميين في مختلف العصور

قبل ستة قرون إمتلكت كاية الطب بباريس أصغر مكتبة في العالم . وكانت محتوياتها كتابا واحدا ، وهذا الكتاب لمؤلف عربى .

لقد كان مؤلفا قما جداً حتى أن صاحب الجلالة ملك جميع المسيحيين .  
لويس الحادى عشر أراد مرة استعارته فدفع تأمينا إثنى عشرة ماركا فضة ومائة ريال ذهباً وكان غرضه من استعارته تمكين أطبائه ، الخصوصيين من الحصول على نسخة منه للرجوع إليها إذا ما طرأ على صحة صاحب الجلالة طارئ ما .

فهذا الكتاب الذى كان يكون مكتبة كاية طب جامعة باريس يوماً عبارة عن موسوعة لسائر المعارف والعلوم الطبية منذ العصور اليونانية القديمة حتى عام ٩٢٥ م ولم تضاف القرون الأربعة التى مضت على كتابته شيئاً يذكر في عالم الطب فكان هذا الكتاب الطبى العظيم جداً والذى وضعه عالم عربى لاندانيه جميع هذه الرسائل التافهة التى كانت تملأ مختلف المكتبات التى عرفتها الأديرة المسيحية الأوربية .

وكان الباريسيون يقدرون حقاً قيمة هذا الكتاب الذى تتكون منه مكتبتهم الطبية حتى أنهم أقاموا نصباً تذكاريًا في المدرج الأكبر لكلية الطب

واليوم مازال طلاب مدرسة الطب يشاهدون يوميا صورته وصورة عربي آخر عندما يجتمعون في قاعة المحاضرات الكبرى في شارع (سان جرمان ده بريه Boulevard St. Germain des Prés) وقد أطلقت ، أوربا على مؤلفنا العربي الرازي وإسمه الكامل أبو بكر محمد بن زكريا : ، لفظ ( رازيس Rhasis ) .

وقد ولد الرازي في مدينة الري بخراسان الواقعة شرقا قليلا من طهران الحالية وكان ذلك في منتصف القرن التاسع الميلادي عندما استطاع حفيد شارلمان تقسيم دولة الكارولينجيين : أما سكان جبال خراسان فقد كانوا شقر الشعور حتى أن العرب أطلقوا عليهم لفظ ( ثعالب الري الحر ) .

وكان الرازي أشقر اللون عظيم الجسم . ولما كان طفلا لم يظهر شيئا من النبوغ ، وقد غنى وعزف على العود إلا أنه لم يمتاز على زملائه واهتم مثلهم بالدراسات الفلسفية واللغوية والرياضية ولم تظهر عليه معالم النبوغ التي توحى بأنه سيصبح شخصية ممتازة في المجتمع الإسلامي اللهم إلا في الموسيقى فقد أبدى نوعا من التفوق . وكان يكتسب قوته اليوى بمختلف المهن والوسائل وهكذا ظل على هذا المتوال حتى بلغ الثلاثين من عمره وكان ناقما على حياة البطالة التي يجيهاها وكان متعطشا إلى عمل يشغله كل وقته فترك مهنة الصيرفة ومسقط رأسه وتوجه إلى بغداد شأنه في ذلك شأن كثيرين ممن سبقوه معتقدا أن الدهر الذي كثر له حيث هو قد يبسم له في بغداد كما ابتسم لسابقيه .

وما كاد يصل إلى عاصمة العباسيين حتى أقبل بحماس على دراسة الطب فبدأ أولا بأخذ اللغات اليونانية والفارسية والهندية ومبادئ الطب على حنين بن اسحق الذي كان رئيس مترجمي أبناء موسى وكثيرين من الخلفاء . وبعد اتقانه هذه المواد وإلمامه بها الإلمام الكافي عاد إلى الري كدير لمستشفاهما لكنه لم يقنع بهذا وبعد قليل من الزمن تقدم ليشغل وظيفة كبير أطباء

المستشفى الكبير بالعاصمة التي تجاوز سكانها المليون والنصف مليون نسمة وقد تقدم لشغل هذا المنصب نحو مائة طبيب إلا أن الاختيار وقع عليه ومن حسن طالع له أن أصبح كذلك الطبيب الخاص للخليفة ففتحت له أبواب القصر وأصبح مرموقا من الجميع .

وهكذا أخذ نجمه يسطع وشهرته تنتشر لا كطبيب لحسب بل كأستاذ أيضا فقصده الطلاب من مختلف أنحاء الدولة ومنهم نفر من الأطباء الذين سمعوا عن شهرته العلمية وتجاربه الطبية آملين الاعتراف من بحر علمه الزاخر فكانوا يافقونه عند القيام بجولته اليومية في المستشفى فكانت محاضراته وعياداته تنص بطلاب المعرفة وعشاق العلم من تلاميذه وتلاميذ تلاميذه وآخرين .

أن مثل هذا الإقبال على عالم لم يحدث من قبل فقد كان الأستاذ الرازي أكبر مرجع في الحالات العسيرة التي يصعب الفصل فيها تشخيصا وعلاجا وهو الأمل الأخير لمن يقاسون أشد الآلام ، حتى قصده المرضى وغيرهم من مختلف نواحي البلاد سعيا وراء الشفاء والمعرفة . هكذا يتحدث القوم عنه حتى بعد وفاته بقرنين فابن أبي أصيبعة يذكر :

« وما حكى عنه من بدائع وصفه وجودة استدلاله قال القاضي أبو علي المحسن بن علي بن أبي جهم التنوخي في كتاب الفرج بعد الشدة ، حدثني محمد ابن علي بن الحلال البصري أبو الحسين أحد أمناء القضاء ، قال حدثني بعض أهل الطب الثمّة أن غلاما من بغداد قدم الرى وهو ينثف الدم وكان لحقه ذلك في طريقه فاستدعى أبا بكر الرازي الطبيب المشهور بالحذق صاحب المكتب المصنفة فأراه ما ينثف ووصف ما يجد فأخذ الرازي بحسته ورأى قارورته واستوصف حاله منذ بدأ ذلك به فلم يقم له دليل على سل ولا قرحة ولم يعرف العلة فاستنظر الرجل ليتفكر في الأمر فقامت على العليل القيامة

وقال هذا يأس لي من الحياة لحذق المتطبب وجهله بالعلة فازداد ما به وولد  
الفكر للرازي أن عاد إليه فسأله عن المياه التي شربها في طريقه فأخبره أنه  
قد شرب من مستنقعات وصهاريج فقام في نفس أبي بكر محمد بن زكريا الرازي  
المتطبب الرأي بعدة الخاطر وجودة الذكاء أن علة كانت في الماء فخلصت  
في معدته وأن ذلك التفت للدم من فعلها . فقال له إذا كان في غد جئتك  
فعا لجئتك ولم أنصرف أو تبرأ ولكن بشرط تأمر غلمانك أن يطيعوني فيك  
بما أمرهم به فقال نعم وأنصرف الرازي فجمع له ملء مركنين كبيرين من  
طحلب أخضر فأحضرهما من غد معه وأراه إياهما وقال له أبلغ جميع ما في  
هذين المركنين فبلغ الرجل شيئا يسيرا ثم وقف فقال: أبلغ . فقال لا أستطيع  
فقال للغلمان خذوه فأنيدوه على فقاه ففعلوا به ذلك وطرحوه على فقاه  
وفتحوا فاه وأقبل الرازي يمس الطحلب في حلقه ويكبسه كبسا شديداً  
ويطالبه ببلعه شاء أم أبي ويتهده بالضرب إلى أن بلعه كارها أحد المركنين  
بأسره والرجل يستغيث فلا ينفعه مع الرازي شيء إلى أن قال الساعة  
أقذف فزاد الرازي فيما يكبسه في حلقه ذرعه ألقى فقذف وتأمل  
الرازي قذفه فإذا فيه علة وإذا هي لما وصل إليها الطحلب قرمت إليه  
بالطبع وتركت موضعها وألتفت على الطحلب . فلما قذف الرجل خرجت مع  
الطحلب ونهض الرجل معافاً .

إن كفاءة الرازي الطبية لا تعدلها كفاءة طبيب آخر منذ عهد  
جالينوس فقد كان الرازي لا يمل العمل ولا يعرف الكلل في سبيل  
اكتساب المعرفة والتوسع في معلوماته الطبية ليس فقط حول أسرة المرضى  
الذين كانوا دائماً يحظون برعايته بل بالاطلاع وإجراء الأبحاث الكيماوية  
إذا ما آوى مرضاه إلى مضاجعهم ولم يقف أمره عند هذا بل كثيراً ما قام  
بالأسفار البعيدة وراء البحث والاطلاع فكان على اتصال دائم بقطاع  
علماء عصره كما اشتهر بحشه لطلابه على التحلي بمجمل الأخلاق وكريم  
الصفات فهنة الطب شريفة لا يربعاها إلا الطبيب الشريف لذلك كثيراً



ما حذر تلاميذه كتابيا وشفويا من أعمال النصب والاحتيال وهكذا أصبح الغلام الذي كان يحاول التكسب عن طريق الموسيقى والصيرفة طبيبا عالميا مشهورا موضع عطف الأمراء وتقديرهم . كان الرازي حبيب الشعب وصديقه ومعبود الفقراء والمحتاجين ، فقد كان يعالجهم بدون أجر ويعاونهم على الشفاء من ماله الخاص بينما يقنع هو بالقليل اليسير .

لقد توفي عام ٩٢٥م فقيرا بعدما فكرمه الخاتمي أوصله إلى ما يقرب من التسول وحسد زملائه وحقدّم عليه ودسّم له دينيا وسياسيا أقصاه من مختلف الأعمال والوظائف التي كان يعيش منها سواء في بغداد أو الرى .

لذلك حنت عليه أخته خديجة بعد أن عضته الفاقة وأصبح من المتعذر عليه إيجاد قوته اليومي وآوته إلى بينها . وهكذا نجد الرازي وقد غربت شمس حياته يمضي الأيام الأخيرة في بؤس وشقاء بينما خلف وراءه أياما كلها سعادة وهناء . الرازي الذي ساعد الآلاف فقد بصره وأصبح ضريرا وأن السياط التي ألهب بها حاكم خراسان المستبد المنصور بن اسحق ظهره لأنه قام ببعض التجارب الكيماوية ولم ينته فيها إلى نتيجة . ولا شك في أن هذه السياط هي التي أدت إلى فقدانه بصره .

وما هو جدير بالذكر أن كحالا زار الرازي لفحص عينه فسأله الرازي عن عدد جلد العين فتلعثم الكحال ولم يمر جوابا فقال الرازي . إن الذي يجهل هذا يجب ألا يستخدم مبيضه في عيني . وبالرغم من كل المحاولات التي بذلت لإقناعه بإجراء العملية لصالح بصره رفض الرازي وقاله لقد رأيت كثيرا من العالم حتى سمعته . .

وهكذا نجد الرازي وقد سبقت عقليته روحه وأبصرت عيناه الميتتان

ماقدر له ودونه على الورق :

لعمري ما أدري وقد آذن البلى      بعاجل ترحال إلى أين ترحال  
وأين محل الروح بعد خروجها      من الهيكل المنحل والجسد البالى

أن الحصاد الذى جنته الإنسانية من حياة الرازى الغنية بالكفاح  
والجهاد فى سبيل الطب وتقدمه عظيم جدا فاخته خديجة تذكر أنه ترك  
أكثر من مائتين وثلاثين مؤلفا ورسالة ، وهذه المؤلفات لاتعالج الطب  
أو الكيمياء فقط بل تناولت كذلك الدين والفلسفة والفلك والطبيعة  
 والرياضيات ، فهناك رسالة عنوانها : بسبب أن المغنطيس يجذب الحديد :  
وأخرى عن الفراغ ، وكتاب هيئة العالم غرضه أن يبين أن الأرض كروية  
 وإنها فى وسط الفلك وهو ذو قطبين يدور عليهما ، وإن الشمس أعظم من  
الأرض والقمر أصغر منهما ، وما يتبع ذلك من هذا المعنى . ومن مؤلفاته  
كتاب فى العلم الإلهى على رأى أفلاطون . و . قصيدة فى العلم الإلهى .  
 وكتاب الحسنيين فى أصول الدين

ويؤثر عن الرازى أنه كان يعتقد أن مجلسا من خمسة عناصر آلهية يدير  
العالم ، وهذا يعارض تعاليم الإسلام ، كما وضع كتابا يدعو إلى شىء من  
الحرية الدينية ويفصل بين الاخلاق والدين ويدعو إلى حياة جريئة لا يهددها  
الوعد أو الوعيد فى العالم الآخر ، وذلك لأن العقل والمعرفة يثبتان عدم  
وجود الحياة الأخرى بعد الموت . كذلك خلف لنا الرازى كتابا فى الطبخ  
وبعض القصائد الغزلية . وإلى جانب هذه الأكاداس المكسدة من  
الخطوطات يوجد صندوق مزدحم بلفائف التعليقات ، وأخرجت السيدة  
بطاقة قرأها عبد الله بن سواده فإذا هى تعرض للحمى المتقطعة التى تعود  
المريض ربما كل ستة أيام وأحيانا كل يومين أو أربعة أو كل يوم . وهذه  
الحالات الثلاث تصحبها قسمة برودة ويعتاد المريض كثرة التبول  
فأبدى رأيه وقال إن هذه هى عوارض الحمى المتقطعة أو تكون خراجا

فى الكلى . وبعد مدة يظهر قيح فى بول المريض لذلك أخبرته أن الحى لا تعود ثانية ، وهكذا كان ، والذى عاقبى فى أول الأمر هو صعوبة تشخيص المرض والتأكد من أن سبب المرض هو وجود خراج فى الكلى لذلك رأيت بادىء ذى بد أن هذه الحى المتقطعة نشأت عن طريق الإلتهاب ، وهذا تعليل معقول ومقبول ، وعلاوة على ذلك فالمرضى لم يشك أماًى من الصعوبة التى يلقاها فى الحقوين عند القيام ، كما لو أن ثقلاً معلقاً فيهما ، وقد فاتنى أن أسأله عن هذه الحالة . وكثرة التبول علانها حسياً اعتقد بسبب وجود الخراج فى الكلى ، فلو كنت أعلم أن والد المريض كان عنده ضعف فى المثانة وكان يقاسى من هذا المرض كثيراً وأن ابنه يعانى من نفس المرض فى أيامه العادية عندما كان معافى ، فواجبنا أن نعى به عناية خاصة إن شاء الله . وعندما بال المريض القيح مع البول أمرت له باستخدام مدر للبول حتى تخلص البول من القيح وبعد ذلك وصفت له خللات الألومنيوم وبخورا و ... ،

وهنا تنتهى الورقة ومن ثم مسكت خديجة بورقة أخرى ، أبو بكر بن هلال يشكو بالآلام فى المعدة ، و محمد بن عيسى مصاب بإلتهاب فى مفاصل الحقوين ، فلا فائدة من الكشف عليه أو علاجه . وظل الصندوق مقفلاً زمناً طويلاً ثم حضر ابن العميد وزير السلطان إلى الرى ومن ثم توجه إلى المنزل الذى توفى فيه هذا الطبيب الشهير ، فسلم خديجة مبلغاً كبيراً من المال وأخذ الصندوق بما فيه وجمع أطباء المدينة وتلاميذ الرازى وكلفهم بالاطلاع على هذه الأوراق ومراجعتها وتنظيمها بحيث يتسكون منها كتاب يصلح للنشر .

وقد تحققت هذه الرغبة وكان هذا السفر هو الموسوعة التى عرفت فيما بعد باسم كتاب الحاوى أو الجامع الكبير أو الجامع الخاص بصناعة الطب ، وهو يعرف فى أوربا باسم (كونتيننس Continens) وهو موسوعة

تقع في نحو ثلاثين مجلدا تعالج الموضوعات الطبية المختلفة من عهد بوقراط حتى عصر جمعه ، فما أعظم هذه المعلومات وأقيمها التي كان يعرفها الرازي . لقد أطلع على جميع ما وقع في يده من كتب الطب واستشهد في الحاوى بمختارات من المراجع اليونانية والهللينية والهندية والفارسية والسريانية والعربية مع الدقة في ذكر المراجع عند الحديث عن كل مرض من الأمراض التي عالجها أو إهتم بها . وإلى جانب ذلك كان يذكر رأيه الخاص وتجاربه ليكمل من موسوعته كتابا أقرب إلى السكال ليتوج به حياته ، إلا أن العمى الذي أصابه والموت الذي اختطفه حالا دون تحقيق هذه الأمنية .

أما تلاميذه فقد تناولوا هذا السفر العظيم وتقاسموه بينهم لاعداده للنشر لذلك ظهرت فيه بعض الخلافات نظرا لتعدد المؤلفين فنحن نجد فيه إختلافا في العرض والتأليف وإختلافا في المنطق عن سائر مؤلفات الرازي الأخرى .

وهناك كتابان آخران للرازي وجدا شهرة أكبر وأعظم من الحاوى كما ترجعا إلى مختلف اللغات وهما يعالجان الطب بطريقة منتظمة كما يتحدثان عن مختلف الأمراض التي تفتاب الإنسان من رأسه حتى أخمص قدمه وأعراض هذه الأمراض وتطورها وعلاجها في المستشفى وطبها .

وقد أهدى المؤلف الكتاب الذي عرف باسم المنصوري إلى خاتم خراسان وهو يعرف في اللاتينية باسم Liber medicinalis ad Almansorem أي (كتاب الطب المنصوري) أو (الكتاب المنصوري) (Liber Almansoris) وللرازي أيضا كتاب الأقطاب وكتاب الشفاء في ساعة وقد وضع الأخير استجابة لرغبة الوزير ابن القاسم بن عبد الله ، وذلك عقب منافسة دارت حول المدة التي يجب أن يعالج فيها المرض فقال بعض الأطباء الحاضرين

إن علاج المرضى يحتاج إلى الزمن الذى إحتاجه للظهور . فقال الرازى عن هذا الاجتماع : لقد قالوا هذا حتى يسمحو لأنفسهم بزيارة المريض مرات عديدة ليحصلوا على أكبر مبلغ ممكن فاندھن الوزير عندما سمع من أن بعض الأمراض قد يشفى فى ساعة ورجانى أن أكتب له فى هذا كتابا وهما هو الكتاب :

ومن كتب الرازى الكثيرة الإنتشار كتابه الخاص بأولئك الذين لا ييسر لهم استدعاء الطبيب ، وهو أول معجم طبي للاستعمال فى البيت ، وهو يصف الأمراض المختلفة بدقة فائقة كما يصف علاجها بواسطة مواد متوفرة فى كل مكان وبأدوية موجودة فى كل مطبخ وكل بيت .

أما مؤلفه الخاص بعلاج مرض بعينه فله شهرة عظيمة وهذا هو الكتاب المعروف باسم « كتاب الجدرى والحصبة » فقد فتح الرازى بهذا الكتاب حقلا جديدا لم يطرقه أحد من قبل ، والرازى فى كتابه هذا يفحص الحالة فى طبيعتها كما يستطيع إصدار حجه غير مقيد باراء الآخرين التى أصبحت وكأنها قوانين يجب إحترامها والأخذ بها ، أما الرازى فهو يصدر رأيه إعتادا على تجاربه الخاصة والنتائج التى انتهى إليها .

أن مثل هذا المنهج فى البحث وهو الاعتماد على تشخيص المرض كما هو حسب وضعه وأثره فى المريض مستخدما وسائله الطبية الخاصة جديد فى عالم الطب . ويجب أن نذكر هنا كتابا صغيرا وضعه الرازى وهو يعتبر حجة فى مادته وقد طبع فى أوروبا فى الفترة الممتدة بين عامى ١٤٩٨ - ١٨٦٦م أربعين مرة ، وإلى هذا المؤلف ترجع هذه البحوث الخاصة بالانقرس والحصوة وأمراض المثانة والكلى وأمراض الأطفال .

كذلك يهتم الرازى بحالة الطقس ويختلف موافع الأقاليم من حيث الحرارة والرطوبة والريح والحالة الصحية للمساكن وتزويدها بالحمامات

كما كان يهتم بتقنية هواء المساكن عن طريق البخور لطرد الروائح الكريهة وتهوية غرف المرضى كما يحرص على وجود الحرارة المعتدلة والمياه الصالحة للشرب والغسل والاستحمام .

إن جميع الأشياء التي كان يعني بها هذا الطبيب العربي والتي تبين مدى المستوى الذي بلغته العناية الصحية في العالم الإسلامي كانت جميع هذه الوسائل وتلك الاتجاهات قذى في عيون رجال الكنيسة وخطيئة كبرى ، لذلك كانت الكنيسة قبل الحروب الصليبية لا تحارب هذه الاتجاهات فقط بل حتى الألعاب الرياضية ومختلف أنواع النشاط الجسماني من كبرى الخطايا وتتعارض مع البكارة

ويذكر عن الرازي أنه كثيرا ما استخدم الممرضين وغيرهم لنقل المرضى إلى أصح الأماكن لأنه يعتبر الهواء العليل من أحسن الأدوية وهو لديه لا يقل أهمية عن العقاقير النباتية التي كان يفضلها الرازي على سواها وكان المريض يتناولها كما هي في حالتها الطبيعية . وإن لم تفد هذه العقاقير المريض استعاض عنها بالكيمويات لذلك وضع كتابا وأكثّر في إعداد الطعام والأغذية الحية . كما كان كثيرا ما ينصح باستخدام طرق خاصة لإعداد الطعام الصحي المفيد فثلا قبل طهي البقول الجافة يجب سكب الماء الذي استخدم لتطيرتها حتى لا يتسبب هذا الماء في إحداث الغازات عند تناولها . وهو يقدم كذلك إرشادات أخرى للطهي وحفظ الحلون والباذنجان والبصل والخيار والفلفل الأسباني في الخل ، كما يقدم الرازي أحسن النصائح لعمل المرببات وبخاصة تلك المصنوعة من البرتقال والقراصيا والورد والمشمش وغيرها . وفي الحالات التي يمكن فيها شفاء المريض عن طريق الأطلعمة ينصح الرازي الطبيب المعالج ألا يستخدم العقاقير وإذا كان من الممكن استخدام الأدوية البسيطة فليتنجب المركبة .

أما إذا كان الدواء المطلوب جديدا فتجب تجربته قبل استعماله .

وفي الحيوانات لمعرفة أثره ومفعوله الكيماوى فى أعضاء جسم الإنسان وفيما يتصل بالزئبق فالرازى يعتقد فى أنه غير ضار كثيرا ولو أنه استخدم خطأ فقد يسبب آلاما مبرحة فى أسفل البطن والأمعاء إلا أنه بعد ذلك لا يترك أثرا فى الجسم الذى يعود إلى حالته الطبيعية كما كان من قبل ، وبخاصة إذا باشر المريض شيئا من الحركات الرياضية. ويذكر الرازى أنه استخدمه مع شخص كان فى منزله وانتهى إلى النتائج التى ذكرها وقد تبين الرازى أن هذا الشخص كان يتلوى ويتقلب هنا وهناك كما تصطك أسنانه ويضغط بيديه على جسمه . أما الزئبق الحلو وبخاصة الزئبق المصعد فى غاية الخطورة وهما من السموم الحادة كما يسيبان آلاما قوية فى أسفل البطن وكذلك كثيرا من المغص والبراز المختلط بالدم . أما بخار الزئبق أو الزئبق المصعد فقد يسبب أيضا شلل الأطفال .

إن الرازى لم يكن فى طليعة الأطباء فقط بل كان من أوائل الكيمائيين أيضا ، لقد كان العالم المتواضع الذى عالج الكيمياء علاجا علميا حقيقيا وقضى على هذه الخرافات التى كان يتصور الأقدمون أنها جوهر الكيمياء السحرى أعنى أن وظيفة الكيمياء هى استخراج الذهب لا أكثر ولا أقل ، ومن ثم أخذ الرازى ينظر إليها على أنها علم يعنى قبل كل شيء بالتجارب والتحليل لا الشعوذة ، وكان الرازى أول كيميائى استخدم هذا العلم فى خدمة الطب .

وقد شاع بين الشعب أن هذا العالم الفاضل توصل إلى حجر الحكماء وذلك لأن الرازى قد غمر شعبه بهباته وعطاياه وكرمه الحائى واعتقد القوم أن هذا الثراء لا بد وأن يكون مصدره حجر الحكماء الذى اهتدى إليه الرازى والذى بواسطته يستطيع أن يحول سائر المعادن إلى ذهب .

واتسع الخيال أمام الشعب حتى تصور أن الرازى يطهى طعامه فى آنية ذهبية وأن سائر أواني المطبخ من الذهب الخالص .

والرازي الطيب المخلص الوفي لطبه ، والذي اعتقد أن الطب خلق لدعم الفضيلة والأخلاق الفاضلة ، حرص الحرص كله على الدعاية للخلق الكريم والفضيلة وبخاصة بين الأطباء لذلك لم تمض على وفاته ستة أعوام حتى أدخل نظام الامتحان في مهنة الطب وكان هذا الامتحان نظريا وعمليا وإلى الرازي يرجع الفضل في عاربة الدخلاء والمشعوذين بين الأطباء وبذلك فرض العناية على تدريس الطب وتخريج الأطباء .

المهمم الرازي منذ أول عهده بالطب بتنقيف طلابهم وحتمهم على وجوب العناية بتشخيص الأمراض هذا التشخيص الذي دفع اليونان منذ القدم إلى الاهتمام بتحليل البول ؟

لقد هاجم الرازي الدخلاء على مهنة الطب وكان عنيفا في هجومه فجاء بالحجج العلية والنفسية التي تدحض بطلان دعوى أولئك المشعوذين فقد كانوا يدعون أنهم عن طريق فحص بول المريض يستطيعون معرفة ماضى المريض وحاضره ومستقبله . وقد بلغ من خبث هؤلاء المشعوذين أنهم كانوا يرسلون من يتلصصون على المرضى وعلى أخبارهم وأحوالهم ويحيطون أولئك الأدعياء بجميع تلك الاخبار فيستغلونها لا ابتذاذ أموال أولئك المرحى فكان المشعوذ مثلا يزور المريض ولا يوجه إليه أسئلة ما فيثق فيه المريض ويدرك أن تشخيص هذا الشخص الدعى لمرضه أغناه عن توجيه الأسئلة إليه .

ويذكر الرازي متندرا أنه عندما أخذ يمارس مهنة الطب قرر ألا يوجه أسئلة لمريض إلا بعد أن يتسلم بوله ويدرسه وكان هذا المسلك مدعاة إلى التقدير والإعجاب . ولما أدرك القوم أنني أخذت أكثر من الأسئلة تضاءلت نفثهم في معرفتي وقالوا لي علانية اعتقدنا أنك عندما تشاهد البول تخبرنا عن كل شيء حدث لنا أو يحدث أما الآن فقد انقلبت الآية : وعشنا



حاول الرازى إقناع القوم أن ما يتطلبونه منه لا يمت إلى مهنة الطب بصلة  
وواضح أن المشعوذين هم الذين أدخلوا في روعهم أن الطبيب يجب أن  
يتبين كل شئ من البول ولا حاجة إلى جميع هذه الاستجوابات . وإذا كان  
الطبيب يتعرف إلى كثير من خصائص المرض من عوارضه ، ويعرف  
خصائص لا يذكرها له المريض إلا أن ما يصرح به المريض أهم وأدق  
وبخاصة إذا ما علم القوم أن هذا المريض صاحب البول قضى ليلة البارحة  
مع امرأة عجوز أو نام على جانبه الأيمن وكذا ساعة بالليل وهلم جرا من  
هذه السخافات . . . ويعتقد القوم خطأ أن مثل الطبيب مثل الساحر يجب  
أن يتم الشفاء على يده في اللحظة والثانية وذلك لأن الأثر الملحوظ  
المفاجئ هو الذى يترك أثرا في نفس القوم ، وقليلون هم الذين يقدر  
محور الطبيب إن الناس كثيرا ما يتحدثون عن شفاء كشفاء المعجزات  
إلا أنهم ينسون أو يخفون الفشل الذى قد يقع بسبب عدم تحقيق هذا  
الإعجاز . فهذا النطاسى البار كان كذلك إنسانا عظيما وكان كذلك طبيبا  
إنسانيا ، وبالرغم من حرص العالم القديم على أن يكون الطبيب لا طبيبا  
فحسب بل على جانب عظيم من الخلق الكريم فإن الطبيب الشاب كان  
ولا بد من أن يقسم قسم بوقراط وكان يؤدى هذا القسم أمام الآله  
( بولون ) الآله الطبيب ، وأمام ( اسكليپوس ) و ( هيجايا ) و ( بانا كيا )  
وجميع الآلهة والآلهات . ويقسم الطبيب كذلك بأن يكون نافعا مفيدا  
وحفيظا على الإيمان والأخلاق في كل بيت يدخله به مريض كما لا يقسم  
مساعدة المريض الميئوس منه وعلى النقيض كان من واجب الطبيب عدم  
مساعدة المريض الذى لا يرجى شفاؤه فالطبيب كما جاء في رسالة بوقراط  
هو الفن الذى يشق المريض تماما من مرضه وتخفيف وطأة آلام الأوجاع  
القاسية والابتعاد عن أولئك الذين لا يرجى شفاؤهم وذلك بسبب  
استفحال المرض فيهم وإزمانه . فمن الطب لا يجدى معهم

ثم جاء الإسلام بتعاليمه الإنسانية الرفيعة فاستنكر المسلمون هذا النوع من المعاملة الذى ظل قرونا طويلة دستوراً للطب والأطباء فى كثير من بلاد أوربا والشرق الأدنى ونادى مسلم بوجوب تغيير تلك الأوضاع وأن أول واجب على الطبيب هو العناية بالمريض حتى الذى لا يرجى شفاؤه ، وهذا المسلم هو الرازى فقد تبين أن رسالة الطبيب الحقيقية تكمن فى أن على الطبيب أن يقتنع مرضاه بأن حالتهم فى تحسن ، وأن يمنحهم الأمل فى الشفاء ، ولو كان غير واثق من نتيجة علاجه ، فكما أن الجسد يخضع لتأثير الروح كذلك الطبيب يجب عليه أن يدخل أمل الشفاء إلى ذلك الجسد المريض مطارداً الموت وباعثاً للحياة .

ومن الجدير بالذكر أن أحد أبناء ( كيزربرج ) ( إلأ وهو ) ( جيلر ) نادى مرة قائلاً : إن الطبيب الذى يعلم أن المريض قريب من الموت ، ولا يخبر المريض بهذا ثم يحاول شفاؤه ويدخل إلى نفسه أمل الشفاء أن مثل هذا الطبيب يحول دون سرعة انتقال المريض إلى خالقه :

أما المسلم على نقيض المسيحي يقول على الطبيب أن يفهم المريض أن مرضه قابل للشفاء وأن شفاء المريض غير ميثوس منه . هكذا يقول مواطن الرازى إلأ وهو ابن سينا ، أن المريض الذى يعالجه الطبيب نفسياً وأن المريض الذى لا يرجى شفاؤه لأنه مريض مرضاً عقلياً فقله فى رأى الرازى يجب أن يعامل معاملة كلها إنسانية ، ولم يكن هذا مذهب الرازى فقط أو ابن سينا فقط بل الأوروبيين . وإن ظلت أوربا قرونا طويلة غير مدركة لقيمة المبادئ الإسلامية السامية . فى أوربا نجد الشعب يخشى ثمار البذور التى غرسها اليونان وغرتها المسيحية ولا شك فى أنها كانت من أبشع الغلات فالمرضى المصاب بمرض مزمن غير قابل للشفاء وبخاصة المريض بعقله كان المجتمع الأوروبى المسيحي ينظر إليه طيلة العصور الوسطى وحتى أواخر القرن الثامن عشر على أن هذه المصيبة إنما هى عقوبة الهية إبتلاء

الله بها تكفيرا عن خطيئة ارتكبها المريض قبل أن يمرض ، أو أن هذا المريض أصبح جسدا للشيطان .

لكن أوروبّا لم تهمل هذا النوع من المرض بل قررت طرد الأرواح الشريرة التى تستولى على المرضى والمريض بعقله أن كان ذكرا يجب عليه أن يرتدى ثوبا مرقعا ملونا ويده جرس ومطرقة ، يعلن بهما المريض عن نفسه ويخبر كل طفل بذلك فى جميع الحارات التى يجتازها وهنا يتحول المريض إلى شخص للسخرية . لكن من الذى يقرر عما إذا كان المريض مؤذيا أو مسالما ؟ حتى عام ١٤٩٨ نقرا أن مجلس فرنكفورت لجأ إلى دير القديس ( أنشتات ) راجيا إرسال راهب لفحص مريض مصاب فى قواه العقلية ، وبه مس من الجن وهذا المريض يدعى ( يعقوب جويش ) ورجا المجلس أيضا الدير أن ينقل هذا المريض إلى الدير والعمل على طرد هذه الروح النجسة .

أما الحالات المستعصية من الأمراض العقلية ، والتى يتعذر فيها طرد الشياطين ، فإن مثل هؤلاء المرضى يغلون بالسلاسل ويلقى بهم فى السجون أو يحجزون فى بيوت المجانين أو برج المعتوهين أما فى ميناء همبورج فكانوا يوضعون فى صندوق المجانين . وهناك يسلم هؤلاء المرضى إلى أناس غلاظ القلوب ينهالون عليهم ضربا ولكزا ولسكا ، ويعرف هؤلاء الجلادون باسم ( عبيد المجانين ) وهم يسومون أولئك المرضى سوء العذاب حتى تفارق الروح الجسد وهدف هذا التعذيب هو طرد الشيطان من الجسد .

ويحدثنا التاريخ أن شخصا من سكان فرنكفورت إنهم عام ١٤٥١ بالجنون لأنه لعن القربان المقدس وعوقب كما لو أنه مالك لقواه العقلية . وفى عام ١٤٩٠ إنهم شخص بالجنون وهو يدعى ( كوتس فوجل ) كما أصيب أيضا بالبرص وذلك لأنه غاب فى الذات الإلهية .

أما المريض بالأمراض العصبية عند اليونان فكان يسلم لأهله وهم يحولون دون ما قد يرتكبه من أضرار كما أن أسرته هي التي توفر له أسباب الراحة

لكن إذا إنتقلنا إلى البلاد العربية وجدنا الحال غير الحال فالمرضى يوضع في مستشفى خاص بالأمراض العصبية وتحت إشراف السلطان ، الذى كان يزورهم إسبوعيا ويتولى الأطباء العناية بهم ورعايتهم بخلاف الحال فى أوروبا فقد ظلت حتى القرن التاسع عشر تعاملهم معاملة المجرمين ، وأسبانيا فقط هي التى احتفظت بالآثار العرب فكانت تضع مثل هؤلاء المرضى فى مستشفيات تعرف باسم ( الأبرياء Innocentes ) . أما إنجلترا فلم تقبل على الأخذ بمذهب العرب فى معاملة هؤلاء المرضى إلا عام ١٧٤١ وفى أواخر القرن الثامن عشر نجح الطبيب الفرنسى ( بينيل Pinel ) فى فرنسا فى إخراج هؤلاء المرضى المسكينين فى الأغلال من الدير ووضعهم تحت الرعاية الطبية . وليس فقط مرضى الأمراض العصبية هم الذين أبتلوا بهذه المعاملة الوحشية القاسية بل شاركهم فيها مرضى آخرون وهم أولئك الذين لا يستطيع الإنسان معرفة أسبابها ، حيث نسبت جميعها إلى الشياطين ، لذلك كانت وسائل التخلص من هذه الأرواح النجسة الضرب والتعذيب وظل الحال كذلك حتى القرن التاسع عشر إذ نجد الطبيب الشاعر ( يوسفينوس كرز ) ، أحد أبناء قرية ( فينبرج ) وهو الصديق الحميم لشاعر المانيا الخالد ( جوتة ) ، ومع هذا الطبيب للشاعر بعض أسانذة جامعة ميونخ أمثال ( شورب ) و ( بادر ) و ( فون رينجيس ) وكذلك أستاذ جامعة ترينجن وهو ( اشينمار ) وأستاذ جامعة ( ليزج ) المسمى ( هيزوت ) يجددون الكتابة فى موضوع حلول الأرواح الشريرة فى الناس ، ويعتقدون كذلك إن الإصابة بها تأتى بسبب الخطايا التى يرتكبها بعض الناس . أما الشفاء منها فلا يتم إلا بطرد الشياطين وذلك عن طريق الصلاة والابتهال والتوجه

إلى القديسين فهذا التزاوج الجديد بين الطب والديانة المسيحية نادى به عام ١٨٢٤ م أستاذ جامعة ( ليبزج ) المسمى ( فينديشمان ) فقد قال كلماته المشهورة أن المرض يحل بالنفس التي ينصرف صاحبها إلى الملمات والشهوات فتتهيج الروح وتثور ، أما الطبيب الذى يجهل طرد الأرواح الشريرة فهو لا يدرك العلاج الصحيح لمثل هذه الحالات لذلك فالقوم فى حاجة إلى علاج مسيحي .

وهناك مثل عربي معناه أن الذى يشغل نفسه بجمع الآلى . يجب أن يحرص على عدم إتلافها ، كذلك الإنسان الذى يتصدى لعلاج الأجسام البشرية وهى أكرم وأشرف ما خلق على هذه الأرض ، فهذا المعالج يجب أن يكون على جانب عظيم من الحذر كما عليه أن يبذل كل ما فى وسعه من عناية .

وفى شخصية الرازى تتجلى جميع هذه الصفات وتلك المثل الى يتصف بها الطبيب العربى أنه الطبيب الذى لا يجارى ، كان يدرك رسالة الطبيب ويدرك مسؤوليته تجاه الإنسانية كطبيب . أنه نصير المحتاجين ، وعون الضعفاء والمعوزين ، والأستاذ الأمين الذى يجب أن يوكل إليه تخريج أجيال الأطباء لأنه قادر على تحمل الأمانة . والرازى أيضا مؤلف الموسوعات والطبيب الخبير بمختلف أنواع الأمراض التى درسها السابقون وتوسع هو فيها بحثا ودرسا ونقدا ، كما كان الطبيب العلمى والمفكر الماهر والباحث الكيميائى المستقل ، وصاحب التجارب العملية كما كان العالم المرتب الأفكار المنتظم فى أعماله وبذلك أدخل على الطب النظام والوضوح والتنسيق .

### قيود الماضى

أن اضطراب الهضم الذى قاسى منه الخليفة المنصور زما طويلا ، والصداع الدائم الذى أصاب بعد ذلك بعشرين عاما الخليفة هرون الرشيد دفعا إلى

التفكير في إيجاد وسيلة للشفاء لذلك خرجت أفراس البريد مرنين من قصر الخليفة ببغداد وقطعت نحو خمسمائة كيلو متر متجهة إلى أسافل دجلة ثم انحرفت شرقاً غزقة البادية إلى جنديسابور بأقرب من الخليج العربي لإحضار مدير مدرسة الطب الساسانية القديمة وكان من الأطباء ذوى الشهرة البعيدة فأسرة بختيوشع كانت من الأسر العريقة فى الدراسات الطبية حيث مارس أفرادها أجيالاً أجيالاً هذه المهنة كما تولوا تباعاً تعليم الخلفاء . ومن هؤلاء الأطباء وصلت المعرفة اليونانية ، التى كانت سائدة ومنشرة فى جنديسابور ولم يقتصر الأمر على الطب اليونانى فنحن نجد الطب الهندى يشق طريقه إلى دار الخلافة أيضاً وذلك على يد الطبيب الهندى (منكاه) ومواطنه (صالح بن بهله) الذى أعاد الحياة إلى عم الخليفة هرون الرشيد بعد أن اعتقد القوم أنه فارقه . ودخلت قصر الخليفة من هذين العالمين كتب الطب الهندية كذلك ، فنافست غيرها ومع مرور الزمن أخفت تودى رسالتها .

وبعد قرن من الزمن نجد العرب يلمون بسائر أنواع المعارف من يونانية وهندية وسريانية وفارسية ولما نزع الرازى لأول مرة عام ٨٨٠م إلى بغداد وجد الطريق سهلاً معبداً أمامه فختلف المراجع الطبية القديمة قد نقلت إلى العربية ونقحت واستكملت ، هذا مع الإشارة إلى المجهودات العظيمة التى بذلها العلماء العرب فى الطب وقتذاك وبخاصة أمثال الكندى ، والكناتى ويحيى بن ماسويه وأفراد أسرته ثابت بن قره وحنين بن اسحق . وهكذا نجد الطب العربى يخطو خطوات هامة بعد أن اجتاز مرحلة البدء ، فقد ظهر الرازى وجعل الطب علماً عربياً مستقلاً قائماً بنفسه ، فكما أن أبوقراط هو العالم الذى نهض بالطب اليونانى وجعله علماً قائماً بذاته كذلك الحال مع الرازى والطب العربى فكلاهما نهضا بالطب نهضة أبعد وأعق عما كان عليه من قبل ، فقد أخذ الطب اليونانى تجارب وعلوم الشرق القديم ومصر ، ومن ثم استقل وشق طريقه إلى الحياة . وبوقراط هو الذى اعترف له العالم

بفضله فلقبه بلقب (أب الطب) وأن كان الطب اليونانى فى عصره لم يكن على الإعتاب بل كان قد خطا خطوات واسعة فى سبيل التقدم ، كما أن بوقراط لم يكن هو أول من ابتدع الطب فى اليونان بل كان حلقة فى سلسلة طويلة ، إلا أن المعرفة التى تحلى بها بوقراط لم يكتسبها عن معاصريه لأنهم لم يأتوا بجديد . أما الرسائل التى ظهرت فيما بعد فى الإسكندرية حاملة لاسم بوقراط فلم تشتمل إلا على معلومات قديمة إلا أنها تهتم بالحديث عن الصلة بين الطبيب والمريض .

وكما رأينا العرب يتبرمون من المشعوذين والدخلاء كذلك الحال عند اليونان وقد سبق إلى ذلك بوقراط فأبرى مهاجما أولئك الادعاء ، وأخذ يتحدث عن الطبيب المثالى ، الطبيب الحر لا الكاهن من بين رجال الدين الخاضعين لمؤثرات أخرى دينية . أما المبادئ الإنسانية التى نادى بها بوقراط فهى إنسانية عامة تربط بين جميع الأطباء وفى مختلف الشعوب والأمصار ، كما تجعل منهم وحدة قوية .

ونحن نجد بوقراط من ناحية أخرى مثالا عاليا يحتذى به وإليه تنسب طريقة معالجته الخاصة للأمراض ومعاملة المريض . وهذه الطريقة تعارض الوسيطيين اللتين كانتا مستخدمتين وسائدتين فى تاريخ الطب القديم ، وباستخدام الطريقة المدرسية أصبحتا قويتين وعارضتا مدرسة (اسكليادان) فى (كينيدوس) و (كوس) اللتين كان يمثلها بوقراط .

فحكيم (كوس) استفاد بأهم خصائص الطبيعة اليونانية الخيالية الفلسفية التى تصبغ ما يشاهده اليونانى بلونها ، فهذه الطبيعة أن أفادت فى الرياضيات والطبيعات فهى ضارة بالطب القائم على التجارب كما هو الحال مع الفلاسفة الطبيعيين ومعهم كثيرون من الأطباء اليونانيين . أما بوقراط فكان يعتقد أن هذا ليس هو الطريق السوى للطب ، وذلك لأنه طريق مخوف بالمخاطر

فالوسيلة الوحيدة لتحقيق هدف الطبيب هو طريق التجارب والاختبارات والعمل وبخاصة دراسة المريض وهو على سرير المرض أما سائر الطرق الأخرى فجأمة تسير على وتيرة واحدة فلسفية وتنظر للأمراض وكأنها وقد صبت في قالب واحد لا تحوير فيه ولا تنفير والواقع أن كل مرض يحتاج إلى عناية خاصة ودراسة خاصة وذلك لأن المرض يكون حالة مستقلة متصلة بالبيئة والزمان والمكان .

وهكذا نجد بوقراط ينساق وراء شيطانه ويؤمن بنظرية ( امبيدوكليس ) الخاصة بالعناصر الأربعة الأولية ففي كل إنسان معاف سليم أربعة أنواع من العصير الرئيسى : الدم والمخاط والمرارة الصفراء والمرارة السوداء وخواصها المختلفة بالرغم من امتزاجها مع عناصر أخرى . فالمرض هو اضطراب في نسب الامتزاج فهذا الاعتراف بالحرص على تشكيل العالم وفهمه على هيئة صور أثبت بوقراط تقديره للفلسفة اليونانية كما ترك الباب مفتوحاً أمام الخيال والأفكار المتأخرة .

ولم تترك فكرة تصور الكون على هيئة صور ، الفرصة لمن ينتظرها إذ من بين التلاميذ وتلاميذ التلاميذ من عمل على خنق نظرية التطبيق والتجربة وذلك بسبب إنتشار نظرية عناصر العصير الأربعة ومع الفلاسفة العظام أشغال أفلاطون وأرسطو انتصرت نظرية الاستنتاج على التجربة واستباط الحقائق الطبية من المستشفى ، وبذلك أصبح الطالب يدرس وينظر إليه على أنه علم وليس مجرد تجارب تسكتسب من المستشفى وهكذا نجد الطب ينحدر إلى طريق وعر خطأ بسبب آراء أولئك الفلاسفة الأقدمين ومما يؤسف له حقاً أن الطب ظل يسير في هذا الطريق قروناً عديدة . ولما جاء جالينوس ( ١٣٠ - ٢٠١ م ) حقق الهدف السامى للطب عن طريق علمى صحيح ومنطق رياضى سليم وأقام حول علم الطب سياجا متينا واستخدم جميع الطرق الهندسية بحيث استطاع الاستفادة من كل



مجهودات الماضى غطيا بالطب خطوات علمية موفقة وخرج به من حيزه اليونانى الضيق إلى المحيط العالمى الواسع .

فهذا البناء الخالد للطب والذى شيدته العلوم القديمة ترك أثرا فى الأجيال المتعاقبة لا يقل أهمية عن أثر علم الفلك القديم وعلم الماجسطى لبطلميوس . فقد قام على نظريات فلسفية متأرجحة عوضا عن أن يقوم على أثاث ثابت من الخبرة العملية التى تعتمد على التجارب والمستشفيات . فمن هو الشخص الذى لم يتأثر بهذه العقلية الايحائية ؟ ومن هو الشخص الذى أصابه ضرر من دراسات وأعمال جالينوس الذى كان يؤمن أن مثل هذه المحاولات من حقّه ولو أنها كثيرا ما شابها الخيال ؟ لذلك نجد القرون العديدة تحنى هاماتها احتراما لجالينوس وتقديرا .

ولم يدم الحال أبدا على هذه الوتيرة فقد أخذت أعمال وفضائل جالينوس تختفى وتتضاءل تدريجيا ، وذلك عندما أخذ الطبيب الحديث يتحرر من التأملات ومن ثم أخذت العلوم المتحررة غير المتأثرة بمؤثرات خارجية فى الظهور وذلك فى أوائل القرن السابع عشر بسبب اكتشاف الدورة الدموية الكبرى على يد الإنجليزى ( هارفى ) .

والواقع أن فكرة الدورة الدموية لم تخطر على بال جالينوس . أما نظرياته الهوائية فقد شرحها كما فخصها فى الكبد بمساعدة التدفئة الدخيلة حيث يتحول الطعام إلى دم ويسيل جزء منه فى الأوردة ويسير فى اتجاه منتهيم إلى جميع الأعضاء والأجهزة إلا أن جزءا منه يجرى فى الوريد القلبي ومن ثم الوريد الأجوف الصاعد إلى الجيب الأيمن للقلب ، وهنا نجد الحرارة الدخيلة تسبب غليان الهواء وتنقيته حيث نجد البقايا عبارة عن هباب يتخلص منه عن طريق أوردة الرئتين والرئة والزفير . ومن الجيب الأيمن للقلب يجرى جزء من الدم النقي فى شرايين الرئة إلى الرئة لتنقيتها . أما

البقية الباقية فتسرب عن طريق المسام الموجودة في الحائط الفاصل للقلب إلى القلب اليسارى حيث يحتلط مع هواء الشهيق الذى يجرى فى أوردة الرئتين ويتحول هذا الخليط بواسطة الحرارة الدخيلة إلى مصدر الحياة ويجرى فى سائر شرايين الجسد .

هذا هو رأى جالينوس فى القلب من حيث علم الأحياء ، وظل هذا الرأى سائدا حتى جاء عام ١٦٦٦م (وليم هارفى) وقضى على أخطاء جالينوس وآرائه الخاصة بالقلب . أما (هارفى) فقد ظهر ونادى بآرائه الجديدة هذه بعد أن مضى نحو ثلاثة وستين عاما على مجىء الأسبانى (ميخائيل ثروت) عام ١٥٥٢م وتحدث للمرة الأولى عن دورة دموية وهى المعروفة باسم الدورة الصغرى أو دورة الرئة . وبعده بفترة قليلة جاء الإيطاليان (كولومبو) و (كيسلينيو) وأدخلوا بعض التصحيحات على آراء جالينوس . وهكذا كـال الوضع فى تاريخ الطب حتى عام ١٩٢٤م .

ففى ذلك العام ( ١٩٢٤م ) تقدم شاب مصرى إلى كلية الطب بجامعة (فريبورج) بإقليم (بريسجاو) برسالة فى غاية الأهمية وفى اللغة الألمانية . ولاشك فى أنه إذا ثبتت صحة النتائج التى انتهى إليها هذا الطبيب فإن الفصل الخاص بالتاريخ العلمى لهذا الموضوع الطبى يجب أن يكتب من جديد .

وفى ألمانيا نفر قليل من المستشرقين الذين يهتمون بالمخطوطات المحفوظة بمكتبة الدولة ويقوم هؤلاء الأسانذة بفحصها ويقابلون بين مايدكره الدكتور التطاوى وما جاء فى هذه المخطوطات وبعد دراسة فاحصة قرروا أنك المستشرقون أن الطبيب المضرى على حق فيما ذهب إليه وقد ثبت أن عربيا عاش فى القرن الثالث عشر الميلادى وأن هذا الطبيب العربى أدرك مدى الخطأ الذى تردى فيه جالينوس . فالطبيب ابن النفيس هو أول من فكر فى موضوع الدورة الدموية ، وكان ذلك قبل (هارفى) بنحو أربعة قرون

أر ثلاثة قرون قبل ( ثروت ) . وقد بلغ ابن النفيس مكانة ممتازة بين أطباء عصره حتى أنه لما توفي رئاه أحد شعراء عصره بقوله أنه فريد عصره وأن العالم لم ير له مثيلا منذ عهد ابن سينا .

إبن أبي أصيبعة ( ١٢٠٢ - ١٢٧٠ ) الطبيب ومؤرخ الطب العربى ، هو ابن طبيب عيون وحفيد مدير مستشفى العيون فى دمشق . وقد ذكر لنا سير نحو ثلاثمائة وتسعين طبيا من أشهر أطباء العرب ، لكن ما هو السبب الذى دفعه إلى تجاهل هذا الطبيب الشهير جدا الذى بلغ فى عالم الطب منزلة قد لا يدانيه فيها أحد ؟ أن هذا سر غامض حقا ابن النفيس كان معاصرا لإبن أبى أصيبعة ومواطن له ، بل وكان زميلا له فى مدرسة الطب وفى نفس المستشفى الذى عمل فيه الإثنين . لقد ولد كلاهما فى دمشق وفيها ترعرا ، وعند ما ولد ابن النفيس عام ١٢١٠ م كان إبن أبى أصيبعة قد أدرك السابعة ، ودرس كلاهما الطب وتتلذا على أستاذ واحد إلا وهو ابن الدخوار .

وقد كان مديرا للمستشفى نورى ، وقد اشتهر بمحاضراته العلمية التى كان يرئادها الكثيرون فضلا عن تدريسه العلمى فى المستشفى و ثروته الخيالية ولما لم يترك ذرية تبرع بقصره الكبير ليكون مدرسة للطب والحق بها عيادة خاصة كما أوقف عليها إيراد أملاكه للإتفاق عليها . وقد درس على هذا العالم الفاضل إبن أبى أصيبعة وابن النفيس كتب الرازى وابن سينا ورسائل جالينوس الذى كان يحترمه كثيرا وقد اعتاد إبن أبى أصيبعة إذا ما سمع شيئا من أقوال جالينوس أن يسخر من أستاذه ويصبح : هذا هو الطبيب : ثم لائلبس طويلا حتى نجد الطبييين الشابين يلتقيان فى المستشفى الناصرى فى القاهرة . هذا المستشفى الذى أنشأه صلاح الدين ، لكن إبن أبى أصيبعة لم تطل إقامته فى مصر وتركها إلى أطراف بادية الشام حيث التحق بخدمة أمير شامى ، وهكذا نسى رفيقه وزميله .

أما ابن النفيس فقد كان أحسن حظا إذ أصبح رئيسا للمستشفى الناصري وظل هكذا مدة طويلة رئيسا لأطباء هذا المستشفى ويلقى محاضرات عن جالينوس وابن سينا دون أن يستعد لها وارتجالا . و يروى الذين حضروه أنه إذا ما أراد وضع رسالة طبية تدفقت آراؤه ومعلوماته كالنهر الفياض دون ما حاجة إلى الاستعانة بمراجع أخرى . ويحكى أنه كان مرة في حمام من حمامات القاهرة يغتسل بصابون مصنوع من زيت الزيتون فخرج من الحوض ودخل غرفة بالحمام وهناك أمر بإحضار ورق وقلم ومداد وأخذ يكتب رسالة حول ( النبض ) ، وعندما فرغ منها عاد إلى الاستحمام ثانية .

وكان ابن النفيس طويل القامة نحيل القوام ورأسه رأس علماء . وإلى جانب مهنته كطبيب وعالم شغف كذلك بعلوم الشريعة والنحو والمنطق والفلسفة وكان يقرأ على الطلاب في مدرسة الشريعة المعروفة باسم المدرسة علوم الشريعة والحديث .

فهذا العالم الشاب الذى ثقف شباب الأطباء المصريين في مؤلفات كبار علماء الطب أمثال جالينوس وابن سينا ، هذه المؤلفات التى كان يجدها ويلبسها اشتهر باستقلاله في تفكيره حتى أنه لم يتردد في نقدها ونقد غيرها من مؤلفات الآخرين . ويمتاز ابن النفيس على أستاذه ومعظم زملائه بالثبات وقوة النقد فهو لا يتقبل آراء الآخرين سواء كان جالينوس أو غيره على أنها حق لا يأتينا باطل بل هاجمها وقلل من أهميتها . أما الآراء المتداولة والنظريات التعليمية ، فلم يعرضها على طلابه إلا بعد الدرس والتمحيص مهما كانت مصادرها وتفاوتت مقادير أصحابها وتباعدت العصور التى عاشوا فيها . والجرأة التى اقتحم بها ( هارفى ) هيكل تقديس القديم ومزق أستاره وفضح قدسيته مكنته من فتح باب النقد والبحث العلمى على مصراعيه كذلك كان الحال مع الباحث العربى ابن النفيس . فقد كان جريئا جدا حريصا على الاحتفاظ بحريته العلمية والمتاداة بما يعتقده وبخاصة فهو من المتادين بأن

فخص أى عضو من أعضاء الجسم يتطلب من الباحث قبل كل شئ الملاحظة الدقيقة والدراسة العلمية النزيهة ولا مراعاة لأى اعتبار آخر قد يحول دون حرية البحث أو إبداء الرأى أعنى عدم الاكتراث بمكانة صاحب الرأى سواء كان من القداى أو المحدثين . وليس هذا المذهب هو مذهب ابن النفيس فقط بل قد أتبعه الرازى أيضا ونهج على نهجه ( هارفى ) فابن النفيس و ( هارفى ) اعتمدا على المشاهدة والتجارب على الطبيعة .

وهناك فروق فى تكوين مختلف الحيوانات . لذلك يجب أن نستعين بعلم تشريح مقارن هكذا نادى ابن النفيس ونادى بوجود ملاحظة الفوارق وأخذها بعين الاعتبار . وقد أثبت التشريح للعالم الباحث الامين ما يأتى :-

١ - أن القلب يتلقى غذاءه من الدم الذى يجرى فى الأوعية ( وليس كما كان يعتقد قديما عن طريق الحوض اليمينى للقلب ) التى تتخلل القلب وبذلك يكون ابن النفيس أول من تنبه إلى وجود الدورة التاجية .

٢ - إن الدم يندفع إلى الرئة ليتشبع بالهواء وليس لتغذية الرئة ( كما أشار إلى ذلك متأخرا - هارفى )

٣ - هناك وصلات بين شرايين الرئة وأوردتها وهذه وصلات تتحكم فى الدورة الدموية فى داخل الرئة (وهذه الحقيقة التى اهتدى إليها ابن النفيس قد أدعاها لنفسه ( كولومبو ) وقال أنه صاحبها .

٤ - أن أوردة الرئة ليست ممتلئة بهواء أو هباب ( كما اعتقد جالينوس وأضاف على ذلك قوله أن الأوردة تجرى فى اتجاهات عكسية ) بل بالدم .

٥ - أن جدران شرايين الرئة أسمك من جدران الأوردة بل ومكونة من طبقتين .

هذه هي الاكتشافات العظيمة جدا والتي إكتشفها ابن النفيس ،  
وظلت زمنا طويلا منسوبة إلى ثروت وبخاصة الآية : -

٦ - ليس للحائط الفاصل في القلب مسام ، وكل ما في الأمر أن الدم  
يكون دورة وبين هذين الحوضين الموجودين في القلب لا توجد  
ثغرة موصلة وذلك لأن هذا الحائط الفاصل في القلب مغلق وليست  
به فتحات مرئية كما يعتقد البعض أو غير مرئية كما اعتقد  
جالينوس ، وذلك لأنه ليست للقلب مسام ومادته في تلك الجهة  
سميكة . ولا شك في أن هذا الدم بعد أن يصير رقيقا يندفع إلى  
الرئة عن طريق شرايينها ليحوس خلالها ويمتزج بالهواء  
متقيا الجزء الرقيق منه ومن ثم يجرى هذا الدم في أوردة الرئة  
متجها إلى الحوضين اليساريين للقلب بعد أن يكون قد امتزج  
بالهواء .

وهكذا وصفت الدورة الدموية الصغرى وصفا دقيقا سهلا يكاد يكون  
بنفس العبارات التي استخدمها فيما بعد ( ميخائيل ثروت ) وإن افترق  
( ثروت ) عن ابن النفيس في شيء فإنما في العبارة التي ساقها ويذكر فيها أن  
لون دم أوردة الرئة أحمر فاتح فإذا استثنينا هذه الملاحظة التي أوردتها  
( ثروت ) الأسباني فعبارة أنه تتفق مع عبارات ابن النفيس الطيب المصري .  
وقد جاءت عبارة ابن النفيس في شرحه الذي وضعه على كتاب القانون  
لابن سينا والخاص بالتشريح .

فهل هذا الشبه القوي بين الأسباني وابن النفيس العربي جاء صدفة ؟  
ثم هل عرف ( ثروت ) الأسباني ، والذي اشتهر حتى زمن قريب جدا  
بأنه مكتشف الدورة الدموية الصغرى وفاضت كتب تاريخ الطب في أوروبا  
بالحديث عنه بأنه صاحب الفضل في الاهتداء إليها ، شرح ابن النفيس  
على قانون ابن سينا ؟ .

أما ميخائيل ثروت أو كما يعرف في الأسبانية باسم ( ميجيل ثريفذا ) فقد ولد عام ١٥٠٩ م ومن أسرة نبيلة في ( فيلا نويفا ) بأرجون وكان ميلاده يصادف مضي ثمانية عشر عاما على خروج العرب من أسبانيا ، ومعنى ذلك أنه ولد في عصر كان انزاع فيه محتدما بين العرب وأعدائهم وانتهى بأبلولة ملكية هذه البلاد الجميلة إلى السادة الجدد واندج العدد الباقي من المسلمين في المجتمع الجديد . لكن الشيء الجدير بالذكر أن الشبان المسيحيين في ذلك الوقت كانوا قد أقبلوا على الثقافة العربية والآداب العربية إقبالا عظيما وذهبوا بعيدا فكانوا يفاخرون بالمامهم باللغة العربية أدبا وثقافة مما اضطر أسقف قرطبة إلى إبداء أعنف الحزن وأشد الأسف على إقبال المسيحيين على لغة العدو وأدبه . وهو يذكر أيضا أن جميع الشبان المسيحيين كانوا لا يعنون إلا بالعربية وآداب العرب حتى أن ( ميجيل ) ، مواطن الطبيب ( أرندل ) ، من ( فيلا نويفا ) كان يجيد اللغة العربية نطقا وكتابة حتى أنه استطاع أن يترجم وفي سهولة كثيرا من الكتب الطبية العربية دون مساعدة عربي أو يهودي .

ولا عجب إذن إذا قلنا أن المعاهد العليا الأوربية ظلت زهاء ثلاثة قرون تعتمد على المؤلفات العربية فقط ولا غرابة كذلك إذا أغرى هذا التراث العقلي العربي العدو الذي كان دون العربي عقلا وثقافة وعلما فأقبل اللاوريون على الاغتراف من حياض المعرفة العربية بالرغم من يقينهم بأن هذه الثقافة قد تكون مصدر خطر عليهم .

أما المذهب المسيحي القاتل بالتثليث مثلا فقد كان له وضع خاص مختلف ، فنحن نجد ( ميجيل ) ولم يتجاوز الخامسة والعشرين ينتقد التثليث انتقادا مرأ ويهاجمه ويسفه المؤمنين به علما بأن معارضى أصول الإيمان المسيحي كانوا عرضة لأشد أنواع التعذيب من الكنيسة وبخاصة فهذه الأصول الدينية كانت من وضع الكنيسة لذلك كان المفكرون

الاحرار يوثرون الحرب على الوقوع في قبضة رجال الكنيسة ، لذلك نجد ( ميجويل ) يشكر تحت اسم آخر ويهرب ويختفى في مطبعة في فرنسا وهنا التقى بالرجل الذى أخذ بيده وأقحمه في المعركة الخاصة بالعروبة كما رسم له مستقبل حياته والطريق الذى يجب على ( ميجويل ) السير فيه . هذا الرجل هو الطبيب والمفكر الفرنسى الحر الذى كان يعنى كثيرا بالدراسة العربية الطبية ويقابل بينها وبين ما خلفه اليونان . لذلك نجد ( ميجويل سرفيدا ) أحد أبناء مدينة ( فيلا نويقا ) ، وهو الذى يعرف أيضا باسم ( ميجريل ثروت ) ، يقرر دراسة الطب في فرنسا في باريس وفيينا وبادوا وقد ظل ( ثروت ) زمنا طويلا متنكرا تحت اسم مستعار يضعه على كتيبه كما احترف مهنة التطبيب وعمل كطبيب خاص . وفى عام ١٥٥١ م أصدر رسالة حول بطلان التثليث فواجه بها الرأى العام صراحة فسرعان ما هاجمه القدر .

ثم نجد ( كلفين ) يشى بالمؤلف ويقول إنه ( ثروت ) لذلك هاجمه زبائنه وألقوا به في سجن مدينة جنيف ، فقام كثيرا من الأمراض وويلات التعذيب التى يججل ( ثروت ) من ذكرها وقد افترسته البراغيث تقريبا وليس عليه قيص يستره كما كان يرتعد من شدة البرد وهو في أئماله الممزقة لذلك استدعى ( ثروت ) هذا الشخص المسمى ( كلفين ) وأبدى له رغبته في أن يحكم بعدل في فضيته امكن قضية ( ثروت ) هى التى كانت السبب في القضاء عليه وتعذيبه حتى فارقت روحه جسده . ففي عام ١٥٥٣ م حرق ( ثروت ) حيا في جنيف ومعه كتابه الذى كان قد ظهر في ذلك الوقت حول إحياء المسيحية ، وهو الكتاب الذى يتحدث فيه أيضا عن هذه المسألة الهامة الخاصة بالدورة الدموية الضعوى .

وقد اهتم ( ثروت ) كثيرا بالطب العربى فهما ودرسا وتقدا فنجده يعرض لطبخ المشروبات عند العرب ويقابل بينه وبين ما ذكره جالينوس



خاصاً بطليخ الأنواع الرئيسية للعصير ونظرياته حول هذا الموضوع فهل كان تحت يد ( ثروت ) شرح ابن النفيس على هذا الكتاب الطبي العظيم لابن سينا والذي توجد منه نسخة في مكتبة الأسكوريال بالقرب من مدريد ؟ وفي هذا الشرح الذي احتفظت منه الأسكوريال بنسخة نجد الكشف العربي العظيم الذي أثر أثراً مباشراً في العلوم الأوروبية .

لكن ( ثروت ) لم يكتف بما ذهب إليه بل أخذ يوزع ضرباته وهجومه على جالينوس ، هذا الهجوم الذي لم يؤثر على أفكاره وعرضها بخلاف خليفته ( كولومبو ) الذي لم يعرف الكتاب المشار إليه والمنسوب إلى ( ثروت ) لذلك لم يتدفع في تيار النقد لجالينوس ومهاجمته . إلا أن ( ميجويل ثروت ) كان بطبعه ملحدًا وكل الأدلة تؤيد أن الصورة الكاملة التي رسمها ابن النفيس عالم التشريح العربي للدورة الدموية أغنت الأسباني عن الجري وراءها والبحث عنها وشن حرب على جالينوس .

والشيء العجيب حقاً أن شرح ابن النفيس على قانون ابن سينا ، هذا الشرح الذي يعتبره العرب من أحسن ما كتب عن القانون ، لم يترجم إلا في الهند . أما المخطوطات العربية لهذا الشرح فما زالت مكدسة مع مئات غيرها في دور الكتب الغربية والشرقية لا يهتم بها عالم أوروبي أو آخر عربي حتى ظهر بغتة الشخص الذي يجمع بين إجادة اللغة العربية والمعلومات الطبية الفنية وحقق أمنية ابن النفيس التي ذكرها حيث قال : « لو لم أعلم أن مؤلفاتي ستعيش بعدى حوالى الألف عام ما ألقتها ، لكن المسئولية عن هذا كما يذكرها ناقل الخبر سيؤديها الشخص الذي يريد ابن النفيس » .

أما تاريخ كشف العالم العربي الذي ظل مدة طويلة مغموراً مجهولاً ، والذي عاش في القرن الثالث عشر يؤيد كيف أن المجهودات العربية العلمية وبخاصة في الطب عظيمة جداً وأن الأحكام الارتجالية القائلة أن العرب كانوا عالة على اليونان هراء في هراء وأن الذين يرددون مثل هذا الادعاء

مثلهم مثل البيغاء والكشف الأخير الذى اهتدى إليه الدكتور التطاوى  
يثبت أن العلماء العرب أطول باعا وأعق بحثا وأدق نقدا من زملائهم  
المسيحيين وبخاصة فى العصور الوسطى ، كما أن الدكتور التطاوى أثبت أنه  
لم يبال بآراء العلماء السابقين ولم يكثر بموقفهم أو موقف من جاءوا  
بعدهم .

### يشقون طريقهم

« جالينوس وإن كان فى الدرجة العليا من التحرى والتحفظ فيما  
يباشره ويحكىه فإن الحس أصدق منه » .

فهذه الجملة اعتراف صريح قاله الطبيب والعالم البغدادى الذى كان من  
أصدقاء صلاح الدين إلا وهو عبد اللطيف البغدادى ( ١١٦٢ - ١٢٣١ م )  
وقد تنقل فى مختلف عواصم شرق العالم الإسلامى ودرس فى مدارسها ،  
وقد جاء فى ( كتاب الإفادة والاعتبار فى الأمور المشاهدة والحوادث  
المعانية بأرض مصر ) :-

« ومن عجيب ما شاهدناه أن جماعة من ينتابى فى الطب وصلوا إلى كتاب  
التشرىح ، فكان يعسر أفهامهم وفهمهم لتصور القول عن العيان ، فأخبرنا  
أن بالمقس تلاميذه رمم كثيرة فخرجنا إليه فرأينا تلا من رمم له مسافة  
طويلة يكاد يكون تراه أقل من الموق به تحدث ما يظهر منهم للعيان  
بعشرين ألفا فصاعدا وهم على طبقات فى قرب العهد وبعده » .

فشاهدنا من شكل العظام ومفاصلها وكيفية اتصالها وتناسبها وأوضاعها  
ما أفادنا علما لا نستفيده من الكتب . أما أنها سكنت عنها أو لا ينى  
لفظها بالدلالة عليه . أو يكون ما شاهدناه مخالفا لما قيل فيها ، والحس أقوى  
دليلا من السمع فإن جالينوس وإن كان فى الدرجة العليا من التحرى  
والتحفظ فيما يباشره ويحكىه فإن الحس أصدق منه .

ثم بعد ذلك يتخيل لقوله مخرج إن أمكن ، فن ذلك عظم الفك .  
الأسفل فإن الكل قد أطبوا على أنه عظامان بمفصل وثيق عند الحنك ،  
وقولنا الكل ، إنما نعى به هاهنا جالينوس وحده فإنه هو الذى باشر  
التشريح بنفسه وجعله دأبه ونصب عينه ، وصنف فيه عدة كتب معظامها  
موجود لدينا والباقي لم يخرج إلى لسان العرب . والذى شاهدناه من حال  
هذا العضو أنه عظم واحد وليس فيه مفصل ولا درز أصلا واعتبرناه  
ما شاء الله من المرات فى أشخاص كثيرة تزيد على ألفى حجمة بأصناف من  
الاعتبارات فلم نجده إلا عظاما واحدا من كل وجه ، ثم إننا استعنا بجماعة  
مفترقة اعتبروه بمحضرتنا وفى غيبتنا فلم يزيدوا على ما شاهدناه منه وحكيانه ،  
وكذلك فى أشياء أخر غير هذه ، وإن مكنتنا المقادير بالمساعدة وضعنا  
مقالة فى ذلك نحكى فيها ما شاهدناه وما علمناه من كتب جالينوس . ثم أنى  
اعتبرت هذا العظم أيضا بمدافن بوصير القديمة المقدم ذكرها فوجدته على  
ما حكيت ليس فيه مفصل ولا درز ، ومن شأن الدروز الخفية والمفاصل  
الوثيقة إذا تقادم عليها الزمان أن تظهر وتتفرق ، وهذا الفك الأسفل  
لا يوجد فى جميع أحواله إلا قطعة واحدة . . .

ولو اعتقد بوقراط ومن جاءوا بعده أن الطفل يتحرك تلقائيا ويخرج  
من الرحم فإن عليا بن العباس هو أول من تنبه إلى هذه الظاهرة وهو  
مكتشف وظيفة الرحم وهو بائقباضه يطرد الجنين كما كتب على بن عباس  
عن أورام للرحم وعرق الرحم وسرطان البطن . وابن عباس هو الذى  
سبق ( دروين ) بنحو ألف عام ونادى بالرأى القائل بنشأة الأجناس  
وتأقلمها ببيئتها المحيطة بها .

كذلك العظام قد تصاب بالالتهاب ، هكذا يقرر ابن سينا مخالفاً آراء  
الأقدمين الذين يقولون : إن الأنسجة ضعيفة التماسك مثل أنسجة المخ  
والأنسجة القوية كتلك التى نجدوها فى العظام غير قابلة للالتهاب ، فهذا

الرأى خطأ فالأول هو يفرق بين التهاب جلد المخ وهو التهاب معد وبين  
الالتهابات الأخرى المعدية وبذلك يقدم لنا أول تشخيص خلافي لتصلب  
الرقة والالتهاب الثانوى لجلد المخ ثم نجده في عصرنا هذا . فهذه الصورة  
العامة التى عرف العالم القديم بعضها وفاته البعض الآخر يجعل علم الأمراض  
العربى فى منزلة أرقى وأبعد من هذا العلم عند اليونان وبخاصة عند جالينوس  
بالرغم من إنه ذكر تحليلات هامة تاهت فيها عبقريته لأنه كان حريصا  
على إخضاع الحقائق لإثبات صحة نظرياته .

لقد علم الرازى العرب الفحص الحر والتفكير المستقل ، أما رسالته  
فى الجدري والحصبه فهى الأولى من نوعها التى صورت هذا المرض تصويراً  
علياً صحيحاً بما اضطر علماء القرن الثامن عشر الميلادى إلى الاعتراف لها  
بأنها خير رسالة كتبت فى هذا الموضوع لأن الرازى استطاع أن يميز بين  
النقرس وغيره

أما ابن سينا فهو أول من استخدم التشخيص الخلاقى . فمما بين  
الالتهاب الذى يصيب الضلوع والالتهاب الرئوى والألم الذى يصيب  
الأعصاب الوردية ، وخراج الكبد وحالات الالتهابات الأخرى . وابن  
سينا يفرق بين أعراض مغص المصران والمغص الذى يصيب الكلى كما أنه  
خالف مذهب اليونان عند معالجة الشلل وبخاصة شلل الوجه فقد شخصه  
ابن سينا وعالجه معتمداً على أسباب موضعية بخلاف اليونان الذين شخصوه  
فى حدود نظرية العناصر الأربعة وهى المرة السوداء والمرة الصفراء والدم  
والبغم ، لذلك عالج اليونان الشلل عن طريق الوسائل الحارة ، وظلت هذه  
الوسيلة مستعملة حتى ظهر الطبيب العربى صاعد بن بشر بن عبدوس  
مخالف الأطباء اليونانيين وسفه آراءهم واستخدم طريقة مازالت مستعملة حتى  
يومنا هذا ، فإنه أخذ المرضى بالفصد والتبريد والترطيب ومنع المرضى من  
الغذاء فأنجح تدبيره وتقدم فى الزمان بعد أن كان فاصداً فى البمارستان ،

وانتهت الرئاسة إليه فعول الملوك في تدبيرهم عليه فرفع عن البيمارستان المعاجين الحارة والأدوية الحادة ونقل تدبير المرضى إلى ماء الشعير ومياه البرور ، فأظهر في المداواة عجائب ، .

أما ابن سينا الفيلسوف العظيم فهو أول من تعرف على الحى الفارسية ، وكذلك مختلف الأمراض التى يتسبب عنها مرض الصفراء ودودة المدينة . وهى هذه الدودة التى قد توجد تحت أنسجة الجلد . أما الطبيب الرازى فقد نهج منهج رازى فى العناية بالطب العملى فاكتشف حشرة الجرب وكيف إنها هى السبب فى ظهور هذا المرض الذى اكتشف علاجه ابن زهر فى أسبانيا .

فهذا الطبيب والفيلسوف الأندلسى ، والذي يذاع الرازى علماً ومكانة يدين له الطب كثيراً إذ كان هو أول من شخّص أمراض التهابات الجلدية فوصفها وصفاً دقيقاً كما عرض للالتهاب الرطب والجاف لكيس القاب ، وهذا مرض يخالف سائر أمراض الرثمة ثم ذكر أيضاً نشأة التغذية الصناعية ومختلف أنواع التغذية عن طريق الأنابيب وهو يصف هذه الحالات وصفاً دقيقاً لا يقل عن اهتمامه بعرض سرطان المعدة . وقد اهتمى إليه واهتم به إبان حياته فى السجن فشاهده ودرسه فى سجين آخر كان معه فى نفس القاعة .

وكون السرطان الموضعى هو عبارة عن مرض بالسرطان للعضو ، فقد لاحظ هذا أولاً ابن سينا وهو أيضاً الذى لاحظ العدوى التى قد تنشأ عن السل الرئوى وعن خطر الإشعاعات الشمسية على المصابين بالسل . والقول بأن بعض الأمراض المعدية مثل الجدري الأسود قد يمنح الجسم حصانة مدى الحياة قد نادى به الطبيب والفيلسوف العربى ابن رشد أحد أبناء قرطبة والذي اشتهر فى العصور الوسطى فى أوروبا باسم ( أبى روز ) . وبعد قرنيز من عصر ابن رشد أصدر القيصر مكسميليان الأول أمراً عالياً

أعلن فيه أن مرض الجدري وسيلة من وسائل الله لنهيب البشر وعن طريق هذا المرض ندرِك مدى عذاب الله ، وأرثك الذين لا يؤمنون بهذا كفار .

وفي أواخر القرن الثامن عشر نجد أوروبا تستخدم التطعيم ضد الجدري كوسيلة لتحصين الجسم ضده وهذا التطعيم بعينه قد سبق فيه العرب الأوربيين واستخدموه في العصر الجاهلي وبدافع وقاية الجسم من هذا المرض أيضاً كما هو الحال في عصرنا هذا . أما وسيلة العرب إلى تحقيق هذه الغاية فتطعيم الجسم بمصل مخفف من المرض فبيح هذا المصل الجسم وبذبه ويجعله مستعداً لمقاومة المرض وذلك عن طريق خلق حالة مرض مصطنعة ويكتسب الجسم بهذه الطريقة الحصانة المطلوبة أما طريقة العرب فتلخص في أنهم كانوا يفسدون فصدأ بسيطاً في الكف بين الإبهام والمعصم ومن ثم يأتون من بثرة من بثور الجدري الذي يكون قد أصيب به جار أو قريب في صحة جيدة بحره من محتوياتها ويضعونه على الفصد ومن ثم يدلكونه ، بخلاف الصيغين الذين كانوا يضعون صديد الجدري عن طريق كيس صغير مغموس في هذا الصديد في أنف الشخص المراد تطعيمه .

وإذا ذكرنا أطباءنا العرب يجب إلا ننسى ابن ماسويه مشخص مرض البرص في القرن التاسع الميلادي ، ولم يكن هذا المرض كما اعتقدت أوروبا المسيحية لعنة من الله ، وقد اهتم به كثيرون من الأطباء العرب ومن بينهم أحد أبناء الفيروان إلا وهو ابن الجزار فقد أجاد تشخيصه وعلاجه ، وكان العرب يعزلون صرعى هذا الداء الويل في مستشفيات خاصة وتحت رعاية أطباء مختصين بخلاف الحال في أوروبا التي جردتهم من حقوقهم الإنسانية فبذم المجتمع وصلت عليهم الكنيسة صلاة الميت وذلك لأن طرد الفرد من المجتمع البشري في أوروبا كان عملاً كذسيا وكانت زيارة المرضى بالبرص من اختصاص رجال الدين والمدنيين ، فإذا كان المريض تحت رعاية احد

رجال الدين فعليه أن يشعر وهو في شقائه وبؤسه على أنه جثة حية . في فرنسا كانت الكنيسة تعتبر هذا المريض ، الحى الميت ، فتحرمه هي أيضا من حقوقه الكنسية فينقل المريض إلى قبر مفتوح حيث يصل عليه قسيس ويهيل عليه التراب ثلاث مرات كما يفعل مع الموتى الحقيقيين ، ومن ثم ترسله الكنيسة إلى دار خاصة أعدت لهؤلاء المعذنين الذين يمضون بها البقية من حياتهم . وقد ظلت هذه الحالة سائدة في أوروبا حتى القرن السادس عشر الميلادى كما يذكر ( جيلرفون كيزربرج ) فقد ورد عنه أنه قال : اليوم وفي مختلف الجهات والأملاك الكنسية نجد القساوسة وحدهم هم الذين لهم حق الفصل في مثل هذه الحالات . كذلك الوباء القاتل الميت الذى كثيرا ما كان يقضى على الأخضر واليابس كما حدث في القرن الرابع عشر حيث أهلك الكثيرين من سكان القارة ، فتل هذا الوباء لم يفهمه العرب على أنه وقع بسبب قوى ما وراء الطبيعة أوقوى سحرية . فالحدود بين الذين يصدرون الأحكام معتمدين على المنطق والعقل وأولئك الذين يؤمنون بالخرافات - ومن الأسف أن نقرر هذه الحقيقة - كانت تماما كالفروق القائمة بين العرب العلماء النباه والمسيحيين الذين كانوا دون المسلمين كثيرا . وأن الرأى الذى أعلنه أستاذ جامعة مونبليه عام ١٣٤٨ م ذلك العام الذى تفشى فيه الوباء وانتشر وقال فيه أن مصدر تكاثر هذا المرض ، نظرة المرضى لذلك نصح الطبيب أو القسيس أن يطالب المريض باغضاض عينيه أو تغطية وجهه بثلاثة من الكتان ، وبذلك يستطيع المعالج لمس المريض وفحصه دون خوف أو وجل .

وفي سوريا وجنوب فرنسا نجد الشعب يتهم اليهود بأنهم سبب انتشار الوباء واستشرائه لذلك هاجم القوم اليهود وأحرقوهم ولا شك في أن مثل هذا الحادث اشنع وأفظع من الوباء وأثاره .

وفي ( ناربون ) و ( كركاسون ) اندفعت جموع الشعب وهاجمت

الإنجليز أعداء المملكة فقطعوه وأشعلوا فيهم النيران. واعتقد آخرون في الوباء وظهوره بأنه أقبل دخانا خانقا من السماء ، واعتقد ( كونرات فون ميچينيرج ) أن الزلازل الأرضية الى تفجر الشرايين الأرضية هي التي تسبب الاوبئة التي تصيب الإنسانية. وقال آخرون أن سببه التقاء المشتري بزحل والمريخ في ٢٠ مارس ١٣٤٥ ظهرأ وفي تمام الساعة الواحدة مساءً ونحت درجة ١٤ من الدلو. وفي مقدمة الذين نادوا بهذا الرأي الطبيب الباجيكي ( سيمون ده كوفينو ) . أما الذين يقعون تحت الافلاك ذات الاثر البعيد والتي اشتهرت ببغضها للإنسان مثل زحل هم الذين يأتهم الموت أما الرأي العام فقد عبر عنه ( بوكاشيو ) في تقريره عن وباء الطاعون الذي حل بالقوم ذلك العام ، وقد ذكر ( بوكاشيو ) في تعليقه ، بسبب أثر الإجرام السماوية أو ظلم الإنسان لآخيه الإنسان مما أغضب الله فقرر إخافة الإنسان الذي مصيره إلى فناء ، وهو يقول أيضا ، وما زاد الطين بلة جهل الناس وعدم رغبتهم في الرجوع عن غيهم . لذلك يدعو إلى إقامة صلوات التوبة فمرات لأمرة واحدة ، وفي شكل جماعات كثيرة . وفي المخيمات البشرية لذلك إزداد الوباء تفشيا . وفي تلك اللحظة يعود عربى بالآمن الضائع الذي فارق الاوربيين وانطلق إلى السماء إلى الأرض وذلك باتخاذ الاحتياطات الضرورية القرية المنال .

ففي عام ١٣١٨ م وهو عام الطاعون نجد السياسى والمؤرخ والطبيب الأندلسى الخالد الذكر ذا الرئاستين الفقيه الكاتب أبا عبدالله محمد المعروف بابن الخطيب ( ١٣١٣ - ١٣٧٤ م ) يطلع على العالم المعذب برسائله في الطاعون وأسبابه وعلاجه والوقاية منه ووجوب الاحتياط من العدوى الناجمة عن لمس المريض أو الاختلاط به أو القرب من برازه فالحمد لله كما أثبت ابن الخطيب قائمة تويدها التجارب والنتائج القاطعة وإن الخطيب يحذر من ويلاتها ويقول بوجوب الابتعاد عن المرضى وعن دلاءسهم



أو الاقتراب من ملابسهم أو استخدام أوانيهم وأدواتهم ، وزيادة فيه الحيطه قال أن قرط المريض قد يسبب الموت الذى يعلقه وجميع أفراد الأسرة بل والمدينة بجمع سكانها . ويدعو الطبيب العربى إلى وجوب تعصين الناس من هذا المرض الذى قد يفد إلى بلدهم عن طريق شخص أجنبي قادم من بلد أجنبي .

ولا شك فى أن أدراك الأخطار التى قد تنجم عن العدوى المتنقلة يعتبر من أم الخطوات الهامة فى تقدم علم الطب والفضل فى بلوغها يرجع ولا شك إلى العرب الذين توصلوا إليها بينما ظل العالم القديم قروناً عديدة يتخبط فى ويلات الأمراض وأخطارها وهكذا أدى الطب العربى أجل الخدمات للإنسانية .

ويشارك ابن الخطيب الوزير الغرناطى هذا رأى طبيب عربى آخر وهذا الطبيب الأندلسى هو ابن خاتمه أحد أبناء مدينة . الماريا ، الإسبانية فهو يقرر إذا أنصل إنسان بمريض أنتقل إليه نفس المرض بعوارضه فإذا بصق المريض الأول دما بصق الآخر كذلك وإذا أصيب المريض الأول بجراح أنتقل الجراح إلى الثانى ، وكما أن الثانى قد أصابته العدوى من الأول فالمرضى الثانى قادر كذلك على نقل المرض إلى الآخرين .

وبغته أدركت أوربا بعد ثمانين عاماً من هذا الكشف العربى أن المرض إذا ما ظهر هو الوباء ويجرى الإنسان بعيداً عن المريض خوف العدوى . لكن هذا الفرار لا ينقذه من حالة الذعر التى تحل به وتستولى عليه لذلك لجأ إلى الطلاسم علماً بتهيه شر الوباء وأخطاره كما أستعان أيضاً بالبخور اعتقاداً منه أنه يطارد الهواء السام المتصاعد من باطن الأرض والمعروف باسم عقوة اليونانيين .

ثم نجد بعد أنتشار الوباء الثانى العظيم فى ذلك القرن أعنى عام ١٣٨٢م أن ( شالين ده فيناريو ) الأستاذ بجامعة مونبيليە الذى كان الوسيط بين العلوم العربية وبين جنوب غرب أوروبا ، وعن طريقه شقت الثقافة العربية الأندلسية طريقها إلى هذا الصقع من أوروبا . وبفضل هذه العلوم أستطاع هذا الأستاذ أن يكتب كتابه عن الوباء ، فيقرر أن نبيئاً واحداً هو المسؤول عن أنتشار الوباء ، وذلك الشئ هو أنتقال العدوى . لذلك نجد الحكومة تتخذ بعض الاحتياطات للوقاية من أنتشار المرض ومن أولى البلاد التى سلكت هذا المسلك إيطاليا بخاصة البندقية ، وذلك لأنها عن طريق أنصالتها بالشرق أكتسبت خبرة عظيمة وعينت عدداً من الأطباء العرب فى مستشفياتها ومصحاتها لأدخال الطب العربى وأستخدام القواعد العربية الصحية فى جميع دور العلاج .

ثم نجد الوزير الأندلسى الذى ألف كتابا حول نشأة الجراثيم يحل اللغز المشكل حول العدوى وانتقالها فىس قد لا تنتقل إلى أناس خصوصيين ملازمين للمرضى بينما ترتفع فى أفراد آخرين إذا ما دنوا من مريض . لقد أثبت هذا الطبيب العربى أن أنتشار المرض يتوقف على درجة أستعداد جسم الإنسان الملازم للمريض فلا بد من أن تتوافر عوامل خاصة لانتقال العدوى وبخاصة فالعدوى قد تنتشر بسرعة ودفعة واحدة أو تدريجياً ، وقد تكون قوية عيفة عند شخص وضعيفة بسيطة عند آخر أو لا توجد بتاتا . والاستعداد لقبول المرض هو الذى قد يودى بالمريض أو ينجو منه بدون صلاة أو أى أثر للسكواكب والإجرام .

قد نستفيد من المسلمين الكلاب !! ما ينفعنا .

وقد كان فقد أعنى الجراح العربى الأندلسى أبو القاسم المتوفى عام ١٠١٣م العلم بأبحاثه التى أقادت الطب كثيراً وبخاصة فيما يتصل بالأمراض

التي تصيب الدم ، قد خصها أبو القاسم وراقبها في أسرة بعينها ، وهكذا نجد قبل ظهور ( برسيغال بوت ) ( ١٧١٣ - ١٧٨٨ م ) بنحو سبعة قرون يقوم الطبيب العربي أبو القاسم بدراسة التهابات المفاصل وسل الصلب ، هذه الأمراض التي نسبت فيما بعد إلى الإنجليزى ( بوت ) وسميت سؤبوت . ( Malum Pottii ) .

لقد أدخل هذا الطبيب العربي كثيراً من التجديدات لا في الجراحة فحسب بل في كي الجراح وتفتيت الحصوة الموجودة في المثانة وكذلك في التشريح الجسمى وتشريح الحيوانات لأجراء التجارب والبحوث أيضاً كذلك خطأ بالطب اليونانى فيما يتصل بأمراض النساء خطوات واسعة إذ أدخل عليه كثيراً من الإصلاحات سواء في التشخيص أو العلاج أو الأدوات . كما أوجد وسائل جديدة للولادة وبخاصة لتدراك الحالات التي قد يوجد عليها الجنين في الرحم سواء من ناحية وضع يده أو ساقه أو ركبته أو وجهه . وهو أول من نادى باستخدام طريقة العصص هذه الطريقة التي كثيراً ما أنكرها ( سورانوس ) وأسلافه .

أما الطريقة المعروفة اليوم باسم طريقة ( فلخر ) الطبيب المولد ( ١٨٥٦ - ١٩٣٥ م ) وهو أحد أبناء مدينة ( شتوتجارت ) فن أخترع الطبيب العربي كذلك ، وهو أول من نادى باستخدام طريقة رفع الوالدة عند الوضع تسهلاً للولادة . وأبو القاسم هو صاحب فكرة وطريقة عملية أستخراج الحصوة المهبليّة كما أنه مخترع المرأة المهبليّة وعملية توسيع المهبل عند الولادة تسهلاً للوضع كما علم وعالج الشنوذ الذي قد يوجد في الفم أو الفك وأستخدم الخطاف لاستخراج الزوائد الأنفية ، وأجرى عمليات ناجحة في القصة الهوائية بقطع أفق لخادمه . وأبو القاسم هو الذى أجرى العملية المشهورة التي تمنع تدفق الدم من الأوعية الدموية الكبرى ، ولم تعرف أولاً هذه العملية إلا بعد وفاة أبى القاسم بستة قرون وكان أول من أشهر بها الجراح الفرنسى ( أمبرواز باريه A Paré ) وكان ذلك عام ١٥٠٢ م ولولا أبو القاسم

وتفوقه ونجاحه في القيام بعمليات البتر ما استطاع الطب أن يخطو هذه الخطوات العظيمة .

ولأبي القاسم يرجع الفضل الأكبر في تقدم الجراحة وإليه يدين الجراحون بالكثير مما وصلوا إليه في عصرنا الحاضر ، فهو السباق إلى مختلف أنواع الخياطات الجراحية مثل المشكولة أو تلك التي تشبه حياكة الفراء ثم الرفي وبخاصة فيما يتصل بالعمليات الجراحية التي تجري في البطن . فهو يستخدم أربتين في خيط واحد هذا فضلا عن استخدام مصارين القطط والأوتار في الجراحات الخاصة بالمصارين . وهو ينصح عند خياطة الجراح وأجراء العمليات الجراحية أسفل السرة برفع الحوض والساقين . وهذا الوضع هو الذي أخذته أوروبا فيما بعد وعرف باسم وضع ( ترندلينبورج Trendelenburg ) . وقد استخدمت أوروبا هذه الطريقة في أوائل القرن العشرين بعد أن أطلقت عليها أسم الجراح الألماني الشهير ( فريدريش ترندلينبورج Friedrich Trendelenburg ) ( ١٨٤٤ - ١٩٢٤ م ) وبما يؤسف له حقا ندرة ذكر أسم مخترعها الطبيب والجراح العربي أبي القاسم . وطبيبنا العربي هذا هو صاحب الطريقة المثلى في معالجة الكسور المفتوحة للعظام فهو صاحب فكرة ترك ثغرة في رباط الجبر ، وهذه الثغرة يجب أن تملأ بدقة وعناية ، ومن حسن الحظ أن وصلتنا مجموعة كبيرة من الصور التخطيطية الخاصة بجراحة العيون والأسنان والعمليات الجراحية الأخرى والآلات الضرورية لأجرائها وقد أستكمل الطب العربي جميع هذه الأمكانيات في الوقت الذي كان فيه أطباء أوروبا لا يعرفون شيئا عنها بالرغم من الحاجة الماسة إليها لأجراء العمليات الجراحية .

أما أهم ميزة تميز بها العرب على اليونان من الناحية الطبية فطب العيون ، فقد أهتم الأطباء العرب بالعيون وأمراضها وطرق علاجها اهتماما عظيما حتى أن هذا الفن من الطب لقي تشجيعا عظيما وبخاصة بفضل المجهودات

الجبارة التي بذلها علماء الطبيعة العرب ، والعقريّة التي أبدوها في البصريات وهذا علم يعتبر وبحقّ علماً عربياً . وأول كتاب جاءنا في طب العيون عامة هو ذلك الذي وضعه حنين بن أسحق ، وبفضل حنين والمؤلفات الرفيعة جداً التي ألفها على بن عيسى وعمار الموصلى أصبحت لدينا الأسس التي شيدت عليها أوروبا علم طب العيون في مدارسها ، وظل الحال كذلك حتى أواخر القرن الثامن عشر . وفي السنوات الأخيرة قدمت لنا أرض أمراض العيون الدواء الناجع الذي اكتشفته ، وكذلك القطرة المستخرجة من نبات مصرى طبيّ وهي مفيدة لازالة الغشاوة التي قد تملو البلورية كما تفيد في حالات الصرع أو الصداع الجزئى .

والعرب هم الذين أظهروا نبوغاً عظيماً نشأة وعلاج والوقاية من العاهات الجسدية والتي تعرف الآن باسم (أورثويدى Orthopaedie) فالطريقة المتبعة حتى يومنا هذا في أوروبا عند أرجاع عظم الكتف إلى وضعه الطبيعى تعرف باسم الطريقة العربية . وإلى جانب وسائل العلاج تيرابى Therapie التي كانت مستخدمة قديماً أعنى الحمامات الساخنة والحمامات الباردة فإن ابن سينا يذكر كمعالج جديد الحمامات المتناوبة ، كما اخترع الحقنة الشرجية وقربة التلج كما يرجع إلى الرازى الفضل في استخدام الشعر في خياطة العمليات الجراحية في المصور الوسطى .

كذلك من الأشياء الأصلية وذات الفضل العظيم على الإنسانية ، طريقة العرب في التخدير وهم يختلفون فيها عن الهنود واليونان والرومان الذين كانوا يسكرون المريض . أما الطريقة العربية في تخدير المريض فهي العمل على تخديره لا لتخفيف الآلام فقط بل تسهيلاً للجراح للقيام بعملية الجراحة دون أن يشعر المريض بالألم ، أعنى استخدام طريقة التخدير الشامل لكل الجسم . ومن العجيب أن حتى هذا التخدير قد نسبة الأوربيون إلى طبيب إيطالى ، ومن ثم إلى أهالى الإسكندرية الذين تعلموه عن العرب . أما

طريقة أجرائه فغمس قطعة من الأسفنج في عصير من مادة الحشيش ومستخرج زهر البسلة ونبات السكران ، ومن ثم تخفيف قطعة الأسفنج في الشمس وعند استخدامها تطرى وتوضع في أنف المريض عند إجراء العملية فيمتص المخاط السائل ولا يلبس المريض إلا أن يغط في النوم ولا يشعر بالآلام العملية القاسية . وقد أخذت أوروبا هذه الطريقة عن العرب إلا أنها لم تستمر طويلا وذلك بسبب الاهتداء حوالى عام ١٨٤٤م إلى وسيلة أخرى تخدر المريض لا عن طريق الأسفنج وما بها من سوائل بل عن طريق التنفس . ولم تلبث هذه الطريقة طويلا حتى حلت محل الطريقة القديمة .

وما أصاب التخدير العربى أصاب كثيرأ من الاختراعات العربية وبخاصة ما يتصل بالجراحة وشفاء الجروح فثلا المطهر الذى أنتقل من العرب إلى شمال إيطاليا لم يعيش طويلا وأختفى لمدة ستة قرون مرة أخرى .

ومن سوء الحظ أن الفكرة اليونانية القائلة بمبدأ تكوين الكون من أربعة أنواع من العصور ظلت تعمل عملها حتى اعتقد الأطباء اعتقادا عجيبا يقول أن تقيح الجرح هو الوسيلة الطبيعية لتطهيره لذلك كان الطبيب يستعين بأحداث تقيح صناعى وتنشيطه وقد ظلت فكرة بوقراط هذه حية يعمل بها الأطباء زهاء ألف عام . حتى جاء ابن سينا فكان أول من عارضها وحاربها ونادى بالعكس .

وكانت نتائج آراء ابن سينا قيمة جدا وجاءت بالعجب العجيب ، فقدمنا كان الجرح لا يشفى إلا بعد أن يمضى عليه زمن طويل قد يتجاوز الأسابيع المليئة بالآلام والأوجاع بل وقد تمضى الشهور قبل أن يلتأم الجرح . أما الآن فالجرح يشفى في يومه ، فقد تجنبت نظرية ابن سينا لأحداث التقيح فقط بل نادى بوجود عدم إثارة الجرح سواء كانت هذه الإثارة آلية أو كيميائية ، واكتفى الطبيب باستخدام كمادات ساخنة بالنبيذ الأحمر المعتق لتجنب أحداث قبيحة ، وهذه وسيلة جبارة تقضى على الجرثومة في مهدها .

وقد تنبه عام ١٩٥٩م الأستاذ الفرنسي ( مسكيلير Masquelier ) من مدينة ( بور دو ) إلى مفعوله كهضاد حيوى تماماً وهو لا يقل مفعولاً وأهمية عن البنسيلين.

أما هذا العلاج وهذه الطريقة فى التفكير فتتفق والتقاليد العربية القديمة والاستعداد العربى الجبار لعلاج الجروح ، ولا يستطيع أحد أن ينكر على العرب قوة الاختراع والإصالة فى التفكير فللعلاج الجروح المنتنة اخترع العرب الجاهليون وسيلة فعالة ، وهذه الوسيلة لم تعرفها أوروبا إلا فى القرن العشرين ، وهى المعروفة اليوم باسم المضاد الحيوى فن سروج الخيرو الجواميس استخرج العرب مادة متعفنة وهى التى يصنع منها البنسيلين والاسبرجيلوس ، ومن هذه المادة كونوا مرهما وعالجوا به الجراح الملتبنة فنجحوا نجاحاً باهراً . أما إذا كانت الالتهابات فى الخلق استخلصوا المضادات الحيوية من العفن الذى يتكون فى الخبز وألقموه للريض كما هى العادة حتى اليوم عند البدو ، فإن مثل هذه الوصفات كنا ننظر إليها لو وقعت قبل خمسين سنة على أنها عمل همجى مزعج أما اليوم فأعجابنا لا ينقطع من مثل هذه الوصفات القديمة والتى هى عبارة عن مضادات حيوية تلتطف الالتهابات وتقاومها بل وتقضى عليها . أن هذه المضادات الحيوية العربية كانت تقضى كذلك على هذه الجراثيم الخاصة التى ينتج عنها مثل هذا المرض ، وإن هذه الوسيلة يتمثل لنا فيها اليوم أحدث أنواع العلاج حتى يظهر شىء جديد .

حديثه أيضاً وسيلة العرب لعلاج مرضى العقول ، فقد عالج العرب الهوس ومختلف الأمراض العقلية عن طريق النوم وبواسطة الأفيون وقد استخدمت أوروبا هذه الوسيلة حتى عصر قريب . وعلاوة على ذلك فجميع المعلومات التى وصلتنا والخاصة بعلاج الأمراض العصبية تتفق ومجهودات الطبيب المعالج الذى كان يضع نفسه موضع المريض يحاول شفاؤه بوسائل نفسية .

والعلاج النفسى يلعب عند العرب دوراً هاماً فى الأمراض العصبية

فقط بل حتى في حالة الأمراض الجسدية ، وقد وضعوا كتباً كثيرة نهم باستخدام الوسائل النفسية للعلاج فهناك كتاب أثر الموسيقى في الإنسان والحيوان لابن الهيثم العالم الشهير في الطبيعيات ، وقد بدأ حياته العملية كطبيب وكان ينادى بوجوب الاستعانة بالوسائل النفسية إلى جانب العقاقير الأخرى فالعلاج النفساني متمم ولاشك للأدوية الأخرى وذلك لأن العلاج النفساني يرفع القوى المضادة للمرض ويناصررها للتغلب عليه وقد طالب ابن سينا بذلك وألح في وجوب الاهتمام بالعلاج النفساني على أنه خير وسيلة لتغيير البيئة الكشئية المحيطة بالمريض وفي هذا التغيير خير ضمان للقضاء على المرض والإسراع بشفاء المريض وكان ابن سينا يلج في وجوب استخدام الموسيقى وإحاطة المريض بأصدقائه وأحبابه .

\* \* \*

ومن النادر أن نجد أوروبا تعرف ما تعرف من أعمال العرب الإنشائية الخالقة وتعرف بإصالتها العربية وأنها قد أخذتها عن العرب اعترافاً بالأعداد العربية والجبر العربي والاسطرلاب العربي . أننا نقرأ مثل هذه الاعترافات في الوقت الذي ينسب فيه كثير من الاختراعات العربية ظالماً وخطأ إلى الإنجليز والفرنسيين .

لكن التاريخ يثبت ويؤكد أن العرب بمؤلفاتهم العظيمة هم أساتذة أوروبا وهذه الكتب قد استخدمت قديماً لتخرج أطباء بغداد وقرطبة ، وهذه الكتب أيضاً هي التي تخرج عليها عدد كبير من الأجيال سواء في العالم الإسلامي أو المسيحي الأوربي وبخاصة في الطب فؤلفو هذه الكتب العربية لم يكن يخطر ببالهم أن كتبهم ستجد مثل هذا الإقبال وذلك الرواج .

وفي أواخر القرن العاشر الميلادي نجد العلامة ( جربرت فون أوريللاك Gerbert von Aurillac ) يجمع قواه : يضع كتاباً نظرياً في الطب في الوقت الذي نجد فيه البلاد العربية تستخدم الطب عملياً لا نظرياً فقط في مكافحة



الأمراض . فالعلاج كان عند العرب عنصرا اجتماعيا اشتراكيا والمستشفيات بلغت أوج عظمتها وكانت أحسن ما عرفته الإنسانية في تاريخها الطويل . كان العرب يتطلبون كفاءة ممتازة لافي الطب فقط بل في سائر العلوم المتصلة به فهناك العناية بالدرس والدقة في الإمتحانات والاستعداد لمزاولة المهنة في المستشفيات وتدريب الطلاب حيث توجد مواد الدراسة والتدريس متوفرة لأولئك الطلاب لكن ماذا كان يوجد ؟

إن بعض المؤلفات اليونانية كانت ضرورية للتعليم ؛ ولا يمكن أغفالها أو الاستغناء عنها لكن ماهو موقف الطالب الذي يريد أن يكون فكرة عامة عن الطب ؟ .

يذكر علي بن العباس الطبيب الخاص للسلطان عضد الدولة والذي كان معاصرا للأوربي ( جررت فون أوريلاك ) أنه لم يجد في كتب المتقدمين والمحدثين من الأطباء كتابا شاملا يعالج جميع فروع الطب ومعرفها معرفة لا يستغنى عنها من يريد الإلمام بالطب فعلى بن العباس ينتقد سائر المراجع الطبية التي كانت موجودة وقتذاك . فافقراط بوجز في الكتابة والكثير من عباراته غامض وفي حاجة إلى شرح وتفسير . وجالينوس وضع كتبها كثيرة وكل كتاب منها يعرض لقسم خاص من الطب إلا أن مؤلفاته كثيرة التكرار وتنصف بالاستفاضة فلا يوجد من بين مؤلفاته كتاب واحد يصلح للدرس والتحصيل المبتدئين ، وهكذا نجد عليا يعرض لكل كتاب شارحا نافدا يأسأ هذا رأيه مثلا في مؤلفات أمثال ( أوريباسيوس ) و( بول فون إيجينا ) ثم يقول إنها جيدة إلا أنه ينقصها المنهج وهي صعبة على الطلاب وليس من السهل تحصيلها . ثم نجد المحدثين ليسوا أحسن حالا من سابقهم فهام هرون وسرايون وماسويه والرازي قد وضعوا كثيرا من الكتب إلا أنها غير صالحة للدرس وحتى كتاب المنصوري للرازي بالرغم من أنه لم يترك شيئا إلا ألم به وعرض له إلا أنه ليس في شمول الحاوي الذي

هو المثل الكامل للكتاب العلمى . حقيقة أن جميع الكتب موجودة فى الحاوى وهو الكتاب الثانى لولا عدم ترتيب فصوله وانقطاع الصلة بين مادته وهذه صفات يجب أن تتوفر فى الكتاب ليصير كتابا دراسيا . والرازى لم يقسم كتابه إلى فصول وأبواب كما ينتظر القارىء من عالم بالطب كالرازى الذى اشتهر بسعة الاطلاع والأسلوب القوى العلمى فمثل كتاب الحاوى كما وصلنا يدعو إلى العجب حقا ويظن أن الذى حدث لهذا الكتاب يجب أن يكون أحد أمرين إما أن الرازى كتب ما كتب كذكرات لأجل الذاكرة وبخاصة عندما تتقدم به السن ، لأنه خشى أن شيئا ما قد يهيبه أو يهيب مكتبته . ومن المرجح أن هذه المذكرات كتبت لتعاونه عند تأليف كتابه وتبويه ، ونفسه ، ولما عاجلته منيته لم يستطع تحقيق هذه الأمنية ، لذلك نجد مجموعة غير مختارة تجلّى فيها الآراء المختلفة لكثيرين من الأطباء كما أنها تشتمل على كثير من الزيادات لذلك تضخمت صفحات الكتاب حتى أن عدد الأغنياء الأثرياء الذين يستطيعون شراء هذا الكتاب كان قليلا جدا لغلاء ثمنه . ويفهم من مقدمة الحاوى أن الرازى قصد من تأليفه معالجة كل ما هو ضرورى لحفظ الصحة وعلاج الأمراض والأشياء التى يجب على كل طبيب حاذق أن يعرفها .

ومن حسن الحظ أن جميع الأفكار والأمانى التى قصد إليها الرازى وحالات منيته دون تحقيقها قد أنجزها على بن العباس إنجازا كاملا ، فقد وضع كتابا يعتبر هو خير الكتب التى ألقت لتدريس الطب فهو وسط بين تفصيل الحاوى وإيجاز المنصورى ، وقد أهداه إلى السلطان عضد الدولة مؤسس المستشفى الكبير فى بغداد ، وهو الملك الذى ناصر العلوم وأخذ بيد العلماء كما أحصى له الصوفى النجوم الثابتة لذلك أطلق على بن العباس على كتابه إسم : الكتاب الملىكى وأنه لكتاب ملكى حقا إذ يستحق من القارىء حتى يومنا هذا كل إعجاب وتقدير .

وإننا نلمس في هذا الكتاب الروح العلمية والعبقرية والجسارة والنهيم العلمي القديم فقد رتب كتابه أحسن ترتيب كما بوبه أحسن تبويب وهو من هذه الناحية أيضاً يعتبر من أحسن المخطوطات التي وصلتنا كما سلك في تأليفه سلكاً فذاً فأكثر من الجداول التي تسهل وتبسط المادة على القارئ وصاغ كتابه على هيئة أسئلة وأجوبة عرض فيها للمادة عرضاً حديثاً ينم عن فهم المؤلف وحسن إدراكه لما أدته وعمق غوصه حتى جعل مادة الطب للمرة الأولى واضحة جلية ومثالية للطلاب فالعرب هم الذين أدخلوا النور والنظام على المؤلفات للغامضة ، والتي جاءتنا مهلهلة مضطربة عن العالم القديم ، هكذا يذكر مؤرخ طب ويعترف بذلك : « قد جعلوا من المقتبسات الجافة المعلومات المجموعة والمجردة من العقل والفهم هذه المعلومات التي وضعها البيزنطيون ، كتباً علمية حقاً فقد نظموها وقسموها حسب تخصصها ، لقد أدرك العرب أن الغرض من هذه الكتب يجب أن يكون التعليم فصاغوها الصياغة التي حققت هذا الهدف ، وذلك في لغتهم العربية القومية الحية وليس في لغة ميتة فكانت كتبهم مثلاً علمياً عظيماً » ( نويبورجر ) ( Neuburger ) .

لذلك لا عجب إذا اعترفت أوروبا بالعرب أساتذة لها ومعلمين وأخذت عنهم علومها الطبية وكتبهم التي امتازت على ذلك الخليط المشوش الذي تركه اليونان . فأينما أحسن للحفظ والتعليم أليست هذه الكتب العربية التي وضعت في صيغة سؤال وجواب كذلك التي ألفها حنين بن اسحق وثابت ابن قره ومئات آخرون؟ إن إيساجوجي حنين لتعليم آراء جالينوس وسائر ، مؤلفات ابن رضوان كانت وغيرها من الكتب التي لا يمكن أن يستغنى عنها طالب طب كما أنه ليس هناك أنفع لطبيب من الأطباء من جداول ابن جزلة التي رتب فيها الأمراض ترتيب الأفلاك في الجداول الفلكية ، وهذه الجداول يمكنه من إلقاء نظرة عامة على الأسباب والجداول والتشخيص وطريقة العلاج للفقراء والأغنياء وقد ذكر فيها ثلاثة ثلاثمائة

والتنين وخمسين مرضاً . أو هل هناك أنفع من جداول ابن بطلان حول  
فوائد ومضار الطقوس والغذاء والحركة أو السكون والنوم أو اليقظة ووسائل  
التغلب على هذه الأضرار ؟

أقد كان ابن بطلان يراول مهنته في بغداد في الوقت الذي كان يباشرها  
ابن رضوان في القاهرة ، فقد كان ابن رضوان أستاذاً ممتازاً ونقيب أطباء  
مصر ، وقد قامت بين الطبييين خصومة حادة تبادلها فيها الرسائل العنيفة  
فكانت الخصومة عبارة عن حرب رسائل بين الطبييين ويرجع سببها  
إلى ادعاء ابن رضوان أن معظم العلوم تعود أصولها إلى اليونان  
فهذه الدعوى من ابن رضوان وقوله إن دراسة الطب يجب أن تعتمد  
أصلاً على الكتب اليونانية آلمت العلماء العرب والواقع أن دعوة  
ابن رضوان هذه كانت تشهيراً فقط بابن بطلان الذي نشأ في بيئة فقيرة  
إذ كان ابن سقاء لذلك اضطر الابن إلى كسب قوته عن طريق العمل وما  
كان يستطيع الحصول على كتبه إلا بشق الأنفس وذلك عن طريق نبوءاته  
الفلكية ومن هذه الكتب التي كان يشتريها بدرهمات قليلة حصل ابن بطلان  
على معلوماته الطبية . وبالرغم من اختلاف وجهتي نظرهما إلا أنهما التقيا  
في الشعر والنكات اللاذعة وبخاصة فإن ابن رضوان الذي اشتهر بالمشاكسة  
كان لا يترك فرصة سانحة لمهاجمة خصمه إلا انقض عليه منتقاماً بالرغم  
من بعد الشقة بينهما فابن بطلان كان مقبلاً في بغداد وابن رضوان في القاهرة .  
وعما يذكر أن ابن رضوان وضع رسالة عنوانها : أن جهل ابن رضوان  
حكمة بالنسبة لابن بطلان : فقد سخر فيها من ابن بطلان وقال أن  
ابن بطلان لا يستطيع قراءة رسائله : كما وضع ابن رضوان رسالة أخرى  
فيه : رسالة إلى أطباء القاهرة خاصة بأحدث الأشياء عن ابن بطلان :  
وهكذا دواليك وأراد الخصم أعنى ابن بطلان الانتقام من ابن رضوان  
فلجأ إلى الشعر مخاطباً ابن رضوان الذي كان يلقبه ابن بطلان بلقب :

نمساح الجن :

فلما تبدى للقوا بل وجهه      نكصن على أعقابهن من الندم  
وقلن وأخفين الكلام تسترا      ألا ليتنا كننا تركناه في الرحم

ومع مضي الزمن نجد التجارب العملية للحياة الطبية تستدعي وضع كتاب قيم وجد إقبالا عظيما من القراء ألا وهو كتاب الرحلة المعروف باسم زاد المسافر للفقراء وهو كتاب يتحدث في شيء من الدقة والإيجاز وفي أسلوب سهل مفهوم عن أسباب الأمراض وتشخيصها وعلاجها وبخاصة هذه الأمراض التي قد تنزل بالإنسان إبان أسفاره ومؤلف هذا الكتاب طبيب واسع الخبرة فيما تعرض له ، فهو طبيب أسفار ورحلات في كل عام كان يركب البحر صيفا مغادرا تونس مرافقا السفن في حملاتها وأسفارها وحرورها ضد الكفار في البحر ، وهذا الطبيب هو ابن الجزار فقد كان يغلُق عيادته الخاصة في القيروان إبان شهور القيظ ويبحر كطبيب للسفن في أسطول المسلمين إلى شواطئ وسط وشمال إيطاليا وجنوب فرنسا أو شمال أسبانيا وربما مرة إلى نهر التiber شمالا حتى روما والقديس بطرس . وقد سجل ابن الجزار جميع تجاربه التي جمعها في رحلاته هذه وأضاف إليها ما جمعه من رحلته حاجا وضمها كتابه المفيد جداً والذي ترجم قديما إلى اللاتينية والعبرية واليونانية ويرجح أن النسخة العربية التي وصلتنا هي ترجمة عن الترجمة اليونانية .

والواقع أن هذا الكتاب الملم جداً كان هدف المؤلف وغايته فهو شامل لجميع أمراض الشعوب فشرحها ووصف لها الدواء ، وهو كتاب لا يستغنى عنه إنسان

ثم نجد الطبيب علي بن العباس يهدي الطب كتابه المشهور ( الكتاب الملكي ) فهو ثاني كتاب بعد المؤلف الذي تصدر عالم التأليف عمرا طويلا

فالعالم القديم لم يعرف لمثل هذا الكتاب مثيلا . والآن لا نعدم ظهور المنافسين .

ففي الغرب كتب أبو القاسم ( ٩٢٦ - ١٠١٣ م ) نجم الجراحة العربية في قصر الحكم الثاني في قرطبة كتابه الشهير الذى ضمنه تجاربه ، وهو المعروف باسم : التصريف : والجزء الثالث من هذا الكتاب هو أساس الجراحة الأوربية ، الذى رفع من قيمة هذا الفن الشافى الذى كان محتمرا فى أوربا وهو يعتمد على علم التشريح الذى هو فرع من الطب وله نفس الأهمية التى للفروع الأخرى .

كذلك ظهر فى الأندلس ابن زهر ( ١٠٩١ - ١٠٦٢ م ) وهو من أسرة أشيلية وقد اشتهرت هذه الأسرة بالطب وهى ترجع أصلا إلى الوطن العربى أعنى إلى الجزيرة العربية ، وأشهر كتبه : التيسير : وهو كتاب لا يستغنى عنه الطب ، فهو كتاب جيب الطبيب كما أنه يشير إلى أن مؤلفه من أحسن علماء التشريح ومن أكثرهم خبرة بتاريخ الأمراض ومن أروع الأطباء الذين خدموا المستشفيات . فاسمه لا يقل لمعانا فى تاريخ الطب العربى عن الرازى كما أنه لا يقل شهرة عن أبوقراط حيث يتفق معه فى السمو بالطب وتخليصه من الفلسفة والدين مع التواضع والاستقلال فى المشاهدات والتفكير .

وأهم كتبه هو ذلك الكتاب الذى أهده إلى تلميذه التابه وصديقه الشهير ( ابن رشد ) ( ١١٢٦ - ١١٩٨ م ) وقد أجابه على حسن صنيعه معه بكتابه ( الكليات ) .

لكن جميع وأجود كتب الطب التى وضعها الأطباء العرب بما فيها الكتاب الملكى وسائر مؤلفات اليونان وعلماء الاسكندرية تتضام أمام : قانون ابن سينا : فقد ترك هذا الكتاب الذى وضعه أمير الأطباء

أثراً بعيداً ظل قويا فعالا عدة قرون لافى الشرق فقط بل فى الغرب أيضا وهو فى تاريخ الطب لا يعدله كتاب آخر .

فقد ضم هذا الكتاب بين دفتيه سائر فروع الطب نظرياً وعملياً مع تنوع مواضيعها وتمكن المؤلف منها فأجاد عرضها وأحسن تأليفها وأبدع تنظيمها وتبويبها وخرج الكتاب فى صورة قلما نجد كتاباً آخر يدانيه فيها . فقد ذكر مؤرخ الطب ( سيد هوف ) حول هذا الكتاب ما معناه : . إنه إنتاج شامل كأنه صب فى بوتقة وهو وحيد فى نوعه بين سائر المؤلفات الطبية وفى مختلف العصور .

وبما يؤسف له حقاً أن مجموعة من ملاحظات وأبحاث ابن سينا والى أراد أن يلحقها بقانونه قد ضاعت من قبل نشرها فقدت الإنسانية بفقدانها ثروة علمية طائلة وذلك لأن العبقريّة الجبارة لابن سينا قد أثرت عن طريق هذا الإنتاج العلمى تأثيراً عظيماً حتى أن الخلف عجز عن هضم آثاره أو الاستفادة منها الاستفادة الكاملة والإنسانية تمجد فى ابن سينا تمجيد العالم القديم لجالينوس وبخاصة ففى تشعر أن تعاليم ابن سينا جاءت مكملّة لتعاليم جالينوس .

ولهذا التقدير لابن سينا أسبابه التى نلّسها فى ترتيب وتنظيم وإيضاح وعمق معلوماته ومؤلفاته التى إمتازت على سفسطة وإضطراب جالينوس فضلاً عن عدم صحة ما جاء فى مؤلفاته من معلومات سطحية مشحونة بالأخطاء وبخاصة عند حديثه عن السوائل كما ذكر ذلك (فون فيلامو فيتر موليندورف V. Wilamowitz-Moellendorf ) .

إن ابن سينا هو العالم الذى استطاع وبحق القضاء على شهرة جالينوس وسائر اليونانيين ، وابن سينا هو الذى حطّم هذا التمجيد وذلك التقديس لعلماء اليونان قروناً عديدة . وابن سينا هو العربى الثانى الذى يطل إلى جانب

الرازي من قاعة محاضرات كلية طب باريس ، وابن سينا هو أكبر أساتذة الطب ومعلم أوروبا فترة لا تقل عن سبعة قرون .

## يقظة أوروبا

كل يعرف أن شهرة ( سالرنو ) خلدها ، فهي التي شفت المرضى في جميع أصقاع العالم ، وهي تستحق أيضا الشهرة التي نالتها ، إلى أعترف بفضل العلم الذي حصلته في جامعة ( سالرنو ) . هكذا قرر الإبن الشاعر ابن الفارس الألماني عام ١١٦٢ م في كولونيا لمستشار الدولة ( رينالد فون دسل Reinald von Dassel ) وكان عمر هذا الشاعر لم يتجاوز الثالثة والعشرين عندما كان سميدا جدا بدراسته الطبية في مدرسة أطباء سالرنو الواقعة على خليج ( بستوم ) بالرغم من أنه أعتل جسديا وماليا عندما عاد إلى الأمير الذي كان يرعاه ويعطف عليه .

لقد عقد هنريش الفقير أملة الأخير على ( هرتمان فون آو ) وأطباء سالرنو في القرن الثاني عشر ، وبخاصة بعد أن حاول عبسا الشفاء في ( مونبيلييه ) ، وسالرنو كانت قبلة قاصدي العلاج في أوروبا وغيرها لذلك قصدها ولیم الفائح الذي صار فيما بعد ملكا على إنجلترا طلبا لعلاج نفسه من جرح أصابه في حرب كما قصد أطباءه سالرنو الذين طبقت شهرتهم الآفاق إبنه الجراف روبرت النورماندى استشفاه من الجرح الذي أصابه عند القدس عقب عودته من الحملة الصليبية الأولى عام ١١٠١ م وصاحب الجراف النورماندى إلى سالرنو زملاؤه الفرسان الذين عادوا من الأراضي المقدسة .

إن المرضى من مسيحيي أوروبا لم تكن أمامهم للاستشفاء إلا ( سالرنو ) فهي الواحة المنيعه الوحيدة وسط ذلك العالم القهل كما أن جامعة سالرنو



كانت هي الجامعة الوحيدة في العالم ، عدا الدولة الإسلامية ، التي يدرس فيها الطب دراسة عليية وكان أسانذتها يتمتعون بثقافة طبية طيبة ولو أنها لاتقارن بتلك التي نعرفها في العالم الإسلامى وبخاصة في دمشق أو قرطبة. لكن بالرغم مما في جامعة سالرنو من نقص إذا ما قورنت بالجامعات الإسلامية إلا أنها بالرغم من ذلك أحسن جامعة مسيحية . والدبيب في ذلك هو أن جامعة سالرنو الطبية جامعة علمانية عالةة وهي الوحيدة وسط هذه البيئة التي عرفت بممارستها الطب اللاهوتى . فديررو وأسانذة سالرنو متزوجون وإلى جانب الذكور من الأسانذة نجد الإناث أيضا ، وكانت أبوابها مفتوحة أمام الطلاب من مختلف الجنسيات والعقائد .

أما متى نشأت جامعة سالرنو وكيف ظهرت فهذا موضوع القصص والأساطير وقصة سالرنو كغيرها من القصص والأساطير ، ولا بد وأن تحتوى على شئ من الحقيقة . فهناك خبر يذكر أن الذين أسسوها أربعة يوفانى ولانينى ويهودى والعربى ( أدلا ) وهو ولاشك العربى ( عبد الله ) إلا أن هذه التسمية العربية قد أسىء فهمها ففهمت على أنها ( أدلا ) واشترك عربى في تأسيس مدرسة سالرنو الشهيرة شئى بدهى وبخاصة فسالرنو تقع في جنوب إيطاليا والجنوب كما يحدثنا التاريخ كان طيبة القرن التاسع الميلادى منطقة احتلال عربية ، ولم يقتصر الأمر على إحتلال العرب لهذا الأقليم بل لقد قامت فيه أيضا سلطنة عربية ، وهذا ليس بمعجب وبخاصة إذا أدركنا موقع صقلية العربية وتقارب الأوضاع بين صقلية و جنوب إيطاليا . ولعل أجمل صورة تصور لنا العلاقات في ذلك الوقت بين صقلية و جنوب إيطاليا ومدى الأثر العربى الإسلامى في تلك المنطقة ما يروى عن اليهودى الصغير ( دونولو ) فقد تعلم العربية في مدينة بالرمو عندما كان أسيرا ، ولما أخلى سبيله درس الطب العربى في جنوب إيطاليا وعلى يد طبيب قدم إلى جنوب إيطاليا من بنغداد . وهناك أدلة أخرى ملبوسة لمساهمة العرب فى تأسيس جامعة سالرنو .

ومن المؤكد أنه قبل إنصرام القرن التاسع الميلادى أثار أطباء سالرنو إعجاب الأوربيين الذين لم يعتادوا مثل هذا التقدم العلمى الطبى من قبل ، ومن الثابت أن العلم والمعرفة والتجربة التى تدفقت فى السبعين بل الثمانين سنة التى إنصرمت من القرن الحادى عشر وفى سالرنو هى التى أكسبت هذه الجامعة هذه الشهرة الخالدة التى عم فضلها فشمع جميع أنحاء المعمورة وبدهى أن هذا العلم وما إليه وتلك المعرفة لم تكن معرفة رومانية أو أخرى قديمة بل حكمة عربية إسلامية .

وقبل أن يدخل ( ليوناردو فون بيزا ) الحساب العربى إلى أوربا بنحو قرن ونصف قرن ، كان قنسطنطين القرطاجنى الأفريقى يتزعم نشر الثقافة والعلوم الطبية العربية فى سالرنو . وبذلك وعن هذا الطريق أخذت العلوم الطبية العربية تنسرب إلى مختلف الأنحاء الأوربية . وقد نجح قنسطنطين فسجل لنفسه فى صفحات الثقافة الأوربية اسما خالدا وشهرة عظيمة فاقت تلك التى نالها ( ليوناردو فون بيزا ) والسرى فى هذا لا يرجع إلى عبقريته ونبوغه فإن استعداده العلمى أقل كثيرا من استعداد ( ليوناردو ) لكن قنسطنطين كان أهم منه فى التأثير على عصره .

وهذا هو تاريخه كما نستخلصه من الأساطير والقصص التى وضعها مؤرخوه .

فى العام الذى ولد فيه الراهب ( هيلدا برند ) الذى أصبح فيما بعد البابا جريجور السابع أعنى عام ١٠٢٠ م ولد قنسطنطين فى قرطاجنه ولانلم شيئا عما إذا كان مسلما أو مسيحيا ، حرا أو عبدا أو عتيقا إعتنق المسيحية فيما بعد ، كما لانعرف شيئا عن اسمه الأصلى . وهو مثل ( ليوناردو ) نما وترعرع فى البحر الأبيض المتوسط وفى محيط التجارة الشرقية وتجارة البحر الأبيض المتوسط . وقنسطنطين مثل ليوناردو قام برحلات كثيرة

في الشرق طالبا العلم والمعرفة والمغامرات وقد قضى نحو نصف منى حياته في التحصيل والتجوال حيث كان يبيع العقاقير والأدوية ولذلك كان على إتصال بالأطباء العرب وكان هذا الاتصال وثيقا ، وحدث في تلك الفترة أن توفيا ابن سينا وابن الهيثم . وفي بغداد ثم في حلب وأنطاكية وشيزر التقى بابن بطلان الذي كان في ذلك الوقت قد التحق بخدمة أمير شيزر وهو جد أسامة بن منقذ . وفي القاهرة كان ابن رضوان يقوم بالتدريس وإتسعت شهرته .

ولما بلغ قنسطنطين الأربعين زار كتاجر للعقاقير والأدوية صقلية العربية وسالرنو المجاورة لها وبذلك دخل للمرة الأولى أرض الأفرنج ، وفي حديث بينه وبين أخ أمير سالرنو وكان طبيبا قام بدور الترجمة بينهما بعض موظفي القصر من العرب تبين منه الضيف الشرقى البون الشاسع جدا بين الطب العربى والطب الأوربى كما أدرك الفرق الكبير لذلك وعد أطباء سالرنو بأنه سيمدهم بكثير من الأدوية والعقاقير الطبية العربية بل وبعض ثمرات العقل العربى .

ثم عاد قنسطنطين إلى القاهرة ، وكان في أبان شبابه يلتقط هنا وهناك بعض المعلومات الطبية ، فقد درس عندما بلغ سن الرجولة الطب في المدارس الشرقية دراسة منتظمة . ثم زار سالرنو مرة أخرى متأبطا عددا كبيرا من الكتب وكانت سالرنو في ذلك الوقت وكل جنوب إيطاليا تحت حكم الهرزوج النورمانى ( روبرت جويسكاردا ) ، وبعد أن تعرف قنسطنطين على البلاد ولغتها أخذ يعمل جاهدا فالف الكتاب تلو الكتاب وكل كتاب يثير إعجاب القراء . أن مثل هذا الرجل يجب أن يكون عظيما جدا فثله لم تعرفه سالرنو من قبل لكن قنسطنطين قرر لى يؤلف ويبتع أن يعتزل الناس وأنه أخرج ما يكون إلى الهدوء لذلك انتقل إلى جبل

كسينو الذى فيه أشهر كتبه الطيبة وساعده الراهبان ( أنو ) و ( يوحنا )  
فى تقويم لغته اللاتينية الركيكة .

وحدث أن أقبلت يوما ما فرقة من الفرسان الشقر الفيكنج ومعهم  
أبناء الصحراء الذين لوحتهم الشمس فبددت هذه الفرقة الهدوء الذى كان  
يعيش فيه قنسططين . وقد جاء ملك النورمان نفسه وهو ( روبرت جويسكارد )  
يحيط به نفر من النورمان المشوفى القوام والمسلمين المخلصين له ، وإلى  
جانبه سار شيخ فى مسوح الرهبان والملك يرشد الشيخ . ويلوح أن السن  
والأمراض قد تجمعت وبقسوة شديدة على هذا الكهل وبدأت معالمها  
واضحة على وجهه المحروم من الخنان والمطف . وهذه القسوة وتلك  
الشيخوخة لم تقوسا ظهر هذا الشيخ فقد سار فى رفقة الملك متزن الخطا  
لا يلتفت بمنة أو يسرة وبدب على الأرض المرسوفة كالو أنه من حديد  
لا يعبأ بالتقاليد التى لم يضعها هو نفسه

ثم تختفى الضوضاء التى أحدثها الفرسان كما اختفى معها الفرسان  
والمرزوح وظل الشيخ وحيدا ، وعاد الهدوء إلى جبل كاسينو وهو هدوء  
لا يختلف كثيرا عن هدوء القبور . لقد استقبل قنسططين المؤلف  
والكاتب مريضا ، قد حطمته السنون والعلل لذلك حمل إلى سفح الجبل  
حيث الدفء والطقس المعتدل وكبار الأطباء فى جامعة سارنو . وفى مايو  
عام ١٠٨٥ لفظ هذا الكهل نفسه الأخير وقد حرمه البابا من الكنيسة  
وطارده حساده وأعداؤه الرومانيون ومن القيص لم يلق إلا الشقاء  
والاضطهاد لأنه كان عدوه اللدود . وهكذا إنهار الرجل حزينا وحيدا .  
أنه ابن الفلاح التوسكانى الذى سمى لوقت قصير جريجور السابع ولقب :  
الشیطان المقدس : بواسطة أحد أتباعه .

وقد عاش قنسططين بعد جريجور عامين فقط ، وبينما كان يهوى نجم  
هذا ظهر نجم آخر سطع وتلألأ وذلك نجم هذا المؤلف الذى وضع

كثيرا من الكتب أبان إقامته في جبل كاسينو ، وكانت هذه الكتب تنحدر إلى اليرادى فترسل ضوءها ساطعا إلى سكان مدينة سالرنو .

نعم إن هذه الكتب دونت في لغة لاتينية ركيكة إلا أن محتوياتها كانت قيمة جدا فهي تعالج أمراض العيون والجراحة والكيمياء والغذاء وأمراض البول والحمى . وما أعظم المهارة التي أبداهما عندما دون الكتاب الاصلى زاد المسافر ( Viaticum ) وكتابه الهام الرئيسى الذى يحوى جميع فنون الطب والمسمى ( Liber pantegni ليربنتيجنى ) فما أعظم العبقرية .

إن هذه الشهرة دامت أربعين عاما كاملا .

ومن ثم قد فصح أمر هذا الرجل الذى ولد في قرطاجنة وثبت أنه لم يكن عالما بل تاجرا خبيرا ، فقد استطاع أن يستغل خبرته التجارية هذه استفلا عظميا فأفل على البضاعة القديمة ولفها في ورق جديد مضللا المشتريين ، فالذى حدث أن الحروب الصليبية عرفت بعض الأوربيين بالشرق ثقافة ولغة وتجارة . كما أن المواد التي تخصص فيها قنسطنطين لم تعد غير قابلة المنافسة فقد ظهر في السوق منافسون له . ففي اللحظة التي قرر فيها الطبيب اللومباردى اسطفان أحد أبناء مدينة بيزا انقاز ما يمكن انقازه في انطاكية من كتب العلوم الطبية وتقديم هذه الكتب إلى أوربا المسيحية أخذت شهرة قنسطنطين في أوربا تتوارى وتخبو .

وبينما نجد في عام ١١٢٧ اسطفان يترجم إلى اللاتينية الكتاب الكامل في الطب والمعروف باسم الكتاب الملكى والذى ألفه على بن عباس تميم اسطفان حقيقة هذه المادة التي سطا عليها قنسطنطين ونسبها إلى نفسه . لقد درس اسطفان الطب في سالرنو الواقعة على خليج ( ييستوم ) وظل يدرس العلوم الطبية نحو ثلاث سنوات أعجب فيها إعجابا منقطع النظير بمؤلفات

قنسطنطين ، أما الآن وقد تبين في الشرق ما تبين استطاع في سهولة ويسر كشف القناع واماطة اللثام عن هذا الشخص الدعى الذى نسب إلى نفسه الكتاب الملكى . وكان هذا هو البدء فقط .

ففي صقلية اهتدى المترجم ( ديمتريوس ) إلى أن كتاب قنسطنطين الموسوم باسم ( ده أو كوليس De oculis ) ما هو إلا كتاب حنين في شفاء العيون ، والكتاب المعروف باسم ( فياتيكم Viticum ) ما هو إلا كتاب ابن الجزار المعروف باسم زاد المسافر . أما كتاب الغذاء وكتبا البول والحي فاهى إلا ترجمة من كتب ( اسحق يودا كوس ) . أما كتاب قنسطنطين في التشريح فهو من تأليف على بن عباس ، وتبين العالم اليوم أن كتابه في الكيمياء مأخوذ عن الرازى .

أما بعض مؤلفات بوقراط وجالينوس فقد تعرف عليها قنسطنطين عن طريق الترجمة العربية التى قام بها حنين بن اسحق وحفيده حبش ، فقد أحضرها قنسطنطين معه إلى إيطاليا لذلك لم يستطع سرقتها ونسبتها إلى نفسه لوجود النسخ اليونانية الأصلية . أما أسماء العلماء العرب فلم تكن معروفة في إيطاليا ، وقد تجاهلها قنسطنطين متعمدا ولم يقف عند ذلك بل محا من عليها أسماء مؤلفيها ووضع هو اسمه معللا هذا بقوله حتى لا يأتى آخر ويسرق مجهوداته . انه لص مجرم ينادى ويصبح اقبضوا على السارق بينما يسرق هو الأشياء ويضعها في حقيبته وإذا استثنينا بعض الحالات الفردية فإن القوم لم يستنكروا عليه سرقاته ، وظلت كتمه تحمل اسمه وذلك لأن الناس لم يحترموا حق التأليف والملكية كثيرا أو لم يرفعوا حرمة هذا الحق . ولا غرابة في هذا فحاشى قنسطنطين وهو كبير أساقفة سالرنو واسمه ( الفانوس ) قد سبقه إلى هذه السرقات ، فترجم كتابا عن اليونانية إلى اللاتينية ونسبه إلى نفسه ؟

والمؤرخ الفرنسى العظيم للطب وهو ( دارمبيرج ) قد هاجم قنسطنطين

الأفريق مستخدماً أقصى ألفاظ السب والقذف ولو أنه أوجد له بعض العذر لسرقته العقلية إذ نجد ( دارميرج ) نفسه يتحسس ويقترح رسمياً وجوب إقامة نصب تذكاري على مرتفعات سالرنو ليشاهده الجميع وذلك تقديرًا لترجمته الكثير من الكتب العربية الطبية وتعريف أوروبا بها فساهم في بعث الأوربيين من الموت إلى الحياة .

رجلان ساعداً قنسطنطين في ترجمته من العربية إلى اللاتينية تلميذه المحبوب الشاب العربي يحيى ابن أفلح الذي انتشله قنسطنطين من الفقر والفاقة واعتنى به وأدخله في الديانة المسيحية وأسماه ( يوحنا أفلاتيوس ) أو أيضاً ( يوحنا سراكينوس - الشرق ) . وقد عظم شأنه بعد وفاة معلمه وأصبح طبيباً مشهوراً في سالرنو كما أشرف على مخلفات قنسطنطين .

أما تلميذه الآخر فقد سمي ( أنو ) وأصبح ماهراً في الطب كذلك حتى اختارنه القيصرية ( اجنيس ) طبيباً خاصاً لها كما كان تسيبها أيضاً . وقد نقل إلى سيدته الأشياء التي ترجمها أستاذه في شعر روماني .

وتلميذ ثالث لقنسطنطين هو ( بارتولميوس ) وقد نسج على منوال أستاذه فاهتم بالعلوم العربية وقد نقل كتابه ( بركتيكا Practica ) إلى الألمانية سواء تلك الخاصة بالمرتفعات والجبال أو لغة سكان الوديان والسهول كما ترجم أيضاً إلى الدنماركية ، وعن طريق هذه التراجم انتقلت العلوم الطبية العربية إلى أوروبا في القرن الثالث عشر .

وفي عام ١٢٥٠ نجد ( برتولد فون رجينزبرج ) يستخدم بعض الألفاظ العربية في عظامه ، وهذه الأسماء كان قد ذكرها قنسطنطين وتلميذه ( بارتولميوس ) . فجميع كل هذه الظواهر كانت قطراً مبشراً بقرب الخيث ولو أن هذا القطر تساقط على أرض صخرية .

أما أثر هذا القطر في أحصاب الأرض وإيناعها فقد كان عظيماً جداً ،

فلا طبيب في سالرنو إلا واستفاد من المراجع العربية استفادة عظيمة ، كما لا يوجد كتاب خاص بالطب إلا وقد اعتمد على المراجع العربية اعتمادا قويا وان امتزجت بالتقاليد القديمة التي كانت سائدة في سالرنو .

ويجب ألا نعتقد أن هذا الأثر العربي الطبي قد أثر في الدراسات الأوربية عن طريق الكتب فقط بل جاء أوروبا عن طريق الطبيب نفسه الذي لم تكن على عينه غشاوة ورأى أن يرى ما هو كائن .

أما مسرح كل هذا فقد كان الشرق كانت مصر التي كانت ميدانا للحملة الصليبية الخامسة .

في عام ١٢١٨ التقى في الأراضي المقدسة من الصليبيين الإيطاليين طبيب عظيم من مدينة بولونيا وقد فرضت وظيفة الطبيب ( هوجو ) عليه بالرغم من أنه كان في سن السبعين ومن نسل أشراف اللونجوبوردين البورجونونيين والذين كانوا يقيمون في ( لوكا ) والذي كان يتقاضى مربيا قدره ستمائة ليرة لمدة الحياة ، أن يمضي فقط ثمانية شهور سنويا فقط في بولونيا مازولا مهنته وكطبيب شرعي ، أما بقية العام فيجب أن يرافق فيه المحاربين البولونيين في حروبهم .

وحصل أن الحصار الطويل الذي ضرب على دمياط الواقعة في دلتا النيل سبب كثيرا من الأحوال من مجاعة وبرد وأمراض مما فرض على الطبيب كثيرا من الأعمال والخدمات هذا إلى جانب الخسائر الفادحة والمعارك الخاسرة التي بذلت في سبيل الاستيلاء على الحصن ، وقد انتهت جميعها بالحقاق الهزيمة بالمسيحيين وانتصر جيش السلطان الذي كان في وضع بين اليأس والأمل ، لذلك انصرف الطبيب هوجو إلى علاج أولئك البولونيين من أمراضهم وجروحهم وكسر عظامهم .

وحدث عند ذلك أن هوجو أدرك أن كثيرين من الأعيان أخذوا



يفضلون عليه زملاءه الآخرين رغما من أن رجال الدين المسيحي والمجالس المسيحية كانوا يقررون دائما خروج الأطباء الآخرين على الكنيسة لكن ماذا يجدى موقف رجال الدين هذا ، هم يحرمون وينهون ويحذرون ويهددون ويتوعدون بالعاقبة السيئة التى تنتظرهم ؟

وغالى رجال الكنيسة فى تنفير القوم من الاستعانة بالأطباء والتشهير بهم فاتهمهم بأنهم تحت ستار طبهم ومعالجة المرضى كانوا يترصبون بالمسيحين الذين يقصدونهم ويوقعون بهم أشد الأضرار كما قد يقتلونهم خنقا بالحبال . لكن بالرغم من كل هذه الشائعات الكاذبة والتهديدات بالطرده من الكنيسة لم يتردد المرضى فى زيارة الأطباء سعيا وراء الشفاء على يد أولئك الأطباء الأعداء . ولم يكن هذا الوضع للطبيب الشيخ الذى كان يداوى الجروح ويتقلد منصباً رسمياً مشرفاً . فى هذه السنوات الثلاث وجد ( هوجو ) الفرص الساعية لمشاهدة ومعايشة الجراحين المسلمين الذين كانوا موضع المدح والتقدير من الجميع ولو أنهم كانوا أيضا موضع اللعنة . وكان ( هوجو ) إذا ما اضطر إلى الذهاب إلى مستشفياتهم الحربية وجدها ممددة أحسن اعداد ومزودة بأحدث الآلات وكانت حمولة ثلاثين أو أربعين جملا . .

وقد شاهد هنا فى المستشفيات الإسلامية ( هوجو ) علاج الجروح فأدرك أن ما تعلمه هو كان خطأ شنيعا لقد تبين ( هوجو ) أن المهنة التى كان يمارسها زهاء خمسين عاما والتي أخذها عن كتب الطب منذ عهد بوقراط حتى عالم سالرنو المسمى ( روجر ) والتي كان يعتقد فيها من قبل أنها الحسنة كل الحسنة ، باطلة وما حصله كان لغوا وقبض ربح . لقد علمت تلك المراجع : أن الصديد هو البلمس الشافى : وظهوره ضرورة لا بد منها لشفاء الجرح ولتسكين هذا الصديد كان لا بد من دهن الجرح ببياض البيض وزيت الورد . وكثيرا ما أدت هذه الطريقة إلى أوحم العواقب .

أما الأطباء المصريون المختصون في علاج الجروح ، فكانوا يستخدمون الأربطة المغموسة في النبيذ المعتق الساخن وحول الجرح الرباط العادى . ومن ثم يتركون هذا الرباط على الجرح خمسة أو ستة أيام ، وتكون النتيجة سرعة الشفاء دون أن يقسب هذا العلاج في ظهور حالة خطيرة ، هذا إلى جانب أن هذه الوسيلة تقفل الجرح وبواسطة طبقة جلدية رقيقة ناعمة دون تجعد . وهذه الوسيلة كانت تستخدم أيضا في علاج الجروح التي تظرا على الأعصاب أو الأوعية . ولعلاج الكسور كان المصريون لا يستخدمون هذه الآلات القائلة كما هو متبع في وطن (هوجو) ، كما أن ما علمه هو في أوربا سماعا يشاهده الآن بعين رأسه . وشاهد (هوجو) كذلك الأطباء المصريين وكيف كانوا يعالجون مشوهى الأجسام فإذا أصيب شخص بجرح يبلغ يستدعى بتر ذراعه أناموه أولا ومن ثم خدروه عن طريق الحشيش والسكران ونبات اللقاح وذلك بغمس قطعة من الإسفنج في خليط من سائل هذه المواد وبذلك لا يشعر المريض البتة بهذه الآلام المبرحة .

ولما عاد (هوجو) إلى وطنه عام ١٢٢١ استغل تجاربه ومعلوماته التي حصلها أبان حياته في غمار الحروب الصليبية معالجا المرضى البولونيين ولمدة ثلاثين عاما قضاها في وظيفته ، وكان توفيقه في عمله عظيما جدا . وما تعلمه عن العرب أخذ يلقنه لابنائه وأحفاده قائلا : في حالة الجروح يجب تجنب الانتهاب أو القبح . كما أخذ يدرس أبسط الطرق لعلاج الكسور والتخدير عند إجراء العمليات وذلك عن طريق عقاقير مخدرة . ولما توفى وقد بلغ المائة عام ترك في بولونيا مدرسة للجراحة ظلت تعمل بتعاليمه زمنا طويلا . وقد خلفه عليها ابنه ( تيوديريش فون بورجومى Thioderich von Borghoni ) ولما كان ابنه هذا من رجال الدين فكان ولا بد له من الحصول على إذن خاص لممارسة مهنة الطب والجراحة ، وذلك لأن الطب كان في ذلك العصر مهنة مشينة في نظر الكنيسة ، كما أراد تجنب

عبارات اللوم والتفريع التي قد توجه اليه إذا ما فشل في عملية أو أكثر من العمليات الجراحية التي قد يجربها . لكن من حسن حظ ( ثيودريش ) أنه لم يعرف فشلا في مهنته وذلك بفضل الطرق والتعاليم الجديدة التي لقنه إياها والده ، لذلك أحب مهنته كطبيب حبا شديدا كما ازداد اقبال الزوار على عيادته في بولونيا حتى انه لم ينصرف عن إجراء عملياته الجراحية بالرغم من تعيينه أسقفا بالقرب من ( رافينا ) .

لكن هذه الفترة الجديدة التي بدأت بداية تبعث على الأمل قضى عليها بالفشل . فالكتاب الخاص بالجراحة والذي وضعه ( فلهم فون ساليكيو ) والذي عاش مدة في بولونيا درس بها الطب فكانت حياته امتدادا لنشاط الشيخ ( هوجو ) ومن ثم نشاط ابنه . فمما يثير الدهشة أن هذا الكتاب الجديد لم يذكر شيئا عنهما بل تجاهل احتى اسميهما . فما سبب هذا الموقف الغامض من مؤلف هذا الكتاب ؟ هل هو الحسد والحقد على الزملاء ؟ أن مؤلف هذا الكتاب لم يسجل كلمة واحدة حول علاج الجروح عن طريق التبييض أو التخدير عن طريق الأسفنجية المبللة وتبعه في هذا التجاهل تلميذه ( لانفرنكو ) . أما ( هينريش فون موندفيل ) والذي أخذ الجراحة عن ( ثيودريش ) فهو لوحيد الذي ذكر وباعجاب طرق علاجه العظيمة والنتائج الهامة الناجحة التي انتهت بها أن وصفه لاستاذة عبارة عزهيدة مدح وثناء على الجرح الذي يرى بسرعة ودون حدوث صديد . وهكذا مضت ستة قرون دون تقدم في علاج الجروح بالرغم من كل المجموعات القيمة التي بذلت ، لذلك كانت الضحية تذهب بعد الأخرى .

أما فيما يتصل بالتخدير فقد خطا خطوات تقدمية . ففي مجموعة الوصفات الطبية كمجموعة ترياقات نيقولا ( Antidotarium Nicola ) ( نقرأ فيها ما يستفاد منه أن التخدير قد استخدم فأنقذ حالات كثيرة من خطر الموت المحقق كما أن المبالغة في إعطائه للمريض كانت سببا في القضاء عليه ، كما أن

الكنيسة حاربت التخدير اعتقادا منها أن المادة المستخدمة في اعدادها هي مادة شيطانية ، وهكذا نجد التخدير يؤدي خدمة جليلة في خدمة المريض فلا يشعر بالألام المبرحة التي يتعرض لها .

والشيء الذي تعلمه ( هوجو ) اللوكي كان ضئيلا جداً لكن من كتاب الجراحة المنسوب لابنه تعلم كيف أن السيد ( هوجو ) كان يستخدم مادة التخدير ، كما كان يخدر تخديراً موضعياً وذلك بربط الجرح بمادة مكونة من النبيذ وبقايا الكتان ومن ثم يلفه بقطعة قماش ناعمة كما أنه انتقد طريقة جالينوس عند علاج الجروح الحديثة لكن توفيقه كان عظيماً جداً عندما استخدم طريقة ابن سينا

ثم نجد تياراً عربياً ثقافياً ثانياً يغمر أوروبا فظهر ابن سينا ، كما نجد فريدرش الأول برباروسا يهتم بالفلك ، وقد حاول الاستفادة من كل ما هو جديد عند الآخرين فأرسل ( جريرد ) اللونجباردى من بلده الحبيب ( كريمونا ) إلى اسبانيا . وفي ذلك الوقت عندما ظهر في كولونيا على الرين طالب الطب الشاب الألماني الملقب ( أركيپوتا Archipoeta ) وأخذ يشيد بمجد مدرسة سالرنو التي ازدهرت وأبنت بفضل الثقافة العربية والحضارة العربية الإسلامية .

وقد كاف القيصر رسوله ( جريرد فون كريمونا ) التوجه إلى طليطلة لإحضار الماجسطى إبطليوس ، فحدث أن استولت عليه الدهشة من عظمة العلوم العقلية العربية والثقافة الإسلامية فأثر البقاء على العودة فأقام هناك عشرين عاماً ، ولم يقتصر على ترجمة الماجسطى من العربية إلى لغة علماء أوروبا بل ترجم أكثر من ثمانين كتاباً ، أحضرها معه إلى بلده ، وقبل أن يتوفي في كريمونا عام ١١٨٧ م أعنى بعد مائة عام من انتقال قنسطنطين إلى الدار الآخرة .

إن ما ترجمه ( جريرد ) وأحضره إلى وطنه كان من خير الكتب وأحسنها ، ومن بينها الكتاب المملوك وبعض المصادر العربية الطيبة التي تأتي في المرتبة الثانية وكان قد أحضرها سابقا . أما كتب الطب العربي التي ترجمها ( جريرد ) وجاء بها إلى بلده فكانت خليطا من شتى الكتب ولكثيرين من المؤلفين أمثال بوقراط وجالينوس والتي نقلها حنين ابن اسحق إلى العربية ، إلى جانب الشروح العربية التي كتبت عليها كتلك التي وضعها ابن رضوان . أما المؤلفات الأخرى فكانت أمهات الكتب العربية في شتى العلوم والآداب العربية ومن بينها كتاب المنصوري للرازي ، وكتاب الجراحة لأبي القاسم والقانون لابن سينا .

ومن ثم أخذ سيل التراجم والترجمة يتدفق من اسبانيا وصقلية وشمال إيطاليا . ومن مدينة ( بادوا ) جاء كتاب السكليات لابن رشد وهو يعرف اليوم في اللاتينية باسم ( Colliget ) كذلك كتاب التيسير لابن زهر وقد ترجم مرتين . وفي عام ١٢٧٩ جاء من صقلية كتاب الحاوي وهو الكتاب العظيم للرازي ويسمى ( Continens Rhasis ) وقد قام بترجمته اليهودي الذي تربى في سالرنو واسمه فرج بن سليم وقد صرف فيه نصف حياته مترجما أعنى حتى القرن السادس عشر . ثم جاء شيء جديد لم يكن معروفا من قبل وهو قديم قدم قانون ابن سينا ومشهور شهرته أعنى كتاب زاد المسافر كما أن مؤلفات الرازي وابن رشد ترجمت أكثر من مرة .

وهكذا بعثت في أوروبا نهضة عقلية ومن ثم أخذت تتطور وأصبحت ضرورة لا بد منها لجميع المشتغلين بالعلوم .



## قال ابن سينا

كما يتشبع الاسفنج الظمآن بالماء والأرض الجافة الخالية بالغيث ، كذلك كانت ظروف العالم عندما جاءت سحب العلوم والمعرفة والثقافة العربية الإسلامية ، فقد هطلت عليه كتباً إمتازت بحسن التأليف ودقة التبويب وبراعة العرض وأخرى مترجمة مهما اتسمت بركاكة الأسلوب وضعف العبارة . وما كاد المجتمع الإسلامى وغيره من المجتمعات التى اتصلت بالمسلمين ثقافياً أو حريباً أو تجارياً ينسجم هذه الهبة العقلية حتى تفتحت العقول فازهرت وأبنت وجاءت إلى الإنسانية بالخير العميم . وإذا تركنا الشرق إلى الغرب وإتجهنا إلى سالرنو وجدناها وقد استقبلت الموجة الثقافية الإسلامية الأولى نهض وتطور وتنبؤاً مكاناً سامياً جعلها ذات شهرة عالمية ، ثم لم تكد نهضم ماتارلته حتى جاءت موجة ثانية لكن هذه المرة من خلف الحصون الأسبانية حيث تدفقت بناييع الحضارة العربية على مونيليه فبعثت فيها وفي سائر الأنحاء الأوربية حياة جديدة فتية ندى أنارها العلية الطيبة لافى مونيليه فقط بل فى بولونيا وبادوا وباريس وأكسفورد أيضاً .

ومن أكبر مظاهر إقبال أوروبا على تحصيل العلوم العربية هذا الشغف العظيم على إقتناء سائر الكتب التى ظهرت فى تلك العصور والتى كانت عربية التأليف إنسانية الغايات وحتى ما ألفته أوروبا وقتذاك إنما كان صورة من المؤلفات العربية وما أقبلت أوروبا على ما أقبلت عليه إلا سداً للفراغ العلمى الذى كان يحيا عليها ومحاولة للحاق بالعرب فى مختلف أنواع العلوم والفنون والآداب . والكتب الأوربية التى ظهرت وإن إفتقدت أحياناً الإصطلاحات العربية إلا أنها إستمدت مضمونها ودلالاتها . ولعل أكثر الكتب دراسة واستشهاداً مؤلفات أمثال ابن سينا وأبى القاسم والرازى وابن زهر وحنين بن أسحق واسحق يهودا . وكما طرق العرب قديماً أبواب

الثقافة اليونانية كذلك الحال عند أوربا الظمأى فإنها أقبلت وإعتمدت في نهضتها على المراجع اليونانية العربية ، وكانت هذه الكتب هي كل شيء في الطب ، إلا أن الأزهار الأجنبية لم تتأصل جذورها في الأرض ولم تزدهر وتورق بل نمت في حدود ضيقة جدا لذلك بدت وكأنها أزهار ذابلة.

وكانت النتيجة أنه لم يظهر طب أوربي كما ظهر في الشرق طب عربي منذ عصر الرازي ، وأصبح عند العرب طب عربي خالص وظل الأوربي عربيا طيلة عصر الإنسانيين Humanismus بالرغم من وجسود أمثال (باراسيلسوس Paracelsus) بل وإمدت فترة قيام الطب الأوربي المعرب حتى أوائل العصر الحديث .

والسبب في تأخر ظهور الطب كعلم أوربي هو طبيعة العصر وطبيعة نظرة الأوربيين للحياة وإهتمامهم بالإنسان فقط ، وكل شيء خالق يتجمد ويكتفي فيه بالتفكير فقط فنحن نجد الكنيسة تتطلب من المسيحيين الاستسلام بدون قيد أو شرط لها ولتعاليمها والخضوع لسلطانها . بينما أولئك الذين يدرسون ويدرسون ينتمون في الواقع إلى الطائفة المستقلة التي تفكر كيفما طاب لها التفكير ونجد الأطباء العرب يحيون في معترك الحياة في الوقت الذي نجد فيه جميع معاهد الدروس إذا ما استثنينا سالرنو والجامعة الحكومية في صقلية وهي نابولي تخضع خضوعا تاما للكنيسة وتعاليمها .

فالفردي المسيحي يجب عليه أن ياتمر بأوامر الكنيسة ويؤمن بها إيمانا أعمى ولا يجوز له مناقشة ماتفرضه عليه فالمسيحيون هم خدم الكنيسة ، وهذه العادات وتلك الصفات أصبحت طبيعة ثانية للمسيحيين . فإذا حاد المسيحي عن هذا الطريق وأخذ يهتم بما يجده أو يراه أو حتى بجسده أو بالمرضى سعياء وراء جمع المعلومات والتجارب ضل الطريق القويم

فطريق العقل يؤدي إلى الغرض والهدف . ونحدد المصادر التي جاءت بها  
أن الوعي قد استيقظ في ذلك الوقت مسترشداً ببعض التشريع الروماني  
في مدرسة الحقوق بمدينة بولونيا وأخذت طريقة التفسير والتعريف  
والمناقشة مع استخدام المنطق ومراعاة الأصول المختلفة تنتشر منذ عهد  
( أنسلم فون كنتبري Anselm von Canterbury ) ومنذ التعرف على  
أرسطو بفضل العرب . فإذا تم هذا مع التشريع والتفتين فلماذا لا يحدث  
مع اللاهوت أو الطب ؟ فما هو حلال للقانون ( Corpus iuris ) حلال  
للاهوت فيما يتعلق بالعقائد الكنسية وحلال للطب ولتعاليم العرب  
وجالينوس وأرسطو ، فهذه العلوم العربية هي أهم شيء بالنسبة لهم هي  
معجزتهم هي قانونهم هي أنجيلهم . قانون ابن سينا .

وأي نيشا الطب إذا لم يجد في هذه القلعة التي عطرها القانون والتشريع  
والحقوق تربة خصبة ؟ في بولونيا نجد ( تاديو أديروتي Taddeo Aderotti )  
يهتم بالقانون وشرحه وقد نجح في تعاليمه التي أصبحت عقيدة لتلاميذه  
أجيالاً متتابعة ومن بينهم أولئك الذين كرسوا حياتهم للطب فكانوا  
رسله وإن تزبوا بأزياء عربية . لقد قدس أولئك الرسل العلماء العرب  
والعلم العربي ، وبخاصة ابن سينا والرازي ، وظل هذا التقدير قائماً حتى  
القرن السابع عشر ، وأصبحت عبارة (روح ابن سينا Anima Avicenna)  
من أكبر الألقاب التي ينشرف بحملها الطبيب الأوربي أو الطب عامة .  
أما درجة الامتياز التي كان لا يتأهل الا فطاحل الأطباء الأوربيين فهي  
( شعار ابن سينا Avicennista insignis ) وفي القرن السادس عشر أطلق  
لفظ ( ابن سيني Avicennist ) على جميع أتباع ابن سينا .

أما المؤلفات التي ظهرت في ذلك العصر فكانت تحمل الصورة المصادفة  
لتعاليم ابن سينا وطريقته في التأليف والبحث كما أننا نجد أخرى احتذى  
مؤلفوها غير ابن سينا من العلماء العرب .



وغير ( نادبو ) نجد ( ييترو ) من ( أبانو ) وهو ابن رجل قانوني  
لنحو باردى ، وكان مفرما بابن سينا وابن رشد وكانت له عقلية منطقية  
تستطيع إدراك الحقائق الطيبة التي قد تنشأ عنها حقائق تتعارض والتجارب ،  
وعن طريق الفلسفة توصل إلى نتائج لا تقبل الشك خاصة بشراب الشعير  
الذى لا يسبب حمى وذلك لأن عصير الشعير عبارة عن خلاصة بينا الحمى  
شيء طارىء ، وعن طريق المنطق استطاع أن يثبت دون صعوبة أن النار  
ليست جسما باردا بل ساخنا ، وعن طريق هذه المعادلة المنطقية ضرب  
مثلا كيف أن الإنسان يستطيع أن يحصل على آخر نقطة من الدم دون أن  
يمهد حواسه أو عقله .

والواقع أن التأملات الفلسفية قد خنقت الناحية التجريبية أو العملية  
أو التطبيقية . وأن استبداد النظرية التي أصبحت غريبة على الحقيقة  
خاصة بالتجارب الطيبة قد سخرت منها العقيدة الشعبية في هذا الشعر : —

جالينوس والعلامة بوقراط

علبانى أنه

حيث يوجد ماء يوجد بلل

وإن لم يمت فستحسن صحته

ثم أن الكتب التي إلترمت المنطق وبراعة الأسلوب مثل كتاب  
القانون نالت إعجاب أولئك الذين يقدرون فصاحة اللغة وبلاغتها . لكن  
علماء الطب من الأوربيين فهموا هذه المکتب فمما خاطبا فخرجوا منها  
بنتائج لاتصل والعلوم العربية بصلة ما وهى منها بريئة .

فالعلوم العربية يجب ألا تنتهى إلى عقلية هؤلاء العلماء الأوربيين وقد

راعت جامعة سالرنو الدقة العلمية بفضل العقلية الناضجة التي إمتازت بها  
خفرت طبا حقيقيا . وهذا يؤيد هذا التسامح العقائدى الذى دفع إلى السير  
فى طريق الجامعات العربية فى الدراسات الطبية ، كما نلاحظ هذا فى جامعة  
مونبيليه التى تأثرت بمختلف التيارات والآهواء وبالرغم من ذلك تمسكت  
بتقاليدها السليمة وفتحت صدرها منذ البدء للثقافة العربية التى أقبلت عليها  
من مختلف الجهات وتأثرت بها مونبيليه حتى النهاية دون التأثير بالظروف  
المدرسية الأوربية .

ولا أدل على أهمية العرب والعربية والدور الهام الذى قام به العرب  
فى ميادين الثقافة والحضارة ، من أن الباحث كان مضطرا إذا ما أقبل على  
عمل بحث من البحوث إلى دراسة اللغة العربية دراسة دقيقة كما نشاهد هذه  
الظاهرة مع الأسبانى تشمير ، والذى إنحدر من أسرة غوطية غربية واسمه  
( أرندل ) وهو أحد أبناء مدينة ( فيلانوفيا ) ( ١٢٣٥ - ١٣١١ ) فنحن  
نعلم أن ( أرندل ) هذا فعل فى بلده ما فعله من قبل ( ميچويل سيفريدا ) ،  
فهو لم يكتف بدراسة اللغة العربية وإتقانها بل أقبل على العقلية العربية  
وتعمق فى إدراكها ودراسة الكتب العربية الطبية كما أنصَلَ بالأطباء العرب  
فحصل على علم ومعرفة تميز بهما على سائر مواطنيه وإنفرد من بينهم بعدم  
إكترائه بعلم وأراء مفسكرة أوربا ، فأقبل على العلوم العربية فجنى منها  
بعض ثرائها ، كما أبدى نجاحا لا أولئك العلماء الذين كانوا سيبا فى نشر  
الغباء والجهل بين الأطباء اللاتين ، وكرسجه وتقديره لأمثال على بن عباس  
وابن زهر ، والرازى الذى سلط عليهما نوره وعلمه . فالرازى هو الرجل  
الذى اشتهر بالبحث والتعمق والإنتاج والتقدم والقيام بالتجارب الخاصة .  
والسبب الذى من أجله قدر ( أرندل ) الرازى فاحتل من نفسه مكانة رفيعة  
هو بعينه الذى رفع من منزلة ( أرندل ) . وصفات الرازى كذلك هى التى  
احتذتها جامعة مونبيليه فآلت أن تفكر التفكير الحر أسوة بالرازى وأن  
تزود عن حرية الرأى والبحث العلمى كما فعل الرازى أيضا .

ر هناك فرع آخر من فروع الطب يقوم دليلا على بعد العرب عن الانحرافات والاتواءات الأوربية الطبية ، وهذا الفن هو الجراحة . فالجراحة تدين للعروبة في تطورها وتقدمها السريع بعد أن كانت مهنة من المهن الخفية وسرعان ما بلغ الجراح منزلة فاضى الجنائيات .

ففى عام ١١٦٣ م صدر قرار من المجلس الأعلى بمنع تدريس الجراحة فى مدارس الطب كما أن الجراحة أعتبرت مهنة مشينة تدنس شرف وكرامة الطبيب الذى يمارسها ، بخلاف العرب الذين أقبلوا عليها وأولوها عنايتهم فأصبحت علما من أجل العلوم وأشرفها بل وأصبحت الفن الطبى الوحيد الذى يتطلب "يقظة والانتباه وسرعة الإدراك وسلامة الطبيب وقواه لأنه هو الفن الطبى الذى يأتى بنتائج إيجابية وقد أخذت الجراحة تقبوا مكانا رفيعا فى أوروبا على يد ( روجر فون سالرفو ) اللتجو باردى وتلميذه ( رولند ) و ( هوجو فون بورجوجونوف ) وإبنه ( ثيودريش ) ثم قدر للجراحة أن تخطو خطوة أبعد بفضل ( فلهم فون ساليست ) اللتجو باردى وتلميذه الذى تفوق عليه وهو ( لانفرنكو ) ثم الفرنسى ( جوى ده شوليك

( Guy de Chauliac

والشئ الجدير بالملاحظة حقا ، هذه الحقيقة التى تدحض الافتراءات التى افترت على الجراحة والجراحين أعنى هذا التقدم الذى أحرزته الجراحة على يد أمثال أبى القاسم وابن سينا . وبفضل الأخير خاصة انتقلت إلى أوروبا واشتركت اشتراكا كاملا مع علم التشريح ومن ثم ينتهى بها المطاف إلى هذا التقدم العظيم الذى أحرزته الجراحة فى الطب الحديث .

ومرة أخرى نجد العرب يتقدمون لإنقاذ هذا العلم من خطر جديد أحلق به وفى أوقات حرجة جدا وليس هذا الموقف بجديد على العرب فقد سبق لهم أن سارعوا إلى إنقاذ الطب من سيطرة اللاهوت واستعباده وقفل الطريق أمامه . لقد دنت ساعة الامتحان للطب والأطباء عندما أنتشر وباء عام ١٣٨٢ وحار الطب وفشل الأطباء فى ذلك الوقت . كان الطب

العربي يتحدث عن الوباء وعن العدوى التي قد تصيب الإنسان من جراثمه وهذا بدوره قد ينقل جراثيم المرض إلى كثيرين ممن قد يتصلون بالمرضى . وحدث أيضا أن انتشر الوباء مرة أخرى وكانت أوروبا مستعدة لمكافحته وتجنب وبلائه فنعت السفن التي يشقه في وجود المرضى بها من الاقتراب من الموانئ الإيطالية ، ثم تقرر التبليغ عن جميع حالات المرض . وقام أول بناء للعزل ومنعت الاجتماعات وحرق جميع الأشياء الملوثة بجراثيم المرض ، فكل هذه الاحتياطات تقوم دليلا على أن أوروبا أخذت بالرأى العربي الخاص بطرق مقاومة المرض والحد من انتشار العدوى ، وقد ظلت هذه الوسائل متبعة حتى يومنا هذا .

وبدئ أن هذه الاحتياطات التي أنت بأحسن النتائج في سبيل مقاومة الوباء والقضاء عليه لم تتعارض وتعاليم الكنيسة فالعبارات الواردة في العهد القديم والخاصة بالعقوبات والعذاب الذي قد يلحقه الله بالمذنبين على يد ملائكته شاهدة على عدم انحراف المسيحيين عن تعاليم دينهم ، إذا ما فهمت على أنها لا تحمل إلا معنى رمزيا . إن الإيمان بالآيات الواردة في الكتاب المقدس حالت لمدة عدة قرون دون تقدم البحوث الخاصة بالعدوى فإلى جانب مرير المريض كان يقف الطبيب العظيم والعالم المشهود له بالكفاءة العلمية إلا أنه لا يستطيع أن يقدم للمريض أدنى مساعدة وذلك لأن العلوم الطبية قاست الكثير من التخمة التي أصابت الأوربيين الذين عجزوا عن فهم العلوم الأجنبية . كما أن العلوم الأوربية لم تتقدم أبدا وحتى في الوقت الذي كان يصرح فيه لخريج الطب الحديث وتحت إشراف طبيب آخر بمعالجة المريض إلا أن سائر معلوماته كانت في الواقع مستقاة من الكتب والصور المأخوذة عن رسومات خيالية غاطئة . أما الدراسة العملية في المستشفيات كما هو الحال عند العرب فلم تكن مستعملة في أوروبا ، فدرسة الطب كانت مقطوعة الصلة بالمستشفى ، فلما عاد الصليبيون وشاهدوا

حاشاهدوا عند العرب ، وفي مدارس الطب العربية طالبوا بإدخال هذه النظم في أوروبا ، وأخذ البابا إينوسنس الثالث يطالب جمعية روح القدس ببناء المستشفيات وجمع المرضى فيها كما أشرفوا هم على رعاية أولئك المرضى في المستشفيات التي كانت خالية من الأطباء . و فقط في عام ١٥٠٠م عين ولأول مرة في مستشفى ستراسبورج طبيب دائم مقيم ، وكان هذا بعد ثمانية قرون من تشييد الخليفة الأموي الوليد للمستشفى العربي ، والذي عين له عددا كبيرا من الأطباء المختصين في مختلف الأمراض . وبعد ستراسبورج نجد في مستشفى ليزج عام ١٥١٧م (أوتيل ديه Hôtel Dieu) في باريس عام ١٥٣١م .

وفي منتصف القرن السادس عشر حدث أن طيبيا من ( فيرونا ) أخذ يدرس شرح ابن سينا في مستشفى بادوا مع دراسة عملية ، فأثار هذا التجديد العجب . فقد قصد ( بادوا ) طلبة من مختلف البلاد ليشاهدوا العرض الجديد لنصوص ابن سينا وجالينوس مطبقا على المرضى ويشترك الطلاب مع أستاذهم . كذلك نسج على نفس المنوال طبيب آخر كان يعمل في مدينة ( إينجولسات ) إلا أن هاتين الحالتين كانتا وحيدتين ، وفي القرن الثامن عشر فقط نجد الطبيب الشهير الذي كان يعمل في مستشفى ( هرمان بيرهافا ) ولو أنه من مدينة ليدن يطبق العلم على العمل في المستشفى بالرغم من الحالة اليدائية التي كانت عليها المستشفيات الأوروبية عامة في ذلك الوقت ، فقد كانت تستحق السخرية حقا فضلا عن عدم ملاءمتها للقواعد الصحية . وبالرغم من ذلك فقد خطا هذا النطاسي البارع بالدراسة الطبية خطوة واسعة .

ولما انبثقت حركة إحياء العلوم والاهتمام بالعلوم اليونانية كان من المتوقع أن تؤثر في مكانة الطب العربي ، لكن شيئا من هذا لم يحدث ، وعلى العكس عتلاف ما وقع مع الفنون وسائر العلوم العقلية ومخاصة الفلسفة . أما

العلوم القائمة على التجارب والخبرة فلم تستفد شيئا من العلوم اليونانية .

وفما يتصل بالطب وسائر العلوم التجريبية أو التطبيقية والتي أخذها العرب عن اليونان ، وقدموها لأوروبا فقد كانت أيسر قبولاً وأكثر رواجاً من تلك التي عرفت في بيزنطة بل امتازت عليها بحسن التنسيق وجمال العرض ودقة الملاحظة ولم تقتصر هذه المفاضلة على البيزنطية فقط بل امتدت إلى اليونانية أيضاً .

أما كتب أمثال على ابن عباس وابن سينا فقد كانت مثلاً لأمما في التأليف وترويض هذه المواد الجامعة فقد تناولت هذه الكتب ما جاءها وخلقت خلقاً جديداً فأضافت إليه الشيء الكثير فاستعاض القارىء عن مفسطة جالينوس علماً غيراً جديداً لا يستغنى عنه باحث أو طالب معرفة ومعنى هذا استبعاد جديد وتبعية جديدة وحيلولة دون خلق جديد في عالم التأليف .

وعلاوة على ذلك فقد كانت التراجم الجديدة المباشرة للكتب اليونانية تتصف بالفوضى والاضطراب وضعف الفائدة بخلاف تلك التراجم التي اعتمدت على العربية . وبينما كشف الإنسان عن مؤلفات أمثال ( روفوس ) و ( بولوس ) و ( سيلسوس ) ونقلها إلى لغة العصر إلا أن تقادم عهدها جعلها لا تصلح للعصر الذي ترجمت فيه بخلاف الحال مع المؤلفات العربية التي ترجمت في نفس الوقت إلى اللاتينية مثل القانون لابن سينا الذي ترجم مرة في دمشق وأخرى أحسن وأدق في إيطاليا .

لكن هناك شيئاً هاماً أثر بواسطته الإنسانيون في الأطباء ولو أن هذا الشيء لا يمت إلى الطب بصفة فهو إنتاج لغوى نبه القوم إلى وجوب الاهتمام بفحص النصوص وتحليلها وإن كان هذا الاتجاه قد صرف القوم عن فهم المعنى إلى الأسلوب مما فيه من فصاحة وبلاغة ، لكن حتى هذا لم يصرف

الأوربيين عن الاهتمام بأساتذتهم العرب وذلك لأنهم قد تبينوا مدى تفوق العرب على اليونان فمن بين الأطباء المشهورين الذين زينوا جبين القرن الخامس عشر والذين طارت شهرتهم إلى كل مكان أمثال ابن سينا والرازي وابن زهر وعلى بن عباس وأبي القاسم وقد كانوا المثل الأعلى في الطب كما أنهم هم أساتذة الذين خلفوهم وبخاصة في الطب العملي .

وقد انصرف نفر من العلماء إلى دراسة التراثين العربي واليوناني والمقابلة بينهما وبخاصة فيما يتصل بالطب ومعرفة مدى أثر اليونانيين على الأطباء العرب الذين خلقوا الطب العملي التجريبي ، وقد قدم أولئك العلماء إحصائية عن هذا الأثر . ومن أهم الكتب التي ألفت في هذا الموضوع كتاب الجراف ( فرارى داجرادو Ferrari da Grado ) أستاذ جامعة بافيا الذي وضع شرحا وتفسيرا للكتاب التاسع من كتاب المنصور للرازي ، وهو أول كتاب طبع عام ١٤٩٩ . في مؤلفات ( فرارى ) جاءت إحصائية تبين أن ابن سينا ذكر أكثر من ثلاثة آلاف مرة والرازي وجالينوس ألف مرة وبوقراط مائة وأربعين مرة .

والجدير بالملاحظة إلقاء نظرة على الطبقات القديمة للكتب الطبية وأولها ولا شك قانون ابن سينا فقد ظهر هذا الكتاب في فبراير ١٤٧٣ في ميلانو ، وبعد عامين ظهرت الطبعة الثانية بينما ظهر في نفس الوقت شرح ابن سينا ، وقد نشره ذلك الإيطالي وهو الكتاب المعروف باسم ( روح ابن سينا Scie des Ibn Sina ) وظهرت طبعة ثالثة للقانون قبل طبع أول رسالة لجالينوس ؛ ومن ثم أخذت تتوالى الطباعات فظهرت الطباعات الأولى لكتاب المنصور والحاوي للرازي ثم السكيات لابن رشد وإساعوجي حنين بن إسحق والذي يعرف الآن باسم ( يوحنيثيوس ) .

ثم كتاب الأطلعة لإسحق يهوذا والكتاب المسمى لعلي بن عباس

وهكذا حتى عام ١٥٠٠ ظهرت الطبعة السادسة عشرة لكتاب القانون بينما لم تظهر لجالينوس إلا طبعة أولى في مجلدين . وفي القرن السادس عشر بلغت الطبعات للقانون العشرين ، ومن ثم أخذت تتوالى حتى منتصف القرن السادس عشر ، وهكذا نجد قانون ابن سينا هو أكثر الكتب الطبية دراسة وانتشارا في عالم الطب أما طبقات شرحه فلا تحصى .

وفي القرن السادس عشر فقط ، أخذ الطب الأوربي يشعر بالخجل من الطب العربي ، وذلك لأنه ظل زمناً طويلاً ينقل ويقتبس ويأخذ عن العرب حتى أنه كان صورة مشوهة منه ، ولا يوجد مثل أصدق يصور لنا الحالة التي كان عليها الطب الأوربي من هذه العبارات الخاوية التي تدل على لا شيء وإلى قالها ( باراسيلسوس ) في ميدان السوق بمدة ( بازل ) عندما أحرق علانية كتب جالينوس وابن سينا مما أثار غضب الشعب .

لكن يجب ألا يتبادر إلى أذهاننا إن هذه العملية التي قام بها ( باراسيلسوس ) جاءت بنتيجة ما فالعلم العربي ظل قائماً يزين رؤس العلماء المفكرين ، ودور الكتب الأوربية لم تتوان في اقتناء هذه الكتب العربية والتنافس في هذا الاقتناء والمفاخرة به بل حتى حقائب الأطباء كانت غاصة بهذه المؤلفات العربية الطبية . نعم أن ميخائيل ثروت هاجم وانتقد الشراب العربي الذي اعتمد على مبدأ العصير اليوناني لكن في نفس الوقت نشر الاختراع العربي للدورة الدموية الصغرى دون أن يذكر المراجع العربية التي أخذ عنها .

أما أستاذه في التشريح ( سيلفيوس ) فقد كتب عام ١٥٤٥ شرحاً على الرازي هو نفسه . أبو التشريح وأبو الطب الأوربي عامة : كذلك نعلم أن الألماني ( أندرياس فيز اليوس ) قد تعلم اللغة العربية أيضاً وأجهد نفسه في سبيل إعادة نشر الكتاب التاسع من الكتاب المنصوري لمؤلفه الرازي وفي لاتينية أسلم وأقوم . كما ظهر من الكتاب العربي العظيم الموسوم باسم كتاب الحاروي



في الفترة الممتدة بين عامي ١٤٨٦ - ١٥٤٢ خمس طبعات كاملة ، كذلك عدة طبعات من بعض فصوله . أما كتابه عن الجدرى والحصبة فقد طبع بين عامي ١٤٩٨ و ١٨٦٦ أكثر من أربعين مرة ، وقد ظلت هذه الرسالة الصغيرة موضع اهتمام وتقدير العالم المتمدين زهاء ألف عام وما زالت حتى يومنا هذا المرجع الهام الذي لا يستغنى عنه والمثال الذي يحتذى .

ومن المؤلفات القيمة التي لها مكانة لا تقل عن معاجم الجيب تلك الجداول التي وضعها ابن جزلة وابن بطلان ، فقد ترجمت هذه الجداول أكثر من مرة إلى اللاتينية وعطيا اسم المؤلف في صيغة لاتينية غامضة جدا ، وقد ترجمت إلى الألمانية وظهرت في مجلد واحد تحت اسم مفاده ( جداول الشطرنج الصحية Schachtafeln der Gesundheit ) .

أما الكتاب الملكي لعلی بن عباس فقد شامت الأقدار أن يزال حظوة عظيمة وذلك عن طريق عالمين من علماء الإنسانيين تجمع بينهما صلات القرابة في مدينة نورنبرج . ففي حوالي عيد ميلاد عام ١٤٩٣ م تسلم العالم النورنبرجي الطبيب الشهير ( هارتمان شيدل ) رسالة من بادوا حيث كان يدرس صديقه الشاب ( هيروني موس هولز شوهر ) أبلغه فيها عظيم فرحه لشراؤه الكتاب الطبي العربي الشهير جدا ، والذي ظهر حديثا في ترجمته اللاتينية في مدينة البندقية . أما مترجمه فهو ( اسطفان فون بيزا ) فإنا كان من ( شيدل ) إلا أن أطلع زميله الطبيب ( هيروني موس مينزر ) طبيب مدينة نورنبرج على هذه رسالة ، وقد كان ( مينزر ) هذا إلى جانب طبه هاويا القيام بالرحلات ودراسة الجغرافيا ، وهو الذي أرسل إلى الملك البرتغال رسالة تحثه على وجوب الاهتمام بتمكين ( كولومبوس ) من القيام برحلته إلى الهند مجتازا الطريق البحري الغربي . وكان هذان الطبيبان يهويان اقتناء الكتب المطبوعة الحديثة لذلك فرح ( مينزر ) كثيرا عندما أطلع على مضمون هذه الرسالة وحصول ( هيروني موس هولز شوهر ) على هذا الكتاب القيم ، كما

أعجبه تقديره واهتمامه بالعلم هذا التقدير الذي دفعه إلى شراء هذا الكتاب لذلك قرر (مينزر) أهداء (هولز شوهر) كريمة الوحيدة كزوج له . فقد كان كتاب علي بن عباس هو الدافع إلى هذا الزواج الذي تم بين (هيو ونيموس هولز شوهر) و (دورثيا مينزر) وهكذا أصبحنا نجد (هولز شوهر) يصير عضو مجلس المدينة وعمدة نورنبرج و (هولز شوهر) هذا هو الذي رسمه الفنان الخالد (ديور) .

كذلك من الكتب التي لقيت رواجاً عظيماً وأقبل عليه المترجمون كتاب « دليل المسافرين » ، أو « الرحلة » ، وقد نبه إلى عظيم فائدة قنسطنطين الأفريقي . ففي باريس وكولونيا وجامعات أخرى كان يدرس هذا الكتاب كإداة إجبارية على الطلاب وظل الحال كذلك مئات السنين . وهو يعتبر إلى جانب إيساغوجي حنين ابن اسحق والمنصوري للرازي والتيسير لابن زهر والكلبيات لابن رشد والقانون لابن سينا من أهم الكتب الرئيسية في برامج الدراسة الطبية في مختلف الجامعات حتى القرن السادس عشر في أوروبا . وفي جامعتي (وبنجن) و (فرنكفورت) الواقعة على الأودر كانت برامج كليات الطب تعتمد حتى القرن السادس عشر على مؤلفات ابن سينا والرازي

وبالرغم من أن الغرب تنسك للعرب إلا أن المؤلفات العربية وبخاصة ما يختص منها بأمراض «عيون ظلت متداولة حتى القرن الثامن عشر . وقد دخل كثير من اختراعات العرب وتجاربهم القيمة الطب الدولي بالرغم من إخفاء الأسماء العربية والتغاضي عن ذكر فضل العرب .

لكن من هم الذين لا يزالون يعرفونهم اليوم ؟ ومن يعرف المؤثرات الطبية العربية التي أخذت تلعب دورها في أوروبا منذ عهد قنسطنطين

الأفريق؟ ومن يعرف حتى اليوم عظمة وخطورة الدور الذى قام به العرب فى سبيل تطور ونشأة الطب فى أوروبا؟

إن ( اجريبا فون تقسيم ) هو الشخص الوحيد بين الإنسانين الذى قاسى منه كثيرون ، وهو شاب من كولونيا وكان يسمى (هيزريش كورنيليس وكان يغنى أغنية هامة فى أثر العرب فى انطب . فالعرب كما يقول : مشهورون ، حتى أن الإنسان يعتبرهم خالقى هذا العلم ، وكان من السهل إصدار مثل هذا الحكم إذا لم يستخدم العرب كثيرا من الألفاظ اللاتينية واليونانية ، وبذلك كشفوا النقاب عن حقيقتهم ، فكتب أمثال ابن سينا والرازى وابن رشد لانتقل أهمية عن كتب بوقراط وجالينوس وقد بلغت الكتب العربية مكانة هامة فى العلوم حتى أن استخداما كان ضرورة لا بد منها للوصول إلى الشفاء أما الطبيب الذى لا يستخدمها فى العلاج فقد يتسبب فى موت المريض الذى يعالجه .

أليست هذه نبوءة أن القديسين من الأطباء المسيحيين والعبادة والذين اختصهم البابا فليكس الرابع فى أوائل القرن السادس الميلادى . بكتداراتية قديمة فى الفوروم رومى كانوا حسب صلاة القديسين عربا ؟



## أنصاب العبقرية العربية

قديسو الأطباء والصيدلة ؟

من الخطأ أن نذكر ( كوزماس ) على أنه الطبيب ، ودميان هو الصيدلى .

حوالى عام ٣٠٠ حينما عاش الأخوان العريان ، فيما يقال ، فإن المهنتين الشافيتين لم تكونا قد انفصلتا بعد ، كذلك الحال فى العصر اليونانى . فالطبيب كان عادة هو الصيدلى وإن كان له مساعدون يحضرون له الدواء ويهدونه ، فهم الذين كانوا يجمعون له البذور ومختلف أصناف العطارة ، وكان هناك تجار يبيعون الأدوية والعقاقير والعطور والأصباغ الضرورية لحياتنا اليومية . لكن الطبيب كان هو الشخص الذى تناول المريض الدواء بيده ، وذلك لأن تقسيم العمل والفصل بين المهن والحرف يصبح ضرورة عندما تزايد هذه العقاقير وتكاثر الأدوية . ثم كثر المخترعون وتزايد عدد المخترعات فتطلب هذا إعداداً خاصاً لأنها أصبحت فى الواقع أدوية جديدة .

لجميع هذه الحالات حدثت وبكثرة فى الطب الإسلامى العربى ، إن الدولة العربية لم تكن دولة ثقافة وعلوم فقط بل كانت أيضاً مركزاً للتجارة العالمية . فى البلاد العربية كانت تلتقى الطرق التجارية العالمية والتى كانت تجتاز البحار والقارات القريب منها والبعيد لأنها كانت الشرايين التى تغذى الشرق والغرب الشمال والجنوب بمختلف أنواع السلع مستعينة بالسفن التى اشتهرت باسم ( جك ) أو الجال والغال حاملة كنوز مختلف البلاد والعقاقير والأعشاب وغيرها من الأدوية الحيوانية التى لم يعرفها الأطباء الأقدمون ولم يحفظوها فى الجرار الفخارية ، وقد جلبها العرب من الصين

والهند وإفريقيا وسيلان ( سرنديب ) وملقا وسومطرة ومن شواطئ  
البلاد والجزر الأخرى .

ولم يكن هذا بالشئ الجديد فطرق القوافل قديمة قدم العصر الحجري  
أما وقد تطورت الظروف فقد أصبح التجار أكثر خبرة ودراية بالتصدير  
والاستيراد وبخاصة فيما يتعلق بالأدوية التي حصلوا عليها كذلك عن طريق  
الرحلات الاستطلاعية الكشفية . وامتازت المستشفيات العربية  
الإسلامية بأن كل طبيب فيها كان يستطيع الحصول على أدوية جديدة  
ويجرب تجاربه عليها وأن يسجل هذه النتائج في سجلات خاصة أعدت لهذا  
الغرض ولم يكتب بالتسجيل فقط بل كانت هذه النتائج تنشر بين مختلف  
الأطباء والمستشفيات على أنها أدوية مجربة ، وبذلك تقدم كهدية للطب  
للاستفادة منها . لذلك نجد عدداً كبيراً من الأدوية التي كانت حتى ذلك  
الوقت غير معروفة مثل القهوة والكافور والكبابه والمن والأرجان ،  
واللبان ، وجوز الطيب والنعبر والاسطراغالس وأخرى كثيرة جداً ،  
ومن ثم انتقلت بواسطة العرب إلى أوروبا كذلك تلك العقاقير التي لم يولها  
الإنسان من قبل اهتمامه فقد أصبحت عقاقير طبية لا يستغنى عنها الطب  
والصيدلة وأغراض أخرى .

وهكذا نجد الأطباء العرب يصفون القهوة لعلاج القلب كما يستخدمونها  
مسحوقاً لعلاج التهاب اللوز والإسهال والجروح العسيرة الشفاء ، والكافور  
لتنبيه القلب والكمالة لمسكحة الديدان . واستعاضوا عن الدواء القوي  
المألوف والذي ظل مستخدماً عدة قرون وكثيراً ما كان يتسبب في إحداث  
القيء أو الإسهال والذي ورثه القوم عن اليونان بأوراق السنا والتمر  
الهندي والخيار الشنبر والعود والروند المهدئة المليئة المقيئة . وقد نادى  
باستخدامها ودعا إليها مختلف مؤلفات منسوبة والرازي كما نجد محمداً  
التميني وهو أحد أبناء القدس مخترع مادة عالمية ضد التسمم ، وقد خلعت

هذه المادة اسمه وبحق إذ أطلق على المادة المسهلة التي اخترعها والتي تساعد على الهضم اسم مفتاح الفرح ومنعش الروح وهناك أدوية أخرى يونانية كانت مستخدمة رغما من الأضرار الجسيمة التي قد تنشأ عنها فلما تناولها العرب خففوها عن طريق عصير الليمون أو البرتقال أو إضافات أخرى . أما الأدوية التي كان يركبها جالينوس من خليط خاص فقد استعاض عنها ابن سينا بأخر أبسط لا ضرر منه . وفي كتاب لقانون لابن سينا نجده يذكر ما لا يقل عن سبعمائة وستين دواء ، وقد انتقلت جميعها إلى النباتات والصيدلة الأوربية . وبعض هذه الأدوية ما زالت محتفظة بأسمائها العربية حتى اليوم مثل عذير ، دار صيني ، زعفران ، خشب الصندل ، السني ، الكافور ، تمر هندي ، عود ، حشيش ، خلنجان ، جوز الطيب .

وفي الشرق عرفت مؤلفات بوقراط وجالينوس كما جمع (ديوسكوريديس) كل ما يتصل بطب العالم القديم وقد وصل هذا الكتاب أوروبا عن طريق بعثة دبلوماسية ، فالقيصر البيزنطي قسطنطين السابق الذي عرف كيف يؤثر على الحكام العرب ، أرسل عام ٩٤٨م بعثة خاصة مزودة بكتاب غني بالرسوم إلى حاكم الأندلس وكان يطمع القيصر عن طريق هذه الهدية القيمة في النجاح في عقد محالفة مع عبد الرحمن الثالث ضد خليفة بغداد ولما لم يوجد في الأندلس من يستطيع فهم يونانية هذا الكتاب فهماً جيداً لتقدير قيمة هذه الهدية الثمينة طلب عبد الرحمن من بلاط القسطنطينية إرسال مترجم إليه . وفي عام ٩٥١م وصل إلى قرطبة الراهب نيقولا ، وكان يستطيع التفاهم مع الأطباء هناك باللغة اللاتينية ، وهكذا تعاون معهم وترجموا هدية القيصر إلى العربية .

لكن عرب الأندلس لم يكونوا متخلفين في علم النبات والعقاقير فالطبيب الخاص للخليفة وهو ابن جطلج ألف كتاباً عن مأخذ ديوسكوريديس ومن ملاحظاته الخاصة ونجاربته الكثيرة نجمت لديه المادة

لوصف أكثر من ألف وأربعمائة عقار نباتي ومواد أخرى قد يستعاض بها . وعقاقير ابن البيطار ( ١١٩٧ - ١٢٤٨ ) أعنى ابن الطبيب البيطرى ، وهو أكبر عالم نباتى عربى جمعها جميعها عدا المواد الحيوانية والمعدنية .

فالكتاب يحتوى على جميع مواد الصيدلة فى عصره ، وقد كان كتابا عظيما جدا عليا وفنيا فابن البيطار لم يقنع بدراسة مؤلفات نحو مائة وخمسين عالما سبقوه فى البحث والدرس وذكرهم جميعهم ودرس كتبهم دراسة فاحصة نافذة بل قام هو بتجاربه الخاصة عليها فقدر حل من مالمقا مسقط رأسه وزار جميع بلاد أسبانيا ومراكش وشمال إفريقيا ومصر وسوريا وآسيا الصغرى ، وقد شاهد بعينه ، واقتنع ، أكثر من ألف وأربعمائة مرة بكل ما دونه . ومن الجدير بالبحث حقا العناية بابن البيطار عند درسه وتأليفه لنذكر كيف كان التأليف فى أوروبا وكذلك كيف استفاد قنسطنطين الإفريقى والعلماء الأوربيون من هذه المصادر العربية الفنية .

فابن البيطار يذكر فى مقدمة كتابه الجامع لمفردات الأدوية والأغذية ما يأتى :-

« الحمد لله الذى خلق بلطف حكمته بنى الإنسان واختصه بما عله من بديع البيان وسخر له ما فى الأرض من جماد ونبات وحيوان وجعلها له أسبابا لحفظ الصحة وإمالة الداء يستعملها بتصرفه فى حالى عاقته ومرضه بين الدواء والغذاء . نحمده حمد الشاكرين ونصلى على أنبيائه أجمعين ( وبعد ) فإنه لما رسم بالأوامر المطاعة العالية المولوية السلطانية الأعظمية الملكية الصالحية النجمية لازالت نافذة فى المغارب والمشارق وأرزاقها شاملة لكافة الخلائق وبواترها ماضية فى قمم الأعداء والمفارق بوضع كتاب فى الأدوية المفردة نذكر فيه ماهياتها وقواها ومنافعها ومضارها وإصلاح ضررها والمقدار المستعمل من جرمها أو عصارتها

أو طيخها ، والبذل منها عند عندها قابل عبد عتباتها وغذى نعمتها هذه  
الأوامر العالية بالامتثال وسارع إلى الانتهاء إليها في الحال ووضع هذا  
الكتاب مشتملا على ما رسم به وعرف بسببه وأردع فيه من ذلك أغراضاً  
يتميز بها عما سواه ويفضل على غيره بما اشتمل عليه وحواه .

( الغرض الأول ) بهذا الكتاب استيعاب القول في الأدوية المفردة  
والأغذية المستعملة على الدوام والاستمرار عند الاحتياج إليها في ليل  
كان أو نهار مضافاً إلى ذلك ذكر ما ينتفع به الناس من شعار ودثار  
واستوعبت فيه جميع ما في الخمس مقالات من كتاب الأنفل ( ديسكوريدس )  
بنصه . وكذا فعلت أيضاً بجميع ما أورده الفاضل جالينوس في الست مقالات  
من مفرداته بنفسه ثم ألحقت بقولهما من أقوال المحدثين في الأدوية النباتية  
والمعدنية والحيوانية ما لم يذكره ووصفت فيه عن ثقات المحدثين وعلماء  
النباتيين ما لم يصفاه واستندت في جميع ذلك الأقوال إلى قائلها وعرفت طرق  
النقل فيها بذكر ناقلها واختصصت بما تم لي به الاستبصار وصح لي القول  
فيه ووضح عندي عليه الاعتماد .

( الغرض الثاني ) صحة النقل فيما أذكره عن الأقدمين وأحرره عن  
المتأخرين فما صح عندي بالمشاهدة والنظر وثبت لدى بالخبر لا الخبر  
ادخرته كزاسريا وعددت نفسي عن الاستعانة بغيري فيه سوى الله  
غنيا ، وما كان مخالفا في القوى والكيفية والمشاهدة الحسية في المنفعة  
والمأهية للصواب والتحقيق أو أن ناقله أو قائله عدلا فيه عن سواء الطريق  
بذته ظهريا وهجرته مليا وقلت لناقله أو قائله لقد جئت شيئا فريا .  
ولم أحاب في ذلك قديما لسبقه ولا محدثا اعتمد غيري على صدقه .

( الغرض الثالث ) ترك التكرار حسب الإمكان إلا فيما تمس الحاجة إليه  
لزيادة معنى وتبيان .



( الغرض الرابع ) تقريب مأخذه بحسب ترتيبه على حروف المعجم  
مقنى ليسهل على الطالب ما طلب من غير مشقة ولا عناء ولا تعب .

( الغرض الخامس ) التنبيه على كل دواء وقع فيه وهم أو غلط لمتقدم  
أو متأخر لاعتماد أكثرهم على الصحف والنقل واعتمادى على التجربة  
والمشاهدة حسب ما ذكرت من قبل

( الغرض السادس ) فى أسماء الأدوية بسائر اللغات المتباينة فى السهات  
مع انى لم أذكر فيه ترجمة دواء الا وفيه منفعة مذكورة أو تجربة  
مشهورة .

وذكرت كثيرا منها بما يعرف به فى الأماكن التى نثبت فيها الأدوية  
المسطورة كالألفاظ البربرية واللاتينية وهى أعجمية الأندلس إذ كانت  
مشهورة عندنا وجارية فى معظم كتبنا ، وقيدت ما يجب تقييده منها بالضبط  
وبالشكل والنقط تقييدا يؤمن معه من التصحيف ويسلم قارؤه من التبديل  
والتحريف إذ كان أكثر الوم والغلط الداخلى على الناظرين فى الصحف  
إنما هو من تصحيفهم لما يقرأونه أو سهو الوراقين فيما يكتبونه ( وسميته )  
بالجامع لكونه جمع بين الدواء والغذاء واحتوى على الغرض المقصود مع  
الإيجاز والاستقصاء وهذا حين ابتدى وبالله أستعين وأهتدى فأقول ...

فهذه العبارات ليست أنفاظا جوفاء أراد بها المؤلف التهويل والتضليل  
فقدينا من الأدلة ما يثبت كيف كان هذا العالم دقيقاً ومفكراً عميقاً فابن أبى  
أصيصة زميل ابن النفيس فى دراسة الطب على الدخوار كان تلميذا أيضا لابن  
البيطار ، فقد ذكر أن أول مقابلة له معه كانت فى دمشق وفى عام ١٢٣٣هـ / ١٢٣٥م  
وقد درس عليه ورافقه فى بعض رحلاته النباتية . وكانت عادته أن يذكر  
ما قاله ديو سكوريدس فى كتابه وفى لغة يونانية صحيحة كما درسها إبان مدة

دراسة في بلاد الروم (آسيا الصغرى) . وابن البيطار يذكر (ديوسكوريدس) كلنا أراد أن يعرض لوصف وخواص دواء من الأدوية ومن ثم يتبع هذا الرأي بأقوال جالينوس . وفي النهاية يذكر آراء الأطباء المعاصرين سواء اتفقوا أو اختلفوا ثم يبين موضع الخطأ . ويذكر ابن أبي أصيبعة كذلك أنه كان عندما يعود إلى منزله فاحصا ملاحظات ابن البيطار في مختلف مراجعها مجده صادقا علما بكل شيء ، وأغرب شيء فيه أنه اعتاد أن يذكر الفصل والمناسبة الخاصة سواء عند ديوسكوريدس أو جالينوس أو الآخرين وقد جاءت الأدوية العربية مساعدات أخرى عظيمة الفائدة جدا وهذه المساعدات مدهشة من حيث الكثرة والاختراعات الحديثة وهي أصلا عبارة عن مخلفات أشياء ومواد أخرى لم تحقق غايتها العلمية .

أن العنور على حجر الحكمة والذي بواسطته يمكن تحويل المعادن غير الثمينة إلى ذهب أعنى المادة المؤثرة أو (الأكسير) الذي يمنح الإنسان صحة جيدة وعمرأ طويلا . فبلوغ هذه الغاية كان أمل الإنسانية وحلمها منذ عصور طويلة وكانت تسعى جاهدة في سبيل تحقيقه . فقد استولى على الإنسان العجب عندما حاول صهر المعادن وأدرك بالمشاهدة تحولها فبلوغ هذا الهدف لم يحققه مصر أو اليونان أو فارس أو العرب كما عجز عن تحقيقه أيضا الكيماويون الأوربيون .

لكن هذه الآمال التي اختلطت بعناصر روحية غير مرئية تنازلها العرب وعالجوها بوسائلهم العلمية المنتظمة ، وذلك لأن العقيدة الإسلامية والإيمان بالله الواحد الأحد ، الملك القوى ، عدو لهذه الخرافات وتلك الخزعبلات التي تتعارض والإيمان بالله العلي العظيم . كذلك نجد إلى جانب الإسلام وتعاليمه عاملا آخر وهو الكيمياء ، وقد تسربت بصورتها الصوفية وطرقها الإعجازية إلى الجماعات الساذجة أو المشعوذين المهرة وهم كما يقول ابن اللطيف ساخرا هناك ثلاثمائة وسيلة لجعل الناس أغبياء ، تحويل

المعادن ، وعزل المواد المؤثرة وقد دفع هذا الوضع المسلمين المتعلمين إلى القيام ببحوث منتظمة وتحليل العناصر والتفرقة والتعريف في معاملهم للوصول إلى شيء لم يصل إليه أحد من قبل : التجربة الكيميائية .

فقد حاول اليوناني المفكر شرح وتعليل المعرفة عن طريق الفلسفة فباشر كيمياء نظرية وفلسفة طبيعية حيث نلاحظ هذه الحقيقة في الهلينية الشرقية العملية المدركة للتجارب التي جمعت ونظمت وهذا هو نشأة العلوم الطبيعية . أما العرب فهم أول من ابتدع طريقة الملاحظة والملاحظة الدقيقة المنتظمة وتحت شروط صناعية تتكرر في كل وقت وتغير وتراف ، وكان العرب هم سادة هذا الموقف لقد خلق العرب الكيمياء التطبيقية التجريبية بمعناها العلمي المعروف لنا ومن ثم طوروها ، كما يعترف بذلك المؤرخ الإنجليزي ( كستوم Custom ) ، حتى بلغت مكانة عالية رفيعة دفعت إلى اكتشاف الكيمياء العضوية وغير العضوية العصرية ، وذلك بنية الوصول بها إلى المسكنة التي بلغتها على يد العرب .

فعوضاً عن تحقيق الأمنية القديمة الخاصة بالحصول على الذهب بلغ العرب بالكيمياء مرحلة أخرى مكنتهم بفضل التجارب العملية التي قاموا بها من تحقيق تراكيب كيمائية جديدة ، كما توصلوا إلى طرق كيمائية حديثة . ففي أواخر القرن التاسع نجد الكيمياء العربية تأخذ في الصعود فتبهراً أنظار العالم بنورها الوضاه والمعاني الباهر ، وذلك بفضل شخصية عرفت باسم تسكري وهذا الشخص الذي ندين له بالشئ الكثير جدا يجب أن يكون سياسيا من كبار زعماء وشيوخ الطائفة الاسماعيلية ، هذه الطائفة المتحررة المسلمة المتطرفة وقد عرف هذا العالم باسم ( جابر ) وكتب كيماسي كثيرا من المؤلفات السياسية مقسرة بأثواب الفلسفة والعلوم وكان ( جابر ) هذا شخصية مستقلة استقلالاً عجيباً جباراً حقاً ، وقد كان عالماً

مشهورا ولو أنه عربي ، قال هذه العبارة رجل عن اشتهروا بعداوتهم للعرب .

فموضنا عن صهر المعادن التي كانت معروفة في عصره اخترع ( جابر ) وسيلة أخرى للصهر والتحليل وذلك عن طريق حامض ملح البارود أو حامض الملح وخليط من حامض الملح وملح البارود ، و ( جابر ) هو صاحب جميع هذه الأحماض ومحضرها . وهكذا استطاع ( جابر ) ومن جاءوا بعده الحصول على مركبات عديدة من بينها أكسيد الزئبق والزنك ، والزرنيخ ، والنشادر ، وتترات الفضة ، والشب ، وأملاح النحاس ، والقلبي الكاوي ، ماء القلي ، وأخرى كثيرة ويفرق العلماء بين الحامض والقلبي كما لاحظوا زيادة وزن المعادن عند الأكسدة والكبرية وأدركوا أولا أن النار تتمد عند انعدام الهواء . وإلى العرب يرجع الفضل في خلق العمليات الكيميائية الأساسية مثل التبخير والتبلور والأكسدة والترشيح والتقطير حيث فرقوا بين التقطير المباشر وذلك الذي ينتج عن طريق الرمل أو الماء .

وقد استخدم الكيميائيون العرب في عملياتهم هذه وتحاليلهم المنتجات الزجاجية العظيمة للعمال المصريين أو السوريين وبخاصة منتجات مصانع حلب حيث كانت مصنوعاتهم الزجاجية من أهم مواد التصدير العربية إلى الخارج وبخاصة سائر الأجهزة الكيميائية الزجاجية التي يحتاج إليها في سبيل إجراء التجارب وأنابيب الاختبار التي لا يستغنى عنها معمل . وفي المدن السورية نجد الجهاز الذي اخترعه العرب للتقطير إلا وهو ( الأمبيق ) وكذلك ( الاثال ) . وهذا اللفظان يطلقان حتى اليوم على جزئي جهاز التقطير أعنى العلوى والسفلى . وقد استخدم أبو القاسم عند التقطير جهازاً آخر ، وهو عبارة عن فرن يشتعل فيه الوقود آليا وكان

يفلق الأواني الزجاجية المتداخلة في بعضها عن طريق لفها بقطعة من قماش الكتان .

وقد استخدم العرب الأميقي لتنظيف الحلق وعمل النيدز والعرق من البلع عدا تطهير الماء غير النقي ، وهكذا أصبح من الميسور تطهير الماء كيماويا وإعداده للتجارة وإستخدامه للدواء . وهذه الطريقة كان الرازي أول ما استحضرها هو حامض الكبريتيك ، ومن السوائل الحامضة المحتوية على مواد نشوية أو سكرية استخرج الكحول = ( الكحل ) ومعنى اللفظ الحرفي ( الأثرقة ) . والكحل هو في الأصل مسحوق الانيميون الناعم وكان يستخدمه الكحالون ( أطباء العيون ) لذلك نجد طبيب العيون المشهور على بن عيسى يلقب بلقب الكحال . وكان العرب يقطرون مختلف أنواع الزيوت في أواني فخارية مزججة .

ومن أكبر الأدلة التي تؤيد مدى نشاط العرب في الحقل الكيماوي هذه الاصطلاحات الفنية التي لا تعصى والتي ما زالت إلى اليوم مستخدمة بالرغم من عروبتها ، وقد وجدت طريقها إلى مختلف اللغات العالمية ، ولا يقتصر استخدامها على الكيماوي فقط بل حتى ربات البيوت أيضا . ومن هذه الألفاظ كيما ، الكيما ، الاميقي ، الشب ، العصارة ، والحفظل ، والعصارة القلي ، الكحل ، الانال ، الملغم ، النيل ، الأمد ، العرق ، لازورد ، بدوار بنزين ، لبان جاوي ، بازهر = بنزهر ، بورق ، ترياق = درياق ، ( مكان ) الدرياق ، أكسير قلى ، قلقثار ، لك ، لازورد ، نظرون ، رهب النار ، صداع ، طلق ، وبما هو جدير بالذكر أن الكيماوي كان عند إجراء تجاربه قد تنقى لديه بقايا تصلح للعلاج فكان الرازي أول من استخدم الكيمايا لخدمة الطب ، وهذا ما لجأ إليه فيما بعد ( باراسيلسوس ) .

لقد نفعه الرازى إلى أنه عن طريق تحسين وتشكيل المواد الأولية الطبيعية يحصل على أدوية جديدة ، وهي لا توجد في الطبيعة ، وبذلك رفع من شأن الكيمياء الطبية وسأوى بينها وبين الأدوية المستخرجة من النباتات . لكن قبل استخدامها كان الرازى يجرب هذه العقاقير الناتجة عن تركيبات صناعية وبطرق صناعية في الحيوان . هكذا نجد التركيبات الزئبقية التي تطورت واستخدمت في العلاج ، كما استطاع عن طريق التجارب التي أجراها على الحيوان استكمال استخدام الأفيون والحشيش من الناحية العلاجية وبخاصة في التخدير . ومن المواد العلاجية والأدوية التي أوجدها الرازى هذا الصنف الذى ما زال يحمل اسمه في فرنسا ويعرف باسم ( بلانك رازى Blanc - Rhasis ) وقد تطورت هذه التسمية في فم الشعب وأصبحت ( بلانك ريزين blanc Raisin ) أى العنب الأبيض .

وبدين الطب أيضاً للكيمياء العربية للوصول إلى عدد كبير جداً من الأدوية مثل الشراب المستخرج من تقطير بعض الأعشاب والمز أو السكر . وهذا النوع من الأدوية يلعب دوراً خطيراً في شفاء كثير من الأمراض ، وذلك لأن شراب الجلاب وهو هذا الشراب الحلو المرطب أكثر رقة عند طبخه وإعداده من الشراب العادى . كذلك الفواكه المقننة فى عمل أوسكر أو أجزاء أخرى من النباتات ، لقد عرفها أوروبا عن طريق العرب فلفظ ( قند ) هو لفظ عربى بمعنى سكر .

كذلك يطلق الرازى على نوع من أدوية علاج العيون ( سيف ) وهو يتعاطى في شكل ملبس ، وقد تمكن الرازى من تحويل شراب الرب وهو هذا العصير النباتى إلى حبوب ، وذلك عن طريق طبخ العصير وبذلك جعله سهل التناول في الطريق وأثناء السفر .

وأدرك الرازى بعض المتاعب التي يقاسمها المرضى من جراء تجرع

الدواء المعروف باسم ( رب ) فقد كان ردىء الطعم لذلك لما حوله إلى حبوب كساء بطبقة حلوة من السكر أى جعله ملبسا كما هو الحال اليوم من هذا النوع المعروف فى أوربا باسم ( دراجا Dragees ) وإلى الرازى يرجع الفضل فى استخدام عصير الفواكه وطبخه وإضافة السل أو السكر إليه وهواد أخرى، وصنع منه ملبسا ، وذلك بصب هذا الخليط بعد طبخه على رخام وتشكيله حسب المطلوب .

أما العادة السائدة اليوم والخاصة بتذهيب أو تفضيض البلوعات ترجع فى الواقع إلى ابن سينا وذلك لأنه كان يعتبر الذهب والفضة من المواد المنبهة للقلب أو الدورة الدموية ، لذلك استخدم الذهب والفضة لكساء أو طلاء الحبوب التى تبلع .

وقد أظهر العرب براعة فائقة فى إعداد الأربطة واللبخ ، والمعاجين والمساحيق هذا عدا علاج الالتهابات التى تحدث تحت الجلد أو الخراجات ومختلف أنواع الأمراض الجلدية وسائر الجروح ووقف الأوجاع ومنع تقبح الجروح حيث أوجد العرب المضادات الحيوية على أساس البنسيلين والاسبرجيلوس وغيرهما من المواد التى لم نعرفها إلا منذ عهد قريب ، كذلك استخدام النبيذ وهو لا يقل فائدة عن غيره ، وابن المطحون ، وقد أحضر هذه الطريقة إلى أوربا كيمائى ألماني وأطلق عليها ( خم البين ) . وقد ذكر أن العرب أنقذوا منذ ثلاثين عاما حياته بالبين ومن ثم استخدم البين فى ألمانيا فى شفاء الالتهابات المزمنة وقد جاء بنتائج عظيمة .

وقد حضر العرب أيضا معاجين تجفف الجروح تماما مثلها مثل اللبخة أو الرباط اللاصق . ومن الواضح أن مثل هذا الدواء الذى يشفى مختلف الأمراض كان يحضر بنفس الطريقة التى تستخدم اليوم فى المعامل الحديثة ، إن هذا الدواء فرق ما يتصوره الإنسان وهو يتطلب معرفة خاصة ونشاطا

خاصا ومهارة خاصة من الشخص الذى يقوم بتحضيره .

وفرق العرب كذلك بين الذين يعدون الدواء وأولئك الذين يأملون بإعداده ، وبتعبير أدق لقد أوجد العرب الصيدلى ومهنة الصيدلة . فالصيدلى بدراسته والمستولية التى يتحملها يمتاز على تاجر الأدوية العادى فى العصور الأولى لذلك كانت منزلة الصيدلى منزلة عالية رفيعة .

وقد أسس العرب أول صيدلية عامة فى القرن الثامن الميلادى وكان ذلك أيام حكم الخليفة المنصور ، فكان كل مستشفى يحتوى على صيدلية كاملة شاملة ، وكانت أخرى فى جنديسابور . وأوجد العرب أيضا صيدليات محمولة ترافق المستشفيات المحمولة . وكانت الصيدليات وما إليها من مستشفيات محمولة عسكرية خاضعة منذ عهد الخليفة المأمون فى القرن التاسع الميلادى للرقابة الحكومية ، وكما كان يوجد أيضا نقيب للأطباء ، كذلك الحال مع الصيدالة إذ كانت توجد فى كل مدينة نقابة للصيدالة لها نقيب ، وكان يختبر الصيادلة بمنحهم الشهادات التى تخولهم حق ممارسة المهنة . وقد كان ابن البيطار نقيبا للصيدالة زمنا طويلا فى القاهرة وخلفه ( الكوهين العطار ) ، وهو مؤلف كتاب مشهور ما زال إلى اليوم موجودا فى الشرق مستخدما فى الصيدلة .

وكانت الصيدليات خاضعة لتفتيش حكومى دقيق فقد كان يراقبها موظفون من مصلحة الصحة ، كما كانت تخضع فى نفس الوقت لرقابة التموين وهى الرقابة التى كانت تشرف أيضا على الطحانين والحجازين وتجار البن ومحلات المواد الغذائية مطالبة بمراعاة النظافة نظافة المحال والأواني وجودة البضاعة ودقة الموازين والمكاييل واللحوم فى المذابح الواقعة خارج المدن والجزارة تجنبا لوقوع تسمم فى الأغذية أو انتشار وباء . وعند تحضير الأدوية يجب على الصيدلى أن ينفذ التعليمات المطلوبة

---

(١) تنص المؤلفات كتاب الدستور فى العلاج البرقى ويعرف بالدستور البيارستانى لأبى الفضل داود بن أبى نصر أو البيان لسكوهين العطار المتوفى حوالى عام ٦٣٤ هـ .



بكل دقة ، فهو مقيد بقوانين رسمية تتصل بالتحضير والمواصفات الطبية  
لأمثال ماسويه وسابور بن سهل والعنترى وابن التليذ وآخرين .

إن مراعاة القواعد الصحية والصحة العامة صورة مثالية احتذتها  
أوربا في الشرق نجد التعليمات الخاصة بتأسيس المستشفيات وتنظيمها  
والعناية بها خير ألف مرة من مثيلاتها في أوربا ، والتي أمر البابا جماعة  
روح القدس بتشجيعها . أما موضوع تنظيم جماعة الأطباء والصيدالة فقد  
وضع في أيدي رجال يقظين حريصين مدركين لحاجة المرضى ، كما أدركوا  
مباشرة الفوائد والمنافع الجليلة للتقدم العربي ، ولم نحل العقائد الدينية  
دون إدراك هذا كما أن هذه العقائد لم تغلق عقولهم

وحصل اللقاء في صقلية التي خضعت لحكم العرب مدة لا تقل عن  
٣٥٠ سنة لذلك أدخل العرب إلى البلاد الأنظمة والقوانين واستقرت  
في البلاد ، ولما جاء الملك النورمانى روجر الثانى دعم وثبت ما وجدته .  
ففي عام ١٤٠ . عندما أصدر قانونه الخاص باختبار الأطباء ، كما فعل من  
قبل الخليفة المقتدر في بغداد لكيلا تتعرض حياة الرعية للخطر لجهل  
الأطباء أو قلة خبرتهم .

وفي عامى ١٢٣١ و ١٢٤٠ قيل عن القيصر فريدريش الثانى بعد أن  
استقر له الأمر أنه يفهم كل داء وكل دواء لذلك كان في نشرياته الطبية  
يرى إلى إقرار جميع القوانين والأنظمة التي كانت سائدة بين الأطباء  
والصيدالة العرب المستوطنين في مملكته في صقلية

وهذه المنشورات هي غالبا تكرار لقوانين روجر الخاصة بامتحان  
الطبيب على يد مجلس من المدرسين في سالرنو ومبالغة في جودة التحصيل  
زادت مدة الدراسة وأصبحت ثمانية أعوام كما أن السماح للطبيب بمزاولة  
مهنة الطب كان يمنع عن طريق مندوب القيصر وفي حضوره الشخصى .

وهنا أيضا كما هو الحال في الدولة العربية نجد الحرص على الفصل بين الطبيب وبين الصيدلي كما نجد عناية كبرى توجه للإشراف على الصيدليات ، وتحضير الأدوية ، والتعاليم الخاصة التي تحتم وجوب اتباع كتاب صيدلة رسمي والعمل بما جاء به . فهذا الكتاب كان يستخدم كمرشد لإعداد الأدوية ووجوده يؤيد قيام هيئة للصيادلة والصيدليات عامة ، وهذا ما يفترض القانون وجوده .

وفي الجهات الأوربية الأخرى كانت مثل هذه التعليمات موضع الاستنكار والعجب إذ أن الدولة وليست الكنيسة هي التي تولت الإشراف على الحالة الصحية العامة ، كما أننا نجد القيصر هنا سلك مسلك الخليفة والسلطان في الشرق وهو الذي يشعر كذلك بالمسئولية ووجوب النهوض بها للفائدة العامة من الناحية الصحية للرعية ، وكان يدقق في وجوب مراقبة السماح للأطباء بمزاولة المهنة ويشترط في الطبيب الشرف والضمير والمهارة الكافية . ويجب أن يقسم الطبيب والصيدلي قسمًا أمامه كما راقبت الحكومة الصيدليات ، وفقدت الطائفة الدينية كل سلطان خاص وكان هذا تحديا صريحا للكنيسة كما أدرك هذا البابا جريجور التاسع ولم يسعه إلا أن يلتزم الصمت أمام القيصر وتحديه وبعض المساوىء التي يقترفها .

ثم أصبحت قوانين فريدرش الثاني هي الأساس الذي اعتمدت عليه القوانين الطبية فيما بعد ، وهكذا نجد الخطوات الأولى تتخذ في أوروبا ، وفي العصور الوسطى المظلمة في سبيل الدخول في عصر جديد ، وبفضل هذه القوانين وتلك الخطوات فقط نستطيع أن نقول أننا الآن حديثون متقدمون ، كما أن الواقع أن القنطرة التي عبرتها أوروبا لبلوغ هذه المرحلة شيدها العرب في القرنين الثامن والتاسع الميلاديين .

فتأسيس الصيدليات عامة وافتتاحها وإيجاد جماعة الصيادلة ومهنة

الصيدلة بالمعنى العربى والمعنى الحديث فى هذا المعنى العربى ظل فترة ما قائماً فى شمال الألب . فى الوثائق القديمة نجد لفظ ( أبوتیکا Apotheca ) يستخدم للدلالة على حانوت العطاره وفيما بعد استخدمت هذه الكلمة للتعبير عن الصيدليات فى معناها الحديث .

وتحدثنا المصادر العربية أيضاً أن فكرة تركيب الدواء اعتمدت قبل كل شئ على مجموعة الصفات الرسمية وهى المعروفة اليوم باسم ( فرماكوپين Pharmakopin ) وهى التى يتحتم على الصيدلى مراعاتها والعمل بها وقد ظلت متبعة حتى القرن السابع عشر إذ كان الصيدلى يجهز الدواء حسب هذه المجموعة . وعن طريق التجارة وبخاصة مع البندقية انتقلت العقاقير والأدوية العربية إلى أوروبا .

وساعد على نشر الصيدلة فى أوروبا قرب صقلية العربية من أوروبا أولاً وترجمة قسطنطين الأفريقى للكثير من كتب الطب العربية ثانياً ولم يقف أثر هذه النهضة على صقلية وجنوب إيطاليا بل بلغ وادى الرين كما هو ثابت من مؤلفات ( هيلجارد فون رينجن Hildegard von Ringen ) وبعدها قسطنطين بزمى نصير نجد عميد مدرسة سالرنو وهو ( نيكولوس بريوزيتوس Nicolaus Praepositus ) يضع كتاباً فى المواصفات العلاجية على غرار الكتب العربية ، وظل هذا الكتاب مستعملاً لأجيال كثيرة من الصيادلة الذين ظهروا فيما بعد كما أصبح مثل كتاب ( سركا انستنس Circa instans ) الذى كان يستخدم كثيراً وهو يشتمل على المواد المضادة لعالم آخر من علماء سالرنو . ولم يقف الأثر العربى عند هذا الطريق بل شق طريقه إلى أوروبا أيضاً عن طريق يزنطة وذلك بفضل مؤلفات ( شمعون Simeon Seths ) و ( نيكولوس ميريسوس Nikolaos Myrepsos ) التى كانت متأثرة تأثراً

قوياً بالمؤلفات العربية . وقد رحلت هذه الكتب البين نطية إلى دور كتب الصيدلة في أوروبا ومن هذا الطريق أيضا أثرت الثقافة العربية في الصيدلة . ومن الجدير بالذكر أن الثقافة العربية في ذلك العصر كانت قد بلغت شهرة عظيمة جدا في أوروبا حتى أن الأطباء في شمال إيطاليا إذا ما أرادوا رفع قيمة مؤلفاتهم نسبوها إلى العربي ماسويه الصغير من بغداد وأنه هو مؤلفها وهو فيما يقال تلميذ ابن سينا الشهير العظيم فنسبوا كتبهم الخاص بالمضادات إلى المؤلف الذي صاغوا اسمه صياغة لاتينية الا وهو ( جرابادين ماسويه الصغير Grabadin Mesues des jungeren ) وهكذا ضمنوا الشهرة لكتبهم ، وهذا دليل من الأدلة الكثيرة على محاولة تقليد الاستفادة من الصيدلة العربية .

ثم مجد العلوم العربية تخطو خطوات واسعة تكاد تكون خيالية والفضل في ذلك يرجع إلى كيماوى مجهول عاش في القرن الثالث عشر ومن إنتاجه العلمى نبتين إلمامه التام بجميع المراجع العربية . وقد اشتهر هذا الكيماوى العربى باسم ( بوقراط الكيمياء ) وهو ( جابر ) وفى اللاتينية ( جبر Geber ) وقد فطنت إلى مكانته العلمية سائر الهيئات حتى الأوربية منها وصار اسمه فى العربية ضمانا علميا رفيعا لكل بحث من البحوث وأن البحث بعيد عن التهويل والتسفسطة .

لكن شهرة كل من الرازى وابن سينا الشعبية العامة كان يجب استغلالها ليحظى بالوصول إلى الهيئات العلمية العليا ومختلف الدوائر العلمية العربية التى كانت تقدر الرازى وابن سينا . فالمعروف أن ابن سينا كان خصما عنيدا للكيمياء ، والذى حدث أن أية محاولة لكسب أصدقاء وأنصار للمؤلفات الكيمائية وتحمل اسمه كانت محاولة رابحة .

ولعل أول كتاب فى الصيدلة بالمعنى الحديث هو ذلك الذى صدر

لمؤلف تسمى باسم عربي ، وهو طبيب إيطالي كان يدرس الصيدلة في القرن الخامس عشر في مدرسة سالرنو ، فقد تسمى هذا الإيطالي باسم ( صلاح الدين ) وكان يحترم ويقدر أولئك الذين كانوا يشجعون العلم والعلماء والذين كان هو في خدمتهم ، فاقترح الاستفادة من تلك الكتب التي لا يستغنى عن اقتنائها صيدلي ، وكان ثلثا عدد هذه الكتب التي يجب أن تتكون منها المكتبة الصيدلية عريبا .

ولا عجب في هذا فاختصة المشهورون في العلوم الطبيعية في أوروبا في العصور الوسطى كانوا يقومون على أكتاف العرب . وهؤلاء الخمسة هم الفرنسي ( فنسنت ده بوفيه Vincent de Beauvais ) وقد توفي عام ١٢٦٤ والاسبانيان ( ريموندوس للوس Raimundus Lullus ) ( ١٢٢٢ - ١٣١٦ ) و( أرلند ) أحد أبناء ( فيلانوفيا ) ( ١٢٣٥ - ١٣١٢ ) ثم الجراف الألماني ( ألبرت فون بولشتيادت Albert von Bollstadt ) ( ١١٩٣ - ١٢٨٠ ) وهو يسمى ( البرنوس مجنوس Albertus Magnus ) والإنجليزى ( روجير بيكون Roger Bacon ) ( ١٢١٤ - ١٢٩٢ ) وكانوا جميعهم يدرسون في باريس مؤلفات كبار العلماء العرب .

وقد أقبل جميعهم على دراسة الكيمياء وقد أعنتهم فكرة البحث عن حجر الحكمة والذي يحول المعادن ذهابا كذلك أثره في إطالة العمر . وكان العرب هم المرجع الوحيد لهؤلاء الباحثين عن حجر الحكمة ، وكان هذا بدعيا لذلك كان هؤلاء الكيميائيون في حالة تصوف ويقظة مثل ( ريمون ليل ) أو ( ألبرت ) الذي كان يتظاهر بالسعى وراء العلم والحقيقة العلمية فقط ولم يهتد أولئك العلماء إلى نتائج جديدة أو مستقلة وقد انتهت جميع

محاولاتهم إلى تأييد ما توصل إليه العلماء العرب ، وكان الأوربيون عبارة عن مترجمين فقط .

إثنان من بين هؤلاء العلماء حرصا على الاستقلال العلمى وحرية البحث وهذان الإثنان نظرا إلى الصيدلة العربية والكيمياء العربية على أنهما مادة حية وهذه المادة يجب أن تخضع للبحث والتجارب وبذلك فقط يستطيع انقاذ الصيدلة والكيمياء والعلوم العربية من الضياع . فهذان العالمان المتحرران والذان سارا فى نفس الطريق الذى سبقهما إليه الرازى ، هما ( روجير بيكون ) و ( أرنلد ) المنتسب إلى مدينة ( فيلانويفا ) . لكن من الناحية العلمية لم يتفوق ( بيكون ) على زملائه المعاصرين ففكرة التجربة أخذها عن العرب لكن أخذها نظريا أكثر منها عمليا ، وهذا هو المرشد الذى هدى اللاحقين من العلماء إلى الاتجاه إلى الكيمياء التجريبية .

لذلك كان كل من ( روجير بيكون ) و ( أرنلد ) فى عصرهما كأنجمين الساطعين اللذين خرجا من العصور الوسطى المظلمة إلى النور فهنا نجد هذه الروح التى انبعثت من حكمة الوزير العربى الطبيب الشاعر ابن الخطيب الغرناطى حيث قال فى صدد الحديث عن العلم : ثم المسائل المنقولة عن العلماء الجلة ، والتدرب فى طرق النظر وتصحيح الأدلة ، وهذه هى الغاية القصوى فى الملة . . ،

إن الأثر المباشر للعرب على أوروبا فى الصيدلة ظل طيلة عصرى الإنسانية والنهضة بل ظل تأثيره قائما حتى القرن التاسع عشر . فى عام ١٧٥٨ أعيد نشر أجزاء من مفردات ابن البيطار . وفى عام ١٨٣٠ استخدمت مراجع عربية كمصادر أساسية للصيدلة والوصفات العلاجية

الأوربية . وفي عام ١٨٣٢ أعيد نشر كتاب عربي فارسي يرجع إلى  
القرن الثاني عشر وقد جمع هذه المخطوطة الأرمينية ( مخيثار  
( Meehithar

ثم تنقطع الصلة الأدبية .

لكن حتى اليوم فكل مستشفى بنظامه وكل معمل كيمائي وكل صيدلية  
وكل مخزن أدوية إنما هو نصب تذكاري للعبقريّة العربية . وكل حبة  
مسكرة أو مفضضة إنما هي تذكّار صغير مرأى من الطيّبين العربيين  
العظميين وأستاذي أوربا ألا وهما الرازي وابن سينا .



## الكتاب الخامس

### سيوف العقل

إن الملائكة لتضع أجنحتها لطالب العلم  
رضى بما يطلب ، ولداد ما جرت به  
أقلام العلماء خير من دماء في سيلاقه .

( حديث شريف )

### المعجزة العربية

العام ألف .

والآن ينشر تاجر الكتب البغدادى ابن النديم فهرسه الذى يقع  
فى عشرة مجلدات تشتمل على أسماء جميع الكتب التى ظهرت حتى ذلك  
الحين فى اللغة العربية سواء فى الفلسفة أو الفلك أو الرياضيات أو الطبيعة  
أو الكيمياء والطب .

كذلك نجد طلاب العلم من الشرق والغرب بل ومن أوروبا يقصدون  
المدارس العليا بقرطبة التى ذاع صيتها فى العالم قاطبة وفيها المكتبة التى  
تضم نحو خمسمائة ألف كتاب لأحسن علماء العصر وقد جمعها الخليفة  
الحكم الثانى قبل وفاته بنحو أربع وعشرين سنة ، وذلك عن طريق  
التجار والرسل الذين أوفدهم إلى مختلف الحواضر العربية لاقتنائها ، وبما  
هو جدير بالذكر إن الخليفة قد علق على هوامش الكثير من هذه  
الكتب .



وفي القاهرة نجد مئات امناه دارى الكتب التابعتين للخطيفة وبهما نحو ألف ألف ومثنا مجلد أعنى بهما عشرون مثلاً عما كان في مكتبة الإسكندرية .

« والحقيقة التي يمكن الجهر بها أنه لم يوجد في روما شخص له مثل هذه الثقافة التي تمكنه من أن يقف حارساً ، فكيف يستطيع أن يعلم ذلك الشخص الذي لم يتعلم هو نفسه ، هكذا شكاً هذا الرجل الخبير ألا وهو (جربرت فون أوريللاك Gerbert von Aurillac) وهو الذي جلس عام ٩٩٩ م على كرسي روما على كرسي القديس بطرس .

في ذلك العام ألف أبو القاسم كتابه الخالد في الجراحة ، هذا الكتاب الذي ظل قروناً عديدة أهم مرجع بل المرجع الوحيد في هذا الفن ، كما عاج البيروني - أرسطو العرب - دوران الأرض حول الشمس ، واكتشف ابن الهيثم قوانين الأبصار كما أجرى تجاربه على آلة تصوير مظلمة مستخدماً مرايا وعدسات مخروطية وأسطوانية وكروية . في ذلك العام وهو عام التحول في العالم العربي إذ أذنت شمسها بافول كانت أوروبا ترتجف خائفة هلعاً تخشى وقوع نهاية العالم فكانت تصرخ مولولة : -

« الآن سيأتى المسيح وينظم الكون بقوة النار ، وحج القيصر الشاب أو تو الثالث وهو ابن عشرين عاماً تكفيراً عن خطاياه التي اقترفها واستجابة لأوامر القديس (رومولادوس) وكان القيصر في حجه عارى القدمين وقد قطع المسافة بين روما وجبل (جرجانوس) .

وفي نفس العام كان الشاب ابن سينا قد بلغ العشرين من عمره وقد أخذت شهرته تغزو العالم .

أن هذه الطفرة العلمية الجبارة التي نهض بها أبناء الصحراء ومن العدم من أعجب النهضة العلمية الحقيقية في تاريخ العقل البشرى . فسيادة أبناء ( م - ١٧ فضل )

الصحراء التي فرضوها على الشعوب ذات الثقافات القديمة وحيدة في نوعها وأن الإنسان ليقف حائرا أمام هذه المعجزة العقلية الجبارة هذه المعجزة العرية التي لا نظير لها والتي يحار الإنسان في تعليلها وتكييفها .

إذ كيف كان من المستطاع أن شعبا لم يسبق له أن يلعب دورا سياسيا أو ثقافيا من قبل يظهر بغتة إلى الوجود ويسمع العالم صوته وبملى عليه إرادته ويفرض عليه تعاليمه ، وفي زمن قصير أصبح ندا اليونان . أن هذه المنزلة التي بلغها العرب أبناء الصحراء لم تبلغها شعوب أخرى كانت أحسن حالا وأرفع مكانة .

أن يزنطة الوريثة الغنية لا للشرق القديم فحسب بل للثقافة اليونانية أيضا لم تنتج شيئا وظلت حتى اليوم عاقرا . والسريان وهم تلاميذ اليونان الحقيقيون وصلتهم الثقافة اليونانية كما وصلت العرب فترجم السريان كثيرا من المؤلفات اليونانية إلى لغتهم "السريانية" إلا أن السريان لم ينهضوا بما ترجموا ولم تتفتح هذه الترجمات وتلك العلوم عندهم عن حركة علمية أو نهضة ثقافية عالمية

كما أن هذه النهضة العلمية لم تنبعث أيضا في إيران التي كانت ملتقى الثقافات الصينية والهندية واليونانية فقد استقبلت إيران كل هذه الثقافات ولم تطورها بالرغم من أن يبنيتها الطبيعية وحالتها الاقتصادية ومستواها الثقافي تساعد على هذا التطور . لكن الملاحظ أن العقلية الإيرانية لم تنتج ولم تتطور ولم تنهض إلا عندما وجدت في بيئة أخرى وخضعت لمؤثرات ثقافية خاصة .

ليست يزنطة وليست بلاد السريان وليست إيران والتي كانت القنطرة التي تصل بين الثقافتين الشرقية والغربية ، ليست جميع هذه البلاد هي التي ظهرت على المسرح الثقافي العالمي كحاملة لمشعل الثقافة القديمة ومكملة لها . أما الشعب الذي خلف الثقافة القديمة وحمل لواء النهضة العلمية الفكرية

فى العالم فهو شعب صحراوى خرج من الصحراء وبسرعة البرق قبض على صولجان السيادة الثقافية فى العالم ، وظل أبناء الصحراء حاملين لهذا الصولجان دون منازع مدة لا تقل عن ثمانية قرون . كما أن هذه الثقافة العربية قد امتقت وازدهرت وابتعت أكثر من الثقافة اليونانية كما كان العرب اخصب وأقوى من اليونانيين .

فما هى خصائص العرب التى أهلتهم إلى هذا ؟ ما هى صفاتهم وما هى مميزاتهم التاريخية والاجتماعية والعقلية والنفسية والتى نجمت عنها فجاءت العالم بالمعجزة العربية ؟

وشن العرب حربا خاطفة ساءت العالم فى زمن قصير إليهم أسيرا كسيرا . والعرب هم آخر موجة من موجات هجرات الشعوب التى حدثت فى فترات متفاوتة منذ أبعد الأجيال والعصور متخطية حدود الصحراء إلى الأراضى الخصيبة ، فكسر سد مارب عام ٥٤٢ هـ ضياع وسائل الرى فى بلاد العرب الجنوبية دفع القبائل إلى الرحيل وساعدهم على ذلك موقعهم بين شقى الرعى وتعرضهم للحروب الطاحنة التى كثيرا ما شنت فى بلادهم بين فارس وبيزنطة فاضطرت هذه الحروب القبائل العربية إلى الهجرة وترك القارة .

وقد صور بعض المؤرخين المفرضين هذه القبائل على أنها عصابات من اللصوص وقطاع الطرق لكن الحقيقة غير هذا وما دفع هؤلاء المؤرخين إلى هذا الافتراء إلا الاختلاف العقائدى .

ولم يمس على هذه القبائل المتخصصة المتحاربة زمن طويل حتى أصبحت وحدة قوية نجحت فى تكوين أمة يخشى بأسها ، وذلك بفضل الدين الإسلامى الخفيف الذى أشعل فى نفوسهم الحماس والشعور بالأخوة بعد أن سادت

بينهم الفرقة والحزبات القبلية زمنا طويلا أما الإسلام فقد آخى بين معتقيه وخلق منهم الأخوة الإسلامية التي رجعت بتاريخهم إلى عصور بعيدة ، هذا إلى جانب الدعوة الإسلامية الخلقية والفرائض الدينية القوية التي آخت بين المسلمين وجمعت شملهم ووحدت صفوفهم بما دفع المسلمين إلى التفاني والاستشهاد في سبيل نصرة هذه العقيدة والزود عنها فقد وعدت هذه العقيدة الجديدة المتقين الجنة ، فهذه القوة الخلقية الفتية إلى جانب القيادة الحكيمة القوية وهؤلاء الصحابة الذين اصطفاهم الرسول فكونوا النواة الصالحة لحكومة مركزية حكيمة رشيدة مسئولة عن الكيان الجديد للأمة العربية الإسلامية ، وكان الجيش الإسلامى بالرغم من نقص عتاده مظفرا في حروبه وفتوحاته فأحرز النصر تلو النصر .

ولما انتقل رسول الله صلى الله عليه وسلم عام ٦٣٢ م إلى الرفيق الأعلى كانت بلاد العرب وحدة سياسية . ففي عام ٦٣٥ م نشئت شمل جيش بيزنطة وبعد ذلك بعامين أعنى سنة ٦٣٧ ولى جيش فارس الادبار وفي عام ٦٣٨ سقطت فلسطين في يد العرب ، وعام ٦٤٢ مصر . ولما اختار الله عمر بن الخطاب إلى جواره حلت فترة ركود ، لكن في أواخر القرن السابع الميلادى كانت السيادة العربية قد بلغت شمال أفريقيا وامتدت حتى المحيط الأطلسى . وفي عام ٧١١ م بينما كان العلم الإسلامى ينتشر شرقا مرفقا حتى الهند ، انقض الحاربون المسلمون على دولة الغوط الغربية في أسبانيا واستولوا عليها بالرغم من قلة عدد المسلمين وعددهم بالنسبة لأعدائهم . وعاون على ذلك عدم الإخلاص لروذريق وبغض رجال الدين له لاستبداده ، وهكذا فتحت الأبواب للمسلمين وبدون معركة هامة استولى المسلمون عام ٧٢٠ على ( ناربون ) وعام ٧٢٥ على ( كركاسون ) و ( نيمس ) واستمر المسلمون في زحفهم وتغلغلهم في اتجاه نهر الرون حتى بوردر .

وفي عام ٧٣٢ فقط استطاع كارل مارتيل أن يقف أمام هذه الجحافل

المتدفقة ودارت عند ( تور ) و ( بوانير ) معركة وأثناء الليل عاد المسلمون أدراجهم ومعهم جثة قائدهم عبد الرحمن الذي سقط قتيلًا وتحصنوا عند ( ناربون ) حتى اضطّر كارل مارتيل بعد اثني عشر عاما أن يشدّك مع المسلمين عند ( افيئوس ) و ( نيميس ) دون أن ينجح في أجلائهم عن دولته وذلك لأنه كان في إقليم ( بروفنس ) وغرب الالب وإقليم اكويتانيا . أى في البلاد التي نجد فيها فيما بعد حقلا خصيبا للثقافة العربية ولمدة قرن من الزمان . وحتى في منتصف القرن العاشر نجد المسلمين يستجيبون لنداء الملك هوجو منك اللومبارد ، ويتقدمون في البلاد فيبلغون ( انجادين ) حيث نجد ( بونترزينا ) و ( بونس ساراسينا *pons saracena* ) أى قطرة المسلمين التي ما زالت إلى اليوم قائمة تحمل ذكرى أولئك الأجانب العظام .

ثم نجد العرب يتغلغلون في إيطاليا ولمدة قرنين وبقوة ونجاح وقد بدت وكأن روما الأم لا بد وأن تشاطر أسبانيا الهزيمة والضياع ، فن صقلية اندفع العرب حتى استولوا على إقليم ( ابوليا ) و ( كالبريا ) واستطاعوا تهديد روما والبندقية المنيعه وكان هذا الزحف العربى استجابة لرغبة نابولى والجراف فون بيفيننت .

وقد ظل العرب حتى عام ٩١٥ يتناوبون السيادة على جنوب إيطاليا بل وجميع الجزر الواقعة في غرب البحر الأبيض المتوسط ، هذا البحر الذى أصبح بحرا عربيا اللهم إلا الجزء الشرقى الذى كان خاضعا لبيزنطة . نعم لقد ظل جذع الدولة الرومانية الشرقية قائما إلا أن أهم أغصانها أعنى مصر وسوريا قد قلقت أن بيزنطة أصبحت رجلا مريضا لا يقوى على الحركة .

اسكن هذه الفتوحات العربية كانت غربية في نوعها حقا ، وإذا ما استثنينا الملك الفارسمى كيروش ، فالفتوحات الإسلامية كانت فتوحات لم يقصد

المتصرون من ورائها إلا القيام بأعمال النهب والسلب أو العنف والتخريب وكل ما يذكر عن تعصبهم الأعمى أو قسوة قلوبهم وخشونة طباعهم وبربرية أعمالهم كذب وإفتراء وهو يدخل في باب الأساطير التي تولف لالقاء الرعب في نفوس الناس ، وأنها دعاية من صنع أعداء العرب وخصومهم . ولا أدل على بطلان هذه الشائعات وتلك الأضاليل من هذه الصفات التي انتصف بها العرب الفاتحون من إنسانية رفيعة وتساح تضرب به الأمثال ، فهذه الإنسانية وذلك التساح اثبتا للمهزومين كذب هذه الدعاية المفرضة وسوء نوايا مروجها ضد العرب .

كم هذه الشعوب التي عرفها التاريخ وقفت من المغلوبين المهزومين والذين يدينون بدين أو أكثر بخالف دين المنتصرين موقف العرب المتسم بالإنسانية والتسامح ؟ وإذا أضفنا إلى هذا الموقف الكريم الذي وقفه العرب والإسلام من الشعوب التي انضوت تحت رايتهم هذه المثابة على نشر الثقافة العربية الإسلامية وهي ثقافة تختلف في جوهرها عن هذا الظلام الهللي أو القشور الرومانية ازددنا تقديرا وإعجابا بالعرب نعم أن الدولة العربية الفسيحة المترامية الأطراف قد تفككت إلى دويلات لكن حتى هذا التفكك كان إعجازا عربيا أيضا . فكل دويلة من هذه الدول قد نمت حيث قامت رغما من اختلاف التربة والبيئة والشعب أو الشعوب من حيث التاريخ والثقافة والعقيدة ، كما هو الحال مثلا في أسبانيا ومصر والعراق ، فقد نجح العرب في خلق ثقافة متحدة قوية الأواصر وثيقة الوشائج .

إن الشعوب صاحبة الثقافات القديمة قد هرمت وتجمدت مياه الحياة في شرايينها حتى أصبح من الضروري فناؤها . ففي القرنين الثالث والرابع الميلاديين أخذت تلفظ أنفاسها الأخيرة وتتلأشى من على مسرح الحياة تدريجيا ، وإذا أضفنا إلى جميع هذه العوامل موقف الكهنوت المسيحي من

الحكمة اليونانية وإصرار هذه المسيحية على القضاء عليها وإعدامها لأدركنا الوضع الذى كانت عليه تلك البلاد أولا ومدى الخطر المحدق بالتراث اليونانى القديم ثانياً والموت المحقق لهذه العلوم ثالثاً ولكنى وكأنتى بالعناية الإلهية قد أرادت لهذا التراث الإنسانى الحياة فبعثت أبناء الصحراء وقد عمرت قلوبهم بإيمان الإسلام ودعوته الجديدة فسارعوا إلى تلك الحضارات العقلية فأنقذوها مما يهددها وبعثوها بعنا جديدة فثيا ولولا هذا الفتح الجديد لظلت الثقافة القديمة دفينة ميتة يحيم عليها سكون القبر ووحشته إلى حين .

## أوروبا تائهة فى دياجير الظلام

لقد قضى على الثقافة اليونانية واختفت منذ عهد ( حنيعل = هنيال ) إلا أن قيام الامبراطورية ساعد على المحافظة على بقائها شكلا وإن كانت الثقافة الهلينية بدت فى هذه الدولة التى آذنت بزوال وكأنها ثوب فضفاض لا يلائمها فنجد التنافر والتشاحن بين هذه الثقافة وبين مختلف الأجهزة القائمة ، ثم جاء الغزو الألمانى فلم يقض إلا على ما يتصل بالأخلاق وكان آيلا للسقوط حقا . ثم أن الطبقات الراقية العالية أصبحت لا تشعر بحاجة إلى العلم والثروة العلمية . كما أن الهدف الجديد الذى طمعت المسيحية فى تلقينه للفكر البشرى وتحقيقه قضى على القيم العلمية والثقافية ومختلف أنواع البحوث ولو أنها جميعها لم تجد فى روما موئلا حقيقيا لها لذلك انهارت الطبقات المثقفة وتلاشت العلوم والمعارف . كذلك أصبحت ثقافات البحر الأبيض المتوسط مهددة بضربة قاصمة ومصير لا يختلف عن مصير حضارات ألانكا والمايا ، ما لم تجد الشعوب الموهوبة القدرة الكافية على الخلق والإنشاء فبعثت هذه الثقافات بعثا جديدا .

وقبل العرب بقرنين سنحت لأوروبا الفرصة للبناء على أنقاض هذه الثقافات البائدة وبالرغم من ذلك ذهب عشرة قرون حتى استطاعت أوروبا

التخلص من قائمة الشعوب المختلفة وبلوغ مرحلة التحرر في الخلق والإنشاء بالرغم من أنها بدأت بخطوات تبعث على الأمل .

فللمرة الأولى إبان الثلاثة والثلاثين عاما التي حكم فيها ثيودريش الأكبر الذي انصف بالعدل والحكمة تطورت المسائل التي كانت مهددة بالزوال إلى النجاح والتقدم فبغتة ارتفعت أسهم القيم الإنسانية والقيم الثقافية وعادت الكرامة إلى العلماء وشجعتهم الدولة وحث عليهم فدارس القصر الأمبراطورى التي قد عفا عليها الزمن عادت إليها الحياة ثانية وكبرت واتسعت . ففي المحاضرات العامة كانت تدرس كتب يوقراط وجالينوس كما ظهر أطباء من الغوط المتعلمين ومارسوا دراسة الطبيعة والفلك . واستمرت هذه النهضة العلمية حتى بعد وفاة الملك . إن إنفاق المال على العلماء أجدى من إنفاقه على الممثلين ، هذه هي العبارة التي قررها حفيد الملك المسمى ( أثالاريش Athalarich ) عند ما أظهر استعداداه لتشجيع العلم والعلماء ، فقد كان هناك عصر نقاهة ونمو يبشر بمستقبل مزدهر ، لكن الذي حدث أن هذه الزهرة قطفت وما زالت برعومة ومن عجائب القدر أن الذين قطفوها كانوا رجالا يونانيين أرسلتهم بيزنطة للقيام بهذه المهمة المشينة . قطفت الزهرة ولم تخلف إلا نباتا هزيبلا استطاع أن يقاوم عوامل القضاء . زما فقد تناوله رئيس الوزراء ( كسيودور ) وقد كان مستشارا للبلاط ومن ثم سلم ( كسيودور ) البنت إلى جماعة البنديكيت للعناية به في الأديرة ، فلم يجد التبت في هذه الأرض الرطبة يساعد على النمو والازدهار .

أن العصر الذهبي للملك ( ثيودريش ) كان يصير النور والأمل الذي خلف قرونا عديدة من البؤس والشقاء ، ولم يكن هو الوحيد . فالنفذال إلى جانب الرومان اهتموا أيضا بالدراسة في مدارس الخطابة والنحو ، فالجراف الفندال ( سيجيستويس ) كان نصيرا للشعر والشعراء وذلك لأنه هو نفسه كان يقرض الشعر ، وكذلك ملك الأفرنج ( شيلبريش ) الذي



ألف شعراً في اللغة اللاتينية كما قرأ فرجيل وشيرون الملوك الكتاب ملوك الغوط الغربيين وهم ( ومبا ) و ( سيسيموت ) و ( شينديسوينث ) و ( شينتهيل ) . وفي كل مكان نجد الجرمان قد بدأوا يقبلون على الثقافة الأدبية . وكان بين الغوط الغربيين ، كما هو الحال عند الأفرنج ، نفر من المثقفين في مختلف الدوائر الحكومية والإدارية بل وحتى في الأوساط التجارية وهؤلاء المثقفون كانوا يلعبون بالكتابة والقراءة والحساب وبعض المواضيع القانونية . كذلك جاءنا أنه ظهرت حركات تقدمية علمية أيام حكم اللومباردين الذين كانوا فيما بعد أول من تخلص من ضغط رجال الدين وساهموا في الأدوار الأولى لظهور الحركة الأدبية بنصيب وافر .

في كل جزء من أجزاء الامبراطورية الرومانية كان يحاول الأمراء الجرمان وفي مقدمتهم ( ثيودريش ) بعث الروح الوثنية القديمة وإعادتها إلى الحياة وقد حذا حذرهم فيما بعد الخلفاء العرب حفظاً على نقاوة الجنس العربي . لكن الامبراطورية الرومانية تحولت إلى امبراطورية مسيحية ، فقد أعلن أوجسطين تعيين الرئيس المطلق للقوة الروحية ، كما أرسلت روما الكهنوتية توجهات إلى مختلف الجهات التي سبق لها أن أوفدت مبشريها . في بلاد الغال وبريطانيا أخذت الثقافة الهلينية في الاختفاء بمجرد وصول رسل روما وتوارت مع الثقافة الهلينية اللغة اليونانية ، وذهبت روما الكهنوتية بعيداً فعملت جاهدة على القضاء على العناصر الثقافية الهلينية القديمة وحتى تلك التي تأصلت فيها من قبل . فالقديس ( هيرونيμος ) اعتبر مجرد التفكير اليوناني لعنة حلت بالإنسانية كما ترجم الكتاب المقدس إلى اللاتينية ليقضى على الفولجا تاو أمثال هو ميروس وفرجيل ويظهر العقول من آثارهما وهكذا نجد الثقافة المسيحية تتجه اتجاهاً خطيراً معادياً للثقافة الهلينية ومقوضاً لها .

فالعقل البشري ليس هو الذي يضيء السبيل أمام النفس البشرية بل الوحي الإلهي . وكانت العقيدة السائدة في العالم المسيحي أن استخدام القوى

العقلية ودراسة الظواهر الطبيعية ومعجزاتها عوضاً عن الانصراف إلى دراسة تعاليم الديانات السماوية مفسدة لهذه القوى العقلية وذلك : لأنه إذا كانت الفرصة مواتية لمعرفة الحقيقة عن طريق هذه الدراسات فلا بد وأن توجد هكذا نادى المعلم الدينى ( لكتانيوس Lactantius ، لكن لما كان هذا الاستعداد غير موجود فلن يجدى ضياع الزمان والمجهود فى سبيل الهداية وبلوغ الحكمة ،

وكما أن الإنسان استغل أنقاض المباني القديمة لتشييد الكنائس ، كذلك الحال مع بقايا الفلسفة والعلوم القديمة ، فقد استغلت لخدمة المسيحية وأهدافها ، فإلى جانب السراط المستقيم الذى يبلغ الروح الله وجد طريق ضلال إذ من الممكن الوصول إلى الحقيقة من غير طريق الوحي ، وذلك عن طريق أشياء موجودة فى الطبيعة ، هكذا أعان ( ترطليان Tertullian ، ليست رسالتنا هى البحث عن يسوع المسيح فهذا معناه حب الاستطلاع ، وذلك لأن الأناجيل بشرت به .

ولن نجد هذه الظاهرة أكثر وضوحاً وجلاء من أعمدة الدخان ولهب النيران التى غطت الإسكندرية . هذه المدينة التى ظلت قروناً عديدة ملجأ الثقافة اليونانية وقلعها الحصينة فقد تحولت الآن إلى روما ، المركز الرئيسى للكنيسة المسيحية . إن سماء الإسكندرية لم تعد هذه السماء الزرقاء الصافية بل عكست عليها لهب النيران المتدلعة فى مراكزها العالمية الرئيسية التى كانت مركز الإشعاع فى دلتا النيل لونا أحمر قانيا ، وذلك لأن دواوين الشعر اليونانى التى لا تعوض والتراث الأدبى والفلسفى وتاريخ العلوم الهلنستية تحولت بين عشية وضحاها إلى أكوام من الرماد بفعل المسيحيين المتعصبين الذين شقوا غليلهم وأرضوا شهواتهم فخرقوا وأبادوا ودمروا كل ما وصلت إليه أيديهم من تراث على يونانى اعتقاداً منهم أنه قد يتعارض والتعاليم المسيحية .

ففي عام ٤٨ ق . م . عندما حاصر يوليوس قيصر الإسكندرية التهمت السنة الثيران جزءه أكبر من المكتبة الشهيرة الكاتنة (موسيون Museion) فما كان من كليوباترة إلا أنها عوضت هذه الخسارة ببعض الكتب التي كانت موجودة في (برجهاون Pergamon) . لكن في القرن الثالث الميلادي نجد عمليات التخريب والإتلاف تواصل عملها دون إنقطاع فنجد بطريركا مسيحيا يغلق الموسيون ويطرد علمائه وفي عهد القيصر (فالين Valen) تحولت عام ٣١٦ م جامعة (كيزاريوم Caesareum) إلى كنيسة كما خربت مكتبتها وأحرقت محتوياتها واضطهد فلاسفتها بتهمة السحر والشعوذة . وفي عام ٣٩١ م حصل البطريك (ثيوفيلوس) من القيصر (ثيودوسيوس) على إذن بتخريب أكبر مزار في العالم القديم وهو آخر وأكبر أكاديمية علمية أعني (سرابيون Serapion) كما حرق مكتبته القديمة ولعمري أنها أكبر كارثة أصابت الإنسانية إذ كانت أكبر ضربة وجهت إلى العلوم العقلية الإنسانية وإن مصيبة العالم فيها لا تعوض فهي ولا شك مأساة المآسى .

ولم تقف أعمال التخريب والحرق والتدمير التي قام بها متمصبو المسيحية عند هذا ، بل نجد حتى أشباه الأقوياء يهيمون باقتراف أعمال الاضطهاد والتعذيب ويتخذون من ذلك لاهواية تحسب بل وسيلة للتفان في المسيحية فنحن نعلم أن صديق البطريك الأنطاكي وهو (سيفيروس Severus) يعترف دون خجل كيف أنه وصديقه كثيرا ما اقترفا ، أيام شبابهما في القرن الخامس الميلادي وفي الإسكندرية حيث كانا منضمين إلى هيئة مسيحية ، كبير من الآثام والجرائم الخلقية ضد العلماء الوثنيين وضد دور عبادتهم ، فقد كسرا إنصاب آلهتهم وخربوا معابدهم ، وهكذا نجد مراكر الثقافة الهلينية يحتفي الواحد بعد الآخر . ففي عام ٥٢٩ م قفلت آخر مدرسة للفلسفة في أثينا ، وفي عام ٦٠٠ م احترقت في روما المكتبة التي أسسها (أغسطس) كما حرم تدريس أدييات الأقدمين وعلومهم وبخاصة الرياضيات ، وهدمت حتى بقايا المباني القديمة . ولما تقدم العرب نحو الإسكندرية ودخلوها عام ٦٤٢ م

لم تكن بها منذ زمن بعيد دور للكتب سواء كانت هذه الدور كبيرة أو صغيرة .  
والتهمة التي ألحقت بعد خمسة قرون بالقائد العربي عمرو بن العاص بأنه هو  
الذى أحرق مكتبة الإسكندرية الكبرى محض كذب وافتراء وقد اخترعت  
هذه الفرية لتساق كثل من أمثلة الأعمال البربرية والوحشية العربية ، وقد  
ثبت اليوم بالأدلة التي لا تقبل شكاً أنها أكذوبة الأكاذيب .

فهذا الفاتح العربي ، والذي فتحت له الإسكندرية أبوابها قد جاء في طريقه  
بكثير من الأعمال التي تدل على التسامح العربي الأصيل ، فقد منع تخريب  
البلاد وتدميرها كما سلك مسلحاً غريباً حقاً على الشرقيين الأقدمين والمسيحيين .  
لقد منح سكان البلاد الحرية الدينية فهذا العهد الذي هو مثال عربي حتى  
للعهود والمواثيق العربية التي تعنى بالسلام فقد شملت تلك العهود جميع  
الرعايا المسيحيين والقسيسين والرهبان والراهبات . لقد منح الإسلام الشعوب  
المغلوبة الأمان والحماية حينما دعت الحالة إلى ذلك ، كما إنصرف عهد الأمان  
هذا إلى كئناهم ومساكنهم ومزارعهم والذين يقصودونها مثل الجيورجيين  
والأحباش واليعقوبيين والفساطرة وجميع الذين يؤمنون بالنبي عيسى لجميع  
هؤلاء يستحقون العناية ، وذلك لأنه سبق للنبي محمد أن آمنهم بعهد عليه  
خاتم ، كما حذرنا من ألا نكون رحماء معهم ونؤمنهم على حياتهم وممتلكاتهم  
إن هذه ليست وعوداً جوفاء .

### شعار المنتصر

«وإكرامه في الدين» هكذا يقول القرآن الكريم . فلن يجول في خاطر  
العرب أن يكرهوا الشعوب الخاضعة لهم على اعتناق الإسلام ، فالمسيحيون  
والصابئون والبارس واليهود الذين عاشوا قبل الإسلام بمائة عام وتحت حكم  
ملكهم يوسف فضربوا أقصى الأمثلة وأبشعها فيما يتعلق بموقفهم من أصحاب  
العقائد الأخرى وجميع هؤلاء قد منحهم الإسلام حق ممارسة عباداتهم .

لقد احتفظوا بدور عباداتهم وأديرتهم وأساقفتهم وربانيهم . هذا عجب  
حقا ، إن مثل هذا لم يقع من قبل ، من هو الإنسان الذى لا يستنشق نسيم  
الحرية بعد الحكم البيزنطى الجائر القاسى ، وبعد هذه الاضطهادات الشنيعة  
التي جرت فى أسبانيا والاضطهادات المتواصلة التي قاسى اليهود الكثير من  
أهلها ؟ إن المسلمين السادة الجدد حماة البلاد وحكامها لم يتدخلوا فى مسائل  
رعايهم الداخلية : أنهم عادلون : هكذا كتب بطريرك القدس فى القرن  
التاسع إلى بطريرك استنبول : والمسلمون لا يظلمونا أو يضطهدونا . أنهم  
يمنحون مختلف أفراد رعايهم من أصحاب العقائد الأخرى كل حرية فى تادية  
فرائضهم الدينية أو حقوقهم المدنية متى مادفعوا الجزية واطاعوا أولى الأمر .  
فالمسلمون جاؤا ليحكموا لا ليبشروا . لكي نخرجهم من عقائدهم الأصلية .  
إن المنتصرين قد شكوا من كثرة دخول غير المسلمين فى الإسلام وذلك  
بسبب الجزية ونقصانها ، هذه الجزية التي كان يدفعها غير المسلمين فقط .

لكن هؤلاء أرادوا أن يتساورا بالمسلمين اقتصاديا واجتماعيا ، لذلك  
سارعوا إلى الدخول فى دين الله أفواجا وهكذا بدون استخدام قوة أو ضغط  
أخذ يحتفى المسيحيون اختفاء الجليد فى الشمس . وفى العصور الإسلامية  
المتأخرة حيث كان المسلمون مزيجا غريبا من مختلف الشعوب أخذت تظهر  
بعض النعرات الدينية التعصبية . أما العرب الخالص فقد كانوا بعيدين عن  
الحواس فى مثل هذه الخصومات .

وهنا نجد التسامح الإسلامى العربى الذى هو مضرب الأمثال يتجلى لنا  
فى صورة تخالف كل المخالفة هذه الصورة التي يتجلى لنا فيها تعدد الآلهة عند  
الرومان المتأخرين الذين وجدوا مكانا فى مجمع آلهتهم لكل آله مهما كان  
أصله ونوعه . أن صبر العربى واحتماله وموقفه اللين من خصومه دينيا  
وعقيدة له أصوله وجذوره البعيدة والتي تتجلى لنا فى الفتى العربى القديم ،

الفتى العربى الجاهلى . تضحية حتى الموت ، تضحية لا تعرف حدا أو ترددا ، وكانت هذه المعاملة الكريمة يتمتع بها الضيف كما يتمتع بها أقرب المقربين إليهم . فنحن نعلم أنه إذا ما أقبل الضيف الأجنبى والذي قد يكون عدوا للقبيلة فإنه سرعان ما تحتضنه القبيلة وكأنه عضو منها تسرى عليه عهودها ووعودها التى تكون القبيلة قد قطعها على نفسها تعمل بمقتضاها وتحترم فصوصها وقد يكون هذا الضيف ألد أعدائها .

ولما جاء الإسلام أعنى القبيلة من إلزامها لأفرادها وحل هو محلها أعنى محل القبيلة . كذلك هذه المعاملة التى كان يلقاها الضيف من أفراد القبيلة لأسباب بدئية تولاها الآن الإسلام واجماعة الإسلامية ومن ثم نجد الإسلام ينتهى إلى إنسانية لا حدود لها . لقد أصبحت الفتوة التى يعامل بها حتى الأعداء .

إن هذه الفتوة العربية قد تجاوبت مع الفروسية الجرمانية وأثرت فيها أثرا بعيدا فهؤلاء الوثنيون !! النبلاء « كان النبيل منهم يتجاوز عن النصر الذى يحرزه بحد السيف » ، هذا النصر الذى جاهد فى سبيله ويلقى السيف جانبا ويقدم يده مصالحا خصمه متجاوزا عن العوائق القومية والدينية التى قد تكون قائمة لذلك ليس بالعجيب أن نجد الفارس الجرمانى ( فون فرام فون أشينباخ Wolfram von Eschenbach ) يشيد بفتوتنا العربية ويقيم لها نصبا عاليا مخلدا به جواهرها وعرضها فقال ، أولا « الوثنى فيرفيز » ، هو الذى علم بطله « برسيغال » آخر مرحلة من مراحل الفتوة الحقيقية .

فهذه الإنسانية الصريحة وسماحة الفتوة والفروسية العربية فى مظهرها البسيط الرقيق قد نظرت إليها الشعوب المختلفة والديانات المتعددة نظرة إعجاب وتقدير لذلك سرعان ما أخذت فى الانتشار انتشار النار فى الهشيم . فالفرق المسيحية النسطورية والمونوفيزيية مثلا والتى كانت تحصر الكنيسة الرسمية أعنى كنيسة الدولة على أخذ أفرادها بالصرامة أخذ أولئك الأفراد

يتحررون تدريجيا من استعباد الدولة واستعباد الكنيسة كما بدأوا يتطورون ويتصرفون أحراراً غير مقيدين ، وكما أن الزهرة تتجه نحو الضوء الذى ينمىها ويغذيها ويعت فيها الحياة ، كذلك أصبح المغلوبون على أمرهم يعملون للانضمام مع حكام البلاد الجدد محتفظين بخصائصهم وعقائدهم .

فقد أخذوا اللغة وسموا أبناءهم أسماء عربية ، ومع مرور الزمن أخذوا يقتبسون مسلك وملابس وعادات العرب وطباعهم حتى أن الطبيب فى بعلبك والتاجر فى الموصل والمشرع فى غرناطة كانوا يلتقون جميعهم فى أسواق القاهرة وحوافيتها كما لو أنهم جميعهم أبناء شعب واحد .

ولم يحدث ما حدث نتيجة لضغط أو تنفيذ الأوامر بل هى الرغبة الملحة فى الاندماج فى عالم المنتصرين . أن حمل الاسم العربى إلى جانب الاسم الأول المتصل بالعقيدة كان غر المسمى أو اليهودى أو المجوسى ولكن الاسم عبد الله أو محمداً .

وقد كانت هذه العادة متبعة منذ القرن العاشر ولو أن المسلم لم يفرح فى الواقع باستخدام غير المسلمين لهذه الأسماء العربية الإسلامية المقدسة فى استخدام لها تجريد لها من قدسيتها .

ولو أن الشعوب المغلوبة على أمرها - عدا البربر والأسبان - كان أنباؤها أصحاب ثقافة ومدنية أرفع وأبعد من ثقافة العرب ومدنيتهم ، ألا أن العرب المنتصر كان فى عين الأغلبية الساحقة - مع استثناء الفرس المتنفذين والمدركين لمزولهم - ليس الشخص الذى لا أصالة ولا مكانة له . فقبل العربى وتهذيبه الطبيعى ووجهته التى تثير الإعجاب وجميع هذه الصفات التى يتحل بها أثارت إعجاب هذه الشعوب كما أثرت فيها تأثيراً بليغاً . ثم أن شعوره بكرامته هذه الكرامة التى ارتبطت بسيادته التى ولد بها كانت كافية لأن تجبر هذه الشعوب على اتخاذه مثالا يحتذى حتى أن كل فرد كان

يبدل قصارى جهده للتشبه به أو اللحاق به وبلوغ مكاته الاجتماعية لكي يقال عز هذا الشخص أنه عربي أو مسلم . وهذا الطموح كان دعاية كبرى للعقيدة الإسلامية وهي دعاية لم تقم بها أو تدعو إليها حركة تبشيرية . فأقبل على الإسلام خلق كثير .

والذي يؤمن بالإسلام يجب أن يقرأ كلام الله ويرتل في اللغة التي نزل بها الوحي يجب أن يكتب ويتكلم ويقرأ لغة القرآن الكريم لغة الشعراء الأقدمين ، لغة المنتصر . وبالإضافة إلى جميع ذلك يجب أن تذكر الحقيقة الآتية التي قد يغفلها الإنسان ، أن المنتصر وصاحب هذه اللغة ، أصبح ومنذ زمن بعيد ليس هو الذي ينتمى إلى هذه الطبقة الصغيرة الفاتحة فقط ، ففي كل هذه القرون الطويلة نجد العرب يرحلون من الصحراء سائرين في طرق الفتوحات ولا يقفون عند مرحلة من المراحل بل أصبحوا كال موج تدفع الموجه الأخرى وهكذا أصبح العالم وهو يواجه موجات البدو تدفق غير منقطعة وتبقي كل موجة موجات ووجهة الجميع شمال افريقية وصقلية وأسبانيا . وهنا نجد العرب يستغدون سكان تلك البلاد الأصليين في مختلف الحرف والمهن فعملوا كفلاحين وصناع ونجار وموظفين ومعلمين وعلماء بعد أن تعبوا وتطبعوا بالطابع العربي .

ثم ظاهرة أخرى إلهي أن لغة الدواوين أصبحت عربية ، وكذلك لغة التقاضي والسياسة والتخاطب والتجارة والمواصلات والمجتمعات فمن ذا الذي يستطيع أن يخرج عن هذه الحالة ؟ من ذا الذي لا يهره جمال اللغة وجرسها ونغمتها الحلوة ؟ حتى الجيران قد سحرهم العربية كما هو الحال مع الأساقفة الأسبان الذين كثيرا ما شكوا من هذا الوضع مر الشكوى وحتى غير المسلمين كانوا أطوع إلى تعلم العربية ودراستها والعناية بها من غيرهم كراعيا لهذه الدولة العربية . وماتت اللغة القبطية والآرامية لغة يسوع المسيح أخذت تفسح الطريق أمام لغة محمد كما اضطرت الباباوات إلى إصدار



القرارات والمراسيم الدينية إلى الأقليات المسيحية في الأندلس في القرن التاسع و مترجمة إلى اللغة العربية وذلك لجهلهم اللاتينية . وحتى بعد استرداد أسبانيا وجدت الكنيسة نفسها مضطرة إلى ترجمة العهد الجديد إلى العربية اللغة التي يفهمها المسيحيون بعد تحررهم .

فلغة القبيلة أصبحت في غضون قرن من الزمان لغة عالمية . لكن اللغة شيء آخر غير أن تكون مجرد وسيلة من وسائل التفاهم ، لقد اكتسبت صيغتها وكيانها عن طريق الجماعة وهي بدورها تؤثر وتعمل في تشكيلها وتكوينها فقد عرفت كيف تكون أفكارها وتعبيراتها وصيغها ، وبالاختصار عرفت اللغة كيف تكون العقول وتكيفها . أن اللغة العربية تعبر عن الحياتين المادية والروحية وتطبع كلا منهما بطابعها الخاص كما أنها جانست بين سكان القارات الثلاث وخلقت منهم خلقا متجانسا ذا طابع واحد خاص ، وحتى الأجانب مثل الترك والسلاجقة والمماليك والتتار عندما آل إليهم السلطان خضعوا جميعهم لحما ودما للثقافة الإسلامية واللغة العربية وللحياة الإسلامية جسديا وروحيا . أن القوة الخالقة لهذه الحياة الروحية قوة جبارة حقا فلا يوجد شاعر عربي استطاع أن يلبس العربي والشعور بالحب العربي الثوب اللائق استطاعة ابن حزم الفيلسوف العربي وصاحب النظريات العنيفة في الغزل العربي . وابن حزم كما نعلم ينحدر من أصل غوطي غربي وتجرى في عروقه دماء غوطية غربية نعم أن ابن حزم كان عربيا أصيلا في شعره فرض شعر أعرابيا كأحسن ما يقرضه عربي وكتب نثرا عربيا كأفصح ما يكتبه كاتب عربي . أن العبقرية الشاعرية والماسكة الثرية والسيطرة على اللغة العربية لم تكن قاصرة على العربي فهي موجودة في هذه الآثار الأدبية التي خلفها لنا الأدباء الذين انحدروا من أصل فارسي مثلا ، فقد أغنوا اللغة العربية بالكثير من المصنفات الأدبية الرفيعة .

وقد كانت هذه الثقافة قوية خصبة منتجة فأبان الحكم المسيحي كانت الأديرة السريانية مقفرة مجدبة وكان رهبانها يحيون حياة من يعيش ليأكل، لكن لما أظلمها الإسلام بثقافته وحضارته اينعت وأزدهرت، وأبان الدولة الإسلامية ليست الثقافة الفارسية هي التي جاءت إلى العالم بأمثال الرازي وابن سينا لكنها الثقافة العربية هي التي أرضعت هؤلاء من لبانها وهي التي نشأتهم النشأة العلمية بالرغم من أنهم انحدروا من أصل فارسي

والآن نجد العلماء من مختلف العقائد يعملون معا ويبنون متساندين متعاونين الحضارة العربية والثقافة العربية والعلوم العربية . فكم نجد كتبنا وضعها مسلمون ومسيحيون ويهود وصابئون معا وغزوا بها دور الكتب العربية تجد تسامحا عربيا . كذلك لم يحقر من شأن المسيحيين كعلمين ودخل هذا التسامح إلى مدارس الوثنيين للاعتراف من ينابيع المعرفة اليونانية والهندية .

وهذا يتفق تماما والحديث النبوي الشريف : طلب العلم عبادة .

« العلم فرض على كل مسلم ومسلمة ، هكذا جعل النبي صلى الله عليه وسلم طلب العلم فريضة دينية » . « أطلبوا العلم من المهد إلى اللحد ، و طلب العلم عبادة ، هكذا نجد النبي صلى الله عليه وسلم يحرص دائما على توجيه المسلمين إلى العلم فطلب العلم أجره أجر الصوم وتعليم العلم يقابل الصلاة ، والنظر إلى الوجود وعظمته يقوى إيمان العربي وخشوعه فالعلم يهدي إلى الإيمان » . « ولو في الصين » ، وقد حرص النبي صلى الله عليه وسلم على إخراج المسلمين والإسلام من الحدود الجغرافية الشعبية الضيقة إلى الكون فالعلم وطلبه عبادة فجميع المعارف مصدرها الله وإليه تعود لذلك قيل : « أطلب العلم من أي نبع » . في سبيل الله أطلب العلم ولو من شفاه غير المؤمنين ألم يقل الله أن علم الدنيا غباء ؟ ويتساءل بولس الرسول على النقيض قائلا : « يوجد مكتوب أريد

أن آدم حكمة الحكماء وأحطم عقل العقلاء: أن الغباء الموجود في الوجود اختاره الله وهذا يسمى إلى الحكماء . .

رأيان . عالمان بفترقان افتراق المساء والنار وهما يعينان الطريقين المتضادين للحياة العقلية في الشرق والغرب لذلك يقسع أخيراً الفرق بين الثقافة العربية الرفيعة والمستوى المذني المعاصر في أوروبا المسيحية . فإذا تفهده جميع حكمة الوجود أمام حكمة الله. أن المثل الأعلى الذي يتطلبه بولس هو مثل آخر ليس أقل إلا أنه يهدف إلى غاية أخرى إلى حقيقة أخرى . « إنى أحترم معرفة الله والروح ؛ هكذا حدد ( أوجسطين ) قطب المعرفة وأن النظر إلى الحقيقة نظر إلى الله ، وهى ليست فى حاجة إلى مساعدة خارجية : . وأن المصدر الإلهي الوحيد عند المسيحيين هو الوحي فتصه الخلق ذكرت كل المعلومات الضرورية حول السماء والأرض والجنس البشرى . ووجود أشياء معارضة لهذا أو لا تتفق وهذه المعلومات لا يمكن أن توجد كما قرر ( أوجسطين ) وذلك لأن الكتاب المقدس لم يذكر بين أبناء آدم جنسا من هذا الصنف .

لذلك يجب أن تحمل اللعنة على الفكرة القائلة بكروية الأرض : « هل هذا ممكن . هكذا سأل معلم الكنيسة ( لاكتنتيوس ) ( Lactantius ) وقال : « كيف تبلغ البلاهة بالناس حدا كهذا ويعتقدون فى مثل هذه الخرافة ؟ كيف يعتقدون أن دولا وأشجارا تتدلى من الجانب الآخر للأرض ، وإن سيقان الناس أعلى من رؤسهم ؟ . فقد اعتقد بعضهم إن الأرض عبارة عن تل تدور حوله الشمس بين الصباح والمساء . ويعتقد ( هربانوس موريوس Hrebanus Maurus ) إن الأرض عبارة عن فلكة مستديرة كالعجلة يلطمها المحيط . وهكذا نجد التقدم الذى بلغته الإنسانية منذ قرون عديدة يخفى ويتلاشى وتعود عصور السذاجة إلى الظهور من حيث النظر إلى الوجود نظرة تحيطها الخرافات وعوامل السحر والشعوذة .

كذلك حلت اللعنة أيضا واللعنة القوية على كل من يفكر في قانون السببية لتعليل الظواهر الطبيعية وليست اللعنة فقط بل الكفر بالله ، كذلك كافر كل من يربط بين ظهور النجم أو الفيضان أو ولادة غير طبيعية أو شفاء كسر في الساق وبين الأسباب الطبيعية ، وتعليل حدوث هذه بتلك حتى ولو كان هذا من صنع الله كعقوبة أو قصاص أو من عمل الشياطين أو أن هذا الحدث معجزة من المعجزات .

هل القوى العقلية وقد استولت عليها الرغبة القوية في سبيل معرفة الله تنبه في هذا البحر الآلهي أو هل تستطيع أن تشيد ابنية شائعة من الفلسفة والتعاليم الفلنسية تحت سماء اللاهوت وقد شملت هذه السماء كل شيء وأصبحت تغلو شائعة وكأنها قبة زرقاء . لذلك كانت الكنيسة في ظلال هذه الأبنية التي تتأطح السحاب سبيا في انحطاط المستوى العقلي فيما يتصل بالعلوم المتعلقة بالأرض وكل ماهو أرضي . فبعد أن كان العقل البشري يعيش في الكلمة ( اللوجوس Logos ) اليونانية الواضحة الوضوء انحط العقل إلى جو ملبد بالغيوم والضباب وعدد لا يحصى من الخرافات والشعوذة وقد أعمت هذه الخرافات أبصارنا فغطت عيوننا غشاوة حجبنا عنا إدراك كنه الوجود . وقد استولى هذا الوضع الجديد لاعلى تفكيرنا الداخلي الباطني فقط بل أهمل إهمالا كبيرا العناية العقلية بالسواد الأعظم للبشرية ، فقد إكتفى ذلك العصر وتلك الحالة بالسياحة في مجالات الخيال المستمدة من اللاتينية البربرية المأخوذة عن القصص اليوناني والأساطير الشرقية القديمة المتصلة بأخبار القديسين وسيرهم وبهذا قويت العقيدة والإيمان بالخرافق على حساب التفكير العقلي السليم .

إن الكنيسة والرهينة تؤثران في المجال الروحي لكن فيما يتصل بالمجال الدنيوي فلم تنقذا الثقافة بل غالبا ما عطلتاها وعوقتاها . لقد كانت لدى الكنيسة والرهينة نفس الوسائل بل أفضل من تلك التي كانت لدى العرب

فقد كان تحت تصرفهما هذا التراث العظيم فلو استغلتاه وطورناه لعاد عليهما وعلى الإنسانية بالنفع العظيم . فالنصوص والكتب القديمة متوفرة وبكثرة هائلة بخلاف الحال عند العرب ، ففى القرن السادس الميلادى كان فى أوربا عدد كاف من الرجال الذين كانوا يجيدون اليونانية ، فالعلوم العقلية التى وجدت طريقها إلى أوربا فى القرون الأولى عن المثقفين الرومانيين كانت جديرة بالترجمة والتحقيق فكان فى أوربا من يقدر على النهوض بهذه الرسالة ولم يكن هؤلاء المترجمون أقل أرواداً أولئك الذين نهضوا بهذا العبء أبان خلافة بغداد .

لكن العقلية اليونانية كانت غريبة على عقليتهم ، ليس بسبب جهلهم الأشياء التى هى ذات فائدة لهم : فقد أخذ أسقف قيصرية حوالى عام ٣٠٠م مدرس الدين ( أريزيوس Eusebius ) العلماء الطبائعين من الاسكندرية وبرجامون الذين أضاعوا وقتهم سدى وهو لا يرى قيمة لمجهودهم لذلك فهو يدعو إلى التوجه لما هو أهم وأنفع : وهذه الفكرة هى بعينها التى نَجدها فى القرن الثالث عشر ونادى بها (توماس فون أكوين Thomas von Aquin) فقال : « إن أقل حظ من المعرفة المتصلة بالأشياء العليا التى يحصل عليها الإنسان أهم وأنفع من المعرفة والعلوم المتصلة بالأشياء الوضعية الدنيئة : فالتمسكير اليونانى قد بدأ لدى المسيحيين وكأنه جدير بكل اعنة لذلك لم يكتشف المسيحيون بالإبتعاد عنه بل أخذوا على عاتقهم تخليص الإنسانية منه بالقضاء عليه وأبادته . لذلك اضطرت أوربا أن تبدأ من الأول بالثقافتين القديمة والحديثة وقد بلغت درجة الكمال . والذى وصل إلى الأديرة منسوخاً أو مجموعاً كان فى حالة سيئة بحيث أصبح كافياً فقط لأولئك الذين يرضون بهذه القلة الضئيلة . أما الآداب الشعبية فلم تستفد من هذا التراث شيئاً ولا سيما فهو إمتداد أو مستمد من تلك العقلية التى انتهت إلى أولئك المعجيين . وبالرغم من هذا فقد بدا للرؤساء حرمان رجال الدين والرهبان

من قراءة هذه النصوص المتصلة بالأمور الوضعية . وفي عام ١٢٠٩ ذكر  
المجمع المقدس في باريس أن الرهبان يرتكبون أمهات الخطايا إذا ما قرأوا  
كتبنا متصل بالعلوم الطبيعية . فهذه الأغلال التي ضربت حول العقول  
قضت على كل تفكير عقلي في مهده كما أنكرت على العقول القيام بأى  
نشاط مستقل لذلك عوقته كما كذبت أى نشاط عقلي يتعارض وتعاليم  
الكنيسة .

والآن نستطيع أن نفهم ونذكر كيف غطت أوروبا قرابة ألف عام  
في نوم عميق ومن ثم مضت فترة أخرى حتى أفاقت من غفلتها وبدأت  
تفرض غبار النوم عنها ، هذا مع ملاحظة أن العرب المسلمين سبقوا أوروبا  
إلى هذه النهضة بنحو قرنين أو ثلاثة فنموها وهذبوها وطوروها وأن عبارة  
( هيجل ) الخاصة بيوم ميزرنا التي تليق فقط عندما يحل الظلام تنطبق حقا  
وتصدق على العلوم اليونانية أبان عصر التدهور اليوناني ، وذلك في العصر  
الهليني كما ينطبق هذا القول أيضا على الألف عام التي قضتها أوروبا في غياهب  
الجهالة . لكن فيما يتصل بالنهضة العربية فنل عبارة ( هيجل ) لا تصدق  
حيث نجد ، وبصفة استثنائية . العلوم ليست فاكهة متخلفة حملتها الشجرة  
بعد أوان الطرح .

لقد ظهرت هذه النهضة العلمية بفترة . وذلك بمجرد إنقضاء القرن  
الأول الإسلامي قرن الفتوحات وإنتشار الدين الإسلامي وكتاب الله ،  
القرآن الكريم ، في تلك اللحظة إنبثقت العلوم والمعارف وتفتحت البراعم  
بعد جفاف فصل الشتاء وظهرت العلوم العربية ، وبعد فترة وجيزة من  
الزمن عمت العالم وأصبحت ثقافة عالمية .

ثم سرعان ما انحسار الاسلام الفتي يندفع في كل إتجاه غير منحرف  
أو ضعيف أو يصطدم مع العقائد الأخرى . في مكان مانجدا ، مثل العقائد

المحافظة ينرون للدفاع عن عقائدهم ، وفي مكان آخر تنقسم الجماعات شيعة وأحرابا حتى المحافظين وتأهبت كل جماعة إلى القضاء على الأخرى ونجد للإسلام الفتى لا يقف من هذه الخصومات وتلك الخلافات الدينية مكتوف اليدين بل يقتحم المعركة وينازعها فلسفتها وعقائدها الدينية ويخوض هذه هذه المعارك الكلامية والعقائدية والفلسفية . وقد أفاد هذا النشاط الإسلام فائدة كبرى وذلك لأنه ، لفائده أو ضرره . كان في وضع يغاير وضع المسيحية المعاصرة له فالإسلام لا يعرف لدى الله وسيطا ؛ ولذلك لا كهنوت أو كهنوتية منظمة قائمة ثابتة لها سلطانها القوى ، وبخاصة في الظروف الحرجة ، وعامة المسائل التي قد تكون موضوع خلاف كبير جدا ، لكن مجال الزندقة أضيق وأقل حتى في الحالات التي نجد فيها الخليفة محافظا جدا متماسكا أو متسامحا كخلفاء العباسيين من المنصور حتى المأمون ، وحيث الاتجاه المحافظ يهيمن ويسيطر على التسامح الديني تتجمد العلوم سريرا . ولما قضى المغول على الزعماء الدينيين ؛ كما قضى عليهم الأسبان كانت التهمة الموجهة إلى رجال الدين الذين بلغوا مرحلة الاحتضار القضاء على الثقافة ومختلف الآداب والعلوم .

وقد أدت هذه الخصومات والمجادلات الدينية إلى أحداث يقظة عقلية دينية حية حالت دون تجميد الإسلام كما اضطرت إلى الإستعانة بمختلف العلوم والمعارف ، والتي أدت بدورها إلى خلق قوى عقلية ما كانت بمنظرة فنجد الفرائض الدينية وما يتطلبه تنفيذها والعمل بها وبخاصة ما يتصل بالحياة اليومية : ضرورة علاج وشفاء ومنع إنتشار الأوبئة في المدن الغاصة بملايين السكان ، كذلك العمل على إيجاد وتجربة أدوية جديدة ، لذلك اقتحم العلماء العرب مملكتي الحيوان والنبات يروون الأرض ويمسحونها ويمسحون مواقع النجوم ومازلمها ووسائل معرفة الطرق والأسفار وتحديد الأزمنة والامسكنة وبالإختصار الإهتمام بمختلف المواضيع درسا وبحثا وتممقا حيثما كان وكيفما اتفق .

ونجد العرب يقبلون غير هيايين على ماورئوه فما يخدم منه علما وتحصيلا  
تسكوا به وحافظوا عليه فتقدم يلتقون بثقافات مختلفة إلى جانب الهندية  
والفارسية والصينية ، وكذلك اليونانية والاسكندرانية .

لكن ما وجدته العرب لم يكن كافيا لسد حاجياتهم وإشباع رغباتهم  
وإرضاء مطامعهم وطموحهم . فالعرب يحرصون على الحصول على كل  
ما يمكن الحصول عليه وتحصيله ، وهكذا اندفعوا يبحثون وينقبون ويستعينون  
بالبعثات المختلفة من عليية وسياسية .

### عملية إنقاذ ذات قيمة تاريخية

الكتاب وسيلة لخدمة السياسة . العلم سفير للسلام . أين ومتى وجدت  
هذه المعاني وتلك الوسائل من قبل أو من بعد ؟ وهذه الكثرة ؟

وكم كان شغف العرب بالكتب عظيما ، وبخاصة هذه الكتب المتصلة  
ببعض المواضيع الجامدة الجافة مثل الهندسة أو علم القوى المحركة والطب  
والفلك والفلسفة .

وبينما نجد الدولة المنتصرة تتطلب من الدولة المهزومة تسليمها الأسلحة  
والذخيرة والسفن الحربية كشرط أساسي لعقد معاهدة الصلح إذ بنا نجد  
هرون الرشيد بعد إنتصاراته في عموريا وأنقرة يطالب بتسليمه المخطوطات  
اليونانية .

وبينما نجد اليوم الدولة المنتصرة تطالب المهزومة بالمناجم والصناعات  
الحربية الهامة وكل ما يتصل بوسائل الهدم والتدمير والإبادة ووضع اليد  
على مختلف الخزائن إذ بنا نجد المأمون يطالب عقب انتصاره على البيزنطى  
ميخائيل الثالث بتسليمه جميع المخطوطات اليونانية الخاصة بالفلسفة ولم تترجم



إلى العربية بعد كتعويض لخسارة الحرب لأنها كما يقول الأسلحة العقلية التي يتسلح بها في سبيل السلام وتدعيه

والواقع إن الأمراء العرب كانوا وكأنهم مجانين في سبيل الحصول على بردية أو مخطوطة مكتوبة على الرق . فما من شيء يكسب صداقتهم مثل الحصول على بعض المخطوطات القديمة ، وعن طريق هذه المخطوطات يستطيع مرسلها أن يتخذه حلفاءه في حروبه ضد خصومه . ويكفي أن نتذكر ما حدث على البوسفور حيث أرسل إلى عبد الرحمن الثالث في الأندلس صندوق مملوء بالمخطوطات القديمة من بينها رسالة ديسكوريدس في الطب .

وقد أدى بيع التراث العقلي الوثني وإقبال العرب على شرائه إلى رفع ثمنه ، فكانت البعوث الخاصة المزودة بكافة الصلاحيات والتفويض والحقائب المملأة بالنقود تترك بغداد إلى يزيطة والهند حيث نجد علماء تلك البلاد يقومون بدور السماسرة مثل البيزنطي ( فوتيوس Photius ) الذي اجتذبه الحياة العقلية الرقيقة في البلاط العباسي حتى إنه فضل الإقامة في بغداد على العودة إلى يزيطة

كذلك كان الأمراء شغوفين بالحصول على المترجمين الذين يترجمون لهم هذه المخطوطات كما سار في ركب الأمراء كذلك الوزراء والأثرياء . وكانوا يدفعون الأموال الطائلة لأولئك الذين يتجولون لهم من العلماء والوسطاء في بلاد اليونان والأناضول وحيث نزل الهلينيون للحصول على بقايا التراث العقلي هذه البقايا التي نجت من التدمير .

وكان القوم ينقبون على هذه المخطوطات تنقياً فكانوا يعثرون عليها في أماكن غريبة مهجورة مظلمة تأوى إليها الفيران والعناكب ، وتلك هي القاعات السفلى في منازل الإسكندرية حيث قد يعثر الباحث على مخطوطة خاصة بآلات القتال محفوظة بين حجرين مطبقين عليها وأكوام من

الأحجار، كما قد يعثر المنقب على مخطوط آخر محفوظ في علبة خبأة في جدار معبد سرياني . وفي الأناضول وعلى بعد مسيرة ثلاثة أيام من بيزنطة اكتشف محمد بن اسحق مكتبة عظيمة في معبد كبير قديم له باب لم ير مثله حجما ، وهو يتركب من دلفتين من الحديد ، وقد شيده اليونانيون في الأزمنة الغابرة عندما كانوا يعبدون الأفلاك والأوثان . كما كانوا يقدمون في هذا المعبد القرابين . ويذكر محمد الذي كان سفيرا عربيا في القصر البيزنطي أنه كان كفافا شديدا في سبيل الحصول على هذا الكنز العظيم ، فقد رجا حاكم دولة الروم الشرقية أن يفتح له المعبد إلا أنه رفض إجابة هذا الرجاء ، وذلك لأن أبوابه قد أغلقت منذ أن اعتنق البيزنطيون المسيحية ، لكن محمدا لم يتحول عن رغبته وبخاصة فإنه قد قدم لحاكم الدولة كثيرا من الخدمات فرجاء محمد تحريرا وشفويا عندما اشترك مرة في مجلس من مجالسه وأخيرا وأمام هذا الإلحاح أمر الحاكم بفتح الباب لمحمد فكان هذا المعبد مشيدا من الرخام وعلى جدرانها كتابات وشخوص ملونة ولم ير محمد مثل هذه الأشياء من حيث وفرة الجمال والفن . أما فيما يتصل بالمخطوطات فقد وجد به مائتة بحمله الجمال ، وقد ذكر القوم أن عددها المخطوطات قد يبلغ الألف ولو أن جزءا منها كان ممزقا والبعض الآخر قد أتلفته القرصنة .

إن إنقاذ هذه المكتبة كانت له فائدة عالمية جسيمة فإنقاذها إنقاذ لحضارة وثقافة ماتت وانقرضت بل وكادت تضيىء ويعني عليه الزمن وبخاصة بعد أن انصرفت عنها عيون خالقها السابقين واتجهت الآن إلى هدف آخر لا يمت إلى الدنيا بسبب .

أما البقية الباقية التي وصلتنا من هذه الثقافة فالفضل في هذا يرجع ولا شك إلى العرب وجريهم وراء المعرفة . ولم يصلنا من هذه الثقافة عن غير طريق العرب إلا النادر القليل الحديث ومن بيزنطة . وحتى هذا الذي جاءنا من بيزنطة فهو عبارة عن نصب ناقص كتمثال بدون رأس ( تورسو

( Torso ) كما أننا لانعلم تماماً مدى أهمية هذا التراث القديم وكمية وكم ضاع منه أننا نستطيع الاهتداء إليه عن طريق الموسوعات العلية فقط .

### الترجمة محمود ثقفى

إن المخطوطات وغيرها التى أنقذها العرب لم تغزى فى المتاحف والخزانات وحيل بينها وبين الهواء ، بل بعثت بعثاً جديداً ، وانتقلت من حال النسيان والإهمال إلى الحياة ثانية فتية قوية ، لقد عادت للحياة لتكون فى متناول يد كل فرد وبالإختصار ترجمت .

لم تترجم هذه الكتب فى لغة بعيدة عن تلك المألوفة عند الشعب ، لم تترجم إلى لغة لا يعرفها إلا الكتاب والشعراء وغيرهم من اللغويين والفقهاء أو بتعبير آخر إلى لغة قريبة من اللاتينية فى القرن الثامن فى أوربا ، بل نقلت إلى لغة حية مستعملة إلا وهى لغة القرآن الكريم وهذه هى الجذور الثابتة للثقافة العربية وهى التى عاونت على نموها وازدهارها فكل مسلم يجب عليه أن يقرأ القرآن الكريم فى اللغة العربية ، كل مسلم يتعلم العربية ويتعرف إليها كما أن لكل مواطن من مواطنى الدولة له كامل الحق فى الاغتراف من ينابيع الحكمة والمعرفة ولا يعيش فى عزلة عن المجتمع أو الشعب .

وحوالى عام ٦٨٧ م أيام العصر الأموى بدأت هذه الحركة أعنى حركة الترجمة . وقد عاصرها فى أوربا ( بين فون هريستال Pepin von Heristail ) وهو والد ( كارل مارتل Karl Martell ) الذى قفز من وظيفة مدير لقصر الملك إلى حاكم حقيقى لفرنسا .

وحدث فى ذلك الوقت أن الأمير الأموى خالد بن يزيد اضطر إلى التنازل عن العرش فى دمشق فأصيب بصدمة نفسية ألجأته إلى احتضان

العلوم لكنه خجل أن يتصل بأصدقائه الكتب في لسان أعجمي ، وخالد بن يزيد كفرد من أسرة امتازت بمناصرة العلم والأخذ بيد العلماء وجد لزاما عليه أن يستدعى علماء من اليونانيين والعرب من الإسكندرية ويكلفهم ترجمة أمهات الكتب الموجودة في اليونان أو مصر إلى لغة الدولة ، وبذلك يستطيع الحديث في لغته مع ضيوفه من العلماء

فهذه الخطوة التي بدأها هذا الأمير في دمشق تسلية وعزاء أنما بعده الخلفاء العباسيون في بغداد خدمة للإسلام والمسلمين . فقد أمر المنصور كما جاء في كتاب عقد اللاك في ما يتعلق بالكتاب الهندي ( سیدھتا ) أن يترجم إلى العربية ويؤلف كتاب على نمطه في العربية ليتعلم العرب منه حركات النجوم ، والواقع أن ما طلب حكام العرب تنفيذه اقتناعا منهم بفائدته قد نفذ كاملا غير منقوص .

فعملية الترجمة كانت تؤدي بعناية ودقة وحساس لا يقل عن هذا الاهتمام الذي وجه إلى جميع الكتب التي جمعت من مختلف مصادرها ، فقد استدعى هرون الرشيد مختلف العلماء الذين يجيدون مختلف اللغات وكون منهم هيئة علمية تحت إشراف يحيى بن ماسويه مهمتها تقدير التعويضات التي يجب أن تدفعها الشعوب المهزومة وهذه التعويضات يجب أن تكون كتباً . ثم جاء المأمون وكون مجمعا علميا حقيقيا للقيام بأعمال الترجمة . وقد نسج على منواله الذين جاءوا بعده وحاولوا منافسته ، فأبناء موسى بن شاكر الفلسفي الثلاثة أنفقوا كثيرا من الأموال في سبيل جمع الكتب وترجمتها ، فكانوا بذلك مثالا حيا للآخرين مثل الطبيب البعلبكي ( قسطا بن لوقا ) .

ومن الأمثلة الأخرى الشهيرة للنشاط العظيم الذي بذل لإحياء التراث القديم هو ذلك الذي أداه ابن الصيدلي حين بن اسحق وهو أحد أبناء القبيلة العربية التي كانت قد اعتنقت المسيحية واشتهرت بإسم ( العبادي ) وكانت تقيم حول الحيرة العاصمة التجارية القديمة على الفرات ، وكانت في عصر ما

المقر الملكي للخميين العرب ، وكانت تمر بها القوافل التجارية العربية مجتازة ما بين النهرين .

وتاريخ حنين يبدو وكأنه مثال يحتذى ، إنه تاريخ وإن كان في الواقع تاريخ إذلال وانتقام . إذلال من جهة الاستعلاء الفارسي على الشعب العربي المنتصر ، وهذا الاستعلاء وذلك الإذلال أصابا حنينا ساميل قبلة العبادي ، وهذه المعاملة بالذات هي التي دفعته إلى بلوغ صولجان القوة العربية العلمية للعروبة الفتية .

والمسافة بين الحيرة وبغداد تبلغ أكثر من تسعين كيلو مترا ، وبلوغ عاصمة العباسيين ما على الإنسان إلا أن يمتطي أمواج الفرات متجها شمالا ليلبلغ مدينة أحلامه الرابضة على دجلة . هكذا أجاب الإنسان حنينا عند ما وجه مائة سؤال إلى رجال القوافل وتلقى حنين مائة إجابة . لقد ولد حنين عام ٨٠٩ م وهو العام الذي توفي فيه هرون الرشيد . وقد أثارت الآواني والأجهزة التي كانت موجودة في معمل والده انتباهه واسترعت نظره لكن هذا الطفل النعيج النحيل لم يعجب بهذه الأجهزة الإعجاب الذي جعله يتجه إلى مهنة والده بل آثر التجارة علما محتذيا حذو أئداده .

وفي يوم من الأيام نجد صديقه القديم ( حبيش ) دليل القافلة يبدى رغبته لحنين بن الصبيل اسحق في أنه مستعد لنقله معه إلى عاصمة الدولة العباسية مقابل إعطائه مرهما من الكافور لعلاج دمل . وفي ذلك الوقت كان بيت الطبيب ورئيس الترجمة أيام هرون الرشيد والمأمون وهو الفارسي جنسا ومن جنديسا بور مولدا واسمه يحيى بن ماسويه ملتقى كبار علماء بغداد ، وأراد حنين أن يصبح طبيا فأقبل وهو في سن الخامسة عشرة على العلم يرشغه ارتشافا مقبلا على أساتذته إلا أنه لم يكن طالبا غبيا فالأسئلة التي كان يوجهها إلى أساتذته كانت كالختاخر التي ترق محاضراتهم .

وكان ماسويه مشهورا بشكاته التي ذاع صيتها في المدينة ، كما اشتهر كذلك بلسانه الصلات فأهاجته مرة من المرات أسئلة حنين فصاح فيه قائلا : : عد من حيث أتيت ، ومن جهتي احترقن حرقة الصيارفة التي يحترقها أهالي الحيرة ، واترك دراسة الطب فهذه ليست مهنة العبادي .

فتأثر حنين من مثل هذه الإجابة وبكى بكاء مرا . وترك الدار بعد أن ألمه هذا الاحتقار الذي بدا من ماسويه ، فقد كانت عباراته كالسياط التي ألهمته ، فقرر أن يصل إلى هدفه ويحقق رغبته في دراسة الطب وأنه لن يرى وجه رجل مثل ماسويه الذي أهانه واحتقره . فسافر إلى بلاد الروم وفي الأناضول درس اللغة اليونانية حتى أتقنها ليستطيع قراءة كتب كبار الأطباء اليونان ، وفي البصرة على الخليج الفارسي درس على أحسن معلم اللغة العربية وأتقنها كما اهتم كذلك باللغة الفارسية وهو يتكلم الأرامية منذ سن الطفولة .

ومضى عامان على الفتي العربي الحيرى منذ أن خرج من أبواب بغداد الذهبية ، وفي إحدى الليالي زار خليل بن عبد الله أحد زملائه في الدراسة ، وهو من تلاميذ ماسويه الذين كانوا أقدم منه ، صديقا له فإذا برجل أجنبي ذي لحية سوداء يجبو دون أن يراه أحد وقد جلس القرفصاء على فراخ حمل . ولم يسبق لخليل أن رأى هذا الرجل في شوارع بغداد ، فانصرف عنه خليل ولم يعبا به ، وأخذ يتحدث مع صديقه حنين .

وبغثة ارتفع صوت يغنى إشعارا يونانية لهوميروس واوديسيوس وهذا الصوت يكشف القناع عن صاحبه وخليل يعرف صاحبه جيدا أما ذو اللحية فقد جلس ورأسه إلى الحائط المبيض ، والمغنى يغنى واوديسيوس العظيم وهو وصديقه وزميله القديم حنين بن اسحق . فإذا بالشخص الذي أصابه الفزع يرجو ألا ييوح بسرّه أن رسالتي لم تنته بعد :

وبعد ذلك بزمان قليل التقى خليل بصديقه العجيب وللمرة الثانية ، وهذه المرة في منزل جبريل بن بختيوشع نقيب أطباء بغداد ، وكان وجوده مدعاة إلى التعجب فالشيخ الوقور الذي انحدر من أسرة اشتهرت بالطب والأطباء في جنديسابور يعامل هذا الشاب ابن السابعة عشرة ألا وهو حنين معاملة ممتازة ، يعامل بها عادة الوقورين المحترمين ، فكان يخاطبه بعبارة : المعلم حنين : وأكرمه في بيته كما يكرم أكبر وأعز ضيف

أنه يدعوك معلم ؟ سأله خليل عندما تركا البيت ، أن هذا عجيب وأود أن أعرف السبب ، فأخبره حنين أن نقيب الأطباء كلفه بترجمة فأدائها أحسن أداء ، والآن شعر أن ساعة الحساب قد جاءت : خذ الأوراق وتوجه بها إلى يحيى بن ماسويه الذى طردنى سابقا من درسه وأخبره ما رأيته وسمعته من معاملة جبريل بن بختيوشع لى في منزله :

أن مثل هذه الترجمة ما كان إنسان بمستطيع القيام بها ولعل روح القدس قد حل بك وأوحى بها إليك : وأجابه ماسويه عند تصفيع الأوراق : قل لى : حنين بن اسحق ، يسعدنى جدا أن أكون صديقك : وشرع حنين فى إلقاء محاضرات فى الطب فى بغداد وحتى العالم بختيوشع لم يخجل من حضورها والاستماع إلى صديقه الشاب ، وأحيانا كان يشاهد الإنسان أستاذ حنين من بين مستمعيه .

لكن هذا الشاب العربى اكتسب شهرة أوسع عن طريق مهارته فى الترجمة فقد امتاز فيها على ماسويه كما أعجب به أبناء موسى حيث امتازت ترجمة حنين بحسن الأسلوب ودقة الترجمة فترجمته لم تكن حرفية أى كان يكتبنى بإحلال كلمة أو جملة مكان أخرى إنما قصد فى الترجمة المعنى ومن ثم صبه فى قالب عربى سليم . أما إعجاب محمد بن موسى بحنين فقد فاق الوصف ، فقد أخذه إلى داره وعين له مربيا عاليا لترجمة الكتب اليونانية التى جمعها هو وأخوه إلى العربية .

وسرعان ما شعر حنين بالحاجة إلى مساعدين فعين عددا كبيرا منهم لكن لم يخرج كتاب من معبده دون مراجعته وتنقيحه . فكل نص يقع في يديه ينظمه هو ولأول مرة ومن ثم يقسمه إلى أبواب وفصول وبخاصة كتب أمثال جالينوس ، وبذلك كان حنين يؤدي خدمات جليلة إلى أولئك المؤلفين أنفسهم .

وهنا نجد مدى الفضل الذي قد يتفضل به المترجم على المؤلف ، وهذا الفضل يتوقف على ميل المترجم وشغفه بالكتاب وفهمه وإدراك كنهه وحس اختياره . فترجمته هي التي تفرض الكتاب على المجتمع وتمهده الطريق إلى الأوساط العلمية والثقافية . فحب حنين لجالينوس هو الذي جعله يتوجه ملكا على عرش الطب العربي ، وبذلك أصبح فيما بعد زعيم الطب الأوروبي .

لكن النشاط الجهم لهذا الطبيب والمترجم العربي جعله لا يقصر همته على الطب فقط فحين لم يقتصر على الترجمة لجالينوس وبوقراط وأوريبازيوس ، ودبوسقوريدس وبول فون اجينا بل عرج على أرسطو وأفلاطون والترجمة اليونانية للعهد القديم ، الترجمة السبعينية التي نقلها إلى العربية . أن ابن اسحق قد كرم حياته للؤلؤات الفلسفية والرياضية وما بعد الطبيعة أي الميتافيزيقا . وحنين بن اسحق على نقبض المترجمين اللاتين المتأخرين فعالمتنا العربي كان ملما بمختلف أنواع العلوم بقدر . فقد كان يجيد المادة التي يترجم منها حتى أنه كان يسمح لنفسه أن يشرح ويبسط العبارات العويصة التي يذكرها المؤلف ، كما كان يقدم لكل كتاب بترجمة بمقدمة العالم الخبير ويعلق عليه ببعض الشروح والتفسيرات . وقد اشتهر حنين بدقته حتى أنه كان كما يذكر هو نفسه ، لا يقدم على الترجمة إلا بعد الحصول على ثلاث مخطوطات على الأقل من الكتاب المراد ترجمته فيقابل بينها ويقوم نصها ويصححها إذا ما دعت الحاجة إلى هذا .



فأين هذه الدقة العلمية في العالمين القديم و الوسيط عدا عند العرب حيث نجد الناشر يشعر بمسئوليته تجاه المؤلف ومدى احترامه وتقديره لثروة المؤلف العقلية ؟ هكذا هو موقف العربي وهو الموقف الذى يمتدحه الإنسان اليوم ويصفه كما لو أنه موقف حديث .

وكان حنين إذا ما اقتقد نسخة من مخطوطة غاصة لجالينوس ، وأن هذه المخطوطة كانت في عصره من المخطوطات النادرة لا يكتفى بهذا بل يقوم هو بالبحث عنها : أنى في حاجة شديدة إليها وسأسافر باحثا عنها في بلاد ما بين النهرين والشام وفلسطين ومصر حتى أصل إلى الإسكندرية ، لكننى لم أوفق في الحصول عليها إلا هذا الجزء الذى قد يكون نصف المخطوطة وقد عثرت عليه في دمشق : وإذا عاد حنين ومعه هذا الجزء من المخطوطة النادرة التى ضاع أصلها اليوم أحضر معه كذلك عددا كبيرا من المؤلفات القيمة إلى بغداد . وفى تلك الفترة عينه المتوكل الذى خلف المأمون طبيبه الخاص ومدير المدرسة الترجمة الجديدة التى أنشأها الخليفة .

وهكذا نجد العلماء العرب يحفظون للعالم عن طريق ترجماتهم الكثير من الكتب من الضياع والضياع النهاى ، وهى مؤلفات كان العالم يحملها جهلا تاما لولا أن جاءت عن طريق الترجمة العربية مثل كتب التشرىح لجالينوس وكتب القوى المحركة والرياضيات للمؤلفين (هرون) و (فيلون) و (مينيلاوس) ثم بصريات بطليموس ، والموازنة للمؤلف أويقليد ، وأخرى حول الساعة المائية ، والأجسام الطافية لارشميدس . ثم هناك ثلاثة كتب حول قطاع الجلة للمؤلف (أبولونيوس) والذى انقذه هو ثابت بن قره الرياضى البارع والنظامى العظيم والذى كان يزامل ابن اسحق ابن حنين وحفيده الذى عالج الترجمة ونجح فيها بعد أن مارسها زهاء عشرات السنين وامتاز على سائر تلاميذه الذين جاوز عددهم التسعين .

ولم يكد حنين يفارق الحياة حتى كان قد ترجم معظم مؤلفات الأقدمين ،  
ومن ثم بدأ النشر .

## ولع بالكتب

في أعقاب الحرب العالمية الثانية انتشرت انتشار الوباء الرغبة الملحة  
في الحصول على سيارة وثلاجة وتليفزيون ، هذا بينما كان العالم العربي  
قديمًا شديد الولع باقتناء الكتب ، فأقبل على شرائها كل من استطاع  
إلى هذا سيلا كما انتشرت الرغبة في الشراء انتشار العدوى في جميع البلاد  
العربية وكانت هذه الرغبة لا تفوقها رغبة أخرى اللهم إلا رغبة العالم  
الحديث

وكما أن المستوى الاقتصادي والعقلي والاجتماعي للإنسان في عصرنا  
الحالي يتطلب امتلاك السيارة والتليفزيون ، فإن المستوى العربي فيما بين  
القرنين التاسع والثالث عشر كان يقاس بالمسكبة الخاصة .

ولا شك في أن الخليفة عندما أشار عليه وزيره البرمكي ، الدالاي لاما ،  
الوحيد من آسيا ، بتأسيس مكتبة في دار الحكمة ببغداد ، استجاب لتوه  
إلى هذه المشورة وشعر بالحاجة الماسة إليها . فدور الكتب تنمو وتزدهر  
بسرعة . فقد حدثنا رحالة عام ٨٩١م ببغداد المطلعة على دجلة مائة مكتبة  
عامة كما شرعت كل مكتبة في بناء مكتبتها لكي يستعين بها كل طالب علم  
سواء مستعيرا أو مطالعا بداخلها وبكل مكتبة المترجمون والنساخ في قاعاتهم  
الخاصة ، كما توجد بكل مكتبة قاعة كبرى عامة للتدوات والمناقشات  
وهي شبيهة بالأكاديمية الإنجليزية اليوم .

ومدينة صغيرة مثل النجف كانت في القرن العاشر الميلادي غفيرة  
لامتلاكها أربعين ألف مجلد في الوقت الذي كانت فيه الادبرة الأوربية

تقيد هذا العدد القليل من الكتب الذى قد لا يتجاوز العشرة فى السلاسل فظرا لتدريتها وخوفا عليها من الضياع . أما مكتبة مدينة الرى فقد سجلت أسماء كتبها فى فهرس يقع فى عشرة مجلدات كبيرة وكان فى كل مسجد مكتبة ، وكل مستشفى يستقبل زواره فى قاعته الكبرى الغنية بالكتب ، ويحرص على شراء جميع ما يظهر من الكتب الطبية لإشباعا لحاجة الطلاب والباحثين . وفى مرصد ( مراغة ) يدون ناصر الدين الطوسى اربعمائة ألف مخطوطة ، وما ينهض به خليفة بغداد يجوز أيضا لأصغر الأمراء وفى أقصى أطراف الدولة ، فتجد فى جنوب بلاد العرب أميرا عالما يملك مكتبة بها مائة ألف مجلد : ثم نجد ابن سينا ولما يبلغ الثامنة عشرة يزور سلطان بخارى المريض واسمه محمد المنصور استجابة لرغبة طبيبه الخاص لمساعدته طيبا ، فتقديرا لمجهوده أذن له السلطان فى أن يختار من مكتبة القصر ما يحتاج إليه من كتب للدراسة ، وهذه المكتبة منظمة تنظيما موضوعيا كما تشغل غرفا كثيرة من غرف القصر : وقد شاهد ابن سينا فيها كتب لا يعرف الكثيرون أسماءها كتبها لم يرها ابن سينا من قبل ولا من بعد .

وبعد أن ترك ابن سينا القصر السلطانى بزمن قصير شبت النيران فى القصر فانت على المكتبة وكان هذا الحادث من الأسباب التى دفعت جماعة من حساده وأعدائه إلى اتهامه بأنه هو الذى أحرقها ، حتى يحتكر هو ما بها وينسبه الى نفسه .

لكن أحدا حتى خليفة قرطبة الذى كان يوفد المبعوثين والعلماء لاقتناء أهم الكتب وأشهرها لمكتبته الخاصة استكمالها وتيسيرا للعلم لطلابها لا يقارن بالخليفة العزيز فى القاهرة . فمكتبة الفاطميين كان بها زهاء مليون وستمائة ألف مجلد وفى حالة جيدة كاملة ومن بينها ستة آلاف وخمسمائة كتاب فى الرياضيات وثمانية عشر ألف فى الفلسفة . وهذه المكتبة لم تكن ابنة عندما تولى الحكم عن تأسيس مكتبة أخرى إلى جوار الأولى وكانت تشغل ثمانى عشرة قاعة .

وقد شجع هذا الاستعداد لدى الخلفاء والسلاطين الوزراء وغيرهم من رجال القصر على النسخ على منوالهم ، فوجد الوزير المهلب يترك عندما توفي عام ٩٦٣ م نحو مائة وسبعة عشر ألف مجلد وهذا العدد لم يكن نادرا كما نجد زميله ابن عباد يفتنى مكتبة من مائتين وستة آلاف بمجلد كما خلف أحد القضاة مليون وخمسين ألف مجلد ، ولو أن هذه الأرقام مبالغ فيها وأن لفظ مجلد قد يطلق على فصل مستقل إلا أن المبالغة في ذكر هذه الأعداد تشير إلى مدى المفاخرة باقتناء الكتب والأهمية التي كان يعلقها القوم على اقتنائها وهذا الغرام باقتناء الكتب حقيقة لا مراها فيها دليل هذا الخبر الذي يروى عن أحد الوزراء ، أنه لم يقم يوما من الأيام برحلة ما دون أن ترافقه مكتبته وكانت حمولة ثلاثين جملا . وقد قلد القيصر فريدريش الثاني العرب في هواية الكتب وتشجيع العلم والعلماء ، ولا غرابة في هذا فالقيصر فريدريش الثاني هو تلميذ العرب في كل شيء غنى في ثقافته كان يحمل معه مكتبته وعلى ظهور الإبل ، ولدينا الآن سؤال آخر ؟

أين اليوم المكتبات الخاصة التي تشتمل كل واحدة منها على ما يتراوح بين عشرين وثلاثين ألف مجلد ، كما جمعها من قبل أمثال طبيب صلاح الدين الخاص والمسمى ابن المطران ثم الصيدلي الشهير ابن التليذ وكذلك ابن الففطى المؤرخ ؟ ولا يفوتنا أن نذكر أن الكتب لم تطبع في ذلك الحين بل كانت تنسخ والنسخ قد يستغرق الأشهر أو السنوات فهي لم تكن رخيصة بل غالية فأبن الهيثم مؤسس علم البصريات تناول خمسة وسبعين درهما أجرا لنسخ جزء من أوقيليد . وقد عاش ابن الهيثم عاما كاملا ينفق من نصف هذا المبلغ . وابن الجوزار الطبيب الرحالة المرح ، أحد أبناء القيروان ، خلف مائتين وخمسين قطارا من الرق الذي كتبه بيده ، وهذا الرق هو جلد عزال . ويحكى عن طبيب آخر خبر لا يقبل شكاً من أحد من معاصريه ، أن سلطان بخارى دعاه إلى قصره فرفض الدعوة لأن إنتقاله إلى بخارى

يضطره إلى الحصول على أربعمائة جمل لنقل مكتبته التي ترن حوالى عشرة آلاف كيلو جرام . كذلك يحكى عن عالم آخر توفى عن ستمائة صندوق كتب فى مختلف العلوم والفنون ، ويقال أن حمل كل صندوق كان يتطلب عددا كبيرا من الرجال . نعم إن الإنسان قد يجد عددا قليلا من العلماء الذين يحتاجون إلى مراجع علمية خاصة ، فهؤلاء كانوا يوجدون فى مختلف العصور ، ولو أنهم كانوا أحيانا قلة . لكن الأمر عند العرب كان على عكس ذلك ، فهواة الكتب كانوا أكثره وكانوا يوجدون بين سائر الطبقات وليس فقط بين العلماء . فكل متعلم من السياسى إلى تاجر الفحم ، ومن قاضى المدينة إلى المؤذن خبير بالكتب وتجارها فالمكتبة المتوسطة الخاصة فى القرن العاشر كانت تحتوى على كتب تفوق بكثير محتويات جميع مكاتب أوروبا وقتذاك .

فالبراء لا يتم لشخص دون ملكيته لمكتبة غنية بالكتب النادرة القيمة فقد ذكر مؤرخ عربى أنه لما كان فى قرطبة وقعت له حادثة فى سوق تجارة الكتب أغضبته ، وذلك لأنه إعتاد أن يكثر من التردد على السوق لمشاهدة الكتب الحديثة وشراء ما قد يحتاج إليه فوجد مرة كتابا أعجبه فعرض ثمنه وعرض آخر ثمننا أعلى فقلت لمنافسى : أرجو الله أن يحافظ على سيدنا الطائب المجتهد إذا كان لديك سبب قوى يحتم عليك شراء هذا الكتاب أنزكه لك وذلك لأن الثمن المعروض تخطى الحدود . فأجابه الرجل : لست طالبا ولا أعرف محتويات الكتاب إلا أننى قد أسست حديثا مكتبة رفعا لمرتبة بين مواطنى ، ووجدت أن مكانا خاليا فى المكتبة ، وهذا الكتاب يملؤه . وعلاوة على هذا فخط هذا الكتاب جميل جدا وهو يسرنى كثيرا كما أنه مجلد تجليدا فاخرا . لذلك لا يهمنى الثمن الذى أدفعه فيه . فأجبت : أن الناس الذين هم مثلك لديهم الوسيلة لتحقيق رغباتهم . الجوز للذى لا أستاذ له .

نعم إن الذين لا أستان لهم كثيرون ، لذلك ستستمر هذه الحالة لاعشرات السنوات بل المئات ، وهذا عنصر هام من عناصر الحياة الاقتصادية العربية ، فقد كانت تجارة الكتب تكاف المجتمع العربي ملايين الملايين سنويا فالمكتبة النظامية الجامعة بغداد مثلا كانت ميزانيتها السنوية مليون ونصف المليون فرنك ذهبي لشراء الكتب والمخطوطات ، لذلك كانت الكتب مصدرا من أهم مصادر الرزق لمئات الآلاف من البشر.

فالنساخ والخطاطون كانوا فنانين في مهنتهم فكل مكتبة وكل تاجر كتب يوظف لديه عددا من هؤلاء الموظفين ومعظمهم من الطلبة الذين يريدون أن يكسبوا قوتهم اليومي أو من فقراء المتعلمين ثم نجد صناع الورق في سمرقند وبغداد ودمشق وطرابلس الشام وطبرية بفلسطين و... ياتيفاء الشهيرة بالقرب من بلنسية في الأندلس . ثم نجد مجلدى الكتب يطبقون الورق على الطريقة الصينية مثنى ورباعي وثمان وسداسي عشر في الحجم المعروف باسم المنصوري أو كما يعرف الآن باسم (فوليو Folio) والبغدادى وهو المعروف الآن باسم ( كوارت Quart )

وكما نجد نحن اليوم الكتب كذلك الحال مع عمال الجلد فهم الذين كانوا يزخرفون جلد الكتاب . وكم رزمة ورق وكم لتر مداد من الكحل والصمغ العربي تستهلك سنويا ؟ وكما رزق غزال أو ماعز يستخدم والرق الجميل والسختيان وغيرها .

ثم تجار الكتب وكذلك الصيادلة فهاتان مهنتان من إختراع العرب . قتاخر الكتب رسول من رسل الثقافة كما أن مكان بيعها مركز ثقافي هام في المدينة . فهذه التجارة وجدت أولا ولزم من طویل فقط عند العرب .

ففي سوق الوراقين هكذا كان يسمى الخى الواقع عند باب البصرة حيث كان يوجد أكثر من مائة وراق في محالهم كان يلتقي علماء بغداد ، وعلماء العالم الإسلامی . عنا يلتقي الفيلسوف مع الشاعر والفيلسوف حول الكتب

الجديدة ، وهنا التقي الطبيب مع المؤرخ وجامع الكتب النادرة ، وهنا كانت تعقد حلقات المحاورات العلمية والندوات الأدبية فهنا مركز الثقافة العربية ، هنا يتبادل العلماء الآراء . لذلك لاعجب إذا ظهر عام ١٠٠٠ م كتاب تبادل الآراء ، وهو يشتمل على مائة حديث وستة جرت بين العلماء في بيت فيلسوف حيناً وفي سوق الوراقين أحياناً . وفي ذلك العصر ظهر فهرس ابن النديم ، وهو من أشهر تجار الكتب كما كان من كبار العلماء وفي هذا الفهرس ذكر سائر الكتب العربية الأصلية أو المنقولة إليها من اللغات الأجنبية . وقد عرف كل مؤلف أو كل كتاب بمقدمة شخصية يعرف فيها القارئ بصاحب الكتاب . وقد قدم ابن النديم لهذا الكتاب بمقدمة تحدث فيها عن جل الوراقين وألاعيهم .

وابن النديم كرملائه الوراقين على جانب عظيم من العلم والمعرفة ، فقد حضر محاضرات مشاهير فلاسفة عصره كما تزاور معهم وكان على صلة قوية بهم وبمختلف الهيئات العلمية التي لعبت دوراً هاماً في الحياة العقلية العربية في القرن العاشر الميلادي . لقد كان ابن النديم صديقاً حميماً لعلي بن عيسى أكبر طبيب عيون في العصور الوسطى ، كما كان صديقاً لكثيرين من العلماء الآخرين البارزين ، والذين كان يمضي الليل معهم في محاورات ومساجلات وندوات علمية وهذا العالم الفاضل الواسع الاطلاع لم يكن نادراً في ذلك العصر وفي تلك البيئة بين زملائه المنتشرين في مختلف مراكز الثقافة العربية والذين كانوا يؤتونه بإنتاج العصور المختلفة في مختلف فنون العلوم والمعارف . ومن بين هذه الكتب التي كانوا يحضرونها إليه القديمة النادرة وهي مصادر هامة لعلوم فهرسة الكتب ومعرفة ولا يبحث عنها الناشر بل الوراق الذي كان يتنقل بين مختلف المدن باحثاً عن كنوز علمية جديدة تملأ خزائنه ، وما يذكر نقلاً عن ابن أبي أصيبعة في ترجمته لحياة الطبيب ، أفرام بن الزقان ، مانعه : —

هو أبو كثير أفرام بن الحسن بن إسحق ... وهو من الأطباء المشهورين بديار مصر ، وخدم الخلفاء الذين كان في زمانهم ، وحصل من جهتهم من الأموال والنعم شيئاً كثيراً جداً . وكان قد قرأ صناعة الطب على أبي الحسن علي بن رضوان وهو من أجل تلامذته ، وكانت له مهمة عالية في تحصيل الكتب ، وفي استنساخها حتى كانت عنده خزائن كثيرة من الكتب الطبية وغيرها ، وكان أبداً عنده الفساح يكتبون ولهم ما يقوم بكفائتهم منه . ومن جملتهم محمد بن سعيد بن هشام الحميري وهو المعروف بإبن ماسافه ووجدت بخط هذا عدة كتب قد كتبها لأفرام وعليها خط أفرام وحدثني أبي أن رجلاً من العراق كان قد أتى إلى الديار المصرية ليشتري كتباً ويتوجه بها ، وأنه اجتمع مع أفرام وانفق الحال فيما بينهما أن يباعه أفرام من الكتب التي عنده عشرة آلاف مجلداً ، وكان ذلك في أيام ولاية الأفضل ابن أمير الجيوش فلما سمع بذلك أراد أن تلك الكتب تبقى في الديار المصرية ولا تنتقل إلى موضع آخر فبعث إلى أفرام من عنده بمجملة المال الذي قد انفق تمينه بين أفرام والعراق ونقلت الكتب إلى خزائنه الأفضل وكتبت عليها ألقابه ، ولهذا أتى قد وجدت كتباً كثيرة من الكتب الطبية وغيرها وعليها اسم أفرام وألقاب الفاضل أيضاً . وخلف أفرام من الكتب ما يزيد على عشرين ألف مجلد ومن الأموال والنعم شيئاً كثيراً .

واهتمام سياسي خطير مثل الأفضل بالعلوم والفنون والفلك والحصومة الشعرية التي نشبت بينه وبين أخيه شيء طبيعي فالولع بالعلوم والآداب من خصائص العرب في ذلك العصر اهتمام جيل اليوم بكره القدم فالعناية بالعلوم كانت من مقومات الحضارة والمدنية والمفاخرة في ذلك العصر .

فنحن نجد رجلاً مثل أسامة بن منقذ الذي ذكر ما ذكر من أخبار تقشعر لها الأبدان خاصة بالطب والجراحة عند الأفرنج ، وحدث أن غرقت يوحنا ماسفينة له وساب الصليبيون كل ما فيها وأذاقوا عشيرته من العذاب ألواناً وفي ذلك يقول أسامة : -



إلى الله أشكو فرقة دمت لها جفوني وأذكت بالهموم ضميري  
تمادت إلى أن لاذت النفس بالمني وطارت بها الأشواق كل مطير  
فلما قضى الله اللقاء تعرضت مساة دهرى في طريق سرورى  
إن هذه المعاني لم تصدر عن عالم شاعر بل عبارات محارب وسياسى وقد  
كان كغبرة من أبناء جلده قد تلقن القراءة والكتابة منذ الطفولة .

### شعب يدرس

ولا يفوتنا أن نذكر أن وسط أوربا كان فيما بين القرنين التاسع والثاني  
عشر الميلاديين مسرحا للأمية التي بلغت نسبتها خمسة وتسعين بالمائة

وبينما حاول كارل الأكبر (شارلمان) وهو فى سن متقدمة تعلم المجاعة  
وحتى هذه النوطنة قد أعيته وبعده بعدة قرون نجد الإشراف الأوربيين  
يتحايون على النهب من تعلم القراءة والكتابة هذا الفن العسير . وفى الأدبرة  
كان قليلا جدا عدد الرهبان الذين يستطيعون القراءة والكتابة بل وفى دير  
القديس جالين لم يوجد فى عصر من العصور راهب واحد يقرأ ويكتب  
وقد كان ذلك عام ١٢٩١ م إذ بنا فى نفس العصر نجد فى قرى ومدن البلاد  
العربية الآف الآف من المدارس التى تضيق بالصبية من الجنسين وهم  
فى سن بين السادسة والحادية عشرة وكانوا يتعلمون القراءة والكتابة ، قرآة  
القرآن الكريم وكتابته ، إذ كانوا يستخدمون لهذه الغاية ألواحاً خشبية  
ومدادا أسود بنيا ، ومن ثم يتلون القرآن سورة سورة بعد أن يحفظوها ،  
ومن ثم يتقدمون فى الدراسة تدريجيا ويتلقنون النحو والصرف وكان  
السرى فى تأسيس هذه المدارس الرغبة الصادقة فى إبداء حسن إسلام أولئك  
الذين يعتنقونه فقد نشأت هذه المدارس حرة وهبة وليست قسوة وجبرا ،  
إذ أن إيمان القرآن قرآة وكتابة كان من مقومات الثقة فى الدين وفهم

كتاب الله عز وجل . وهنا نجد البون شاسعا بين الشرق والغرب وموقف الشرقيين والغربيين من الكتب المقدسة . فكتاب المسيحيين المقدس كان حكرا على رجال الدين فقط أما المسيحي العادى فكان يحمله جهلا تاما ، فرجل الدين فقط هو الذى يقرأ ويفهم لغة الوحي . ومنذ عام ٨٠٠ م يعظ الواعظ المسيحي فى لغة لاتينية لا يفهما الشعب ، لذلك قرر المجمع المقدس الذى انعقد فى ( نور ) أن تكون لغة الواعظ هى لغته القروية الدارجة الساذجة ، ومن هنا نقيبين أنه حتى بين رجال الدين لم تتطلب الكنيسة الثقافة الدينية العميقة وكانت تكتفى من رجال الدين بهذه الثقافة اللاتينية الضحلة والتي بعثتها النهضة العلمية الكارولينية . أما الشعب المسيحي وقتذاك فلم يكن فى حاجة إلى دراسة اللاتينية ، وذلك لأن تثقيف الشعب لم يكن من الأمور المرغوب فيها فى ذلك العصر .

أما فى العالم الإسلامى فقد كان الحال غير الحال فكان من مصلحة الدولة العربية نشر الثقافة والمعرفة بين رعاياها فالأطفال من جميع الطبقات كانوا يقصدون المدارس الأولية نظير نفقات ضئيلة جدا ، وعندما شرعت الدولة فى تعيين المدرسين منحت المجانية الكاملة لغير القادرين ، هذا وفى جهات أخرى كان التعليم مجانا لسائر الطبقات حتى فى أسبانيا . فى قرطبة كانت توجد ثمانون مدرسة عامة ، وفى عام ٩٦٥ م أسس الحكم الثانى سبعة وعشرين مدرسة أخرى لأولاد الفقراء وفى القاهرة أسس المنصور قلاوون مدرسة متصلة بالمستشفى المنصورى خاصة باليتام كما قرر لسكل طفل يوميا رطل خبز وجلبابا للشتاء وثانيا للصيف . وكان كذلك للبدو مدرسون متنقلون أن ثغرة واحدة لم توجد فى العالم الإسلامى وكان يجب سدها . فضلا عن أن التعليم عند العرب لم يبق فى حدوده الأثرية الضيقة وذلك لأسباب سياسية . فالخصومة بين المعارضة وأحزاب الحكومة ومنافسة كل فى كسب جموع الشعب إلى صفوفه أدت إلى العمل على رفع مستوى الشعب علميا بغض النظر

عن اختلاف الطبقات ، وقد دفعت هذه الفكرة إلى التنفيذ في القرن العاشر الميلادي الأحزاب اليسارية لكي تتمكن من القيام بحركة دعاية واسعة ضد المحافظين الذين اهتمت برامجهم السياسية بالمطالبة بتعميم تعليم مختلف الطبقات ، وأسسوا المدارس العالية وجعلوا التعليم فيها مجانياً . فلم يسع الحكومة إلا أن سارعت وافتتحت مدارس أخرى لتقاوم دعاية خصومها ، وهكذا انتشرت المدارس العالية في مختلف المدن الإسلامية وكان الطلاب يقطنون في المدارس ويتناولون شهرياً مرتبات لسد حاجاتهم ونفقاتهم الخاصة . وكانت الطوابق الأرضية في المدارس معدة للمطابخ وإعداد الطعام وتاوله ، كما أنشئت بهذه الطوابق أيضاً الحمامات . أما حجر الدرس فكانت في الطابق الأول الأرضي وكانت تحيط بالغرف الدهايز والمكتبة وكلها تقع حول النافورة الموجودة في الردهة الداخلية . وهنا كان يتعلم الشبان العرب الطموحون ، القرآن الكريم ، والحديث لشريف والنحو والصرف ، وفتح اللغة والفصاحة والبلاغة والآدب ، والتاريخ ، وعلم الشعوب ، والجغرافية والمنطق ، والرياضيات . وعلم الفلك . فكان المنهج الدراسي منهاجاً غنياً ، كما كانت طريقة التدريس تعتمد على المناقشات التي كانت تثار بين الطلاب وأساتذتهم . وإلى جانب ذلك كان هناك مساعدون من الخريجين أو المتقدمين لمعاونته الطلاب على فهم المشاكل وتحصيل المواد ، فكان طنين المذاكرة والتحصيل كطنين النحل إذ كان الطلاب يحنون شهد المعرفة من ألف زهرة من أزهار الحكمة .

ومن هؤلاء الطلاب كانت تتكون طبقة القادة سواء في الدين أو السياسة . ويذكر أن أحد الأساتذة عاد يوماً من جولة من جولاته الاستطلاعية فذكر أنه لم يتوجه إلى مدينة أو مكان ما إلا وجد تلميذاً من تلاميذه وقد تقلد منصباً هاماً .

وكان بعض الفلاحين يسلمون أولادهم إلى مدرسين خصوصيين لتعليمهم

مقابل مكافأة تدفع نقداً أو حبوباً ، ويتولى المدرس تدريس الطلاب في بيته الخاص على أن يتقهم الثقافة التي توهمهم لتقلد وظائف خاصة في الدولة ، كأن يصير الطالب قاضياً أو موظفاً من موظفي القصر . ولا تقتصر مهمة المدرس الخاص على تلقين الطالب العلوم نظرياً بل كان يتولى أيضاً تدريبه عملياً كان يرافقه في الأسواق ويشاركه في شراء الأشياء أو زيارة الحمامات أو دخول المسجد . كذلك قد نقرأ أحياناً كيف إن أستاذاً يشكر تلميذه الذي عني به أثناء مرضه ، فباع الطالب حماره الوحيد ليشتري بشفه دواء لأستاذه ، أو كيف أنه كان يحمل أستاذه المريض على كتفه إلى الحمام الساخن . و جرت عادة بعض الآباء أنهم كانوا يحضرون لأولادهم مربين خصوصيين لتربيته أبنائهم في منازلهم ، وإن طفلاً نابغا مثل ابن سينا الذي حفظ القرآن وهو ابن عشر سنوات ، كما حفظ كثيراً من الكتب اللغوية عن ظهر قلب تخطى حدود المدرسة وضافت هي به . فقد بدأ حياته الدراسية بالشرعية وكان ذلك على يد مدرس خاص كما نعلم الحساب على يد تاجر خم ثم نجد والده يستدعي أبا عبد الله النثبي إلى منزله وكان يدعى معرفة الفلسفة وأخذ يدرس الطفل الزاهي إيساجوجي فورفوربوس . لكن سرعان ما فاق الطالب المدرس وأجاب على الأسئلة أحسن منه ثم شرع يدرس المنطق فأدرك ابن سينا أن أستاذه لا يفقه شيئاً من هذا فشرع ابن سينا يدرس المنطق بمفرده مستعيناً بتفسير خاص كما استعان بالمدرس لفهم أو تقليد فقرأ عليه خمس أو ست شخصيات وواصل هو بمفرده دراسة الباقي . ثم أقبل على الماجسطي ، وما كاد ينتهي من المقدمة حتى أقبل على الهندسة وقال النثبي في استطاعتك أن تقرأ هذا الكتاب مستقلاً ومن ثم تشرحه لي لأصحح لك أخطائك . ولم يدم هذا الحال طويلاً إذ غادر النثبي بخاري فأقبل ابن سينا باشتياق على دراسة الطبيعة وما بعد الطبيعة كما شرخ في دراسة الطب على عيسى بن يحيى المصحي فقرأ أصعب الكتب ثم قال فيما بعد أن الطب ليس صعباً وقد ألم به في زمن قصير إذ كان عمره وقتذاك ست عشرة سنة . وحرف نحو عام ونصف عام في التوسع في دراسات علمية أخرى وبخاصة المنطق والفروع الأخرى

للفلسفة ومراجعتها . وفي ذلك الوقت شفى ابن سينا السلطان الذى اختاره عملا بنصيحة أطبائه المسنين . وقد استكمل دراساته فى مكتبة القصر وفى المستشفيات ولما بلغ الثامنة عشرة كان قد أتم دراسته . وكان بالفوز العظيم والتوفيق الكبير فى تحصيل العلوم من خصائص هذا العبقري .

أما الطريق العادى لكل طالب فهو التوجه إلى المسجد إذ أن المساجد ليست دور عبادة فقط بل دور علم وتعليم أيضا والعلم كما يقول الرسول فوق العبادة العمياء . ألم يقل النبي هذا الحديث : «مداد أقلام العلماء خير من دماء الشهداء» . ولا شك فى أن روما تدخل صاحب مثل هذا القول فى زمرة الزنادقة :

فى المساجد يجلس إلى جوار الأعمدة الدقيقة الجميلة الأساندة وحلقة الدرس من الطلاب . وهم يلقون محاضراتهم والأواب مفتوحة والحنوز مباح للجميع كل رجل وكل امرأة ولكل فرد الحق فى توجيه الأسئلة إلى الأستاذ وهذا مما يضطره إلى الدقة فى التحضير والاستعداد للحاضرة ، ولكل فرد الحق فى أن يحاضر إذا ما شعر بأنه متمكن فى مادته لكن أسئلة الطلاب تحول دون وصول الأدعياء إلى مكان الأستاذية .

فى صحون المساجد كان للطالب الحق فى أن يستمع إلى من يشاء من الأساندة وبخاصة المشهورين منهم والذين يفدون من مختلف أرجاء العالم العربى فالعلماء الذين هم فى طريقهم إلى الحج ينتهزون فرصة مرورهم بمركز شهر من مراكز البعث والدرس ، فنجد هؤلاء ومنهم المؤرخ والجغرافى والنباتى والمحدث والأديب وهم من بين أبناء البلاد العربية الممتدة من المحيط الأطلسى إلى بحر الخزر فكان هؤلاء العلماء يقصدون أساندة دهرش أو بغداد وقد يكونون هم أيضا من أساندة الأزهر فى القاهرة أو القيروان أو فاس أو الزيتونة فى تونس . فهؤلاء الحجاج كانوا ينقلون فى الوقت نفسه نقل الصحافة فهم ينقلون ما يجرى فى طليطلة أو الرى وهكذا من البصرة حتى فاس وقرطبة .

وما أسهل السرقات الأدبية والعلمية في مثل هذه الرحلات وتلك الأسفار إذ تنتقل الآراء العلمية الجديدة والنظرية الخطيرة من فم إلى فم ، ويذكر يحيى بن عيسى في شيء من البساطة كيف أنه سمع عن أبي بكر البغدادي كيف أن الشيخ سعيد بن ياقوت أعلن هذا الرأي في مجلس عام .

أن العربي لن يلوك لسانه أفكار الآخرين ، فشكل من يريد استخدام كتاب لمؤلف آخر في الدرس ، عليه أن يحصل قبل كل شيء على موافقة كتاتية من المؤلف ، فليس من المسموح به أن أحدا يستشهد في محاضراته ولو شفويا بأقوال استاذة دون أن يكون قد حصل على تصريح مكتوب ، كما لا يجوز لأحد أن يستشهد أو ينشد أشعار شاعر دون رضا الشاعر عن هذا ، كما هو الحال في الجاهلية حيث كان للراوى الحق فقط في رواية ونشر شعر شاعره . هكذا كان احترام حقوق المؤلفين أو الشعر أو آراء الآخرين . فلكل مؤلف حق حماية مؤلفاته طيلة حياته ، وبعده وفاته ينتقل هذا الحق إلى ورثته . كما أن له الحق في أن يوصى بأن يرثه أبناؤه أو أحد تلاميذه .

فيروى عن أستاذ كان سخيا في منح الإجازات الدراسية لتلاميذه قال فيه تلاميذه : أنه يغطي الأرض بالشهادات خاصة بما يسمع وإجازات للتدريس كذلك .

والتصريح بنشر ما يقرأ أو يسمع يعتبر دليلا على كفاءة الطالب ، والذي يحصل على الإجازة يحصل في نفس الوقت على حق التدريس علانية أي أجازة التدريس ( ليسنتيا دو كندى *licentia docendi* ) وهكذا نجد حق التأليف أو الاختراع العربي الذي كان يلزم إنشاء المدارس العليا العربية ينتقل إلى الجامعات الأوروبية ، وهذا هو أصل الدرجة العلمية الجامعية المعروفة باسم ( ليسنتياتين *Lizentiaten* ) والتي ما زلنا نجد لها حتى اليوم في الدرجة اللاهوتية ليسانس اللاهوت . *(lic.theol.)* وربما أيضا (البكالوريا)

Baccalaureat وهي تقابل في العربية « الحق في تفويض آخر التدريس » ،  
أعني « بحق الرواية » .

وبما لا شك فيه أن الجامعات العربية التي إنبعت وأزدهرت منذ القرن التاسع الميلادي ، ومنذ عصر ( جريرت ) تغرى وتجذب بعض المتعطشين الأوربيين إلى العلوم والمعارف فكانوا يقسلون سرا عبر جبال البرنات ، ولا غرابة في هذا فالجامعات العربية كانت قد بلغت مرتبة رفيعة جداً وما كانت هناك في مختلف أنحاء العالم جامعة تنافسها ، لذلك نظر إليها الأوربيون على أنها الصورة المثالية للجامعات عامة وبخاصة الأوربية فلا غرابة إذا رأينا الأوربيين يقلدونها فيقتبسون عن الجامعة العربية الاجازات العلمية ونظام الكليات وطرق التدريس . جميع هذه الهبات وهبها العرب للأوربيين .

لم يقدم العرب لأوروبا البناء فقط بل محتوياته أيضاً أعنى العلوم والمعارف . فقد اهدوا لأوروبا مواد الدراسة هذه اليونانية ، فالعرب قد أعترفوا بأهميتها وضرورة تدريسها لذلك أعطى العرب العلوم اليونانية والفلسفة اليونانية إلى أوروبا .

فهذا المدح القيم الذي يتجاهل ويتعاضى عن الإنتاج العربي العلمي ، هذا الإنتاج العربي الذي هو الدعامة التي تقوم عليها المعرفة الأوربية والذي يتفوه به الأوربيون جريمة وأثم لان تجاه العرب فقط بل الحقيقة ذاتها .

وسيط كان أيضاً اليونانيون والهنود فالعالم اليوناني ( تاليس Thales ) وكذلك ( فيثاغور Pythagoras ) يدينان بالفضل في معرفتهما الرياضية وما حصلاه لمصر ، وفي الفلك لبابل . فهذان العالمان اليونانيان أخذوا عن مصر وبابل هذه الأصول وتلك القواعد فاليونان ورثة ، فقد ورثوا الشرق القديم ، واليونان هم الوسطاء الذين نقلوا عن الشرق القديم علومه ، ومن ثم

قدموها إلى الشعوب الأخرى ، كما هو الحال مع العرب فهم وسطاء اليونان والشرق القديم ومن شعوبه انحدروا ، وأوربا هي ورثة العرب والعالم القديم .

وكل عصر يكيف العلم القائم ويشكله كما يريد أبناء العصر ، فإن كان هؤلاء من الرجال الأفاضل تناولوا هذا العلم وأبدعوا فيه فتحن نجد (تاليس) يدرك في القواعد الهندسية المصرية الأصول العلمية العامة ، وهكذا نجد العقلية اليونانية تتجلى في المادة التي كانت خاصة وتجعلها شيئا عاما وتخرج من حقل التجارب الواقعية إلى العملية المجردة ، وهذه خاصية امتازت بها العقلية اليونانية والواقع أن كل ثقافة سواء المصرية القديمة أو البابلية تكون وحدة مستقلة مثلها مثل الثقافة العبرية ، أو الأوربية حيث تميز في شيء من الوضوح بين حالتى الثقافتين . ومن الخطأ أن يستخدم شخص ما إذا ما أراد دراسة ثقافة بعينها ، نفس المقاييس لكل الثقافات التي يعرض لها .

فإذا كان العنصر الهام في العقلية اليونانية يهتم بإثبات جوهر الشيء ، حتى إذا ما تب من السير في طريق التجارب واحتقر العمل اليدوى في الحقل مثلا واعتبر أن مثل هذا العمل هو من شأن العبيد لا الأحرار ، ومن ثم يطير هذا اليونانى إلى جبل أوليمب باحثا عن القوانين العامة والأفكار التي مكنته من بلوغ منتهاه وإدراك الخلود ، لكن تنقصه القدرة على المقابلة عن طريق الملاحظة فالتجربة الواقعية . بدهى أن يونانيين لاحظوا وجرروا وقابلوا بين ما قاموا به هنا وهناك من تجارب ، بدهى أن أرسطو أجهد نفسه في سبيل دراسة الفرد ، لكن هيكل العلوم اليونانية لم يتغير بسبب مسلك أرسطو فالطب اليونانى والطبيعة اليونانية والكيمياء والحيوان والنبات ظلت بل بقيت فلسفة وبذلك فهي يونانية . لكن العقلية الهلينية اشتقت طريقا آخر بخلاف الأوربيين ، كما سلكت كذلك طريقا يخالف طريق العرب ،

من الخطأ أيضا ، كما حدث حتى اليوم ، أن نقابل بين العرب واليونان ،



وأن تهم العرب بنقص في فهم العالم وتفسيره تفسيراً فلسفياً ، كذلك ليس من العدل أن نصف العلوم العربية على أنها تقليد أعشى للعلوم الهلينية ، وأن العربية عبارة عن أخذ ورد للعلوم اليونانية أو الهندية ، كما أن إنتاج أمثال ( تاليس ) و ( فيثاجوراس ) هو نقل عن المصريين والبابليين . أن العرب عندما أخذوا ما أخذوا عن اليونانيين أخضعوه لأبحاثهم التجريبية وتوسعوا فيما أخذوا عن اليونانيين ، نعم أن العرب هم مخترعو العلوم التطبيقية والوسائل التجريبية بكل ما تدل عليه هذه العبارة .

والعرب هم المخترعون الحقيقيون للأبحاث التجريبية .

ومما هو جدير بالذكر أن العلماء الهلنيين وجلهم ليسوا من أصل يوناني بل من أصل شرقى امتازوا بالاستعداد للملاحظة ومختلف الوسائل التجريبية ولو اضططر هذا العالم الهللى إلى إخضاع العمل للنظرى أحياناً . فكل بحث عند العرب يجب أن يبدأ ويعتمد على حقائق مستقلة والعرب هم أول من نادى بهذا ومن ثم تطور البحث فبعد أن كان يعنى بالحقائق الجزئية أصبح يهتم بالكليات التى تقوم على الحقائق الثابتة . وعن طريق المثابرة فى البحث والمقاييس استطاع العرب حصر الحقائق والإحاطة بها ، وبعد تجارب مضنية كثيرة أجريت على النظريات قرر العرب قبولها والاعتراف بصحتها أو رفضها ، هذا إلى جانب حرية البحث والتفكير وقد سبق العرب الأوربيين فى هذا النوع من الأبحاث الحرة بنحو ثمانية قرون وشعارهم ، الشك أول شروط المعرفة .

واعتقاداً على هذا رأى ظهر العلماء الطبائعيون العرب ، وكانوا أول من فتح الطريق فى العالم فصار فى طريقهم الأوربيون وظهر أمثال ( روجير بيكون ) و ( البرتوس مجنوس ) و ( فيليو ) و ( ليوناردو دافنشى ) و ( جليل )

وهذه حقيقة يجب أن نقررها مرة ومرات إلا وهي أن العرب لم  
ينقذوا الثروة العقلية اليونانية فقط ، ولولاهم لضاعت وقبرت ، بل العرب هم  
الذين نظموا فنيوها ورتبوها ، ومن ثم قدموها لأوروبا في ثوب علمي  
قشيب . العرب هم مؤسسو الكيمياء التجريبية وكذلك الطبيعة العملية والجبر  
والحساب بمعنا الحديث ، وحساب المثلثات الكروية . وعلم طبقات الأرض ،  
والاجتماع وغير ذلك من الاختراعات الكثيرة الأخرى في مختلف العلوم  
والمعرفة وغالبا ما سطا عليها اللصوص ونسبوها إل أنفسهم . فالعرب هم  
الذين قدموا للعالم أغلى وأثمن هدية ، فهم أصحاب البحوث المنتظمة  
في الطبيعيات ، هذه البحوث التي كانت العامل القوي في بعث العلوم الطبيعية  
في أوروبا .

ولعل أول وأعظم أوربي تأثر بالعقل العربي والعلوم العربية ولم يخش  
التعاون مع العرب هو القيصر العظيم القيصر الاشتو في الصقلي  
فريدريش الثاني .



## الكتاب السادس

### موتة الشرق والغرب

فرح وسرور للسيد الذى أتم عمله بالمعجزة  
أكثر من الشجاعة وأن أحداً من جبابرة  
العالم لم يستطيع إنجازَه منذ عصور  
تقدس ١٢٢٨ تصرّح فيدرش الثانى .

### دولة النورمان دولة بين عالمين

أضاف القصر الأشرف هينريش السادس بعض القطع الثمينة عند  
عودته من إيطاليا إلى المجموعة النادرة التى هى ملك للدولة المقدسة . وهذه  
القطع القيمة عبارة عن المعاطف التى توج فيها كثيرون من قياصرة أوروبا  
وملوكتها ، ومن بينهم ابنه الأكبر فريدرش الثانى حيث توجوا جميعهم  
فى روما . وأتمن وأجمل هذه التحف النادرة الموجودة فى الدولة الرومانية  
المقدسة كان ولاشك معطف القصر .

فعلى القماش الأحمر الأزرق توجد نخلة تحمل ثماراً تبرى كالذهب وعلى  
كل طرف من طرفى ناحيتى المعطف يوجد رسم أسد قوى يبطش بجمل .  
أما ميدان القتال فهو من لونين الأحمر والذهبي يحيط به زنار أسمر قائم  
وصفان من اللؤلؤ يبرزان الزخرفة ، والحافة عبارة عن شريط عليه كتابة  
جاء فيها اسم الشخص الذى زخرفها بالذهب ووطنه وزمن إنجاز العمل

« صنع في المصنع الملكي ، وفي السعادة والحظ والشرف والتمام . » هكذا  
نص شعار المصنع « في مدينة صقلية عام ١٥٢٨ م . »

فهل هذا المعطف يرجع إلى أيام ( تيوديريش ) ؟ كلا . فالكتابة التي  
على حافة معطف القيصر الألماني مكتوبة بحروف عربية ، وقد اعتاد الطراز  
العربي استخدام الشهور القمرية والسنة الهجرية ، كما كانت النقود التي  
تضرب في صقلية تحمل التقويم العربي الهجري . فلمن صنع هذا المعطف  
الأزرق الثمين جدا وعليه الأسد والجل حيوانا الصحراء ؟

إن العام الهجري ٥٢٨ هـ يقابل الميلادى ١١٣٢ م . في عاصمة صقلية :  
بالرمو : هذه المدينة العظيمة التي أصبحت وكلها مدينة القصص والخيال ،  
عاصمة الملك اشتهر باعجابه بعظمة الشرق وأهله ، وهذا هو ( روجير ) الثاني ،  
وهو ابن فاتح الجزيرة وقاهرها الأمير النورمانى ( روجير ) الأول الذى انتزع  
هذه الجزيرة من العرب بعد أن حكموها زماء ثلاثة قرون ، ثم نجد أرملته  
الأميرة ( أديلاسيا Adelasia ) هذه السيدة الذكية التى جعلت من بالرمو  
العاصمة العربية عاصمة للدولة النورمانية ، وبذلك وضعت مركز نقل الدولة  
الفتية بعيدا عن المركز الشمالى الواقع حول مسينا ، وهو يونانى بيزنطى ،  
بينما بالرمو تقع في المركز العربى والبيئته العربية ، وبذلك مكنتها ( أديلاسيا )  
من التوسع والازدهار . وبعد أن تمكن ابنها من ضم جنوب إيطاليا إلى  
ملكته استطاع مطالبة سيد روما بالتاج .

ولهذا الملك روجير الثانى ملك الصقليتين صنع أحد أفراد رعيته وهو  
عبد الله الطراز العربى الرمز العظيم للقوة الملكية : الأسدان اللذان يركان  
على الجمل فى التراب ( رنك ) البيت المالك النورمانى . وإذا سأله سائل  
ما الدليل على هذا الطغيان ، حار جوابا . . .

قبل قرنين كان أجداده من جهة القيروان فى تونس العاصمة القديمة

منذ أيام سيدى عقبة فانح شمال أفريقيا قد أفلحوا إلى صقلية فأدخلوا فيها  
الزواجر التي جعلت من أرضها الجرداء حدائق غناء ، فقد جاءوا ومعهم من  
وطنهم الأول النخيل والسنى ، كما غرسوا البرتقال والفسق وشجيرات المر  
إلى البنان ( الموز ) والزعفران . لقد أغنى العرب تلك الأراضى الفقيرة  
بحقول القطن وقصب السكر كما توجوا البلاد بتاج من القلاع الحصينة  
والقصور الشائخة والمساجد التي تعتبر آية في الفن والجمال . فابن حوقل  
الجغرافى يخصص بها حوالى عام ٩٧٠ م نحو ثلثمائة مسجد فى بالرمو فقط ،  
هذا إلى جانب القصور التي كانت موضوع شعر الشعراء والمغنين . كما كان  
بها الفلاسفة والأطباء والطبايعيون والرياضيون يتعاونون جميعهم فى نشر  
العلم والثقافة ورضح مستوى الشعب . هنا ألف المؤلفون كتبهم ودونوها على  
ورق أبيض ناعم ، وهذا هو أول ورق جاء أوربا قبل أن تعرفه من قبل  
عن طريق أسبانيا بزمان بعيد . هنا قال الشعراء شعرهم فى عروض لم يعرفه  
اليونان أو الرومان أو الجرمان . وهذا العروض الشعرى غزا شعر سائر  
الشعوب الراقية .

وهكذا نجد جزيرة صقلية تصبح للعرب وطنا ، ولما انقض عليهم  
الأسد النورمانى اعتقد كثيرون أن غير العبودية المسيحية ، لن يرضى به  
العرب وأن حنينهم إلى وطنهم الأول سيقتلهم ، لقد حن العرب إلى ذلك  
الوطن البعيد حيث تشرق الشمس وترسل أشعتها دفئا وحيوية وقوة وعطرا  
للإنسان والحيوان والنبات بما فيها العطرية ومختلف أنواع البخور التي  
كانت تمطر أرجاء الجو فيتنفس الإنسان الهواء العليل الذى يطارد الهموم  
والأحزان .

وقد آلم العهد الجديد الذى حل بالجزيرة كثيرين من الشعراء أمثال  
عبد الجبار بن أبى بكر بن محمد بن حمدى الصقلى المرقومى ، فقد هاله ما جلب  
العهد الجديد على الجزيرة فرحل إلى أنصليبة ومن شعره فى ذلك :

ديار نمتت إليها الخطوب كما تمشي الذئاب الضراء.

وقد جاء في هذه القصيدة التي مطلعها :

نفى هم شيبى سرور الشباب لقد أظلم الشيب لما أضاء

ويستطرد ابن حمديس في قصيدته ويقول :

وراهك يا بحر لى جنة لبست النعيم بها لا الشقاء

إذا أنا حاوات منها صباحا تعرضت من دونها لى مساء

فلو أننى كنت أعطى المنى إذا منع البحر منها اللقاء

ركبت الهلال به زورقا إلى أن أعانق فيها ذكاء

ولا تقف شكوى ابن حمديس ولا حينه عند هذه الآيات فديوانه

يفيض بالحسرة والالام والحنين ، لكن بالرغم من ذلك يرغب فى العودة

إلى الوطن الذى يحتله الأجانب .

إن جروح ودموع أولئك الذين بقوا فى الجزيرة قد نضبت وبخاصة

بعد أن أصبح المنتصرون عبيدا للمغلبيين وتكبدوا عليهم وأقبلوا على تحصيل

الثقافة والعلوم على أيديهم .

حقا إن النورمانين قد وجدوا أنفسهم فى بيئة دينية جديدة ما كانت

تجول بخاطرهم فكانوا أنى أداروا وجوههم لا يشاهدون إلا الجمال

والأبهة وحياة أخرى أرفع وأرقى من تلك التى كانوا يحبونها . إنها حياة

لا عهد لهم بها من قبل ، هذا إلى جانب فن معمارى أقرب إلى القصص منه

إلى أى شىء آخر ، هذا إلى لغة وشعر بلغا منزلة فنية عليا إلى جانب علم رفيع ،

لذلك لا عجب إذا وجدنا النورمانين يؤخذون بهذه البيئة الجديدة ويقعون

أسراها عن طيب خاطر .

ولماذا لا تؤثر البيئة الإسلامية في غير المسلمين ، مهما اختلفت عقائدهم وأجناسهم متى منحت فرص الإتهال بهم ؟ . ألم يحدث أن الفرسان المسيحيين ، لما كانوا في البلاد المقدسة وبخاصة ملكهم ( بلدين ) الأول رفضوا الانصياع للعقيدة الصليبية ولم تحل إنذارات البابا دون اقتباس عادات وتقاليد المسامين أعدائهم في العقيدة ، وبلغت درجة تأثر أولئك الفرسان المسيحيين وعلى رأسهم بلدين بالمسلمين والإسلام أنهم حرموا على أنفسهم أكل لحم الخنزير كما التزموا أكل الطعام العربي ومراعاة كل ما هو عربي حتى العملة العربية والمحلاة بالآيات القرآنية الكريمة . لقد جاء الهليديون لمقاتلة أعداء الله ، فحدث أنهم قلدوا المسلمين في كل شيء حتى أن المراسلين الذين كانوا في القدس والذين كان يصرهم أن ينشروا عنهم أنهم يحاربون في سبيل الله ، قال أولئك المراسلون : « نحن الذين كنا أوريين أصبحنا الآن شرقيين » .

أما أحكام صقلية الجدد فقد كانوا أسبق من غيرهم إلى اقتباس العادات والتقاليد والثقافة الإسلامية رغما من الانفاقية المبرمة بينهم وبين البابا . وقد أسرف هؤلاء الحكم وغيرهم من سكان صقلية المسيحيين في التحل من التقاليد المسيحية حتى الطقوس الكنسية وشعروا بالسعادة عند ما داروا في طريق الأمراء العرب . لقد أقام أولئك الحكم المسيحيون في هذه القلاع العربية ، فقصورهم تحيط بها الحدائق الغناء حيث تتدفق فيها الينابيع الصناعية ، كما زخرفوا هذه القصور بالزخارف العربية والمياه المتحركة في أعلى الكهوف والأقواس المديية ، ولم يترددوا في تسميتها بأسماء عربية وأن يدشنوها باسم الله الرحمن الرحيم :

بسم الله الرحمن الرحيم

قف ساكننا ونأمل

عملا عظيما شامخا

أنه ملك خير ملوك الأرض فلهلم الثاني

إن الزاهد هو الذى ينصرف عن الثوب الحريرى المبهف إلى اللباس  
الصوفى الخشن الذى يؤلم الجسد بما يحدثه من حكة . وهذا الزاهد  
لن يقره أو يجاريه الأمراء والأميرات من البيت التورمانى فضلا عن رغبة  
التورمانيين الملحة فى الاندماج فى هذه الحياة الناعمة الراقية التى تفيض على  
الحياة متعة ولذة وسعادة

وهكذا أصبحنا ندرك أنه ليس من البدهى أن يخوض أولئك  
الأوربيون غمار حرب ضد أعداء عقيدتهم ، ليس من البدهى أن يضحي  
الصليبيون بأرواحهم فى القدس ودمياط ، إن مثل هذه الحرب لا يمكن  
الاقتناع بوجوبها ، وهكذا نجد للمرة الأولى فى تاريخ العالم المسيحى  
التورمانيين يقابلون التسامح العربى بتساع آخر وفتوة سمحاء . وهذه  
الصفات رفعت من قدر التورمانيين وميزتهم على سائر الفاتحين المسيحيين  
كما أن هذه الأخلاق وتلك المعاملة هى التى جعلت من دولتهم دولة ممتازة ،  
كما أنه لم تزدهر فى أوربا ازدهار الدولة التورمانية دولة أخرى .

فهل الأسباب التى دفعت التورمانيين إلى عدم تخريب وتدمير وتقتيل  
هؤلاء الوثنيين ١١ الذين خضعوا هى أسباب سياسية ؟ أو هل اضطرت  
الظروف التورمانيين إلى معاملة العرب الذين كانوا يفوقونهم عددا هذه  
المعاملة المعتدلة ، والتورمان لم يعرفوا ولم يشاهدوا الفتوحات العربية  
والعرب الذى أدخلوه فى قلوب الأوربيين ؟ أو أن أسباب هذه المعاملة  
الحسنة للعرب سببها القروسية التى اكتسبوها عن طريق الفتوة العربية  
التي اتخذها التورمانيون شعارا لهم ومثالا يحتذى ، هذه الفتوة التى قابلوها  
بكل احترام وتقدير ؟ .

وكذلك الجرمان سرت فيهم الرغبة الملحة فى وجوب معاملة الآخرين



معاملة حسنة ، ولتحقيق هذه الرغبة يجب أن يتحلوا بالشرف وكرم الأخلاق فأقبلوا على العرب وعاملوهم معاملة التد ونظروا إليهم على أنهم خصوم شرفاء ، وقد ظلت هذه المعاملة الحسنة بمجولة لدى سائر الشعوب المسيحية الأوربية أو الصليبيين أو متطرفي الأسبان الذين استردوا بلادهم ثانية واعتبروا فيها بعد مثل هذه المعاملة على أنها من الغرائب وأن الإنسان ليدكر عبارات عمرو بن العاص قبل الاستيلاء على الإسكندرية ومسلكه عندما يقرأ ما قاله وصنعه الأمير ( روبرت جويسكارد ) عند أبواب بالرمو حيث أباح للمسلمين المحاصرين حرية العبادة وتأمين حياتهم وممتلكاتهم ، وقد روى بوعده حتى بعد الإستسلام . ويعجب الإنسان أيضا من الجزأة التي اتصف بها أخو ( روبرت كويسكارد ) إلا وهو الأمير ( روجير ) الذي بلذت ثقته بالعرب حدا جعله يكل إليهم حكم البلاد وإدارتها ، وقد أعاد التاريخ نفسه بعد قرن من الزمان حيث كنا نجد العرب المنتصرين يؤمنون خصومهم المهزومين ، والذين لا يدينون بدينهم على أموالهم وأرواحهم وممتلكاتهم وعقائدهم ، كذلك صنع روجر الأول فقد آمن المسلمين من رعاياه على أراضيتهم وأرواحهم وممتلكاتهم وعقائدهم ولو أن فارقا وقع بين العصرين أعنى عصر انتصارات العرب وعصر انتصارات النورمان وهذا الفارق هو أن المهزومين الآن لا يحاولون تقايد المنتصرين في حياتهم وعاداتهم وتقاليدهم بل العكس هو الصحيح فالآن نجسد المنتصرين المسيحيين هم الذين يقلدون المسلمين ويحاولون الاندماج فيهم وأتلافهم أن المسيحيين هنا يقلدون المسلمين فالمسلمون انتصروا أو انهزموا هم المثل المثل الأعلى الذي يحتذى .

وأنه لمن أثر التعاليم الإسلامية هذا الذي يتفق وعقيلة الملك الجرمانى الملحد إلا وهو ( ثيودوريش ) فقد كان يؤمن بالمذهب الإسلامى القائل « لا إكراه في الدين » فحرم الجراف الألمانى استخدام القوة لإجبار المسلمين من رعاياه على تغيير عقائدهم لذلك نجد الأسقف الإنجليزى ( انسلم )

يذكر أنه لما دخل الحيام العربية المقامة أمام أسوار (كبوا) غضب الأمير النورمانى غضباً شديداً ، لما شعر أن هذا الأسقف الإنجليزى أخذ يبشر بالمسيحية بين جنوده المسلمين . وقد كتب مؤرخ الأسقف الإنجليزى يقول : لماذا لم يرغب ورفض الجراف روجير أمير صقلية أن مسلماً واحداً من مسلمى صقلية يعتنق المسيحية ، هذا ما لا أريد الاهتمام به ، وسيعاقبه الله .

لكن : عبدالله مزخرف ملابس وأقمشة الملك روجير الثانى علم منذ زمن بعيد أن ضغط الأسد النورمانى ليس ثقيلاً على مواطنيه وأنشأ ملته فقد كانوا يتلقون علومهم فى مدارسهم العربية ومساجدهم وحماماتهم وأسواقهم كانت قائمة يقصدها المسلمون لإقامة شعائرهم وقضاء مصالحهم ، كما منحهم الملك ثقتهم فاختار من بينهم أحسنهم دربه على الأعمال الإدارية لإدارة بلاده ، كما شكل من بينهم فرقة عسكرية دائمة عاملة للضرب على أيدي المتحردين من أمراء (أبوليا) كما أن الملك كان فى حاجة ماسة إلى المسلمين لتنظيم وتدعيم وتثبيت دولته الفتية ، وما كان فى استطاعته النهوض بهذا العبء دون مساعدة العربى الذى كان الباب مفتوحاً أمامه لبلوغ أعلى مراتب الدولة سواء فى الوظائف المدنية أو العسكرية أو فى الحاشية ، كما ذكر مؤرخ عربى حيث أن النورمانيين قد تخلقوا بعادات وخلق ملوك المسلمين ، فأوجد فى حاشيته ووظائف جديدة ، وبذلك أخذ يتخلص تدريجياً من عادات الأفرنج وتقاليدهم وبخاصة فلم تكن لديهم مثل هذه الوظائف التى خلقها كوظيفة أمير البحر مثلاً .

وتعين أمير البحر كان أمراً ضرورياً إذ بعد الاستيلاء على الجزيرة أصبحت الحاجة ماسة إلى إنشاء أسطول دائم للدفاع عنها كما كان حالها عندما كانت تحت سيطرة العرب ، ولما كانت بالرمو هى عاصمة هذه الجزيرة ، أخذت تحتل مكاناً رفيعاً هاما كما أصبحت هى مركز القوة

القوة البحرية الرئيسية ، وأصبح أمير بالرمو هو أمير الاسطول ( أمير  
الرحل ) أغنى أمير البحر ( أدميرال ) .

وفي أيام حكم روجير الثانى كانت وظيفة أمير البحر هى أعلى وظيفة  
فى الدولة . كما أن شاغلها كان موضع ثقة الملك ، وأول من تقلد وظيفة  
الاميرالية ، هذه الوظيفة التى هى أصلا وظيفة عربية . لم يكن أحد رجال  
البحر الاقدمين الذين خدموا فى الاسطول النورمانى بل أول أمير بحر  
للأسطول المسيحى كان عربيا ، وهو عبد الرحمن النصرانى واسمه  
اليونانى ، الكاثوليكى ، هو ( كريسودولوس ) . وكان حتى أيام أم روجير  
قائد القوات البحرية والبرية . لكن روجير الثانى رفع من شأن هذا الرجل  
الثقة وعينه أيضا قاضى القضاء ومن ثم وصل إلى درجة ( كبير الاشراف  
Protonobilissimus ) وخلف هذا الاميرال أمير بحر آخر للدولة  
الملكية النورمانية ، والاميرال الثانى هو العربى العبرى إداريا واقتصاديا  
واسمه ( جورج ) الانطاكى . وبالرغم من عقيدته المسيحية تقلد رئاسة  
وزارة الزيريين وكان فى سن مبكرة جداً ، وذلك فى مدينة المهديّة بالقرب  
من تونس . ثم نجد هذا المغامر يتقدم بعد وفاة سيده إلى القصر الملكى  
النورمانى عارضاً خدماته هرباً من النية السيئة لسيده الجديد ، وقد وجد  
روجير فيه الرجل الصالح المطلوب . وبينما كان القصر وسكان مهديّة  
مشغولين بتأدية صلاة الجمعة فى المسجد الكبير صعد وزير المالية متكرراً  
فى ثياب بحار ومعه رفقاؤه سرا إلى سفينة البريد النورمانية . هذه السفينة  
التي تظاهرت كما لو أنها جاءت ومعهارسالة خاصة من بالرمو إلى أمير  
مهديّة . فهذا التوفيق الذى أحرزه ( جورج ) الانطاكى المغامر ولازمه  
وما زال شاباً والذى حدث أن أمير البحر ( كريستودولوس ) وهو  
أقربى شخصية فى الدولة عين هذا الاقتصادى العبرى الشاب موظفاً فى  
مصلحة الضرائب ، إلا أن استعداده السياسى التجارى مكنه من القيام

بمهمة إلى سلطان مصر كان قد كلفه بها ( روجير ) فعينه قبطانا في البحرية وتخطى كعادته الكثيرين الذين كانوا يشغلون مناصب أعلى منه فأصبح رئيسا حتى على أميرى البحر ( أويجين ) و ( يوحنا ) أى الوالد والإبن وهما أيضا من العرب ومن بين الامراء العرب الذين كانوا يعملون سواء فى الاسطول أو الجيش . وقد استطاع جورج الانطاكى بعد أن صار أميرا للبحر أن يرقى إلى أمير أمراء البحر ، وبفضل عبقرية الإدارية التخطيطية رفع من شأن أسطول صقلية ونشأ نشئة جديدة على النظام المتبع فى الاسطول العربى ، فأصبح هذا السلاح البحرى سلاحا قويا استطاع بعد زمن قصير السيطرة على شمال افريقيا .

فهذا العربى العظيم الذى قدم لدولة النورمانين أهم وأعظم خدمة كان مقربا جدا إلى الملك لا لخدمته فقط بل لأخلاقه ونبله فقد قضى جورج الانطاكى هذا العربى العظيم نحو أربعين عاما فى خدمة الملك ( روجير ) وكانت حياته الوظيفية تنسم بالوفاء والإخلاص والتفانى فى العمل هذا إلى جانب حسن المعاملة ونبل الأخلاق مما جعل الملك روجير يحترمه ويقدره تقديرا عظيما لم يحظ به موظف آخر من قبل . فهناك وثيقة ترجع إلى عام ١١٣٢ م يتحدث فيها الملك عن أمير أمراء البحر جورج الانطاكى وقد جاء فيها ما معناه : أنه الرجل الأول فى دولته ، فهذا الرجل الذى أدى للملك أجل الخدمات ، وكان الشخصية التى لا يستغنى الملك عنها والرجل الذى يدين له الملك بالشئ الكثير حتى أن أحد أعدائه اعترف له بالعظمة والفضل . عندما توفى جورج الانطاكى بعد هذه الوثيقة بنحو عشرين عاما فذكره ابنه بطيخ ملك صقلية تعويضا .

ثم أن صداقة مثل هؤلاء الأفاضل تدفع الحاكم ولا شك لا إلى تقدير صديقه فقط بل اجلال أبنائه جنسه أيضا ، ولذلك نجد الملك يتصل بالعرب ويتبادل معهم الرأى ويشاورهم فى مختلف أموره وأمور دولته .

ويذهب الملك بعيداً فيرجو العرب أن يعلموه ما يجمل فاحتفظ بعدد كبير من شعرائهم وعلمائهم في قصره وكلف عدداً منهم بترجمة المراجع العربية واليونانية إلى لغته ، وقد شارك في هذه الترجمة أمير البحر ( أويجنوس ) . كما ساهم مع النورمان في المجادلات التي كانت كثيراً ما تقع بين المسيحيين والمسلمين ، وتعصب الملك للإسلام والمسلمين . والذي حمل الملك على هذا الموقف اعتقاده كما يروى ابن الأثير ، في أن المسلمين جديرون بالاحترام والتقدير لذلك صادقهم وحمام من الأفرنج ، فأحبوه . وقد أشاد به العرب في أشعارهم كما شاركوه أحزانه عند وفاة ابنه البكر الذي امتاز بالحسن والنشاط والذكاء فرثاه الشعراء العرب كما نجد سيدات عربيات من كرائيم الأسرى يندبنه ويبكينه ، كما ارتدين ثياب الحزن وتركن شعورهن ووقفن أمام القصر يولون ويندبن ويلطنن الحدود . ولم يقف الأمر عند الحرائر بل حتى الخادما كن يجرين في الشوارع نائحات مولولات نادبات قارعات الرق . وعرب أيضاً هم الذين خلدوه بمؤلفاتهم ، وقد ذكروه على أنه الحاكم المثالي الذي عرفته العصور الوسطى ، وهو مؤسس الدولة والمشرع والسياسي ، كما اهتم بالرياضيات والفلك والجغرافية وعلم الطبيعة والقانون .

ويدين روجير الثاني للعرب الذين مكنوه في الأرض وهو أصغر ملوك أوروبا وأن يصير أغنى الجميع . فالعرب هم المهرة في زراعة الأرض ونشاطهم الصناعي ونظامهم المثالي في الاقتصاد والضرائب ، وقد أخذ عنهم كما أخذ عنهم الإدارة والتشريع . وهناك مصدر آخر من مصادر ثرائه الخيالي هو الضرائب التي كان يدفعها العرب المقيمون على شواطئ شمال أفريقيا ، وهم خالفوا أسطوله وأمير أمراء البحر جورج الانطاكي هو الذي استطاع بمهارته إخضاع شمال أفريقيا لسيادة صقلية ، ثم تركه روجير تساعداً منه للحكام العرب . والواقع أن روجير يدين كثيراً

لهذا العربي الافريقى الذى جعله ملك صقلية وإيطاليا وأفريقيا .

أليس من الواجب عليه أن يلم بالبلاد التى يحكمها ؟ هذه فكرة تقوم فى الشرق فقط ، إذ لا يوجد عالم غير عربى هو الذى يستطيع وضع خريطة تبين هذه البلاد ومواقعها ، وهذه الخريطة يجب أن تكون من النوع الذى قام سبعون جغرافيا باعداده بأمر من الخليفة المأمون فى بغداد لذلك نجد ملك صقلية وإيطاليا وأفريقيا يقوم بدعوة أشهر جغرافى العرب فى عصره إلا وهو الإدريسى من ( كويتا ) الذى يكتب :

« فن بعض معارفه السنية ونزعاته الشريفة العلوية أنه لما اتسعت أعمال مملكته وتزايدت مهم أهل دولته واطاعته البلاد الرومية ودخل أهلها تحت طاعته وسلطانه أحب أن يعرف كيفيات بلاده حقيقة ويمثلها يقينا وخبرة ويعلم حدودها ومسالكها برا وبحرا ، ففى أى إقليم هى وما يخصها من البحار والخلجان السكّانة بها ومعرفة غيرها من البلاد والاقطار فى الاقاليم السبعة التى اتفق عليها المتكلمون وأثبتها فى الدفاتر الناقلون والمؤلفون ، وما لكل إقليم منها من قسم بلاد يحتوى عليه ويرجع إليه ... فأحضر لديه العارفين بهذا الشأن فباحثهم عليه وأخذ معهم فيه فلم يجد عندهم علماء أكثر مما فى السكتب المذكورة فلما رأهم على مثل هذه الحال بعث إلى سائر بلاد فاحضر العارفين بها المتجولين فيها فسألهم عنها بواسطة جمعا وأفرادا فيما اتفق فيه قولهم وضح فى جمعه نقلهم أثبته وأبقاه ، وما اختلفوا فيه ألغاه وأرجاه ... وأن يؤلفوا كتابا . . بوصف أحوال البلاد والارضين فى خلقها وبقاعها وأما كتبها وصورها وبحارها وجبالها وأنهارها وموانئها ومزدرعاتها وغللتها وأجناس أبنائها وخواصها والاستعمالات التى تستعمل بها والصناعات التى تنق بها ، والتجارات التى تجلب اليها وتحمل منها والعجائب التى تذكر عنها وتنسب إليها . . من ذكر أحوال أهلها وهيتاتهم وخلقهم ومذاهبهم ودينهم وملابسهم ولغاتهم . »

لقد درس الإدريسي في قرطبة وقام برحلات طويلة بين آسيا والشواطئ الغربية لإنجلترا ثم تحول جنوبا حتى بلغ جنوب أفريقيا وقضى خمسة عشر عاما في الرموي بعد أرقامه وخرائطه وملاحظاته العديدة وقد شارك الملك المتعظم إلى العلوم والمعرفة والجغرافيا الإدريسي في ولعه بالعلوم والمعارف وخاصة فإن الملك لم يترك أجنيا سواء كان ضيفا أو دبلوماسيا أو تاجرا ينفذ إلى ملكته إلا استجوبه عن وطنه وخصائصه وعاداته وعقائده ورحلاته وتجاريه . كما أصدر الملك أمرا إلى موظفيه العرب ذوى الخبرة الواسعة في قياس مختلف المدن والأنهار والمرفعات بإنجاز كل ما يتصل بأعمال المساحة .

في أوائل عام ١١٤٥ م كل هذا المؤلف العلى العظيم . وقد خلف لنا بطليموس العرب سبعين خريطة وقد سلمها قبيل وفاته إلى الذى كلفه وضعها وإنجازها . وهذه الخرائط تمتاز على الخريطة الشهيرة التى وضعها الجغرافى المصرى العظيم دقة وحجما ، هذا فضلا عن بعض المآخذ الواردة فيها . لكن أحسن وأشهر خريطة وصلتنا هى تلك التى تركها لنا الإدريسي أعنى الخريطة الكبرى للعالم وهى محفورة على كرة من الفضة قطرها متران وتزن ثقل رجلين مكتملين أما شرحها فعبارة عن هذا الكتاب القيم المرسوم باسم ( كتاب الرجنى ) نسبة إلى الملك ( رجار ) = ( روجير ) .

والإدريسي بالرغم من نبوغه وعبقريته كان واحدا من كثيرين

فقد أسفار التاجر سليمان إلى الصين وكذلك أسفار رحالة آخرين في جنوب وجنوب شرق آسيا والى تمت قبل أن يقوم ماركو بولو برحلاته بنحو أربعة قرون ، ولا شك في أن الجغرافيا العربية كانت قد بلغت أوجها في تلك الفترة كما أثبتت أن العرب شعب معزم بالرحلات والأسفار ، فانتساع

الدولة وترامى أطرافها إلى كثرة اللغات وتنوع الثقافات بالإضافة إلى الكرم العربي المشهور أضطر العلماء ألا يؤثروا من سفر إلا وأزججهم سفر إلى مكان آخر حيث يجمعون مختلف العلوم والسير والأخبار ، هذا إلى جانب زيارتهم مشاهير العلماء فالعرب رحالة في مختلف الأقاليم وبذلك أصبحوا ذوى شهرة عالمية .

كذلك قد ترك لنا الرحالة العرب وصفا دقيقا لمختلف أنحاء وأطراف العالم الإسلامى وشاركهم هذا الفضل الحجاج والتجار سواء وفدوا عن طريق البر أو البحر ، فضلا عن الأسفار التى قصد من وراءها أشباع رغبة خاصة أو إرضاء هواية التنقل والرحيل ، إذ كاه للخيال أو المعرفة من الجولان فى مختلف بلاد العالم أما الجغرافية التى كانت تدرس بين جدران الأديرة فى أوروبا والتى كانت تعتمد على المراجع القديمة ، وعلى الأحكام النظرية فلا تستحق الوقوف عندها والأخذ بها . أما عند العرب ، وفى العالم الإسلامى فإننا نجد بحاثا مثل المقدسى يقرر أنه خاض معترك الحياة وعاش مع الأحداث اليومية . فقد كتب فى القرن العاشر الميلادى ما نصه : —

« وما نم لى جمعه إلى بعد جولانى فى البلدان ودخولى أقاليم الإسلام ولتأنى العلماء وخدمتى الملوك ومجالستى القضاة ودرسى على الفقهاء . واختلافى إلى الأدباء والافراء وكتابة الحديث ومخالطة الزهاد والمتصوفين ، وحضورى بمجالس انقصاص والمذكرين مع لزوم التجارة فى كل بلد ، والمعاشرة مع كل أحد والتفطن فى هذه الأسباب بفهم قوى حتى عرفتها ، ومساحة الأقاليم بالفراسخ حتى اتقنتها ودورانى على التخوم حتى حررتها ، وتنقلى إلى الأجناد حتى عرفتها وتفتيشى عن المذاهب حتى علمتها ، وتفتنى فى الألسن والألوان حتى رتبته وتدبرى فى الكور حتى فصلتها ، وبحثى عن الأخرجة حتى أحصيتها . . فقد تفقعت وتأدبت وتزهدت وتعبدت وفقهت وأدبت وخطبت على المنابر وأذنت على المنابر وأمت المساجد وذكرت



في الجوامع واختلفت إلى المدارس ودعوت في المحافل وتكلمت في المجالس وأكلت مع الصوفية المرائس ومع الخائفين الثرائد ومع التواني العوائد وطردت في الليالي من المساجد وسحت في البراري وتهت في الصحارى وصدقت في الورع زماناً وأكلت الحرام عياناً وصحبت عباد جبل لبنان وغالطت حيناً السلطان وملكت العبيد وحملت على رأسى بالزبل وأشرفت مراراً على الفرق وقطع على قوافلنا الطرق وخدمت القضاة والكبراء وعاطبت السلاطين والوزراء وصاحبت في الطرق الفساق وبعث البضائع في الأسواق وبجنت في الحبوس وأخذت على أنى جاسوس وعابفت حرب الروم في الشواني وضرب التواقيس في الليالي وجلدت المصاحف بالكبرى . . .

ومن مشاهير الرحالة العرب الذين اكتسبوا شهرة عالمية ابن بطوطة الذي ترك بلده طنجة وأخذ يتجول في العالم مدة لا تقل عن أربعة وعشرين عاماً قام فيها بمختلف المغامرات ، كذلك العالم البهائي المنشعودي أحد أبناء بغداد فقد كان كثيراً ما يهتم بالمواضيع الجغرافية العويصة كاتصال بحر الخزر بالبحر أو فيما يتعلق بالكرة الأرضية من بحر آرال حتى زنجبار ومن الصين إلى أسبانيا واهتمامه أيضاً بدراسة كل هذه الممالك يشير إلى أهمية المعلومات التي حصلنا عليها حول الكرة الأرضية والتي صححت الأخطاء القديمة إلى كانت سائدة من قبل .

وإلى جانب الجغرافية الوصفية نجد الأخرى الفلكية حيث ظهر الفلكي الشهير البتاني وكذلك ابن يونس والبيروني وابن سعيد والأديسي وياقوت ، وقد خطوا جميعهم بنا خطوات واسعة جداً في علم الجغرافية تفوق تلك التي عرفها العالم القديم ، كما نجحوا في قياس أطوال وأعراض كثير من المدن قياساً غاية في الدقة ، وقد أقبل العرب المغرمون بالحساب على هذه المقاييس وأتموا هذه الجداول الجغرافية . وإن أخطأت مقاييس بطليموس في تقدير

الدرجات إلا أن العرب لم يختلفوا إلا في دقيقة أو اثنتين . أما الأدرسي فقد جمع بين القياسين الوصفي والفلسفي الرياضي .

وهناك نوع آخر من الجغرافية أعنى الجغرافية الطبيعية أو جغرافية علم طبقات الأرض ، وقد نبغ في هذا النوع ابن سينا والبيروني وتوصلا إلى نتائج علمية هامة خاصة ما يتصل بنشأة الجبال وطبقات الصخور . فابن سينا يعرف حوالى عام ١٠٠٠ م الجبال فيقول : -

« وأما الارتفاع فقد يقع لذلك بسبب بالذات وقد يقع بسبب بالعرض أما السبب بالذات فكما يتفق عند كثير من الرلازل القوية أن يرفع الريح الفاعلة للزلازة طائفة من الأرض ويحدث رابية من الروابي دفعة . وأما الذى بالعرض كيان يمرض لبعض الأجزاء من الأرض انحفار دون بعض بأن يكون رياح نسافة أو مياه حفارة يتفق لها حركة على جزء من الأرض دون جزء فيتحفر ما يسيل عليه ويبقى ما لا يسيل عليه رايا ثم لا تزال السيول يفوس في الحفر الأول إلى أن يغور غورا شديدا ويبقى ما انحرف عنه شاهقا وهذا كالمحقق من أمور الجبال وما يبينها من الحفوف والمسالك وربما كان الماء والريح منطق متفقة الفيضان ، إلا أن أجزاء الأرض تكون مختلفة فيكون بعضها لينة وبعضها حجرية فينحفر التوالى اللين ويبقى الحجرى مرتفعا ثم لا يزال ذلك المسيل ينحفر ويبقى على الأيام ويتسع التواء وكلما انحفر عنه الأرض كان سموه أكثر فهذه هى الأسباب الأكثرية لهذه الأحوال الثلاثة ، فالجبال تكونها من أحد أسباب تكون الحجارة والغالب أن تكونها من طين لزج جف على طول الزمان ومحجر فى مدد لا تضبط فليشبه أن تكون هذه المعمورة قد كانت فى سالف الأيام غير معمورة بل معمورة فى البحار فتحجرت . أما بعد الانكشاف قليلا قليلا فى مدد لا ينى التاريخات يحفظ أطوارها . وأما تحت المياه لشدة الحر . . . ولهذا ما يوجد فى كثير من الأحجار إذا كسرت أجزاء الحيوانات المائية كالأصداف وغيرها . . . »

وعلم طبقات الأرض عند ابن سينا مثل الخاصيتين من خصائص المعرفة العربية سواء في القرن العاشر أو الرابع عشر سواء في شرق العالم العربي أو غربه وسواء في أصفهان أو في الأندلس أعني خاصيتي عدم الاتساق والديناميكية فالمعرفة العربية تنظر إلى العالم وأحداث الحياة على أنها في خلق دائم وأنها نهر خالد يتجلى فيه خلق الله لذلك تدعو المعرفة العربية إلى الطموح في أجراء التجارب الشخصية والبحث وشرح الحقيقة والرجوع بالأشياء إلى أصولها ، كما أنها تعتمد على أدلة لا تقبل شكاً فهي ثابتة تهتم علاوة على ذلك بالشهود العيان . وحدث مرة أن هوى نيزك وكان شاهده محامياً ، وقد كان هذا في عصر كان فيه الغرب بعيداً كل البعد عن هذا التقدم وذلك الرقي ، وكان عاجزاً عن إدراك كنه الظواهر الطبيعية كما كان عاجزاً عن تعليلها ثم يذكر ابن سينا :-

« وإما تسكون الحجارة في الأكثر على وجهين من التسكون أحدهما على سبيل التفتير والثاني على سبيل الخود فإن كثيراً من الأحجار يتسكون من الجوهر الغالب فيه الأرضية وكثيراً منها يتسكون من الجوهر الغالب فيه المائية ، فكثير من الطين يخف ويستحيل أولاً شيئاً بين الحجر والطين وهو حجر رخو يستحيل حجراً وأولى الطينات بذلك ما كان لزجاً فإن لم يكن لزجاً فإنه يفتت في أكثر الأمر قبل أن يتحجر ، وقد شاهدنا في طفولتنا مواضع كان فيها الطين الذي يغسل به الرأس وذلك في شط جيحون ثم شاهدنا قد نحجر تحجراً رخوا والمدة قريبة من ثلاث وعشرين سنة . . . »

لكن مترجى العصور الوسطى لا يهتمون كثيراً بهذه الملاحظات التي أبدأها ابن سينا كما لا يهتمون بسعة إطلاعه وهذه ملاحظات مع أخرى كثيرة جداً نتبين منها مدى دقة الباحث وتعقبه ويدبنا نجد هذه العبارات وتلك الأمثال في النسخة العربية لابن سينا ، إذا بنا نجد اللاتين يعالج الفصل بشيء من عدم الاكتراث ويذكر أنه يتحدث ، وهو يعني ابن سينا ، عن ذكريات الطفولة وغسل الرأس « Sumus quoque quod in terra illa » .

ففي أوربا ظل القوم زمنا طويلا لا علم لهم بالجغرافيا وبخاصة كعلم يقوم على مثل هذه الأسس وتلك القواعد وخرائط الإدريسي التي رسم عليها الأرض على هيئة كرة بالرغم من أنه لم يكن من المستطاع حسب التجارب الشخصية أو غير الشخصية أو الحسابات الرياضية تدعيم هذا الرأي القائل بكروية الأرض ، فالذي كان معروفا في كثير من الاديرة حسب رواية الكتاب المقدس أن خريطة العالم عبارة عن قطعة من الأرض تحيط بها المياه وفي وسطها تقع الجنة. وليس بطلميوس بل جغرافيو العرب في القصر الملكي في صقلية ، وهم أولئك العرب الذين علموا أوربا . وخريطة الإدريسي نحتتم ثلاثة قرون كانت خالية مظلمة وخريطته هي أول مجهود علمي شخصي ، كما أن كتاب ابن سينا عن المعادن هو المرجع الأول لأوربا ودراستها لعلم طبقات الأرض وظلت معتمدة على ابن سينا حتى القرن الثامن عشر .

ويذكر الإدريسي عن البلد الذي وضع فيه مؤلفه : -

« أن جزيرة صقلية فريدة الزمان فضلا ومحاسن ووحيدة البلدان طيبا ومساكن وقديما دخلها المتجولون من سائر الأقطار والمترددون بين المدن والأمصار وكلهم أجمعوا على تفضيلها وشرف مقاديرها وأعجبوا بآزهار حشنها ونطقوا بفضائل ما بها وما جمعتها من مفترق المحاسن وضمتها من خيرات سائر المواطن . فأما صقلية المقدم ذكرها فأقذارها خضيرة وأعمالها كبيرة وبلادها كثيرة ومحاسنها جمة ومناقبها ضخمة فإن نحن حاولنا إحصاء فضائلها عدداً وذكرنا أحوالها بلداً بلداً في ذلك المطلب وضاق فيه المسلك لكننا نورد منها جملا يستدل بها ويعصل على الغرض المقصود منها إن شاء الله تعالى . . . .

« مدينة بلرم وهي المدينة السنية العظمى والمحلة البهية الكبرى والمنير الأعظم الأعلى على بلاد الدنيا ، وإليها في المفاخرة النهاية القصوى ذات المحاسن الشرائف ودار الملك في الزمان المؤتلف والسالف ومنها كانت الأساطيل والجيوش تغدو للغزو وتروح كما هي الآن عليه من ذلك ، وهي

على ساحل البحر في الجانب الغربي والجبال الشواهد العظام محدة بها وساحتها بهج شرق فرج ولها حسن المباني التي سارت الركبان بنشر محاسنها في بنائها ودقائق صناعاتها وبدائع مخترعاتها . وهي على قسمين قصر وريض . فالقصر هو القصر القديم المشهور بخره في كل بلد وإقليم وهو في ذاته على ثلاثة أسطحة ، فالأسطحة الأوسط يشتمل على قصور منيفة ومنازل شائعة شريفة وكثير من المساجد والفنادق والحمامات وحوانيت التجار الكبار والسلاطان الباقيان فيها أيضاً قصور سامية ومبان فاخرة عالية وبهما من الفنادق والحمامات كثير وبه الجامع الأعظم الذي كان يبع في الزمن القديم وأعيد في هذه المدة على حالته في سالف الزمان ، وصفته الآن تغرب عن الأذهان لبديع ما فيه من الصنعة والفرائب المقتلة والمنتخبة والمخترة من أصناف التصاوير وأجناس الزاويق والكتابات . فإما الريض فمدينة أخرى تحديق بالمدينة من جميع جهاتها وبه المدينة القديمة المسماة بالخالصة التي بها كان سكنى السلطان والخاصة في أيام المسلمين وباب البحر ودار الصناعة التي هي للانشاء والمياه بجميع جهات مدينة صقلية محترقة وعمونها جارية متدفقة وفواكهها كثيرة ومبانيها ومتنزهاتها جنة تعجز الواسفين وتبهر عقول العارفين وهي بالجملة فتنة للناظرين . . .

ومن بين الرحالة الذين سحرتهم بالرمو الرحالة العربي الفرناطى ابن جبير الذى زارها عام ١١٨٥ م فبهرتة وقد ترك لنا في رحلته وصفاً دقيقاً فى صقلية وبالرمو والقصر الملكى وقد أطنب فى وصف عاصمة النورمانين والملك النورمانى . وقد سبقه إلى هذا الوصف وذلك المديح الأدريسى بنحو ثلاثين عاماً . وحدث أن توفي فى تلك الفترة الملك رجار الثانى وفى نفس العام الذى أتم فيه الأدريسى كتابه وأغدى عليه الملك الكثير من الهدايا وبعد أن خلفه ابنه فلم الأول الذى لم يحكم طويلاً توفي وخلقه ابنه وحفيد روجير الثانى إلا وهو فلم الثانى .

وقد ظل الأسد النورمانى يحكم صقلية زهاء قرن من الزمان والشىء

الجدير بالانتباه هذه الصلة القوية بين الحاكم ورعاياه العرب ، وهذه الصلة هي التي لفتت نظر رحالة غرناطة وكان يعتقد أنه سيزور بلدا يحكمه الأفرنج إلا أنه سرعان ما تبين مقدار الثقة العظيمة التي أولاها الملك المسلمون وشأن ملكهم هذا عجيب في حسن السيرة واستعمال المسلمين وأخذ الفتیان المجاييب وكلهم أو أكثرهم كانت لهمساته متمسك بشريعة الإسلام ، وهو كذير الثقة بالمسلمين وسكن إليهم في أحواله والمهم من أشغاله حتى أن الناظر في مطبخته رجل من المسلمين وله جملة من العيد السود المسلمين وعليهم قائد منهم ووزراؤه وحجابه الفتیان. وله منهم جملة كبيرة هم أهل دولته والمرسمون عاصمته وعليهم يلوح رونق ملكة لأنهم متسعون في الملابس الفاخرة والمراكب الفارهة ، وما منهم إلا من له الخاشية والخول والاتباع ، ولهذا الملك القصور المشيدة والبساتين الأنيقة ولا سيما بحاضرة ملكه المدينة المذكورة ... »

ويستطرد ابن جبير في وصف رحلته فيصف العاصمة قاعدة ملك الجزيرة والمسلمون يعرفونها بالمدينة والنصارى يعرفونها بيلارمة .. الجامعة بين الحسين غضارة ونضارة فاشتت بها من جمال مخبر ومنظر ومراد عيش يانع أخضر عنيقة أنيقة مشرقة مؤنقة تتطلع بمراى فتان وتتخايل بين ساحات وبساتين كلها بستان فسيحة السكك والشوارع تزوق الأبصار بحسن منظرها البارع عجيبه الشأن قرطبة البنيان مبانيها كلها بمنحوت الحجر المعروف بالكردان يشفها نهر معين ويطرد في جنباتها أربع عيون قد زخرت فيها للملكها دنياه وأخذها حضرة ملكه الأفرنجى أباده الله تنتظم بلبتها قصور انتظام العقود في محور الكواعب ويتقلب من بساتينها وميادينها بين نزهة وملاعب فكلم فيها ، لا عرت به ، من مقاصير ومصانع ، ومناظر ومطالع ... وكنائس قد صبغ من الذهب والفضة صلبانها ..

والمسلمين بهذه المدينة رسم باق من الأيمان يعمرهم أكثر مساجدهم ويقىمون الصلاة بأذان مسموع ولهم أرباض قد انفردوا فيها بسكنائهم عن

النصارى والأسواق معمورة بهم وهم التجار فيها ولا جمعة لهم بسبب الخطبة المحظورة عليهم ويصلون الأعياد بخطبة ، دعاؤهم فيها للعباسي ، ولهم بها قاض يرتفعون إليه في أحكامهم وجامع يجتمعون للصلاة فيه . وأما المساجد فكثيرة لا تحصى وأكثرها محاضر لعلى القرآن . وبالجملة فهم غرباء عن إخوانهم المسلمين تحت ذمة الكفار ولا أمن لهم في أموالهم ولا في حريمهم ولا أبنائهم . . .

ويذكر ابن جبير في وصف الملك . . . وليس في ملوك النصارى أشرف في الملك ولا أنعم ولا أرق منه وهو يتشبه في الانغماس في نعيم الملك وترتيب قوائمه ووضع أساليبه وتقسيم مراتب رجاله وتفخيم أهله الملك وإظهار زينته بملوك المسلمين وملكه عظيم جدا وله الأطباء والمنجمون ، وهو كثير الاعتناء بهم شديد الحرص عليهم حتى أنه متى ذكر له أن طيبيا أو منجما اجتاز ببلده أمر يامساكه وأدر له أرزاق معيشته حتى يسليه عن وطنه . . . ومن عجيب شأن المتحدث به أنه يقرأ ويكتب بالعربية وعلامته على ما أعلننا به أحد خدمته المختصين به الحمد لله حق حمده وكانت علامة أبيه الحمد لله شكراً لأنعمه . وأما جواريه وحظاياه في قصره فسلبات كل من ومن أعجب ما حدثنا به خديمه المذكور وهو يحيى بن فيان الطراز وهو يطرز بالذهب في طراز الملك إن الأفريقية من النصرانيات تقع في قصره فتعود مسلبة تعيدها الجوارى المذكورات مسلبة وهن على تسكتم من ملكن في ذلك كله ، ولهن في فعل الخير أمور عجيبة . وأعلننا أنه كان في هذه الجزيرة زلازل مرجفة دعر لها هذا المشرك فكان يتطلع في قصره فلا يسمع إلا ذكرا لله ولرسوله من نساءه وفتياته وربما لحقتهم دهشة عند رؤيته فكان يقول لهم : ليدكر كل أحد منكم معبوده ومن يدين به تسكيناهم ، وأما فتياته الذين هم عيون دولته وأهل عمارته في ملكه فهم مسلمون منهم إلا من يصوم الأشهر تطوعا وتاجرا ويتصدق تقربا إلى الله وتزلفا وبفك الأسرى ويربى الأصاغر منهم وبزوجهم ويحسن إليهم ويفعل الخير ما استطاع وهذا كله صنع من الله عز وجل لمسلمي هذه الجزيرة .

ويعرض ابن جبر للمسيحين وكنائسهم وتشبه نسائهم بالمسليات فيذكر...  
كنيسة تعرف بكنيسة الأنطاكي أبصرناها يوم الميلاد وهو يوم عيد لهم  
عظيم وقد احتفلوا له رجالا ونساء فأبصرنا من بنيانها . وزى النصرانيات  
في هذه المدينة زى نساء المسلمين فصيحات الألسن ملتحات متعجات  
خرجن في هذا العيد المذكور وقد لبسن ثياب الحرير المذهب والتحفن  
الحلف الرائقة وانتقبن بالنقب الملونة وانتعلن الأخفاف المذهبة و... زن  
لكنائسهن أو كنسهن حاملات جميع زينة نساء المسلمين ..

وفي صقلية هذه بقصورها العامرة وحدائقها الفناء وفي شوارع بالرمو  
الواسعة الفنية بحوائطها وحواريها المنسابة في الأحياء العرية نشأ وترعرع  
حفيد الملك روجير الثاني بقيا مهلا . وهذا الحفيد هو في نفس الوقت  
حفيد القيصر فريدرش برباروسا وهو ( فريدرش روجير ) . وقد جلس  
على عرش مملكة صقلية بعد ابن عمه النورمان الملك فلمل الثاني والقيصر  
هيريش السادس ، والده الألمانى ، ومن ثم اشتهر باسم فريدرش الثاني  
قيصر الإمبراطورية الرومانية المقدسة وكانت المسئولية الملقاة على عاتقه  
شاقة جدا ، إذ كان العالم الذى يعيش فيه مضطربا متخاصما متحاربا ، إلا أن  
فريدرش أخذ يشق طريقه إلى المجد زعيما لعصر جديد .

### كانوا اعداء فألف بينهم

إن الحمى في المعسكر بالقرب من ياغا لا ينتهى ، كما انتشرت الشائعات  
حتى بلغت إيطاليا ، فالحمى يدور حول اتصالات بين القيصر والمسلمين  
وذلك منذ شهر سبتمبر عندما وطأت قدم القيصر المطرود من الكنيسة  
الأراضى المقدسة وظل طيلة هذا الوقت مسالما لا يسل سيفاً . ولم يقع حادث  
يمكر صفو السلام في الأراضى المقدسة ، وحتى لا يشعر جنود ، من الألمان  
وبعض الإنجليز ونفر من أهالى بيزا وجنوه وجميعهم قد أخلصوا له ، بالسأم  
والضجر كلهم بالقيام ببعض الأعمال اليدوية مثل تقليب الأرض وعزقها



حتى لا يملون العمل في تشييد الحصون . وفي الوقت ذاته كانت الرسل تروح وتغدو بين يافا ومعسكر السلطان الكامل الذي لم يكن يبعد كثيراً عن حدود مصر . وفي تلك الفترة يجلس زعيم المسيحية في خيمته ومعه عربى في غاية الأناقة يتحدثان في اللغة العربية حديثاً طويلاً لا يعرف نهاية . وهو حديث مرى لذلك ظلت هذه المفاوضات سرّاً غامضاً على الآخرين . وقد أصبح من العسير على الإنسان أن يتكهن بماذا تأتى الأيام وراء هذه الجبهة العربية للقيصر الأكبر صاحب السلطان القوى في معسكره وعلى جيشه ، ولو أن خصمه في روما أخذ يبدل كل ما في جهده من دعاية وتشنيع وأعلن البابا زوراً وبهتاناً خبر وفاة القيصر وبذلك أباح لشعبه التحلل من يمين الولاء والطاعة له كما انتفض جنود البابا على مملكته . وهنا في الشرق نجد رجال الدين السوريين والبارونات يعلنون معارضة القيصر ، كما وجد في معسكره بعض الخونة الذين أخذوا يتربصون به كما وقع في حيرة من جراء إطعام هذا الجيش الجائع وبخاصة بعد أن افتقد سائر مصادر التموين . إلا أننا أخفينا آلامنا المبرحة وراء ابتساماتنا المرحية ، وقد ذكر فيما بعد « حتى لا ينتصر أعداؤنا »

وإذا ذكرنا المخلصين للقيصر وحفظه سره جاء رئيس طائفة الألمان وهو ( هرمان فون سلاز Harman von Salza ) والجراف النجوباردى ( توماس فون اكوين Thomas V. Aquin ) والرجل العربى الشريف ( نجر الدين ) والذي سبق له بصفته السفير المصرى لسلطان مصر لدى القيصر أن عرض عليه في قصره المعروف باسم ( فوجيا Foggia ) بإقليم أبوليا إبرام معاهدة صلح تسلم بمقتضاها القدس إلى القيصر ، واستطاع هذا السفير العربى المصرى برقته ولباقته وحسن سياسته إقناع القيصر بوجهة نظره واكتساب ثقته وصداقته مما اضطر القيصر فريديش إلى الاطمئنان إليه وإطلاعه على جميع أسرارِهِ .

لكن حدث في تلك الفترة أن تغير الوضع الذي دفع السلطان إلى التقدم بهذا العرض إذ أصبح السلطان الكامل ليس في حاجه ماسة إلى مساعدة القيصر فريدريش الثاني ، فلماذا إذن هذا التساهل من جانبه إلى فريدريش ؟ وعلاوة على ذلك فقد حصل هو على القدس دون حرب أو مساعدة .

ثم نجد القيصر قيصر أوربا يجيب سلطان العرب عن طريق كبير أمنائه « لم نعب البحر لفتح بلادكم فإننا نملك من البلاد أكثر من أى ملك على ظهر البسيطة » ، « بل لتحقيق اتفاقنا الخاص بالأماكن المقدسة إجلالا للسلام والوثام ، ولا داعى للنزاع مع المسيحيين ولا ضرورة لإراقة دماء رعاياكم . فاستقبل السلطان كبير الأمناء استقبالا عظيما وأكرم وفادته إلا أن السلطان أهمله بطريقة مهذبة ، وكان تبادل زيارات الرسل بين العاهلين قاصراً على تبادل الهدايا وإهداء علامات الود والصداقة . فقد أهدى السلطان الكامل للقيصر هدايا عظيمة جدا من بينها جمال للسباق فيباد عربية وفيلة وفردة وصقور للصيد وأحجار كريمة نادرة . واقشة حريرية مقصبة ، وفريدريش الثانى يدرك تمام الإدراك المستوى العقلى الرفيع للسلطان الكامل وحاشيته والمتصلين به ، فأرسل إليه عدداً من الأسئلة العلمية العويصة الخاصة بالرياضيات والفلسفة والعلوم الطبيعية ، وعن طريق هذه الأسئلة أظهر القيصر له كل احترام وتقدير ولم يدر حديث ما عن المعاهدة والاتفاقية .

والواقع أن تنفيذ الاتفاقية والاستيلاء على القدس يحل العقدة المستحكة ، وهذا كان رأى فريدريش والمحاصنين له من حوله وتخليصه من الحرمان من الكنيسة ، فقد ذهبت العدواة المستحكة بين البابا والقيصر فريدريش الثانى حداثاً بعيداً واستولت على البابا فكرة نافذة وهى وجوب العمل لإحباط محاولة القيصر فى سبيل الحصول على القدس ، هذه المهمة التى

انتقل من أجلها من روما . وكان كل أمل للبابا أن يعود فريدرش بخير .  
حنين ذليلا لا يتردد في تقديم فروض الولاء والطاعة للبابا . والشئ الجدير  
 بالذكر أنه ضبطلت خطابات موجهة من البابا إلى السلطان العربى حاكم  
الرونيين ابرجوه فيها عدم التنازل عن الإراضى المقدسة لفريدرش الثانى .

أما لعبة السؤال والجواب فقد جاءت علاوة على اللذة العقلية للحاكمين  
بأحسن النتائج ، فقد كان الأمير غفر الدين هو الذى يحجىء إلى السلطان بقائمة  
تحتوى على إجابات علمية هامة جداً ، وهو الذى كان يتوجه إلى القيصر  
فى معسكره ، فقد كان فريدرش الثانى يقاسمه الخيمة والأفكار إن غفر الدين  
كان صديقه العربى الحميم .

لماذا نشب حرب وهى بغضنة لدى الطرفين القيصر فريدرش الثانى  
والسلطان الكامل ؟ لماذا يتحارب الاثنان وهما على مستوى رفيع جداً من  
الثقافة ؟ إن الفرصة سانحة وبخاصة بعد أن أريقَت دماء كثيرة من الجانبين  
لإحلال السلام والصفاء بين الشرق والغرب ؟ .

وأمام حسن النية التى أبداهها القيصر لم يسع غفر الدين إلا أن يقر  
القيصر على رأيه وجهه للسلام وهكذا استطاع غفر الدين أن يحل العقدة  
الأولى . وعوضا عن كبير الأمانء القيصرى الأرعن والذى أثار غضب  
السلطان يجب أن يسند القيصر المفاوضات إلى الجراف ( فون أكون )  
عوضا عن ذلك الأرعن ، وهذا الجراف قد تعلم العربية فى صقلية كما أتقن  
الطريقة الإسلامية فى المخاطبة وحسن معاملة الناس .

حقا إن المشورة كانت موفقة كما أحسن اختيار الزمن . فقد عرف  
فريدرش السلطان عن طريق رسواه الفتوة ومراعاتها وتقدير مركزه  
ومكانته فى أوروبا . كما أدرك السلطان جميع التفصيلات والأمر التى تمت  
بين القيصر فريدرش وه خليفه روما ، وكان على علم تام بكل ما يجرى

وجرى هناك في أوروبا لذلك ما كاد غر الدين بخبر سيده السلطان الكامل بأفكار الأباطور وإنه يذكره بوعد الذي قطعه على نفسه وأعلن استعداداه لعقد اتفاقية جديدة وبخاصة فإن مركزه في سوريا لم يكن على ما يرام ، فلم يسه السلطان الكامل إلا أن يوافق على عقد الصلح مع القيصر فريدريش الثاني . وفي ١٨ فبراير ١٢٢٩ م تصافح الشرق مع الغرب وحل السلام محل الخصام .

وقد حضر مراسيم توقيع المعاهدة السادة ( هرمان فوم سلزا ) رئيس الطائفة الألمانية وتوماس فون أكوين والجراف فون أكيرا ، وأقسم أمير المؤمنين السلطان الكامل بيمين العهد والمواثيق واحترام اليمين كما أعلن في نفس الساعة احترامه لهذه الاتفاقية الرئيس المدفئ للسيحيين وكان ذلك في المعسكر الكائن بالقرب من يافا ، إلا وهو القيصر فريدريش الثاني فقد أقسم بيمين الوفاء أمام الأمير غر الدين .

عقد السلام بدون حرب وبدون استخدام أسلحة . وعن طريق المفاوضات فقط . وهذه المعاملة وهذه الأخلاق هي التي قربت وآخت بين ابن عم فريدريش الصقلي إلا وهو الملك فلهم الثاني الذي عرف المسلمين في مملكته واحترمهم وأحبهم من قلبه ، وأن لم يكن في درجة حب واحترام فريدريش الثاني لهم .

وقد نجح فريدريش الثاني في كسب ما هو أهم وأعظم ، كسب شيئاً لم ينجح فيه أحد قبله ، ومن ثم طالب إلى هرمان فون سلزا أن يعلن عاليًا شكر الله في الأعلى وذلك بين مختلف وحدات الجيش . فقد أعلن القيصر هذا الخبر بين عدد قليل من رجاله ، وقد علمت الشعوب بهذا الخبر واستغربت كيف استطاع القيصر فريدريش أن يوفق وينجح في جمع شمل أبناء الشعوب المختلفة والمؤاخاة بينهم . أن فريدريش قد نجح بفضل إرادته لابقوته ، لقد حقق فريدريش الثاني ما عجز عن تحقيقه سابقه وبمختلف الوسائل .

« لقد تحقق هدف الحرب الصليبية وبدون أراقة دماء » . لقد تحررت  
الآما كن المقدسة : القدس ، بيت لحم ، الناصرة ، وكذلك الطريق المستخدم  
في الحج من الشاطئ . مخترقا الجبل بقلعه وصيدا وقيصرية وبافا وعكا .

أما القدس التي تضم أيضا كثيرا من الآما كن الإسلامية المقدسة فقد  
أعلنت مدينة مقدسة للطرفين فهي مقدسة للمسلمين أيضا . وهكذا شرح  
صلاح الدين لقلب الأسد ريتشارد : أن القدس أكثر قداسة بالنسبة لنا  
منكم ، فمن هناك بدأت قصة الإسمراء وتجمعت الملائكة لذلك نجد مسجد  
قبة الصخرة . والمسجد الأنصفي في الحرم الشريف والمعبد الذي يحتفظ به  
المسلمون كما أبيح للمسيحيين إقامة صلواتهم به ، كما هو الحال مع المسلمين  
في بيت لحم . أن الحجاج من المسلمين والمسيحيين يجب أن يسود بينهم  
الحب والاحترام كما يجب أن يحترم كل فريق حقوق الفريق الآخر وكل  
يعبد الله حسب طريقته .

أن مثل هذه الفكرة بديهة وطبيعية عند العرب . يمكن من وجهة النظر  
الأوربية عبارة عن نقطة تحول في التفكير العالمي . فقد أخذت تتلوه  
أراء جديدة أخرى كما ظهر منادون يدعون إلى السلام وحل المشكلات  
المتنازع حولها عن طريق المفاوضات لا القوة وبخاصة فيما يتصل بمسألة  
العقائد واستنكار الوسائل المتبعة ضد الوثنيين في نظر الكنيسة المسيحية ،  
والعمل على إيقاف عملية اضطهادهم واستئصالهم . وكان من زعماء المنادين  
بهذه المبادئ : ( فولفروم فون اشينباخ ) والسير ( روجير بيكون ) والملك  
الفونس العاشر صديق العرب ، وكذلك ( فرنسيسكوس فون اسيسى ) وهو  
الذي كان ينادى في قصر السلطان الكامل مبشرا بكلمة الله ولو أنه لم يحرز  
نجاحا كبيرا . واستجابة لسياسة القيصر وتأيدا لها نجد هذا النداء الذي  
نادى به التروبادور الفرسان وصفوه بأنه طيب أوروبا الماهر .

فالسلم الذي حل بين أصحاب الديانات المختلفة ونشر السعادة في حماة .

المسلمين والمسيحيين جعلهم يسخرون من الحروب الصليبية وعقيلة الصليبيين، هذه العقيلة البغيضة التي فرضتها الكنيسة على إتباعها . وقد تجلت هذه الروح الجديدة في القضية التي أقامها البابا على سفير القيصر في مدينة ليون حيث أجاب السفير : أنه في القدس وعلى مشهد من العالم أنبتت سياسة فريدريش البعيدة ، أن صداقته من الأمراء العرب وفرت كثيرا من أراقة الدماء المسيحية .

إن المفاوضات مع الوثنيين ١١ — ونسى أن ( جوتفريد فون بويلون *Gottfried von Bouillon* والمندوب البابوي ( *Pelagius* ) قد تفاوضا مع الوثنيين — فقط هي التي انتهت إلى السماح للوثنيين بإقامة الصلاة في القدس ، وهذا هو السبب الذي من أجله اعتبرت الكنيسة القيصر فريدريش الثاني خائنا ومسيئا للدين وأنه ابن شيطان ويعمل ضد المسيح وفي مقدمة الأشرار الذين سيصلون النار .

كما أن نجاح وتوفيق القيصر الذي حرّمته الكنيسة ، هذا النجاح الذي لم تحرزه سائر جيوش الصليبيين آلم خصومه إبلا ما شديدا كما حط من قدرهم وكرامتهم حتى أنه يقال أن جريجور التاسع حرص رؤساء جماعة الداودية والهوسيتار على إرسال مندوب سرى إلى الكامل يبلغه : أنهم علموا أن القيصر سيخرج في صحبة نفر قليل في ساعة معلومة فينتقل من القدس إلى موضع المعمودية على الشاطئ الغربي لنهر الأردن ، والفرصة سانحة للسلطان ليقبض على القيصر ويقتله ، فتألم السلطان من هذه الخيانة ألما شديدا ولا سيما فهي صادرة من فارس الخليفة الروماني فإكان من السلطان إلا أن أرسل هذه الرسالة المهورة بتوقيع رئيس طائفة الداودية ، وقد كتب السلطان الكامل إلى القيصر قائلا : إن هذا الوثني مثله مثل عمه صلاح الدين ينجعل أشد الخجل مما تقترفه هذه العصبة التي يدعى أفرادها

أنهم المسيحيون الحقيقيون والذين يؤمنون بالحب المسيحي أن مثل هذه التجربة تخرج قوته . .

وهكذا ظلت الكنيسة لآخر لحظة تحارب فريدرش الثاني وتحاول إحباط كل خطواته أو إقامة العراقيل في طريقه وإفساد كل أعماله ، ولما تسلّم عند باب يافا في القدس مفتاح المدينة من يد مندوب السلطان وسار في الطريق مع الألمان المذين كانوا معه وقد أدخل المسيحيون الشوارع من المارة ، حرم أسقف قصرية دخول المدينة على المسيحيين كما حرم عليهم إقامة الشعائر الدينية في الكنائس كما رفض رجال الدين قبول القرايين ، وأخذ رجال الدين المسيحيون يحرضون رجال الجيش على الثورة ويطالبونهم إلى جانب ذلك بوجود القيام بأعمال السلب والنهب وبلغت الخصومة متنهاها عندما ألقى رجال الدين الغائط على القيصر وفرسانه لما سعدوا على ظهر السفينة .

لقد نجح فريدرش في إحلال السلام بين الشرق العرب والغرب المسيحي ولو فترة قصيرة ، هذا السلام القائم على الاحترام والتعايش السلي ، هذا السلام الذي أخذت تحاربه الكنيسة بمختلف الوسائل والطرق أما السلطان الكامل فلم يلق من مختلف أنحاء العالم الإسلامي إلا فذفه بنهمة الخيانة الكبرى فالعالم الإسلامي ما زال يذكر حملات الدماء التي أراقتها الصليبيون في القدس والعالم الإسلامي لذلك يأبى أن يضافي الأيدي المسيحية المملوطة بالدماء .

وهكذا أصبحت رسالة القصر والتي كان من الصعب تحقيقها سياسيا وواقيا وسيلة للتوحيد بين الدولة والدين وبذلك شق لأوروبا طريقا جديدا في مضمار مستقبل أحسن .

## سلطان لو كيرا

• أول رجل حديث على العرش •

هكذا وصف ( يعقوب بورخردت ) القيصر فريدرش الثاني على أنه مثال الرجل الحر الموجود في المجال التاريخي العالمي ، « عقلية متحررة » ، من القيود والتقاليد وهو الرجل الذي يأتي في طليعة قادة النهضة الإصلاحية وحركة إحياء العلوم . وهذا الحكم جدير بالاعتبار والاهتمام فالقيصر فريدرش كان أكثر أمراء الإصلاح شجها بالحكام العرب مثله مثل المأمون أو الكامل وأن الصلة بينه عقلا وخلقا بين سلطان مصر تكاد تشبه الصلة بين أوراق الشجرة الواحدة فالملول واحدة والعادات متشابهة وطرق الحياة والنظرة إليها والسلوك والاتصالات بالناس تكاد عند القيصر فريدرش تكون صورة لتلك التي يتصف بها سلطان مصر ، كما أن كلا منهما يتصف بنظرته التحررية التي يتطلع بها إلى هذا العالم كعالم وحاكم ومصلح وبخاصة فيما يتصل بالمسائل الاقتصادية ، وفريدرش كذلك مؤسس مدرسة عليا وليس أقل من الكامل بنصنا لارافة الدماء .

وفي أعقاب حركة النهضة . نجد القوى التي شحنها فريدرش الثاني تتدخل في التاريخ وتؤثر فيه وتغير وجه أوروبا من أساسه . وبالرغم من كل هذا لم يكن يعتقد أنه « إنسان عصري » ، ولم يكن الشخص الذي يشعر أنه متحرر وأنه قد يقال عنه أنه مفكر حر أو زنديق ، بل كان بالرغم من كل ذلك مسيحيا مؤمنا بالمسيحية وكان في مسيحيته أفضل من أولئك الذين يجلسون على كرسي بطرس أعني الباباوات : هؤلاء الذئاب في ثياب الحملان ، أولئك الذين يخلقون الفرة بين الناس ويحرصون على ألا يسود



السلام العالم ، أولئك الذين يطردون المؤمنين من الكنيسة إشباعا لمبولهم كما يصبون جام غضبهم على خصومهم دون وازع من ضميرهم ويذهبون بعيدا فيستريحون لأنفسهم تجريد المؤمنين من أموالهم ظلما وعدوانا ، أما هم فيتمرعون في الثراء حتى تقضى ثروتهم عليهم .

لقد كان فردريش الثاني أسيرا للعصور الوسطى بالرغم من أنه نشأ وترى في بيئة متعلمة متحررة عن تلك التربة الأوربية التي كانت سائدة في ذلك العصر ، وهذه الحالة التي كان عليها فردريش بالرغم من صانته القوية بالعصور الوسطى تجعلنا لا نتردد في الحكم عليه بأنه إنسان عصري ومعنى ذلك أنه اقتبس المثل العربية وأثرت فيه وتأثر بها كما أضاف إليها أفكارا عربية أخرى مكتسها من عروبته وجعلتها أكثر أصالة من غيرها .

وليس معنى هذا أن هذه الشخصية الجبارة يجب أن ننظر إليها ونحكم عليها من هذه الزاوية فقط فالثقافة التي يجب الاعتراف به أنه ما كان يبلغ ما بلغه دون القواعد والأسس العربية التي قامت عليها دولة النورمانين فضلا عن الثقافة العربية التي كانت سائدة في صقلية ووطنه . وقد أيد هذا الرأي كثيرون من علماء العرب ومن بينهم المؤرخ أبو الفدا الذي تحدث عن كرم الاميراطور وغرامه بالدراسات الفلسفية والمنطق والطلب كما اشتهر بعطفه على المسلمين وذلك لأنه نشأ وترى في جزيرة صقلية حيث كان أغلبية سكانها من المسلمين .

ولولا أن أن عمه فيليب سارع وترك إيطاليا النائرة وعمل بوصية والد فردريش الثاني ونقل الطفل ابن الثلاث سنوات من إيطاليا إلى وطنه الأصلي ألمانيا لحصل فردريش الطفل على تربية علمية أفضل وأعقق الطفل كما حكم البلاد المستقبل كان سيحصل ولا شك على كاهن متعلم يقوم على

تربيته بصفته ابن للملك ، وهذا الكاهن سيعلمه القراءة والكتابة والحساب وكذلك اللغة اللاتينية . وكان من المرجح أن فريدرش وتفكيره الحر ، كان سينسجم وهذه التربة . إلا أن هناك عوامل أخرى قد انتهجها وتأثر بها . أن فريدرش إذا ما قدر له أن يربي في قلعة ألمانية لحظي بتربة ملكية رقيقة ووقتذاك ما كان لأحد من أعدائه أن يهجم وهو ابن الثالثة عشرة على أنه سمي الخلق والسيرة لأنه يكون قد تربى التربة التي تتفق ويثمنهم .

وهل من المستطاع أن يرجو الإنسان شيئا آخر من شاب هو أقرب إلى الطفولة وانطباعاتها منه إلى الرجولة وجدتها وبخاصة لم يهتم أحد به منذ طفولته فكان يتجول طليقا حرا بدون رقيب في مختلف الحواري والأزقة وأحياء الميناء إشباعا لرغبته في المعرفة ، فذهب إلى المساجد والأسواق وأرصفة الميناء ، كما اختلط بشعب بالرمو الخليط ، وكان في وحدته القائلة يصادق الحيوان والطيور والإنسان غير مكثرت بنوعه أو جنسه أو ثقافته . فالوالد الذي أراد أن يصحبه معه إلى ألمانيا قد توفي ، لذلك شب الطفل وترعرع . شب هذا الملك الطفل بين الآثار العربية الإسلامية الجميلة وأحجار الفسيفساء البراقة والتفلاخ العربية الشائخة المتناهية في العظمة وهي وإن كانت ملكا للملك روجير إلا أن العمال والمهندسين المعماريين الذين شيدوها كانوا عربا جنسا وفنا ومعمارا ، كما أن الذين كانوا يقومون على العناية بها عرب . لقد نشأ الملك الشاب في وسط لا تقع عينه فيه إلا على صور عربية وخلق عربي وحياة عربية أنها بيئة العروبة ولوحها الخالدة التي لن ينساها من يشاهدها . وقد ظلت هذه الصور ملازمة له بالرغم من السنوات العديدة التي مرت عليها . لقد سمع الملك الطفل أغاني المغنين العرب مختلطا بصوت مياه النافورة بين مقاصيرها الملكية

وحولها الاعمدة وكل هذه الاشياء تتراى له وكأنها حلم . أما أذان المؤذنين من أعلى المآذن فكان يعين ويحدد له نظام يومه .

وحدث أن أمه (كونستزا) النورمانية ، إبنة الملك روجير الثانى قد فارقت الحياة عقب وفاة زوجها بزمن قصير ، وحينذاك بدأ النزاع حول الطفل وقامت المشاكل وتعقدت الأمور . فسوء إدارة الأوصياء أصاب المزرعة المملكية ما أصاب الدولة ، ودب الفقر وساءت الحالة بما اضطر هذا الملك الشاب وهو ما زال فى السادسة من عمره ، إلى الالتجاء سائلا مستعظما مواطنيه العرب فدوا له يد المساعدة فكانوا يعولونه ويطعمونه مناوبة هذا أسبوع وذلك لمدة شهر وهما جرا حتى بلغ الطفل السابعة . الزبية ؟

وهكذا نجد الحياة ذاتها تتولى تربية الملك الطفل وتعهده منذ سن مبكرة جدا . فى مبادىء بالرمو فى المساجد والكنائس والمعابد اليهودية ، فى الجوانيت والسوق وفى الشوارع كان يتلقى الملك الشاب دروسه اليومية فى اللغات والتي كانت متداولة حية بين أفراد الشعب اغتخلط الأجناس كما تعلم أيضا عاداتهم ودياناتهم إن فريدريش كان يتكلم طفلا تسع لغات أما العربية فقد كانت وكأنها لسانه القومى ، كان يعرف كذلك الحساب العربى وشارك فى مجادلات التجار العرب والأئمة من رجال الدين فأجاد فريدريش المحاولات والمجادلات حول الله والعالم ، ومن الجدير بالذكر أن القاضى الشرعى للمسلمين المقيمين فى بالرمو كان يتولى تعليم هذا الشاب المتعطش إلى العلم والمعرفة والفلسفة العربية ويمده بالكتب العربية لإرضاء لرغبته الجامحة إلى العلم وتحصيله .

وينفس عبرها الباسمى كما ذكر فريدريش ذلك فى أسلوب عربى رائع . فهذه المعرفة التى اكتسبها هذا الملك الشاب النابه وبشتى الطرق جعلته يختلف عن والده فى كثير من خصائصه وصفاته ، فوالده كان يقدر

له أنه يكفيه أن يتعلم المبادئ الأولية على يد المعلم فلهم فرنسيسكوس .  
أما الآن فالذى يكتب تاريخ هذا الشاب ابن الثلاث عشرة سنة يستولى عليه  
الإعجاب ، نعم أنه يرفض الوصاية عليه مهما كان لونها ونوعها ، هذه الوصاية  
التي تحدد إقامته وتحمى عليه تحركاته ، أنه يأبى إلا أن يتنقل حراً طليقاً  
في الحياة العامة . لكن هذا المشرب من الحياة هو الذى يرجع إليه الفضل  
في إبراز خصائصه الخلقية وقدرته العقلية مما جعله يبدو وكأنه أكبر سناً  
مما هو عليه ، فهو بالرغم من طفولته كان كثير المعرفة والاطلاع وذا  
عقل يضعه فوق سنه لذلك لا يحكم على فريدرش حسب سنه ، وإن كان  
إدراك المرء مرتبطاً بسن معينة فقد تبين أنه من حيث نضج التفكير  
وصحة الحكم على الأمور رجل مكتمل القوى العقلية ومن حيث العظمة  
فهو ملك

ولو حدث مرة وبدت عليه علامات الطفولة إنما مرجع ذلك حداثة سنه  
إلا أن حياته الملكية التي كان يحياها وجهته التوجه الصحيح وهذا الاتجاه  
هو أيضاً من آثار الدماء النورمانية التي تجري في عروقه . هنا دولة اتسع  
صدرها لمختلف الثقافات الموجودة بها ومكنها من التطور كما أن أحداً من هذه  
الدولة لمختلف العقائد والعادات والتقاليد - إلا الزنادقة الذين كانوا في نظره  
مخربين للنظام القائم - ومن هنا نفهم ميله وحبه للروح الشرقية والثقافة الشرقية  
وهذه الثقافة هي الأساس الذي اعتمدت عليه ثقافته وتكوينه العلمى والثقافة  
العربية هي التي أقاضت عليه الألوان الثقافية المختلفة التي رفعت من منزلة  
فريد ريش الثاني بين معاصريه ، وهذه الثقافة أيضاً هي التي مكنته من تفهم  
العقلية العربية والحياة فيها والتفكير بها وحبه الشديد لكل ما هو عربى شعباً  
وثقافة وحضارة .

بدهى أن هذا الحب لم يكن صافياً كله عند غزو النورمانين و ثم بعد  
الغزو اضطهادهم للعرب مما اضطر الآخرين إلى المقاومة والاعتصام بالجهات

الجليلة في قلب الجزيرة الصقلية وذلك إباء من العرب وشما من الخنوع للسيطرة الأجنبية . وهكذا نجد العرب من وقت لآخر يثيرون الاضطرابات ويهددون أمن الجزيرة . فهذا الموقف العدائى ودوافع التحرر والرغبة الصادقة في التخلص من أعدائهم كل هذه العوامل مجتمعة سببت للملك الشاب كثيراً من المتاعب ، لذلك كان ولا بد له للقضاء على الثائرين من خوض غمار حروب طويلة الأمد استمرت عدة سنوات ، والجوع فقط هو الذى هزم العرب واضطروا إلى التسليم وقد وطدوا أنفسهم لأسوأ الاحتمالات فقد قدروا وعددهم خمسة وعشرون ألف عربى إنهم سياساقون إلى الإعدام لكن حدث ما لم يكن فى الحسبان ففريدريش لم ينتقم حتى من المحرضين بل سلك مسلكاً يدل على أنه السياسى الحكيم حقاً .

إن فريدريش الثانى يعرف العرب جيداً وأدرك أيضاً إن إصدار حكم الموت على أميرهم إبان المعركة كان تصرفاً غير حكيم وأيقن أنه عند إحراز أى نصر فالشخص المتعطش إلى الإنتقام لن يستطيع الاستفادة من هذا النصر لأن الانتقام يزيد من اضطهاد المهزوم وإيلامه ودفعه إلى الرغبة فى الثار والإنتقام متى سنحت له الفرصة . فالمنتصر الحقيقى هو ذلك المتسامح لا المنتقم . إن فريدريش أدرك إن الاضطهاد قد يضطر العرب إلى الخنوع والذل إما العفو إما حسن المعاملة إما كرم الأخلاق فسيضطروا إلى الإخلاص له والوفاء والتفانى فى سبيل نصرته والعمل لمصلحته ، وقد وقع هذا فعلاً . فبالقرب من مكانه المحبب إليه هذا المستقر الملكى المعروف بإسم ( فوجيا ) فى إقليم ( أبوليا ) أنزل فريدريش الاشتوفى خصره القداى ومنحهم حرية العبادة والإخلاص للعقيدة وهكذا أقام فى هذه المنطقة الاستراتيجية الحساسة فى شمال مملكته المستعمرات الإسلامية الحرة . لقد أنزل فريدريش العرب فى ( جيروفلكو ) ( Girolfo ) و ( لوكيرا ) ( Lucira ) وهما من أكثر المدن الإيطالية ازدحاماً بالسكان وهناك كانت تعيش نحو ثلاثين

أو خمس وثلاثين ألف أسيرة عربية . وكان العرب بعيدين عن غيرهم ولهم أميرهم الخاص وحكومتهم الخاصة وكانوا يتمتعون بحريتهم كاملة فلمهم مساجدهم التي يدعو فيها المؤذن إلى إقامة الصلوات الخمس يوميا وللرب مستشفياتهم ومدارسهم ومكاتبهم وحماماتهم كما وهبهم القيصر حديقة للحيوان . فسلك فريدريش من العرب يدل حقا على خبرة القيصر بالناس وحسن معاملتهم فضلا عن بعد نظره السياسي ، وهو إذا أقبل على هذا العمل فقد رجا أن يؤتى أكله مئات المرات .

والاعتراف بالجبل ، الذي انصف به العرب يتجلى لنا في مقابلتهم هذا الصنيع الكريم للقيصر وعفوه عنهم بالشكر والولاء ، وأدرك فريدريش حسن طوية العرب وإخلاصهم له فأنخذ من شباب عرب (لو كيرا) حرسه الخاص فهم أبناء حرب وقاتل وشباب إمتلأت نفوسهم حباً للقيصر فلا تهمهم تهديدات البابا أو وعيده كما أنهم لا يهتمون إلا بالقيصر ولا يأترون إلا بأمره فطاعتهم له عبياء وإخلاصهم لعرشه لا يعرف نهاية وإن فرقة عربية تتألف من ثلاثين ألف مقاتل لن يتردد جنودها من خوض غمار الحروب دفاعا عن قيصرهم وزودا عن عرشه . وهؤلاء الجنود العرب يقفون رهن إشارة القيصر لاستخلاص النصر من بين أنياب الموت . ولم يتجمل إخلاص القيصر عند تجنيدهم فقط ، بل وكل إلى عرب (لو كيرا) حراسة خزائن الدولة وممتلكاتها التي لم تكن تدر حتى ذلك الوقت إلا الدخل القليل . كذلك أوكل القيصر إلى العرب الإشراف على القاعات الملكية وإدارة جميع أملاكه وضياعه الخاصة وأملاك الدولة والمصانع التي كانت تعجز جميع الأعمال التي يحتاج إليها القصر الملكي ، وكذلك المصانع العربية التي كانت تنتج السهام والأقواس والدروع والجنات ومختلف أنواع المناجيق وكذلك اللجم وسرج الخيل ورحل الجمال والخيام والسجاد والستائر وغطاء الخيطان والوسائد المطرزة بالذهب والمطارح الحريرية .

ففي القاعات الملكية في (لو كيرا) و (سينا) والأماكن الأخرى كان يطرز المطرزون الملابس الملكية بالحرير والذهب كذلك المفارش الفاخرة والسرج والأغطية المختلفة للخيول والإبل الموجودة في الاسطبلات القيصريّة. إن أعمال التطريز هذه كانت تقوم بها هذه الأنامل الرقيقة الجميلة الماهرة للأنسات اللواتي اشتهرن أيضا بغزل الحرير والصوف والقطن ونسجه وحيا كته تحت إشراف الأغوات . إن أولئك الأنسات كن سيات في إسائة سمعة القيصر .

وكان فريد ريش الثاني عندما يخرج بالشارات القيصريّة التي كانت غاية في الإبهة والعظمة مغطيا صهوة جواده الذي إهداه إليه العرب وتسير خلفه النوق والإبل سيرها الوئيد دون إحداث صوت أو جلبة وقد حمل بعضها بجزء من مكنتته ، ثم الفيلة المطهّمة والبغال والقرود والثمر والعرب في ثيابهم الملونة والخبش السمر بحرسونه ، ثم ترى المسلبين رماة الحدق والخدم والخادماة المحجبات والأجنبيات فكان جميع هذا مادة طيبة للخيال . ذلك كان العجب يستولى على النظارة ويعتقد القوم إن للقيصر حريما وهذا المنظر يؤيد الشائعة التي انتشرت مروجة أن للقيصر حريما مما دفع البابا أن يشكوه با كيا إلى المجلس المقدس . من عدا القيصر يستطيع أن يثبت هذه التهمة ؟

وكان كل طفل مسلم نابه في بلاط صقلية يحمل مفتاحا ينول له الدخول مباشرة على القيصر . وكان جميع الناس مع اختلاف ألوانهم وأجناسهم وعقائدهم والسننهم والذين يحملون الألقاب الرفيعة ، سواء عند القيصر . وإذا أظهر خادم من خدمه نبوغا واستعدادا لتحصيل العلم تعهد القيصر ويسر له السبيل ، وقد حدث أن المعلم يواقيم علم خادم القصر عبد الله اللغة العربيّة قراءة وكتابة فأمر القيصر بصرف مبلغ من المال له . كما نجد الطفيلين الزنوجيين

(مرسوخ Marsuch) و (موسكا Musca) يتلقيان علم الفخ في الأبواق  
الفضية التي صنعت خصيصا لهما تنفيذ الرغبة عالية .

كذلك نجد الطفل العرن العريض الجبين المتألق العينين والذي تبدو على  
عجابه دلائل الفطنة والذكاء ينال رضا القيصر عندما شاهده واقفا بين الخدم ،  
وهو ابن جارية مسلمة ووالد مسلم من البربر القاطنين في جبال مرا كش  
فيسرله السيل وفتح الطريق أمامه حتى بلغ أرق مناصب الدولة . وكان هذا  
الطفل يسمى ( جيوفاني Giovanni ) ويلقب ( ال مورو ) أى المسلم . وورد  
في المذكرات تحت إسم ( يوحنيس موروس Yohannes Morus ) وهو  
الذى اشتهر بإتقانه عدة لغات مما حدا بالقصر إلى ترفيته بسرعة فبعد أن  
كان أمين القصر رقاہ إلى وظيفة كاتب امرار المجلس الإستشارى القيصرى .  
ومثل هذا ( المسلم ) مثل ( جورج الأنطاكي ) العربى الذى حاز ثقة الملك روجير  
الثانى فرقاه إلى أعلى مناصب الدولة ثم أقطعه عددا من الضياع .

ولم يكن حظ ( المسلم ) أيام القيصر فريدريش الثانى أقل من حظه أيام  
الملك كوبراد ، ففي عهده تولى علاوة على أمانة القصر محافظه مدينة ( لوكيرا )  
مسقط رأسه ، ومن ثم رقاہ إلى وظيفة كبير أمناء المملكة الصقلية . فهذا  
التدرج فى الرقى والذى يشبه إطلاق الصواريخ و الذى بلغه هذا العربى الفقير  
الأصل تلاشى فى أقل من وميض البصر . وذلك لأنه سقط مرة وأفشى سر  
الأسرة الأشتوفية ثمثة فى الملك منفرد صديق العرب وجيهم للباپا فما كان  
من العرب أنفسهم إلا أن اقتصوا من هذا الخائن الوضع . قتلوه انتقاما  
لكرامتهم التى أهدرت وإخلاصهم الذى لطمحه هذا الوضع بالعار .

إما وظيفته فقد تولاها عربى آخر صقلى يحمل إسمأ جرمانيا إلا وهو  
( ريشارد ) وكان على نصيب عظيم من العلم . وهو فى الأصل من رجال القانون  
فكان يعمل قاضيا ومن ثم أصبح فى الدولة المسيحية كبير الأمناء ثم تدرج



في الرقي حتى عينه الملك مستشاره الخاص وظل في منصبه هذا زماء عشرين عاما . في عام ١٢١٠ م نجد هذا العربي الذكي المخلص الأمين يقف إلى جانب الملك البالغ من العمر الثامنة عشرة والذي كان يحاول الحصول على تراث والده ، فرافق ( ريشارد ) الملك الشاب إلى ألمانيا ومنذ ذلك الحين أصبح رفيقه في الحل والترحال في الحرب والسلم وقد تجلّى إخلاص هذا العربي أيضا عند موقفه من فريدريش وأصبح هذا الإخلاص مضرب الأمثال ، وذلك لأنه حدث عام ١٢١٦ أن البابا ( هونوريوس ) الثالث لما أراد اختيار وصي لابنه الحبيب فريدريش كتب إلى العربي ( ريشارد ) الرجل الذي اشتهر في روما بأنه موضع الثقة الوحيد لدى الأسرة الأشرفية ، أعني فريدريش .

ثم خلت وظيفة المستشار منذ أن فضل ( فالتر فون فبلجبارا Waltiz von Pagliara ) هذا الرجل الأناني الوصي المتقلب منذ عهد شباب فريدريش الإقامة في الخارج . فبعد عودة القيصر من ألمانيا عام ١٢٢٠ م تولى العربي ريشارد كبير أمناء مملكة صقلية إلى جانب عمله وزارة المالية والخزانة وكذلك الإدارة العامة للرأى . ومنحه سيده كثيرا من الأملاك في صقلية وقد ظل هذا العربي قائما بهذه الوظائف الخطيرة في الدولة حتى وفاته عام ١٢٢٦ م وظهور هذا التغيير الجوهرى الخطير في التشريعات القانونية في مدارس الحقوق في شمال إيطاليا ، وذلك بسبب وجود القاضيين ( بطرس فون فينيا و ( نادبوس فون سويس ) في البلاط الملكي . فقد انتقلت إليهما إدارة مصلحة الرأى بينما انتقل ( بونيس موريوس ) إلى مصلحة الأمانة .

لقد بلغ وفاء ريشارد للقيصر فريدريش حدا دفعه إلى مرافقته حتى في حملته الصليبية ، ولم يكن هو المسلم الوحيد في حاشية القيصر ، لذلك كان ريشارد المسلم قذى في عبون وعاظ الحملة الصليبية فاتهموه إنه نجس قدس الأقداس . أما القول بأن ابن الجوزى أستاذ القيصر فريدريش في المنطق قد قام بدور الترجمة في هذه الحملة بين القيصر والطرف الآخر فبعد عن

الصواب ، وذلك لأن القيصر كان يجيد العربية إجادة تامة . وما يقال عن ابن الجوزى يقال أيضا عن اشتراك حملة عربية إسلامية من أبناء (لوكيرا) في هذه الحملة الصليبية ، إذ أنه من المستبعد جدا أن يقاتل مسلمو صقلية مسلمي سلطان مصر وبخاصة فالقيصر فريدريش بما عرف عنه من صداقته للإسلام والمسلمين أحصف من أن يحاول هذه المحاولة وأن يزج بالمسلمين من رعيته في حرب ضد المسلمين في الشرق وفي عكا . - الآن نتساءل لماذا نظاهر فريدريش وكأنه المسلم المؤمن الحقيقي ؟ إنها حيلة دبلوماسية عظيمة أن يتقدم للفاوضات في الشرق وهو في زى شرقي وتحيط به حاشية شرقية إنها خدمة عظيمة لأن يفاوض السلطان كسلطان ويتقاليد سلطانية .

والرحلة التي سبق أن وعد القيصر في (أكس لاشبل) بالقيام بها نفذها لكن ليس لسبب ديني ، إنها رحلة كما وصفها لأصدقائه العرب في غير حياة أو خجل ذات فائدة سياسية هامة له وكان يتمنى أن يزور الشرق العربي هذا الشرق الذي كان يؤمن بعظمته ورفقه وتفوقه ، كما كان يحترم العرب ويعجبهم كثيرا ويشعر بفضلمهم العظيم عليه . كم هو مدين لهم ، دين العالم لهم أيضا . فرحلة إلى العالم العربي ستمكته من الاجتماع بأنداده .

لذلك لم تكن الدبلوماسية فقط هي التي دفعت إلى تبادل الهدايا والدخول في محاورات ومساجلات في الفروسية من العرب ؛ إنما كان يريد أن يثبت أنه ليس أقل من العرب شأنا ؛ والواقع أن هذه النوايا قد ظهرت واضحة ونجحت عندما حرص سلطان مصر على المحافظة على الشعور الديني للقيصر فأمر المؤذن في القدس أن يتوقف عن الآذان طيلة إقامة القيصر ؛ نجد السلطان يعين القاضي شمس الدين مرافقا للأمير اطور وملازما له طيلة مدة ضيافته وإقامته في القدس : فدار حديث بين القيصر والقاضي : «أيها القاضي لماذا لا يؤذن المؤذنون للصلاة ؟ » فأجابه القاضي : «ياملك الملوك إتنا نعرف كيف نقدر زيارتكم » . فتألم القيصر وقال له : «إنكم تأتون ظلما في بلدكم

ووطنكم من أجل ذلك بتغييركم عاداتكم وتقاليدهم ؛ إنكم لستم فى حاجة إلى هذه المخالفات لو كنتم فى بلادى ؛ وعلاوة على ذلك فقد سرنى جداً سماع المؤذن ليلاً .

إن الرحلة إلى بلاد العجائب كانت للتسلية بالنسبة للآخرين لكن القيصر كان ينظر إليها وكأنها عودة إلى مصدر ووطن عقلية وثقافته التى تنقف بها ؛ فرحلته هذه تفتح الآن له عيذه وبصيرته وعند عودته إلى ملكسته سيراعى تجاربه التى جمعها ويحاول تطبيقها .

لقد أقام فى القدس يومير إلا أنه بازغم من ذلك شاهد بة الصخرة المقدسة وهى الثانية بعد الكعبة ، والأمير اضور يشبه جده روجير الثانى الذى اهتم اهتماما كبيرا بمشاهدة كنيسة أوقلة أو مستودع أسلحة فكان يتفقد هذه الأماكن تفقد الخبر ، لقد شاهد كل شىء بعناية ودقة عظيمتين ، هكذا ذكر الذى كان يرافقه الأمير اضور كمضو بعشة شرف ، أولاً شاهد المسجد من بعيد وأبدى إعجابه بجماله ومعماره والآثر الذى يتركه فى النفس ثم فحص الحائط القائم على الصخرة وأبدى إعجابه ببنائه وبناء المنبر ، ولكى يشاهد كل شىء تسلف حتى بلغ القبة وتابطن ، عندما خرجنا ، .

وفى القاعدة الثمانية الاضلاع والتى تعتبر من أكبر الآثار التى شيدها فى حكمه أعنى ( كاستيل ديل مونته C stel del Monte ) أعنى قلعة الجبل نجد تحليدا لذكريات القيصر لزيارته لقبة الصخرة ومسجدها .

إن الذكريات التى جمعها فريدريش من رحلته إلى الشرق ظلت ملازمة له طيلة حياته كما أثرت فيه ووجهته التوجيه الذى امتنازه ، ثقافة روحية نورمانية ، وشباب فريدريش الثانى الذى مضاه فى صقلية .

## على الأسس العربية

إلى جانب الثقافة المختلفة التي لعبت دورا هاما في حياة فريدريش الثاني وأعماله ، هذه الحياة الغنية بكل شيء ، وهذه الثقافات المتعددة الأصل والجوهر كاليونانية البيزنطية والرومانية القديمة والمسيحية الأوروبية كانت الثقافة العربية أبعد جميع الثقافات الأخرى مجتمعة أثرا في حياة القيصر الاشتو في فالتالوث الذي تجمع في فريدريش وهو الوراثة النورمانية وانطباعات الشباب وتجارب الشرق ، هذا التالوث كان العامل القوي الذي تتجلى لنا إثاره في حياة فريدريش وأعماله

والأدلة على ذلك المباني التي شيدها فريدريش الثاني وما أكثرها في ملكته خاض أكثر من مائتي قلعة عدا الحصون والمباني الأخرى الجديدة أو المجددة . أن هذه المباني هي خير ما يعبر عن تلك القوى وهذه الدعائم التي تقوم عليها دولة فريدريش الثاني ، فهي مزيج وكأنها في مزيجها هذا إرادة قوية موحدة . في هذه المباني نجد الأبواب التي ترجع إلى العصور القديمة والمخالوفات والزخارف والفسيفساء البيزنطية والقباب ذات الاضلاع القوطية ويتسلل إليها النور عن طريق كوات على شكل ورود قوطية ونوافذ .

لكن الأسس التي قامت عليها هذه الحصون والقاعدة المعمارية التي رويعت عند بنائها كمواقع للدفاع خالدة شائعة لا شك في أنها عربية .

في العالم الهندي الجرمانى نجد الحصون المستديرة وفي وسطها السكن كما أنها تختلف نوعا ما في الأبراج الإقليمية أو تلك المشيدة على الحصون حيث نجد ما تارة بالشئ المقدس القائم في وسطها . كذلك نجد نفس هذه الفكرة في المعسكرات في العصور الوسطى حيث سلاح الفرسان .

أما الآن فقد تحولت إلى أبراج للسكن والإقامة للفارس وأمرته .

وفي أعلى التلال وقم الجبال نجد أبراج الحراسة وحول البرج المقام مجد  
البرج الرئيسي الذي هو مركز الارتكاز وحوله دوائر مملوءة خشبية  
وخنادق وأسوار .

أما البرج العربي فشيء آخر في أوائل العصر الميلادي نجد بلاد العرب  
الجنوبية نهض به نهضة عظيمة متمشية مع سلاح فرسانها العظيم . خصوصها  
القوية المشيدة من الصخور وقد جمعت إلى بعضها عن طريق معدن مصهور  
وقد ظلت هذه الحصون قائمة قرونا عديدة وهي ليست مستديرة الشكل بل  
مربعة وذات زوايا قائمة فقد انتزع سادة اليمن وحضرموت صخورا من  
الحيطان مربعة الشكل يبلغ سمك الصخرة نحو خمسة أمتار كما أن ارتفاع  
البرج لا يقل عن ارتفاع عشرين طابقا وقد أقاموها في رمال الصحراء .  
أما الأركان الأربعة فكانت تحميها وتدافع عنها أبراج أربعة مصقولة لمساء ،  
وفي جوانب الحيطان الشاخنة نجد الأبواب التي تحميها أبراج صغيرة .  
وفي أثناء الحروب تأوى إليها القبائل بأهلها وغنمها .

وفي القرن الرابع الميلادي نجد هذه الأبراج المتناسقة المشيدة على أسس  
وقواعد رياضية تنتقل إلى سائر أنحاء الجزيرة العربية ، ومن ثم أخذت  
تنتشر حتى بلغت ميزنطة . وإلى القرن الخامس الميلادي يرجع تاريخ البرج  
الصغير المعروف باسم « قصر الخير » الموجود في سوريا وطوله نحو  
سبعين مترا وزواياه القائمة وعليها الأبراج وأربعة أبواب الأبراج والحيطان .  
وبجواره مباشرة بنى حواري عام ٧٢٨ الخليفة الأموي هشام قصرا فاخرا  
مثله تماما إلا أنه أعلى وأضخم . وبين أبراج الزوايا الأربعة تقوم حيطان  
يبلغ ارتفاع الحائط منها ثمانية وعشرين مترا وطولاهما مائة وسبعين مترا .  
وفي كل باب برج يحمي . وأبان حكم هشام بن القصور انقضت الجيوش  
العربية في أقصى الغرب على جبال البرنات على فرنسا ، ومع الجيوش العربية .

نحفت الأبراج العربية إلى أسبانيا والبرتغال وغيرهما ففقت الحجرية على الطريقة الخشبية القديمة والتي كانت سائدة في الأبراج الأوربية .

وعن عرب أسبانيا تعلم الفرسان الأوربيون وبخاصة في فرنسا وإنجلترا كما أخذت أوربا هذا الفن المعماري العربي مباشرة من فلسطين وسوريا فالأبراج المعروفة باسم أبراج الصليبيين وأشهرها هذا المعروف باسم دمارد الفرسان ، أقدم من الحروب الصليبية ولم يؤخذ عن الأبراج الأوربية للفرسان ، هذه الأبراج المستديرة كما يريد أن يقتنع المؤرخون الأوربيون .

وهكذا نجد أيضاً القيصر فريدريش الثاني مثله مثل الفرنسيين والإنجليز الذين عادوا من الشرق يتأثر بفن المعماري العربي في قلاعهم الحكومية التي أمر بتشيدها . ففي العام العشرين حصن في صقلية جميع مراكز الدفاع التي تصدعت أو تهدمت ، هذه المراكز الدفاعية التي ترجع إلى المصريين العرب والنورمانى ، كما استخدم التصميم العربي في مبانيه الجديدة التي أمر بتشيدها في سيرا كور وكثانيا . ولم يكذب من القدس حتى وضع خطة جديدة للبناء تطاب أنجازها عشرات السنين كما أقام في طول البلاد وعرضها شبكة من الأبراج الضرورية للدفاع عن البلاد أو إدارتها ومن هنا أصبحنا نجد في ( باري ) و ( تراني ) و ( برنديزي ) وفي مدن أخرى كثيرة جداً ما يعرف في أسبانيا باسم ( كوكا Coca ) وفي فرنسا ( باستيل Bastille ) أى قلعة أو برج أو حصن وفي إنجلترا ( بومارى Beaumaris ) وجميعها قد أخذت عن العرب فالنصميم والفن والأقواس المدببة والسهام كلها عربية ، هذا إلى جانب الحيطان المربعة الضخمة وبعض الزخرفة التي نشاهدها في مباني فريدريش تين بوضوح تصميمها العربي وكذلك الأسما المنحوتة عليها تؤيد هذه الأصالة العربية .

ومن هذه الأبراج الاشتوفية التي أقامها فريدريش الثاني في جنوب

إيطاليا سرت موجة تقليدها إلى شمال إيطاليا وألمانيا حيث نجدها في أبراج الطوائف الروسية . ووجودها في روسيا لم يكن صدقة فؤوس الطوائف الألمانية ورئيسها هو (هرمان فون سلا) وفرسان جماعته وطوائفه كانوا في الواقع من حاشية القيصر الاشتو في . ولم تتأثر هذه الطوائف الألمانية بهذا الفن المعماري العربي فقط بل بالآفكار أيضا التي نقلوا الكثير منها من مملكة فريدريش إلى شرق ألمانيا ولو أن فريدريش نفسه جاء بها من الخارج من الشرق من العرب .

وبينما كان يقصر الاشتو في ألمانيا ، كريما كرما يشرف الدولة ويرفع من شأنها ويغمر هيئات أخرى كثيرة ببعض الحقوق والامتيازات فغم كرمه الأساقفة والأمراء والمدن والإديرة ، إذ به في مملكته صقلية يفعل عكس هذا . لقد تجرأ وأتى بتجربة عظيمة أراد من ورائها في روسيا دولة الطوائف أن تكون مثلا يحتذى في كل أوروبا ، فقد أزال كل الأنظمة العتيقة البالية دون تردد أو شفقة وبسط المسائل المعقدة المتلوية والإجراءات العتيقة فيه وأيقظ الغافل وكانت النتيجة المحتومة التي فرض عليها خلق دولة من الموظفين تجمعت فيها السلطات في يد الملك الذي فرض إرادته عن طريق موظفي الدولة على سائر طبقات الشعب . وهكذا نجد دولة الإنطباع تختفي وتقوم مقامها حكومة الفرد حكومة مركزية حكومة موظفين .

ولم يكن فريدريش هو الأول في التاريخ العالمي وليس الإنسان في حاجة إلى ضرب الأمثال فروما ويزنطة خير من يقدم الأمثلة ولكن هل ساهم العرب هنا أيضا في خلق مثل هذا النظام ؟

كما أننا نشاهد في الأبراج التي بناها فريدريش الثاني وفي سائر أبنيته الجديدة الأعمدة الرومانية البيزنطية كذلك الحال في كيان الدولة النورمانية فقد اقتبست التصميمات المعمارية العربية وكذلك طريقة تشييد

الحيطان العربية دون إدخال أى تعديل فيها وبذلك استطاع فريدريش مواطة البناء دون صعوبة .

وحكم شعب غير متجانس الأصول والعقائد والتقاليد متمرد على الأوضاع القائمة التى خلقتها نظام منذ ثلاثين عاما اضطر الحاكم إلى إيجاد نظام حكومى من الموظفين قوى هذا مع إيجاد نظام حكم مطلق اقتبسه فريدريش من نظام حكومة السلطان الكامل ، وعلاوة على ذلك كانت الأحاديث المتبادلة ليلا فى الخيمة مع صديقة فخر الدين تتناول شتى المواضيع فهى لم تكن بالفلسفة فقط بل عاجلت أيضا تنظيم الدولة وإدارتها حسب الأنظمة العربية المتبعة . وقد أدرك فريدريش أن العرب قد نبغوا فى دولتهم فى خلق نظام إدارى قوى فسلطين القاطمين فى مصر كانوا أيضا سادة صقلية واشتهروا بانظمتهم المالية . وفى الواقع أن الجراف روجير الأول قد اقتبس فى دولته القائمة فى الجزيرة نفس النظام الذى كان سائداً من قبل أيام حكم العرب فأبقى على ديوان الخزانة والحسابات والإدارة والجرك ، وهى التى كانت تعرف قديما باسم ديوان الأحباس وديوان النظر ، وغيرها كتلك الخاصة بالتنظيم الإدارى وما إليها وقد احتفظ روجير بأسمائها العربية وموظفيها العرب كما حرص حرصاً شديداً على الحسبة لتنظيم المكوس والآتاوات والمكايل والموازن وإدارة الأملاك . والذى حدا بروجير على الاحتفاظ بهذا النظام العربى أعجابه به أولاً وتجنباً لما عساه أن يحدث من اضطراب وفوضى . كذلك استخدم أيضا فرقا عربية بضابطها وقوادها كما حرص على الاستفادة من أمراء البحرية العرب .

وحرب فريدريش ضد الثوار ثم الحملات الصليبية وفيما بعد حروبه المتصلة ضد البابا والمدن اللومباردية كل هذه المشاكل مجتمعة كلفته أمورا طائلة وديوان الاحباس وديوان النظر وغيرهما من الدواوين العربية فقط هى التى مكنته من جمع الأموال اللازمة للمحافظة على كيان الدولة داخليا



وغارجيا . كذلك استن فريدرش سنة العرب في مسح الأراضي سنويا وتقدير الضرائب حسب مساحتها وذلك تجنباً لما عساه أن يقع من ظلم عند تقدير الضرائب فأدخل هذا النظام أيضاً إلى صقلية كما تكونت لجان لتقدير الأراضي وتقدير الدخل ، وتقدير الضرائب ، ومقابل الجزية في البلاد الإسلامية التي فرضت على غير المسلمين فرضها هو في مملكته على المسلمين واليهود .

كذلك نجد الضرائب غير المباشرة التي فرضها العرب على المواد التموينية والمواد السكّالة تفرض على سكان صقلية كما كانت فيها من قبل . كذلك نجد احتكار الدولة لبعض السلع الخاصة والمناجم عادت ملكاً خاصاً لرئيس الدولة الذي كانت تتبعه إدارة المكوس ، كما احتكرت الحكومة أيضاً بعض البضائع مثل الحرير وغيره من الحاجيات المنزلية فسكاً أن هذه الأشياء كانت حفا من حقوق الدولة العربية منذ أواخر القرن العاشر الميلادي كذلك الحال هنا في صقلية فقد درس فريدرش هذا النظام وبخاصة أبان إقامته في الشرق وعند عودته فرض احتكار الدولة للملح والمعادن والقار والكتان كما استولى على تجارة الحرير وصباغته وجعلها حفا من حقوق الدولة كما وضع تجارة الجبوب تحت رقابتها أيضاً .

كذلك من الأنظمة المثالية لأوروبا نظام المكوس الفرديشي ، فقد اقتبس النورمانيون عن رعاياهم العرب إلا أن فريدرش نظمه تنظيمًا دقيقاً جداً فالنقوس الداخلية الإقليمية التي كانت كل جماعة تفرضها حسب أهوائها واكتنق فريدرش بالمكوس القائمة عند حدود المملكة فقط . وعقب عودته من الحملة الصليبية أقام في جميع الموانئ وعلى الحدود الشمالية فنادق كتلك الموجودة في البلاد العربية وعلى امتداد طرق القوافل وفي الموانئ حيث تأري مئات الألوف من التجار والمسافرين . فجميع الصادرات والواردات يجب أن تخزن في مخازن خاصة تابعة لتلك الفنادق

وتحت إشراف موظفين خصوصيين ، وكانت هذه البضائع توزن بموازين حكومية وتباع وتشتري وتقرض عليها المكوس .

وكان في الفنادق الحكومية مصرف لتبادل النقود وهى أولى الفنادق الحقيقية فى القارة الأوروبية . وكان من عادات العرب التى امتازوا بها الحمامات لذلك كانوا يقدمون للسافرين فى فنادقهم الحمامات ، وقد استفادت البندقية والمدن التجارية الإيطالية الأخرى من هذه التجارب العربية الشرقية فأدخل الأوروبيون نظام الحمامات التى أثارت دهشة وإعجاب سكان الجانب الآخر من جبال الالب . كما استخدم القوم هذه الإصلاحات التى أدخلها العرب فى صقلية ، ومن ثم انتشرت فى مختلف الموانئ الشمالية الإيطالية . وعن طريق التجار أو طوائف الفرسان الألمان أدخلت الفنادق العربية الأصل إلى المدن التجارية الألمانية ( هنزا ) .

ومع الأشياء تآنى الأسماء فوجد الأسماء العربية تشق طريقها إلى العالم التجارى الأوروبى مثل ( فندق Fondaco ) و ( مخزن Magazin ) . وكذلك دارالصناعة ( Arsenal ) و ( حوالة Aval ) و ( ديوان Buane ) و ( جبل = ملح جبلى Gabello ) و ( عوار Havarie ) و ( جبل Kabel ) و ( مخاطره Mohatara ) و ( رزق Risiko ) و ( شيك Scheck ) و ( سمسار Sensal ) و ( استار استرلىنى Sterling ) و ( طرح Tara ) و ( تعريف Tarif ) و ( تفريق Trafik ) و ( سكة Zechine ) .

ومنذ مائة وخمسين عاما أو أكثر انتقل حكم صقلية من العرب إلى الأوربيين وبالرغم من ذلك مازالت المسائل المالية والإدارة المالية موكولة إليهم بالرغم من أهمية الاقتصاد فى حياة البلاد ، فأولئك العرب كانوا دعامة قوية للقيصرية فنشاطهم وإنتاجهم للقيصر فريدريش الثانى وبخاصة فى حروبه كان على جانب عظيم من الأهمية .

أن العرب كانوا يكونون في ذلك الوقت الطبقة الممتازة في البلاد  
هكبير الامناء (ريشارد) كان في الوقت نفسه بمثابة وزير مالية الدولة  
والمستشار المالي للقيصر ، وكانت جميع أموال الضرائب تسلم إليه لينفق منها  
عن طريق موظفين أمناء على رجال الدولة والجيش والتسليح وسائر  
ما يحتاجه البلاد .

وكما كان الحال في القصر الملكي هكذا كانت الوظائف المالية الكبرى  
في جزيرة صقلية غالبا في يد عرب ، وكانت اللغة العربية هي لغة الدواوين  
المالية وما زالت تسمى حتى اليوم (ديوان Diwan أو Duana) كذلك اللغة  
العربية هي لغة موظفي الدرجتين الثانية والثالثة ، وعليهم تقوم الدولة  
ويعتد القيصر وإلهم الرجوع . وحدث عام ١٢٤٤ م أن المستشار القانوني  
المسمى وقتذاك (فرنندوكارا كيولو) فشل في جمع الضرائب المستحقة  
بالرغم من الضائقة المالية التي تعانيها البلاد فغضب عليه القيصر وطرده  
وأسند منصبه إلى عربي .

ومن بين كبار موظفي صقلية ، ذلك الموظف المعروف باسم (اوبرت  
فلاموناكا) وهو في الواقع ابن عبد الرحمن ، وقد ترقى بجدته وكفاءته من  
وظيفة مدير عام مصلحة ضرائب بالرمو إلى مدير عام المالية لصقلية وامتد  
سلطانه حتى القصور الملكية . . وقد استخدم القيصر هذا الموظف النابه في  
الاعمال الدبلوماسية أيضا . فقد سافر إلى أسبانيا ومراكش إلى قصر أمير  
المؤمنين كسفير للقيصر . كما ترأس مرة أخرى بعثة اقتصادية لإجراء محادثات  
تجارية مع سلطان تونس وقد تسلم مكافأة لهذه المهمة تقدر بنحو ثلاث  
وأربعين وثلاثة أرباع أوقية ذهب ، وكان قد انفقها على نفسه وعلى حراس  
وفرسان قنصل تونس وهو (هينريش عباس) وللأبل التي أحضرها من تونس  
في حضوره ، وفي دولة كدولة الاشتوفى كان من المستطاع أن يصير هو  
على ألا يوقع اتفاقية أو وثيقة إلا باللغة العربية .

ولم يكن شغل الاداة الحكومية قاصرا على العناية بالموظفين والجيش بل أولت النباتات العربية اهتماما صادقا فقد اهتمت الدولة بمثل ( الحنا ) و ( النيلة ) و ( قصب السكر ) كما اعتنت بالفلاحين وعملت على رفع مستواهم الاجتماعى . وكانت عيون الدولة شأنها شأن العيون العربية يقظة مراقبة التاجر وموازنه ومكاييله وكذلك العناية بتخزين المواد التموينية وحالتها . وكانت الدولة تعنى بفحص مواد التموين والمذابح التى يجب أن تقوم حسب الطريقة الشرقية خارج المدن كما درجت الدولة على اختبار الصنائع وموظفى المصارف والصارفة والطبيب والصيدلى .

وكانت الدراسة تسير حسب منهج مرسوم ومدرّوس من قبل . ولما كانت دراسة الطب تتطلب قبل كل شيء الإلمام بالمنطق لذلك تقرر ألا يقبل طالب فى مدرسة الطب إلا بعد أن يمضى ثلاث سنوات من قبل فى دراسة المنطق ، ثم ينتقل إلى الطب فيقضى على الأقل خمس سنوات وكذلك الحال فى الجراحة والتشريح مع إجراء تجارب عملية فى الجثث . كذلك على طالب الطب أن يجتاز امتحانين أمام الكلية وأمام القيصر أو مندوبه . وبعد أن يجتاز الطالب الامتحان يمضى خمسة أعوام فى المستشفى نائبا وبعد ذلك فقط يصرح له بمباشرة مهنة الطب . أما الجراح فستوايته أكبر ورسالته أخطر لذلك لا يصرح له بمباشرة عمله إلا بعد الحصول على ترخيص خاص ، وذلك بعد أن يثبت إلمامه بعلم التشريح والغاب إلماما عظيما . فهذه المعلومات ضرورية جدا لإجراء عملية جراحية أو إنعاش العلاج ومتابعته حتى يتم الشفاء . وزيادة فى الدقة ، يجب عليه استخدام اسفنجة التخدير العربية التى أدخلها ( هوجو فون لوكا ) .

أما عدد زوار المستشفى يوميا وقيمة أنعاب الأطباء فقد حددتها الدولة . أما الفقراء فكانوا يعالجون دون مقابل كذلك الصيدلى كان يخضع لنظام

خاص ينظم علاقاته بالمرضى أولا وبالذولة ثانيا فالصيدلى كان يخضع دائما لمراقبة موظفى الصحة ورجال شرطتها .

فهنا ندرك مدى التقدم الطبى الذى فاق نظيره عند الافرنج لذلك لا يدهشنا أن ترى القيصر يتخذ من الطب العربى مثالا يحتذى . ولم يكن فريدرش هو أول من تنبه إلى هذا فى صقلية بل نجد جده روجير الثانى يسبقه إلى هذا فقد أصدر قانونا خاصا بالطب والأطباء . ثم جاء فريدرش ونسج على منواله فوجه جل عنايته إلى الطب العربى واقتباسه كما أصدر قانونا خاصا بالطب فى أوروبا .

وكما كان الحال ابان حكم العرب وسيطرتهم ، وكما عرف فريدرش من الشرق أدخل هو أيضا نظام الحسبة العربى لمراقبة سائر المهن والتجارة والاقتصاد والصحة كما حرص على وجوب السهر على مراقبة هذا النظام واحترامه ، وقد ظل نظام الحسبة قائما فى مملكته قرونا طويلة ، وفى عام ١٢٢١ أصدر القيصر مرسوما بتعميمه فى أوروبا أيضا أى خارج الجزيرة . كذلك رفع من المستوى الصحى العام وشعر بضرورة وجود الحمامات فأهميتها لا تقل عن أهمية المدارس والمكاتب لذلك أكثر منها وجعلها عامة فأصبحت مدينة (لوكيرا) انظف وأصح مدينة فى القارة الأوربية وبلغ من حماقة خصوم القيصر أن أطلقوا عليه لقب (سلطان لوكيرا) ، ولا أدل على اهتمام القيصر باقتباس كل ما هو عربى صالح وإدخاله إلى بلاده من أنه ععم الحمامات فى كل إقليم من أقاليم بلاده وكذلك المياه الجارية التى هاجمتها الكنيسة لأنها اعتبرت تذبذبا ، فكيف يستحم الفرد بوميا ، أنها جريمة ، وبخاصة الاستحمام أيام الأعياد الكنسية ، إذ كيف يتجرّد الإنسان من ملابسه أنها جريمة كبرى .

أن القيصر الذى تعلم طفلا وشابا من الشعب يجب أن يهتم بما يفيد الشعب ويخدمه ، وهل هذا عجيب ؟

وهكذا نجد القيصر ينشط في تأدية خدمات عظيمة للشعب ترفع من شأنه وشأن دولته وبهذه الطريقة فقط استطاع بمساعدة موظفيه تنفيذ جميع هذه الإصلاحات فجعل من دولته أول وأعظم دولة مدنية مستقلة عن الكنيسة وسلطانها .

أما موظفو الدولة فكان فريدريش يتطلب منهم ثقافة خاصة ، لذلك أوجد القيصر جامعة نابولي لتخرج عدد كبير من العلماء الأذكياء النابهين كما حرص على إشاعة العدل بين أفراد الرعية لأنه أدرك أن العدل أساس الملك ، وإلى جانب دراسة القانون ، كانت تدرس في أول جامعة مدنية في أوروبا جميع فروع العلوم الأخرى عدا الطب الذي كان يدرس في ( سالرنو ) .

أما الشعلة المضئية في مملكة صقلية ونجم أوروبا الالامع فهو القيصر فريدريش الثاني .

## محادثات على الحدود

من بين المؤثرات العلية التي أثرت في تكوين عقلية وشخصية القيصر طيلة حياته البالغة ستة وخمسين عاما اللغة العربية . فهذه اللغة كانت أقوى العوامل أثرا في حياته وتوجيهه لا لأنه نما فيها وترعرع منذ طفولته حيث كانت عقليته متفتحة لقبول المعارف والاستفادة منها بل لطبيعته واستعداده وخصائصه ، فقد وجدت جميع هذه الخصال في الثقافة العربية الغذاء الصالح ، كما وجد قيصر الطفل والقيصر الشاب في هذه البيئة العربية الجو الملائم لنموها وازدهارها .

فن أسبانيا الواقعة في غرب القارة الآرية زحفت العروبة والعربية على كل أوروبا ، ومن أجزاء القارة البيضاء من استنكر هذا الزحف ، ومنها

من أعجب به لكن على كل حال وقفت أوروبا من زحف الثقافة العربية موقفا سلبيا . فن أسبانيا وفد قبل الحملة الصليبية العالم العظيم ، على القصر الملكي في صقلية حيث فريدريش . وعن طريق القيصر ، عرفت أوروبا الآراء الخطرة للفيلسوف العربي ابن رشد ، ائند درس ( ميخائيل سكوتوس ) في أسبانيا وألم باللغة العربية إلماما جيدا لذلك ساهم في طليطلة في التراجم والترجمات العربية اللاتينية . وكان هذا كافيا لأن يذكره لدى القيصر فيحسن استقباله . لقد جاء هذا الضيف العالم ومعه معلومات كثيرة جداً في مختلف المواضيع إلا أنه وجد في صقلية أستاذه ، أيها القيصر السعيد إني أعتقد حقا إذا استطاع شخص أن يتجنب الموت عن طريق علمه فأنت هذا هذا الشخص ، وترجم للقيصر كتاب الحيوان لابن سينا ، وشرح ابن رشد على أرسطو ، وهو الكتاب الذي ظل مدة ثلاثين عاما يزعم المسلمون المنزمتين والمسيحيين كذلك .

ابن رشد قاضى قرطبة ، كان كذلك طبيبا وفيلسوبا ، وتوفى وقد بلغ اثنين وسبعين عاما في قصر خليفة مراکش ، وفي نفس العام وهو العام الذي استلم فيه فريدريش ، أربع سنوات في بالرمو ، التاج الملكي . أما مؤلفاته فتكاد تتفق وشرب القيصر الاشتو في ، وعند إلقاء النظرة الأولى عليها تبدو غير متطرفة بخلاف الوصف الذي توصف به . الحركة دائمة ولكل حركة سبب سابق وبدون حركة لا يوجد زمن ، ولا نستطيع أن نتصور أن للحركة أولا أو آخر . وهذا الفيلسوف القرطبي يؤمن كذلك إيمانا قويا بأرسطو ففيه كل الفلسفة . هذا رأى ابن رشد ، وتتوقف المسألة على شرحه . وفكرة تجسيد المعرفة بجميع فروعها منذ آلاف عام قبل مجيء الرسول ، وقبل أن تعلن كلمة الله ، كما يعتقد المسيحيون ، كل هذا لا يمنع ابن رشد الذي يقدس أرسطو من أن يهتم بشرح فلسفة أرسطو والدفاع عنها ، وكأنه أرسطو نفسه . والواقع أن هذا الفيلسوف العربي

الحديث عاجل المسألة في شيء عظيم من البراعة ، فابن رشد يقول ما مضمونه أن الخلق من العدم عبارة عن أسطورة فاعالم في الواقع هو خلق مستمر يخلقه الله والله هو المدبر لكون ومنظمه وهو روح الوجود ، فهذه الروح الإلهية تلهم الروح الإنسانية العلم والمعرفة ...

هل هذا الفيلسوف هو المنكر لوجود الله وغير مؤمن به ؟ حقا إن ابن رشد يؤمن بحقيقتين حقيقة المعرفة وحقيقة العقيدة . لكن ألم ينسب إليه أنه يشكر خلود الروح ؟ إن هذا الرأي لا بد وأن يكون قد صدر عن شخص لم يقرأه . فابن رشد يقرر أن تحويل جسد الإنسان المادى هو الطارىء ، لكن توجد وحدة روحية فقط . والناحية السلبية من الروح جزء من الجسد ويموت بموت الجسد وذلك لأن كل شيء فردى هالك . أما الجزء الإيجابى من الروح فهو الجزء الإلهى وليست فيه فردية وهو خالد . إنه مثل الشمس التى أضيء جميع الأشياء وهى خالدة وهذا الجزء الإيجابى هو الجزء الإلهى فينا وهذا الجزء خالد أبدي خلود العالم وأبديته .

وخصم ابن رشد ذلك الذى يدعى « إن الفلسفة العربية ليست مستقلة وليس لها أصل » . . حقا ، هل قرأ هذا الزنديق هذه العبارة « ليس للعالم وجود ، إنه موجود فى العقل الذى يفهمه » .

إن أفكار ابن رشد تركت أثرا بعيدا فى القيصر فريدريش إنها هى اللغة التى يتكلم بها القيصر نفسه كلاهما جاءا إلى الوجود وكل يملك حق الدخول المباشر إلى هذا الوجود . كذلك شخصية أخرى شبت وترعرعت فى عصر الملك فريدريش وقد تأثرت بابن رشد تأثيراً قويا بالرغم من معارضتها له .

توماس فون أكوين ، جراف فون أكيرا ، سفير فريدريش الثانى فى بلاط السلطان الكامل وحاكم القدس كان له حفيد وابن أخ يسمى



بنفس الإسم . أما حفيده توماس الصغير ابن المستشار ( أدنولف ) في صقلية ، وقد تربى مع أخيه يعقوب ، وهو الشاعر الذى ظهر فيما بعد كغلام يتعلم الفروسية في القصر ثم تزوج ابنة القيصر ( مرجيت ) فأصبح بذلك زوج ابنة القيصر فريدرش الثانى . أما ابن أخيه الأكبر والمسمى أيضا توماس وهو ابن المستشار القضاى ( لندولف ) فون ( أكوين ) وأخوه ( رينالد ) والذى أصبح مثل ابن عمه شاعرا ينظم الشعر على منوال الشعراء العرب فقد تربى تربية توهله أن يكون نبلا . غير أن ميوله كانت دينية فأثر أن يكون رجل دين إلا أن أسرته كانت تعارض فيه هذا الاتجاه لذلك لجأت إلى القيصر ترجوه أن يستعمل نفوذه لإثباته عن عزمه . لكن ( رينالد ) لجأ إلى قاضى قضاء القصر وهو ( بطرس فون فينيا ) راجيا مساعدته واستطاع الهرب . لكن القدر أراد شيئا آخر ، فقد التحق توكاس بجامعة نابولى وأصبح من أكبر رجال الكنيسة الرومانية إذ حصل على لقب ( دكتور أنجليكوس ) .

أما المجادلات التى قامت حول أرسطو وداعيته ابن رشد فقد أثارت انتباه الكثيرين ولم يستطع توماس أن يقف منها موقفا سليما وما أثار الدهشة أن توماس خصمه أقره ووافقه على ماذهب إليه في كثير من شروحه وتأويلاته بل ولم يقف توماس عند هذا فقط بل أخذ بوجهات نظر ابن رشد التى أفادت كثيرا فيما بعد في المجادلات التى قامت بين المسلمين والمسيحيين . وقد أقر علماء الطائفتين ماذهب إليه ابن رشد ومن هنا نشأت الهزلية التى جعلت من هذا الشخص الذى كان متأثرا تأثيرا قويا بزندقة القيصر ، وهو يعتبر كإبن للقيصر ومن أخلص المخلصين للأسرة القيصريّة ، هذا الشخص أعلنته الكنيسة قديسا ، وهو أحد الآباء البررة للكنيسة والمسيحية وعن طريقه رضى الكنيسة عن أرسطو بل وعن العربى المسلم ابن رشد مفسر أرسطو وأكبر مناصريه والداعين له . وأخيرا بعد أن

تيفت جامعة باريس خطر هذا الفيلسوف العربى والذى أثر فى الفكر الأوروبى أثراً كبيراً حتى ظهرت العلوم العملية ومهدت الطريق لظهور الفكر الأوروبى وازدهاره .

وفى قصر فريدرش حيث قام مينخايل سكوتوس بأعمال الترجمة التى تولى القيصر نشرها بين الجامعات الأوربية المختلفة أصبحت هى التوطئة إلى الفلسفة العربية ، ومن هنا أيضاً فتح الطريق إلى الرياضيات العربية والأعداد العربية حيث نجدها مذكورة فى مؤلفات أمثال ( ليوناردو فون بيزا ) الذى كثيراً ما حل ضيفاً على القيصر وعلى صديقه مينخايل ، وقد أضاءت هذه الكتب الطريق لأوروبا كما سبقت الإشارة إلى ذلك .

أما فريدرش البحاثة العبرى الذى كان دائماً مشغولاً بالأبحاث والاطلاع كما أسماه ابنه ( منفريد ) فقد كان يرى فى أفكار ابن رشد المصباح الوضاء الذى ينير له سبيل الحياة كما كان يأنس إلى رفقته ويعتز بصداقته فإليه كان يتوجه القيصر إذا ما عن له أمر هام أو عرضت له مسائل عويصة .

ويذكر مينخايل سكوتوس فلسفى القيصر المخلص أن القيصر استدعا مرة ووجهه مرأ الأسئلة الآتية : الخاصة بالأرض وعجائبها ، فكان القيصر وكأنه جاء من عالم آخر ذلك القيصر الذى طرده البابا من الكنيسة يود أن يعرف كل شئ عن هذا العالم الذى يعيش فيه ، يريد أن يعرف الأبعاد والمساحات والأحجام فهو يسأل : كم عدد السموات الموجودة ؟ وكم عدد الأعماق ؟ . وكان القيصر يوجه أسئلته فى شئ من الحياة والحذر ، فهو يسأل مثلاً عن حجم الكرة الأرضية سمكها وطولها والمسافة بينها وبين السماء العليا ، كذلك المسافة بين الأرض وأبعد الأعماق ثم هل هناك عمق واحد أو أكثر ، وإذا وجدت أعماق متفاوتة ، فما هى المسافة بين العمق والآخر ؟ كذلك نجد رغبة القيصر القوية فى معرفة الأعداد ، وهذه خاصية عرف بها روجير

الثاني أيضاً فهو كان حريصاً على تبسيط المعلومات وتجسيدها ليسهل أدراكها وفهمها عن طريق الأعداد . وهذه الظاهرة هي التي دفعت جده أن يقوم بالليل ويقس حيطان مدينة نابولي لأنه أراد أن يعرف مقدار المساحة التي تضمها هذه الحيطان .

كذلك موضوع الخلود فقد شغل فريدريش الثاني كثيراً إلا أنه كان يكتفم هذه الرغبة ، ثم نجد القيصر الذي حرم من الكنيسة للمرة الثانية يتجه إلى العلماء العرب ، فقد أرسل أسئلته إلى مصر وسوريا والعراق والأناضول واليمن ومراكش وسئلهما سلطان الموحدين إلى الفيلسوف الشاب ابن سبعين في كويتا وكانت الفكرة السائدة عند هذا الشاب العربي ابن العشرين أن الأفريج في درك علمي منخط جدا ، وأعتقد أن أسئلة ترد من أمير الجيلاء المسيحيين لانتحتاج إلى كبير عناء للإجابة عليها ، وتسلم القيصر هذه الإجابة التي تحمل كل معاني الاستهتار من هذا الفيلسوف الشاب المغرور . وتحمل القيصر هذه الإهانة ضاحكا وأرسل إليه هدية أزعجته . وهذه الاستهتار من هذا الشاب كان هو الوحيد الذي حدث ، وذلك لأن سائر الأمراء والعلماء العرب أدركوا أن توجيه هذه الأسئلة من القيصر تكريما لهم وتقديرا لمعرفتهم وإحتراما لعقليتهم العربية لذلك بذلوا كل مافي طاقتهم لإجابة هذا الملك المحترم ملك الأفريج على أسئلته الدقيقة .

فتبادل الآراء كان قويا وكثيرا بالرغم من مشاغل القيصر السياسية والإدارية ، وذلك لأن القيصر فريدريش لم ينظر إليها كوسيلة من وسائل شغل الفراغ أو التسلية بل كان الدافع إليها كما يرجع عرب هو إختبار علم المسلمين .

أما العلوم الأوربية والمعرفة الأوربية فقد عجزت عن إشباع رغباته العلمية وإرواء ظمأه إلى المعرفة والتحصيل فالقيصر كان يؤمن بأن كل مايجرى وكل ما هو كائن إنما هو شيء بدهي وكان فريدريش يطمح في أن يجد شريكاً له صديقا يرى في الوجود ما يراه القيصر كما يرى الوجود كما هو .

أى كما هو كائن فى الحقيقة والواقع . أما العالم العربى الذى غذاه بعلمه ونشأه فقد باعد بينه وبين أصدقائه . فى العالم العربى كانت المسائل واضحة جلية ، ولا توجد أحكام محد من تفكير رجال الدين الإسلامى أو من البحث والدرس ، لذلك ظل القيصر وحيدا ، ولم يجد فى عصره من الأوربيين من يفهمه بل كان بالنسبة لزمانه فى أوروبا لغزا من الألغاز . لقد كان فريدريش دائم البحث وراء أصدقائه يفهمونه أصدقاء فى مستواه العقلى والعلمى لذلك أرسل أسئلته إلى يافا ليتعرف على العرب ويتبادل معهم الأفكار العلمية والأبحاث الهامة ، ويجد فيهم الأصدقاء الذين يقدرونه وينقذونه من الوحدة والعزلة كان القيصر يرجو من وراء هذه المراسلات أن يحظى بتقدير العرب وصادقهم . كان حريصا على أن يخرج من هذا العالم الذى ولد فيه وشامت الأقدار أن نجعله أوربيا ، وكانت هذه التبعة الأوربية تؤلمه وتؤذيه . أن القيصر كان يشعر فى أواخر أيامه وكأنه الغريب الذى يحن إلى العودة إلى وطنه الأصل . أن ضربات الغدر النقاسية التى كانت توجه إليه وبواجهها فى أوروبا لم تؤلمه أيلام البعد الروحى والعلمى بينه وبين معاونيه من رجال الدولة حتى أنه قال : أريد أن أبقى فى الشرق إلى الأبد :

ومن الوثائق التاريخية المؤثرة حقا هذه الرسالة التى وجهها الامبراطور فى العربية إلى صديقه فخر الدين بعد أن إفتقا وقد استهلها بالبسملة .

ولعل الشئ الذى باعد بين فريدريش وعصره هو هذا الوحن العقلى الذى كان يتلقاه بين الحين والآخر من الشرق وطنه الروحى وهذا التراث العربى هو الذى ميزه عن سائر معاصريه لذلك كان يحاول فريدريش دائما الاتصال بهؤلاء الأنداد العظام . لقد استقبل البعثة العربية التى قدمت له كهدية مرصدا ذهبيا وقبة للأجرام السماوية متحركة استقبالا حاراً جداً لا الهدية فقط ، والتى أدخلت إلى نفسه كثيراً من الفرح والسرور وهو

البحالة الذي لا يمل التفكير والإطلاع ، بل للملافة علماء دمشق الذين طالما أسعده الاتصال بهم . وحرص فريدريش على أبقائهم في ضيافته فظلوا شهوراً أو شهوراً وبعد لآى ما سمح لهم بالعودة إلى بلادهم بعد أن احتفل بهم وكرمهم كثيراً وبالغ في الحفاوة بهم فأولم وليمة كبرى بمناسبة الهجرة النبوية الشريفة ، وكانت هذه الوليمة شرقية أبهة وكرماً ولم يسبق لأوروبا أن عرفت وليمة تدانها عظمت وأبهة لكن ماذا يصنع القيصر وليس في مقدوره استضافة أعضاء هذه البعثة مدة أطول .

وقد يتحدث العرب أنفسهم عن هذه المعاملة ومن المهم جداً أن نشاهد القيصر بعبون عربية ونقرأ تقديرأ عربياً أوحى به أخلاق وصفات وعبقرية هذا الملك الأفرنجى ، كما ندرك من خلال هذا التقدير العربى الأهمية الكبرى التى علقها العرب على اختيار هذه البعثة التى زارته والعناية القصوى فى اختيارها . وذلك لأن مثل هذه البعثة يجب ألا يكون مستوى أعضائها أقل من مستوى بعوث القيصر إلى الأمراء العرب . ومن العبارات العربية نقبين كيف أن هذه البعثة قد وفدت على عالم فاضل لا يقل علماً ومعرفة عن أكبر أستاذ علم فى الموصل .

وذكر ابن أبى أصيبعة فى ترجمته لجمال الدين بن يونس ما نصه : -

هو كمال الدين أبو عمران موسى بن يونس بن محمد بن . . . علامة زمانه وأوحد أوانه وقدوة العلماء وسيد الحكماء قد اتقن الحكمة وتميز فى سائر العلوم وكان عظيماً فى العلوم الشرعية والفقه وكان مدرساً فى المدرسة بالموصل ويقرأ العلوم بأسرها من الفلسفة والطلب والتعاليم وغير ذلك . وله مصنغات فى نهاية الجودة ولم يزل بمدينة الموصل إلى أن توفى رحمه الله .

حدثنى القاضى نجم الدين عمر بن محمد بن الكريدى قال :

التي الرافيل واطهوى الراجحني من عبد القمام ويخبر ولا يرضى  
على شرا اذا ما عشت لا في طبعي ولا غيرت الا لاجبي ولست ابي نفسيكم  
لا استغني لا بكم ولا انا لكم لولاكم لا تتركوا الكرافد عمو الله في  
لثاب والاعداد للشارقة الراجحني من المعونة والى غسل



أسعافه تلقى في المسجد عاضرات عامة ومن بين السبعين نرى عدداً من المسميات عملاً بالحدث  
المرتب . « العلم فرض على كل مسلم ومسلمة »

وكان ورد إلى الموصل كتاب الإرشاد للعميدى ، وهو يشتمل على قوة من خلاف علم الجدل وهو الذى يسمونه العجم ( جست ) أى الشطار فلما أحضر إلى الشيخ كمال الدين بن يونس نظر فيه وقال : علم مليح ما قصر فيه مؤلفه وبقى عنده يومين حتى حرر جميع معانيه ثم أنه أقراه الفقهاء وشرح لهم فيه أشياء ما ذكرها أحد سواه . وقيل إن كمال الدين بن يونس كان يعرف علم السيمياء من ذلك . حدثني أيضا القاضى نجم الدين بن الكريدى قال : حدثني القاضى جلال الدين البغدادى تلميذ كمال الدين بن يونس وكان الجلال مقبىا عند ابن يونس فى المدرسة قال : كان قد ورد إلى الملك الرحيم بدر الدين لؤلؤ صاحب الموصل من عند الأنبرور ( كذا بالأصل وهى الأمبرور = الأمبراطور ) ملك الفرنج ، وكان متفتنا فى العلوم — رسول ويده مسائل فى علم النجوم وغير ذلك وقصد أن كمال الدين بن يونس يرد أجوبتها فبحث صاحب الموصل إلى ابن يونس يعرفه بذلك ويقول له أن يتجمل فى لبسه وزيه ويجعل له مجلسا بابية لأجل الرسول وذلك لما يعرفه عن ابن يونس أنه كان يلبس ثيابا رثة بلا تكلف وما عنده خبر من أحوال الدنيا فقال نعم . حكى جلال الدين قال : فسكنت عنده وقد قيل له هذا رسول الفرنج قد أتى وقرب من المدرسة فبحث من تلقاه فلما حضر عند الشيخ نظرنا فوجدنا الموضع فيه بسط من أحسن ما يكون من البسط الرومية الفاخرة وجماعة ممالك وقوف بين يديه وخدام وشارة حسنة . ودخل الرسول وتلقاه الشيخ وكتب الأجوبة عن تلك المسائل بأسرها . ولما راح الرسول غاب عنا جميع ما كنا نراه فقلت للشيخ يامولانا : ما أعجب ما رأينا من تلك الأبهة والحشمة ؟ فتبسم وقال : يا بغدادى هو العلم .

وفى عصر متأخر ظهر طالب آخر من أولئك المتحمسين لاستاذ آخر فى الموصل ، كان يحسد كمال الدين للشهرة التى بلغها وكان قد علم

عن هذا الحدث الذى وقع لجمال الدين عن طريق السماع فقط ، إلا أنه ما زال ذا كرا صعوبة المسائل العويصة التى تقدم بها الامبراطور إلى العلماء العرب ، وقد أثارت هذه المسائل كثيراً من الاهتمام .

ومن أهم الأشياء التى سمعها من كمال الدين أنه أيام حكم الكامل أرسل الأفرنج إلى سوريا بعض المسائل أرادوا منه ( كمال الدين ) حلها وهى تناول مختلف المواضيع من طبية وفلسفية ورياضية . وقد استطاع علماء سورية حل المسائل المتعلقة بالطب والفلسفة أما المسائل الرياضية فقد عجزوا عن حلها إلا أن الملك الكامل أمر على وجوب حلها لذلك أرسلها إلى الموصل إلى المفضل بن عمر استادنا وقد كان فى العلوم الهندسية بارعا جداً وبالرغم من ذلك لم يكن من اليسير عليه حلها ففرض المسائل على الشيخ ابن يونس . وبعد تفكير استطاع حلها وأرسلها إلى الملك الكامل فى سوريا .

ووجود شخص يستطيع أن يوجه مثل هذه المسائل العويصة دليل قوى على أن المسائل قد بلغ مستوى العرب علماً وثقافة وهذه حقيقة سلم بها العرب . لقد أمطر هذا الرجل العجيب والذى كان يتربع على عرش أوروبا أمراء العرب بكثير من الأسئلة وبعضها قد حفظه لنا الإمام العلامة شهاب الدين أحمد بن إدريس القرافى وقد كان نابغة عصره فى الفقه والعلوم الطبيعية والبصريات وغيرها وقد اهتم بكثير من المسائل التى كانت تشغل أهل عصره كهذه المسائل الواقعة التى اهتم بها المسيحيون واليهود تلك الخاصة بالنماثيل المقدسة التى تبكى دموعاً ويسيل اللبن من أنفائها . فقد أجاب القرافى على مثل هذه المسائل وعالجها بالرغم من احتقار أصحابها ولو أنه كان يقدر مليكهم تقديراً عظيماً نظراً لحرصه الشديد على العلم والتحصيل . وهذه الحقيقة هى التى دفعت القرافى إلى القول فى مقدمة كتابه : الاستبصار



فما تدركه الأبصار ، وقد كتب الأنبرور ( الامبراطور ) ملك الفرنج بعقيلة  
بسبع مسائل من الصعبة الشوارد والكلّة الأوابد في زمن الملك الكامل  
يمتحن بها المسلمين ، فكان ذا دهاء وعلم وذكاء وفهم فسمعت أنه أجيب عن  
بعضها ولم أعلم أنه أجيب عن كلها والجالب لحصول الجواب عنها وتحقيق  
الصواب فيها أم الناس حيثئذ كثير فيهم المحصلون وعلماء الملة متظافرون ،  
وقد جمعت في الكتاب هذا خمسين مسألة غريبة المدرك صعبة المسلك من  
المشكلات الحقيقية والغوامض العقلية من جنس تلك المسائل .. ،

ومن بين هذه الأسئلة الخمسين والخاصة بالبصريّات يذكر شهاب الدين  
ثلاثة منها منسوبة إلى التقيصر فريدريش الثاني وهذه المسائل هي :

( المسألة الحادية عشر : لم كانت المقاذيف والرماح وجميع الأشياء  
المستقيمة إذا دلى في الماء الصافي بعضها ترى معوجة إلى سطح الماء مع أنها  
ليست معوجة ؟ وبعد أن يجيب القرافي على هذه المسألة ويشرحها يقول  
« وهذه المسألة من أعظم المسائل التي سأل عنها الأنبرور ،

المسألة الخامسة والعشرون : « قال الأنبرور لم كان سهيل يرى عند  
طلوعه أكبر منه عند توسطه مع أنه لا رطوبة في الجنوب كما قيل في الشمس  
لأن البلاد الجنوبية صحارى يابسة فلم تكن عظيمة عند الطلوع بسبب  
اختلاف الرطوبة ؟

المسألة الثلاثون : « قال الأنبرور لم كان صاحب البخار ومبادئ الماء  
يرى الخيوط السوداء شبه البق والناموس خارج عنه مع أنه لا شيء خارج  
عينيه من سلامة العقل الموجب لعدم الغلط وكيف يرى شيء داخل الحدقة  
مع أن الأشياء القريبة من الحدقة جداً لا ترى فلا يرى أحد ما التصق  
من جفنه على حدقته ؟

والواقع أن مثل هذه الأسئلة التي يوجهها الأمير المسيحي تدل على كفاحه في سبيل تمزيق حجب الجمالة المنتشرة في أوربا ومثل هذا الجهد قد قابله العالم العربي بكل تقدير وإعجاب وهذا يؤكد ما قاله سياسى عربى في القصر فريدريش الثانى : « والواقع أن العالم المسيحي لم يعرف منذ عهد الاسكندر حاكما كهذا » .

فهذه الشهرة التي تمتع بها القصر جذبت إليه مسيحيا يعقويا من انطاكية وكان قد درس على كمال الدين بن يونس في الموصل الفلسفة والرياضيات والفلك ، كما درس الطب في بغداد ثم تعرف على رسول الامبراطور في قصر حاكم أرمينية ، ومن ثم توجه إلى مقر القصر في ( فوجيا ) حيث نجده ، وهو المعروف باسم السيد تيودور في مناسبة استقبال القصر لليونا ردفون يزا .

ثم توفي فياسوف القصر وهو يمثل العلوم العربية الغربية الاندلسية واسمه ( ميخائيل سكوتوس ) وكانت وفاته إبان رحلة قام بها مع القصر عام ١٢٢٥ م في ألمانيا ، لذلك عن القصر فريدريش الثانى السيد ( تيودور ) ممثل العلوم العربية الشرقية خلفاً له ، وقد أبدى ( تيودور ) في هذه الوظيفة الجديدة أعنى كبير فلاسفة القصر نشاطا عظيما وظل هذا العربي متقلدا هذا المنصب حتى قيل وفاة القصر بشهور قليلة . وتقول الشائعات أن هذا العالم واسع الاطلاع هو الذى كان يعد الدواء والمواد المسكرة للقصر ، لذلك اتهم بالمستولية في وفاته ويقال أنها تسببت عن كثرة مسكرة أعدتها يد خائبة فكانت سبباً في نكسة القصر فوفاته .

وكان هذا العربي الواسع الاطلاع كثير التدخل في اعمال القصر إذ كان يتناقش مع القصر حول مسائل رياضية وفلكية كما وضع له تعويما وشارك في أعمال المجلس وكان يقوم بجمع المراسلات مع الحكام

العرب ، وكثيراً ما سافر في بعثات سياسية إلى قصور أمراء العرب ، ويعقد باسم القيصر المعاهدات التجارية . وكان كذلك بحكم وظيفته أيضاً ككبير أطباء القيصر يعد بنفسه الأشرطة للقيصر ولسائر موظفيه كما ألف للقيصر وفي أسلوب جيد جداً رسالة في وجبات الطعام وقد وضعها بعد تفكير عميق وفيها يرشد القيصر إلى وجبات طعامه كما وكيفاً من حيث النوع والكمية والتوابل اللازمة وجميع هذا موزع حسب الوجبات اليومية . كذلك المشروبات والأنبذة وتقلب الطقس وتغيير درجات الحرارة بالانتقال من جهة إلى أخرى والمهضم والنوم والجماع . فهذه رسالة تعتبر معجزة حقاً وكانت في أوروبا وقتذاك كالمناسة بين الأحجار .

كذلك صدر أمر قيصرى إلى السيد . تيودور بترجمة عدد من المؤلفات العربية في العلوم الطبيعية ، كما أبدى القيصر رغبته في تصحيحها يده ، فكان يمضى وقته في مشتاه أمام أبواب ( فاينزا ) المحاصرة مطالعاً على تقرير تيودور حول الصيد .

والمؤلف العربى لهذه الرسالة كان يعيش قريباً جداً من فريدرش وكان يعنى بصقور القيصر . وكان هذا الرجل يحب قيصره أكثر من الصقور . ونشأت عن هذه العلاقة الرغبة في الصيد بواسطة الصقور .

### ميلاد نظرة جديدة للعالم

تجمع بين الجرمانى والعربى النظرة القوية الفاحصة للطبيعة كما هى ، وقد فقد المتقفون الأوربيون هذه الصفة . فكل من القيصر ومدرّب صقوره وابنى القيصر ( أنزو ) و ( منفريد ) والمشرّف على خيول القيصر وهو مؤلف رسالة في علاج الخيل ، فهؤلاء جميعهم من بين أولئك الذين يرون بعين شبه مغلقة ، أمامهم فهم المبصرون فقط وهم الذين يعرفون المسائل الطبيعية ، كما يقرر ذلك فريدرش نفسه . أنهم أساتذة في إدراك وملاحظة وفحص الحقائق المحسوسة .

لكن لم يحصل أن الأوربيين نظروا إلى الطبيعة لذاتها ، وإذا رأينا  
المصور الوسطى تهتم بكتاب خاص وتغرم به إلا هو كتاب (فيزيولوجوس)  
الذى يتحدث عن النملة والأسد وقد ولد لها حيوان أطلق عليه اسم الأسد  
النمل ، وقد مات هذا الحيوان بمجرد ولادته وذلك لأنه عاجز عن إطعام  
نفسه أو غير قادر على ذلك فوتا يموت . والدليل على صحة ما ورد  
في الكتاب المقدس حيث ذكر : أن الأسد النملة يموت جوعا : وذلك لأنه  
من طبيعتين فإذا دفعته طبيعة من الطبيعتين إلى أكل اللحوم رفضت الطبيعة  
الأخرى أى طبيعة النمل التى تشهى أكل الحبوب ، ولكن اللحم يريد  
أن يعيش على الحبوب وهذا بتعارض وطبيعة الأسد لذلك فهو محروم من اللحم  
والحبوب ومن أجل ذلك يموت . وهكذا أولئك الذين يريدون أن يخدموا  
سبدين في وقت واحد الله والشيطان ، إذ بينا يدعونه الله إلى الطهارة يحضهم  
الشيطان على ارتكاب الجريمة .

فبدت كلمات فريدريش وكأنها رعد أو برق في ذلك المجتمع الساذج  
أن هدفنا هو إظهار الأشياء كما هي في حالتها الطبيعية الحقيقية :

فهذه الكلمات وهذا الصنيع الذى سبقها وهماها كان نقطة التحول  
في موقف أوربا ونظرتها إلى العالم والتعرف إلى كنهه وحقيقته .

إن هذا القبصر المتقف العالم العظيم والذى كان شغوقا بالاطلاع مقبلا  
عليه فضلا عن هذه المقدرة العلمية التى اكتسبها منذ طفولته وبالرغم من  
ذلك فهو لا يثق في المكتوب بقدر ما يثق في عينه ، كما أن الإنسان  
لا يحصل على شيء حقيقى يقينى عن طريق السمع ، إن حقيقة الحيوان  
هى خير ما يقدم للإنسان البصير الحقائق ، كما يطلق عليه ذلك العرب ،  
فنن طريق النظر إلى السكائن وطرق حياتها وعاداتها فقط ، أنه يتأمل  
عصافيره في جنته التى شيدها لها ، وفي دقة وعناية وصبر لا يعرف الملل  
والسكل يشبه ذلك الذى يستخدمه الفلكى العربى عندما يتتبع حركات

النجوم وجريانها . أنه يصف تشریح الطير وعاداته وطيرانه وصفا دقيقا واضحا وطيبا يشبه ذلك الذى يجريه الاطباء العرب على مرضاهم وهم على مرور الموت .

وكتابه عن : : حول فن الصيد بواسطة الصقور ، والذى وضعه استجابة لرغبة ابنه ( منفريد ) فبالرغم من كثرة الوقت والجهد اللذين يتطلبهما تأليف مثل هذا الكتاب من السنين العديدة والدقة والعناية ، فإن هذا الكتاب يحوى أكثر مما يدل عليه عنوانه أنه كتاب خاص بعلم الطيور ودراستها دراسة علمية دقيقة والشئ الجدير بالذكر أن هذا الكتاب ظهر فى ثوب لم يكن يحلم به المؤلف ، وهو طليعة العلم التطبيقى الحديث .

فكل ما يذكره هذا الكتاب يعتمد على تجارب المؤلف الخاصة أو تجارب آخرين حيث لا يستطيع فريدريش الملاحظة أو إجراء التجارب . وفى تلك الحالات كان يكلف باحثين خصوصيين يعتمد عليهم ولم يكن يدخل عليهم بالمال اللازم حيث يتصل الأمر بالعلم والمعرفة وأحيانا كان يحصل على المعلومات التى يريدونها عن طريق اتصاله بالأشخاص العرب الذين كانوا يقدرون أهمية البحوث العلمية ويغرمون بها وبخاصة فى مصر أو فى جهات أخرى .

لكن فريدريش لم يذكر موضوعا من هذه الموضوعات الا وفحصه ودقق فيه وتأكد من قيمة البيانات الواردة بخصوصه أو عن طريق من يوثق بهم . وكان هذا يجرى بجرى مذهب ابن البيطار النباتى العربى حيث ذكر فى مقدمة كتابه الجامع لمفردات الأدوية والأغذية . : صحة النقل فيما أذكره عن الأقدمين وأحرره عن المتأخرين ، فاصح عندى بالمشاهدة والنظر وثبت لدى بالخبر لا الخبر . . وما كان مغالما فى القوى والكيفية الحسية فى المنفعة والمالحة للصواب والتحقيق أو أن ناقله أو قائله عدلا فيه عن سواه الطريق نبذته ظهريا وهجرته مليا .

وقد ترجم فيلسوف القصر (ميخائيل سكوتوس) علم الحيوان لأرسطو. وشرح ابن سينا إلى القيصر العالم ، من اللغة العربية ، كما قرأ القيصر في اللغة العربية كتباً حول الصقور والصيد بها كما قرأ الرسالة التي وضعها مدرب صقوره وهو العربي مؤمن . وقد تأثر القيصر كثير في هذا الاتجاه بالمراجع العربية المختلفة التي اطلع عليها وبالرغم من ذلك كان مستقلاً في رأيه وتفكيره فلم يكن من السهل عليه قبول أى رأى أو الأخذ به ما لم يقتنع هو به وبصحته ، لقد اتبعنا أرسطو حيث تقضى الضرورة بذلك لكن في كثير من الحالات التزمنا ما علمتنا إياه التجارب وبخاصة في الطبيعة . أن طيوراً خاصة أخطأ أرسطو في حكمه عليها ، وفيما قاله عنها لذلك خالفنا أمير الفلاسفة وعارضناه في كل ما ذكره ، وذلك لأن أرسطو لم يسبق له أو نادراً ما مارس صيد العصافير ، أما نحن فقد أحينا هذا الصيد ومارسناه كثيراً .

إن جميع هذه المعلومات وتلك التجارب قد حصلها في أحسن مدرسة عربية حيث لا غموض ولا إبهام ، إننا لا نجد هنا ذلك الظلام الدامس فكل شيء نراه واضحاً وحرراً لجميع فروع العلوم والفكر في تناول التجارب والملاحظات هنا كل شيء منظم ويقع طريقة واحدة ويبحث في شيء من الدقة والعناية ولا يصدر الحكم إرنجاً ولا ودون تروى . وهذا الموقف من البحث العلمى والدقة في إصدار الأحكام كان أشباعاً للذة التي كان يشعر بها الباحث عند إدراكه كنه هذه الظواهر الطبيعية ونشأتها ووحدتها المستقلة وقوتها التي تؤثر فيها ، وهذه الحقائق وتلك النتائج تستحق حقاً أن يتقاضى الإنسان عن المؤثرات الخارجية التي تؤثر في هذه المظاهر الطبيعية . وعوضاً عنها يهتم الإنسان بالأسباب والمسببات .

في المدرسة العربية نشأ فريدريش الثانى ورضع العلم منذ الطفولة حتى أصبح أستاذاً . وإبان عصر أحياء العلوم نجد هذه الفترة الزمنية تشبه بموامل أخرى ، إلا أن فريدريش ألتي عكازه الذى كان يعتمد عليه لأنه

أصبح في غير حاجة إليه ويستطيع السير بدونه ، فهو لا يتعلم ويقتبس فقط بل أخذ يخلق ، وبذلك أصبح مؤسس العلوم الحديثة ، وهو يأتي بصفته هذه في طليعة جماعات كثيرة هو جدها الذي خلقها إنه صاحب الفضل في خلق هذه الجماعات العلمية وبخاصة تلك التي قامت إلى جانب المتكلمين والإنسانيين والمصلحين ، فقد خلق فريدريش فوق أولئك وطار إلى أمثال (البرتوس مجنوس) و (روجير يسكون) و (ليوناردو ده فينيسى) و (فرنسيس يسكون) و (جاليلي) ومن ثم إلى العصر الحديث . فهل القيصر هو البادى ؟ أو أنه حلقة في السلسلة التي تمتد من الحركة العربية العقلية ، وذلك لأن (البرت الأكبر) و (روجير يسكون) و (ليوناردو) هم أيضا من أولئك الذين يقومون في الواقع على أكتاف العرب .

والشيء الجدير بالذكر أن خطأ مستقيما يبتدأ بالعلوم العربية ويسير متجها إلى القصر الملكي الصقلي ومن ثم إلى فريدريش الثانى ، وتجدنا القصة أن القيصر الأشرف زار الجراف السويجى والدوميزكانى (البرت فون بولشتيدت) والذي كان قريبا في تفكيره وعقليته من القيصر ، في حديثه بمدينة كولونيا . ومن المؤكد أنه كانت هناك صلة بين فريدريش وبين معلم البرت إلا وهو (هينريش فون كولن) وقد أعاره مخطوطة لابن سينا ونسخته الخاصة لابن رشد لكي ينسخها . ومن المؤكد أيضا أنه أطلع البرت لأعلى هاتين النسختين فقط بل على نسخة للقيصر نفسه وهى « فن الصيد بالصقور » فهذه الكتب كانت موضوعة على مكتب البرت ، ويبدو لنا كما لو أن صوت فريدريش أو صوت ابن البيطار العربى هو الذى يدوى عندما يقدم كتابه في مفرداته حيث يقول : « صحة النقل فيما أذكره عن المتقدمين وأحرره عن المتأخرين ، فما صح عندى بالمشاهدة والنظر وثبت لدى بالتجربة لا الخبر أدخرته كنزاً سرى . وما كان مخالفا في القوى والكيفية والمشاهدة الحسية في المنفعة والماهية للصواب والتحقيق أو أن ناقله أو قائله عدلا فيه عن سواء

الطريق نبذته ظهريا ومجرته مليا... ولم أحاب في ذلك قديما لسبقه ولا محدثا اعتمد غيرى على صدقه... فقولفاته لم يدونها على مكتبه ، هذه المؤلفات الخاصة بالنبات والحيوان . فللرة الأولى نجد باحثا أوريا يتجول فى أوربا بعينين مفتوحتين فى الطبيعة ، كما يفعل العرب وكما يفعل القيصر فتجد العالم الألماني يتخذ من هذه الألفاظ ألفاظه ومن هذه العقلية مبداء له فيقول : « إن رسالة العلوم الطبيعية ليست نقل أو تدوين مذكره ويذكره الآخرون بل تحليل وشرح العوامل والعناصر المؤثرة فى هذه الظواهر الطبيعية : »

وهكذا نجد البرت الأكبر ينسج على منوال قيصره ويصبح مجربا فاحصا ولو أنه هنا هاويا وبخاصة إذا ما قورن بمثل ( روجير بيكون ) الذى كان ينادى بالتجارب . قال جانب الطرق العربية الشرقية التى تصل مباشرة إلى العالم الإنجليزي وكذلك الإنجليزيين اللذين زار أحدهما الشرق فترجم المؤلفات العربية واسمه ( ائيلهارت فون بات ) وأستاذة فى البصريات المسمى ( جروستستا ) أو عن طريق أستاذة الفرنسى المسمى ( بطرس فون ماريكورت ) الصليبي والذي أحضر معه من العرب البوصلة والمغناطيس . وغير هؤلاء نجد طرقا أخرى تصل إلى الإنجليزي وهى عبارة عن نقطة تربط بينه وبين القصر الملكي فى صقلية ومواطنه ( ميخائيل سكوتوس ) .

فى صقلية هذه التى ظلت قرونا عديدة نورمانية وأشتوفية ، ولدت أوربا الحديثة ، وكانت العبقريّة العربية هى المولدة . فى هذه الدولة التى كانت تقع بين عالمين إلتقى فريدريش الثانى بعقليته الجرمانية مع العبقريّة العربية . وبذلك تحققت النبوءة التى تنبأ بها ( جوفريدفون فيتربرو ) لقيصره هيزريش السادس قبل أن يرزق بهذا الطفل : « إن فريدريش هذا سيكون حاميّة السلام بين الشرق والغرب ، ولو لفترة قصيرة فى السياسة وإلى الأبدى فى الحياة العقلية .



إن القنطرة التي أقامها فريدريش الثاني بين الشرق والغرب كانت السبب في ظهور جيل جديد وعقلية جديدة تنظر إلى العلوم الطبيعية نظرة فاحصة نافذة مجربة فكان الأثر العقلي المتبادل هو الخالق لهذا التطور العلى الجديد في أوروبا ، وكانت عقلية هي حاملة هذه النهضة العلمية الجديدة وعنها أخذت أوروبا في البناء الأوربي والموسيقى والشعر لا الفصاحة والبلاغة وسائر عبارات المجاز والاستعارة بل الأفكار البناءة القوية الثابتة وقد جاءت الأخيرة أوروبا عن طريق العرب من أسبانيا .

وتحت الجبة الفضفاضة البيضاء الصوفية التي يرتديها رهبان القديس برنارد تناول زعيم الملحدين والذي كان في حقيقته مسيحيا شهادة الموت ، وفي قلعة تقع في الطريق بين قصره العزيز إليه في ( فوجيا ) ومدينة ( لوكيرا ) المسلمة حيث توفي القيصر فريدريش الثاني في ١٣ ديسمبر ١٢٥٠ وميتا قفلت الدائرة وميتا عاد فريدريش الثاني إلى بالرمو ، إلى المدينة التي قضى فيها شبابه العجيب المليء بالمغامرات وفيها دفن مع والديه وأجداده النورمانيين .

في بالرمو يضطجع فريدريش الثاني ليس في جبة رهبان القديس برنارد بل في معطفه الذي يزينه الفسر هذا المعطف الأحمر لسيد العالم وإلى جواره سيفه في غمده العربي . وأما كفته فطرز تطريزاً سمحياً وعلى أطرافه كتابة على الشريط مذهبة طرزتها له أيادى عربية طرزتها لصديق الإسلام والمسلمين وتليذ المسلمين الوفي الأمين . وعلى كفه كتب اهداء إلى السلطان

# الكتاب السابع

الفنون العربية الأندلسية

وجاء الحق  
الذي بلغه أيضاً محمد  
فبالتوحيد  
ساد العالم  
( جوته الديوان الشرقى الغربى )

الصور الأولى للعبارة الألمانية « السيدة المحترمة ،

ارجوك أيتها السيدة الفاضلة أن تقبلى عذرى واسمحي لي أن أظل دائماً  
عبدك الذى يقدر كل التقدير .  
ريتر ماريا ريلكه

« وليس هذا خطاب حب وغرام ويجب أن أختم كما بدأت : أيتها  
الآنسة الفاضلة أسمح لي أن أقدم خالص احتراماتى » .  
المطبع لك كثيراً  
فريتز فراهر فون ليليا نكرون

فسواء كان هذا ماساً حقيقياً أو بلوراً فهذه الحلية التى تتحلى بها ملكة  
القلب أو زوج الرئيس ، والتى توضع عند قدميها هذه الحلية وتلك الباقة  
من الألفاظ الرقيقة ، مستوردة من الشرق العربى ، وهذه العبارات منذ أن

انتقلت إلى ألمانيا وأوربا أخذت تنتقل من يد إلى أخرى ومن أخرى إلى أخرى وتتغير الصيغة مع مضي العصور واختلاف البلاد فحذف منها أو هذب ، وما زالت بالرغم من جميع ذلك محتفظة بأثرها السحري ومفعولها العجيب عندما يستخدمها المحب الولهان عند مخاطبته حبيبته في القرن العشرين .

وإذا كنت غدا في خطابك المرسل إلى السيدة المحترمة وتوقعه .  
يامضائك على أنك ، ولو أنك است خادما المطيع ، فأنا على كل حال ،  
الخاضع كثيرا فلان . ، إنك بهذه الصفة تجدد العروبة وتقدم لها شكرك  
واحترامك . وفي كل حفلة أو مناسبة كريمة في القرن العشرين وحيث نتاح  
لك الفرصة لتحقيق رغبة في تقبيل يد سيدة . فإنك تبرهن لها على مكانتك ،  
وحيث نسيطر عليك مشاعرك الحقيقية وذلك بركوعك أمام حبيبتك  
فإنك مقلد لمحب عربي .

وإذا كررت هذا الصنيع وهذه اللغة ، وتلك الإشارات وأنت  
في موقف الاستسلام والخضوع أمام السيدة التي نقدها فإتما  
تأتي بعادة ثانية اكتسبتها أوربا من العرب وكانت قبل الاتصال بهم نجهلها  
جهلا تاما وقد تعلمنا أوربا عن العرب كما تعلمت أشياء أخرى كثيرة وهي  
تمارسها بالرغم من المتاعب والمشاق التي تتطلبها لأسباب تربوية كثيرة وقد  
يقدمها الزوج إلى زوجه لوقوعه في خطيئة حواء وضعفه واستسلامه . هنا  
نجد استسلام الرجل لإرادة المرأة ، وهناك استسلام المرأة لإرادة الرجل .  
وهكذا نجد نوع العلاقات الجنسية وقيامها بين الاثنين والذي ظل في أوربا  
قرونا طويلة موضوع نزاع حول محاولة كل طرف إحراز النصر على  
الآخر . والواقع أن العوامل التي نشأت بين الرجل والمرأة من حيث الرغبة  
في السيطرة وأن كلا يشعر أنه هو صاحب الحق أن هذه العوامل في الواقع  
دخيلة على أوربا غريبة على الآوربيين .

وذلك لأن استسلام الرجل للمرأة وضعفه أمام السيدة المحترمة التي رفع من مكانتها وجعلها في مستوى الآلهة في هذا المجتمع الذي تعيش فيه عبارة عن شيء رمزي فقط وأقبل عليه الرجل بمحض إرادته أو أنه شيء بغض مكروه حقير ، إذ كيف يقبل شخص الفناء نهائيا أمام كائن رفعه ووضعه في مصاف الآلهة وأصبح عبارة عن مجاز شعري يقف منه موقف الخادم الذليل المطيع . أن هذه الطبيعة تغاير تماما طبيعة الطريق الذي سلكه الحب الجرمانى والذي يقوم على المساواة بين الشخصين واحترام الحقوق والحرية .

فالحب الجرمانى لا يعرف توزيع الأدوار الموجودة في غرايات البحر الأبيض المتوسط ، إن الحب الجرمانى بعيد جدا عن المؤثرات الأجنبية فهو لا يعرف استسلاما وفناء وضياح شخصية طرف من الطرفين ، بل يقوم على حب متبادل واحترام متبادل يتطلب الرضاء والإعجاب المتزايد . الحب الجرمانى يتعارض مع قول الكتاب المقدس ، لكن سيدك ، وهكذا نجد الكنيسة تمزق الصلات بين الرجل والمرأة الكنيسة هي التي تقضى على صلات المساواة كما جعلت من المرأة كائنا خاضعا لقوة الرجل وهذا استجابة لإرادة الله الذي شاءت مشيئته أن يفرق بين الجنسين فسلح الرجل الأوربى بكل وسائل القوة التي تحت تصرفه .

لكن بالرغم من موقف الكنيسة هذا نجد العادات العربية والتقاليد العربية تقتصر وبدون قوة بل بالاعتراف بالحياة والأخذ بأسبابها . وهذا الموقف هو الذى كسر أغلال الكنيسة كما قاوم موقف الكنيسة العدائى من النساء والعودة بالمرأة إلى ثقافتنا وهذه العودة طبيعية وضرورية . وجميع أحداث ذلك العصر من مسائل عقلية وجمال ونبل وشرف وثراء وغيرها من آيات المثل العليا التي غمرت الحياة الأوربية أصبحت جزءاً مكملاً للحياة الأوربية لا يمكنها أن تعيش بدونه . وأن شعراء أوربا

وأدياها بل وأجمل وأحسن تراث أوربي عهر في ذلك العصر وكل ما يعير ذلك العصر الأدبي، يدين في نشأته وحيويته إلى العروبة ولولاها، لانزوى واندرثر فالعروبة هي مصدر الوحي للفنانين والشعراء والمغنين . لكن كيف ؟ ألا تحيا المرأة العربية منذ زمن بعيد مكبلة بأغلال الرق والاستعباد محرومة من الحرية مجردة من مباشرة حقوقها الإنسانية مضطهدة ؟ ألا يعرف الإنسان كيف يتحدث عن الحريم وحياتهم خلف القضبان وحيث يستطيع الزوج أن يقترب بأربع زوجات ويراقبهن بغيرة ؟ نساء لا يرين أزواجهن قبل الزواج ولا يؤخذ رأيهن في الأزواج ، وللرجل الحق ، حسب مزاجه ، أن يطلق من يطلق ويردها إلى أسرتها ثانية ، ويتمتع علاوة على ذلك برضاء الدين وآله ؟ ألا يتعارض مركز الفلاحة وقد أحنى الدهر ظهرها من ثقل الأحمال التي عملها وتسير إلى السوق بينما الزوج الشاوخ يسير إلى جوارها راكبا حماره ؟ أليست هذه الحالة تتعارض والفكرة السائدة عن تكريم المرأة وعن الفروسية العربية ؟ وألم تبدأ العربية الآن فقط في التحرر من الحريم وتركه ؟ وألم تبدأ الآن فقط بترك الحجاب والتخلص من هذا الاستعباد الذي خيم عليها قرونا وأصبحت الآن فقط تتمتع بحقوقها الإنسانية ؟ أكلاذيب وحقائق . كيف كانت الحقيقة ؟ .

• قال الحارث بن عوف بن أبي حارثة : أنراني أخطب إلى أحد فيردني ؟ قال نعم . قال : ومن ذلك ؟ قال : أوس بن حارثة بن لام الطائي . فقال الحارث لغلامه : أرحل بنا ، ففعل فركبا حتى أتيا أوس بن حارثة في بلاده فوجداه في منزله فلما رأى الحارث بن عوف قال : مرحباً بك يا حار . قال : وبك . قال : ما جاء بك يا حار ؟ قال : جئتك خاطباً . قال لست هناك . فأنصرف ولم يكلمه . ودخل أوس على امرأته مغضبا ، وكانت من عبس فقالت : من رجل وقف عليك فلم يطل ولم تكلمه ؟ قال : ذلك سيد العرب الحارث بن عوف بن أبي حارثة المرى . قالت : فمالك لم

تستزله ؟ قال : أنه استحق . قالت : وكيف ؟ قال : جاءني خاطبا . قالت :  
افتريد أن تزوج بناتك ؟ قال نعم . قالت : فإذا لم تزوج سيد العرب فمن ؟  
قال : قد كان ذلك . قالت : فتدارك ما كان منك . قال : بماذا ؟ قالت :  
تلمحه فترده . قال : وكيف وقد فرط مني ما فرط إليه ؟ قالت : تقول له :  
أفك لقيتني مغضبا بأمر لم تقدم فيه قولا ، فلم يكن عندي فيه من الجواب  
إلا ما سمعت ، فانصرف ولك عندي كل ما أحبيت فإنه سيفعل . فركب  
في أثرهما . قال خارجه بن سنان : فوالله إني لأسير إذ حانت مني التفاتة  
فرايته فأقبلت على الحارث ، وما يكلمني غا . فقلت له : هذا أوس بن حارثة  
في أثرنا . قال : وما نضع به ؟ أمض فلما رأنا لا نقف عليه صاح : يا حار .  
أربع على ساعة . فوقفتا له فكلمه بذلك الكلام فرجع مسرورا . فبلغني  
أن أوسا لما دخل منزله قال لزوجته أدعي لي فلانة ( لا كبر بناته ) فأنته  
فقال : يا بنية ، هذا الحارث بن عوف سيد من سادات العرب ، قد جاءني  
 طالبا خاطبا . وقد أردت أن أزوجه منك فما تقولين ؟ قالت : لا تفعل .  
قال : ولم ؟ قالت : لأنني امرأة في وجهي ردة ( القبح مع شيء من الجمال ) ،  
وفي خلقي بعض العهدة ( الضعف ) ، ولست بأبنة عمه فيرعى رحي ، وليس  
بجارك في البلد فيستحي منك ، ولا آمن أن يرى مني ما يكره فيطلقني ،  
فيكون عليّ في ذلك ما فيه . قال : قومي بارك الله عليك . أدعي لي فلانة  
( لابنته الوسطى ) ، فدعتها ، ثم قال لها مثل قوله لأختها ، فأجابته مثل  
جوابها ، وقالت : إني خرقاء وليست بيدي صناعة ، ولا آمن أن يرى  
مني ما يكره فيطلقني فيكون عليّ في ذلك ما تعلم ، وليس بابن عمي فيرعى  
حتي ، ولا جارك في بلدك فيستحيك . قال : قومي بارك الله عليك أدعي لي  
يهيسة ( يعني الصغرى ) ، فأتى بها فقال لها كما قال لها .

فقال : أنت وذاك . فقال لها : إني قد عرضت ذلك على اختيك  
عأبته . فقالت — ولم يذكر لها مقالتيهما — لكني والله الجميلة وجهها ،

الصناع يدا ، الرفيعة خلفا ، الحسية أبا ، فإن طلقني فلا أخلف الله عليه  
بحير . فقال : بارك الله عليك . ثم خرج إلينا فقال : قد زوجتك يا حارث  
بهيسة بنت أوس .

قال : قد قبلت . فأمر أمها أن تهيئها وتصلح من شأنها ، ثم أمر بيت  
فضر به ، وأنزله ، آياه فلما هيئت بهت بها إليه فلما دخلت إليه لبست  
هنيئة ثم خرج إلى . فقلت : أفرغت من شأنك ؟ قال : إلا والله . قلت :  
وكيف ذاك ؟ قال : لما مددت يدي إليها قالت : مه . أعند أبي وأخوتي  
هذا والله ما لا يكون . قال : فأمر بالرحلة ، فارتحلنا ورحلنا بها معنا ،  
فسرنا ما شاء الله . ثم قال لي : تقدم فتقدمت ، وعدل بها عن الطريق ، فإ  
لبست أن لحق بي . فقلت : أفرغت ؟ قال لا والله . قلت : ولم ؟ قال :  
قالت لي : أكما يفعل بالآمة الجليبية أو السية الأخيذة . لا والله حتى تنحر  
الجور وتذبح الغنم ، وتدعو العرب ، وتعمل ما يعمل لمثلي . قلت : والله  
إني لأرى همة وعقلا ، وأرجو أن تكون المرأة منجبة إن شاء الله .

فرحلنا حتى جئنا بلادنا ، فأحضر الإبل والغنم ، ثم دخل عليها وخرج  
إلي . فقلت : أفرغت ؟ قال : لا . قلت : ولم ؟ قال : دخلت عليها أريدها ،  
وقلت لها قد أحضرنا من المال ما قدرين ، فقالت : والله لقد ذكرت لي من  
الشرف ما لا أراه فيك . قلت : وكيف ؟ قالت : أفرغ لسكاح النساء  
والعرب تقتل بعضنا ( وذلك في أيام حرب عيس وذبيان ) . قلت : فيكون  
ماذا ؟ قالت : أخرج إلى هؤلاء القوم فأصلح بينهم ، ثم أرجع إلى أهلك  
فلن يفوتك فقلت : والله إني لأرى همة وعقلا ، ولقد قالت قولا . قال :  
فأخرج بنا . فخرجنا حتى أتينا القوم فمشينا فيما بينهم بالصالح ، فأصطلحوا  
على أن يحبسوا القتلى فيؤخذ الفضل من هو عليه ، فحملنا عنهم الديات ،  
فكانت ثلاثة آلاف بعير في ثلاث سنين ، فأنصرفنا بأجمل الذكر .

قال محمد بن عبد العزيز : فدحوا بذلك ، وقال فيه زهير بن أبي سلمى قصيدته :

امن أم أوفى دمنة لم تكلم .  
فذكرهما فيها فقال :

تداركتما عبسا وذيانا بعد ما      تفانوا ودقوا بينهم عطر منشم  
فأصبح يجرى فيهم من تلادكم      مغانم شتى من أقال المزنم  
ينجمها قوم لقوم غرامة      ولم يهريقوا بينهم ملء محجم  
وذكر قيامهم في ذلك فقال :

صحا القلب عن سلمى وقد كاد لا يسلو .  
وهي قصيدة يقول فيها :

تداركتما الاحلاف قد ثل عرشها      وذيان قد زاح بأقدامها النعل  
وهذه لهم شرف إلى الآن . ورجع فدخل بها ، فولدت له بنين وبنات .  
( الأغاني . ج ١٠ ص ٢٩٤ . . . مطبعة دار الكتب المصرية ) .

ثم سكنت القاهر ويصبح المستمعون « ما شاء الله » لقد أردك ما بهمهم .  
و ( بهيسة ) ما زالت المرأة التي تهواها قلوبهم . أربعة وخمسة أجيال قد مضت منذ أن جعل الإسلام الالهات الجاهلية دون الملائكة وأعلن عبادة الواحد الأحد الكفو الصمد . لكن بالرغم من ذلك ما زال الإنسان في دمشق الفيحاء يتذاكر أخبار الجاهلية العربية في قصر الأمويين حيث كانت العربية الأصيلة الثيلة تستولى على قلوب الرجال ، وحيث كانت المرأة العربية الأصيلة العظيمة تدفع الرجل إلى الحرب والكفاح والبطولة وكان منحها البطولة لشخص ما مفخرة الأجيال .



وأن امرأة مستقلة تاجرة تقف في الحياة العامة ومعتزكها إلا وهي  
الأملة الغنية ( خديجة ) أولى زوجات رسول الله محمد ، وعاش معها أربعة  
وعشرين عاما وولدت له ستة أطفال وهي مع ذلك تمثل السيدة النبيلة  
الواعية الحاضرة البديهة الذكية أنها المثل الأعلى للارستوقراطية العربية ، فقد  
رغب إليها النبي صلى الله عليه وسلم أن تتقف وتعلم مثلها مثل الرجل .  
وهناك علماء مشهورون يرشحون المرأة لوظيفة القضاء كما زارت المسجد  
وألقت المحاضرات العامة وشرعت .

ومن النساء من أصبحت مدعية عامة واشتهرت بلقب نقيبة رجال الشرع  
فهي « شينخة » وأستاذة وأنها لفخر النساء . هكذا كانت تكرم العاملة  
« شاهدة » فخر النساء بنت أبي نصر أحمد ، وقد تلقت العلم على مشاهير العلماء  
ثم حصلت على أجازة التدريس ، وأصبحت منارة العلم . كما نجد شاعرات  
ينافسن الشعراء كما كان الحال قديما ، ولا تشعر شاعرة منهن بأنها تعامل  
معاملة شاذة . والواقع أن العربية لم تكن رهينة البيت طالما كانت  
الارستوقراطية العربية هي المهيمنة على المجتمع العربي . لكن هذا الوضع  
قد تغير .

ففي بغداد في قصر العباسيين هبت ريح أخرى جاءت من الشمال إذ وفدت  
جماعات من الجوارى الفارسيات والروميات ومن بينهن من أصبحن أمهات  
خلفاء فأدخلن بدورهن عادات وتقاليد غربية على المجتمع العرب والأسرة  
العربية لقد أدخلن الحجاب ونظام الحريم . وهذه تقاليد إيرانية قديمة ترجع  
إلى العهد الذي كان يسود فيه إيران والعقائد الإيرانية المذهب الشناني  
أو الإثنيية : —

١ — الحرمان من الحرية .

٢ — وضع المرأة الفارسية في منزلة دون منزلة الرجل .

( ٢ — ٢٥ فضل )

وهذه الحالات لم تعرفها العروبة ولم تقل بها الشريعة الإسلامية .  
فالحجاب والبعد عن الحياة الاجتماعية لم يقل بهما الإسلام . فقد خاطب  
المؤمنين كما خاطب المؤمنين : « قل للمؤمنين يغضوا من أبصارهم ويحفظوا  
فروجهم ذلك أزكى لهم إن الله خبير بما يصنعون . وقل للمؤمنات يغضضن  
من أبصارهن ويحفظن فروجهن ولا يبدن زينتهن إلا ما ظهر منها وليضربن  
بخمرهن على جيوبهن ولا يبدن زينتهن إلا لبعولتهن أو آبائهن أو آباء  
بعولتهن ... » كذلك دعا القرآن الكريم الرجال والنساء إلى عدم التبرج :  
« وقرن في بيوتكن ولا تبرجن تبرج الجاهلية الأولى . . . » .

وأين يبدأ الجزء الفاتن في المرأة ، والذي يجب ستره ، هذا هو موضوع  
النزاع بين الفقهاء فمنهم من قصره على العدين ومنهم من قال الوجه أيضا  
وأجمعوا على أن العدين فقط هما ما تظهرهما المرأة . أما الاستقرار  
في البيوت جريا وراء التقاليد الفارسية وتكليف الحشيان خدمتهن حسب  
العادات البيزنطية والتي كانت أصلا مظهرا من مظاهر الارستوقراطية  
ومن ثم عمت استغلا لا لقول القرآن الكريم « وقرن في بيوتكن ، الذي  
كان يقصده ( أزواج النبي ومن ثم بولغ فيه فحرم المجتمع من نشاط المرأة .

وهذه الضربة القاصمة التي أصابت المرأة جاءت من حاكم لا حول له  
ولا سلطان خليفة مصاب بعقدة نفسية غبي بليد إلا وهو الخليفة القادر .

ومن الأسباب التي ساعدت على قيام تعدد الزوجات ، والذي كان معروفا  
منذ الجاهلية ، الرغبة في كثرة النسل لتعزيز القبيلة وتقوية أواصر  
القرابة بين الأسرات وتعميض ضحايا الثار والانتقام والرجل . ولما جاء  
الإسلام قرر فرض زعامة العرب على الشعوب المغلوبة التي فتح الإسلام  
ببلادها والحرص على عدم الامتزاج والفناء في الشعوب الأخرى . والخفيقة  
تقال إن الأمويين في معركة ضد البربر خسروا ما لا يقل عن عشرة آلاف

عن أفراد أسرهم وأتباعهم . وفي عصر المأمون نجد البيت العباسي يضم نحو ثلاثة وثلاثين ألف نسمة . لكن الشيء الذي كان ضروريا في المصور الأولى اتجاهه ، بعد أن استقر السلطان العربي ، اتجاها آخر يتعارض والسيادة التي كانت تتمتع بها البيوتات العربية القديمة . فالاختلاط مع الأجانب والزواج من أجنبيات والتساح في المثل العليا التي كان يتطلبها العربي من زوجته ، كانت من أسباب الانحلال والاضحلال فيها بعد .

ففي الحريم كان تعدد الزوجات من أسباب القضاء على روح الحرية والاستقلال والشعور بالشخصية وكل مقومات المرأة العربية الأصلية . وعوضا عن هذه الصفات الحميدة أصبح الرجال أكثر ميلا إلى اللواتي يحدن عن الإغراء وإيقاع الرجال في حباتهن أعنى اللواتي كن يغشين دور اللهو والقضاء في السكوة والتي كانت تنفس بتجار الرقيق الذين كانوا يبتزون أموال سادة بغداد وشباب المدينة الذهبية بغداد .

هذه هي الناحية السطحية التي يتجه إليها دائما التفكير الأوروبي ، لكن كلما يتعمق الإنسان في المجتمع يتبين الصورة الحقيقية واضحة المعالم وبخاصة كلما تبتعد هذه الصورة عن التأثير الفارسي أو بتعبير آخر عندما تصبح الصورة عربية غالبة . أن البدوية لم تستخدم أبدا الحجاب كما أنها لم تعش يوما ماعيشة الحريم ولم تغلق دونها الأبواب لأن مثل هذه الحياة الارستوقراطية لم تكن تسمح بها الحياة الاقتصادية ، وحياة العمل لسكان الصحارى والمروج سواء كانوا بدوا أو فلاحين ، كما لم تسمح بحياة البذخ التي أباحها الإسلام أعنى الزواج من أربع نساء .

وذلك لأن الإسلام طالب الزوج بالعدل بينهن سواء في الأكل أو الالتزامات الزوجية « فأنكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع ، فإن خفتم ألا تعدلوا فواحدة . » ألم يقرر الإسلام رغبة في احترام

العدالة أن يتزوج الرجل واحدة فقط ؟ ومن غير الأغنياء يستطيع أن يعدل بين أزواجه ؟ إن المسألة ليست اقتصادية فقط ، فالعربي الأصل كما يقول مؤرخ عربي ، إذا ما أحب فواحدة فقط ويخلص لها ويخلص له حتى الموت .

وهكذا نجد صورة العربية عندما تبتعد عن المدينة وآثارها تقترب من الصورة الحقيقية للمرأة العربية الشامخة الشاعرة بوجودها وكيانها وشخصيتها لذلك كانت البدوية في صدر الإسلام أكثر تمتعا بالحرية وأكثر استقلالاً وأكثر أثراً في المجتمع العربي من تلك السيدة النبيلة العظيمة المقيمة في دمشق ، وهكذا نستطيع أن نفسر الرغبة الجارحة في حياة البدوة كما تتبين هذه الرغبة الملحة التي أبدتها (ميسون) وبلغت معاوية في قصيدتها التي مطلعها :

ليت تخفق الأرواح فيه أحب إلى من قصر منيف

فما كان من معاوية السيد الحاكم المذهب إلا أن منحها حريتها ، وهكذا عادت بنت الصحراء إلى حياتها الأولى غير آسفة على الخبز والقصور والأخريات اللواتي كن يتمتعن بنعيم الحياة والآبهة والعظمة التي لم تر المرأة الشرقية مثيلاً لها فيما بعد .

أما أسبانيا العربية فعاقت الشرق العربي وقدمت حياة أفضل وأجمل ..

### إن العالم شيد لي مسجداً

أسبانيا هي الحلم هي الأمانة إنها تاج العروبة . والتقدم الذي عرفته العروبة ثم في أسبانيا أو كما يقول العربي الأندلسي وما حدث لم يكن قاصراً على عالم المرأة بل عم كل ناحية من النواحي الثقافية العربية .

وهذه ظاهرة عجيبة حقاً تستحق التفكير أكثر من سائر الافتراضات

والعجائب التي جاءت بها الثقافة العربية ، وهذا يبدو وفيه شيء من التناقض ، فأخصب البقاع حضارة وثقافة ومدنية هي تلك التي كانت فيها قليلة جداً وذلك لندرة وجود العنصر العربي وحيث لم تقم من قبل حضارة هامة ، إن الحضارة الطارئة التي جاء بها الغزاة لم تتأصل فيها لتزدهر وظلت ضعيفة هزيلة بخلاف الحال في الأقطار الأخرى التي تشبه أسبانيا تماماً وذلك مثل صقلية ومصر وسوريا والعراق وإيران حيث نجد شعوباً مثقفة ثقافة رفيعة تلعب دوراً هاماً في الثقافة البشرية مثل الهلينية والبيزنطية واليونانية والفارسية والهندية حيث تفاعلت مع الثقافة العربية .

أما في بلاد المغرب البربرية وفي أسبانيا حيث كانت الدولة الغوطية الغربية وريثة الاستقلال الروماني والاستعباد والمرض المزمع الذي أصاب البلاد من جراء الاستعمار الروماني والذي خلف طبقة من رجال الدين المتعصين . فهنا لا يوجد شيء وتندعم كل مقومات الحضارة ، وعندما جاء الفاتحون وأخذت الموجات العربية تغد من بلاد العرب ومن سوريا وليس حولهم من شعوب قد يقتبسون منهم شيئاً ما . فهذه الثقافة الرفيعة العالية التي بلغها العرب في أسبانيا هي خير ما يدحض هذه الادعاءات القائلة بأن العرب قد أخذوا الحضارات البائدة وأعادوها ثانية وأنهم مقلدون فقط ولم يأتوا بجديد . ففي أسبانيا لم توجد حضارة يقال أن العرب قد اقتبسوها وتعلموها وقلدوها والحقيقة التي يجب الاعتراف بها أن جمال الثقافة الأندلسية لم يكن فارسياً أو يونانياً بل كان عربياً وعربياً فقط وعندما اختفى العرب من أسبانيا انحطت البلاد وتدهورت حضارتها وخيم عليها الموت ولم تنتج شيئاً .

ففي أسبانيا ظل حكم العرب ثمانية قرون كانت أزهى وأغنى العصور . ومن خير ما عرف على يد البيوت الحاكمة وهي عربية قديمة ، وهي بيوت الأموية حكمت في قرطبة كما حكم العباديون في أشبيلية والناصريون

في غرناطة بينما لم يبق البربر والمسيحيون إلا بأعمال التخريب والتدمير وبخاصة إذا كانوا لم يتأثروا بالثقافة العربية والعقيدة العربية . وفي شرق العالم العربي بعد القضاء على الأمويين على يد العباسيين الذين في عهدهم توغلت العناصر الأجنبية في الحكم والسيادة ولو أنهم كانوا من العوامل المؤثرة في الثقافة العربية .

وما هي فترة ثمانية قرون إنها قصيرة إلا أنها غنية جدا بالأحداث التاريخية ؟ إنها فترة تساوى تلك التي تمتد من موت البطل ( ليونيداس ) حتى آخر اضطهاد حل بالمسيحيين أيام القيصر ( ديوقليطيان ) أو إذا ماقيست بالعصر الحديث عبارة عن فترة من الزمن هي التي تبدأ بهنري الثاني حتى مجيء الملكة الياصابات الثانية ملكة إنجلترا وعلى الدقة منذ مجيء الملك فيليب الثاني ملك فرنسا حتى الجمهورية الخامسة للجزائر ديجول أو منذ سقوط هنري قلب الأسد أمام القيصر فريدريش الأول بروسيا حتى مجيء عصر الدكتور كوزاد أديناور فهذه الفترة بالضبط عبارة عن ٧٨١ عاما ازدهرت وأينعت فيها الحضارة العربية في شبه الجزيرة الأوربية .

لكن الغرب لم يعرف شيئا عنها .

والجار الفاضل المكشور عن أنبائه والذي كان يقيم على الجانب الآخر من جبال البرناس ظل قرنين ثلاثة أربعة أصم أعمى ، فقد غشت عينيه غشاوة . بفعل الأنوار الساطعة والجنة الفناء ، وفيها المغاربون والمغنون والشعراء والعلماء وهي كذلك جنة النساء . وقد صور هذا الجار الفاضل تلك الجنة بأنها وطن السحرة وعبدات الشياطين وأنها وطن تقديم البشر قربانا لمحمد لماذا ؟ خوفا من هذا السحر الذي قد يأتي بالحقيقة . لكن هذا الجار فشل في سد أذنيه وأغاض عينيه تماما وتأثر أثر أقويا بمحضارة جاره .

وبالقرب من قرطبة في حديقة قصر عبد الرحمن ، هذا القصر الذي

شيدته حسب تصميم أجداده الذين شيدوا قصورهم في الصحراء السورية كان هذا الأمير العربي يزرع أول نخلة في أرض الأندلس وعنها انتقل التخييل إلى أوروبا .

أن هذا الأمير هو الشاب عبد الرحمن الذى طالما حن إلى وطنه الأصلي ويحمل هذا الحنين في أشعاره وهو آخر فرد من الأسرة الأموية وهو أحد حكامهم الأقوياء الأشداء . فقد نجما وهو ابن العشرين من المذبحة التى حلت بأهله في دمشق ، وقد ظل خمسة أعوام ضالاً هاماً متعرضاً لمختلف الأخطار في شمال أفريقيا حتى استطاع أخيراً هذا الفقير المعدم بفضل شجاعته وعزمته القوية وإرادته الحديدية أن يصير حاكماً على الأندلس التى كانت تقامى من انقسامات العرب هناك وشحناتهم .

ومع هذه الشجرة العريقة التى جاء بها من وطنه أخذ الفن العربى يدخل الأندلس ومن ثم أخذ هذا الفن يزدهر وينتشر خارج الأندلس ويختلف البلاد الأوربية حيث أصبحنا نجد فناً مهارياً عربياً وموسيقى عربية وشعراً عربياً وغزلاً عربياً .

فى فترة حكمه التى بلغت ثلاثة وثلاثين عاماً والتى كانت مليئة بالكفاح وضع عبد الرحمن الأول الأساس للدولة العظمى التى شاهدها العصور الوسطى وكل من جاءوا بعده من العباقرة الجبابرة أضافوا لبنة إلى هذا البناء الشامخ كما ساهموا فى بناء المسجد العظيم الذى وضع أساسه عبد الرحمن الأول فى قرطبة عاصمته .

أما كاتدرائية القديس ( فينيسيس ) فقد قدر ثمنها بمائة ألف دينار وهذا مبلغ عظيم جداً فى ذلك العصر مما يشير إلى أن الحالة كانت ميسرة مستقرة فلا هدم للعباد ولا تكسير لصور مقدسة أو غيرها . نعم أنه عندما فتح طارق وبربره البلاد هدموا كثيراً من الكنائس ، لكن الكاتدرائية

احتفظ بها مسيحيو قرطبة وأعدوها لتأدية طقوسهم الدينية وقد أخذوا بهذه عهدا مكتوبا . أما الفاتحون فقد اكتفوا بتشيد مساجدهم المتواضعة خارج المدينة .

ثم نجد العرب الذين قدموا من المدينة محاررين ومدافعين عن النى ومعهم ذرارهم وأتباعهم يستقبلون موجة أخرى من العرب السوريين فامتلات بهم قرطبة عما جمل الحاجة ماسة إلى تشيد مسجد عظيم في العاصمة في قرطبة ، وقد بلغت نفقات بناء هذا المسجد مائة ألف دينار ، وقد اشترى عبدالرحمن الكاندرائية المسيحية من المسيحيين وبهذا المبلغ أعنى مائة ألف دينار كما منح المسيحيين الحق في أن يجددوا بهذا المبلغ كنائسهم التى خربت .

والآن يستطيع المسلمون الانتقال إلى هذه الكنيسة التى آلت إليهم بحكم الشراء أو تخويرها لتحويل الذى يتفق والشعار الدينية الإسلامية فكان مثل المحاررين القدماء الذين لم يعتادوا البناء فكانوا يستولون في البلاد المفتوحة على بعض دور العبادة المسيحية كما وقع في دمشق والقدس . وهكذا صنع جد عبد الرحمن الأيوبي الخليفة عبد الملك عندما حول كنيسة العذراء مريم ، والتي تنسب إلى ( يوستنيان ) والواقعة أمام المعبد في القدس ، إلى المسجد الأقصى كما حول ابنه الوليد كنيسة القديس يوحنا في دمشق إلى المسجد الكبير مع الإشارة إلى أن الكنيسة أصلا قد شيدت من أحجار وأعمدة معبد ( جيويتر ) القديم . لكن ليس معنى هذا أن المعابد التى شيدت للأله الأجانب قد استغلها المسلمون واستخدموها دورا لعبادتهم فالمساجد العظيمة كانت تشيدها الدولة في معسكرات جيوشها ، فقد شيدت مثل الجندودها المحاررين جامع ابن طولون في القاهرة أو سيدى عقبة في القيروان فهذه المساجد كانت تشيد عادة في الفضاء الواسع كما كانت في هندستها المعمارية ، إذا ما استثنينا قبة الصخرة ، ومساجد القبور ، تقبع تحيطا بعينه أعنى نظام المسجد ذى الصحن المربع غير المسقوف وبه ميصلة للضوء ويحاط بسور



يشبه سور الحصن وحوله صفوف من الأعمدة التي تظلل أولئك الذين يريدون الانصراف إلى الله في الصلاة وذلك عن طريق الصلاة في القاعة المسقوفة . وهذا الفن المعماري يرجع في الواقع إلى فن قديم قد يكون هو الفن الذي كان مستخدماً في العصر الجاهلي عند تشييد المعابد مثل معبد صرواح في بلاد العرب الجنوبية وفي نظام المصلى الذي كان موجوداً أبان حياة الرسول . وكان تخطيط المصلى معروفاً في المدينة قبل تشييد أول مسجد بزمان بعيد ، وقد استخدمه الرسول في مناسبات خاصة .

أما الحفيد الأموي في الأندلس فقد كان يدرك أنه لا يمكن الجمع بين المسجد والكنيسة فلم يحول الأخيرة إلى مسجد . وما كان في حاجة إلى ذلك فقد مضى العهد الأول العهد الذي لازم صدر الإسلام لذلك نجد عبد الرحمن يدفع ثمن الكنيسة غالباً جداً ويهدمها ويشيد مكانها بناءً جديداً حيث استخدم الأعمدة القديمة أيضاً .

لكن الاعتماد على فن المعمار الأجنبي أصبح في غير موضعه ، واستخدام بعض المواد القديمة في البناء ليس معناه استخدام نفس الفن الذي استخدمت فيه هذه المواد بل استخدمت في تشييد فن جديد وهذا الفن المعماري الذي يعبر عن روح ذلك العصر وثقافته وحضارته وعقيدته وبخاصة فهي تستخدم في تشييد مسجد الإسلام . وبالرغم من أن المنفذين لهذا الفن المعماري من بنائين وعمال وغيرهم قد ائتمروا من عناصر مختلفة إلا أن المعمار العربي كان مستقلاً عربياً خالصاً ، وهذا الفن يستمد كيانه من خصائص وعناصر إسلامية دينية مثل المحراب والمنبر والأريكة والمآذنة . فالفن المعماري ، وفي المسجد وإن كان سقفه يقوم على أعمدة كانت في الأصل في كنائس مسيحية فلا رابطة تربط بينها وبين الكنيسة بالرغم من أن الأعمدة قد أخذت من الكنيسة . والواقع أن المسجد والكنيسة معبدان يختلف كل منهما عن الآخر .

أن المسجد ليس هو بيت الله المقدس الذي يستطيع فيه المؤمن بواسطة رجل الدين التقرب إلى الله بخلاف الحال مع الكنيسة فهي متى قدست أصبحت حقاً لا رمزا مدينة سماوية يحكم فيها المسيح وأن القدس السماوية قد نزلت من السماء إلى الأرض، هذا هو معنى الكنيسة عند المسيحي في مختلف العصور فنذ القرن الرابع الميلادي نجد الكاتدرائية المسيحية القديمة والقدس السماوية كمدينة قديمة وفيها أقواس النصر وقاعات ذوات عقود وقصر القيصر وقاعة العرش . وفي عصور متأخرة نجد الكنيسة الرومانية وهي البرج السماوي للملك الجيش والكنيسة أبراجها وحيطانها القوية ونوافذ لاطلاق النيران وحتى أبواب المدينة ممثلة فيها . والكاتدرائية القوطية تمتاز ببساطة البناء يضئها نور سماوي وزخرف السماء وجمالها مما لا يجده الإنسان على الأرض . وهذه المدينة السماوية المضيئة تقرب بين المعاني القوية كما ظل ذلك العالم ( سيدلار ) . أن جميع هذه المعاني لا يشير إليها المسجد كما أن هذا المعنى الشعري يعبر عنه المسجد تعبيراً واقعياً وهذه هي ميزته :

« يا عبادي الذين آمنوا إن أرضي واسعة فإياي فاعبدون » ( العنكبوت ١٧ ) وقال تعالى أيضاً : « ومن حيث خرجت فول وجهك شطر المسجد الحرام » ( البقرة ١٤٩ ) . هذه هي عقلية القدامى من البدو الذين عاشوا في الصحراء غير المتناهي فكانوا يشاهدون الكائنات غير المرئية لذلك نجد المسلم مثل أسلافه يصلي في كل بقعة من الأرض ففها يواجه الله . فلا توجد قواعد خاصة بتقيد المسلم كما لم يفرض عليه الإسلام مكاناً خاصاً بالذات لتأدية فرائضه الدينية لا معبد ولا كنيسة كما أن تعبد لا يرتبط كما هو الحال في المسيحية بقسيس أو وسيلة تجمع بينه وبين الله . فلدى المسلم كل شخص يمثل الله وكل مسلم له الحق في أن يصلي بالمصلين ويكون إماماً في المسجد .

وغير الصلاة الخاصة الفردية التي يؤديها المسلم ، على المسلمين أن يجتمعوا مما يصلوا جماعة والبيت الذي يؤذن فيه لصلاة الجماعة هو ( الجامع ) الذي

لا تقتصر مهمته على إقامة الصلاة به فقط بل هو مدرسة لتعليم التلاميذ والتفقه في المسائل الشرعية لذلك يسمى الجامع الكبير حيث تؤدي صلاة الجمعة ويؤديها المسلمون يوم الجمعة ويسمى هذا المسجد ( المسجد الجامع ) أو بالاختصار ( جامع ) . والمسجد الجامع ليس مكانا يمتاز بقديسية خاصة وإنه يمتاز على غيره بميزات أخرى كما يمتاز الكنيسة على الأماكن الأخرى العادية ومساكن الناس ، لذلك لم يلاحظ عند تشييد الجامع أن يؤثر بمظهره الخارجى فى المصلين ، كما أن تصميمه لا يختلف عن أى شكل هندسى لبناء قائم الزوايا أو مكعبا ، كما أن شكله الخارجى غير جذاب ومهمل وحيطانه ملساء عارية من الزخرفة تشبه حيطان حصن من الحصون أو مصنع أو قصر حاكم . وفى الداخل فقط نجد بعض الزخارف . أما الأعمدة الداخلية فقد يبلغ عددها خمسة عشر عمودا كما أنه يشتمل على كثير من العقود حيث يركع المسلم غير مقيد بعقد خاص أو مذهب وهذا يتفق وتعاليم الإسلام الذى لا يميز بين طبقة وطبقة . فالحراب فى المسجد غير المذبح فالحراب يبين فقط اتجاه المصلين حيث نجد العالم يقف إلى جوار السماء والقائد إلى جوار الجندى كما نجد الإمام فى ملابسه العادية يؤم المصلين مثله مثل ماسح الأحذية وسائر الأفراد ، يركع ويسجد ويقوم بسائر الفروض الدينية .

فهذه الخصال الشعبية حقا تتمثل فى المسجد كما تتمثل فى أى بناء آخر . فالمسجد إذا ما أريد تكبيره اتسع أفقيا لاعلوا . وبقدر عدم اكترات العربى بالبناء الخارجى ومظهره إذ به يهتم اهتماما كبيرا بالزخرفة الداخلية .

إن المسجد لا يعنى البتة برقصات المعبد أو الأغاني أو الصور أو البخور أو بعض المظاهر المغرية للتأثير فى المسلمين لتثقلهم من ملأ الدنيا ، وعن طريقها ، إلى ملأ الآخرة ، بينما نجد الكاتدرائية الفوطية تحول الشيء غير المحسوس محسوسا وتفتن فى هذا بخلاف الإسلام الذى يحول الماديات إلى روحانيات . أن الصحراء الجرداء التى لا شئ فيها تخلق من العربى شخصا

لا يؤمن بالماديات إيمانه بالمعنويات ، فالعربي يحول المادية إلى معنوية إلى رياضة . أن طبيعة الصحراء ذات النمط الواحد تكرر وتكرر لهذا النمط الذى يترآى فى الهواء لاعمق له لا إبعاد له ، لأن هذا الثور الذى يغمر الصحراء قد يقضى على الإبعاد والانكاسات ويقرب التباعد فى الأفق وغير ذلك .

كذلك المسجد فنحن لانجد فيه شيئا ماديا أو محسوسا ، ولا شيء فيه يؤثر فى الإنسان بل يؤثر فى غير المرئى الكائن فى كل عصر ومكان ، ولا يتصف بصفات الإنسان أو الكائنات الطبيعية ، إنه واحد فى نفسه وليس كأننا آخر يشبهه وهو موجود فى نفسه .

وليس الفن العربى ( أرابيسك ) شيئا آخر ، وإسمه يدلنا على إصااته العربية ، وهو خبر من يعرض الخصائص الرياضية المعنوية حيث نجد دورانا فى الوسط وهذا الدوران يرجع إلى من حيث بدأ وبذلك يكمل نفسه تلقائيا ويكون شكلا هندسيا كاملا . إن الزخرفة العربية لا تمر سريعا وليست حركة تتجه اتجاهين كما هو الحال فى اللولب الكريتي أو ( ميندر ) اليوناني . وهكذا نجد الفن العربى فنا حاضرا لانهاية له فهو نظام خاص وهو أساس كل الكائنات وهو يتجلى فى جميع المظاهر الطبيعية ، وهكذا نجد الفن العربى يتزايد وينمو متجانسا ذا نغم ثابت . إن الفن العربى حاضرا ولا نهاية له إن الفن العربى لا أول له ولا آخر لاتحد حدوده فالمساحة فى الفن العربى لاتعرف حدودا بل تمتد وتمتد فى مختلف الجهات لكن بالرغم من هذا لاتنمو نموًا غير مهذب ولا تتضخم تضخما مريضا فكل شيء فى الفن العربى قد أحكته نظم وقواعد جارية واضحة وضوح البلور وكأنها نغم متسق .

لقد تعمق ( جوته ) فى الحياة العقلية الشرقية وعاش فيها لذلك ندرك

تماما عباراته الشعرية التي صاغها في الشعر العربي ووصفه بها ، وما يقال  
عن الشعر يقال أيضا عن الفن العربي . ولماذا ؟ وذلك لأن الشخص الذي  
تمسكت شعوره وإحساساته الطباع والمشاعر الشرقية يتصف ولا شك بهذه  
العقلية العربية :

إن عدم نهايتك دليل عظمتك .

وعدم بدايتك مقدر لك .

إن قصيدتك تدور كالقبة الزرقاء .

الأول هو الآخر دائما دائما لا يتغيران .

وما يأتي به الوسط معروف .

الذي يبقى إلى النهاية كان هو الأول .

والتأثير العربي أو التعريف يقع عندما يحاول الفن العربي الاستعانة  
بالتبائنات الفارسية أو المصرية للزخرفة فنجد الفن العربي سرعان ما يجرد  
هذه الزخرفة من قيمها المحسوسة كما يجردها من جسدتها .

وتتفق مع الفن العربي في هذه الخاصية زخرفة الحيوان في الفن الجرمانى  
النورمانى فإن هذا الفن يجرد جسم الحيوان من إحساسياته حتى يحوله إلى  
مجرد حركات أو خطوط ويربط بينها حسب قواعده النغم فهذا الشبه الظاهرى  
يدين به الفن العربى ، وهو يتفق فى هذه الظاهرة مع الفن الجرمانى  
أو الأوروبى عديم الصورة ، الذى يعرض إلى تجسيد وتصوير الكائنات غير  
الأرضية . وقد أقبلت عليها أوربا واستخدمتها فى الزخرفة . وفى المجال  
الواسع للفنون الأوربية وبخاصة فى الزخرفة التى ظهرت فى عصر النهضة  
تشرع أوربا فى لعب دورها الهام .

وقد أخذت أوربا أيضا الزخرفة العربية للكتابة وذلك لأن الفن

العربي قد امتد إلى الكتابة فأنخذها مادة للزخرفة سواء كانت خطوطاً أو آيات قرآنية حيث تعبر عن الأشياء المجردة أو المواضيع غير المجسدة كما استخدم الأتقية منها في الزخرفة وذلك باستخدامها كخيوط ذهبية ممتدة على الحيطان والأعمدة في القصور والمساجد . وهذا مظهر من مظاهر الرغبة في التجرد من الحساسة وهذه خاصية من خواص العقلية الإسلامية وهي ليست جديدة في العقلية الشرقية . لذلك لم يجد القرآن ضرورة لإصدار حكم بخصوصها .

كذلك ما يقال عن تحريم الصور فالقرآن لم ينص على هذا التحريم إلا في هذه الآية ، إنما الخرو والميسر والأنصاب والأزلام رجس من عمل الشيطان فاجنّبوه ، لعلمكم تقلحون ، أما فيما يتعلق بتصوير الكائنات الحية فلم يعرض له القرآن ، وفي العصور المتأخرة فقط استنكر الفقهاء التصوير لأنه تقليد لله أو تشبه بالخالق . لكن تحريماً لتصوير الأشكال لم يرد ذكره في القرآن الكريم . ففي العصور المختلفة سواء في صدر الإسلام أو بعده نشاهد كثيراً من الصور التي تزين الأسقف والجدران في القصور كما تزين بها الموائد في الولائم كما نجد تماثيل السباع تحت صحون النافورات أو تقذف المياه في الأطباق الرخامية . وفي قلعة الصخرة بالقرب من قرطبة نجد في قاعة نوم الخليفة حيث يقع نظره عندما يستيقظ على نافورة خضراء وحولها اثنا عشر حيواناً من الذهب الخالص ترقص . فتحن نرى أسداً وغزالاً وتمساحاً وثعباناً ونسراً وفيلاً وحمامة وصقراً ودجاجة وديكاً وحادأة وبازاً . وقد قال مشاعر الصقلي ابن حمديس يصف داراً بناها المنصور بن أعلى الناس بيجاية ومطلعها :-

واعمر بقصر الملك نادبك الذي أضفى بمجدهك بيته معموراً

وفي القلاع العرية نجد زخرفة ورسوماً تزيئها وليست هذه الرسوم

عبارة عن نباتات وحيوانات فقط بل تعبر عن آدميين أيضا ملوكا ونساءم وصيادين وشعراء ونساء جميلات وفرسانا وسيدات وكأنهم يطولون من الحيطان والأبواب والقواعد ، وحتى في مسجد قرطبة نجد رسوما تصور القصص الدينية الإسلامى مثل أهل الكهف وأغربة نوح كما نجد الأسد والنسر مستخدمين كعنصرين من عناصر الزخرفة والزينة . وقد ظلت هذه الفنون التعبيرية مستخدمة مثلها مثل الفنون الزخرفية .

وغير الفن العربى نجد زخرفة الأسقف والقباب والردهات والأعمدة وذلك بتجريدتها من ماديتها حتى أن الحائط يكاد يحتفى ولا تبينه العين وذلك باستخدام الزخارف الجسدية ومختلف وسائل الزخرفة ولعل هذا النوع أثر من آثار الفن الفارسمى مثله مثل العقود المدببة والتي أكثر الفن الإسلامى من استخدامها وغالبا كزخرفة أو للتغطية أو بين الأعمدة على أن تزخرف زخرفة عريية بأوراق الأعشاب أو أعمدة على شكل مراوح . وفى الفن الإسلامى الهندى نجد أحجارا صماء ونادرا ماتستخدم كأجزاء أساسية فى البناء .

ثم انتقل الفن العربى الإسلامى إلى أوروبا المسيحية وكان خط سيره من سمراء المقر العظيم للخليفة على نهر دجلة ، وجامع ابن طولون فى القاهرة ثم إلى الفاطميين فصقلية النورمانية حيث أحرز هذا الفن نصراً مبيناً وربما انتقل مباشرة إلى النورمانيين فى ( إيل دفرانس ) لكن من المؤكد أنه انتقل من صقلية العرية كغنائم حرب ( بيزية ) ومن ثم انتقل إلى الفن البيزى الرومانتيكى من ناحية أو من ناحية أخرى عن طريق كنيسة ( ديزيدريوس ) التى شيدها البابا فيكتور الثالث وهى تقع فوق جبل ( كاسينو ) وهى من الفن البورجندى الرومانتيكى الذى هو عبارة عن غطاء للفن الغوطى الذى نهض به رهبان ( كلونى ) ورئيس الدير ( هوجو ) وذلك لأن رئيس دير ( كلونى ) لاحظ عام ١٠٨٣ ومعه مرافقوه العقود

المدينة في بناء جبل كاسينو الذي كان قد شيده رئيس الدير المسمى ( ديزندريوس ) خبير صقلية والعالم بها وبغزاتها النورمانين . وقد تم له ذلك بمساعدة معماريين عرب وعمال مصريين وهم الذين عملوا رهبانه فتمهم المعمارى . كذلك يلاحظ أن الصلات بين صقلية وبورجند كانت كثيرة وقوية فالبلاد المقدسة بالنسبة لـ ( كلونى ) تقع جنوب البرنات وامتدة على طول الطريق المؤدى إلى قبر حوارى ( سنتياجو ) وهو الأسباني الذي كان يعارض الدعوة الإسلامية وأن الطريق الطويل للسج والذى يبدأ من باريس ويمر فيه سنويا الآلاف من الحجاج إلى أقدم المقدسات المسيحية في أوروبا يملأون جوانب الأديرة الكبرى وكنائس ( كلونى ) ومعظمها مهداة من ملوك أسبانيا . كما نجد كثيرين من سكان ( كلونى ) الفرنسيين كانوا في القرن الحادى عشر أول الأساقفة والقسس ورؤساء الكاتدرائيات في الأقاليم الأندلسية التي استولت عليها المسيحية . أما الأمراء الأسبانون المسيحيون وعلى رأسهم الملك المستعرب ألفونس السادس والذي كان أصلاً أحد السكان ثم صار فاتحاً لطليطة العربية فقد كانوا يقدمون طاعتهم وولاءهم لرئيس دير ( كلونى ) وذلك عن طريق تقديم هدايا وأموال طائلة ليست فقط ذهباً بل غنائم حرية عربية وغيرها من الهدايا القيمة . وهذه الهدايا هي التي قدمها ألفونس السادس وهي التي استغلها رئيس الدير المسمى ( هوجو ) في سبيل تشييد الكنيسة العظيمة في ( كلونى ) كما تعهد بإقامة صلاة على روح المهدي أعني ألفونس السادس وعلى مذبح خاص .

فلو كان العقد المذنب عبارة عن زخرفة فقط عند العرب ما وجدناه في جبل ( كاسينو ) و ( يزا ) و ( كلونى ) والفن البورجندى الرومانتيكى شاحبا . إن الدور الهام لهذا العقد في أوروبا هو الدور المعمارى البنائى الأصل في الفن الغوطى وبذلك احتل دورا هاما في الكاتدرائيات



الغوطية . وهذا الدور الذى بلغه العقد المديب لم يبلغه العقد المستدير فى الفن الرومانتيكى .

لكن هذا الفن لم يقتل بمفرده إلى الفن الغوطى بل نقل معه ورقة العشب والعقد من أسبانيا وكانت تستخدم فى زخرفة النوافذ والمحاريب . ثم نجد التناقض يبدو واضحا فى العقود ذات أوراق العشب أو المديية والتي أحباها العرب لميلهم الفطرى إلى الرياضة إلا أنها فى الفن الغوطى تلعب دورا هاما وهذا الفن يستخدمها فى زخرفة الحوائط . ومع العقد المديب جاءت أيضا النافذة وبفضل الأثر الفنى الساسانى ظهرت النافذة المستديرة فى الفن الغوطى .

وفى القرن التاسع الميلادى حدث تجديد فى الفن العربى فوجد حزمة من الرماح تظهر فى زوايا الأعمدة وهى هامة جدا فى فن المعمار الغوطى وبخاصة فى القباب . ومن القاهرة عن طريق إيطاليا جاءت إلى السقف الغوطى زخرفة القباب . والمآذن الإسلامية التى امتازت بقيامها على قواعد مربعة ومن ثم أصبحت مئمنة ثم تطورت إلى دائرة هى التى كونت فى الفن الغوطى برج القوس .

والآن نقسأل هل الفن الغوطى يتكون غالبا من كثير من عناصر الفن العربى ؟ إن الذى يريد أن يصدر مثل هذا الحكم تقوته الحقيقة القائلة أن المواد الأولية ليست هى التى يتكون منها الفن بل الترتيب والتنظيم هما فى الواقع العنصر الخالق فى الفن وهو الذى يصنعه وينوب عنه . أنها الاستعارة العقلية سواء كانت عن طريق الأفكار الدينية أو الدنيوية أو سواء كانت من ناحية معارية أو شعرية أو علمية، ولا أدل على هذا من العقد المديب وما تستفيد منه . إن الفن والاستعارة الفنية ليست فيما يستعيره الشعب بل هى الطريقة التى يستفيد بها من العنصر الذى يستعيره وكيف

يشكل هذا العنصر وطريقة استغلاله . فهذه الوسيلة هي في الواقع العامل الرئيسي الخالق . أما طريقة الخلق والتكوين فهي التي تحدد القطعة الفنية وتعينها وذلك لأن العبقرية الخالقة لا تقتبس كل شيء بل تختار من بين ما يروقها ويساعدها على خلق نموذج فني ممتاز .

والتبادل الثقافي ظاهرة موجودة عند كل الشعوب ولا يمكن الشك في أن أى شعب لن يستطيع أن يتجنب هذا التبادل . والاقتراب لا يضير الشعب أو يحط من مكانته ومكانة فنه طالما لا يفنى هذا الشعب وبذوب أو يتلاشى فنه في فن شعب آخر . وهذه الحقيقة ندركها في الفن الغوطي وفي أوروبا لذلك ليس من العدالة أن ننكر هذه الظاهرة على العروبة والإسلام . والملاحظ أنه سواء في الفن أو العلوم يكال دائماً بكيلين فأوروبا عند الاستفادة تهتم بالشكل بينما العرب بالجواهر وعند دراسة الجواهر في الفن الأوربي نجد الدارس يحاول إرجاعه إلى الثقافة القديمة فإن لم يوفق أهمله وانصرف عنه . وهذه الظاهرة ندركها في الفن الغوطي حيث نجد فيه العناصر العربية الجهورية كذلك الفن الروماني فقد صب في الواقع في قوالب شرقية قديمة من آسيا الصغرى وهكذا أيضاً الفن الجرمانى الخاص باستخدام الحيوان في الزخرفة فهو غالباً فن شعبي آسيوى . أما المعمار العربى الإسلامى فكثيراً ما استعار من البابلى أو الفارسى أو البيزنطى .

وفي ( كلونى ) يجرى تيار عربى إسلامى ويستمر هذا التيار جارياً حتى يبلغ انجلترا حيث نجد العقد المدبب العربى والذى انتقل إلى ( كلونى ) ودخله بعض التطور وأصبح في القرن الرابع عشر على هيئة قطعة فنية تشبه اللهب ، وهو يستخدم في النوافذ والمسطحات . وقد انتقل هذا الفن مباشرة من العرب إلى ( كلونى ) ومنها إلى انجلترا حيث التقى بالفن المعروف باسم فن ( تودور ) حيث يوجد عقد تودور وكذلك عقد ( كيل ) ( نسبة إلى مدينة

كيل ) ونحن نجد الفنان في الجامع الأزهر بالقاهرة حيث يوجد ما يعرف باسم ( ظهر الحمار ) وعقد المروحة مع القباب المعروفة والشبايك كنصر من عناصر الزخرفة .

ثم أخذ الفن التودوري ينتشر من الجزر البريطانية حتى بلغ الولايات المتحدة وأصبح فيها هو الفن المستعمل في الجامعات الأمريكية .

ومع مرور الزمن أخذ فن المعمار العربي يتغلغل في داخل القارة الأوربية وأصبحت هذه البلاد وطناً للفن العربي قروناً طويلة فنجد الغزاة المسيحيين للأندلس يشيدون قصورهم وكنائسهم حسب الفن المعمارى العربى الذى استولى على قلوبهم واضطروهم إلى الاستعانة بالفنيين العرب . ومازلنا إلى اليوم نشاهد هذا الفن العربى المعمارى . وفى القرنين السادس عشر والسابع عشر نجد الفن المعمارى العربى الأسبانى يتطور وينتقل إلى الأمريكيتين الجنوبية والوسطى حيث نجد الفنان المعروفين باسم ( بلاترسكين Platersken ) و ( خورير جرسكين Churrigereaken ) كما نجد الفن المعمارى الذى أخذ عن أسبانيا والمعروف باسم ( ازولوس Azulejos ) والذى استخدمه العرب فى المباني الدينية والدينية وهو القيشانى الذى مازال حتى يومنا هذا يزين كنائس المكسيك ومساكن أمريكا اللاتينية والدور الأسبانية الحديثة والمكسيكية الجديدة وكذلك فى أمريكا الشمالية .

وفى صقلية نجد المعمار العربى أيام حكم النورمان والأشوفيين يتطور تطوراً عظيماً وانتشر فى مختلف جهات إيطاليا ، هذا مع الإشارة إلى أن كل ميناء عظيم كان يحتفظ بعلاقاته الخاصة مع العرب والفنون العربية والثقافة العربية سواء عن طريق التجارة أو عن طريق خضوعها للعرب . وليست فقط البندقية بل أيضا ( ييزا ) التى أخذت تنمو وتكبر تدريجياً حتى أصبحت سيدة البحار وملكة توسكانا ، وذلك بفضل علاقاتها مع العرب . ولما تحالف أسطول

(يزا) مع أسطول جنوة وطردها العرب من مريدنيا اتحدت ، يزا مع النورمانين للاستيلاء<sup>١</sup> على صقلية وانتزاعها من العرب . في عام ١٠٦٣ م أخذت يزا تشيد كاتدرائيتها الشهيرة وذلك من الغنائم العربية التي غنمها عند الاستيلاء على بالرموكا استخدم المسيحيون بقايا مخلفات المساجد التي هدموها في بناء كنيسة ( بابتيسيريوم Baptisterium ) و ( كامبانيا Campanila ) وهكذا نجد الكاتدرائية متأثرة بالفن العربي تأثراً كبيراً وبخاصة باستخدام الرخام والأسود والأبيض في العقود عند دورانها . وهذا الفن العربي قد استعاره البورجنديون في ألفن الروماني ، ثم الخطوط الرمادية السوداء التي تزخرف الحوائط الخارجية الرخامية الألفية والزخرفية التي على السطوح ثم طريقة استخدام العقود السبعة المختلفة . وعند العرب العقود العادية والعقد المدبب والتطعيم العربي المختلف الألوان والقاعات ذات الأعمدة وأخرى كثيرة قد اكتسبتها أوروبا من العرب المقيمين في صقلية . فالاتصال مع المدن التجارية الشرقية قوى الرغبة في اقتباس كل ما هو عربي ، وهكذا نشأ الفن الرومانتيكي الإيطالي الجميل وكذلك الفن البيزى الذى شمل يزا وجميع إقليم توسكانا وعبر حدوده .

أما البندقية فقد اقتبست إلى جانب الفن البيزنطى كثيراً من مختلف الفنون العربية فالماذن العربية أصبحت في عصر النهضة أبراج التواقيس في إيطاليا ، والكومبانيلي ( Campanili ) القائمة قد تأثرت أيضاً بالماذنة كما نجد المهندس المعماري الإنجليزي الشهير ( ورن Wren ) الذى تأثر بالفن الإسلامى يستغل هذا الأثر الإسلامى في تشييد أبراج كنائسه وأخذ الإيطاليون يجمعون بين القباب والأبراج وجعلوا منها قطعة فنية جميلة . كذلك الحال مع المحاريب التي تشبه الأصداف والتي ظهرت في عصر النهضة والتي هي في الواقع تقليد للمساجد الإسلامية بآذانها .

وعند تشييد الأبراج العربية من الأحجار أدخلت فيها معدات حربية

كثيرة عاد بها الصليبيون من الشرق ، وهذه المعدات العربية قد استخدمت في تشييد أسوار المدن الألمانية والأبراج البورجندي والقللاع الإنجليزية والحصون الفرنسية . ومن بين هذه الوسائل الحربية العربية المداخل المستديرة التي تعرقل وتعطل القوة الهجومية للعدو ، وكذلك الخوارج للدفاع فنلها مثل الأبراج القائمة على الحواطاط إذ هي تمكن من القيام بهجوم أو دفاع جانبي . أما الخوارج الدافقة والتي يسميها الأوربيون ( Machiculis ) فقد أقبل عليها الأوربيون إقبالا عظيما فهذا النوع من الخوارج عربي أصلي جاهلي وهو عبارة عن حوامل تبرز من الحواطاط وفوقها مبنى يشبه الشرفة وفي أرضه فتحة يتدفق منها على العدو الزيت الحار الساخن أو القار ، ولم تمض عشرة أعوام على معرفة أوربا لها واشتهارها في ألمانيا باسم ( أنف القار Pechouse ) حتى استخدمتها فرنسا وانجلترا في أربعة أبراج وعرضا عن الحواجز الخشبية استخدمت أوربا منذ القرن الرابع عشر ، لرفع الأبواب وأبراجها وبخاصة في القلاع الإسبانية والفرنسية والإنجليزية والسويسرية والألمانية ، صفا من الخوارج المصبوبة تقوم عليها الممرات الواقعة المثبتة بالحيطان . وهي تقوم مقام الخوذة من السلاح . وهكذا أصبحنا نجدها من خصائص الأبراج المشيدة للدفاع . وقد انتشرت ما بين اسكتلنده والقسطنطينية ، وأصبحت ضرورية لكل برج ولو كحلية زخرفية .

وقد أحضر الصليبيون معهم من الشرق علاوة على ما ذكر ، عادة تنظيف الأبراج بخوذات من الحجر كما هو مشاهد في ( لارن ) بيلجيكا و ( روديلزبرج ) في ألمانيا . فخوذات الأبراج العربية استعارها الصليبيون الألمان من ( ورمس ) واستخدموها في كنيستهم المعروفة باسم كنيسة القديس بولس ، وللإشارة إلى حربهم الصليبية رسموا سفنهم الصليبية . وكما هو الحال في قباجهم الرمادية التي تعلوها سماء بلادهم المغطاة بالسحب والغيوم

تقوم على سطوح مبانيهم المائلة المنحدرة والممتدة على ضفاف الرين وهي توحى إلى الناظرين إليها بأجنيبتها فهي تعبر عن هذه الخوذة العربية الحجرية وهي التي تتدرج من مربعات إلى مثلثات ومن ثم إلى دوائر وهي التي قلدها الألمان على طول نهر الرين في (ديتلزهايم Dittelsheim) و (الزهم Alsheim) و (جوتنزبلوم Gunterablum) بل وحتى في (شبير Speyer) و (فيتزلار Wetzlar) و (أمورباخ Amorbach) .

أما في أسبانيا ذاتها فقد اختفت آثار العصور العربية الذهبية ولم يبق بها إلا القليل جدا وآخر آثار الماضى الذهبى والتي تحمل بعض الآثار الفنية لمشيديها السالفين ، الحمراء ، وقصر السلطان العظيم في غرناطة وبقايا القلعة الصيفية وقصر طليطلة وغير ذلك وبخاصة برج أشيلية والذي كان يستخدم قديما مرصداً للفلكيين وهذا البناء لا يقوم على مصاطب مدرجة بل على سهل منحدر يستطيع الفارس بلوغها أما واجهة البناء ذات الألوان المختلفة اللامعة فكأنها زجاج وتغطيها نوافذ مزدوجة جميلة على أشكال مديية أو على هيئة أوراق العشب أو حدوة فرس. ومن بقايا الآثار العربية العظيمة في الأندلس هذه الثقافة الرفيعة هذا المسجد العظيم الذى شرع عبد الرحمن الأول في تشييده في قرطبة ، لكن مما يؤسف له حقا أن الكنيسة التي بنيت في داخله تبين لنا عظمة هذا المكان الذى كان قديما يشتمل على أكثر من ألف وأربعمائة عمود وبين العقود التي تشبه حدوة الفرس يتدل أربعة آلاف وسبعمائة مصباح من الفضة من سقف مصنوع من خشب الأرز المزخرف . ولما جاء هشام الأول وهو الابن المتواضع المحافظ لعبد الرحمن الأول أتم البناء الذى بدأه والده وأضاف إليه الماذنة . والحكم الأول الذى كان واسع الأفق وميالا إلى المرح والسرور ترك المسجد قائما كما هو لكن عبد الرحمن الثانى الذى كان هاويا للفنون الزخرفية رغب في إيجاد عمل للعمال العاطلين فشيّد كثيرا من المباني فقرر توسيع المسجد وشيد فيه

محرابا ثانيا . أما ابنه محمد الأول الذى كان متزمتا جدا ومتدينا فقد زخرف الحوائط والأبواب وأقام حازرا يفصل بين المقصورة التى يصل فيها الحاكم وبقية المسجد . ثم خلفه عبد الله وكان حاكما مستبدا جاهلا فشيّد طريقا مسقوفا من القصر الواقع غرب المسجد إلى المقصورة . وجاء بعده الحاكم الأمويان العظيمان فى الأندلس وهما اللذان جعلتا الأمارّة خلافة وخلافة ناجحة وهما عبد الرحمن الثالث العظيم والحكم الثانى ، وكانا معاصرين للملك هينريش الأول والقيصر أوتو الأعظم . وقد جدد الأمويان المنارة التى هدمها زلزال ووسعا المسجد ناحية الجنوب وشيدا المقصورة الجديدة التى كان يجب تشييدها كما أقاما أيضا محرابا جديدا . ثم جاء المنصور وكان وصيا على هشام الثانى فزاد فى المسجد من الجهة الشرقية وقد تطلب هذا هدم بعض المنازل فاضطر إلى تعويض أصحابها .

وهكذا نجد هذا البناء يصاحبه التقدم والرقى إبان حكم الأسرة الأموية ويعتبر عصرها أزهى العصور الأسبانية ، فقد اشتهر بكثرة المباني كما ارتقت فى عهده الموسيقى .

### الموسيقى تسائر السحابة

إن الرجل الذى ترك السفينة فى الجزيرة فى ديسمبر ٨٢٢ م ، وهذه السفينة التى نقلته من ( كويتا ) وعبرت المضيق ، مضيق جبل طارق استرعى انتباه سائر ركاب السفينة فقد كان يرتدى قبة مديّة القمة من الفراء الغالى تغطى شعر رأسه المستدير والذى كان يكسو وجهه ويتدل حتى حاجبيه بعيدا عن الأذنين والرقبة . وقد كانت له لحية مهذبة مصبوغة باللون الأحمر وله عيناان لامعتان مكنتان تشعان ذكاء وبقظة وتفوح منه رائحة عطرية ومعه زوجه الشابة وحولها أطفال يتصاحون .

وبعد شهرين تبين أنه المغنى البغدادي الشهير وقد امتلأ صهوة بقل معظم محيط به بعض موظفي القصر في قرطبة .

ولم يكن صاحبنا في حاجة لأن يهاجر من العاصمة الشرقية ، فقد عمره هرون الرشيد بعطفه وشمله بأحسانه لكن الحقد والحسد والغيرة هدمت سعادة ( زريات ) وفوضت عشه ، فأستأذه اسحق بن ابراهيم الموصلى الذى استطاع بمدرسته الموسيقية مضايقة المنتدى الموسيقى فى الكوفة فقد كان لا يعلم الغناء للجوارى الحسان فقط بل يهتم بتخريج الموسيقيين من الجنسين راجيا من وراء هذا أن ينال حظوة عند الخليفة .

فالشاب الكردي الموصلى كان يمتاز بعادات حسنة جداً ، فقد كان يجيد النكتة واخذيت إلا أن زرياب إلى جانب لسانه الزلق كان له تفكيره الخاص وكان مثله مثل استاذة عظيمة . واعتدادا بالنفس ولو أنه كان ينوء تحت اعباء مسئوليات حمة . فقد سئل مرة عن غنائه فأجاب الخليفة أنه يستطيع أن يغنى كما يغنى الآخرون لكن علاوة على هذا يقدر على أداء أشياء لا يقدر عليها غيره أن فنه يدركه ويقدره الفنانون أو الذين لهم دراية كبرى كدراية أمير المؤمنين ثم أستأذن الخليفة أن يسمعه بعض أغانيه التى لم يسمعها من قبل . فأعطى اسحق بن إبراهيم الموصلى عوده إلى تليذه فتفقدته زرياب كما يتفقد حذاء قدرا ، فقال زرياب إذا شئتُم يامولاي غنيت لكم شيئا كالذى سيغنيه استاذى وسأغنى بمصاحبة عودى . وفى هذا الوقت كان اسحق الموصلى يزداد ألما وحقدأ فطلب زرياب أن يستصحب عوده الذى صنعه هو وبعد استئذان الخليفة أخذ زرياب يغنى قصيدة من تلحينه بمدح فيها أمير المؤمنين .

وقد أعجب الخليفة بها أعجابا عظيما وقرر أن مثل هذه العبقرية يجب أن تصبح حلية يتحلى بها نصره . أما اسحق بن إبراهيم الموصلى فقد تأثر كثيرا



من هذه القصيدة لأنه لم يكن يخطر بباله أن مثل هذا النجم سيتلألأ سريعا ،  
لذلك قال له اسحق لقد خدعتني خداعا عظيما بكتباتك وخبثك لقد حاولت  
أن تظعنني أمام الخليفة ثم طلب إليه إلا يغني وسيدفع له اسحق مالا كبيرا  
وأن لم يفعل هذا فسينتقم منه شر نقمة .

ومن ثم نرى الإشاعة تنتشر في أن أرواحا تتقمص زرياب ونخبره عن  
الألحان وتبلغ هذه الشائعة الخليفة الذي أبدى الرغبة في مشاهدة زرياب  
كما قيل للخليفة كذبا ومينا أن زرياب مغرور وأنه قد غضب لأن الخليفة  
لم يمنحه المال الكافي .

ولماذا لا يشرح الشخص ، الذي نجح لدى هرون الرشيد ، عند الحكم الأول  
في الأندلس ويجد عنده قبولا وترحيبا . لقد كتب زرياب إلى قرطبة  
وأخبر الحكم بذلك فاستولى عليه السرور وذلك لأن بلبل بغداد قد تركها  
وأنه سيفرد في حدائق قصره . لكن لم يكد المغني يضع قدميه في الأندلس  
حتى علم أن مرسل الخطاب قد توفي منذ زمن قصير فكان هذا الخبر صدمة  
قوية لزرياب حتى فكر في العودة إلى أفريقيا عندما حضر إليه رسول  
الخليفة الأموي الجديد والذي جلس على عرش البلاد واسمه عبد الرحمن  
الثاني ، فقد دعاه عبد الرحمن هذا إلى قصره لكي يسطع نجمة في ردهاته  
وأرسل إليه بغلا مطهما جمل زرياب يشعر أن القوم في الأندلس  
يقدرونه

وبعد أن مضى زرياب ثلاثة أيام في قصر ضيافة الأمير استراح فإمران  
وعشاء السفر دعاه عبد الرحمن للمثول بين يديه وعامله الخليفة معاملة كريمة  
جدا فقد دفع له مرتبه قبل أن يقين صوته وفته كما أخبره الخليفة أنه  
سيدفع له مرتبا شهريا خياليا هذا عدا الهدايا التي سيمنحها له بين الحين  
والحين ، وبعد أن تعينت المكافأة رجا عبد الرحمن المغني أن يغنيه اغنية  
وبعد سماعها اتضح له أنه كان مصيبا في تقديره .

ومع تقدم الزمن نجد زرباب يكشف عن مزاياه وخلالها النيلة التي تحببه إلى الخليفة وتقربه إليه فقد كان يتمتع زرباب بذاكرة جبارة كما كان يحفظ الآف الأغاني ويحيط بأحانها وأنغامها الحاطة قوية كذلك كان زرباب عالما بالفلك والجغرافيا وكان يجيد الحديث عن البلاد الأجنبية وعادات شعوبها وتقاليدها أهلها وعلاوة على ذلك فقد امتاز بروحه الجذابة الفياضة ولباقته ومسلطه . فهذا الرجل الجميل الأنيق حس البزة كان المثل الأعلى للرجل المهذب الأنيق في الذوق الرفيع . وكل شيء يخترعه زرباب يقلده فيه الآخر ، فكان زرباب مثال الأناقة في قرطبة يحتفظ بشعره طويلا ويفرقه ثم يقصه حول رأسه ، فكان زرباب فنانا أنيقا يعرف كيف يعنى بملبسه ويجارى أحدث الأزياء التي تسير يختلف فصول السنة ، فكان يرتدى الأقمشة الخفيفة ذات الألوان الزاهية الحية الجميلة في فصل الربيع والأثواب البيضاء الفضفاضة صيفا ومعاطف الفراء والفلانس شتاء . فقد كان يرتدى آخر ما يتوصل إليه الذوق السليم في بغداد أبان الشتاء . كذلك نجد المغنى يثور على نظام مائدة الطعام فقد أوجد أطعمة جديدة وأدخل إلى المطعم الأسباني طعام الهليون، وهكذا نجد هذا الفنان المحبب إلى الجميع هذا السيد الأنيق هذا السيد الذى استولى بلطفه وفنه على قلب الأمير حتى أن القوم كانوا يقصدونه لقضاء حاجاتهم . وهكذا نجد عبد الرحمن الثانى يؤسس معهدا للموسيقى لموسيقى القصر فى قرطبة وفى هذا المعهد كان يتعلم الحواة الغناء والموسيقى نظريا وعمليا .

وذلك لأن العرب كانوا منذ أقدم العصور شعبا محبا للغناء يعشق الغناء عشقا لا يدانيه فيه شعب آخر فالموسيقى كانت تلازم العرب من المهد إلى اللحد فكل عواطفهم كانوا يحولونها إلى غناء فنجد غناء العمل وفرح اللعب وفرح الحب وألمه والرغبة الشديدة إلى الحرب أو فى الثأر والحزن على الموتى . فى العصر الجاهلى تقوم طائفة المغنين والمغنيات ، وفى عصر

الاستقرار في المدن نجد المغنيات اللواتي كن يغنين بمرافقة الآلات الوترية، فكانت المغنية من مستلزمات الحياة في البيت مثلها مثل البيان في كل غرفة جميلة في القرن التاسع عشر أو المذبح في كل غرفة جلوس في القرن العشرين .

ولم تكن تلك الموسيقى من هذا النوع الغريب إلى آذاننا اليوم والمشهور بنغمته الواحدة فالغناء في النغمة الواحدة نشأ أولا بعد خراب بغداد على يد المغول وظهر ربع النغمة وهي نغمة ليست عربية اضنية فعلى النقيض من ذلك، نجد فالانغام العربية كانت غنية متنوعة مثلها مثل الفن العربي . كما نجد العرب يستخدمون حتى القرن الثالث عشر سلم النغم الفيثافوري ويرجح أن هذا السلم النغمي الفيثافوري سلم سامى الأصل وقد أثر هذا السلم في فارس ويزنطة ، ومن ثم انتقل إلى العرب . ولو أن هذه البضاعة المستوردة من فارس أو يزنطة لم تهوض العرب موسيقاهم القومية بل طعمت بأصل عربي .

والصفة المميزة لهذه الموسيقى «النغم» (Rhythmus) الذي لا يشترط وجوده في كل فن من فنون الموسيقى كما قد يقبدر إلى أذهاننا . أما موسيقى الغناء القديمة فثلما مثل الشعر القديم لا تعرف نغما كما أن الشعر يعتمد على العروض فقط أعنى أنه يقوم على تقاطيع طويلة وقصيرة . وأقدم موسيقى كفسية ترجع إلى العصور الوسطى مثلا لا تعرف زمنا للنغم أو عروضاً وهي تعتمد عادة على وحدات من الانغام متصلة إلا أنها وحدات نغمية غير موزعة ، مثل تقسيم الجمل عن طريق الشولات وما إليها ، توزيعاً منتظماً .

أما البناء الزمني للنغم فهو شرقي أصيل مع ملاحظة أن الزمن النغمي يساعد على خلق القياس الزمني للموسيقى وهو يؤدي مباشرة إلى توقيع ، وقد يكون هذا مواهم شيء موسيقى قدمه العرب لأوروبا أعنى القياس الزمني وذلك عن طريق وحدة الزمن النغمي إلى توقيع نجمده في الموسيقى وقد عرض لهذه

الظاهرة وتلك الخاصة بالفيلسوف العربى وصاحب النظريات الموسيقية فى منتصف القرن التاسع الميلادى إلا وهو الكندى وقد انتقلت هذه الموسيقى العربية فى القرن الحادى عشر عن طريق المغنين المتجولين وسبانيا الحرب من النساء الأندلسيات إلى أوربا . أما نظرية القياس الموسيقى فى المؤلفات الأسبانية العربية فقد غزت القطع الموسيقية اللاتينية فى القرنين الثانى عشر والثالث عشر .

وقد ورثت أوربا فن الموسيقى عن العرب كما ورثت أيضا الزخرفة الموسيقية العربية الى نجدما فى النغم ، كما يلاحظ فى الموسيقى تملك العرب بالمبدأ الأفقى الموسيقى ، وهكذا نفهم سر غرام العرب بالموسيقى الغنائية كفن مصاحب للغناء أكثر منها كفن مستقل .

وتدين أوربا إلى العرب كذلك فى آلاتها الموسيقية بعد أن سبق ليزر نطة وأهدت أوربا الأورغول والقانون وربما الجناك أيضا .

واليوم عندما يستخدم قائد الفرقة الموسيقية عصاه عند عزف قطعة موسيقية فإن الآلات الموسيقية التى أمامه ماهى إلا آلات عربية أو بتعبير أدق انحدرت عن آلات عربية كثيرا ما أستعملت لعزف مجموعة فيه جملة رقيقة من الأنغام ، وقد جاءت كثرة هذه الآلات العربية بعد اختبارها اختبارا دقيقا عن طريق أسبانيا إلى أوربا ، وما زالت محتفظة بأسمائها العربية فن الآلات الوترية: (العود) و (القيثارة) و (الطنبور) و (السنطير) كذلك (الرباب) و (البوق) و (النأى) و (المزمار) و (الصاجات) و (النقاره) وغيرها .

ثم نجد الفيلسوف الفارابى الذى كان عالما كبيرا فى النظريات الموسيقية يخترع فى النصف الأول من القرن العاشر (الرباب) و (القانون) وقد مهدت الآلاتان لإختراع البيان الأوربى . وهذا المخترعات الأخرى التى سجلها لنا التاريخ

العربي للموسيقى نجد أيضاً ( زرياب ) الذي تركناه في قرطبة يجدد فيها تجديدا عظيما وهذا هو السبب الذي جعله يرفض العزف على عود إسحق بن إبراهيم الموصلي ورجا الخليفة أن يسمع له بأن يعزف على عوده الخاص الذي زوده بوتر خامس ولحن على عوده ذي الأوتار الخمسة مقدمة له ، وقد لقي ذلك إعجاب أمير المؤمنين وحسد معمله .

وبينما نجد الموسيقيين الأوربيين يعتمدون عند ضبط اقانون وما إليه على الآذن إذ بنا نجد طالب الموسيقى في مدرسة زرياب يتعلم العزف على رقبة العود ، وفي هذه الرقبة نجد ارتفاع النغم وقد قيس قياسا خاصا عن طريق جمعها معا وهذا من المزايا الكبرى التي تحبب الآلات الموسيقية العربية إلى الأوربيين .

وربما كانت هذه الآلات هي التي دفعت الأوربيين إلى معرفة الايقاع وإجادته وهذا قد أدى بدوره إلى خلق أوربا للرباعي والخامسي والثاني ، وبخاصة فالأوربي ميال بطبعه إلى العمودية وقد دفعه هذا الاستعداد إلى خلق الموسيقى المتجانسة ، وهذه محاولة لم يشعر بها العربي نظرا لطبيعته الخاصة .

وقد أثرت الموسيقى العربية أيضا عن طريق النغم الموسيقى العالي الموجود في صوت الخنثيان كما أثرت أيضا بانغماتها وأوضاعها الموسيقية الخاصة التي كانت شائعة في الأندلس في الفترة الممتدة بين القرنين الثامن والثاني عشر في الموسيقى الأوربية سواء الفنية منها أو الشعبية وكان الأثر شديدا جدا في الموسيقى اللاتينية كما يتضح لنا هذا واضحا من اقتباساتها تعبيرات وخصائص موسيقية عربية وقد يكون العرب قد تأثروا في هذا ببعض النظريات اليونانية إلا أنهم كرياضيين وعلماء طبيعة بالفطرة أجروا عليها كثيرا من الاختبارات والتجارب التي مكنتهم من تنقيحها وبالرغم من أن هذه النظرية قد جاءت عن علماء لهم شهرتهم الخاصة إلا أن العرب نقحوها وخطروا

بها خطوات واسعة وسبقوا اليونان فيها وصلوا إليه أو جاءوا به . فتحن نجد عدداً كبيراً من علماء الموسيقى العرب قد شاركوا في هذه الأبحاث إلا أنه مما يؤسف له حقاً أن ما وصلنا عنهم قليل جداً وقد ترجم بعضه . ويدين إلى العلماء العرب من الأوربيين أمثال ( جوندسلفوس Gundisalvus ) و ( فنسنت د بوفيه Vincent de Beauvais ) و ( يوحنا أجيدوس Johannes Aegidius ) و ( روبرت كيلوردباى Robert Kilwardby ) و ( رامون لل Ramon Lull ) و ( سيمون تونسقده Simon Tunetede ) و ( روجير سيكون Roger Bacon ) و ( آدم فون فولده Adam von Fulda ) حيث تأثروا بالعرب وأخذوا عنهم كثيراً . ويعتبر الإنجليزى ( ولز أودينجتون Walter Odington ) العالم العربى ابن سينا لأنه عالم موسيقى من المرتبة الأولى . ومؤلفات الفارابى الموسيقية كانت موضوع عناية ودراسة حتى القرن السابع عشر الميلادى . وقد تعلت أرباع ابن سينا والفارابى العلاقة بين ٤٥ = النغم الثالث الكبير و ٥٦ = النغم الثالث الصغير فقد غيروا صوت النغم الثالث وهو عدم المواقفة فى الإلحان وجعلوا منه النغم المؤلف إلى آذاننا اليوم أعنى تجانس الإلحان . وقد اهتم الجراف السويى وهو ( هومانوس كونتراكتوس Hermannus Contractus ) والذى كان يقطن فى ( ريشناو Reichenau ) كعالم يقدر العرب وعلومهم تقديراً عظيماً ، بسائر مؤلفات الكندى وبخاصة ما يتعلق منها بالموسيقى وأخذ عنه كتابة الموسيقى العربية . أما المقاطع ( دورمغ سول لوسى ) والذى يقال عنها إنها من وضع الإيطالى ( جويدو فون اريتزو Guido von Arrezzo ) والذى يقال أنه وضعها حوالى عام ١٠٢٦ م وقد راعى فيها أوائل سطور ترنيمه يوحنا . والواقع أن المقاطع الموسيقية ( دورم . ) إنما اقتبست من المقاطع النغمية العربية ( د ) تتعلق قديماً ( د ) مضمونة ثم ( د ر ) ( م ) ( ص ) ( ل ) ( س ) وهذه كثيراً ما نجدتها فى مقطوعات موسيقية لانيئية مشتملة على كثير من المفردات العربية وهذه المقطوعة اللانيئية ترجع إلى القرن

الحادى عشر وقد وضعت في جبل (كاسينو) الذى كان يقيم فيه العرب .

وقد عاش المغنى العربى زرياب في قصر الحاكم الذى كان يقدره ويحبه لذلك كان موضع حسد وحقد الكثيرين وفي مقدمة حاسديه والحاقدين عليه جمال صوته وأثره البعيد يحى بن الحكم الملقب بجماله بالغزال . وكان يحى هذا شاعراً موهوباً لذلك عينه الحكم الأول في بلاطه كما حرص يحى على الاحتفاظ بمكانته في القصر مدافعاً عن مكانته أمام هذا الأجنبي القادم من بغداد . وهكذا نجد هذين الفنانين يتنافسان كل يحاول بفنه ومهارته الانتصار على منافسه وحاول عبد الرحمن أن يبعد كلا منهما عن الآخر فأرسل الغزال سفيراً له في القسطنطينية حيث أستولى هذا الأندلسى اللبق بأحاديثه وجماله على قلوب الفانات وبخاعة القيصرة التى رغبت إليه أن يقيم دائماً في القصر ، إلا أنه لم يكد يعود إلى قرطبة مغروراً بهذا التوفيق الذى أحرزه في القسطنطينية حتى هاجم زرياب المغنى الذى كان قد خلا له الجو فازدادت مكانته ، وفي ذلك الوقت كان عبد الرحمن المحب للسلام يفكر في إحلال السلام والوثام مع النورمانين الذين كانوا قد هاجموا أشيلية ، ومنوا بهزيمة قاصمة ، فأرسل شاعر قصره الغزال في حجة السفارة النورمانية إلى (كوتلند) وقد أنسته أغانيه الغرامية التى ظل يرددها في حب امرأة ملك النورمان الحقد والغضب على زرياب .

لكن لما عاد الغزال تين أن النار التى لم تخمد بعد أصبحت ضعيفة لا تقوى على إعداد الطعام لذلك قرر مهاجمة زرياب والسخرية منه فأفقد هذا الموقف الغزال مكانته ، فأقصاه عبد الرحمن من قصره ونفاه . وفي الوقت الذى كان مغنى بغداد في قرطبة تكلل هامته بأوراق الغارنج كذلك شاعر قرطبة في بغداد في الحصول على شعارات المجد والتكريم بالرغم من أن القوم في بغداد لم ينظروا إلى الأندلسيين نظرة إعجاب وتقدير .

## زخرف العالم الوضاء

إذا فكر العرب في الأندلس ، وإذا حلم بجنة الأرض إنما يقصد الأندلس إذ أن حكم عبد الرحمن الثالث فقد كان الأمير الذى أهداه الله إلى الأندلس ، لقد كان المثل الأعلى للحاكم فجمع وخلق من أمة متفككة الأوصال عن طريق الدين والجنس شعبا قويا أصبح في خمسين عاما شعبا نابغا متسامحا سياسيا وفي ظليعة شعوب العالم المتمددين .

وبدئى كانت الحياة السياسية حتى ذلك العصر متقلبة ، وكذلك كان الخلاف قائما في الداخل أيضا بين المفكرين الأحرار وبين المحافظين المتزمطين أمكن كل هذا لم يحل دون ازدهار الحضارة وتطورها .

كذلك الحالة الاقتصادية في البلاد فقد أمنت وازدهرت وذلك بفضل نشاط العرب ونجارهم في الزراعة والرى . فالعين العربية المجربة تبينت الكنوز المطبورة في الأرض التى يجب استخراجها والاستفادة منها لرفع مستوى البلاد والنهوض بها . فقد حفر العرب الآبار وزودوها بروافع المياه والسواقي التى يبلغ اتساعها نحو عشرين أو ثلاثين مترا وكانوا يحصلون على الماء من الجبال ويجمعونه في أحواض كبيرة يمتد الحوض منها نحو خمسة كيلومترات ، ومن ثم كانوا يجرون المياه في قنوات كبيرة إلى الأراضى حيث تخزن في أحواض ثم تصرف منها في الحقول ، وهكذا نجح العرب في إرواء الأراضى الجافة الجرداء حتى التلال وأعلى الجبال وجوانبها فسطحوها ورووها وزرعوها كما تلقى الفلاحون دروسا في زراعة الرمان والخبوخ واللوز والمشمش والبرتقال والكستناء والبنان والتخيل والبطيخ والهلين وقصب السكر والقطن ومختلف النباتات والكمك المصنوع من الفاكهة التى كانت تكون عنصرا هاما من صادرات البلاد الأسبانية .



وحتى اليوم مازلنا نجد فى اللغة الأساسية الخاصة بالزراعة والرى كثيرا من الألفاظ والاصطلاحات العربية . فى ذلك العصر استغل العرب كل بقعة من الأرض فكان الحقل إلى جوار الحقل كما يصف ذلك المسعودى فى كتابه مروج الذهب . وبفضل العناية بالرى والزراعة وحسن استغلال الأرض إلى صفاء السماء وجودة الطقس كانت الأرض أيام عبد الرحمن الثالث تفتج ثلاثة محاصيل أو أربعة من الحبوب فى العام واستتبع العناية بالزراعة الاهتمام بتربية الماشية وبخاصة الإبل والحبل ويكنى العرب غفرا أنهم أصحاب فكرة التلقيح الصناعى وهم أول من استخدمها وقد أخذ بها العالم الحديث فى القرن العشرين فقط .

ثم فتحت المناجم التى ظلت أكثر من ألف عام لا تستخدم ولا تستغل ، فقد سبق أن أخرج الفينيقيون بعض محتوياتها فاستخرجوا منها سنويا كثيرا من الحديد والنحاس والزئبق فقامت صناعات عظيمة فنية لاستطيع أوروبا أن تتصورها فعم الرخاء البلاد وارتفع مستوى معيشة السكان حتى أن كل أندلسى كان يركب بغلا ولا يمشى ، كما أدى انخفاض أسعار الحضر والتماكة وسائر المواد التموينية وارتفاع أجور العمل إلى نزوح كثيرين من الفلاحين العرب والعمال العرب إلى الأندلس فبلغ عدد السكان حوالى عام ٩٥٠ م فى أسبانيا العربية نحو ثلاثين مليوناً فقامت آلاف القرى حول قرطبة فازدهرت الحياة وأينعت .

ومنذ أن استقلت الأندلس أيام الأمويين عن خلافة بغداد انقطعت الضرائب التى كانت تدفق من الأندلس إلى شرق العالم العربى وأصبحت تنفق على أهالى الأندلس أنفسهم فساهمت هذه الأموال فى رفع مستوى المعيشة ، وبفضل حكمة وحسن تدبير عبد الرحمن ، هذا الخليفة العظيم كان ينفق ثلث إيراد الدولة على الشؤون الداخلية والجيش الذى كان يعتبر وقد اك من أحسن جيوش العالم نظاما وقوه كما يذكر ذلك سفير ( أوتو

الأكبر) وهو رئيس الدير (يوحنا فون جورز) والثالث الثاني كان يحتفظ به كرسيد والثالث الأخير كان ينفقه الخليفة في تشييد المساجد والقناطر والطرق الحربية وكر الترع وبذلك كان يخلق عملا لساثر العمال المتعطلين غلاد وحقق أمانيه وأحلامه كما ذكر هو ذلك . وفي عصره الذهبي قامت مدينة الصخرة ، مدينة الأحلام بالقرب من قرطبة وهى فى أبهى حلة لها فقد زخرت مبانيها وقصورها بالذهب الخالص والرغام والبلور والأبنوس والجواهر الكريمة . كما اشتهرت أيضا بحدايقها الغناء . ويذكر أن جارية عبد الرحمن المحبوبة تركت عند وفاتها ثروة طائلة ليفتدى ببعضها كثيرين من أسرى المسلمين والذين وقعوا فى قبضة الأفرنج . لكن جميع الأبحاث والمفاوضات التى قام بها المسلمون مع الأفرنج باءت بالفشل فذلك ما كان من عبد الرحمن إلا أنه ، تحقيقا لوصية جاريته التى أوقعت ثروتها لافتدائه أسرى المسلمين ولم يوفق فى هذا لتعنّت الأفرنج ، شيد الصخرة وأطلق عليها اسم جاريته تخلصدا لها ولا سيما فقد استغل الثروة التى تركتها فيها .

لقد عمل فى الصخرة نحو عشرة آلاف عامل وظلوا يعملون بها زهاء خمسة وعشرين عاما بدون انقطاع فشيّدوا آيات العمارة حتى قال شاهد عيان لقد رأيت بها أشهر ما شيدته يد إنسان من مباني عظيمة .

وقال عربى آخر أن قصر الخليفة كان على جانب عظيم من الأبهة والجلال حتى قيل أنه الوحيد من نوعه فى العالم الإسلامى . واعترف أكثر من زائر من مختلف أنحاء المعمورة أنهم لم يروا له مثيلا فى العالم كالم يعرفوا عظمة وأبهة وثخامة كتلك .

لكن هذه المنشآت العظيمة لم تنق دون أن تترك أثرا لا فى العاصمة فقط بل على امتداد شاطئ الوادى الكبير وحول المساحات الممتدة بين

تأخرى حيث القصور الشائعة والبيوت الخلوية الجميلة لأصحاب الجاه والسلطان والأثرياء ، وحيث دور اللهو والمتنزهات كما قصد سكان المدن تلك الأماكن استظلالات غابات الزيتون والكروم والنخيل والسرو .

وفي المنطقة الممتدة بين ( مييرا مورينا Sierra Morena ) و ( سييرا نيفادا Sierra Nevada ) والتي يجرى فيها الوادى الكبير كانت تقوم اثنتا عشر ألف قرية من بينها ست عواصم وثمانون مدينة كبرى وثلاثمائة متوسطة .

لكن أعظم مدينة كانت لدى الأندلسى هى قرطبة وعلى جوانبها ذوات المروج الخضراء كانت توجد ثمان وعشرون ضاحية ، وكانت قرطبة إبان حكم عبد الرحمن الأكبر فى منتصف القرن العاشر ، من حيث اتساع رقعتها ، أكبر مدينة فى الغرب بما فى ذلك أوروبا . فعدا مساكن الوزراء والموظفين كانت تحتوى قرطبة على نحو ١١٣٠٠٠ مسكن وستائة مسجد وثلاثمائة حمام وخمسين مستشفى وثمانين مدرسة عامة وسبعة عشر معهدا تربويا ( وكانت فى القرن التاسع تضم أربعة آلاف طاب شرعية ) وعشرين مكتبة عامة ، تحتوى على مئات الآلاف من الكتب فى عهد لم يكن فى أوروبا مدينة عدا القسطنطينية ، كانت تسع لأكثر من ثلاثين ألف سكن . ولم تمتلك هيئة من الهيئات مستشفى واحدا أو مدرسة عليا ، ولم توجد بها مكتبة تستحق الذكر أو حمام عمومى هذا مع الإشارة أن ذلك العصر قد عرف بقذارة الشوارع وعدم رصفها مما ساعد على انتشار الأوبئة والأمراض . والنجيب أن صحيفة كولونيا تكتب فى ٢٨ مارس عام ١٨١٩ منددة بإضاعة الشوارع بمصاييح الغاز واصقة هذا الحدث بأنه مرفوض وأنه بدعة تتعارض والتعاليم الدينية ، وذلك لأن الله خلق الليل ظلاما ويجب على البشر ألا يعارضوا ويخالفوا إرادة الله فى ذلك العصر كانت جميع شوارع قرطبة وحوالياتها البالغ عددها ثمانون ألف حوالى عام ٩٥٠م ليست فقط مرصوفة رصفا عظيما وتنظف بواسطة عربات تجرها الثيران بل كانت

تضاء ليلا بمصابيح مثبتة في جدران المنازل . وبعد ذلك بقرنين أعني عام ١١٨٥ قررت باريس كأول مدينة في أوروبا احتذاء حذر المدن العربية فرصفت الشوارع ، وجارها المدن الأوربية الأخرى في منتصف القرن الثالث عشر .

إن هذا الحدث كغيره من الأحداث التي تشير إلى اقتباس أوروبا الشيء الكثير منها عن العرب ، وقد نقلها الأوربيون عن طريق الرحالة عبر جبال البرانس ، ولو أنه من العجيب - كما أن المسيحية أو المسيحيين أقاموا مدة في بلاد السحرة حتى لا يهتموا بأنهم يقتبسون عن العرب شيئا . وليست الأوهام هي التي سيطرت على الراهبة العالمة الشاعرة المسماة ( روزفيتا Hroswitha ) والتي كانت مقيمة في صومعة دير ( جندرزهم Gandersheim ) السكسوني عندما علمت بقصة قرطبة ووضعت فيها قصيدة تمدحها فقالت عنها : إنها زينة الدنيا وبهجتها إنها المدينة الحديثة الجميلة الشائعة بأبنيها ، الشهيرة بأفراحها وهي تحوى جميع الأشياء .

وليس اليهود فقط هم الذين قاموا بدور الوسيط ونقلوا الثقافة العربية إلى أوروبا بل نجد كثيرين من المسيحيين وقد سمعوا بهذه البلاد المباركة حيث فيها قرطبة وطلبلطة ومعالمها الشهيرة الجسدية بالرؤيا والزيارة . ففي أثناء قيام حكومة الأمويين بين القرنين الثامن والحادي عشر أقبل عدد كبير من الطلبة من مختلف أنحاء العالم على أسبانيا طلبا للعلم وتحصيل المعرفة حيث كانت قرطبة النبع الذي لا ينضب .

نعم إن العلوم الأندلسية اعتمدت أول الأمر على العلوم اليونانية والعلوم التي كانت منتشرة في شرق العالم العربي إلا أن هذه العلوم الأندلسية لم تلبث إلا أن وقفت على ساقيها وذلك بفضل الخليفة الحكم الثاني بن عبد الرحمن . وبعد أن اشتد ساعد المعرفة العربية الأندلسية

واستقلت عن غيرها وخرجت شخصيات عليية عالمية مثل ابن رشد وابن زهر وابن طفيل صاحب رسالة حي ابن يقظان هذه القصة الفلسفية التي تعالج الإنسان الطبيعي وهي التي أتاحت إلى (ديفو Defoe) أن يضع قصة (روبنسون كروزو Robinson Crusoe) كما نجد ابن باجه وأبا القاسم والطروجي وابن البيطار وابن فرناس وابن الخطيب والعالم العظيم جدا ابن خلدون الفيلسوف والمؤرخ الأول ومؤسس علم الاجتماع . ثم نجد الصوفيين ابن عربي وابن سبعين ويمتاز جميع أولئك العلماء على علماء شرق العالم العربي .

وإمتاز الحكم على سابقه بحبه وشغفه بالعلم ونشره بين طبقات شعبه الذي رفعه والده سياسيا واقتصاديا حتى جعله شعباً مثاليا لذلك حاول الإن منذ اليوم الأول من توليه الحكم أن يجعله في طليعة الشعوب الأخرى علمياً وثقافياً ، وأمتاز بذلك على جميع أسلافه . فقد أتبع كل مسجد مدرسة ، وكانت بكل حي من أحياء المدينة مدرسة خاصة ومئات آلاف الكتب التي كانت محفوظة في المكتبات العامة وكانت تحت تصرف أفراد الشعب والذين كانوا يستطيعون قراءتها وفهمها ، وأراد الحكم شيئاً آخر ، فقد أسس في قرطبة سبعاً وعشرين مدرسة أخرى خاصة بالفقراء وكان يدفع هو نفقات وأجور أعضاء هيئة التدريس .

وقد ساعدت هذا الحاكم العالم في جميع أوجه نشاط المعرفة في بلاده وساعدت وتحقيق رغباته العلمية هذه الثروات الطائلة التي خلفها له والده وأحسن هو إدارتها والتصرف فيها ، فأنفق جزءاً كبيراً منها في الكتب ونشرها ومساعدة العلماء وفتح المدارس فكان يرسل بعونه العلمية إلى مختلف المراكز الثقافية والعلمية لشراء أو نسخ أمهات الكتب في مختلف العلوم والفنون وإذا ما أدرك مبعوث الخليفة القرطبي أن عالماً في صدد وضع كتاب بادره وقدم إليه المكافأة السخية مقابل حصوله على هذا

الكتاب بمجرد الفراغ منه ، فقد حدث فعلا أن كثيرا من المؤلفات التي وضعت في البصرة أو الموصل قد عرفت وانتشرت في الأندلس قبل أن تراها بغداد .

وبلغ غرام الحكم بالكتب أن حرص حرصا شديدا على شراء الكتب الجديدة وجمعها وقراءتها قبل أن تصل إلى يد غيره لأن حبه لها لم يكن أفلاطونيا بل واقفيا ، فيقال إن مكتبة قصره كانت تضم ٤٠٠٠٠ أربعمئة ألف مجلد قد قرأ جميع ما بها وعلق على بعضها وعلى مؤلفيها وحقا كان هذا الخليفة مضرب الأمثال في العلوم والآداب وسعة الاطلاع ، وكان يقصده الأساتذة والعلماء عبر الصحارى والبحار حيث وجدوا عنده الكرم الحائمي والعلم الذي لا يجاريه فيه أحد هذا إلى جانب كونه المسامر اللبق . وكانت شخصية هذا الأمير جذابة حتى أقبلت عليه فئات عديدة من كبار العلماء في العالم الإسلامى بل وحتى رجال اللاهوت المسيحي قد تنافسوا عليه فاكسب بذلك هذا الخليفة الواسع الاطلاع والأفق ، الحليم والواسع الصدر : العالم الأديب ، إعجاب كبار رجال الكنيسة الذين توافدوا عليه وأنكبوا على دراسة اللغة العربية وآدابها . ولما كان وليا للعهد كلف الحكم الغوطى الغربى الأسقف ( جودمار فون جيرونا Godmar von Girona ) وضع كتاب باللغة العربية في تاريخ الأفرنج . كانجد أسقف قرطبة المسمى ( ريكديمندوس ) والذي كان قد سبق أن أرسله الخليفة عبد الرحمن الثالث عام ٩٥٥ م سفير إلى القيصر أوتو الأكبر فهذا الأسقف كان صديقا لعلماء الطبيعيات العرب ووضع كتابا باسم ( راب بن سعيد ) الأسقف وأهداه إلى الأمير المسلم الذى كان يرعاه . وإسم هذه الرسالة ، تقسيم الأزمان وإعادة تكوين الأجسام ، وقد ترجمها إلى اللاتينية من العربية ( جير هارد فون كرىمونا ) .

والحقيقة إن الحكم لم ينفرد بين حكام الأندلس بتشجيع العلم والعلماء .

فنحن نجد المظفر ملك (بادايرز) يضع موسوعة علمية شاملة لمختلف فنون المعارف في مائة مجلد كذلك المقتدر ملك (سرجوسه) أظهر نبوغا عظيما في الفلك والرياضيات والفلسفة كما كان يقدر العلماء تقديرا عظيما. وتقدير العلم سواء عند الأمويين أو غيرهم لم يكن شيئا نادرا أو مستحدا وعلى النقيض من ذلك فالعالم الذي كان يعينه الأمير في وظيفة حكومية يجب أن يكون على جانب عظيم من العلم والمعرفة ولم يوجد عالم في دولته دون وظيفة أو عمل فكل عالم كان علمه كفيلا لأن يجلسه في أعلى المناصب وأرفعها وحتى صغار الأمراء الذين جاءوا بعد سقوط الأمويين عام ١٠٣١ وبعد ضياع الخلافة في قرطبة وأشبيلية وغرناطة والمريا وسرجوسه كانوا يتنافسون في تشجيع العلم والأخذ بيد العلماء وبذلك مهدوا لظهور النهضة العلمية الثانية التي ظهرت بعد ذلك في الأندلس .

وليسست العلوم فقط أو الفنون التطبيقية هي التي وجدت أقبال العلماء عليها وتشجيع الأمراء لأصحابها بل الشعر أيضا والشعر العربي والشعر للعرب كالهواء الإنسان فقد شجحه الأمراء تشجيعا منقطع النظير ومن بين الأمراء من إجاد الشعر إجادة تامة .

### شعب من الشعراء

إن الذي يسير في أمسيات الصيف الحارة في مرج الفضة وقد سلط عليه القمر أضواءه ، الفضة يقع بصره على شابين مرحين فهنا نجد السكبان سكان أشبيلية يبحثون عن أماكن اللهو أو يسرون في المتنزهات وقد أهداهما الندى نسبا عليلا على طول الوادي الكبير إلا أن أحدا لا يفكر في أن أحدا شابين الذي يرتدى ثيابا حريرية مهنفة هو أبو القاسم محمد، ملك المستقبل .

فهذا الأمير المرح المحب إلى النفوس كان يجد لذة في الاختلاط بمختلف

طبقات الشعب متحكما يرافقه صديقه الذي كان يكبره بتسعة أعوام ، وهو ابن عمار . وكان ولي العهد يحب هذا الصديق حباً شديداً لأن ابن عمار كان يجيد الشعر لإجادة تامة ولم يكن ليتميز عليه في الأندلس في صناعة الشعر إلا ابن زيدون العظيم . وبالرغم من أن ابن عمار كان فقيراً جداً إلا أنه كان مغامراً لذلك استولى بشعره على قلب الأمير الذي كان أيضاً شاعراً . وطالما تنافسا في قرضه والمطارحة كان يقول أحدهما بيتاً ويقول الآخر بيتاً يتفق والاول عروضاً وقافية .

وبينما كانا يسيران يمرحان ويتمتعان باستنشاق هذا النسيم العليل وقد هب على الشاطئ . فرك سطح الماء وهز الأمواج كرقائق الفضة . فقال المعتمد لصديقه الشاعر أجز : « صنع الريح من الماء زرد ، فأطال ابن عمار الفكرة ، ولم يكن في نظمه للشعر عن أوتوا البديهة الحاضرة ، وكانت امرأة من الغسلات على مقربة منهما ، وسمعت ما قاله المعتمد لابن عمار ، ولما عجز الأخير عن الإجابة قالت المرأة على البديهة : « أى درع لقتال لو جمد ، »

فتمعجب المعتمد من حسن ما أنت به مع عجز ابن عمار ونظر إليها فإذا هى حسناء فاتنة ، فأعجب بها وأخذ يجملها ، فسألها : « إ ذات زوج هى ؟ » فقالت لا ، فبدأ ذهب في سبيلها قال لخدام كان يتبعه « سل عن هذه الفتاة وأعرف مكان أهلها ، وعلم أنها جارية رمية بن حجاج وأن اسمها اعتماد ، فلما عاد إلى قصره استدعى صاحبها واشتراها منه وتزوجها ، ومن فرط حبه لها أطلق على نفسه منذ تلك اللحظة اسم ( المعتمد ) وبهذا الاسم اشتهر كأكبر شاعر بين جميع ملوك العرب وخلصائهم .

ومعكذا نجد الأثنين ينسجمان انسجام الروى في الشعر أو انسجام القافية وقد ظل حبهما حياً مدى حياتهما حتى لقي كل منهما قضاءه الخزين المحتوم .



### كما أن قصيدة مطالعها :

أدر الزجاجة فالنسيم قد أنبرى والنجم قد صرف العنان عن السرى  
هى التى آلفت بين المعتمد وصديقه ابن عمار . وقصائد ابن عمار هذاهى  
التى حررت المعتمد من السجن حيث نجد ملك اشيلية وهو المعتضد الذى  
كان سريع الغضب يأمر بإعدام ولى العهد الذى تسبب بإهماله فى ضياع معركة  
وضياع جيشه . لكن أشعار المعتمد شفعت له لدى المعتضد الذى اشتهر  
بالغلظة والقسوة ، إلا أنه كان شاعراً يقدر الشعر الرصين وبسببه يعفو  
عن كل شئ .

فالشعر الجيد قد يفك من الأغلال ، وقد عرف هذه الصفة موظف من  
موظبى المالية فى قرطبة وكان قد اختلس أموالاً عامة فقد وجه الخليفة  
المنصور تهمة إلى هذا الموظف مستنكراً جراته وسرقته أموال الخليفة  
فاعتذر الموظف بأن القدر أقوى من الإرادة الحسنة ، والفقر يضلل الفضيلة  
وهكذا استطاع هذا اللص النجاة بفضل مهارته الشعرية . وكان المنصور  
يستصحب معه فى حروبه أربعين من خيرة شعرائه ، وكتب الأدب العربى  
تفيض بكثير من القصص التى تبين مدى تقدير العربى للشعر وتقديره .

وقد أبهرت العقلية الشعرية للفيلسوف والطبيب ابن الخطيب وهو ذلك  
الطبيب الذى هدى أوروبا إلى أن وباء الطاعون معد . فقربه الأمير إليه  
وبخاصة فقد أعجب أسلوبه الجميل فى رسائله إلى سائر الحكام فعلا شأنه  
وأزاداد شهرته واختص ملك طرطبة بخدماته ، كما استطاع مرتين  
بقصائده الرائعة الاستحواذ على قلب ملك المغرب وعطفه فبادر مرتين إلى  
إنقاذ تاج هذا الملك الشاب وعرشه .

والقصيدة العصماء تحتل مكانة رفيعة فى شعب يجد فى الشعر ضرورة  
من ضروريات الحياة اليومية وأن الحاجة إليه لا تقل عن الحاجة إلى اللغة .

والشعر لدى العرب أسلوب من أساليب اللغة التي تهيمن على كل عربي حتى الفلاح في حقله والعالم في مدرسته والأميرة في خدرها . والقصيدة تندفق من بين الشفة في سهولة ودون تكلف ويستخدمها صياد السمك في الوادي الكبير والصانع في مصنعه والعربي يقول الشعر في كل مناسبة ويذكر أنه في إقليم ( سلفيز ) كان فلاح يسير خلف الغدان ويرنجل الشعر ويذكر أن أحد سكان هذا الإقليم من قبيلة بني الملاح ذهب لعمله مع ابنه الصغير يتمشى على ضفة النهر حيث تنقق الضفادع فأخذ الوالد يدرب ابنه على قول الشعر في الأندلس حيث يدرج الأطفال على صياغة الشعر ويسطرون المجلات بأسماء الشعراء يجعل من العسير الحكم على أشعر الشعراء ومن هو الشاعر بينما من السهل الإجابة على أي الملوك وأي الوزراء وأي رجال السيف والعلماء لم يكن شاعراً .

وإذا أراد الإنسان أن يتحدث عن شعب من الشعراء يجب أن يتحدث أولاً عن العرب وبخاصة عن العرب الجاهليين، وكذلك الحال عندما نتحدث عن عرب الأندلس إذ كان الشعر لديهم عبارة عن تطور لغوي . أن اللغة العربية تطورت إلى شعر وشعر من نوع خاص أو إلى فن من فنون الشعر الخاصة فقد تحولت اللغة إلى نغم وقافية .

والخاصة المميزة التي تميز العربية وسائر أخواتها السامية عن الأسرة الهندسية الأوربية مثلاً هو مبدأ التثنية فأصول الكلمة ثلاثة صامته تعبر عن المعنى المشترك والحروف الصائتة هي التي تتغير فقط وهي التي تميز بين المعاني المتشكافة والصيغ الصرفية المتنوعة .

لكن استخدام الحركات يخضع لقواعد خاصة ، وهذه الحركات واستخدامها سبب من أسباب خلق ألفاظ عديدة جداً تتفق جرساً وتختلف معنى كما نجد ألفاظاً تختلف في حروفها المتحركة أعني نشأة السجع .

فهذه الصفة التي تمتاز بها العربية والتي تختصها بنغم واضح جلي تتطلب به ولا شك قيام شعر مقفى أو نثر مسجوع ، فهذه الصفة خاصة بالعربية ، والعروض العربى لا اليونانى أو اللاتينى هو الذى أثر فى الآداب الأوربية والعالمية ولو أن اللغات الجرمانية وعلى الأقل اللغة الألمانية لا تتفق والسجع إلا أن اللغة العربية الشرقية نجحت فى القضاء على منافساتها والأبقاء عليها سجيئة حتى أصبحت اليونانية وكأنها أجنبية بالنسبة للألمانية والألمان .

لماذا يستخدم الشعراء الألمان اليوم الوزن ( الهكساميتر ) القديم ؟ لماذا لا يقول الشاعر الألمانى غزلا فى هذا الوزن القديم ؟ لقد ظلت التراثيم الكنسية الدينية والأشعار الدنيوية زمنا طويلا مرتدية نوبا لاتينيا . ولماذا لم يستخدم الشعب الألمانى عندما أخذ يقول الشعر العروض القديم لصياغة هذا الشعر ؟ ولماذا فضل عليه العروض العربى ؟ هل السبب هو الميل الشديد إلى النغم وأن الشعر المقفى الذى يكسب الروح قوة وبقظة وأن كان غير مفيد إلا أنه يتفق واستعداد الشعب ؟ أم هل كانت هى الحاجة الملمحة إلى الموسيقى وليس التقطيع اللغوى للرومانى أو الجود الأجنبى اليونانى حيث يستعاض عنه بالنغم ؟ من المؤكد أن أغانى ( جوتة ) و ( هينه ) كانت شيئا آخر غير تلك التى جأتنا لو لم يقرر الذوق الشعبى فنا شعريا آخر . والآن نقسامل كيف بلغ السجع والنغم هذه المسكاة العالمية ؟

فأول عامل مؤثر جاء من صلوات اليهود فى المعابد فى اأقرن الأول الميلادى وذلك عن طريق بيزنطة والتراثيم المسيحية القديمة والصلوات التى كانت تقام فى الكنيسة الرومانية الشرقية فى الشعر الدينى اللاتينى فى الكنيسة الرومانية الغربية التى كانت صدى المؤثرات الشرقية . كما نجد رهباناه صريين وسوريين وبعض البيزنطيين الذين هربوا أبان النزاع الذى قام حول الصور ، وقد أقاموا سدا منيعا ضد هذا التيار فى الأديرة الأوربية . أما الباباوات المنحدرون من أصل شرقى ومعهم أنصارهم فقد حرصوا على ترك الطارق

سفتوحة فنجد الأوزان العربية تستخدم إلى جانب الأوزان القديمة المتأخرة زمنا طويلا كذلك نجد نتيجة لذلك أخرى غير موزونة وغير منعمة . ومصدر هذه الظاهرة الشعر الديني وظلت القافية نحو نصف قرن وأطول غير مضطربة . لكن حوالى القرن الحادى عشر أخذت هذه الظاهرة تنتشر بفضل العوامل القوية التى دخلت عليها ودفعتها إلى الأمام . وفى إنجيل ( او نريد ) نجد السجع مستعملا وقد كان ذلك حوالى عام ٨٦٠ م إذ يظهر للمرة الأولى فى اللغة الشعبية وينافس غيره لكن ظل زمنا طويلا قبل أن يفرض نفسه .

لما التيار الثانى الذى أثر فى الشعر الأوربي فقد جاء عن طريق الشعر الغنائى العربى الصحراوى . وبهتة وبدون تمهيد نجد أنفسنا حوالى القرن الخامس الميلادى أمام شعر كامل موزون مقفى ، وهذه الظاهرة تدعو إلى الاستغراب حقا فكيف نجدها فى هذه الحالة عند شعب يحيا حياة البداوة واخرى بعيداً عن مقومات الثقافة والمدنية فإذا به يصل إلى خلق هذا الشعر الكمال ذى الجانِب العظيم من الجمال أنه شعر بلغ مرحلة من الجمال الفنى لا تذايقها مرحلة ، فهو شعر يعبر عن منتهى بلوغ أكبر مرحلة من مراحل الرقى الفكرى .

حقا أن لغة هذا الشعر تحمى العربى لفظاً ووزناً ، لكن بينما نجد القافية فى الشعر السريانى عبارة عن شئ فريد وحيد إذ بالعربى يستخدمها كعنصر أساسى فى الشعر العربى وكما هو الحال فى الفن العربى من حيث الزخرفة كذلك القافية التى بها يتم البيت ويقفل ، هذا إلى جانب الكيفية التى تستخدم بها فالشاعر العربى يكيفها بعدد لا يحصى من النغم وأبيات تسير على وتيرة واحدة وترتبط معا برباط النغم .

وهكذا نجد هذه اللغة العربية وما تخلقه من فن شعرى تسترسل فيه الصور الشعرية والمشاعر الإنسانية كالأمواج تدفع الموجة الأخرى إلى اللانهاية ،

وقد تبلغ القصيدة المائة بيت وتكون وحدة في الروى ووحدة في العروض .  
مثل تلك التي قالها أمرؤ القيس في المطر أمرؤ القيس الذي عاش قبل مجيء  
الرسول بنحو خمسين سنة ومنها .

ديمسة هطلاء فيها وطف طبق الأرض يجرى وتدر

ففي هذه القصيدة وهي الصورة الشعرية القديمة حيث تتكرر بها الانغام  
ويتكرر الروى أو القافية قدم العربي الصورة الصادقة حقاً للفن العربي  
في زخرفة المساحات وهذا الفن الشعري يعرف حتى اليوم على أنه قديم .  
لكن المدارس الشعرية الحديثة كدرسة أبي نواس في بغداد أو مدرسة  
الشاعر الأعشى الذي عاش في نهاية القرن التاسع الميلادي في بلاط الأمويين  
في قرطبة فقد حطمت القيود القديمة للشعر العربي والقصيدة العربية وجاءتنا  
بفنون أخرى جديدة . فالقصيدة مقسمة إلى أدوار مستقلة في هيئة أغاني مع  
تغيير وتنويع القافية مع الشيء الكثير من البيان والبدیع . فمثل هذه الفنون  
الجديدة أو هذا التطور في القصيدة العربية ظهر في إيران على يد الفردوسي  
وعمر الخيام وآخرين وانتشر هذا الفن بسرعة ونقله وردده العرب في العالم  
الإسلامي من قرطبة حتى فرى القوقاز ومن طوس ونيسابور في إيران حتى  
نهرى النيجر والجنج . لكن هذا الفن الشعري قد استقبلته أوروبا باستقبالا  
حسناً وحامسيا فشرعوا التروبادور بزعامة المهرزوج ( فلهم التاسع فون  
أكوينان Wilhelm IX von Aquitanien ) استخدموا هم والشعراء الغزلون  
نظماً عربياً وقافية عربية كما استخدموا الأدوار العربية والأوزان العربية  
وخصائص أخرى من خصائص الشعراء الغنائيين الأندلسيين ، وكذلك  
مغنى الدروب أعشى المغنى المتجول . ويتجلى هذا الأثر في صورة واضحة  
جلية في الأغاني الدينية للملك الفونس الحكيم الذي تأثر بلاطه بالعرب  
الذين كانوا يحبون فيه أو بالعرب عامة ، كما نجد هذا الأثر العربي في مؤلفات  
( يوان رويز Juan Ruiz ) كبير قساوسة ( هيتا ) الذي كان منغمساً

في الحياة الإسلامية والتقاليد الإسلامية كما قال شعرا وأغانى رافضة لهديقاته بين المغنيات العربيات ، كما نجد الأثر العربى فى أغانى عيد الميلاد فى اللغة اللاتينية وفى الأدوار الفرنسية والقصاصد .

أما فى إيطاليا فالأثر العربى أشد وأقوى منه عند التروبادور فهنا فى إيطاليا نجد الأغنية العربية نجد معجبين كثيرين وبخاصة فى الحياة والزنايم الدينية كما هو مشاهد عند القديس ( فرنس فون أسيسى Franz von Assisi ) والفريسي سكانى ( فرا جاكارنى داتودى Fra Jacopone da Todì ) الذى كان معاصرا لدانتى كما فى ( دولش ستيل نوفو Dolce stil nuovo ) وعند دانتى نفسه . وأشد ما يكون الشعر العربى أثرا فى الشعر الشعبى ( فى أومبريان Umbrian ) و ( توسكانا Toscana ) والبندقية . فن الأوزان العربية نشأ الفن المعروف بإسم ( مدريجال Madrigal ) العلبانى وحتى ( لورينسو دى مديشى Lorenzo de Medici ) و ( مكيافل Machiavelli ) قالوا الشعر فى أوزان عربية .

وعلاوة على ذلك نجد العرب فى صقلية يؤثرون فى الأغانى الشعبية أثرا بليغا مازالنا حتى ان يوم نجده فى إيطاليا . كما أثر العرب فى النوع المعروف بإسم ( سونيت Sonett ) فى شمال إيطاليا .

وحيث يقال الشعر فى مختلف أجزاء الدولة العربية نجد اللغة العربية والأسلوب العربى كما هما عند انبدو لذلك كان العرب يرسلون أولادهم إلى البادية ليتلقوا عليهم اللغة العربية الخاصة لغة الشعر الفصحى ولو أن أولئك العرب البدو قد خرجوا من بلادهم وأنسابوا فى العالم واختلطوا مع شعوب وأجناس أخرى فإن الشعر العربى ظل محتفظا بخصائصه ولغته فى مختلف تلك الأقطار التى انتشر فيها العرب .

والشعر العربى شعر غنائى يعبر عادة عن مشاعر شخصية وأنطباعات الشاعر نفسه فالقصيدة والحالة هذه عبارة عن عقد من اللآلىء ، كما أن الغناء

هو الفن السائد في الشعر كما هو الحال اليوم في أوروبا وكما أن الملحمة آخذة في الزوال تدريجيا .

واللغة تؤثر تأثيرا منتجا سواء كانت نثرا أو شعرا ، ومن هنا نجد الثروة اللغوية العربية غنية جدا ، فقد يعبر البدوي أو المحارب عن أدق المعاني الإنسانية والمشاعر عن طريقها بخلاف اللغة الألمانية فهي فقيرة في مفرداتها الموجودة تحت تصرف الشاعر الألماني ، وهي المفردات التي يستخدمها عند وصف شيء بعينه من زواياه المختلفة ، بينما نجد ساكن الصحراء بنظرة انثاق وقوة مشاهدته والصبر على التأمل فضلا عن صفاته التي يمتاز بها ، ولو أنها في عالم الماديات تجعل عالمه محدودا ، إلا أن هذا العالم يتسع أمام أدراكه التنبؤي الذي يتميز به وجهه ونظراته التي تتجلى لنا من عينيه . كل هذه الخصائص ترك أثرا في الرمل وصرخة في الليل وعبرا وجرسا ، وهنا ندرك السرور عند بلوغ الهدف والتعبير عن غرضه التعبير الصادق .

ولكي نصور قوة اللغة في التعبير عن الصور تمبيراً دقيقاً نذكر لامية الشنفرى ، وهذا شعر جاهلي والشنفرى هنا ناثر على الناس وعلى الله لذلك فهو يهرب إلى حيث الوحوش الضارية الذئاب والضباع فيتخذ منها أصدقاء له .

ومن فرط إعجاب الشعب بهذه اللامية ضمها إلى المعلقات هذه القصائد التي تعتبر من مفاخر الشعر الجاهلي فأجازها وأجاز قائلها . كذلك لنقرأ القرآن الكريم حيث نلصق قوة اللغة وجمال الأسلوب وفصاحته

« والعاديات ضبحا فالمريرات قدحا فالملغيرات صبحا فأثرن به نقعا فوسطن به جمعا » أو قوله تعالى .

« إذا الشمس كورت وإذا النجوم أتكدرت وإذا الجبال سيرت وإذا العشار عطلت وإذا الوحوش حشرت وإذا البحار سجرت وإذا النفوس

زوجت وإذا المؤودة مثلت بأى ذنب قتلت وإذا الصحف نشرت وإذا  
السماء كشطت وإذا الجحيم سمعت وإذا الجنة أزلقت علت نفس ما أحضرت  
فلا أقسم بالخنس الجوار الكنس والليل إذا عسعس والصبح إذا تنفس إنه  
لقول رسول كريم . . .

وما جانا في الشعر العربى خاصاً بالحيوانات العزيزة لديهم كثير جداً  
كهذا الوصف الجميل في الفرس ومنه .

غدونا بضاف كالعسيب مجلل طويناه حيناً فهو شرب ملح  
ولم يقف الشعر عند هذا بل نجد الأندلسى يصف قوسه وصفاً دقيقاً  
حيث كما يعرض ابن شرف لطلوع الشمس فيصورها كما صورها الشاعر  
الألماني (موريكه) .

إن الخيال العربى لا يعرف حدوداً فهو عرضاً عن أن يصف الأشياء  
من ظاهرها يبعث فيها الحياة والحركة فكل زهرة تتفتح في الظلام وتفتح  
فاها باحثة عن ضرع السحابة لتشرب . ثم نجد الشاعر ينقل من صورة إلى  
أخرى فهو يقول إن يدى الربيع قد شيدتا أبراج زهرة الزنزلخت على  
سيقان عالية وإنها لأبراج ذوات مجارى فضية . وهكذا نجد العربى يخلق  
فناً مختلف الألوان يأخذ بالابصار ويبدو وكأنه أغنية من أغاني الشاعر  
(موريكه) ثم نجد انعكاسات شاطيء الوادى الكبير تصور وكأنها معركة  
تدور رحاها بين الزهور والماء .

إن الموضوعات التى يعالجها هذا الشعر تشبه النفس البشرية فجميع النغمات  
تعب عن الأحزان والكآبة والشكوك التى تؤدى بصاحبها كما نجد فيها  
البغض العنيف والحزن العميق والحب الصارخ هذا جميعه نجد مثلاً  
في قصيدة شاعر مثل ابن خفاجة كما نجد شعراً أكثر مرحاً كما هو الحال  
مع ابن الأبار .



ويقال إن الخليفة المعتضد لما حب إليه المرض وأحسن بقرب منيته استدعى مغنيا يغنيه ليجمع أول ما يبدا به فالأ ، فأول ما غنى قصيدة ابن الأبار هذه وفيها .

نطوى الليالى علما أن ستلوينا فثعشمها بمساء المزن وأسقينا

فتطير من ذلك ولم يعيش بعدها سوى خمسة أيام وقد خلفه إبنه المعتمد زوج اعتاد أو رميك كما كانت تسمى نفسها وقد ظل جالسا على العرش رغما من تلبد الجو بالقبوم السياسية زهاء اثنين وعشرين عاما كانت كلها أيام سعادة وعزة وقد أحبه العرب حبا لم يمنحوه إلا للقليلين من أمرائهم وكان المعتمد معاصرا لكل من ( هيزيش الرابع ) و ( جريجور السابع ) و ( وليم الفاتح ) والجراف ( روجير ) الأول في صقلية . وكان المعتمد كما يروى ابن خلكان أكرام وأحسن وأشجع أمير أسباني كما كان قصره مزار المسافرين وملقى البقریات والكعبة التى تتجه إليها آمال القوم وأمانهم . وكان يعيش معه فى قصره طبيبه الخاص أبو العلاء بن زهر وهو الثالث من الأسرة الأشيلية التى اشتهرت بالطب وهى تنتمى إلى قبيلة أباد هذه القبيلة العربية القديمة . وقد اشتهر ابن زهر هذا بالطب والفلسفة واعتاد أن يكتب بطاقة وصف العلاج على جذاذات قطعها من أسطوانة سميكه أهداها إليه تاجر عراقى ولم تكن إلا قانون ابن سينا ، وكانت هذه هى النسخة الأولى التى وصلت إلى الأندلس . وطبيب المعتمد كان والد الطبيب والفيلسوف الشهير ابن زهر وجد طبيب آخر اشتهر كذلك بالشعر فخرج هذا الحفيد ابن زهر من اشيلية إلى قصر حاكم مراكش فحدث فى أحد الأيام إن بعض إشعار هذا الطبيب الخاص بالسلطان قد وقعت فى يده وفى هذه الآيات يشكو ابن زهر حنينه إلى إبنه فتأثر السلطان أثرا بليغا واستدعى سرا أسرة ابن زهر من أسبانيا ورفع لابن زهر مرتبه .

وفي بلاط الأميرة العبادية بأشيلية عاش أيضا شاعر عظيم بل من أعظم الشعراء العرب إلا وهو ابن زيدون حيث أخذ من قصرهم ملجأ له، وكان ابنه قد خلف الصديق والوزير الأول ابن عمار وزير المعتمد وأكثر الرجال نفوذا في القصر كما أن المعتمد استمد إسمه من إسم حبيبته اعتماد . وهكذا نجد الشاعر ابن زيدون يجعل من إسم ابنه الوليد نصبا للحب ، هذا الحب الذي أضناه وأشقاء طوال حياته ، وقد حمل هو أثر هذا الشقاء حيث تسمى : أبو الوليد بن زيدون .

وإبن زيدون من أشهر عائلات قرطبة والسيدة التي اقترن حظه بها هي الأميرة الأموية الجميلة الشاعرة الشهيرة (ولادة) والتي كانت موضع تقدير سائر رجال قرطبة . وكان يحسده ويحقد عليه وزير ابن جهور لذلك عسكر على ابن زيدون حبه وحياته من زوجه حتى انتهت بمأساة ، فقد وشى هذا الحاسد بهذا الشاعر الممتاز والذي كان قد وقع عليه الاختيار والذي كان يتبوأ مركزاً ممتازاً في الإدارة والسياسة ، وشى به لدى حاكم قرطبة وشاية سياسية . فوجه ابن زيدون إلى خصمه خطاباً فيه الكثير من التورية السياسية والعبارات القوية حتى جعل خصمه سخريه الجميع كما رفع مكانته هو الاديبة لكنه فقد عطف رئيسه فوج به في السجن . ولما لم يجد مفرأ من رئيسه صاحب القوة والسلطان هرب ابن زيدون طالبا الخلاص وظل كذلك زمناً طويلاً ، لكن حبه الشديد لولادة كان يضطره إلى المجازفة بحياته والاقتراب من قرطبة .

ففي خرائب قلعة الصخراء الأموية العظيمة والتي هدمها البربر وخربوها وحيث الآن ينقع البوم ، من هناك كان يرسل ابن زيدون أشوافه إلى حبيبته انتي أحبها كثيراً وخلد هذا الحب في كثير من قصائده وانتهى بابن زيدون المطاف إلى قصر ملك أشيلية حيث تمكن قبل وفاته من خدمة المعتمد عند فتح قرطبة .

وقد انضم إلى عقد أولئك الشعراء شعراء آخرون صقليون تركوا  
حقلية لما سقطت في يد النورمان ومنهم ( أبو العرب ) و ( ابن حمديس )  
وكان النجم المتألق في هذا العقد الملك الشاعر المعتمد فقد جذبت شاعريته  
الكثيرين وتفوقت عليهم ، وقد اشتهر المعتمد كذلك بالشعر الغرامي الغزلي  
فتمزّل في ( رميكة ) فوصف نفسه بأنه عبد الجحيلات الفاتنات ، وقد أفرد  
كثيرا من غزلياته في وصفهن ووصف جمالهن وكان شعره وكأنه قد صيغ  
من أحجار كريمة تضيء كالبلور والماس . وشعره يبين الروح العربية وطبيعتها  
الرشيقة الرقيقة ، وهذا ما جعل منه شاعرا خلا .

ثم جاء المسيحيون طامعين في الاستيلاء على الأندلس لذلك سارع  
الأمراء الأندلسيون واستدعوا يوسف الحاكم البربري لمرأ كش ليسام  
تحت أمرة المعتمد في رد المسيحيين فنشبت معركة بين المسلمين والمسيحيين  
أبلى فيها المعتمد بلاء حسنا ، كما حارب حرب الأبطال المغاير وهزم المسيحيين  
شر هزيمة .

ورجع يوسف إلى مرا كش ، وفي نفسه من أمر الجزيرة المقيم المقعد .  
كما يقول المراكشي ، وقال لبعض ثقافته من وجوه أصحابه : كنت أظن  
أني قد ملكت شيئا ، فلما رأيت تلك البلاد صغرت في عيني ملكتي ،  
فكيف الحالة في تحصيلها .

ورأى أصحابه أن يشيروا عليه برأى يجعل الاستيلاء عليها ميسورا  
إلى حد كبير ، وأغلب الظن أنهم كانوا مثله يطمعون في امتلاكها فسير حملة  
وامتولى عليها . ويصف الفتح المعتمد يوم سقوط أشبيلية في يد المرابطين  
بقوله : ولما انتشر الداخلون في البلد وأوهنوا القوى والجلد : خرج والموت  
يتسمر في الحاظه ، ويتصدر من ألفاظه ، وحسامه يعد بمضائه ، ويتوقد  
عند انتصائه ، فلقبهم في رجبة القصر ، وقد ضاق بهم قضاؤها ، وتضعضت

من رحبتهم أعضاؤها ، فحمل فيهم حملة صيرتهم فرقا ، وملائتهم فرقا ، وما زال يوالى عليهم الكر ، حتى أوردتهم النهر ، وما بهم جواد ، وأودعهم حشاه كأنهم له فؤاد ، ثم انصرف وقد ايقن بانتهاب ماله ، وذهاب ملكه وارثاله ، وعاد إلى قصره واستمسك به يومه وليلته مانعا لحوزته ، دافعا للذل من عزته ، وقد عزم على أفطع أمر ، وقال يدي لا بيد عمرو ، ثم صرف نقاه ، عما كان نواه ، فنزل من القصر بالقصر ، إلى قبة الاسر ، فقيد للحين وحان له يوم شر ما ظن أنه يحين ، ولما قيدت قدماء ، وبعدت عنه رقة السكة ورحمها قال يخاطبه :

تبدلت من عز ظل البنود بذل الحديد وثقل القيود

وبعد أن كبله يوسف نقله وأسرته في سفينة فبكاه شعبه على ضفاف الوادى الكبير ولطم النساء وجوههن ونقل المعتمد وأسرته من طنجة إلى مكناس جنوبا حتى ( اغمات ) ومن ثم عزل عن باقى أفراد أسرته ليمضى حياته فى السجن .

وهكذا انجد المعتمد يقضى آخر سننى حياته فى البؤس والشقاء وأن أصبح شاعرا مفلقا بل وأعظم شاعر اندلسى وتوفى وورى اللحد كسير النفس شقى الفؤاد بعد أن رثى نفسه قبل وفاته بكثير من المراتبى التى تعتبر من أشهر ما قيل فى هذا الفن سواء فى الجاهلية أو الإسلام . فقد ظل فى السجن خمس سنوات قاسى فيها ويلات الذل والسجن والمرضى وفى عام ١٠٩٥ ترك الحياة وهو ابن خمس وخمسين سنة ودفن إلى جانب ( رميكة ) فى ( اغمات ) .

وفى أوائل القرن الثانى عشر خرج رجل من أشبيليا محترقا الصحراء العربية فلقى ترحيا عظيما من أفراد قبيلة لحم . وفى إحدى الليالى أصابه أرق غرج من خيمته وأخذ يتطلع إلى السماء الملىء بالنجوم ورأى فى القمر الوضاء ما ذكره بسيدته السابق فأخذ يردد بعض الأشعار .

وفي هذه اللحظة فتح باب الخيمة التي كان فيها وخرج منها رئيس القبيلة وسأله : لمن هذه الأشعار ؟ الواضحة كالنهر العذبة كالمرج الذي سقاه ما المطر . أنها أشعار حلوة كهصوت الغانية وقد حلت عنقها بقلادة من الذهب . أنها أشعار قوية ولها رنين يشبه صوت البعير . وحكم البدوى على اللغة يعتد به كراجع من مراجع جودة اللغة والشعر وهو حكم يغير حكم سكان المدن .

فأجاب الرجل الأشيلى أنه للملك ملك على وطنه من العباديين ومن قبيلة اللخمين فامتلاء رئيس القبيلة غفارا وعجبا إذا اكتشف مأثرة أخرى من مأثر قبيلته فنادى الشيخ أفراد قبيلته وأخبرهم إما يشرفهم أن شاعرا عظيما قد ظهر منهم . وهكذا نجد الأشيلى يقص على كل القبيلة خبر ملكة الشاعر العظيم الكريم والذي كان فارسا عظيما لا يخاف الموت ولا يخشاه وأمبرا كريما لا يجارى فى كرمه ، ولما انتهى من الخبر امتطى البدر الخيل فرحين غرورين ليحتفلوا بهذا الخبر فاهتزت الأرض تحت أقدامهم تحية للملك الشاعر وهو من قبيلتهم ، وبعد ذلك بمائتين وخمسين عاما رحل حاج محترقا مراكش وكان وزير ملك غرناطة وهذا الحاج هو ابن الخطيب الطيب ومكتشف وباء الطاعون فأدى به طريقه إلى ( اغمات ) إلى قبر المعتمد . واعتماد وذلك فى سفح تل تكسوه زهرة اللوس وعندما وقف أمام القبور المهدامة الموحشة وعيناه تذرغان الدموع وارتجل أليانا منها :

قد زرت قبرك عن طوع باغيات رأيت ذلك من أولى المهمات  
وذيل الكتاب بقوله أنه سيعود إليها أن شاء الله ربى أو شاء  
ابن عمار .

ولما علم ابن عمار بالامر وجه إليه أليانا منها :  
مولاي عندى لما تهوى مساعدة كما يتابع خطف البارق السارى

والمعتمد يعرف تماما أن الصديق يدرك تمام الإدراك مدى حبه لاعتقاد وأن هذا الحب جعل منه عبدا لاعتقاد . وبالرغم من أنها لم تكن مثقفة ثقافة عالية أو تربت تربية خاصة إلا أنها سحرته وقد ملك كل ما فيها قلبه . أنها ذكية نبيلة وشاعرة موهوبة ، هذا فضلا عن مرحها وطفولتها وما يبدو منها أحيانا من دلح ودلال . ففي أحد أيام شهر فبراير شاهدها تبكي في أحد نوافذ القصر وهي تشاهد الثلج يتساقط من السماء فسالها المعتمد عن سبب بكائها فأجابته : « أنك طاغية جبار غشوم انظر إلى جمال ندف الثلج الباردة اللينة العالقة بفصوص الأشجار ، وأنت أيها الناكِر للجميل لا يخطر ببالك أن توفر لى مثل هذا المنظر الجميل كل شتاء ولا تصحبني إلى بلد يتساقط فيه الثلج في الشتاء ، فسارع المعتمد وجفف دموعها قائلا : « لا تحزني ولا تستسلمي لليأس يا سلوة النفس ومنية القلب فإني أعدك وعدا صادقا أنك ستريين هذا المنظر الذي أدخل على قلبك السرور كل شتاء ، وأمر بزرع أشجار اللوز على جبل قرطبة حتى إذا نور زهره بدت الأشجار وكأنها مخملة بقطع الثلج الناصعة البياض .

ومن مشهور أخبارها مع المعتمد انقصة المعروفة في قولها « ولا يوم الطين ، وذلك أنها رأت الناس يمشون في الطين فاشتتت المشي فيه فأمر المعتمد فسحقت أشياء من الطيب وذررت في ساحة القصر حتى عتمته ثم نصبت الغرايل وصب فيها ماء الورد على أخلاط الطيب وعجننت بالأيدي حتى عادت كالطين وعاختها مع جواربها ، وغاضبها في بعض الأيام فأقسمت أنها لم تر منه خيرا قط فقال لها « ولا يوم الطين ، فاستحييت واعتذرت .

وكان المعتمد متبها باعتماد لا يتردد في الركوع أمامها واسترضائها ، لم يكن يهمه أنها كانت فتاة من الشعب وأنها ولدت في فقر الاحياء بينما ولد هو في قصر ، كذلك كان حال الحاكم الأموي ( الحكم الأول ) حوالى عام ٨٠٠م حيث كان أميرا على الأندلس فبالرغم من قسوته وجبروته

إلا أنه كان أمام جيلات قصره ضعيفا كالأسير الذليل كذلك كان في شرق العالم الإسلامى الخليفة هرون الرشيد وخليفة قرطبة سليمان حفيد عبد الرحمن الأكبر .

أن الشعب العربى شعب شعراء وغزلياته لم تكن رياء ونفاقا بل حقيقة تعبر عن شعور حقيقى ، وأن الضعف أمام الحبيبة لم يكن أقل من الخضوع والتوسل إلى الله وأن صلة الإنسان بحبيته لم تكن تخاف صلته بخالفه .

أن العربى فى صحرائه التى لا تعرف إلا اللانهاية كان يدرك تفاهته بالنسبة للبيئة التى يعيش فيها وضعف قواه وإرادته . كما يؤمن بأن وجوده يتوقف على إرادة القوى العظيم لذلك وصف الله بأنه الرحمن الرحيم وهاتان هما أهم صفاته ولن يستطيع إنسان بلوغ رحمة الله إلا عن طريق التواضع والاستسلام له لذلك كان المسامون الحقيقيون هم « المسامون » وعن طريق التواضع يفرق بين المؤمن وغير المؤمن . الإسلام هو الاستسلام لله وإرادته وأن يصير الإنسان عبداً لله . فهذه الصفات التى يتصف بها الحب الالهى انعكست على الشعر العربى الغزلى ، وهذه الظاهرة ندركها حتى فى الغزل الجاهلى ولعل من أقدم وأنبى أنواع الحب والغزل هو ذلك النوع النوع المعروف باسم الحب العذرى نسبة إلى قبيلة بنى عذرى الذين يموتون عندما يحبون . وهذا النوع قد يشبه الحب الأفلاطونى عند اليونان وكان لهذا الحب الأفلاطونى فى أوروبا الأوقات الخاصة وذلك عندما يجد عند العرب نوعا من الحب الذى يتحكم فيه العقل ، وقد انتشر على طول حدود العالم الإسلامى حيث انتشر هذا الحب العذرى فنجد أمثال جميل بثينة يعنى فى الحب أى حب بثينة حيث يعتقد أنها له وأنه لما منذ أول الخليقة ، وهى فكرة نذكرنا بحب ( جوته ) للسيدة ( فون شتين )

إلا أن الحبين لا يتغلب كل منهما على قبيلته ومواقف كل قبيلة العدائى

من الأخرى . لكن حبه يقضى على الزمان والمكان أنه حب قوى عفيف إلا أنه بالرغم من ذلك فنوع متواضع حيث يتوسل إلى حبيبته التي لا ينالها معتقداً أنها له ولا شيء أرضى حتى الموت يربطه ويتصل به أو يقضى على هذا الحب .

وهناك نوع آخر من الحب هو ذلك الذى نجده بين الحارث بن عوف شيخ قبيلة مرة وبين بهيسة وبالرغم من قوة الحارث إلا أنه كان يضعف ويخضع لحبيبته التى كانت من حين لآخر تريد أن تفرض عليه إرادتها وقوتها .

وحوالى عام ٨٠٠ م نجد هذا النوع من الحب العذرى حب جميل نجده عند عباس بن الأحنف فى قصر هرون الرشيد لإحدى جوارى هرون الرشيد مثلها مثل عباس بن الأحنف ذاته . إلا أنها تتفوق عليه بلجالها وعفتها لذلك قال إذا عبد إنسان كائناً لجاله فلكنتى يجب أن تكون آتياً . وبالرغم من أنها جارية عادية إلا أنه كان يقدرها كما لو أنها كائن سماوى رحمته أوقست عليه وكما أن المسلم عبد الله فهو عبدها المخلص الأمين . وكانت الحبيبة تسيطر على فؤاده ، وأستسلامه لها هو الذى يرفعه ويسمو به .

أما (أوفيد) العرب فى الغزل فهو على بن حزم (٩٩٤ - ١٠٦٤) ولو أنه أصلاً من أسرة غوطية غربية اعتنق الجليل الرابع منها الإسلام ، وكان يعيش عيشة عربية وتزوج عربية ونقلد إسمى المناصب فى بلاط قرطبة . ويدعى العرب أنه زور فى نسبه وإنه يقول إنه انحدر من مولى اعتقه الخلفاء الأمويون فى دمشق . ومثل هذه الأخبار ليست نادرة لكن النادر حقاً أن دخيلاً على العرب تنقصه الروح العربية والعقلية العربية مثل ابن حزم هذا الشاعر الغزل العذرى وإلى جانب ذلك كان فيلسوفاً وصوفياً فى كتابه الشهير حول الحب نظرياً وعملياً والمعروف بإسم طوق الحمامة يعترف بأن الاستسلام للحبيب . وهذا موقف يعجز الوصف عن تصويره ونخرس الألسنة عن التعبير عنه كما سبق أن تبيننا هذا من عباراته وشعره .



فهذا الحب العذرى نجده أيضاً فى الأندلس وقد عبر عنه ابن حزم بقوله : « ثم هجر بوجه العتاب لذنب يقع من المحب ، وهذا فيه بعض الشدة لكن فرحة الرجعة وسرور الرضى يعدل ما مضى فإن برضى المحبوب بعد سخطه لذة فى القلب لا تعدلها لذة وموقفاً من الروح لا يفوقه شيء من أسباب الدنيا وهل شاهد مشاهد أو رأت عين أو قام فكر ألد وأشهى من مقام قد قام عنه كل رقيب وبعد عنه كل بغيض وغاب عنه كل واش واجتمع فيه محبان قد تصارما الذنب وقع من المحب منهما وطال ذلك قليلا وبدأ بعض الهجر ولم يكن ثم ما نع من الاطالة للحديث فابتدأ المحب فى الاعتذار والخضوع والتذلل والأدلة بحجته الواضحة من الأدلال والأذلال والتذمم بما سلف فطوراً بدلى ببراءته وطوراً يرد بالعفو ويستدعى المغفرة ويقر بالذنب ولا ذنب له والمحبوب فى كل ذلك ناظر إلى الأرض يسارقه اللحظ الخفى وربما أدامه فيه ثم يسم مخفياً لتبسمه وذلك علامة الرضى ثم ينجلي مجلسهما عن قبول العذر ويقبل القول وامتحت ذنوب النقل وذهب آثار السخط ووقع الجواب بنعم وذنوبك مغفور ، ولو كان فكيف ولا ذنب وحتماً أمرهما بالوصل الممكن وسقوط العتاب والاسعاد وتفرقا على هذا . هذا مكان تتقاصر دونه الصفات وتتلكن بتحديدده الألسنة ولقد وطئت بساط الخلفاء وشاهدت محاضر الملوك فما رأيت هبة تعدل هبة محب لمحبوبه ورأيت تمكن المتغلبين على الرؤساء وتحكم الوزراء وانبساط مدبرى الدول فما رأيت أشد نجحاً ولا أعظم سروراً بما هو فيه من محب أيقن أن قلب محبوبه عنده ووثق بيمله إليه وصحة مودته له وحضرت مقام المعتذرين بين أيدى السلاطين ومواقف المتهمين بعظيم الذنوب مع المتمردين الطاغين فما رأيت أذل من موقف محب هيمان بين يدى محبوب غضبان قد غمره السخط وغلب عليه الجفاء ولقد امتحنت الأمرين وكنت فى الحالة الأولى أشد من الحديد وأنفذ من السيف لا أجيب إلى الدنية ولا أساعد على الخضوع وفى الثانية أذل من الرداء والين من القطن أبادر إلى أقصى غايات التذلل

لو نفع واغتنم فرصة الخضوع لو نجع واتحلل بلساني فاغوص على دقائق المعاني ببياني وأقن القول فنونا واتصدى لكل ما يوجب الترضى :

وأقوى من هذا ويتفق لفظاً وتصويراً عرض المرأة المثالية التي ترتفع حتى تبلغ مستوى الآلهة بين (دانتى) وابن عربى ( ١١٦٥ - ١٢٤٠ ) وليس صدفة أن نجد الصوفى الأندلسى من مرسية والذي كان معاصراً لفريدريش الثانى وقد عاش مائة عام سبقت الشاعر الإيطالى اللاهوتى الذى اقتبس الشيء الكثير من مؤلفات ابن عربى . فحتى حب ( دانتى ) ( بياتريس ) والذي أخذ يتطور فى عقليته حتى جاء به إلى الجنة ومن ثم أخذ يتنقل من مرحلة إلى أخرى فصوره مأخوذة عن ابن عربى بل وحتى بياتريس لها سابقتها وهى ابنة ابن رستم فى مكة فقد اتخذها ( نظام ) مصدر روحية الشعرى فى ديوانه أنها معقد أماله ومصدر تفكيره وأن كل اسم اختاره يشير إليها وكل بيت فى الرثاء لها إلا أنه كان يذكر دائماً أن الله هو مصدر الوحي والالهام لأنه يجب على الإنسان أن يؤثر الأجل على العاجلة وقد أقحم شراح ابن عربى خصومه فى شعره الصوفى الذى قاله فى نظام بهر حقيقة عن حبه العذرى الظاهر كما فعل ( دنتى ) فيما بعد .

فالرفع من مكانة المرأة العربية والسمو بها إلى مكانة قريبة من الذات الإلهية دليل قوى بالرغم من انتشار نظام الحریم على مكانتها الحرة فى المجتمع . فالنساء الأندلسيات كن يتمتعن بقسط وافر من المساواة وكن يساوين الرجال كما كان لمن حظ وافر من الحرية والعمل فى المجتمعات سواء كن من السيدات أو فتيات عاديات بل حتى الجوارى كن بفضل هذه الحرية التى يتمتعن بها يتساوون مع الرجال فى الحياة العامة . فقد شاركناهم الحياة للمقلبة فالفرن كتباً عليه كما قلن الشعر وكتبن النثر وألقين الخطب وتفنن فى مختلف فنون الشعر حتى الغزل فعبرن عن حبهن وكن وحالهن هكذا يشبهن تماماً الجاهليات . وقد جاءتنا أخبار ستين سيدة اشتهرن

بقول الشعر كما وصلنا ديوان كامل لشاعرة من الشاعرات الشهيرات . .  
والتاريخ الأندلسي يعرف أسماء شاعرات عديدات بلغن في قولهن الشعر .  
صيتا بعيداً ومن يبين هذه الجميلة التي نبغت في إجادة الشعر والعزف على  
العود . وكذلك الشاعرة العظيمة حفصة التي اشتهرت بحمها للشاعر أبي  
جعفر وذاع صيتها وصيت هذا الحب في جميع أنحاء الأندلس . ثم نجد  
الأميرة ( أمر الكرام ) والمغنية التي غنت أمير الأندلس الولهان المسمى  
المنصور حيث أبانت عن حبها دون خجل لوزيره ومن ثم لما أدركت  
غيرته عليها وغضبه انتقدت نفسها بيث شعر .

ومن بين شهيرات الشاعرات الأميرة ( ولادة ) وقد ذكر عنها عربي  
أنها كانت أول عريية سيدة في عصرها فقد كانت سافرة تحتجر الحجاب  
فضلا عن طبيعتها الملتبة وكانت هذه خير وسيلة تظهر فيها طبيعتها وطبائنها  
الظاهرة والخفية فضلا عن جمال وجهها وحيدأخلاقها وصفاتها : وقد كان  
بيتها في قرطبة ملتقى الإشراف الذين كانوا يتنافسون في إنشاد "شعر كما  
قصده العلماء والكتاب واشتهرت بالكرم وحسن الأخلاق وحدة الذهن .  
تحت رعاية مثل هذه الأديبة الشاعرة انتشر الشعر العربي الغزلي  
الأندلسي فتخطى الحدود إلى أوروبا ، وإلى مثل هذه السيدة وجه الصوفي ابن  
الفارض غزاه وشعره وقصيدته التي مطلعها : -

ته دلالات أمانت أهمل اذا كما ونحكم فالحسن قد أعطاك  
أن أوروبا لم تعرف في تاريخها مثل هؤلاء الناس ، لم يظهر في أوروبا شاعر  
عبر عن حبه بهذه الطريقة لم تعرف أوروبا محبا ركع أمام حبيبته وسجد  
على أعتابها راجيا رضاها . لم يسلك هذا المسلك أمثال ( أناكريون )  
أو ( ثيوكرت ) أو ( سافو ) أو ( أفلاطون ) هؤلاء لم يعرفوا الخضوع والخشوع  
أمام هذه الحبيبة التي تمتع بهذا الحب الالهي . هذه الحبيبة التي توقفت الحياة  
أو الموت عليها . كذلك لم يعرف ( أوفيد ) بالرغم من أنه كان أستاذ

الشعر الغرامى هذا النوع العربى كذلك الحال مع الشعراء الجرمان وتقديهم للمرأة ، فقد كان يعتمد على المساواة بين الرجل والمرأة أو احتقار ابنة حواء الحاطة فكيف حدث أن ظهر فى جنوب فرنسا أولا الهرزوج فلهم التاسع هرزوج ( اكويتاين وبواتيه ) ومعه بغتة جيش من المغنين يغنون أغاني تدل على أنهم العبيد المخلصون والخدم الأوفياء للسيدة ، وأنهم يخضعونهم وتواضعهم وطاعتهم يبلغون عطف السيدة ولو أنها فى الحقيقة كائن غير ذى شخصية ؟ .

أن المرأة قد خضعت لقوة الرجل ربما بسبب خطيئتها والكنيسة تحترق المرأة لأن احترامها يتعارض والذات الإلهية وبخاصة الزوجة ليست هذه التى لم يصعب العار عار اتصالها بـ رجل بل هى عذراء فالآن أصبحت وللرة الأولى تخاطب وتعامل وكأنها كائن سماوى قريب من الله أو شبيهة به بل وكنازة عن الله بل ويصلى لها وكأنها الله فى تخاطب بعبارة السيدة المحترمة ، « الرحيمة » ، « المطوقة » ، وهى التى تمنح الرحمة للفارس المتواضع وحتى الشعر الدينى كان يخاطب « أم الله » ، على أنها الخادمة المطيعة و « خادمة السيد » . بدأت النظرة إليها تتغير فأصبحت تخاطب بعبارة « الحبيبة ، السيدة الوفرة » ، وهى التى يجثو تحت قدميها العظماء وبعطفها يرتفع مقداره .

فهذه الفكرة أخذت تنقش مثل الزوبعة أو الأعصار فى المجتمعات الموجودة فى الأقاليم ومنها إلى مختلف أرجاء فرنسا فإيطاليا فضقلية فالنمسا فألمانيا . أن الألفاظ أصبحت كأوراق الشجر تشبه فى عروضها وقايفتها أصولها العربية ، وفى أول العهد كانت عادة إخماء اسم الحبيبة سائدة كما هو الحال عند عباس بن الأخنف هى الشائمة ويعرض عن اسمها باسم آخر مصطنع وقد يكون اسم ذكر كما نجد كثيراً من مميزات الشعر العربى الغنائى .

لكن يجب أن نذكر هنا أن الشيء الأصيل عند العربى أصبح هنا فى أوربا

شينا مستعدنا فعندما يؤكد التروبادور أنه لا يوجد شيء يسعده مثل صبر وورثته  
في قبضتها وتحت سلطانها وأن يصبر عبداً لها لأنها تعتبر مثل هذه التعبيرات  
عبارة عن ألفاظ شعرية فقط ، وذلك لأن مكانة قائلها كفارس أو سيد  
لا تقل اجتماعياً عن زوجها فهي عبارة من عبارات الآداب التي تستخدم  
عادة بين الرجال والنساء في المجتمعات أما الخضوع العربي فما هو إلا نصائح  
كنصائح ( أوفيد ) وهي عرض خدمات للنساء أو إظهار التقدير لهن بخلاف  
الحال في أوروبا حيث تعتبر هذه المعاملة من مقومات المجتمع بين الرجال  
والنساء وقد اهتدى العالم ( بورداخ ) إلى أن الشعر الغزلي الغنائي الاندلسي  
هو أصل الأوربي وهذا الرأي ما زال إلى يومنا قائماً . ومثل هذا الفن  
الأدبي العربي يمثل الثروات العقلية الأخرى التي وجدت طريقها إلى أوروبا.  
وموقع الأندلس جغرافياً وسياسياً ساعدها على القيام بهذه الرسالة .

---

## طرق إلى أوربا

أن مقدرة ملك قسطنطين وليون على لعبة الشطرنج يعتبرها ابن عمار صديق المعتمد ووزيره الأول شيئاً بديهاً وذلك بسبب كثرة الاتصالات بين الملوك المسلمين والمسيحيين وجرأة الفونس ، السادس على اللاب قد اكتسبها من زيارته المتعددة لقصر الكافر ، لعنة الله عليه ، !! إلا أن هزيمته أمام العربي كانت شيئاً طبعياً ، فالعربي ماهر جداً في لعبة الشطرنج العربية وهذا شيء بدهي ومؤكد حتى كان في استطاعته أن يراهن بمملكة أسييلية وقد خسر الفونس السادس ملك قسطنطين وليون اللعبة وهكذا انقذت دولة المعتمد مرة أخرى ليس عن طريق السلاح بل بالعقل ، وهكذا ترك ابن عمار خيمة العدو وخلفه خدمة يحملون لوح الشطرنج عائداً إلى داره منتصراً .

فقال باحتقار : نصف عربي .

لقد اعتاد الإنسان أن يشاهد عرباً عند الجيران المسيحيين بعد أن أغلق المسيحيون دورهم في وجه العرب في القرن الأول من دخول المسلمين الأندلس ، تعصباً منهم ضد العرب والمسلمين لكن لم يمض زمن طويل حتى تغيرت الأوضاع وتلاشى التعصب المسيحي ضد المسلمين وذلك بسبب المنازعات الداخلية واحتياج كل إلى مساعدة خارجية وإلى من سيلجأ أحدهم إذا ما فقد عرشه واضطر إلى ترك بلاده ؟ .

ومن يساعد ذلك الذي فقد تاجه في سبيل استرداده ؟ لذلك اضطر المسيحيون في نهاية الأمر إلى عقد محادثات مع المسلمين ولا ينسى اليوم الذي نجد فيه السيدة الشجاعة ( توتافون ناغارا ) الملكة الأم وممها ابنا الملك ( جارسيا ) والملك العظيم الجسم ( سنخوفون ليون ) الذي فقد عرشه بسبب جسمه السمين جداً المريض فقصده قصر الخليفة ، هذا القصر

العظيم جداً والمعروف باسم الصخرة ، وألقى هذا الملك بنفسه تحت أقدام عبد الرحمن رجوه مساعدته عسكرياً وأن يقدم له طيبياً ، وهذا الطيب يجب أن يكون الوحيد في فنه وفي قرطبة .

ثم نجد كيف أن ( سنخو ) قد شفى وأصبح نحيفاً ونجح في طرد مغتصب عرشه وهو ( أوردوجنو ) الرابع وأن الأخير لجأ إلى الحكم الثاني راجياً مساعدته وقد تزيا بزى عربى حتى أن الإنسان لا يفرق بينه وبين عربى وحدث أن عبيد الله بن قاسم كبير أساقفة طليطلة والواليد بن خيسران قاضى المسيحيين في قرطبة قد اتفعا من قبل بالملك المخلوع ( أوردوجنو ) في دار الضيافة الملكية وعلماء التقاليد العربية الملكية وكلاهما كانا يلبسان لباساً عربياً من غطاء الرأس حتى القدمين ، وكذلك كانا يتسميان بأسماء عربية وكانا يعظان من الإنجيل وفي لغة عربية ، إذ أن الأنجيل كان عبارة عن ترجمة عربية قام بها رئيس الأساقفة ( يوحنا الأشبيل ) كما كان أولئك يجيدون اللسان العربى ، ولم يجد أحد من المسيحيين في هذا عيباً ، وبعد مائة عام من ذلك التاريخ نجد أسقف قرطبة المسمى ( الفارو ) يشكو من أن كثيرين من أبناء عقيدته يقرأون أشعار وقصص العرب كما يدرسون كتب رجال الدين المسلمين وكذلك كتب فلاسفتهم ليس لنقدها والرد عليها بل لدراستها وحفظها ولكي يتمكنوا من الحديث في عربية فصحة . أين يوجد الآن الشخص من غير رجال الكنيسة الذى يستطيع فهم وقرأة التفاسير اللاتينية للكتاب المقدس ؟ من منهم يدرس الأناجيل والأنياء والرسل ؟ أه إن جميع شباب المسيحيين وبخاصة الأذكاء النهم لا يعرفونها بعكس اللغة العربية التى يجيدونها . كما يلتمهون العلوم العربية وينفقون الأموال الطائلة في سبيل اقتناء هذه الكتب وتكوين المكتبات ويعلمون صراحة عظمة هذه الآداب العربية . لكن إذا ما حدثهم متحدث عن الكتب المسيحية أجابوه في سخرية واحتقار أن هذه الكتب لا تستحق الالتفات إليها .

وأسفاه لقد نسي المسيحيون كل شيء مسيحي حتى لغتهم ، ولا يوجد إنسان واحد بين الآلاف منهم من يستطيع كتابة خطاب لاتيني بينما نجد العدد العديد منهم يجيد العربية شعرا ونثرا بل وأحيانا يزون العرب .

فكيف لا يستولى الإعجاب على الأسباني الذي يشاهد ويدرك مثل هذا الرقي وهذه الثقافة وتلك الحضارة والمدنية التي تشكل حياته تشكيلا جديدا ؟ كيف يستطيع الأسباني التخلص من قوة عدوه وجبروته هذه المسكانة الرفيعة التي يتمتع بها عدوه وكان لزاما على الأسباني أن يكافح جهد حياته للمحافظة على نفسه فقد أثرت هذه البيئة وتلك الظروف مجتمعة عليه وبدون أن يشعر سواء في مظهره الخارجي أو شعوره الداخلي . ففي عصور الكفاح بين الشعبين أى بين العرب وخصومهم سيطر الإسلام على كثير من خصائص النفسية الأسبانية وكيفها تكييفا خاصا . ومنذ ذلك الحين أخذت الروح الأسبانية تظهر بطبيعتها الجديدة العلمية تؤمن بحياة جديدة ومذاهب جديدة وبخاصة فقد ظلت نحو ٧٥٠ عاما وهي في جو مسيحي إسلامي يتنافر حيننا ويلامم حيننا آخر .

ثم نجد (أوردوجوفو) وقد شاهد في القصر الأموي ما أبهره وأذهله يعود ثانية إلى بلده ويقرر أنه شخصيا قد وضع نفسه في خدمة أمير المؤمنين ثم نجد القلاع والمدن تستقبل سيذا بسيد وحاكما بحاكم وثقافة بثقافة كما نجد جيوشا مسيحية تحارب إلى جانب المسلمين ويكسبون معركة عام ١٠١٠ م لصالح الخليفة كما قتل ثلاثة أساقفة في سبيل أمير المؤمنين . وأيام المنصور وهو من أقوى الحكام الذين عرفتهم الأندلس يقبل عدد كبير من الفرسان المسيحيين من جانب جبال البرنات وينضمون تحت أوريته كما نجد بعض أبناء ملوك أسبانيا الذين كانوا رهائن يبدون دهشهم من الموسيقى التي يسمعونها والرقص الذي يرونه وأغاني من المنصور كما أعجبوا



أيضا بالحياة العربية في قصور الخلفاء والأمراء ، كما نجد أبناء الأمراء يأتون بعداداتهم ومعلوماتهم وأغانيهم وأشعارهم إلى القلاع القائمة في شبال أسبانيا ومنذ زمن قصير كان ابن عمار ضيفا على الجراف ( ريموند بيرينجار ) الثاني حيث كانت النقود المستعملة هناك نقودا عربية الرسم والتقليد كما أكدت زيارته الحلف المحجوى ضد أمير ( مرسية ) حيث قدم الجراف حفيده رهينة وحصل هو على رشيد الصغير ابن المعتمد

ثم نجد الملك ألفونس السادس الذى كان يلاعب ابن عمار الشطرنج يحيا حياة عربية وذلك لأنه قد فقد بلاده وعرشه على يد أخيه الطموح ولجأ ألفونس هذا إلى العرب فأوروه فآثر هذا في الملك اشباب تأثيرا بليغا . فنجد يحيى مأمون ملك طليطلة يضم إليه هذا الفتى سنوات عديدة ويعامله كما لو كان ابنه الخاص كرما وحسن معاملة وعطفاً ومنحه قسراً وعين له حاشيه وصيدا وجميع ما يكفل له حياة سعيدة مستقرة لذينة ، وعندما تمكن ملك قسطنطية بعد حرب دامت خمس سنوات من الاستيلاء على طليطلة وقد افتخر بهذا الفتح وأطلق على نفسه حاكم اتباع الديانتين ، وكاد يستولى أيضا على أشبيلية وقد بلغ به إعجابه بما حصل عليه أن تزوج بعربية وعاد بها إلى بلده وقد حقق أمنيته عندما زوجه أكبر حكام الأندلس ( المعتمد ) والذي ينتمى إلى قبيلة عربية عريقة كبرى بناته البالغة من العمر عشرين عاما واسمها ( سيدة ) ويعتقد الأسبان أنها كانت على جانب عظيم من الرقة والرشاقة . هكذا تصورها الملك الذى كان في تلك اللحظة قد توفيت زوجته وهذه الرشيقه الرفيعة ما هى إلا ابنة ( رميكة ) التى أصبحت الملكة الصغيرة الجديدة ، وقد جاءت معها كثير من معالم الحياة العربية الراقية في ذلك الوقت وقدمتها للقصر الملكى في قسطنطية . و ( سيدة ) هى العربية الوحيدة بين زوجاته الست الشرقيات اللواتي قدمهن له ديس دير ( كامري ) كما قدم له زوجاته غير الشرعيات . وقد ولدت ( م - ٢٩ - فضل )

(سيدة) للملك ألفونس السادس ملك قسطنطية وليا للعهد . لكن (سنخو) الصغير الذى كان موضع غر والده خرقتيلا وهو لم يبلغ الحادية عشرة فى معركة حارب فيها ببطولة لا تناسب وسنه ، وكانت هذه المعركة ضد البربر والذين كانوا أيضا أعداء جده . أما بناته فقد زوجهن ألفونس بناء على توجيه رئيس الدير المسمى هوجو الأكبر رئيس دير (كلونى) إلى أمراء بورجنديين وفرنسيين . كما أن ابنته (الفيرا) كانت أول زوجة للملك روجير الثانى ملك صقلية . وهكذا نجد العلاقة الودية القلبية واتباع سياسة فى الزواج تعتبر القنطرة التى تعبر عليها الثقافة والحضارة .

والزواج بين فرسان شمال أسبانيا والأندلس أو حتى بين طبقات الشعب كان شيئا عاديا مألوفاً ، فقد اقترن شاعر أسباني بمغنية عربية وتوجه معها حيث أقاما فى وطنها غرناطة واعتنق الإسلام كما وقع كذلك فى حب أختها التى تزوجها أيضا . وبعد ثلاثة عشر عاما عاد إلى قسطنطية ومعه زوجته وعدد من الأطفال الذين يتكلمون العربية . هذا إلى جانب الشعر والغناء والأدب الأندلسى وشرع فى إدخال الأغاني الغزلية والدينية وغيرها إلى قسطنطية وأدبها . وهناك عدد كبير من الطرق التى تسربت منها الآداب والعلوم والثقافة الأندلسية إلى شمال أسبانيا وحيث عبرت البرنات فزجن نجد عرباً يستخدمهم ملوك مسيحيون فى تربية أبنائهم كما هو الحال مع ملك (أرجون) وقد استعان بهم المسيحيون كأطباء وكتاب فى القصور الملكية كما نجد موظفين عرباً فى برشلونة و (بورجوس) ولشبونة حيث يقومون بدور إدخال واستخدام التقاليد والعادات العربية الملكية . وبعد أن تم فتح الأندلس على يد المرابطين من البربر والموحدين الذين وفدوا من أفريقيا هاجر عدد كبير من المسيحيين المستعربين والذين اشتهروا باسم (موتزاراب) بالآلات من الأندلس إلى قسطنطية و (أرجون) حيث كان ينظر إليهم القوم كمثل أعلى للحضارة والرقى والمدنية ، وأخذوا يقلدونهم كالمقلدون حتى المسلمين الذين كانوا قد وقعوا فى الأسر أو المسيحيين

الذين سبق أن أسرم المسلمون . لكن أسبانيا المسيحية لم تتجه إلى الجنوب أيضاً بل نجح كثيراً من الطرق والوسائل سواء كانت دينية أو سياسية أو تجارية أو روابط النسب والقربى تربط بين أولئك الأسبان وبين الدول الأوربية الشمالية المتاخمة لهم . فجبال البرينات ليست حدوداً فاصلة كما أنها لا تساعد على التبادل بين أسبانيا العربية وأوروبا .

وعندما هاجم الفونس السادس عام ١٠٨٥ طليطلة اشترك عدد كبير من الفرسان الألمان والإيطاليين والفرنسيين في هذا الحصار كما قاموا بكثير من أعمال السلب والنهب والتخريب لثانية المدن العربية وعادوا إلى أوطانهم ومعهم هذه الذكريات . وأول أسقف لطليلة كان قد عينه رئيس دير (كلوني) وكان رؤساء كاندراثيته وربهانه من الفرنسيين . كما نجح الأسقف (ريموند) يؤسس مدرسة للترجمة تحتوى على مجموعة عظيمة جداً من ثمار العقلية العربية سواء في العلوم أو الآداب ، وقد ظلت هذه المدرسة مركز النقل عدة قرون حيث كان يقصدها الطلاب والعلماء من مختلف البلاد الأوربية . وفي عام ١١٤٧ سقطت لشبونة ، وكان المحاصرون من الإنجليز والألمان والفرنسيين ، وإلى الألمان يرجع الفضل في إحراز النصر . وتقلد إنجليزى من (هستينجز) أول وظيفة كأسقف للشبونة . أما المدينة فقد أصبحت من نصيب الملك (الفونسو أريكو) لكن الأسلاب الكثيرة سلمت إلى الأجانب حسب اتفاق تم مع المسلمين . كذلك نعلم أنه أعتق الفرنسيين والألمان والبورجنديين والصقالبة الذين كانوا مستعبدين في الأندلس ، وكثرت الأقاويل حولهم وحول أقرانهم الذين كانوا يزورونهم رغبة في التحصيل والعلم في قرطبة وسرجوسة والماريا . فقد نقل هؤلاء كثيراً من ضروب الثقافة والحضارة العربية عبر جبال البرينات كما نقلها تجار من ليون وكونستنس وجنوه ونورنبرج فقد كان هؤلاء التجار يقصدون سنوياً الأسواق التجارية الأندلسية . كذلك انتقلت هذه الحضارة الأندلسية إلى أوروبا عن طريق ملايين الحجاج المسيحيين الذين كانوا يفدون

من جنوب أسبانيا ومن جميع الجهات الاوربية مارين بفرنسا حيث الطريق المعروف باسم ( فيافرنسينا ) في بلاد يعقوب إلى سفتيا جوده كومبوستيلا . وكان أولئك الحجاج كثيرا ما يقصدهم التجار من مختلف الجنسيات و يقيمون محطات تجارية على طول الطريق الذى يسير فيه الحجاج . ومن أشهر الجماعات التجارية جماعة من البسك والبريتونين والالمان والانجليز والبورجنديين والنوزمان والبروفنسال واللوبارديين وآخرون من طولوز كما نجد تجارا آخرين كثيرين من مختلف الاجناس وبرطون مختلف اللغات وقد وصلتنا وثيقة عثر عليها في دير . ثم نجد عددا كبيرا من الرهبان والقسس والفرسان والتجار الذين كانوا يفدون بدون انقطاع من فرنسا وبورجوند حيث يغمرون شبه جزيرة ايبيريا ، وكما يقول المثل إذا اختصم اثنان فرح الثالث لانه هو الذى سيكسب .

ومن رسل نقل الحضارة الاندلسية إلى أوروبا أيضاً اليهود كتجار وأطباء . علماء في العلوم العربية فقد نقلوها بمختلف أنواعها وفروعها إلى أوروبا كما ساهموا في أعمال الترجمة في طليطلة . وكذلك عن هذا الطريق وصلت أوروبا قصص عربية كثيرة ودخلت ، بعد أن ارتدت رداء جديدا . في القصص الاوربي والاساطير والاشعار .

أما الدور الهام في نقل فن الغناء العربى إلى القصور الملكية المسيحية فقد قام به الجوارى اللواتى كانت تخرص القصور الملكية المسيحية على الاحتفاظ بهن للموسيقى والغناء والرقص والسمر . وليس فقط في القصور الملكية بل في قصر ( جراف ) في ( بورجوس ) حيث يذكر رحالة من ( بومين ) ما ملخصه سيدات جميلات يتحلين كما تتحلّى المسلمات وحتى في الطعام والشراب يتبعن عادات وتقاليد إسلامية وهن يرقصن رقصاً جميلاً حسب الطريقة الإسلامية . هكذا دون كاتب سر البارون فون روتز ميتال في مذكرة سيده وجميعهن سمرات البشرى سوداوات العيون ، وكُن

يأكلن ويشربن قليلا وكن يجبن سيدى فى أدب جم وكن مع الالمان على جانب عظيم من التقدير والمغنيات العربيات يتمتعن بتقدير وحب عظيمين حتى أنهن عند فتح البلاد كن يجابن بكثرة .

وهكذا فتح أيضاً عام ١٠٦٤م فقد ظهر فى جنوب جبال البرنات رسول البابا الاسكندر الثانى والقائد الاعلى للجيش الرومانى وهو يتكون من جنود نورمانيين وفرنسيين وبورجنديين . لقد ظهروا مباشرة أمام ( بارباسترو ) المدينة العربية الحصينة وبعد مقاومة فاشلة استسلم المدافعون بعد تأمينهم على ترك الحصن لكن لم يكد الجنود العرب يتركون أبواب الحصن حتى قتلهم الأعداء جندياً جندياً ، ولما حاول المدنيون العرب حسب الوعد الذى وعده العدو للجنود ترك المدينة انقض عليهم العدو ذبحاً وقتلاً حتى أفنأهم جميعهم وكان عددهم يتجاوز الستة آلاف شخص صعدت دماؤهم إلى خالقهم تشكوا غدر العدو . أما النساء فقد سين واقسمهن العدو المسيحى وكان عددهن كبيراً جداً . أما مندوب البابا فقد أخذ معه إلى إيطاليا وروما أكثر من ألف سبية عربية . وفى عام ١٠٦٤م نجد الدعاية الثقافية تبلغ أوجها وذلك لأن ألف سبية أخرى من العذارى العربيات والسيدات قد نقلن إلى نورمانديا وإلى بروفينس إلى أكويتانيا . وكان أحد المنتصرين عاد تصحبه الموسيقى والأغاني والسبايا اللواتى سباهن فى حربه الصليبية إلى ( رباسترو ) . كان هذا المنتصر الذى عاد إلى قصره هو المهرزوج فلهلم الثامن من أكويتانيا وهو جراف بواتيه : وهذا النبيل الفرنسى كانت له علاوة على هذا أسرة تسترعى الالتفات فن طريق ابنه ( إيفيتس ) أصبح حماً الملك الفونس السادس ملك قسطنطينة والذى كان نصف عربى وكان كما نعلم بعد وفاة ( إيفيتس ) قد تزوج ( سيده ) ابنة أكبر شاعر أندلسى وشاعر غزلى وقد نشأت وترعت فى قصر أبيها الملكى أما الإبن فقد أصبح منذ عام ١٠٧١م خلف المهرزوج فلهلم الثامن وعلاوة على ذلك صهر الفونس وسيدة

وأخيراً فهو زوج أميرة من أرجون ، وهذا الصهر هو في الواقع فاهلم التاسع أول شاعر تروبادور مشهور .

أما كلمة ( تروبادور ) كما يرى العلماء اليوم فهي الكلمة العربية ( طرب ) ومنها اشتق اسم الرجل وهو ينشد أغانيه في عروض عربي وقافية عربية هي عروض وقافية الأغاني العربية كما كان يغنيها وينشدها المغني العربي الشهير ابن قزمان الذي توفي عام ١٠٦٠ م وقد أصبح بعد أن كان شاعر القصر في ( بادايوز ) مغنياً متنقلاً في الشوارع ومعه قرد إلا أن أزجاله في اللغة الدارجة والتي ترجع إلى الأندلسية القديمة . فقد أصبحت فنا من فنون الشعر وانتشرت داخل البلاد وخارجها وأضحت فناً جديداً محبباً إلى الناس في قسطنطينية حيث أثرت أثراً بعيداً في فنونها الشعرية فنشأ الفن المعروف باسم ( فيلنشيشو Villancico ) . وفي عام ١٠٦٤ حضر المهرجوز العجوز مئات الفطاطمات والعائشات والحبيبات من ( برباسترو ) إلى ( بواتيسه ) وكان ذلك في الوقت الذي أصبح فيه الابن كما يصوره مؤرخ عصره . من أكبر رجال القصور في العالم ومن أعظم الذين يجرون وراء النساء فهو فارس مجيد القتال والفزل . فاذا اهتدى باحث في غزالياته إلى بيت في اللهجة الأسبانية العربية أدرك مدى الأثر الذي تركته الثقافة العربية هناك .

وفي غرب أوروبا سواء في ( اكويتانيا ) أو ( بروفانس ) أو ( بنجويديوك ) كانت الأرض خصبة حقاً لنمو الحضارة العربية وازدهارها فقد انتشرت هناك وأبنت لمدة جيلين وثلاثة وأربعة طيلة امتداد الفتوحات الإسلامية في ( اكويتانيا ) و ( بروفانس ) بما في ذلك إقليم الريفيرا ، وهذه الثقافة العربية لم تتحسر عن تلك الأقاليم دون أن تترك أثراً . وأخيراً نجد أنجماها يقول أن لقيطاً وجد على باب دير ( أوريلاك ) وأصبح عام ٩٩٩ باباً في روما كان ابناً عربياً . وكيفما كان الحال فإن الفترة الممتدة من ٨٩٠

حتى ٩٧٥ كانت تعيش في ( بروفنس ) وغرب الألب مستعمرات مسلسلة وكثيرا ما كانت تنضم إليها أسرات جديدة قادمة من أسبانيا وأفريقيا . وكما تزوج ( فلهم فون اكويتانيان ) كذلك القيصر فريدريش الثاني فواجه الأول كان من أميرة من ( أرجون ) كما أن ( كونستزا ) الشقراء جاءت معها وصيقات أسبانيات ونروبادور وخمسائة فارس . وكان هؤلاء الفرسان تحت قيادة أخيها ( الفونس فون بروفنس ) وذلك عند زواجها بفريدريش الثاني . ففي ذلك الوقت كانت تتدفق الحضارة والثقافة العربية من أسبانيا والبروفنس على عقلية جيث كانت توجد أيضاً هذه الثقافة العربية ، وهنا في صقلية ندرك ظاهرة جديدة إذ بينما نجد الحب العذري في بروفنس وجنوب فرنسا عبارة عن تقاليد وعادات اجتماعية وفيه نجد المرأة الثيلة هي التي يخضع أمامها ويركع التليل المحب الولهان إذ بنا في صقلية نجد السيدة التي يركع أمامها المحب هي تلك التي تعتقد أنها أهل لذلك . والقيصر نفسه وأبناؤه كانوا يحبون ومعهم جماعة من الشعراء يؤلفون الغزليات ويتغننون في الغناء وكما كان الحال في بروفنس وألمانيا اخذوا هنا في صقلية يعنون بقول الشعر في اللهجة المحلية وهذه بدورها أصبحت الخلية للشعر الإيطالي القديم وفي وقت قصير قال ( بترارك ) : لقد أصبح فن قول الشعر كما ولد من جديد في صقلية فهو ينتشر تدريجيا لاني إيطاليا فقط بل خارجها أيضاً وقال : داتى ، لذلك أصبح كل شيء ألفه أجدادنا في اللغة المحلية يدعى صقلياً .

ففي أشعار هاتين العميريتين الإيطاليتين ( بترارك ) و ( داتى ) نجد حقائق هامة جداً وهي الاتفاق التام مع أشعار العرب ، وهذا الاتفاق وقع عند بترارك تلقائياً دون تعمد ويرجع في ( بولونيا ) والأوساط الشعرية التي كانت ملتفة حول الملك الأسير ( أنزيو ) بن فريدريش الثاني والذي هو من أم ألمانية . وإذا كان الأثر العربي تلقائياً عند ( بترارك ) فعند ( داتى ) جاء عن طريق اهتمامه واطلاعه على الشعر العربي والقصص

الإسلامي والصوفية الأندلسية وفلسفة ابن رشد ، وبيننا نجد هذا الأثر أيضاً عند ( بترارك ) وبخاصة في الشعر النزلي العربي القديم إلا أن الوسائل التي أعانت ( دانتى ) على التأثر بالثقافة العربية كثيرة جداً منها القرآن الكريم ومؤلفات ابن عربى .

وفي الوقت نجد تياراً قوياً يأتي من جنوب فرنسا إلى قلب أوروبا ثم إلى ألمانيا ويؤثر تأثيراً قوياً في أولئك الذين يؤمنون بالحياة الثانية وأولئك الذين يفضلونها على الحياة الدنيا وبذلك كانت هذه التعاليم مصدر بعث عصر جديد . وهكذا نجد فجر عهد جديد يیزغ ويدعو إلى المثالية الخلقية واستتبع هذا ظهور شعر جديد عظیم موضوعه الحب النبيل حب الفروسية . إن هذه الفكرة فكرة ثورية ويكاد الإنسان لا يصدقها في هذا الزمن إذ أن المرأة بالنسبة لأنوثتها مصدر خطيئة وتغرى إلى ارتكابها وعصيان الله .

والآن نجد المرأة المضطهدة عقلياً وجسمانياً تخرج من هذا الوضع الدنيء التعس حيث كان ينظر إليها على أنها وسيلة الشيطان للتشكيل بالرجل وإباده عن السير في الطريق المستقيم فالمرأة أصبحت الآن وينظر إليها على أنها سيدة رفيعة يركع أمامها الرجال راجين رضاها .

وهذه الظاهرة الجديدة قد ازدهرت وانتشرت وإن تمكن قد اختفت إلا أن بذورها ما زالت موجودة . وهكذا أصبحنا نجد بين عصر وآخر عصوراً مظلمة يقوى فيها خصوم المرأة أولئك الرجال المغرورون الذين يعتقدون أن حواء هي مصدر سقوط الرجل في الخطيئة كما نجد عصرًا تقدس فيه المرأة ، وهذا العصر متأثر ولا شك بالعرب ونظرتهم إلى المرأة وقد تأثر بهذا الشعور الجرمان .

وفي ٢ يناير ١٤٩٢ رفع الكاردينال ( د . بيدروجوانز اليسر ده مندرزا ) الصليب على الحمراء وهي القلعة الملكية للأميرة النصرية وكان ذلك إعلاناً بانتهاء حكم العرب على أسبانيا .



فهنأ فف غر ناطة كانت قد انتهت العروبة فى الأندلس إذ كانت قد شاخت وبلغت نهايتها بينما قضى على قرطبة وبلنسية وأشبيلية والأقاليم الأخرى التى منيت بالهزيمة . وبضياع سيادة العرب وحكمهم انتهت هذه الحصاره العظيمة التى بسطت سلطانها على القارة الأوربية طيلة العصور الوسطى كما انتهت كذلك المدنية والحضارة التى ظهرت عظمها ومكانتها فى الإدارة والتنظيم ورفع مستوى حياة الشعب إلى جانب الثراء الذى بلغتة المدن روفرة لإنتاجها وتنوع صناعاتها وإصلاح أراضها وإعدادها للزراعة فازدادت المحاصيل وعم الرخاء وتنوعت الفنون وازدهرت الآداب وكثر قادة الفكر .

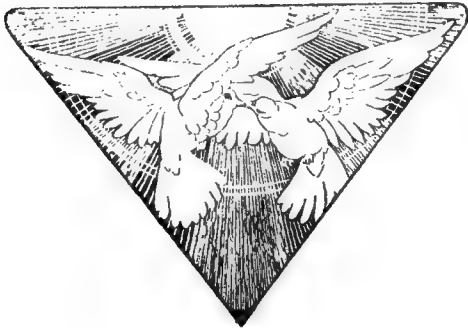
وقد احتريت لحد ما المسيحية المنتصرة الإتفاقيات التى تمت بينها وبين المسلمين وظل هذا الإحترام قائما مدة ثمانى سنوات وذلك بفضل كبير الأساففة ( تالافيرا ) وتساعده وإعجابه بالعرب وعظيم تقديره لهم ، وقد أثر عنه أنه كان يقول : تنقص العرب عقيدة الأسبان ، وتنقص الأسبان الأعمال الطيبة التى يتصف بها العرب . وهذه الأعمال تنقص الأسبان لنجعل منهم مسيحين حقيقيين ، وقد وقع فى ذلك الوقت ما أكد رأى كبير الأساففة وأيده ، فى عهد خلفه كبير الأساففة ( يوان كيرمينيس ) وقعت أحداث قضت على المسلمين وبقايا ثقافتهم وحضارتهم وتعرضوا لاضطهادات شنيعة فقد حرم عليهم الإسلام وتعاليمه وأوامره كما حرم عليهم استخدام لغتهم العربية وحتى نطق كلمة عربية أو أغنية عربية أو شعر عربى . كما حرموا عليهم أيضا حتى العزف على الآلات الموسيقية العربية واستخدام الأسماء العربية وارتداء لباسهم القومى وزيارة الحمامات وفرضت المسيحية على من يخالف هذا من المسلمين أشد العقوبات من سجن وطرده وحرقة والمسلم على قيد الحياة .

أما الذى تبقى من كنوز العرب وآثارهم بعد أعمال السلب والنهب والتخريب

التي قام بها المسيحيون أو البربر ، ان ما تبقى من كتب أديّة وعلميّة فقد جمعه رجال الكنيسة من دور الكتب وقدموه طعاما للثيران اللهم إلا بعض المؤلفات الطيبة فقد استثنيت من الحرق ، وهكذا انتصر كبر الاساقفة وأنصاره وأنقذوا هذه الكتب بينما أحرقت كتب يتجاوز عددها المليون والخمسة آلاف كتاب وهي ثمار حضارة وثقافة عاشت ثمانية قرون .

هذه هي آخر قصيدة قيلت وأنشدها شعب يحب الشعر ، هذه آخر قصيدة قيلت على أرض أسبانيا وهذه القصيدة أرفقت بالخطاب الذي أرسل إلى الإخوة في شمال أفريقيا طلبا للعون والمساعدة وهي للعلامة خاتمة أدباء الاندلس أبي صالح بن شريف الرندي ومطلعها :

لكل شيء إذا ما تم نقصان      فلا يغربطيب العيش إنسان  
وهكذا نجد أسبانيا التي كانت أروع وأرقى بلاد العالم تخلو من سكانها العرب وتصبح صحراء جرداء وبذلك تم النصر على العروبة وذلك عن طريق مختلف أنواع العذاب والاضطهاد من حرق وقتل وتعذيب .



## الخاتمة

من يعرف نفسه ويعرف الآخرين  
يجب أن يعرف هنا  
أن الشرق والغرب  
لن يفترقا أبداً

### جوته الديوان الغربي الشرقى

تقوس ظهورهم على صهوات الجياد حتى قاربت جباههم أعراف  
الخيل وقد لوحث الشمس وجوههم وبأيديهم السيوف مسلولة يكرون  
على البلاد التي هجرها أهلها وتحت سبقان خيولهم تقوس الأرض المأ  
ورجعا أما الحقول فقد تغربت والبيوت تهدمت والأعشاب . فقد أحرقها  
بصقة أبناء الصحراء

هذه الصورة هي التي تصورها الكتب المدرسية في ألمانيا إذا لم ينجح  
كارل مارتل في إيقاف الزحف العربي الذي ترتب عليه إنقاذ أوروبا  
المسيحية . ويتصل بهذه العبارة أيضاً ما يقال من أن العرب هم الوسيلة إلى  
إلى إهداء الأوربيين التراث اليوناني . لكن هل حقيقة أن كارل في حربه  
هذه كان يعتقد أنه منقذ أوروبا ؟ حة أنه تملكته الخديعة عندما علم في الصباح  
بعد معركة غير فاصلة أن العدو انسحب تحت جنح الظلام إن كارل ليس  
المنتصر على العرب بل هو الذي سخر السكسونيين والفريزيين والألمان  
ولذلك لقيه معاصروه بأنه البطل صاحب المطرقة كما أن معاركه التي خاضها  
ضد العرب بعد ذلك عند (بوانيه) و (أفينيون) و (نيميس) و (مارسيليا)  
و (ناربون) التي حاصرها دون جدوى ، كل هذه المعارك ميزته وفضلته

على جميع الذين جاموا بعده ، وعندما أراد القيصر (لودفيج القديس) تمجيد أعمال أسلافه اعتبر إخضاع الفريزيين عملا من أهم أعمال جده لذلك رسمه على جدران (فلس) و (انجيلهم) كذلك الكنيسة لم تر في (بواتيه) منقذاً للمسيحية بل لعنته وقالت عنه أنه لص الكنائس فقد سرق ممتلكات الكنائس والأديرة وكون من أملاكها وأموالها جيشا كما منح أراضيها لفرسانه اذلك فإن قبره خال وكأنه قطعة فحم ، لأن الشيطان نقل جثثاته إلى جهنم .

وربما لانبالغ في تصوير ماوقع عند (بواتيه) إن مؤرخا بلجيكيًا يقرر أنه لم يكن هناك فيما يرجع أكثر من الحيلولة دون القيام ببعض أعمال التخريب والتدمير . فبل عام ٧٣٢ م كان حقاً هو الفصل بين سيادة المسيحية أو الإسلام أو مسيحية طليقة حرة بعيدة عن سيطرة روما أو مسيحية مرتبطة بروما ؟ في عام ٧٣٢ م كان كل شيء مانعاً غير مستقر . في هذا العام الفصل أعني عام ٧٣٢ م أرسل جريجور الثالث وهو سوري إلى كبير الأساقفة أمراً لإخضاع سكان (هيسين) و (تورينجن) إلى روما بينما في عام ٧٣٨ م تقدم كارل مارتل من جديد ضد العرب كذلك أخضع كبير الأساقفة أيضاً رجال الدين في بافاريا إلى الكرسي البابوي كما أدخل نظام الكنيسة الروماني إلى ألمانيا .

وماذا قد تكون النتيجة لو أن هذه الحادثة انتهت بنتيجة أخرى حقاً أن أوروبا كانت ولا بد أن تصبح أوروبا أخرى ولا يستطيع إنسان أن يتكهن ويقول غير هذا . هل كانت ستصبح أردأ أم أحسن ، أوروبا بربرية أو إنسانية ، أوروبا أتعس أم أسعد . أن ترجيح رأى على آخر غير مجد وليس هذا موضوع كتابة التاريخ أو هدف هذا الكتاب .

وبالرغم من هذا فإن المؤرخين كثيراً ما حاولوا معالجة هذا الموضوع

والإجابة عليه ، وقد أجابوا إجابة تكاد تكون حقيقة لا شك فيها ولا ترجيح لذلك فهي من هذه الناحية تضطربنا إلى النظر إليها من زاوية جديدة لا يوجد كتاب تاريخ لا يحاول مؤلفه إلا أن يذكر أن انتصار كارل مارنل أقنذ المسيحية أو بتعبير آخر أقنذ أوروبا أو المدنية الأوروبية وحافظ عليها من الضياع . أما المثل الذي تقدمه أسبانيا لنا يشير إلى أن البلاد الواقعة على هذا الجانب من البرنات ظلت محتفظة ، إلى جانب الدين الوحيد الحقيقي بعقائدها ، وقد ظلت هذه العقائد المسيحية قائمة طيلة أيام الحكم العربي أعنى ثمانية قرون وأن أحداً من المسلمين الحاكمين لم يفكر في القضاء على المسيحية أو محاربتها . كما أن مثل أسبانيا يدلنا أيضا أن بلداً فقيراً معدماً مستعبداً أصبح في غضون مائتي عام تحت حكم العرب بلداً غنياً ارتفع فيه مستوى مختلف طبقاته كما انتشر التعليم وازدهرت الثقافة بين سائر طبقات شعبه ، وبفضل هذه الثقافة الرفيعة وتلك الحضارة المزدهرة أصبحت أسبانيا عليا وفتيا أرقى من سائر الدول الأوروبية . فقد أصبحت مثلاً يحتذى ونيعاً يقصده طلاب العلم من كل فج ، وظلت أسبانيا حاملة لواء العلم والمعرفة زهاء خمسمائة عام حتى قضى عليها بسبب الضربات التي وجهت إليها من الخارج .

نعم ان التاريخ لا يعرف له لو ، أو ، إذا ، إنما يعرف الحقيقة والواقع وفي أوروبا أو على أطرافها حيث عاش الإسلام ، ترك هذا الإسلام أحسن الآثار وأجلها . لقد خلق الإسلام وضعاً سياسياً عالمياً جديداً ، فقد حطم حوض البحر الأبيض المتوسط وبذلك خلق أوروبا خلقاً جديداً ونقل مركز الثقل السيامي من البحر الأبيض المتوسط إلى جرمانيا وأصبح الرين وحوضه ، وليس جنوب أوروبا ، مركزاً أو نقطة ارتكاز السياسة العالمية .

وتكوين جيوش الفرسان واستخدام نظام التملك الإجابة الجرمانية على التحدى العربي . ثم أوحدت ألمانيا نظام الفرسان ( الفتوة ) الديني وكان

يقابل نظام الزباط عند المسلمين والحملات الصليبية والفيكينج ضد فلسطين مشبعة بالفكرة الإسلامية « الجهاد » .

لكن انتصار الإسلام وزحفه المقدس ومكانته الرفيعة التي تمتع بها هدد الكنيسة وهدد رغبتها في سيادة العالم . والإسلام هو الذى أنقذ الكنيسة من الضياع لقد اضطر الإسلام الكنيسة المسيحية إلى العناية بالعلوم الدينية والأخلاقية وكل ما من شأنه تقويتها وشد أزرها ضد خصومها . أما المقاطعة العلمية والاقتصادية التي فرضتها أوربا ضد العالم الإسلامى فقد عادت بأرخم العواقب على أوربا نفسها وتركزت أثرا سيئا جدا على الأوربيين لعدة قرون وفى اللحظة التي قامت فيها العلاقات واستؤنفت بين الشرق والغرب أخذت تفتش أوربا التي لم تسكده تهل من ينابيع العلوم العربية ومن فنون العرب وعلومهم ووسائل العناية الصحية والإدارية حتى استيقظ الوعي الأوربي بعد أن ظل جامدا قرونا عديدة وأخذت أوربا تنهض وترتقي نهضة غير منتظرة سواء في دروب الحياة أو الفنون وغيرها واتعشت انتعاشا جميلا .

والواقع أن التعصب الدينى وعدم التسامح كانا دائما من أعدى أعداء الشعوب فالعزلة عن الحياة والنمو والتطور ثم أن تبادل الثقافة بين الشرق والغرب إلى جانب الاحترام المتبادل إلى التعاون والتصافى أدى جميع هذا إلى تفتح العبقريات وإذا تفاضنا عن بعض حالات التشاحن والبغضاء التي وقعت بين العرب والأوربيين أحيانا فإن تعاون الشرق والغرب سيكون خيرا وبركة للعالم أجمع

## تعليقات المترجم

### قرتمن

١٠٠

١ - شغل هذا اللفظ منذ القدم البيطريين العرب ، فعرض له ابن البيطار  
فذكر موطنه ورأى المتقدمين من عرب ويونان ، ثم وصفه وصفا يكاد  
يكون صورة توضحه دون لبس . فهذا النبات يعرف بمالقة بيلاد الأندلس  
باسم « قرن الإيل » ، ويقول ديسقوريدوس أنه نبات لاحق بالصنف من  
الشجر المسمى « هنش » ، وهو نبات طوله نحو ذراع ينبت فيما بين الصخور  
في سواحل البحر وورقه حسن الاجتماع غير متفرق وفيه لزجة ولونه إلى  
البياض ما هو شبيه بورق البقلة الحقاء إلا أنه أكبر منه وأطول وأعرض  
وطعمه إلى الملوحة وله زهر أبيض وحمل شبيه بيزر النبات المسمى ( لينا  
بوتس ) وهو رخو طيب الرائحة مستدير ، وإذا جف يقلع ويظهر في جوفه  
بزر شبيه بحب الحنطة أحمر وأبيض وله في أصله ثلاثة عروق أو أربعة  
أغظها مثل غلظ أصبع طيب الرائحة والطعم . . ، ابن البيطار مادة قرتمن .

وعرض لهذا اللفظ مجمع اللغة العربية فذكر في ص ٤٦٠ من مصطلحاته  
« حب المال وعند العامة حبان » .

### قرنفل

نبات يستخرج منه الزيت المعروف باسمه ويستخدم في العطور وغيرها  
وقد عرفته العربية منذ الجاهلية فذكره امرؤ القيس في معلته إذ قال :  
إذا قامتا تضوع المسلك منهما نسيم الصبا جاءت برىا القرنفل

والجدير بالذكر أن ابن سيده ج ١١ ص ١٦٦ قد عرض لهذا اللفظ في صيغته الأخرى فذكره « أبو حنيفة » ، ويقال طيب مقرفل ومقرنف لم يستدل سيبويه على زيادة النون في قرنفل « بمقرفل » ، الذي ذكره إنما استدل على زيادة النون فيها بأنه ليس في الكلام مثل سفرجل فيكون هذا ملحقا به .

ونجد هذا اللفظ في اليونانية « كروفلون » ، وفي سائر اللغات الأوربية ففي الألمانية القديمة « جروفيل jeroffel » ، والفرنسية « جيرفيل girofle » ، والإيطالية « جاروفولو garofolo » ، أو كاربوفيلو cariofillo » ، وغيرها .  
وللفظ صيغة أخرى آرامية وهي « قرفلن » ، ويرجح أنها هي التي انتقلت إلى العربية

### جوز الطيب

ذكره ابن البيطار في مادة « جوز بوا » ، فقال « وهو جوز الطيب » ، ابن سينا ، هو جوز في قدر العفص سهل الكسر رقيق القشر طيب الرائحة . .  
يؤتى به من بلاد الهند .

وقد أطلقت عليه اللغات الأوربية لفظا عربيا آخر لشبهة في النسبة فهو في الألمانية مسكات muskat والإنجليزية amusk فشائر اللغات الأوربية من المادة العربية « مسك » .

### برسيفال

بطل قصصى من أبطال العصور الوسطى فى أوروبا :

### قهوة

٢ — ان الصيغة الأوربية تشير إلى أنها مأخوذة عن التركية حيث



نجد « قهوة » Qahve ، وفي التركية الأرمنية ( Kaife ) ( كيف ) و ( Ghaife ) ( غيف ) أما لفظ « قهوة » في العربية فبدل أصلاً على « الخمر » وربما يعتقد أن الشيخ الشاذلي الذي أدخل هذا الشراب إلى بلاد العرب الجنوبية . وما يزال اسمه منتشراً هنا في مصر « قهوة شاذلي » وفي بلاد الحبشة . ولفظ « قهوة » قد يتصل بإقليم ( Kaffa ) في شرق أفريقيا حيث نبتت القهوة برياً ومنها انتقلت إلى بلاد العرب الجنوبية . ويطلق سكان إقليم ( كفا ) على هذا النبات « بن » ويرجح أنه انتقل منها إلى العربية ومن ثم إلى الألمانية ( بونه Bohne ) أي « حبة البن » ومن ثم نجد هذا اللفظ يكون مع كثير من المفردات الألمانية كلمات مركبة للتعبير عن معاني مشتركة مثل ( Kaffeehaus كافاهوس ) أي « دار شراب القهوة » وغير ذلك ...

وما وقع في الألمانية نجده أيضاً في مختلف اللغات الأوروبية .

## مات

٣ - انتقل هذا اللفظ مع لعبة الشطرنج حيث يقال ( شاه مات ) في الألمانية نجد ( شخامات Schachmatt ) ، ولم يقف أمر هذا اللفظ عند هذا بل نجد اللغة الألمانية تكون منه عدة صيغ مثل ( ماتتهيت Mattheit ) و ( ماتيشكيت Mattigkeit ) أي الموت في معنى الضعف .

## الشك

٤ - الشككة السلاح وقيل الشككة ما يلبس من السلاح ، ومن ثم قيل شاك في سلاحه أي داخل فيه . وكل شيء أدخلته في شيء فقد شككته و ... شاك السلاح وقد شك فيه فهو يشك شكا أي لبسه تماماً فلم يدع منه شيئاً . والشك الحلة التي تلبس ظهور الشيتين .

وقد انتقل هذا اللفظ من العربية إلى اللغات الأوربية فهو في الأسبانية ( جاكو Jaco ) ومن ثم انتقل من أسبانيا في القرن الرابع عشر إلى الفرنسية ( جاك Jaque ) في معنى درع ثم لباس أو لباس ضيق .

وفي القرن الخامس عشر ظهرت الصيغة المصغرة ( جاكيـتـ Jaquette ) بمعنى لباس للفلاح وفي القرن التاسع عشر نجد ( جاكيـتـ Jacket ) تستخدم في المعنى الحديث .

وفي الألمانية نجد اللفظ ( جاكـيـه Jacke ) وكذلك ( جاكيـتـ Jackett ) وغالباً ما تنطق ( شكيـتـ Schaket ) . ولا تقتصر الألمانية على استخدام هذا اللفظ مفرداً بل مركباً أيضاً وبجازياً .

وفي الإنجليزية مازلنا نجد لفظ ( جاكـ Jack ) في معنى درع بينما لفظ ( جاكيـتـ Jacket ) في المعنى الحديث .

### الصفـة

٥ - نتحدثنا معاجنا اللغوية في مادة ( صفـفـ ) إن صفة الرجل والسرـج هي التي تضم العرقوتين والبدادين من أعلاهما وأسفلهما والجمع صفـفـ على القياس ... وهي للسرـج بمنزلة الميـثرة من الرجل . فما ذكرت وجاء في المعاجم ، الصفة هي الوسادة أو الحشية التي توضع في السرـج أو الرجل ، ومن ثم نجد هذا اللفظ يتطور إلى مختلف المعاني التي تتصل بالجلوس ، فالصفة الظلة والصفة من البنيان شبه البهو الواسع الطويل السمك والصفة الظلة .

وعن العربية انتقل اللفظ إلى الفرنسية ومنها في القرن الثامن عشر إلى الألمانية فسائر اللغات الأوربية حيث نجد ( سـفـا Sofa ) بمعنى الصفة أو الأريكة .

### مطرح Matratze

٦ - وهذا لفظ آخر عربي الأصل من مادة ( طرح ) حيث نجد الشيء الطريح أى المطروح ، والمطرح هو المسكان الذى يستريح فيه الإنسان أو الوسادة . وقد انتقل هذا اللفظ أولاً إلى الأسرة اللغوية الرومانية حيث نجده فى الأسبانية والبرتغالية ( المسدركوه Almadraque ) ومنها إلى الفرنسية ( ماتيلاس Matilas ) فالإيطالية ( ماتيرتسو Materazzo ) .

### قرمزي

٧ - أى الأحمر الفانى نسبة إلى الحشرة المعروفة فى اللغات الفارسية والتركية والعربية ( قرمز ) وعن الأخيرة انتقل هذا اللفظ إلى الإيطالية ( قرميسينو Carmesino ) .

وفى القرن الخامس عشر رحل اللفظ إلى ألمانيا فاللغات الأوربية الأخرى فهو فى الفرنسية والألمانية ( كرمين أو كرمين Karmin ) وفى الإنجليزية ( كرمزون Crimson ) أو ( كرمين Carmine ) واللغات الأخرى .

### قناد

٨ - القند والقندة والقنديد كله عصارة قصب السكر إذا جمد ومنه يتخذ القانيد ، وسويق مقنود ومقند معمول بالقنديد . قال ابن مقبل :

أشاقك ركب ذو بنات ونسوة بكرمان يعتقن السويق المقند

والقند غسل قصب السكر ، والقنديد الخمر . قال الأصمعى هو مثل الأسفنت وأنشد كأنها فى سباع الدن قنديد .

وذكره الأزهرى فى الرباعى وقيل القنديد عصير عنب يطبخ ويحمل

فيه أفواه من الطيب . هذا بعض ما جاء في لسان العرب .

ومن العربية انتقل إلى الإيطالية ( كنديرى Candire ) والفرنسية كندير ( Candir ) . وفي القرن الثامن عشر إلى ألمانيا حيث يستخدم في مثل ( كونديتور Konditor ) أى قناد وسائر مشتقاتها . كذلك الحال في مختلف اللغات الأوروبية وبخاصة الإنجليزية حيث نجد ( كندى Candy ) .

#### مستقة

٩ - المسائق فراء طوال الأكام واحدها مستقة قال أبو عبيدة أصلها بالفارسية ( مشته ) فحربت قال الشاعر :

إذا لبست مناتقها غنى فياوِج المسائق ما لقينا

فهذا اللفظ العربى الفارسى انتقل في القرن الثالث عشر إلى الألمانية حيث نجد ( متزه Mutze ) و ( مسه Musse ) و ( مشه Mäusche ) وقد أخذ هذا اللفظ يتطور في اللهجات الألمانية المختلفة حتى أصبحنا في القرن الخامس عشر نجد صيغا أخرى مثل ( متسه Mutze ) و ( متسه Mütze ) والأخيرة هي الصيغة المستخدمة اليوم لغطاء الرأس .

#### قطنية

١٠ - شق هذا اللفظ ( قطن ) طريقه إلى أوروبا في القرن الثالث عشر حيث نجد ( قطنون Katun ) وهو عبارة عن ثوب من القطن وقد تطور من ( قطنون Cotoen ) إلى ( كيتل Kittel ) وفي ألمانيا وسط ألمانيا نجد أيضاً ( كيتيل Kietel ) .

#### طاسه

١١ - عن الفارسية ( طاشت ) انتقلت إلى العربية ( طاس ) ومنها إلى

الإيطالية ( طسا Tazza ) أو ( تنسا Tasse ) والفرنسية ( طاس Tasse )  
فساتر اللغات في الإنجليزية ( طاس Tass ) أى جرعة من الكونياك  
والألمانية ( طاسه Tasse ) .

١٢ - راجع رقم ٢

## سكر

١٣ - عن العربية انتقل إلى أوربا في العصور الوسطى واللفظ أصلاً فيما  
يعتقد من الهند وقد استعارته عنها في العصور القديمة اللاتينية فنجد فيها ( ساخارم  
Saccharum ) ومنها ( سخارين Saccharin ) فأصبحنا نجد اليوم اللفظين  
القديم ويدل غالباً على المستخرجات العلمية من أملاح وأحماض، بينما يستخدم  
اللفظ العربي للدلالة على النوع العادى المستعمل في الشراب والطعام .

## غرافة

١٤ - الغراف مكيال ضخم مثل الجراف وعن العربية الأسبانية إلى  
الفرنسية ( كاراف Carafe ) والإنجليزية ( كاراف Carafe ) والإيطالية  
( كارافا Caraffa ) والأسبانية ( غرافة Garrafa ) .

## ليمون

١٥ - ثمار شجرة تعرف بنفس الاسم وهي من أشجار الموالح فارسية  
الأصل ( ليمون ) ثم انتقلت إلى العربية . ومنها إلى مختلف اللغات الأوربية  
حيث نجد

( ليمونادة ) أو ( ليموناته ) عصير الليمون المحلى بالسكر الإيطالية  
( ليموناته Limonate ) ثم عادت هذه الصيغة إلى العربية .

## الكحول

١٦ - من الكلمة العربية « كل » ، وهى المادة المستخدمة . لتلوين رمش

العين ، ولما كان تحضير هذه المادة يتطلب أحيانا روح الخور عمم استخدام هذا اللفظ وأطلق على روح الخمر ، الكحول . .

وعن العربية انتقل اللفظ إلى كثير من اللغات الأوربية فنجد في الإنجليزية ( الكحول Alcohol ) والفرنسية ( الكول Alcool ) والألمانية ( الكحول Alkohol ) . ولم تقف اللغات الأوربية عند هذا اللفظ بل صاغت منه ألفاظا أخرى تتحدث عنها المعاجم اللغوية الأجنبية المختلفة .

### برقوق

١٧ - فاكهة واللفظ يوناني الأصل ( بريكوكا ) وفي اللاتينية ( بريكوك Praecox ) أى الذى ينضج مبكرا وانتقلت المادة إلى الأرامية ( برقوقيا ) فالعربية ( برقوق ) .

وعن العربية انتقل هذا اللفظ في العصور الوسطى إلى كثير من اللغات الأوربية حيث تجد في الألمانية ( ابريكوز Apricose ) وفي الإنجليزية ( ابريكو Apricot ) ، وقديما استخدمت الإنجليزية صيغة ( ابريكوك Apricock ) وقد أخذت عن العربية الأسبانية ( البرقوق ) .

### البنان

١٨ - أصبح اليد ، وقد أطلق في العربية الأسبانية على الفاكهة المعروفة اليوم عندنا باسم الموز . وإطلاق لفظ بنان عليها يرجع إلى الشبه القوى بين هذه الفاكهة وأصبع اليد . وهناك رأى يقول أن لفظ ( بنان ) لفظ غاني يطلق على هذه الفاكهة ، ويعتقد أن العرب الأسبانيين أحضروا هذه الفاكهة من غانا . أما لفظ ( موز ) فهندي وقد انتقل عن طريق العرب الذين جلبوا هذه الفاكهة من الهند قبل أن تكتشف أوروبا الطريق البحري .

### شربات

١٩ - من العربية ( شرب ) ومن ثم انتقلت الكلمة إلى التركية ومنها إلى سائر اللغات الأوروبية التي لم تكثف باللفظ ومدلوله الأصلي بل اشتقت منه مفردات أخرى فمن طريق الإيطالية شق اللفظ طريقه إلى الألمانية وأصبحنا نجد فيه اليوم ( سيروب Sirup ) وفي الإنجليزية ( سيروب Sirup (Syrup) ) للماء المحلى بالسكر ، وقد يمزج ببعض العقاقير الطبية لاستخدامه كدواء ، كما نجد في الفرنسية ( سيروب Sirop ) .

### نارنج = أورانج

٢٠ - لفظه نارنج ، فارسي عربي ، ومن ثم انتقل إلى الأسبانية ( نارنجا Naringa ) والبرتغالية ( لارنجا Laranja ) أي ( أورانجا Orange ) وهي البرتقالة المرة . أما الحلوة فقد جاء بها البرتغاليون بعد عام ١٥٠٠ م من جنوب الصين إلى أوروبا ومن هنا ندرك سر تسمية هذه الفاكهة في شمال ألمانيا بلفظ ( إيفيل سينه Apfelsine ) أي تفاحة الصين . وفي الهولندية ( سيناس إيبيل Sinassappel ) والهولنديون هم الذين أحضروها إلى شمال ألمانيا حوالي عام ١٧٠٠ م لذلك مازال شمال ألمانيا يستخدم هذا اللفظ بخلاف الجنوب .

لكن هناك لغات أوروبية أخرى أطلقت على هذه الفاكهة لفظ ( برتقالو Portugallo ) نسبة إلى دولة البرتغال . كما نجد نفس اللفظ في الشرق العربي .

### الخرشوف

٢١ - من العربية الخرشوف انتقل اللفظ إلى الأسبانية ( الخرشوف

( Alcarchofa ) فالإيطالية القديمة ( أرتيشوكو Articiocco ) محرفة من  
( الخرشوفو Alcarcioffo ) وفي الإنجليزية ( أرتيشوك Artichoke )  
والألمانية ( أرتيشوك Artichok ) والفرنسية ( أرتيشو Artichaut ) .

#### برد ص ٢

٢٢ - البردة الثوب الذى يقي الجسم التقلبات الجوية ويحفظ له حرارته  
الطبيعية ثم جرت العادة بلف شواء الطيور بغلالة من الدهن فيبدو الطير  
وكأنه يرتدى بردة والعيش البارد الهنىء الطيب .

لمعة لحم الناظرين يزينها شباب ومخفوض من العيش بارد

ثم انتقل اللفظ إلى العربية الأسبانية بمختلف معانيه فهو البردة والدرع  
والسرج ومن ثم انتقل إلى الفرنسية ( بردة Barde ) بمعنى الشواء المغلف  
بالبردة أعنى الشواء المبرد ، والدرع . وفي الإنجليزية نجد ( برد Baril )  
والألمانية ( برده Barde ) .

#### أرز

٢٣ - همزته زائدة وفيه لغات أرز ورز ورز . وفي الأرامية روزا  
أو أوروزا أو رزا أو أورزا ومنها انتقل اللفظ إلى العربية ومنها إلى  
مختلف اللغات الأوربية .

#### سبانخ

٢٤ - نبات معروف في الفارسية العربية ( أسبناخ أو سبانخ ) ثم  
انتقل اللفظ إلى سائر اللغات الأوربية في الإنجليزية ( شيناخ Spinach )  
أو ( سيناخ Spinage ) وفي الفرنسية القديمة ( أسيناخ أو أسبناج  
Espinacho ) والألمانية ( شينات Spinat )



( راجع ابن البيطار مادة اسفاناخ ويقال الزانخ ) .

### القرقة

٢٥ - من الحاصلات الزراعية لجزر الملايو واسمها في لغة هذه الجزر ( كجاو = خشب + مانيسر = حلو ) فلفظ. ( كايومانيس ) معناه الخشب الحلو . ثم انتقل هذا اللفظ إلى الفينية ( كينامون ) ومنها إلى اليونانية ( كينامون ) فاللاتينية ( كيناموم Cinnamum ) ومنها إلى الألمانية القديمة ( سينامين Sinamin ) ومن ثم أصبحت ( زينامين Zinamin ) أو ( زينمنت Zinment ) ثم ( زمت Zimt ) .

### العرق

٢٦ - هو العرق في العربية ومن ثم أطلق على اخر المستخرج من التمر ثم استخدمه العرب وأطلقوه على كل مسكر ، وقد انتشر هذا اللفظ في مختلف اللغات الأجنبية كما أطلق على كثير من المشروبات الروحية وبخاصة في منغوليا وأمريكا . وفي الهند يطلق بخاصة على المشروبات الكحولية المستخرجة من الأرز أو قصب السكر .

وفد انتقل إلى الإنجليزية حيث نجد ( أرك Arrack ) أو ( Arak ) وهو اسم يطلق على أى مسكر وبخاصة ذلك المستخرج من جوز الهند أو الأرز والسكر .

### غنا

٢٧ - غنامينا . يعنى يقع على البحر الأحمر وكان قديما أشهر ميناء لتصدير البن فأصبح علما على هذه القهوة الشرقية .

## ديوان

٢٨ — كتاب أو مصلحة من مصالح الحكومة أو مقعد .

واللفظ فارسي الأصل ومن ثم انتقل إلى العربية التي تنوعت في استخدامه ومنها انتقل إلى كثير من اللغات الأوربية .

## تسفتشجين Zwetschgen

٢٩ — وهو الدراق دمشق *Prunum damascenum* إلا أن اللفظ أقدم في الشام من نزوح العرب إليها فاللفظ غير عربى ولا يعرف أصله ، ومن دمشق انتقل إلى ألمانيا .

## Bergamotte بيج أرمودى

٣٠ — لفظ تركى معناه « كثرى البك » ، ومن ثم أطلق هذا اللفظ المركب على نوع ممتاز من السكاثرى ، ومن ثم انتقل إلى الإيطالية (برجاموتا *Bergamotta*) ومن ثم إلى الفرنسية (برجاموت *Bergamote*) وأخيرا إلى الألمانية (برجاموت بيرنين *Bergamotte Birnen*) .

٣١ — ( انظر ٢٨ ) .

## عشمانى

٣٢ — صفة منخفضة واللفظ نسبة إلى الإسم العربى « عشمان » ومن العربية إلى التركية ومنها إلى كثير من اللغات الأوربية كالإيطالية والفرنسية والألمانية .

## قبة

٢٣ - بناء سقف مستدير مقعر معقود بالحجارة أو الحجر ، وقد اختلف القوم حول أصل هذا اللفظ ومعناه في اللغة العربية وذلك لاشتراك الأسرتين اللوغويتين العربية والهندية الآورية فيه .

واقط ( قبة ) هذا دخيل في العربية الشمالية وهو سرياني أصله ( قوبا ) أو ( قوبثا ) وقد استعارته عنها بعض اللغات السامية الأخرى فهو في العبرية ( قبت ) وفي المندعية ( قوما ) أو ( قومبنا )

وقد نقل العرب هذا الفن من البناء إلى أسبانيا حيث نجد ( القوفن Alkoven ) . ولم يقف انتشار هذا الفن عند شبه جزيرة إيبيريا بل سرعان ما نجده ينتشر في سائر أنحاء أوروبا من جديد بعد أن سبق لها أن عرفته عن طريق اليونان . ومع هذا الفن غزا مدلوله اللغات الآورية . ففي اللاتينية ( كوبا Cupa ) وفي الإيطالية ( كوبولا Cupola ) والألمانية ( كوبول Kuppel ) والفرنسية ( كوبول Coupole ) والإنجليزية ( كوبولا Cupola ) .

وهل كان يختر ببالنا أن هذا اللفظ العربي القديم يترك هذا الأثر العظيم فيتعدي ماوضع له ، ويفرض نفسه على كل شيء جمعه به رابطة ما ولو كانت رابطة الشكل فقط فنجد في ( كب Cup ) الإنجليزية و ( كوب Coupe ) الفرنسية و ( كوبا Coppa ) الإيطالية بمعنى « فنجال » ثم تأتي العربية وتستعير من الإيطالية أو الفرنسية أو منهما معا المفظ ( كبايا ) في المعنى المتداول بيننا ؟

ولم يقف أثر هذا اللفظ عند هذا الحد بل نراه يبسط نفوذه في اللغة الألمانية فيحتل منطقة واسعة من مناطقها اللغوية فنجد ( كوبشن

( Köppchen ) ( شن : علامة التصغير ) بمعنى فنجال و ( Koppe ) كبا  
قمة الجبل و ( Kopf ) راس .

### شطرنج

٣٤ - لعبة شهيرة يلعبها إثنان عادة . ولفظ شطرنج هندي فهو  
في السنسكريتية ( شطورنجا ) أعني أربعة أقسام أى جيش ومنها انتقل إلى  
الفارسية فالعربية .

فى النص الفهلوى : ( مادهيجن شطرنج ) نقرأ خبراً عن الملك الهندي  
( ديوسرم ) الذى أرسل إلى كسرى أنو شروان هذه اللعبة المكونة من ستة  
عشر شخصاً من الزمرد ، ومثل هذا العدد من الياقوت ، ولعل أقدم إشارة  
عربية إلى هذه اللعبة قول ابن المعتز .

وحيطان كشطرنج صقوف فما تنفك تضرب شاه ماتا

ويذكر البقوي فى تاريخه ( ج ١ . ص ١٠٣ . طبع أوربا ) :  
فاجتمعوا على حكميم من حكمائهم - يقصد حكماء الهند - يقال له  
( قفلان ) . وكان ذا حكمة وفطنة ورأى فذكروا ذلك له فقال : أنظرونى  
ثلاثاً : ففعلوا ذلك وخلا مفكراً ثم قال لتلميذه له : إحضرنى نجاراً وخشباً  
من لونين مختلفين أبيض وأسود : فصور صورة الشطرنج وأمر النجار  
فنجزها ثم قال له إحضرنى جلدأ مدبوغاً ، فأمره أن يخط فيه أربعة وستين  
بيتاً ففعل ذلك فنصب ناحية ثم تجاوزها حتى فهمها فأحكامها ثم قال لتلميذه :  
هذه حرب بلا ذهاب أنفس ثم حضره أهل المملكة فأخرجها لهم فلما رأوها  
علموا أنها حكمة لا يهتدى لها أحد .

شيكيش Scheckig ص ٣

٣٥ - لفظ منسوب إلى كلمة ( شيك = شاه = شطرنج ) وهو يعبر

عن لوحة الشطرنج المشكلة الألوان ومن ثم أطلق اللفظ على الشخص المتلون كأنه رقعة الشطرنج .

### قفّة

٣٦ - ( قفّة ) = سلة

لفظ عري قديم فهو الأكادية ( قف ) بمعنى صندوق أو قفص ثم انتقل إلى اليهودية الأرامية ( قوفتا ) ومنها إلى العربية .

وقد انتقل هذا اللفظ إلى أوربا عن طريقين طريق شرق أوربا فنجد في اليونانية ( كوفينوس Kofinos ) ومنها إلى اللاتينية ( كوفينوس Cophinus ) . وعن طريق أسبانيا حيث العرب بالاندلس نجد اللفظ العربي الأسباني ( قفة Cofe أو Cofa ) . والإيطالية ( قفه Coffa ) . وفي الفرنسية نجد ( قف Couffe ) .

ولم يقف هذا اللفظ عند هذه اللغات فنجد في الإنجليزية ( كوفر Coffer ) والألمانية ( كوفر Koffer ) .

وقد تفننت كل لغة من هذه اللغات في هذه المادة فصاغت منها مختلف الصيغ التي حفظتها لنا معاجمها .

### صفي

٣٧ - اسم مدينة مراكشية تقع بين الدار البيضاء وأغادير ، وقد اشتهرت منذ القدم بدباغة جلود الماعز والنعان وإلها تنسب الجلود الجيدة والمعروفة في اللغة الألمانية باسم ( صفيان Safian ) .

وقد انتقل هذا اللفظ إلى كثير من اللغات الأوربية فغير الألمانية ( صفيان ) نجد الإنجليزية ( صفيان Saffian ) والروسية ( صفيانو Safianu )

وبما يؤيد صحة نسبة هذا الجلد إلى مدينة ( صنى ) وأنه ليس من اللفظ  
الفارسمى ( سخيّان ) أن الفرنسية تطلق عليه إسم ( ماروكين Maroquin )  
أى مراكشى .

٣٨ - أنظر ٣٧ = مراكشى .

جدامس Gamasche

٣٩ - مدينة فى طرابلس بالقرب من الحدود الجزائرية وقد اشتهرت  
بصناعة هذه الوسيلة الواقية للساق .

جلا

٤٠ - يستخدم هذا اللفظ حقيقة أو مجازاً للتعبير عن الهمان ، ومن  
ثم انتقل عن طريق أسبانيا إلى فرنسا حيث نجد لفظ ( جلا Gala ) بمعنى  
احتفال . عيد مادبة . وليمة . ومن ثم تطور هذا اللفظ إلى معانى عديدة  
منها ( جالنت Galant ) أى أديب . أنيق . مستقيم . والاسم منها جالنترى  
Galantorie

وقد تطور هذا اللفظ فى اللغة الألمانية حيث نجد ( جالنت Galant ) أى  
عشيق أو شهم . مهذب . .

كذلك الحال فى الانجليزية وغيرها من اللغات الأوروبية حيث نجد  
هذا اللفظ ومشتقاته مستخدمة فى سائر المعانى .

بركان Berkan أو Barchent

٤١ - نسيج خشن من شعر الماعز أو صوف الضأن أو وبر الجمال . واللفظ  
فارسمى الأصل . وعن العربية انتقل اللفظ إلى مختلف اللغات الأوروبية  
وقد يتصل به لفظ ( بركال Perkal ) لهذا النوع من مقماش المنتشر اليوم .

## قطن

٤٢ - العربية (قطن)

موصل *mueselin*

٤٣ - نسبة إلى مدينة الموصل بالعراق

مخير *mohair*

٤٤ - قماش صوف خشن عرف في ألمانيا باسم (مخير *mohair*) وعن العربية انتقل اللفظ إلى البلاد الصقلية ثم عاد إلى ألمانيا ثانية فكشبر من الدول الأوروبية حيث نجد (مورا *moiré* ومهير *mohair*) .

الشف *Chiffon*

٤٥ - الشف والشف الثوب الرقيق وقيل الستر الرقيق يرى ما وراءه وجمعها شفوف .

زاهن الشفوف ينضخن بالمسك وعيش معانق وحرير

وقد انتقل من العربية إلى كثير من اللغات الأجنبية حيث نجد (شيفون *Chiffon*) .

زيتوني *Satin*

٤٦ - انتقلت هذه الكلمة من العرب إلى الأسبان ومنهم إلى الفرنسيين حيث نجد لفظ (ساتين *Satin*) ومن ثم انتقلت إلى مختلف اللغات الحية . ولفظ (زيتوني) العربي نسبة إلى مدينة صينية كان العرب يجلبون منها الحرير .

تفت

٤٧ - قماش حريري رقيق واللفظ فارسي تركي ومن ثم انتقل إلى العربية ومعناه في الفارسية ( النسيج ) ثم إلى مختلف اللغات الحية فهو في الألمانية ( تفت Taft ) وفي الفرنسية ( تفتس Taftas ) والانجليزية ( تفتا Taffeta ) وغيرها .

أطلس

٤٨ - الأطلس الناعم الملس .

الدمشقي

٤٩ - نسبة إلى دمشق

زعفراني Safran

٥٠ - انتقل هذا اللفظ من العربية إلى جنوب إيطاليا وفرنسا وألمانيا ومن ثم انتشر في مختلف اللغات الحية في الانجليزية ( سفرون Saffron ) ومشتقاته في الانجليزية وغيرها من اللغات .

ليل Lila

٥١ - العربية ( ليلك ) ومنها أن الأسبانية ( ليلك ) فالفرنسية ( ليلاس Lilas ) وهو في الأصل اسم لشجرة هندية ثم استعير اللفظ للتعبير عن اللون .

ترياف . درياق roge

٥٢ - الترياق دواء مركب واللفظ يوناني الأصل ( ترياك Theriak ) ومنها إلى الأرامية ( ترياقا ) أو ( توريقي ) أو ( تريق ) ومنها إلى العربية . وقد انتقل هذا اللفظ إلى اللغات الأوربية عن طريق العرب .

٥٣ - أنظر رقم ١



جنزيل . زنجيل ص ٤

٥٤ - بقلة يقال لها فلفل الماء لأنها حريفة

واللفظ سنسكريتي ( مرنجفيرا Crngavera ) ثم استعارته الآرامية ( زنجيل ) فالعربية زنجيل ثم انتقل اللفظ إلى اللغات الأوربية ففي الألمانية ( انجفير Ingwer ) والانكليزية ( جنجير Ginger ) والانجليزية القديمة ( جنجيبر Ginger ) .

ويلاحظ أن صيغة اللفظ في اللاتينية هي ( زنجيبر Zingiber ) وكذلك اليونانية .

## كون

لفظ عربي قديم فهو في الآشورية ( كون ) وفي العبرية ( كون ) واليونانية ( كان ) ومنها إلى اليونانية ( كينون Kyminon ) فسائر اللغات الأوربية .

زعفران

٥٥ - أنظر ٥٠

كافور

٥٦ - نبت طيب موطنه جزر فورموزا واسم الشجرة في اللاتينية ( كفورا Camphora ) وفي الهندية القديمة ( كادفورا ) ثم وقع أدغام فصارت الكلمة ( كفورا ) وانتقلت إلى العربية ( كافور ) ومنها إلى مختلف اللغات الحية .

### بنزين

٥٧ - سائل لوقود السيارات . عربى ( لبان جاوى ) ثم انتقل إلى اللغات الأوربية ( بنزو Benzol ) ولما جرت العادة قديماً أن يستخرج سائل البنزين عن طريق تسخين حامض البنزو ، وأطلق العلماء على السائل المستخرج منه ( بنزين ) وهكذا أصبحنا نجد هذا اللفظ فى صيغته الجديدة فى مختلف اللغات العالمية .

### كلى Kali

٥٨ - اللفظ العربى الدال على ( البوتاس ) وقد استعارته معظم اللغات الأجنبية وتصرفت فيه فصاغت منه عدة صيغ .

### نطرون

٥٩ - اللفظ مصرى قديم ( نتر ) وعن المصرية القديمة انتقل اللفظ إلى اليونانية ( نطرون Natron ) وهو نوع من البورق (راجع مادة بورق ) عند ابن البيطار .

### صداع Soda

٦٠ - كانت الصودا تستخرج من أعشاب بعض الشواطىء الأسبانية وتستخدم كملاخ لوجع الرأس أى المصداع فسميت الصودا باسم المرض .

### بورق Borax

٦١ - لفظ فارسى الأصل ( بوريه ) واستعاره العرب وأصبح ( بورق ) وعن العربية انتقل إلى مختلف اللغات الأوربية . وقد عرض لهذه المادة ابن البيطار فى مادة بورق

سكرين Saccharin

راجى مادة سكر

عبر

٦٢ - عربى ويرجح أنه من أفريقيا الشرقية ثم انتقل إلى كثير من اللغات العالمية .

لك

٦٣ - انتقل من الهندية إلى الفارسية ومنها إلى العربية فسائر اللغات الأوربية Lack

التيسله

٦٤ - مادة زرقاء اللون تستخدم فى الصباغة هندية الأصل ومن ثم انتقلت إلى العربية ومنها إلى الأوربية حيث نجد ( أنيلين Anilin ) .

قر

٦٥ - القر أبريسم وقيل ضرب منه أو مايسوى منه الأبريسم . واللفظ فارسى الأصل ثم انتقل إلى الأرامية ( قر ) أى شعر ومنها إلى العربية ومن الأخيرة انتقل إلى مختلف اللغات الأوربية ففى الفرنسية ( قر Gaze ) أى حجاب . وأعتقد القوم خطأ أنه نسبة إلى مدينة غزة والواقع أن هذه المدينة لم تشتهر بصناعة أو الاتجار فيه .

طلق Talkum

٦٦ - دواء إذا طلى به مع حرق النار .

## بطن

٦٧ - استعير من بطن الإنسان وأطلق على الملابس المبطنـة ( بطن )  
ومن ثم انتقل اللفظ من العربية إلى الألمانية ( Watten بطن ) ثم استخدم  
كذلك للدلالة على القطن الطبي Watte

## خلنجان ص ٦

نبت قريب من الزنجبيل وهو صيني الأصل ومن ثم انتقل حوالى عام  
٨٧٥ م إلى الجزيرة العربية وقبل القرن الثاني عشر نقله العرب إلى أوروبا .

## مر ص ٧

يذكر ابن البيطار فى مادة ( مر ) : صمغ شجرة ومنه تخرج الميعة السائلة  
وهو مر وبسبب مرارته يقتل الديدان والأجنة ويخرجها ، وهو يجلو  
العين لذلك يخلط فى الأكحال التى تتخذ للقروح .

ثم استعارت اليونانية هذا اللفظ العربى القديم وأصبح ( مرا myrra )  
ومن ثم انتقل اللفظ العربى فى العصور الوسطى إلى كثير من اللغات  
الأجنبية .

## ٦٨ - ٦٩ - ابن خرداذبه : المسالك والممالك . ص ١١

## سمسار ص ١٩

٧٠ - وسيط وبائع وساعى للواحد منهما . واللفظ فارسى ( سمسار )  
ثم انتقل إلى الأرامية ( سفسرا ) ومنها إلى العربية ( سمسار ) ثم انتقل  
اللفظ العربى إلى كثير من اللغات الأجنبية Sensal سمسال .

## ٧١ - راجع رقم ٤١

## جبة ص ٢٣

٧٢ — هذا الثوب العربي الفصفاض قد استعارته اللغاته الأوربية هذا اللفظ وأطلقته على جبة السيدات المستعملة حتى يومنا هذا . في الألمانية نجد ( جبة Juppe ) وقد استعارتها عن طريق إيطاليا حيث نجد ( جبة Guippa ) ومن ثم انتقلت إلى مختلف اللغات الحية .

## داو ص ٢٣

٧٣ — أو داوة لفظ هندي الأصل ثم استعارته الفارسية ( داو ) ومنها إلى العربية ( داو ) أو ( داوة ) وهو عبارة عن سفينة تبحر عباب البحر الأحمر من جدة إلى السويس . وقد عرض لها الجبرني فذكرها . وفي غير البحر الأحمر نجد هذه السفينة في جنوب اليمن والخليج العربي والمحيط الهندي تعمل لافي نقل البضائع فقط بل استخدمها العرب قديما في الحروب أيضاً .

وعن العربية انتقل هذا اللفظ إلى الإنجليزية حيث نجد ( دو D (h) ow ) أو داو ( داو D (h) an ) .

## دنجة

٧٤ - سفينة كثيرة الاستخدام في البصرة .

## قربلة

٧٥ — أو قرييلة سفينة خاصة بنقل الخيول وقد تكون أسبانية الأصل وعن طريق العرب انتقل هذا اللفظ إلى كثير من اللغات الأجنبية .

## فلوكة

٧٦ — أو فلوكة أو فلوقة ، اختلفت الآراء حول أصل هذه الكلمة

وبرجح أنها العربية ، فلك ، وقد انتقلت إلى كثير من اللغات الأوربية  
فهي في الإنجليزية (فلوكة Felucca) والإيطالية (فلوكة feluca) والألمانية  
(فلوكة Feluke)

### ميزان

٧٧ - من مادة ( وزن ) في العربية أى حافظ. توزيع الثقل للجسم  
فلفظ ( ميزان ) عبارة عن الشراع الخلقى في السفينة وهو الذى يحافظ على  
توزيع ثقلها بالنسبة للريح . وقد انتقل هذا اللفظ في العصور الوسطى إلى  
الإيطالية حيث نجد ( ميزان mezzana ) وفي الألمانية ( ميزان Besahn ) .

### الحبل

٧٨ - انتقل هذا اللفظ إلى مختلف اللغات لأوربية ففي الإنجليزية  
( كابل Cable ) والألمانية Kabel والفرنسية Câble وهما جراً

### دار الصناعة Arsenal

٧٩ - انتقل اللفظ إلى الإيطالية مرتين مرة عن طريق البندقية  
حيث نجد ( أرسينالا Arsenale ) وأخرى بواسطة جنوه حيث نجد  
( دار صينا Darsena ) . كما انتقل إلى مختلف اللغات الأوربية الأخرى  
ففي الألمانية ( أرسينال Arsenal ) والإنجليزية ( أرسينال Arsenal ) .

### أمير البحر

٨٠ - انتقل إلى اللغات الأوربية حيث نجد صيغة , ادميرال (Admiral).

### قلع

٨١ - ٨٢ - من لفظ ( قلع ) العربى التركى ومعناه , مقدم , العمال

أو الفرقة ، ثم انتقل إلى اليونانية ( كالافاتيس Kalafates ) أى عامل بالسفينة .  
ثم يرجح أن صيغة ( قلفط ) فى العربية دخلت من اليونانية بمعنى يعمل  
فى السفن فأصبحنا نجد ( قلفاط و قلفاطى ) .

### عوارية

٨٣ — ما يصيب السفينة فى البحر من عوار .

وقد انتقل هذا اللفظ قديما إلى الإيطالية Avaria ومنها إلى الألمانية  
Havria ثم إلى غيرها من لغات .

كبر . كُبُتَار . قُبُتَار ص ٣٤

٨٤ — نوع من التوابل .

وقد انتقل اللفظ من العربية إلى الفرنسية Capre ومنها إلى الألمانية  
Kaper فغيرها من اللغات .

٨٥ — راجع رقم ١٥ .

### ياسمين

٨٦ — فارسية وانتقلت إلى العربية فسائر اللغات الأوربية .

### ورد

٨٧ — لا غرابة فى أن نجد هذا اللفظ فى مختلف اللغات قديما وحديثا  
فهذه الزهرة محبة منذ عرفها الإنسان .

وقد عرفت اسمها الاكادية حيث نجد ( مردين ) و ( ودين ) ثم نجده

قسمة بين مجموعتين مختلفتين من اللغات المجموعة السامية الحامية والمجموعة الهندية الآورية . وقد تصرف كل أسرة من الأسرتين في اللفظ التصرف الذى يتفق وطبيعتها .

فن الاكادية انتقل إلى اليونانية رودون Wrodon فاللاتينية روزا Rosa فسائر اللغات الاوربية .

هذا فيما يتصل بالأسرة الهندية الاوربية . إما لغاتنا السامية فيرجح أن اللفظ انتقل من الاكادية إلى الفارسية القديمة ( يرجح عن طريق الآرامية ) ( ورد ) ومن ثم إلى العربية . فن كان يدرى أن لفظ ( روز Rose ) هو : وردة : وأن هذا اللفظ يصبح فى اللغات عامة مصدرا لكثير من الأسماء المركبة أو المشتقة منه .

خيرى البر

٨٨ - هى الزهرة المعروفة الآن باسم توليب Tulipe .

أسليح

٨٩ - شجيرة ذات أزهار جملة تزهو فى الربيع . وقد يطلق عليها أيضا : بليحاء : و : فاغية : وهى فى اللغات الاوربية الحديثة Reseda .

فورسيسيا

٩٠ - شجيرة تزهو فى الربيع من أشجار الزينة واللفظ أفريقى الاصل

فورسيسى Forayth .

بلد شين

٩١ - قاش مزخرف يستخدم فى مختلف الأغراض الهامة وتضعه الكنيسة على المذبح ووطنه الاصلى : بغداد : ويرجح أن لهذا اللفظ هو تحريف اللفظ . بغداد الذى حورته الإيطالية إلى ( بلد شينو Baldacchino ) من الاسم الإيطالى بلد شو Baldacco أى بغداد . وعن طريقها انتقل اللفظ إلى سائر اللغات الاوربية .



بلوزه Bluse ص ٣٥

٩٢ — اشتهرت المدينة المصرية القديمة ( بلوزيوم ) بصناعة نوع من المعاطف المصبوغة بالنيلة وقد ذاع انتشار هذا اللباس حتى استخدمه رجال الحروب الصليبية وارتدوه فوق ملابسهم . واسعادت أوروبا من اللباس اسمه فأصبحنا نجد ( بلوزيا Pelusia ) في لاتينية العصور الوسطى . ثم بلغت الكلمة فرنسا وانجلترا حيث نجد ( بلوز Blouse ) .

وفي عام ١٨٢٧ انتقل اللفظ من فرنسا إلى ألمانيا معبرا من ثوب جديد من ثياب النساء ، ولم يقف عند ألمانيا بل انتشر شمالا حتى بلغ الدنمارك والسويد فأصبحنا نجد ( بلوزه Bluse ) و ( بلوز Blus ) .

ومنذ الثورة البلجيكية التي نشبت عام ١٨٣١ أصبح للفظ ( بلوزه ) عبارة عن لباس العامل الذي أطلق عليه اسم ( بلوزمان Blusenmann ) .

جبة

٩٣ — من النادر أن نجد لفظا عربيا قام برحلة في العالم فيام هذا اللفظ العربي وهو في كل بلد يتطور حسب الزمان والمكان .

فقد انتقل في العصور الوسطى إلى إيطاليا حيث نجد ( Guippe ) ومنها انتقل حوالي ١٢٠٠ م إلى شمال ألمانيا فنجد Jappe أو Schöpe أو Tjeppe ومنها أن مختلف اللغات وإن كان يقلب على نوع من ملابس النساء المعروف لنا اليوم .

# الفهرس

مقدمة المؤلفه ... .. ( ١ - ٢ )

مقدمة المترجم ... .. ( ٥ - ٦ )

## الكتاب الأول

البهار اليومى ... .. ١ - ٣٦

البهار اليومى .. أسماء عربية لمنح عربية - أوربا تقاسى

الحرمان لموقفها السلبي من التجارة العالمية - البندقية

تعظم الحصار - فى مدرسة العرب .

## الكتاب الثانى

العدد ... .. ٣٧ - ٧٥

الترات الهندى - البابا يستخدم الحساب العربى - تاجر

يعلم الأوربيين - حرب الأعداد .

## الكتاب الثالث

السماء فوقنا ... .. ٧٦ - ١٣٠

الأبناء الثلاثة لموسى الفلكى - الإبن الأول الصانع -

الإبن الثانى الفلكى - الإبن الثالث الرياضى - الفلك .

## الكتاب الرابع

الأيدي الشافية ... .. ١٣١ - ٢٥٥

الشفاء الأفرنجى العجيب - مستشفيات وأطباء لم يعرف

## أهم التصويبات

الصفحة	النظر	الخطأ	الصواب
١١٦	١٧	Arithmentik	Arithmetik
١٣٤	٦	الحوارين	الحواريون

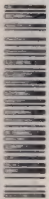




Sigrid Hunke

# Allahs Sonne über dem Abendland

Bibliothek Alexandria



0352269

Unser arabisches Erbe